

HOLT



SPOKEN LANGUAGE SERIES

SPOKEN
GERMAN



Spoken German

by
Jenni Karding Moulton
and
William G. Moulton

Assistant Professor of German, Yale University



Identical with the edition prepared for
THE UNITED STATES ARMED FORCES INSTITUTE

HENRY HOLT AND COMPANY

The Armed Forces edition of this book was published by the Linguistic Society of America and the Intensive Language Program of the American Council of Learned Societies.

Copyright, 1944, by Linguistic Society of America

45859-0315

No part of the material covered by this copyright may be reproduced in any form without written permission of the publisher.

GENERAL FOREWORD

This is one of a series of self-teaching textbooks in more than thirty languages initially prepared and published for the Armed Forces and now offered to the general public. Like every other book in the series, it is the product of team-work between numerous collaborators. The authors of the various books have conformed throughout to the patterns developed by the experience of the group.

A brief review of the origin and growth of the program to produce these texts will not only be of general interest in itself but will also provide some indications of the manner in which they may be most efficiently used as well as some of the limitations of their employment.

Early in 1942, within a month of Pearl Harbor, the Joint Army and Navy Committee on Welfare and Recreation began consideration of the means whereby large numbers of troops might be instructed in the colloquial forms of the numerous languages spoken in the areas in which they were likely to be employed. A survey of materials already available for such instruc-

tion confirmed their suspected inadequacy. Many of the pertinent languages had never been taught in the United States; few of them had ever been studied or described by competent linguists. Only the unusual textbook was designed to teach the spoken forms to linguistically untrained students, and even when a book was available, it was, as often as not, written in French, German, or Dutch, or for some other reason, not susceptible of general use. Consequently, the first necessity was a program of basic implementation which would provide materials, as nearly uniform throughout the various idioms as practicable, for elementary teaching of spoken language to Americans without special linguistic training or, indeed, aptitude. The form of the materials had to be such that they could be used for self-instruction in situations where no competent teachers were available.

There had been little study of most of these languages in America. But the Army and Navy fortunately did not have to start completely from scratch, for several

months previously the American Council of Learned Societies had organized its Intensive Language Program for the purpose of developing teachers, teaching materials, and instruction in all languages not normally taught in the United States, yet likely to be necessary in the war effort. Most of the competent technical linguists in the country were gradually being absorbed into this Intensive Language Program through their membership in the Linguistic Society of America, that constituent of the Council most concerned with this subject-matter. The Joint Army-Navy Committee drew the Intensive Language Program into its deliberations and planned a development of language instruction for the Armed Forces. Responsibility for the prosecution of this development was entrusted to the Army Education Branch of what is now the Information and Education Division, A.S.F., functioning through its subsidiaries, the Language Section and the Editorial Staff of the United States Armed Forces Institute. These in turn called upon the Intensive Language Program of the Council for coöperation in the production of materials, a coöperation which has since been so intimate that it is impossible to tell what proportion of any single operation is the responsibility of each.

The series of more than thirty language textbooks

ii ~ □

is one result of this coöperative effort. Each textbook is designed to provide materials for approximately the first two hundred hours of language study. It is divided into thirty learning units, the first twelve of which are accompanied by twenty-four double faced recordings of the foreign language material contained in them. Mastery of the thirty units will give the student not only a sufficient general vocabulary to perform all the language operations necessary for everyday life but enough skill in the manipulation of this vocabulary to provide adequate control of it. It is with respect to this latter—manipulation of the elements known—that most language instruction is weak. While the primary emphasis is upon the spoken tongue, the student should have begun reading well before the conclusion of the thirtieth unit, normally probably at about the twelfth, excepting in those cases where the spoken and the written forms are widely divergent.

The group responsible for the creation of this series believes that ideally one learns a foreign language most efficiently when taught intensively by a bi-lingual trained technical linguist while resident in the country to which the language is native. Since this happy state of affairs hardly ever exists, in practice recourse must be had to various successive approximations to it.

approximations in which one or more of the desirable elements is attenuated or entirely wanting. This present series—text and records—is designed to be useful at the very lowest level of language learning, that is to say to the single student working by himself. In this case, the text takes the place of the trained linguist, and the records double for the native-speaker. Naturally, better results are obtained when, either in individual or classroom work, a native-speaker is available and utilized as the texts direct. Here the text takes the place of the trained linguist; the records are still very valuable but not absolutely essential. These latter are the conditions under which the series has most commonly been successfully used. So on for successive approximations to the ideal, and even when this is reached, the selected materials and the pedagogic devices provided by these texts will be useful.

Prosecution of the war created the need for these materials to teach *spoken* language. Perhaps it is not to be assumed that under peacetime conditions the demand for speaking, as against reading or writing, competence will be of the same order. Fortunately the several competences are not incompatible; indeed, a very substantial body of proof exists that the acquisition of spoken competence in a foreign language is the most

efficient first step towards the others. In addition there seems reason to believe that the second-half of the twentieth century will see much increased concern for instruction in *speaking* foreign languages, not only as the road to *reading* them but because the acquisition and the possession of colloquial control of a language not one's own is a humanistic educational experience in its own right not requiring justification by other criteria, because properly taught it is the most easily acquired of the several competences, because the multitude of foreign language broadcasts will dispose of the alleged uselessness of teaching spoken language to students who will never visit the countries in question, and because many more Americans than ever before will exercise their trades and professions abroad.

The coöperative nature of this enterprise can hardly be over-emphasized; not only has practically every listed author coöperated in the production of elements of the series other than his own, but also many of the most valued collaborators do not appear as authors at all. Linguistic scientists provided the descriptive analyses of the several languages; professional language teachers furnished pedagogical devices; specialists in education assisted in ordering the materials in accordance with the best principles of learning; printers, editors, and

textbook designers contributed their specialized competences; technicians in the recording of sound made possible success in the exceedingly exacting operation of keying the records to the printed texts. Under such conditions it would seem almost invidious to cite the names of those collaborators, in addition to authors, whose contributions are more readily identifiable than those of others. Yet for the sake of the record, perhaps this should be done. The Intensive Language Program of the American Council of Learned Societies, without which this series would not have been possible or would have been of completely different character, owes its existence to Mortimer Graves, Administrative Secretary of the Council. Colonel Francis T. Spaulding, Chief of the Army Education Branch above referred to, saw the implications of teaching language to American troops and assumed the responsibility for developing a program to this end. The detailed planning and construction of the series now presented owes more to Major (then Lieutenant) Henry Lee Smith, Jr., Chief of the Language Section in the Education Branch than to anyone else. Constant liaison with the Intensive Language Program was maintained through J. Milton Cowan, its director during the preparation of the series.

ii—D

William E. Spaulding directed the Editorial Staff of the United States Armed Forces Institute. The dean of American linguistic scientists, Leonard Bloomfield of Yale University, gave unstintingly in many ways—ways as difficult to appreciate too highly as they are to describe succinctly. Almost the same may be said of Lt. Morris Swadesh, Lt. Charles Hockett, Robert A. Hall, Jr., Norman A. McQuown, Doris Goss: José Padín, and others who served from time to time on a special advisory and editorial board.

The series is offered in the hope that it may modestly conduce to the improvement of teaching the speaking of foreign languages to Americans. The authors make no claim to perfection, indeed they are rather appalled at the task which they set themselves, and their pride in completing it under the existent conditions is tinctured with humility at the thought of the imperfections which must sooner or later come to light. But through the discovery of these imperfections will come progress, and nobody will be more greatly pleased than the collaborators on this enterprise if, a decade from now, the teaching of spoken foreign languages in America shall have reached such a developed stage that their first efforts will seem obsolete.

AUTHORS' PREFACE

When the authors were asked to write the present book,* and were told the general plan to be followed, they accepted with delight. Here was a full-blown scheme for teaching students actually to *speak* a foreign language. Most German books, admirable as many of them are, do not have this end in view. They are, as their usual name implies, "grammar" books. They

*The original request was made to me, and the book started out as a one-man job. I worked out the material, put it into as final a form as I could, and then submitted it to J. K. M. for corrections and improvements. Units 1-10 were largely written in this way. Beginning with Unit 11, however, the work became definitely a co-operative venture. I continued to do the grammatical parts and the exercises, but the remainder of the material was written jointly. Usually I would set the subject of a unit and the grammatical topics to be covered, J. K. M. would write a first draft of the *Basic Sentences* and the *Listening In* conversations, I would pare them down to keep them within necessary limits, and then we would work out the final version together. As a result, the units from 11 on are probably better than the earlier ones, certainly more interesting. Those who know J. K. M. will recognize her light touch on nearly every page.

If this book had a dedication, it would be to her. As it is, I can only express my gratitude, quite inadequately, in this little footnote.—W. G. M.

provide the student with building blocks (vocabulary), give him directions as to how to put them together (grammar), and then tell him to go ahead and start building (writing out sentences). The written results are often remarkably good, but the student is still unable to *speak* the language. The reason is, of course, that we learn a language not by following directions, but by constantly imitating what we hear others say. Trite as it may sound, the only way to learn to speak is to speak.

The plan of the present book, as laid down by the editors (the authors can claim none of the credit for it), therefore places all its emphasis on *speaking*, particularly on *imitating what a native speaker says*. Grammar is included, of course; it would be ridiculous not to help a student in his learning by showing him how words, phrases, and sentences are put together. But grammar is no longer an aim in itself. It is included only to help the student in memorizing what he hears, and to show him how the things he has memorized can be varied.

Because this book was written for a specific purpose



—to enable members of the Armed Forces to learn German, without a teacher, during off-duty time—it contains many things that would not appear in a book written for the classroom situation. Such rather jazzy terms as "Word Study" for *grammar*, "What Would You Say?" for *exercise*, and "Finder List" for *vocabulary* were prescribed by the editors. "Forms 1, 2, 3, and 4" were used because there seemed to be no good reason for inflicting the cumbersome terms *nominative*, *accusative*, *dative*, and *genitive* on G.I. Joe. Other innovations, such as the ordering of the cases and genders, the rejection of the confusing terms *masculine*, *feminine*, and *neuter* ("How can a chair be masculine, and a door feminine?"), and the distinction between tenses and verbal phrases, were made out of honest conviction.

In adapting this book to classroom use, the experienced teacher will of course make numerous modifications of the directions which the editors have put in to guide soldier-students working by themselves. But all the basic principles should be followed. The students should meet in small groups (never over ten) with a native speaker; they should imitate him as he reads the *Basic Sentences*; and they should then thoroughly memorize the *Basic Sentences*, with the help of the *Word Study* section. Once these sentences have been memorized

ii—F

(and the importance of complete memorization, over-learning, can hardly be too strongly stressed), the best way to drill on them is perhaps by the question-and-answer method. The teacher asks questions on what happens in the little stories presented (innumerable such questions can be made up), and the student answers. The same procedure can be followed with the *Listening In* conversations, though not until they have first been presented in the way the editors' directions indicate. If grammar discussions are held, they must absolutely be limited to a small proportion of the total class time. The authors have followed the practice of dividing the students into small groups that meet with native speakers in drill sessions, and then bringing them all together for occasional grammar hours. Beginning with Unit 7, the teacher may want to pay some attention to writing, particularly by giving frequent dictations. (This can be done when all the groups meet together.) But he should remember that even though he may make good German speakers out of some of his students, he will never make good German writers out of any of them.

Since this book was a coöperative project, there was bound to be some disagreement between the editors and the authors. When the text of units 1–12 was put

onto phonograph records, the editors obviously had to cut it here and pad it there, so as to fill out each record properly. This accounts for a few irregularities, such as the translation of *bitte* as 'beg' in Unit 1, or the omission of *billig* in Unit 8. The pronunciation of *gibt* in Unit 3 was changed from [gihpt] to [gipt] to conform with that of the speaker on the records. Only on one point was there real disagreement. In the breakdowns of full sentences, the editors, in conformity with the practice adopted for such courses in all languages, followed the principle of presenting all new words exactly as they would appear in the following full sentence. Hence in Unit 3 they had the speaker say: *Polizisten* — *Wir wollen den Polizisten dort fragen*; or in Unit 10: *wunderbares* — *Heute ist wunderbares Wetter*. With this the authors are in violent disagreement. They believe that all nouns should be presented first

in the nominative, with the article: *der Polizist* — *Wir wollen den Polizisten dort fragen*; and that all adjectives should be presented first without ending: *wunderbar* — *Heute ist wunderbares Wetter*. If the teacher agrees with the authors, he can easily make the slight changes that are necessary. From Unit 13 on, the authors had a free hand, and bear all responsibility.

Anyone who writes a German book for beginners owes a great debt of gratitude to his many predecessors in the field. Conscious borrowings in the treatment of German grammar have been made from Leonard Bloomfield, *First German Book* (The Century Co.), New York and London, 1928. Unconscious borrowings have probably been made from many books that every German teacher is familiar with.

*Providence and Washington,
September 3, 1944.*

J. K. M.
W. G. M.



Book One

1. What We Are Trying to Do. This course in spoken German is designed as a general introduction to the German language. It contains all the essential grammatical materials for learning to speak everyday German, and its vocabulary, though small, is built around a number of the most useful common situations and current topics. It is based on the principle that you must *hear* a language if you are to understand it when spoken, and that you must practice speaking it in order to master its sounds and its forms.

A teacher of German will not always be available for those for whom this book is written. So the course has been made as nearly self-teaching as possible. This manual covers the course completely and requires the use of no other reference material. It explains in detail, step by step, how the work is to proceed, and sets the stage for the listening and talking which you are to do.

2. The German Language is spoken by about 80 million people in Germany, Austria and parts of Switzerland and Czechoslovakia. There are also small islands of German-speaking peoples scattered through central and eastern European countries including fairly

large groups within the U. S. S. R., such as the Volga Germans. German is widely taught and there are many people outside of the above mentioned areas who understand or use it as a second language.

Variations in language are perfectly natural and are found in every language in the world. When these variations are small they are nothing to worry about. All the people you meet in Germany will understand the kind of German presented in this manual, and a great many of them, especially in the larger towns and cities and among the fairly well educated, will speak it exactly as you find it here. The people in the country areas and even some of the people in the cities may, however, speak a slightly different kind of German. So do not be surprised if the pronunciation you hear does not quite match what is given to you in this manual or what you hear in this course. Imitate the person with whom you are speaking. He, in turn, will do his best to pronounce so that he can be understood. Likewise, do not be surprised at the use of gestures; they are a normal accompaniment to the language; use the gestures yourself, if you can imitate them.



3. How to Use This Manual. To help you in learning to speak German, this course makes use of two tools: a native speaker of the language, and this book. The two must be used together, as neither one is of any use without the other.

This manual has been so organized that it can be used to study by yourself or in a group. The group may or may not have a regular teacher; if you have no regular teacher choose one of your own number (called the *Group Leader*) to lead the others and to direct their work.

4. A Native Speaker is the only good source of first-hand knowledge of the pronunciation and usage of any language. The method used in this manual requires the use of a native speaker of German, preferably a person who can be on hand through the course, or next best the voice of a native speaker recorded on phonograph records which are supplied with this manual. But even when a native speaker is present during the course, the records can always be used for additional study. The native speaker of German is referred to as the Guide; if you can get a Guide, use him as a source of information throughout the course. The Guide's job is to act as a model for you to imitate, and as a check on your pronunciation; it is *not* his business to be a teacher or to "explain" the language to you. The Guide should be, if possible, a person who speaks more or less the type of German found in this manual, not merely the dialect of a particular region; but he should speak

this type of German naturally and without affectation. He should be neither overeducated nor too uncultured.

5. The Book is divided into five major parts, each containing five *learning units* and one unit devoted to review. Each unit contains several sections, usually the following:

- A. Basic Sentences (with Hints on Pronunciation, in Parts I and II, Hints on Spelling, in Part II.)
- B. Word Study and Review of Basic Sentences
- C. Review of Basic Sentences (Cont.)
- D. Listening In
- E. Conversation
- F. Conversation (Cont.)

These six sections are followed in each learning unit by a Finder List containing all the new words in the particular unit. At the end of the Manual are included a summary of all word study material as well as supplementary word lists. All the words in the manual are included in two complete vocabularies, German-English and English-German.

6. The Basic Sentences in each unit are arranged so as to give you a number of new words and a number of new ways of saying things; first broken up into words or short phrases, and then combined in complete sentences. On the printed page, they are presented in parallel columns, which contain on the left the English

equivalent, in the center and on the right the German material. In Parts I and II, the German material is given both in an *Aids to Listening* in the second column and in the *Conventional Spelling* in the third column. From Part III on, the German is given only in the conventional spelling.

When you have your book open at whatever unit you are going to study, and when the Guide is ready to begin speaking the words for you, or the Group Leader is ready to start the phonograph records, you can start working on the Basic Sentences for that unit. If the Group Leader is working with the Guide, the Leader will read the English out loud, and the Guide will pronounce the German twice, each time allowing enough time for you to repeat the German after him. If you are using the phonograph records, two voices on the records will act as Leader and Guide for you. While you are listening to the Guide, follow with your eyes the Aids to Listening. When you repeat the words and sentences after the Guide or phonograph records, repeat them loud—good and loud. Never mumble. It is absolutely essential that you repeat after the Guide or phonograph record each time, and that you imitate as closely as you can, and learn by heart what you have imitated.

7. The Aids to Listening which are given in the first twelve units, present a simplified version of the usual German spelling, which is designed to help you in remembering the German words *as they sound*. In

the Aids to Listening, each German sound is represented by one letter or group of letters. Every letter (or group of letters) always stands for the same sound. Concentrate your attention first on the Aids to Listening, especially through Part I; in Part II you should pay more attention to the Conventional German Spelling, since from Part III on, it will be used alone.

8. The Hints on Pronunciation are given you to help you improve your speech in German. No language has sounds exactly like those of any other; and in German you will find some sounds which are quite absent from English, and others which are somewhat but not exactly like English sounds. After you have been through the Basic Sentences of the unit at least once, read through the Hints on Pronunciation carefully, having the Guide repeat or playing on the phonograph the words and sounds which are being discussed. Then go back and listen again to the Basic Sentences, always repeating them after the Guide or phonograph as you did before. Try to hear and imitate more precisely the sounds to which your attention has been called.

9. Pronouncing to Be Understood. Pronunciation is important for a number of reasons: if you expect to be understood when you speak a foreign language, you will have to pronounce it more or less the way the people are used to hearing it. If you are too far off from the usual way of talking the language, people won't be



able to understand you at all. Furthermore, the nearer you get to pronouncing the precise sounds, the easier it will be for your ear to catch the sound as spoken by a native, and the more rapidly you will pick up new words and phrases and make progress in learning the language.

Learning to pronounce is really not hard, if you go about in the right way. If you follow the suggestions and instructions given in this manual, and work carefully through all the hints, practices, and drills, you can expect to acquire the kind of pronunciation you need. Many students who are good mimics and who get into the spirit of speaking German will learn to talk like natives.

The only way to learn to pronounce like a native is to imitate. You must get a native to pronounce the words, then say them right after him, mimicking everything, even to the tone of his voice. This manual will make it easier for you by pointing out the sounds you need to observe, and by describing their peculiarities.

10. The Native Speaker Is Always Right. There may be instances where this manual or the phonograph records indicate one pronunciation and the native speaker will pronounce something a little different. Always imitate the pronunciation of your Guide rather than that of the phonograph records or of the Aids to Listening.

11. Each Word Study shows you new uses and new combinations of materials studied up to that point;

you are taught how to take apart the words and phrases which you hear and how to make new words and phrases on the same model. Read each part of the Word Study carefully, and make sure you understand thoroughly everything which is said in them; then go back over the Basic Sentences with the Guide or phonograph, exactly as you did before. By this time you can start going through the Basic Sentences with your book closed, and you should now be able to understand the sentences without looking at the English equivalent.

12. The Listening In section gives you a number of conversations, anecdotes, or stories, which use the vocabulary and constructions you have learned in each unit and in all those preceding. Its purpose is to give you practice in listening to and understanding the foreign language as you might overhear it in normal conversation among German-speaking people, and to furnish you with models for your own conversation practice.

13. The Conversation Practice represents the central aim of the course. In order to converse well, you should know well everything that has been introduced in the unit you are working on, and everything that you have learned in previous units as well. When you take part in a conversation, do so as easily and naturally as you can. Don't try to bring in new words and phrases that you haven't learned in the material you have

studied in this course; stick to what you have learned and practice it thoroughly.

14. Talking German. In speaking German you should not first figure out what you want to say in English and then translate it into German, word for word. This will get you nowhere. You should apply, instead, the words and expressions you already know to the given situation. If you cannot immediately rattle off a word or expression to fit a particular situation, go on to another, or ask a question, but under no circumstances attempt to compose. As soon as you do, you lapse into English speech habits and stop learning German and German speech habits.

When people speak to you, they will frequently use words and expressions you do not know. If you can't guess their meaning, try to find out by asking questions in German, or by asking them to repeat slowly, or to explain in simpler terms. If you (and they!) are good natured, and reasonable about it, you won't have any trouble. On the contrary you will constantly learn more

and will practice the German you already know in the process.

Your learning of the language will not stop, therefore, when you have mastered this material. You will, rather, be able to get around among the people, practice what you know, and steadily pick up more and more words and phrases. Try to learn them thoroughly. Carry along a notebook to jot down what you want to remember; you can then review this material from time to time.

You should not wait until you have finished this manual before you start using the language. Start practicing at once. When you have done the first unit, try out the expressions on as many people as possible. When you try out your German at this early stage, make it slide off your tongue as smoothly as possible. Be careful not to slip back into a careless English-like pronunciation. Listen closely to what the person says in response, trying to catch as much as you can. The first few times it may be hard to catch even the words you know, but you will improve rapidly if you keep on practicing every chance you get.

CONTENTS

PART ONE

UNIT

1. GETTING AROUND. Greetings and general phrases. Places and directions. Comment on the *Aids to Listening*. Buying things. Eating. The numbers 1-12. Pronunciation of vowels. 1
2. MEETING PEOPLE. The **ich**-sound; the **akh**-sound; the German **r**. Verbs: regular, irregular, use. Forms 1, 2, 3 of pronouns. **Hin** and **her**. 'Mr.' 29
3. SEEING THE SIGHTS. German **l**; **ai**, **au**, **oi**. The three kinds of nouns. Forms 1, 2, 3 of nouns. Prepositions. Inverted word order. 61
7. A PLACE TO LIVE. Spelling: the sounds **z**, **sh**, **ts**; voiced and voiceless sounds. Form 4 of nouns. The plural of nouns. Prepositions. 139

Page

UNIT

Page

4. HAVE A CIGAR. Nasalized vowels; consonant clusters. Noun-modifiers; **ein**, **lein**. Accented adverbs. The word **sich**. 'Sit' and 'sit down'. 87
5. PENCIL AND PAPER. Separation of words; unaccented vowels. Noun-modifiers: the **ein**-words, the **dieser**-words, the plural. 'This, that, these, those'. Objects of verbs. 110
6. REVIEW. 133
8. SHOPPING. Additional numbers. Spelling: consonants and vowels. Adjective endings: after a limiting word. **Was für**. 168

PART TWO

UNIT	<i>Page</i>	UNIT	<i>Page</i>
9. LET'S EAT. Spelling: the alphabet; ff and ß; capitals; writing words together. Adjective endings: without a limiting word. Deutsch= 'German person'. Times of day, meals.	196	11. SPRUCING UP. Check: ch, kh, r. The future phrase. Lassen. 'My hair', etc. 'Dress', 'wash', 'shave'. Zu and bei.	242
10. LET'S TALK ABOUT THE WEATHER. 219 Months. Check: eh, oh; ö, öh, ü, üh. Com- parison of adjectives. Adjectives without endings. Time before place. 'I'm cold', etc.		12. REVIEW.	264

PART ONE

UNIT 1

GETTING AROUND

To the Group Leader: Each Unit of this course is divided into six Sections. It is suggested that the group spend not less than fifty minutes on each Section.

Before you get the group together to work on this first unit, read carefully the following material up to the heading *Useful Words and Phrases* on page 4. When the group meets, read the material aloud to them or have some other member of the group do the reading. The students will follow the reading with their books open. Be sure that your Guide, or the phonograph and records, are ready before the group meets for work on Section A. See that the Guide is supplied with a copy of the manual *An den deutschen Sprecher*, which tells him just what he is to do and gives him the German he is to speak to the group.

You should look through all of the sections of the unit, reading the directions carefully, so that you will have in mind the general plan of the work. Always get clearly in mind the directions for a section before you take that section up in group meeting.

This unit gives you the most immediate and necessary expressions that you will need in meeting people, asking your way, buying things, and counting. The amount of learning and memorizing required for the first unit is considerably greater than that for any later unit. You are given such a large dose at the start because this unit is meant to be a kind of "language first aid" which gives you enough useful expressions to

enable you to make ordinary wants known and to carry on a simple conversation in German from the very start.

All but a few of these words and phrases are selected from the phonograph records for the *German Language Guide* (introductory Series) (TM 30-306). If you have worked with these records, the present unit will serve as a review.

SECTION A—USEFUL WORDS AND PHRASES

In the list of *Useful Words and Phrases* which follows, the English equivalent of these words and phrases is given at the left of the page. Opposite, in the middle column, is a simplified spelling of the German which will help you in getting the sounds. In the third column

is the ordinary or *conventional* German spelling. The *Leader* of the group will first read the *English Equivalent* and pause for the *Guide* to speak the German. Every member of the group then repeats after the *Guide*. The *Guide* will then say the German a second

time and everybody will repeat after him as before. The Leader will then read the next English equivalent and the Guide and group will follow the procedure indicated.

If no Guide is available, the *phonograph records* provided for the course should be used. When the group is ready, the Leader will begin playing the appropriate record and the group will repeat right after the German speaker during the silences on the record. The phonograph records can be used with profit even in cases where a Guide is available because they can be heard between meetings of the group, whenever it is convenient to you; they furnish additional practice in hearing German; you may listen only to those portions which you have found difficult; and the records may be played as often as you wish. In case the speaker on the record has a German pronunciation different from that of your Guide, use the records only for listening and understanding and not for imitating.

Whether you are working with a Guide or only with the phonograph records, you must repeat each German word and phrase in a loud, clear voice, trying at all times to imitate the pronunciation as closely as you can. Keep constantly in mind the meaning of the German you are about to hear, glancing at the English equivalent whenever you need to remind yourself. When you are hearing the German, keep your eyes on the *Aids to Listening*. But whenever the written form

2 [1-A]

seems to you to differ from the spoken sound, follow the spoken sound always.

Learning to understand and pronounce a language is not really hard. Every one of us learned to do this as a child, and all over the world children learn to speak all kinds of languages without any trouble. The difficulty that an adult faces in learning a foreign language as you are now learning German, is that the adult already has a set of habits for pronouncing his own language and this makes it harder for him to learn new ones than for a child who is starting from scratch. That is why it is so important that you should not be afraid of mimicking even when what you hear may sound strange to you. Don't be afraid to let yourself go. You will never learn to speak a language if you don't plunge right in as soon as you can. Never mind if you do make mistakes at first. The important thing is for you to try to say the words and phrases. Imitate your Guide with the same spirit and enthusiasm that you use in mimicking a person whose speech sounds peculiar to you. You will find that if you do this, your Guide will not think you are making fun of him; instead he will probably smile because what you have said to him sounds like German.

In the first five units, do not attempt under any circumstances to pronounce the German before you have heard it. You will only make trouble for yourself if you try to guess the pronunciation by "reading" the *Aids to Listening* or the conventional German spelling.

If you are working with a Guide who does not under-

stand English, ask the Leader of your group to demonstrate for you and the Guide what hand signals are to be used to let the Guide know when you want him to read more slowly or to repeat. They are as follows:

- | | |
|---|--------|
| 1. Index finger raised: | BEGIN |
| 2. Hand raised, palm toward the Guide: | STOP |
| 3. Palm down, hand moved slowly in semi-circle: | SLOWER |
| 4. Beckoning with index finger: | REPEAT |
| 5. Hand held palm up and moved quickly up and down: | LOUDER |

To the Group Leader: Give the members of the group a chance to ask questions about the instructions. Make sure that everyone understands just what he is to do. Then have the students go through the list of *Useful Words and Phrases* once with the books open, repeating in unison after the Guide. Following this first practice, read with the group the *Comment on the Aids to Listening* on page 8. Make sure that everyone understands it.

Now go through the list a second time, much as you did before. And finally, go through it a third time, but let the students take turns repeating individually after the Guide—a sentence to a student. Indicate the order in which the repetitions are to go, who is first, who next, and so on. Continue this individual repetition as long as the fifty-minute period permits. Then, just before dismissing the group, read with them the paragraph headed *Check Yourself* on page 9.

Here are some hints that will make the work of the group more effective:

1. Insist that everyone speak up. Don't allow any mumbling! Each member of the group must be able to hear what is being said at all times.
2. Indicate to the Guide that he is to repeat whenever the pronunciation is bad and to keep on repeating until he gets a pronunciation that sounds like German.
3. Urge everyone to mimic to the limit every sound, every inflection, even the mannerisms of the Guide.
4. Keep the work moving. Don't let it drag at any time. See that everyone is listening, not only to the Guide, but to himself and to the others as they repeat after the Guide.
5. Go through all the work yourself. Repeat with the others and take your turn at the individual repetitions.

Remember that each phrase you say has a real meaning in German and hence you should always act as though you were really saying something to someone else. You will learn fastest if, when your book is open, you follow these steps:

1. Keep your eyes on the *Aids to Listening* as you listen to the German being spoken.
2. Repeat immediately what you have heard.
3. Keep in mind the meaning of what you are saying.

Begin the words and phrases as soon as your Guide is ready or when the Leader of your group is ready to play the first phonograph record.

(1-A) 3

1. Useful Words and Phrases

Here is a list of useful words and phrases you will need in German. You should learn these by heart.

Greetings and General Phrases

NOTE: Words enclosed in brackets [] are not expressed in the German. Words enclosed in parentheses () help to explain the meaning of the German but are not necessary in English. Words enclosed in single quotation marks ' ' are literal or word-for-word equivalents.

ENGLISH EQUIVALENTS

Unit 1, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

good
day
Hello (how do you do, good afternoon)!

morning
Good morning!

evening
Good evening!

until
seeing again

Good-bye!

*Mr.
Schulze*

4 [1-A]

AIDS TO LISTENING

GUHten
TAHK
guhten TAHK!

MORgen
guhten MORgen!

AHbent
guhten AHbent!

AUF
VIHder-zehen
auf VIHder-zehen!

HERR
SHULTse

CONVENTIONAL SPELLING

(33½ RPM) Record Side 1, beginning.

guten
Tag
Guten Tag!

Morgen
Guten Morgen!

Abend
Guten Abend!

auf
Wiedersehen
Auf Wiedersehen!

Herr
Schulze

Mr. Schulse.

Doctor ('Mr. Doctor').

Miss (to a waitress or salesgirl).

Mrs.

Koenig ('King')

Mrs. Koenig.

gracious

Madam (very polite).

Mueller ('Miller')

Miss Mueller.

gracious

Miss (very polite).

how

goes

it

[with] you

How are you?

[with] me

well ('good')

thanks

I'm fine, thanks.

And (with) you?

herr SHULTse.

herr DOKtohr.

FROI-lain.

FRAU

KÖHNICH

frau KÖHNICH.

GNEHDIGE

gnehdige FRAU.

MÜLLER

froi-lain MÜLLER.

GNEHDIGES

gnehdiges FROI-lain.

VIH

GEHT

ESS

IHNEN

vih GEHT ess iHNEN?

MIHR

GUHT

DANGKE

ess geht mihr GUHT, DANGKE.

unt IHNEN?

Herr SCHULZE.

Herr Doktor.

Fräulein.

Frau

RÖNIG

Frau RÖNIG.

gnädige

Gnädige Frau.

Müller

Fräulein Müller.

gnädiges

Gnädiges Fräulein.

wie

geht

es

Ihnen

Wie geht es Ihnen?

mir

gut

danke

Es geht mir gut, danke.

Und Ihnen?

1-A1 3

also
I'm fine too ('also well'), thanks.

Excuse me ('pardon')!

Not at all!

understand

you

me

Do you understand me?

Yes.

No.

AUKH
AUKH guht, DANGke.

fer-TSAIung!

BITTe shöhn!

fer-SHTEHen

ZIH

MICH

fer-SHTEHen zih mich?

YAH.

NAIN.

auch
Auch gut, danke.

Verzeihung!

Bitte schön!

verstehen

Sie

mir

Verstehen Sie mir?

Ja.

Nein.

Unit 1, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

I

*(I) understand
not*

I don't understand you.

(I) beg

*What did you say
'(how please')?*

speak

please

slowly

Please speak slowly.

ICH
fer-SHTEHe
NICHT
ich fer-SHTEHe zih nicht.

BITTe
vih BITTe?

SHPRECHen
BITTe
LANG-zahm
SHPRECHen zih bitte LANG-
-zahm.

ich
verstehe
nicht
Ich verstehe Sie nicht.

bitte
Wie bitte?

sprechen
bitte
langsam
Sprechen Sie bitte langsam.

where
is
the railroad station
Where's the railroad station?

it
straight ahead
It's straight ahead.

the hotel
Where's the hotel?

it
there
It's there.

the restaurant
Where's the restaurant?

there
yonder
It's over there.

the toilet
Where's the toilet?

Places and Directions

VOH
IST
dehr BAHN-hohf
VOH ist dehr BAHN-hohf?

EHR
geRAHde AUS
ehr ist geRAHde AUS.

dass hohTELL
VOH ist dass hohTELL?

ESS
DORT
ess ist DORT.

dass restohRANG
VOH ist dass restohRANG?

DAH
DRÜHben
ess ist dah DRÜHben.

dih twaLETTe
VOH ist dih twaLETTe?

wo
ist
der Bahnhof
Wo ist der Bahnhof?

er
gerade aus
Er ist gerade aus.

das Hotel
Wo ist das Hotel?

es
dort
Es ist dort.

das Restaurant
Wo ist das Restaurant?

da
drüben
Es ist da drüben.

die Toilette
Wo ist die Toilette?

*it
here*
It's here.
To the right.
To the left.

ZIH
HIHR
zih ist HIHR.
RECHTS.
LINGKS.

sie
hier
Sie ist hier.
Rechts.
Links.

After you have gone through the *Useful Words and Phrases* once, read the following:

2. Comment on the Aids to Listening

The best way to learn any language is to listen to a native speaker of it, and then copy exactly what he says. That is why we ask you to listen carefully to your Guide (or the speaker on the records) and imitate him as exactly as you can. It would be ideal if you could remember everything he says simply by listening and repeating. However, most of us need to have something on paper to remind us of what we have heard. This is what the *Aids to Listening* are meant for. They are simply an attempt to put down systematically on paper the sounds that you hear on the records or that your Guide will probably say. (Later on, in Part II, you will learn to read the regular German spelling; pay no attention to it now.) Remember, however, that they are only *aids* to listening. The listening itself is still the most important thing; the printed material is just a reminder.

In the *Aids to Listening* capital letters are used to

8 [1-A]

show which syllables in a word or phrase are most strongly accented, that is, spoken the loudest. For example, we would write for English: *mister JONES* *will conDUCT the SERvice*; or *his CONduct is VERY BAD*. Notice that words like *MISter*, *WILL*, *THE*, *HIS*, *IS* are strongly accented if they stand all alone, but they are usually not accented in a sentence.

The hyphen (-) is used to divide a word into the parts that it is made up of. This often affects the pronunciation. For example, when you say the word *fer-SHITEHen*, you clearly finish the *fer-* before you begin the *-SHITEHen*, and never say anything like *fersh- plus -TEHen*. This is as if we wrote English *under-stand* with a hyphen: *under-STAND*, to show a foreigner that he was not to say anything like *unders-TAND*.

This hyphen occurring at the end of a line carries over to the next line; any other word-break at the end of a line is indicated by a simple hyphen.

You will notice that there are a lot of *h*'s in the *Aids to Listening* that are not pronounced: *VOH*, *GUHT*, *fer-SHTEHen*, etc. Most of these are used to show that the preceding vowel is long, just as we write *oh* to indicate a longer sound than simple *o*.

Now go through the *Useful Words and Phrases* again with your book open, following the same procedure as before. Repeat each word and phrase, immediately after hearing it, in a loud, clear voice. Let yourself go and say the phrases right out.

Go through the *Useful Words and Phrases* once more with your book open, but this time, take turns letting

each member of your group repeat individually until everybody has taken part. Keep on the alert. If the Guide asks you to repeat, do so with enthusiasm and try to mimic him as best as you can until he is satisfied with your pronunciation. When you have satisfied him, you can be sure that you are speaking understandable German. Continue this individual repetition as long as time permits. If you are using only the phonograph records, your Leader will see to it that you repeat and that everyone gets the most out of this individual performance.

3. Check Yourself

Did you go through the *Useful Words and Phrases* at least twice in unison and at least once more individually?

Did you repeat each word and phrase in a loud, clear voice immediately after hearing it?

Did you follow the pronunciation you heard even when it was different from that shown in your book?

Did you keep in mind the meaning of each word and phrase as you heard and spoke the German?

If you have failed at any point to carry out the instructions, go over the *Useful Words and Phrases* once again as soon as you can, being careful to follow every step in the procedure outlined.

SECTION B—USEFUL WORDS AND PHRASES (*Cont.*)

Here are other useful words and phrases which you will want to use immediately if you are in a country in which the people speak German. These are being given to you as a "language first aid." *Learn them by heart.*

In working with this material, follow the same procedure that you used with the *Useful Words and Phrases*

in Section A. After you have gone through the list once, repeating in unison, read the following *Hints on Pronunciation*. Run through the *Pronunciation Practices*. Then go through the list a second and a third time, as in Section A.

says
one
that
in German

How do you say that in German?

what
this
What's this?
are
What are those ('that')?
would like
What would you like?

Unit 1, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

(I) would like [to]
gladly
cigarettes
have
I'd like to have [some] cigarettes,
please.

10 [1-B]

1. Useful Words and Phrases (*Cont.*)

Buying Things

says	ZAHKT	sagt
one	MANN	man
that	DASS	das
in German	auf DOITSH	auf deutsch
How do you say that in German?	vih ZAHKT mann dass auf DOITSH?	Wie sagt man das auf deutsch?
what	VASS	was
this	DIHS	dies
What's this?	vass ist DIHS?	Was ist dies?
are	ZINT	find
What are those ('that')?	vass zint DASS?	Was find das?
would like	MÖCHten	möchten
What would you like?	vass MÖCHten zih?	Was möchten Sie?

(I) would like [to]	MÖCHte	möchte
gladly	GERN	gern
cigarettes	tsihgahRETTen	Zigaretten
have	HAHben	haben
I'd like to have [some] cigarettes, please.	ich MÖCHte gern tsihgah- RETTen hahben, bitte.	Ich möchte gern Zigaretten haben, bitte.

Matches.

How much?

How many?

costs

ten

pfennigs

That costs ten pfennigs.

they

cost

one

mark

They cost one mark.

two

Two marks [and] ten [pfennigs].

[to] eat
I'd like to eat.

(The) bread.

(The) meat.

(The) water.

SHTRAICH-holtser.

vih-FIHL?

vih-FIHle?

KOStet

TSEHN

PFENNICH

dass kostet TSEHN PFENNICH.

ZIH

KOSten

AIne

MARK

zih kosten AIne MARK.

TSVAI

TSVAI mark TSEHN.

Streichhölzer.

Wieviel?

Wieviele?

kostet

zehn

Pfennig

Das kostet zehn Pfennig.

sie

kosten

eine

Mark

Sie kosten eine Mark.

zwei

Zwei Mark zehn.

Eating

ESSen
ich MÖCHte gerne ESSen.

dass BROHT.

dass FLAISH.

dass VASSer.

essen

Ich möchte gerne essen.

Das Brot.

Das Fleisch.

Das Wasser.

(The) beer.
(The) wine.
(The) coffee.
(The) milk.
(The) potatoes.
and
Meat and potatoes.

How's the beer?

very
The beer's very good.

or
Would you like wine or beer?

some(thing)
I'd like to have some bread, please.

One.
Two.
Three.
Four.
Five.

12 [1-B]

dass BIHR.
dehr VAIN.
dehr KAFFeh.
dih MILCH.
dih karTOFFeln.

UNT
FLAISH unt karTOFFeln.
VIH ist dass BIHR?

ZEHR
dass BIHR ist zehr GUHT.

OHder
möchten zih VAIN ohder BIHR?

ETT-vass
ich MÖCHte gern ett-vass
BROHT hahben bitte.

Das Bier.
Der Wein.
Der Kaffee.
Die Milch.
Die Kartoffeln.
und
Fleisch und Kartoffeln.

Wie ist das Bier?

sehr
Das Bier ist sehr gut.

oder
Möchten Sie Wein oder Bier?

etwas
Jah möchte gern etwas Brot haben, bitte.

Numbers

AINSS.
TSVAI.
DRAI.
FIHR.
FÜNF.

Eins.
Zwei.
Drei.
Vier.
Fünf.

Six.
Seven.
Eight.
Nine.
Ten.
Eleven.
Twelve.

ZEKS.
ZIHben.
AKHT.
NOIN.
TSEHN.
ELF.
TSVÖLF.

Sieb^en.
Sieben.
Acht.
Neun.
Zehn.
Elf.
Zwölf.

After you have gone through these *Useful Words and Phrases* once, read the following:

2. Hints on Pronunciation

To the Group Leader: The following section is divided into three parts, and each part is to be taken up separately. First, read through with the group the introductory material and the explanations given in the first part. Then have the Guide read the *Examples* with the group repeating after him, first in unison, and then individually. Don't go on to the next part until everyone has a reasonable control over the items of pronunciation that are being taught. Follow this procedure with each of the three parts.

You will find that the *Examples* are all given on the phonograph records. Between each set of examples there is a clear space of record or spiral, so that you can play each set as often as is necessary.

As you have already noticed, German has a lot of sounds that are just like the ones we use in English; you won't have to learn these, because you already know them. There are also a number of sounds that are almost like our English ones, but still not quite the same. Finally, there are a few sounds that are totally different from anything we have in English.

If you want to speak understandable German, you will of course have to learn to say these last two kinds of sounds. The only way to learn them is to listen to

the way your Guide (or the speaker on the records) says them, and to imitate him as well as you can. To help you imitate him we shall give you a few *Hints on Pronunciation*. These will cover, in small doses, the sounds that differ completely from those we use in English, as well as the ones that differ only a little.

We can begin with the vowels. German has two whole sets of vowels, one set of short ones and another of long ones. The chief thing to remember is that the short ones are always VERY, VERY short. For example, the *o*

in German *KOSten* has about the same sound as the *o* that most of us use in English *cost*, but the German *o* is a great deal shorter. As a matter of fact, the worst trouble we have in speaking German is trying to get rid of our comfortable, easy-going drawl. When you speak German, make everything you say very short and snappy; bite it off sharply.

PRACTICE 1

AIDS

NEAREST ENGLISH SOUND

Unit 1, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

i like our *i* in *bit*

e like our *e* in *bet*

a like our *a* in *father*, but much shorter; many Americans use this sound for the *o* in *pot*; don't ever drawl this sound, or make it like our *a* in *cat*

o like our *o* in *cost*, *for*, but much shorter; don't make it sound like German *a*

u like our *u* in *put*; don't make it like our *u* in *but*

All these vowels can be accented; the following one never is:

unaccented **e** like our *e* in *begin*, or our *a* in *sofa*; this *e* is never silent!

14 [1-B]

The following table gives you all but two of the short vowels of German; you will notice that they are very much like English sounds (though we often write them differently). Read through the descriptions, and then listen to the way your Guide (or the speaker on the records) says the examples, and repeat after him. Be sure to make them all good and short.

EXAMPLES

AIDS

CONVENTIONAL (33½ RPM) Record Side 1, after 1st spiral.

IST	ist	'is'
BITTe	bitte	'please'
ZEKS	ſeçks	'six'
ESSen	essen	'eat'
MANN	man	'one, you'
VASSer	Wasser	'water'
KOSten	lostən	'cost'
karTOFFeln	Kartoffeln	'potatoes'
UNT	und	'and'
SCHULtse	Schulze	'Schulze'
DANGke	danke	'thanks'
twaLETTe	Toilette	'toilet'

The following table gives you all but two of the long vowels of German. Notice that nearly all of them are just a little different from the corresponding English

sounds. Read through the descriptions of all of them, and then listen to the way your Guide says the examples, and repeat after him.

PRACTICE 2

— AIDS — NEAREST ENGLISH SOUND —

Unit 1, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

- | | |
|-----------|--|
| ih | like our <i>i</i> in <i>machine</i> , but draw the corners of your mouth back more than we do, and make your tongue very tense |
| eh | our <i>a</i> in <i>gate</i> is like a loose German <i>eh</i> plus <i>ih</i> ; make your tongue tense, leave the <i>ih</i> off the end, and draw the corners of your mouth back more than we do; notice the difference between German <i>GEHT</i> and English <i>gate</i> |
| ah | like our <i>a</i> in <i>father</i> ; be sure this is always good and long |
| oh | our <i>o</i> in <i>shone</i> is like a loose German <i>oh</i> plus <i>uh</i> ; make your tongue tense, leave the <i>uh</i> off the end, and stick your lips out a lot more than we do; notice the difference between German <i>OHder</i> and English <i>odor</i> |
| uh | like our <i>u</i> in <i>rule</i> , but stick your lips out a lot more than we do, and make your whole mouth very tense |

All the vowel sounds so far have been either just like English sounds or very similar to them. German has four more vowels that are unlike anything we use in

		EXAMPLES	
		— AIDS — CONVENTIONAL —	
		VIH ZIHben	wie sieben 'how' 'seven'
		GEHT fer-SHTEHen	gcht verstehen 'go' 'understand'
		YAH AHbent	ja Abend 'yes' 'evening'
		VOH OHder	wo oder 'where' 'or'
		GUHT guhten TAHK	gut guten Tag 'good' 'hello'

English. First read through the descriptions of all of them, and then listen to the way your Guide says the examples, and repeat after him.

PRACTICE 3

—AIDS— HOW TO MAKE THE SOUND

Unit 1, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)

long üh round your lips and stick them out as if you were going to say a German *uh*; with your lips in this position, try to say a German *ih*

short ü round your lips and stick them out as if you were going to say the *u* in *put*; with your lips in this position, try to say the *i* in *bit*; be sure to make the sound very short

long öh round your lips and stick them out as if you were going to say a German *oh*; with your lips in this position, try to say a German *eh*

short ö round your lips and stick them out as if you were going to say the *o* in *cost*; with your lips in this position, try to say the *e* in *bet*; be sure to make the sound very short

— AIDS —		EXAMPLES	
		CONVENTIONAL	
FÜHR	dah DRÜHben	für	'for' 'over there'
FÜNF	MÜLLER	fünf	'five'
KÖHNICH	KÖHNich	König	'miller'
SHÖHN	TSVÖLF	schön	'nice(ly)'
MÖCHTE	MÖCHTe	König	'king'
zwölf	möchte	zwölf	'twelve'
		möchte	'(I)'d like to'

3. Check Yourself

Did you go through the *Useful Words and Phrases* at least twice in unison and at least once more individually?

Did you apply what you learned about the vowel sounds in *Hints on Pronunciation*?

Did you follow the pronunciation you heard even when it was different from that shown in your book?

Did you keep in mind the meaning of each word and phrase as you heard and spoke the German?

If you have failed at any point to carry out the instructions, go over the *Useful Words and Phrases* once again as soon as you can, being careful to follow every step in the procedure outlined.

SECTION C—REVIEW OF USEFUL WORDS AND PHRASES

If your group has time for outside assignments, sections marked *Individual Study* may be done between

meetings of the group. Otherwise use them as independent study during a group meeting.

1. Covering the English (Individual Study)

Go back to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. Cover up the English. Read the German aloud. Keep your voice down if you are working with the rest of the group. Follow your Guide's pronunciation as nearly as you can remember, and test yourself to see if you can recall the meaning of each word and phrase.

Check the expressions you are not sure about and after you have gone through the whole list, uncover the English and find their meaning. Repeat this procedure at least three times or until you are satisfied that you know every expression.

2. Review of Useful Words and Phrases

To the Group Leader: Read again for your information the numbered suggestions just preceding *Useful Words and Phrases* on page 3. Your Guide has been directed in his manual to pay particular attention to the correct pronunciation of the sounds. He may ask members of the group to repeat words or phrases a good many times in an effort to get a pronunciation that is more nearly correct. See that they listen closely, that they repeat promptly and loud enough so that everyone can hear them, and that they imitate the Guide to the last detail.

Go through the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B twice. The first time have the members of the group repeat individually after the Guide with books open. The second time, have them close their books. The Guide will give each German expression twice as before. Let the students take turns giving the English equivalent the first time they hear the Guide speak the German and repeating the German as usual the second time. This will help them to check on the meaning of all German expressions in *Useful Words and Phrases*.

Go back to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. The first time you go through the list, take turns repeating the German after the Guide. Keep your book open, and get all the help you can from the Aids to Listening. Pay particular attention to what you have

learned about the pronunciation of the vowels. Make every effort to satisfy your Guide with your pronunciation.

The second time you go through the list, check up on the meaning of the German. Keep your books closed

and take turns giving the English equivalent the first time you hear the German expression and repeating the German as usual the second time. If you have any trouble with the English, you should find time for more

individual study of the *Useful Words and Phrases*, covering the English and checking up on the meaning when you read the German aloud.

SECTION D—LISTENING IN

1. Listening In

To the Group Leader: The conversations which appear in this section will be read to the group by the Guide or played on the phonograph records. English equivalents are omitted from the *Listening In* material so that students can get practice in understanding spoken German which uses the vocabulary they know. Meaning, therefore, is to be emphasized.

The first time you go through the conversations, have the Guide repeat a conversation, if necessary to help clear up the meaning, before you go on to the next conversation. If you have no Guide, lift the needle of the phonograph at the end of each conversation and let the students discuss the meaning of any sentences that are not understood.

Go through the conversations a second time without stopping. Pay about equal attention to pronunciation and meaning.

Finally, assign parts and have the students read the conversations. Give everyone a chance. Suggest that the actors actually take the parts, stand up and move around, sit at a table in the restaurant, stand behind the counter in the store, etc. Keep it moving. Get everyone to speak up! Take a part yourself.

Keep your book closed while the Guide reads the following conversation and repeat after him. If you have no Guide, you should use the phonograph records, repeating the German immediately after you hear it. At the end of each conversation take time out to check up on the meaning of what you have heard and said. Ask

someone in the group to give you the English equivalent of any expression you do not understand. Almost all the words and the expressions you have had in *Useful Words and Phrases* occur in the following conversations.

1. Mr. Schulze asks the salesgirl in a store for some cigarettes.

Unit 1, Record Side 4, after 3rd spiral. (78 RPM)

herr SHULTse: ich MÖCHte gern tsihgah-RETten hahben,
BITTe.

FROI-lain: BITTe shöhn.
vih-FIHle?

herr SHULTse: TSEHN bitte.

FROI-lain: MÖCHten zihaukh SHTRAICH-holtserhahben?

herr SHULTse: YAH, BITTe.
vih-fihl KOSTet dass?

FROI-lain: AIne mark FÜNF, bitte.
DANGke shöhn.

herr SHULTse: fer-TSAIung, FROI-lain, VOH ist dehr BAHN-
-hohf?

FROI-lain: DASS ist dehr BAHN-hohf, dort LINGKS.
fer-STHEHen zih?

herr SHULTse: YAH, DANGke shöhn.

FROI-lain: BITTe shöhn.

2. Mr. Schulze walks into a restaurant and sees his old friend Dr. Mueller.

herr SHULTse: guhten TAHK herr DOKtohr, vih
GEHT ess ihnen?

herr doktohr MÜLLer: guhten TAHK herr SHULTse.
ess geht mihr zehr GUHT, DANGke,
unt IHnen?

(33 1/3 RPM) Record Side 1, after 2nd spiral.

Ich möchte gern Zigaretten haben, bitte.

Bitte schön.

Vieviele?

Zehn, bitte.

Möchten Sie auch Streichhölzer haben?

Ja, bitte.

Wieviel kostet das?

Eine Mark fünf, bitte.

Danke schön.

Verzeihung, Fräulein, wo ist der Bahnhof?

Das ist der Bahnhof, dort links.

Verstehen Sie?

Ja, danke schön.

Bitte schön.

Guten Tag, Herr Doktor, wie geht es Ihnen?

Guten Tag, Herr Schulze.

Es geht mir sehr gut, danke, und Ihnen?

herr SHULTse:	AUKH guht, DANGke. VIH ist dass FLAISH?	Auch gut, danke. Wie ist das Fleisch?
herr doktohr MÜLLer:	ess ist ZEHR GUHT.	Es ist sehr gut.
herr SHULTse:	ist dass bihr AUKH guht?	Ist das Bier auch gut?
herr doktohr MÜLLer:	NAIN, dass BIHR ist hihr NICHT zehr guht.	Nein, das Bier ist hier nicht sehr gut.
herr SHULTse:	FROI-lain! ich MÖCHte gerne ESSen.	Fräulein! Ich möchte gerne essen.
FROI-lain:	BITTE shöhn. vass MÖCHten zih?	Bitte schön. Was möchten Sie?
herr SHULTse:	ich MÖCHte gern FLAISH unt karTOFFeln hahben.	Ich möchte gern Fleisch und Kartoffeln haben.
FROI-lain:	möchten zih VAIN ohder BIHR?	Möchten Sie Wein oder Bier?
herr SHULTse:	ett-vass VAIN bitte.	Etwas Wein, bitte.
FROI-lain:	möchten zih aukh KAFFeh hahben?	Möchten Sie auch Kaffee haben?
herr SHULTse:	NAIN DANGke.	Nein, danke.
herr doktohr MÜLLer:	FROI-lain!	Fräulein!
FROI-lain:	BITTe shöhn?	Bitte schön?
herr doktohr MÜLLer:	vass KOStet dass?	Was kostet das?
FROI-lain:	TSVAI mark TSEHN, bitte. DANGke shöhn.	Zwei Mark zehn, bitte. Danke schön.
herr doktohr MÜLLer:	auf VIHder-zehen, herr SHULTse.	Auf Wiedersehen, Herr Schulze.
herr SHULTse:	auf VIHder-zehen, herr DOKtohr.	Auf Wiedersehen, Herr Doktor.

Is there any expression in any of these conversations that you do not understand now? If there is, find the meaning of it or ask other members of your group before you proceed. If no one knows, refer to the *Useful Words and Phrases*.

Go through the conversations once more following the same plan as before. Imitate carefully and be sure to keep in mind the English equivalent of everything you are saying in German.

2. Check Yourself

Finally go through the conversations again but this time take turns. The leader will assign parts and the exercise is to continue at least until everyone has had a chance to speak one of the parts. Keep this going as long as you have time. When your turn comes, speak clearly and with enthusiasm. Put yourself in the situation and let yourself go. If the Guide asks you to repeat, do so until he is satisfied with your pronunciation.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German (Individual Study)

Go back to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. Cover up the German. Read the English silently and test yourself to see if you can speak the German for each word and phrase. Check the expressions you are uncertain about and after you have gone through the whole list, uncover the German and review them. Go through the list once more and continue for

at least three times or until you can give the German readily for all the expressions. To make sure of this, pick out expressions at random and see if you can speak out the German quickly. Speak the German aloud and try to imitate your Guide's pronunciation as well as you can remember it.

2. Vocabulary Check-Up

To the Group Leader: Go to the *Useful Words and Phrases* in Sections A and B. Read to the group the English equivalent of the German expressions. Call on different students not in any fixed order, asking for the correct German for the English. For instance, say to A, "vih ZAHKT mann auf DOITSH: *Where is the hotel?*" The students are to respond with their books closed. The Guide will indicate by a negative sign whenever he hears a German expression that is wrong, or, if there is no Guide, the other members of the group will indicate that they do not agree. Immediately ask someone else to give the expression correctly. Any group member who has difficulty in giving the correct German should be told to review the *Useful Words and Phrases* thoroughly before the next meeting of the group. Do not spend any time talking about the *why* of the German; stick to the *how*.

There are two precautions which the Leader must observe in all exercises of this sort and in the conversation practice throughout the course. Be sure that everyone understands them. They are as follows:

1. Every German expression must be given smoothly and completely before the student's performance can be considered satisfactory. If there is an error in the first attempt, ask the student to give the expression over again in complete form. If he fumbles badly, turn to someone else.
2. Everyone must speak loud enough, so that all can hear. Every student should be encouraged to call out "Louder, please!" if he can't hear. Check on this occasionally by pointing to the student who is listening to someone else's German, and ask "What did he say?"

If you do not observe these precautions, much time and effort may be wasted in group meetings.

In this section you are going to have your first chance to engage in conversation in German. This, of course, is the most useful part of the entire unit, and the part you should do with the greatest amount of pep and realism. Do it half-heartedly and you lose most of the value of the unit. Do it earnestly and enthusiastically and you will find that you can readily say a great number of things in German, fluently and correctly. Read the instructions carefully, get everything you are to do straight in your mind, and then plunge in.

In order to fix in your mind the expressions you will need in the conversation, check yourself on your ability

to speak the German you have learned. By now you should not have to grope for it. The Leader of the group will ask you to supply in turn the German expressions for the English equivalents which he reads from the *Useful Words and Phrases*. If you have done a thorough job of recalling the German when you are looking only at the English equivalents, as suggested in Section E, you will have no difficulty in responding promptly and smoothly when you hear the English. Your Guide will let you know if your German expressions are not correct. If you have no Guide, the members of the group should be ready to correct faulty expressions.

3. Simple Arithmetic in German

Here are the numbers from one to twelve:

AINSS	eins	ZIHben	sieben
TSVAI	zwei	AKHT	acht
DRAI	drei	NOIN	neun
FIHR	vier	TSEHN	zehn
FÜNF	fünf	ELF	elf
ZEKS	sechs	TSVÖLF	zwölf

Here are some sample additions:

- | | |
|---|---------------|
| a. VIH-FIHL ist AINSS unt ELF?
Wieviel ist eins und elf? | $1 + 11 = ?$ |
| AINSS unt ELF ist TSVÖLF.
Eins und elf ist zwölf. | $1 + 11 = 12$ |
| b. VIH-FIHL ist FÜNF unt DRAI?
Wieviel ist fünf und drei? | $5 + 3 = ?$ |
| FÜNF unt DRAI ist AKHT.
Fünf und drei ist acht. | $5 + 3 = 8$ |
| c. VIH-FIHL ist ZEKS unt FIHR?
Wieviel ist sechs und vier? | $6 + 4 = ?$ |
| ZEKS unt FIHR ist TSEHN.
Sechs und vier ist zehn. | $6 + 4 = 10$ |
| d. VIH-FIHL ist TSVAI und ZIHben?
Wieviel ist zwei und sieben? | $2 + 7 = ?$ |
| TSVAI unt ZIHben ist NOIN.
Zwei und sieben ist neun. | $2 + 7 = 9$ |

On a sheet of paper, write out the figures for similar problems which do not add up to more than twelve. Write, for example $8 + 2 = 10$. The Group leader will then ask one of the members of the group to say his problem in German and another to answer it in German. The person who answers must give the whole addition, and

not just the answer. For example, if you have written down $8 + 2 = 10$, you say: *VIH-FIHL ist AKHT unt TSVAI?* and the one who answers must say: *AKHT unt TSVAI ist TSEHN* not just plain *TSEHN*. Continue this exercise until everyone has had a chance to ask and to answer.

4. Conversation

To the Group Leader: Read the following directions with the class. Encourage the students to strike out for themselves. Spend all the time you can on free conversation practice in an effort to get to the point where students can speak easily and smoothly with a minimum of *ums* and *ers*.

The Leader will assign parts and will ask you to take turns in pairs, carrying on the following conversations. The two persons who are talking together should stand up and act out their parts, speaking as smoothly and naturally as possible. Make it real and get some fun

out of it. The Guide will help you if your German is wrong or if your pronunciation is bad. The Leader will prompt you if you are not sure what comes next in your part.

1. Asking Directions

1. You walk up to a stranger, beg his pardon, and ask where the railroad station is.
2. He answers that it's straight ahead.
3. You ask him what he said ('how please?').
4. He repeats.
5. You beg his pardon, say you don't understand him, and ask him please to speak slowly.
6. He repeats very slowly that that's the railroad sta-

tion over there, straight ahead, and asks whether you understand.

7. You say you understand, and thank him.
8. He says you're welcome.

Go through this conversation twice more, asking first for the hotel and then the restaurant, and have the stranger reply by saying that the hotel is here to the right, the restaurant there to the left.

2. At a Restaurant

1. You walk into a restaurant, sit down, say good morning (or evening) to the waitress, and ask how she is.
2. She says she's fine, and asks how you are.
3. You say you're fine too. You'd like to eat.

4. She asks what you'd like.
5. You ask how the meat is.
6. She says it's very good.
7. You say good, you'd like meat and potatoes.
8. She asks whether you'd like wine or beer.

9. You say beer, please.
10. After you've eaten, you ask her how much that costs.
11. She says it's 3 marks and 10.
12. You pay, saying here it is (*BITTe schön*).

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

To the Group Leader: You can tell from the work that you did on conversation in Section E, whether or not the group needs to spend more time in preparing for successful conversation. If necessary, spend the first part of this section in individual study, having members of the group say the German of the *Useful Words and Phrases* when they have the English expression covered. Check up on their vocabulary as in Section E. Then continue the work with conversation which you started in Section E.

In this section you are to continue taking part in conversation. If the work didn't go well in Section E, take time to go through the *Useful Words and Phrases* again with the English covered and to give the German of the English expressions as your Leader asks for it.

Put everything you can into the conversations. Act your part; don't hesitate to talk for fear of making a mistake. You'll make plenty of mistakes at first, but the important thing is to practice talking. You can't correct an error until you have made it.

13. She thanks you, and you both say good-bye.

If it is so desired, particularly when the group is too large to give everybody a chance to participate in the conversation, the exercise should be continued for a longer time. It is also a good practice to give people who are having difficulties a second trial.

Try out your German whenever you get a chance. Don't wait for meetings of the group to practice what you have learned. Pair off between meetings and see what you can do with German greetings and conversation. When you are alone, run over the list of German expressions you know. Review them in your mind. Try saying them. See how much you can improve your pronunciation and control of the language in whatever time you can find between meetings of the group. Make this a regular practice throughout the course.

FINDER LIST

This is a complete alphabetical list of all the words and expressions used in this unit. The conventional spelling is enclosed in parentheses after each entry. This list is for reference only, but you should know all of these before going on to the next unit.

dehr AHbent (Abend) 'evening'; guhten AHbent
'good evening'

AIne MARK (eine Marf) 'one mark'
AINSS (eins) 'one' (used only in counting)

AKHT (aht) 'eight'

AUF (auf): auf DOITSH 'in German'; auf VIHder-zehen 'good-bye'

AUKH (auh) 'also, too'

dehr BAHN-hohf (Bahnhof) 'railroad station'

dass BIHR (Bier) 'beer'

BITTe or BITTe shöhn (bitte, bitte schön): general phrase of politeness: 'please', 'you're welcome', 'here it is', 'what can I do for you?'

dass BROHT (Brot) 'bread'

DAH (da) 'there'; dah DRÜHben 'over there'

DANGke or DANGke shöhn (danke, danke schön) 'thank you'

(1) DASS (das) 'that (thing), those (things)'; vass ist DASS? 'what's that?'; dass ist MILCH 'that's milk'; vass zint DASS? 'what are those?'; dass zint karTOFFeln 'those are potatoes'

(2) DASS (das) 'the' (before certain words like hohTELL, BIHR, etc.)

DEHR (der) 'the' (before certain words like BAHN-hohf, VAIN, etc.)

(1) DIH (die) 'the' (before certain words like twaLETTe, MILCH, etc.)

(2) DIH (die) 'the' (before plural words like karTOFFeln, tsihgahRETTen, etc.)

DIHS (dies) 'this (thing), those (things)'; vass ist DIHS? 'what's this?'; dihs ist MILCH 'this is milk'; vass zint DIHS? 'what are these?'; dihs zint karTOFFeln 'these are potatoes'

(dass) DOITSH (Deutsch) 'German (language)'; auf DOITSH 'in German'

dehr DOKtohr (Doktor) 'doctor (of medicine, law, philosophy, etc.)'

DORT (dort) 'there'

DRAI (dre) 'three'

DRÜHben (drüben) 'yonder'; dah DRÜHben 'over there'

EHR (er) 'it' (refers to *dehr*-words, like dehr BAHNhohf, dehr VAIN, etc.)

ELF (elf) 'eleven'

ESS (es) 'it' (refers to *dass*-words, like dass hohTELL, dass BIHR, etc.; or to nothing in particular, as in vih GEHT ess ihnen?)

ESSen (essen) 'eat'

ETT-vass (etwas) 'something'; ett-vass BROHT 'some bread'

	fer-SHTEHen (verstehen) 'understand'
dih	fer-TSAIung (Verzeihung) 'pardon, excuse me'
	FIHR (vier) 'four'
dass	FLAISH (Fleisch) 'meat'
dih	FRAU (Frau) 'Mrs., woman, wife'
dass	FROI-lain (Fräulein) 'Miss, waitress, salesgirl' FÜNF (fünf) 'five' GEHen (gehen) 'go'; vih GEHT ess ihnen? 'how are you?'; ess geht mihr GUHT 'I'm fine' GERN or GERne (gern, gerne) 'gladly'; ich MÖCHte gern(e) 'I'd like to' GNEHdich (gnädig) 'gracious'; gnehdige FRAU 'Mrs.——'; gnehdiges FROI-lain 'Miss——' geRAHde (gerade) 'straight'; geRAHde AUS 'straight ahead' GUHT (gut) 'good, well'; guhten MORgen etc. 'good morning' etc. HAHben (haben) 'have'
dehr	HERR (Herr) 'Mr., gentleman'; herr DOKtohr 'Dr.——' HIHR (hier) 'here'
dass	hohTELL (Hotel) 'hotel'

	ICH (iç) 'I'
	IHnen (Jhnen) '(in regard to) you'
	IST (ist) 'is'
dehr	KAFFeh (Kaffee) 'coffee' karTOFFeln (Kartoffeln) 'potatoes'
dehr	KÖHNich (König) 'king' KOSten (kosten) 'cost' · KOStet 'costs' LANG-zahm (langsam) 'slow(ly)' LINGKS (links) 'to the left' MANN (man) 'one, you, a person'
dih	MARK (Mark) 'mark' (coin worth about 40 cents) MICH (mid) 'me' MIHR (mir) '(in regard to) me'
dih	MILCH (Milch) 'milk' MÖCHten (möchten) 'would like to' (usually used with GERN)
dehr	MORgen (Morgen) 'morning'; guhten MORgen 'good morning'
dehr	MÜLLer (Müller) 'miller' NAIN (nein) 'no'

	NICHT (ni᷑t) 'not'	
	NOIN (neun) 'nine'	
	OHder (oder) 'or'	
dehr	PFENNICH (Pfennig) 'pfennig' (100 pfennigs = 1 mark)	dehr VAIN (Wein) 'wine'
	RECHTS (re᷑t᷑s) 'to the right'	VASS (wās) 'what'
dass	restohRANG (Restaurant) 'restaurant'	dass VASSer (Wasser) 'water'
	SHÖHN (ſchōn) 'nice(ly)'; DANGke shöhn 'thank you'; BITTe shöhn 'please, you're welcome, etc.'	VIH (wie) 'how'; vih GEHT ess ihnen? 'how are you?'; vih BITTe? 'what did you say?'
	SHPRECHen (ſprečen) 'speak'	dass VIHder-zehen (Wiedersehen) 'seeing again'; auf VIHder-zehen 'good-bye'
	SHTRAICH-holtser (Streißhölzer) 'matches'	vih-FIHL (wieviel) 'how much'; vih-FIHle 'how many'
	SHULTse (Šhulz̑e) 'Schulze'	VOH (wo) 'where'
dehr	TAHK (Tag) 'day', guhten TAHK 'hello, how do you do, good afternoon'	YAH (ja) 'yes'
	TSEHN (zehn) 'ten'	ZAHgen (sagen) 'say'; ZAHKT 'says'
	tsihgahRETTen (Zigaretten) 'cigarettes'	ZEKS (ſe᷑ks) 'six'
	TSVAI (zwei) 'two'	ZEHR (ſehr) 'very'
	TSVÖLF (zwoelf) 'twelve'	(1) ZIH (ſie) 'it' (refers to dih-words, like dih twaLETTe, dih MILCH, etc.)
dih	twaLETTe (Toilette) 'toilet'	(2) ZIH (Sie, ſie) 'you, they'
	UNT (und) 'and'	ZIHben (ſieben) 'seven'
	[1-F]	ZINT (ſind) 'are'

UNIT 2

MEETING PEOPLE

SECTION A—BASIC SENTENCES

To the Group Leader: Adopt the following steps as a standard practice in conducting this course:

1. Before each meeting of the group, be sure to read carefully and get clearly in mind the instructions covering those sections of a unit which you expect to take up in the group meeting.
2. Before each group meeting, see that the Guide is available with his *An den deutschen Sprecher* or that phonograph and records are ready.
3. Have the members of the group read together the instructions that precede each piece of work they are to do before they begin it. Let one member of the group read these instructions aloud while the others follow the reading in their books.
4. Take time, following the reading of all instructions, to make sure that everyone understands exactly what he is to do.

In Section A of Unit 2 follow the same procedure as that outlined for *Useful Words and Phrases* of Section A in Unit 1. Go through the *Basic Sentences* once with everyone repeating in unison after the Guide or phonograph record. Then take up the *Hints on Pronunciation* which follow. Come back to the *Basic Sentences* and go through them once more, with repetitions in unison after the Guide. Pay particular attention to those items of pronunciation you have been working on. Finally, go through the *Basic Sentences* a third time with solo repetition. The Guide will call for as many repetitions as may be necessary to get a pronunciation that sounds to him like German.

Make everyone speak loudly and clearly. Keep the work moving. Don't let it drag.

Begin this section by listening, in the manner already outlined in Section A of the preceding unit, to the *Basic Sentences* which follow. Be sure to keep in mind the meaning of the German by reading silently the English equivalent. As you listen to the German, keep your eye on the *Aids to Listening*. This will help you imitate accurately the pronunciation you are hearing. Repeat each word and phrase loudly and clearly right after you hear it. As you pronounce the German, do so as though you really meant what you are saying. Do not forget that these words and phrases convey a real

[2-A] 29

meaning and it is up to you to say them as though you were actually using them. Go through the sentences in unison and with your book open.

The *Basic Sentences* are set up as conversations so that you may hear and speak the German as you would hear and speak it if you were talking with German people.

Although numerous characters are introduced in these *Basic Sentences*, it is not important for you to try to keep in mind just who they are or their relationship to one another. You are concerned rather with *what they say and how they say it*.

1. Basic Sentences

Two Americans, Mr. and Mrs. Fritz Meyer, are traveling in Germany. They have been told to look up the Schneiders, who know Mr. Meyer's parents.

— ENGLISH EQUIVALENTS —

Unit 2, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

Excuse me, are you Mr. Schneider?

*am-called
Yes, my name is Schneider.*

*my
name
My name is Meyer,
Fritz Meyer.*

*am
American (man)
I'm [an] American.*

30 [2-A]

— AIDS TO LISTENING —

(33½ RPM) Record Side 2, beginning.

Mr. Meyer

*fer-TSAIung, zint zih herr
SHNAider?*

Mr. Schneider

*HAIsse
YAH, ich haisse SHNAider.*

Mr. Meyer

*MAIN
NAHme
main nahme ist MAIer,
FRITS MAIer.*

*BINN
ahmehrihKAHner
ich binn ahmehrihKAHner.*

— CONVENTIONAL SPELLING —

(33½ RPM) Record Side 2, beginning.

Verzeihung, sind Sie Herr Schneider?

*heisse
Ja, ich heisse Schneider.*

*mein
Name
Mein Name ist Meyer,
Fritz Meyer.*

*bin
Amerikaner
Ich bin Amerikaner.*

oh
out-of
America
Oh, you're from America?

come
well (do-tell-me)
to-here

Well where do you come from?

(I) come
I come from New York.

(I) believe
know
my
parents
not true?

*I think you know my parents,
don't you?*

father
is-called

My father's name is Hans Meyer.

but
naturally
Why of course!

Mr. Schneider
AKH
AUS
ahMEHrihkah
AKH, zih zint aus ahMEHrihkah?

KOMMen
DENN
HEHR
voh kommen zih denn HEHR?

Mr. Meyer
KOMMe
ich komme aus *New YORK.*

GLAUbe
KENNen
MAIne
ELtern
nicht VAHR?
ich glaube zih kennen maine
ELtern, nicht VAHR?

FAHter
HAISST
main FAHter haisst HANSS
MAIer.

Mr. Schneider
AHber
nahTÜHR-lich
ahber nahTÜHR-lich!

a᷑
aus
Amerika
A᷑, Sie sind aus Amerika?

kommen
denn
her
Wo kommen Sie denn her?

komme
I᷑ komme aus New York.

glaube
kennen
meine
Eltern
nicht wahr?
*I᷑ glaube, Sie kennen meine Eltern,
nicht wahr?*

Vater
heisst
Mein Vater heisst Hans Meyer.

aber
natürlich
Aber natürlich!

(I) know
him
I know him very well.

(in-regard-to) him
How is he?

Very well, thanks.

your
mother
And (in-regard-to) your mother?

(in-regard-to) her
She's fine, too.

Unit 2, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

may
to-you
my
Mrs.
introduce
May I present my wife?

32 [2-A]

KENNe
IHN
ich kenne ihn ZEHR GUHT.

IHM
vih GEHT ess ihm?

Mr. Meyer
zehr GUHT, DANGke.

Mr. Schneider
IHerer
MUTTer
unt ihrer MUTTer?

Mr. Meyer
IHR
ess geht ihr AUKH guht.

DARF
IHnen
MAIne
FRAU
FOHR-shtellen
DARF ich ihnen maine FRAU
FOHR-shtellen?

kenne
ihn
Ich kenne ihn sehr gut.

ihm
Wie geht es ihm?

Sehr gut, danke.

Ihrer
Mutter
Und Ihrer Mutter?

ihr
Es geht ihr auch gut.

darf
Ihnen
meine
Frau
vorstellen
Darf ich Ihnen meine Frau vorstellen?

*she
can
unfortunately
no
German
speak*
*I'm sorry, she can't speak any
German.*

*speaks
only
English*
She only speaks English.

*make
in
Germany*
*What are you doing here in
Germany?*

*we
learn
both*
We're both learning German.

*already
You already speak German
very well.*

ZIH
KANN
LAider
KAIN
DOITSH
SHPRECHen
zih kann laider KAIN DOITSH
shprechen.

SHPRICHT
NUHR
ENG-lish
zih shpricht NUHR ENG-lish.

Mr. Schneider
MAKHen
INN
DOITSH-lant
vass MAKHen zih hihr inn
DOITSH-lant?

Mr. Meyer
VIHR
LERnen
BAIde
vihr lernen BAIde DOITSH.

Mr. Schneider
SHOHN
zih shprechen shohn ZEHR
GUHT DOITSH.

sie
kann
leider
kein
Deutsch
sprechen
Sie kann leider kein Deutsch sprechen.

spricht
nur
Englisch
Sie spricht nur Englisch.

machen
in
Deutschland
Was machen Sie hier in Deutschland?

wir
lernen
beide
Wir lernen beide Deutsch.

schon
Sie sprechen schon sehr gut Deutsch.

can
Can you understand me well?

*too
fast*
Yes, but please don't speak too fast.

live
Where are you living here in Berlin?

*in-the
Palace
Hotel.*
In the Palace Hotel.

*go
now
to-there*
Where are you going now?

*man
go
just
into-the
movie-theater*
My husband and I are just going to the movies.

34 [2-A]

KÖNNen
können zih mich guht fer-SHTEHen?

Mr. Meyer
TSUH SHNELL
YAH, ahber SHPRECHen zih bitte nicht tsuh SHNELL.

Mr. Schneider
VOHnen voh VOHnen zih hihr inn berLIHN?

Mr. Meyer
IMM paLAST
imm paLAST hohtell.

Mrs. Schneider
GEHen YETST HINN
voh gehen zih yetst HINN?

Mr. Meyer
MANN GEHen geRAHde INSS KIHnoh
main MANN unt ICH gehen geRAHde inss KIHnoh.

können
können Sie mich gut verstehen?

**zu
schnell**
Ja, aber sprechen Sie bitte nicht zu schnell.

wohnen
Wo wohnen Sie hier in Berlin?

**im
Palast**
Im Palast Hotel.

**gehen
jetzt
hin**
Wo gehen Sie jetzt hin?

**gehen
gerade
ins
Kino**
Mein Mann und ich gehen gerade ins Kino.

Unit 2, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

do (intensifier)
with
us
Do come with us!
all
together
We'll all go.

gladly
*Yes, we'd love to ('very gladly'),
thank you.*

[A friend of Schneider's and another man have overheard part of the conversation between the Meyers and the Schneiders:]

who
Who is that?
with
whom
speaks
he
Who's he talking to?

Mr.
To ('with') Mr. Schneider.

DOKH
MITT
UNSS
kommen zih dokh MITT unss!
ALLE
tsuh-ZAMMen
vihr gehen ALLe tsuh-ZAMMen.
Mr. Meyer
GERne
YAH, zehr GERne, DANGke
shöhn.

doch
mit
uns
Kommen Sie doch mit uns!
alle
zusammen
Wir gehen alle zusammen.
gerne
Ja, sehr gerne, danke schön.

VEHR
vehr ist DASS?
MITT
VEHM
SHPRICHT
EHR
mitt vehm SHPRICHT ehr?

wer
Wer ist das?
mit
wem
spricht
er
Mit wem spricht er?

HERRN
mitt herrn SHNAider.

Herrn
Mit Herrn Schneider.

[2-A] 35

<i>First Man</i>		
<i>whom</i>	VEHN	men
<i>know</i>	KENNen	kennen
<i>Whom do [the] Schneiders know?</i>		
<i>Mr. Meyer's</i>	vehn kennen SHNAIders?	Wen kennen Schneiders?
<i>They know Mr. Meyer's parents.</i>		
<i>Second Man</i>		
	herrn MAIerss	Herrn Meyers
	zih kennen herrn maierss ELtern.	Sie kennen Herrn Meyers Eltern.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

2. Hints on Pronunciation

To the Group Leader: The explanations preceding each *Practice* should be read by the group and discussed before the *Practice* is attempted. The practice for *Hints on Pronunciation* is in the Guide's Manual and on the phonograph records. Follow the same procedure in working with the practice material that you have followed with the *Basic Sentences*. Go through as many times as may be necessary to give each member of the group reasonable control of the item of pronunciation that is being taught. Have the group repeat after the Guide, first in unison, then individually.

In Learning Unit 1, we discussed the vowels of German. All the remaining kinds of sounds are called CONSONANTS. As you have surely noticed, most of the consonants of German are just like the ones we use in English. Three of them, however, are completely different from anything we have in English; we shall discuss these three here.

Voiced and voiceless sounds. It will help you a lot in trying to get these new consonants if you know something about the way sounds are made. Start out by making the following experiment. Say first *zzz* (like the buzzing of a bee) and then *sss* (like the sound of

escaping steam). Try this out loud several times. You will notice that when you go from one sound to another, you don't change anything in your mouth; everything stays just the same for both sounds. The only difference is that when you say *zzz* there is a buzzing in your throat (put your hand on your throat and feel the vibration); but when you go from *zzz* to *sss* the buzzing stops. This buzzing is called VOICE. The sounds *z* and *s* are identical, except that *z* is VOICED (said with the buzzing), whereas *s* is VOICELESS (said without the buzzing). This means that if you say *zzz* and then take the voice away, you will get *sss*.

Try going from one to the other several times: zzzssss-
zzzszzssss, etc.

Next, say the sound *vvv*. Notice that you also get the same buzzing with this sound. If you now take the voice away from it, you will get *fff*. Try going back and forth several times: *vvvffffvvvvffff*, etc. What we are trying to do here is to get you so that you can control voice, and be able to turn it on and off at will. If you can do this, it will help you tremendously in getting two of the following new sounds.

1. The *ich*-sound. Though we spell this sound *ch*, you have probably noticed that it is nothing like our English *ch* in *church* (we spell that sound *tsh*,

PRACTICE 1

Unit 2, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

ICH

iç̄

MICH

mïç̄

zih SHPRECHen NICHT.

Sie sprechen nicht.

herr KÖHNich MÖCHte gern
MILCH hahben.

Herr König möchte gern Milch haben.

If your *ch* doesn't sound just like the one you hear, try squeezing the sound a little. Be sure you don't let it sound like *sh*; it is similar to *sh*, but by no means the same sound. Many Americans use the German *ch*-sound for the *h* in a word like *hue*.

as in *DOITSH*). To get the German *ch*, pretend you are a stutterer trying to say *yes*; you can get as far as the *y*, but no farther: *yyyyyyyyy—*. If you listen carefully to this prolonged *y* you have been making, you will realize that it is voiced. Now take the voice away from it, just as you took the voice away from *vvv* and said *fff*. What you will come out with is the German *ch*. Try it: *yyychchch*. Now go back and forth several times, just as you did with *z* and *s*, and *v* and *f*: *yyychchchyyychchchyyychchch*, etc After you have the sound under control, listen to the way your Guide (or the speaker on the records) says the *ch* in the following examples, and repeat right after him.

(33½ RPM) Record Side 2, after 1st spiral.

I

me

You're not talking.

Mr. Koenig would like to have milk.

Probably you will find that you can say the German *ch*-sound quite easily all by itself, and perhaps also in the words *ICH* and *MICH* but that it slips away from you in other words. What you will have to do is practice it in odd moments until you

really have it under control and can say it in such words as *NICHT*, *MÖCHte*, *SHPRECHen*, *RECHTS*, *SHPRICHT*, etc.

2. The *akh*-sound. When you say the *ck* in a word like *lock*, you can feel that your tongue is pressed tightly against the roof of your mouth. If you lower

your tongue just enough to let a little air through, you will get the German *kh*. This is like the sound that we make when we clear our mouths of phlegm before we are going to spit, only it is a lot less vigorous. Listen to the way your Guide says the sound in the following examples, and repeat right after him:

PRACTICE 2

Unit 2, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

AKH!

Aх!

oh!

AKHT

aхт

eight

MAKHen zih ess DOKH!

Maхен Sie es doх!

Go ahead and do it!

EHR kann ess dokh AUKH
makhen!

Er kann es doх auch maхen!

He can do it too (I tell you)!

3. The German *r*. The first thing to note about this sound is that it is never anything like our American *r*. If you use our *r* in German, you will make it frightfully hard for the Germans to understand you. So get rid of your American *r* right from the start.

The Germans use two kinds of *r*'s. In some parts of Germany, especially in the country, they use a trilled sound, like the *rrr* that children say in imitating a telephone bell or a policeman's whistle. If your Guide uses this trilled *r*, copy what he says, and don't bother to read the rest of this section.

The commonest kind of German *r*, and the kind that you hear on the phonograph records, is unlike

anything we have in English. To get it, say first an imaginary word *AHkhah*, with a good long German *kh*. This *kh*, you will note is a voiceless sound, said without any buzzing in your throat. What you want to do now is to add the buzzing to this *kh*. Remember that if you add the buzzing to *sss* you will get *zzz*, and if you add it to *fff* you will get *vvv*. If you add this same buzzing to the German *kh*-sound, you will get a first class German *r*. Try it: *AHkhah*, *AHrah*, *AHkhah*, *AHrah*. Be sure to make the *r* way back in your throat. Now listen to your Guide say first the imaginary word *AHrah*, and then some real words with *r*, and repeat right after him:

PRACTICE 3

Unit 2, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)

AHrah

dih tsihGARRe

dih tsihgahRETTe

dass restohRA^{NG}

RECHTS

dass BROHT ist dah DRÜHben.

ist ihre FRAU

ahmehrihKAHnerinn?

die Zigarre

die Zigarette

das Restaurant

rechts

Das Brot ist da drüben.

Ist Ihre Frau Amerikanerin?

(imaginary word)

the cigar (new word)

the cigarette

the restaurant

to the right

The bread is over there.

Is your wife [an] American (woman)?

Probably you will find that you can get the *r* in *AHrah* and perhaps also in *tsihGARRe*, but that it slips away from you in the other words. Never mind. The important thing is that you really have the sound. Practice it over and over again until you can

control it easily, and then you will be able to say it in other words too.

The German *r* sounds clearest when it is followed by a vowel, as in the words above. When it is not followed by a vowel, it sounds as follows:

PRACTICE 4

Unit 2, Record Side 3, after 4th spiral. (78 RPM)

HERR

DORT

aine MARK

guhten MORgen.

ich lerne DOITSH inn berLIHN'

Herr

dort

eine Marl

Guten Morgen.

Ich lerne Deutsch in Berlin.

Mr.

there

one mark

Good morning.

I'm learning German in Berlin.



4. The substitute *r*. You will notice that in this last set of examples the *r* comes after a short vowel. When it comes after a long vowel, most Germans really don't pronounce it as an *r* at all, but as a kind of vowel. We can call this the substitute *r*; it sounds much like

PRACTICE 5

Unit 2, Record Side 3, after 5th spiral. (78 RPM)

VEHR
VIHR
dehr DOKtohr
NUHR FIHR BIHR
ess GEHT mihr ZEHR GUHT
hihr.

wer
wir
der Doktor
nur vier Bier
Es geht mir sehr gut hier.

who
we
the doctor
only four beers
I'm fine here.

The substitute *r* is also used in unaccented *er*. Be sure you don't pronounce a real German *r* in these words:

PRACTICE 6

Unit 2, Record Side 3, after 6th spiral. (78 RPM)

AHber
dass VASSer
ser-TSAIung
MAIer ohder SHNAlder
dehr FAHter unt dih MUTTer
zint dih ELtern.

aber
das Wasser
Berzeihung
Meyer oder Schneider
Der Vater und die Mutter sind die
Eltern.

but
the water
excuse me
Meyer or Schneider
The father and the mother are the
parents.

If you are uncertain about any of the points of pronunciation which have been discussed, ask your

the *r* that an Englishman or a Bostonian says in a word like *hear*, or like the *ah* that we all say in *yeah*. Be sure you don't pronounce a real German *r* in these words:

pronunciation. Remember that these notes are only approximate and are at best an imperfect description of the sounds.

When you are satisfied that you can pronounce fairly well all the sounds, go through the *Basic Sentences* once more in unison and with your book open. As you repeat after your Guide, keep your eye on the *Aids to*

Listening, and note in particular the examples of the sounds discussed. Do not hesitate to ask your Guide to repeat if you are uncertain about any sound.

Finally go through the *Basic Sentences* again, this time taking turns. Keep your book closed, listen carefully to your Guide, and make sure that your pronunciation satisfied him.

3. Check Yourself

Did you go through the *Basic Sentences* at least twice with your book open and then at least once with your book closed?

Did you repeat each word and phrase immediately after hearing it in a loud, clear voice?

Did you follow the pronunciation you heard even

if it seemed different from that shown in your book?

Did you keep in mind the meaning of each word and phrase as you heard and spoke the German?

If your Guide asked you to repeat, did you do so with enthusiasm and as many times as necessary until he was satisfied with what you were saying?

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

If your group has time for outside assignments, do the *Word Study* between meetings of the group. Otherwise make it independent study in the group meeting.

In this section we take up some of the words and expressions you have just learned and examine them to see how the language is built. First read the words and expressions in each list and make sure that you

understand the meaning of the German. Then read the comment which follows each list. This should make clear to you just how the words function and how they are put together. If there are any points that are not clear to you, make note of them and ask other members of the group about them. Follow the same procedure with each list and each comment.

A. REGULAR VERBS

Words like *come*, *go*, *learn*, *live* are called VERBS. Notice how they behave in English:

general form:	I we you they the Meyers	}	come
he-form:	he she Mr. Meyer		comes

These two forms make up what is called the PRESENT TENSE of the verb *come*. Notice especially the

-s that we add onto the *he-form*; such a thing is called an ENDING.

Now notice how German verbs behave in the present tense:

general form:	vihr zih MAIerss	}	KOMMen	we you, they the Meyers	come
ich-form:	ich		KOMMe		I
ehr-form:	ehr zih herr MAIer		KOMMT		he she Mr. Meyer

(Notice that *zih KOMMT* means 'she comes', and *zih KOMMen* means both 'you come' and 'they come'.) As you can see, where English has only two different forms, German has three. Furthermore, all three

German forms have endings. They are added to what is called the STEM of the verb: stem *KOMM-* plus endings -en, -e -t. Nearly all German verbs behave in this way. Besides *KOMMen* we have had the following ten:

'understand'	'go'	'believe'	'be called'	'be acquainted with'
fer-SHTEHen	GEHen	GLAuben	HAIssen	KENNen
fer-SHTEHe	GEHe	GLAUbe	HAIsse	KENNe
fer-SHTEHT	GEHT	GLAUPt	HAIStT	KENNtT
'cost'	'learn'	'make, do'	'live'	'say'
KOSten	LERnen	MAKHen	VOHnen	ZAHgen
KOSte	LERne	MAKHe	VOHne	ZAHge
KOStet	LERNT	MAKHT	VOHNT	ZAHKT

Notice that the *ehr*-form of *KOSten* ends in *-et*, rather than in simple *-t*; all regular verbs whose stems end in *t* or *d* have this longer ending. Notice also that

you get *GLA Uben* and *GLA Ube* with *b*, but *GLA UPT* with *p*; and *ZAHgen* and *ZAHge* with *g*, but *ZAHKT* with *k*; all verbs whose stems end in *b* or *g* do this.

B. IRREGULAR VERBS

Not all English verbs behave like *come*. Some verbs have a different stem vowel in the *he*-form, though the spelling doesn't show it: *say*, but *he says* = *sez*;

'eat'
ESSen
ESSe
ISST

Verbs like these will be listed in the Finder Lists as follows: *ESSen* (*ehr ISST*) 'eat'; *SHPRECHen* (*ehr SHPRICHT*) 'speak'.

English also has a few verbs which lack the usual ending *-s* in the *he*-form: *he can* ('is able'), not *he cans*.

or *do*, but *he does* = *duzz*. German has quite a number of verbs that behave this way. We have had the following two:

'speak'
SHPRECHen
SHPRECHe
SHPRICHT

German has seven verbs of this type. The *ich-* and *ehr*-forms are always alike, and never have any ending; usually they also have a stem vowel that is different from that of the general form. We have had the following two:

'can, be able to'

KÖNNen
KANN
KANN

'may, be allowed to'

DÜRfen
DARF
DARF

Verbs like these will be listed in the *Finder Lists* as follows: *KÖNNen* (*ich KANN*) 'can, be able to'; *DÜRfen* (*ich DARF*) 'may, be allowed to'.

ZINT	'are'
BINN	'am'
IST	'is'

The verb *be* is completely irregular in English. In German the corresponding word behaves as follows:

C. HOW VERBS ARE USED

Now notice some of the ways in which these verbs are used:

ich LERne DOITSH.

ich fer-SHTEHe zih NICHT.

GEHen zih inss KIHnoh?

voh KOMMEn zih HEHR?

German has nothing to match our phrases like *I'm learning, I don't understand, are you going, do you*

SHPRECHen zih LANG-zahm.

KOMMEn zih MITT unss.

In English, when you tell a person to do something, you simply use the general form of a verb. In German you use the general form plus the word for 'you'.

I'm learning German.

I don't understand you.

Are you going to the movies?

Where do you come from?

come; it says simply I learn, I understand not, go you, come you.

Speak slowly.

Come [along] with us.

(The only verb in both languages that has a special command form is the verb *be*: English *be good*, German *ZAIen zih GUHT*.)

maine FRAU kann kain DOITSH shprechen.
DARF ich maine FRAU FOHR-shtellen?
ich MÖCHte gern tsihgahRETTen hahben.

My wife can't speak a_n, German.
May I introduce my wife?
I'd like to have [some] cigarettes.

When the general form of a verb is used after words like *can*, *may*, *would like to*, it is called the INFINITIVE. Notice that in German you don't put the infinitive in until you get to the end of what you are

saying. (The only verb in both languages that has a special infinitive form is again the verb *be*: English *I'd like to be there*, German *ich MÖCHte gern DORT zain*.)

D. PRONOUNS

Words like *I*, *he*, etc., are called PRONOUNS. In English, most pronouns have two forms: *Where is HE?*

but: *I see HIM*. We can number these as forms 1 and 2:

Form 1:	I	he	she	we	you	they	who
Form 2:	me	him	her	us	you	them	whom

Now notice the different pronoun forms that we get in German:

Form 1

ich	KOMMe.
ehr	KOMMT.
zih	KOMMT.
vihr	KOMMen.
zih	KOMMen.
vehr	KOMMT?

I	am coming.
He	is coming.
She	is coming.
We	are coming.
You-they	are coming.
Who	is coming?

12-B]

45

ehr fer-SHTEHT	mich. ihn. zih. unss. zih.
ehr KENNT	

VEHN { fer-SHTEHT ehr?
KENNT er?

vih GEHT ess	mihr. ihm. ihr. unss. ihnen.
ehr SHPRICHT mitt	

VEHM geht ess GUHT?
mitt VEHM SHPRICHT ehr?

As you can see, where English pronouns have only two different forms, German pronouns have three.

	'I'	'he'
Form 1:	ICH	EHR
Form 2:	MICH	IHN
Form 3:	MIHR	IHM

The uses of these three forms are as follows:

Form 1. In a typical sentence like *ehr KOMMT* 'he is coming', there is an actor: *EHR* 'he', and an

Form 2

He understands	me. him. her. us. you-them.
He knows	

Whom does he { understand?
know?

Form 3

How goes it in regard to	me. him. her. us. you-them.
He's talking with	

In regard to whom goes it well?
With whom is he talking?

We can put these three forms down in a table as follows:

	'she'	'we'	'you-they'	'who?'
Form 1:	ZIH	VIHR	ZIH	VEHR
Form 2:	ZIH	UNSS	ZIH	VEHN
Form 3:	IHR	UNSS	IHnen	VEHM

action which this actor performs: *KOMMT* 'is coming'. The actor, or doer of the action, is called the SUBJECT of the sentence. In both German and English, a

pronoun is always in form 1 if it is the subject of a sentence.

Form 2. In a typical sentence like *ehr fer-SHTEHT mich* 'he understands me', the subject *EHR* 'he' is again in form 1. In addition, there is also a second person represented by the word *MICH* 'me'. This is the OBJECT of the verb, the goal of the action, the person at whom the action is aimed. Most German verbs that take an object have it in form 2.

Form 3. One typical use of form 3 is illustrated by

E. THE WORDS *HINN* AND *HEHR*.

voh VOHnen zih?

voh KOMMen zih **HEHR?**

voh GEHen zih **HINN?**

The word *HEHR* means that the motion in a sentence is towards the person who is talking ('towards here'); *HINN* means that the motion is away from the person who is talking ('towards there'). These little

the sentence *vih GEHT ess IHM?* 'how goes it (in-regard-to-) him, how is he?'. The word *IHM* 'in-regard-to-) him' is not the object of the verb *GEHT* 'goes', but merely the person about whom the question is asked. A second typical use of form 3 is illustrated by the sentence *ehr SHPRICHT mitt MIHR* 'he's talking with me'. Here *MIHR* 'me' is in form 3 because it follows the word *MITT* 'with'. Words like *MITT* are called prepositions; many prepositions are always followed by form 3.

Where ('in what place') do you live?

Where ('from what place') do you come from?

Where ('to what place') are you going?

words have to be used with the word *VOH* if there is any motion towards or away from the speaker, because *VOH* all by itself means 'in what place': *voh GEHen zih?* 'where (in what place) do you walk?'

F. THE WORD FOR *MR.*

guhten MORgen, **herr** MAIer.

herr MAIer VOHNT nicht HIHR.

KENNen zih **herrn** MAIer?

vih GEHT ess **herrn** MAIer?

VOH zint **herrn** MAIerss ELtern?

Good morning, Mr. Meyer.

Mr. Meyer doesn't live here.

Do you know Mr. Meyer?

How is Mr. Meyer?

Where are Mr. Meyer's parents?

The word for 'Mr.' is *HERR* only when you just mention a person's name, or when you tell what he is

doing; otherwise it is *HERRN*. (The words *FRAU* 'Mrs.' and *FROI-lain* 'Miss', on the other hand, never change.)

2. Covering English and German of Word Study

Read aloud several times the examples given you in the *Word Study*. Then cover the English and see if you know the meaning of every item. Repeat the operation until you are sure that you know every

expression. As a final test, cover the German and see if you can speak out the German expressions by simply looking at the English. Skip about and test yourself thoroughly.

3. Review of Basic Sentences

Review the first half of the *Basic Sentences* with your Guide or the phonograph record. Go through them as many times as you can, taking turns repeating the German individually. Try it with books closed and see how you get along without the help of the

Aids to Listening. Always keep in mind the meaning of the German you are hearing and speaking. As you go through the *Basic Sentences* be on the lookout for examples of the points in *Word Study* you have just covered.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences* with your Guide or the phonograph record. For the detailed

procedure to be followed read again the instructions for the review of the first half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Here is your chance to find out just how well you have learned the meaning of the German expressions you

have had up to this point. Go back to the *Basic Sentences* in Section A and cover the English. Read the

German aloud and see whether you can supply the English equivalents of the words and phrases. Mark those you are not sure about and after reading the list through, uncover the English and look up their mean-

ing. Cover the English again and repeat the procedure until you can go through the entire list giving all the meanings without difficulty.

3. What Would You Say?

For each of the following situations, three German sentences are given. All three of the sentences make perfectly good sense and are written in correct German, but only one of them fits the situation. Read all three of them out loud and pick out the one that fits the

- 1. You meet Mrs. Schneider on the street and say hello to her:**
 - a. guhten MORgen, vih GEHT ess herrn SHNAider?
 - b. guhten TAHK, gnehdige FRAU, vih GEHT ess IHnen?
 - c. guhten AHbent, gnehdiges FROI-lain, voh VOHnen zih YETST?
- 2. You introduce your friend Mr. Schulze:**
 - a. fer-TSAIung, main NAHme ist SHULTse.
 - b. DARF ich ihnen herrn SHULTse FOHR-shtellen?
 - c. vih GEHT ess herrn SHULTse?
- 3. She asks him where he comes from:**
 - a. voh GEHen zih denn HINN, herr SHULTse?

situation. Be sure you know why the other choices are not suitable. At the next meeting of the group you will be asked to say what you have chosen, and you will have a chance to test your answers. Do not write anything down.

- b. voh VOHnen zih HIHR inn berLIHN?
- c. voh KOMMen zih denn HEHR, herr SHULTse?
- 4. You answer for Schulze:**
 - a. ehr ist AUKH ahmehrihKAHner; ehr VOHNT inn New YORK.
 - b. ehr KANN kain ENG-lish shprechen; ehr SHPRICHT nuhr DOITSH.
 - c. ehr istYETST inn New YORK, ahber ehr VOHNT nicht DORT.
- 5. You apologize for his saying only a few words of German:**
 - a. vihr SHPRECHen nuhr ENG-lish tsuh-ZAMMen.
 - b. ehr kann ZEHR GUHT ENG-lish fer-shtehen.

- c. ehr KANN laider NICHT ZEHR GUHT
DOITSH shprechen.
6. *You add that he can understand a little German, however:*
- ehr KANN kain DOITSH fer-shtehen.
 - ehr fer-SHTEHT mich NICHT ZEHR GUHT.
 - ehr kann ETT-vass DOITSH fer-SHTEHen.
7. *She asks whether you're living together with Mr. Schulze:*
- VOHnen zih mitt herrn SHULTse tsuh-ZAMM-en?
 - ESSen zih BAIdे tsuh-ZAMMen?
 - KOMMen zih AUKH aus *New YORK*?
8. *You say you are:*
- ZIH vohnen AUKH imm paLAST hohtell, nicht VAHR?
 - YAH, vihr VOHnen BAIdे tsuh-ZAMMen imm paLAST hohtell.
 - DASS ist dass paLAST hohtell dah DRÜHben.
9. *She asks you where you're going now:*
- voh KOMMen zih geRAHde HEHR?
 - voh VOHnen zih YETST?
 - voh GEHen zih yetst HINN?
10. *You say you're both going to the movies:*
- DIHS ist dass KIHnoh.
 - vihr GEHen BAIdे inss KIHnoh.
 - zih GEHen geRAHde inss KIHnoh.
11. *You ask whether she wouldn't like to come with you:*
- MÖCHten zih nicht gern MITT unss kommen?
 - DASS ist dass KIHnoh dah DRÜHben, nicht VAHR?
 - fer-TSAIung, VOH ist dass KIHnoh, bitte?
12. *She says she's sorry she can't:*
- DANGke shöhn, ICH gehe AUKH inss KIHnoh.
 - NAIN DANGke, ich KANN laider nicht inss KIHnoh gehen.
 - ich KANN laider kain ENG-lish shprechen.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

To the Group Leader: Read the English describing the situations in *What Would You Say?* of Section C, and call on different students, not in any fixed order, to speak the German which the situation calls for. Encourage the students to give the German, if they can, without reading it from the simplified spelling in their books. Then ask different members of the group to give the meaning in English of the different German expressions listed for each situation.

Go back to the last exercise in the preceding section. The Leader will ask different members of the group to speak the German to be used in each of the situations given. Other members of the group will criticize the

choices made if they do not agree with them. The Leader will also ask for the English equivalents of all the other expressions offered as choices, taking turns around the group.

2. Word Study Check-Up

To the Group Leader: As a further check on the students' understanding of the *Word Study*, read the English equivalent of the German expressions given before each comment under *Word Study*. Call on different students, not in any fixed order, to give the correct German for the English. For instance, say to A: "vih ZAHKT mann auf DOITSH: you come, I come, he comes?" and so on. The Guide will at this point indicate by a negative sign whenever he hears a German expression that is wrong. If there is no Guide, the other members of the group will signal that they do not agree. Immediately ask someone else to give the right answer. Any member of the group who has difficulty in giving the correct German should be told to review the *Word Study* thoroughly before the next meeting of the group. Do not take time in this exercise to talk about the *why*. Stick to the *how*.

The Leader will ask different members of the group to give the correct German for the English equivalents of the expressions you studied in the *Word Study*. If you give the wrong answer, the Guide will let you know by making a negative sign; or, if there is no Guide,

the other members of the group will indicate that they think your answer is wrong. The Leader will then immediately call on someone else for the right answer. If you have difficulty in giving the correct German, review the *Word Study* thoroughly.

3. Listening In

To the Group Leader: Re-read the note *To the Group Leader* in Section D1 of Unit 1. Follow the same procedure as outlined there. The first time you go through the conversations, check up on the meaning at the end of each conversation. Then go through all of them a second time without stopping. Finally, assign parts and have the students read the conversations. Get them to do a little acting if you can. Encourage them to speak loudly and clearly and to get into the spirit of the situation.

Keep your book closed while the Guide reads the following conversations and repeat after him in unison.

If you have no Guide, you should use the phonograph records, repeating the German immediately after you

hear it. At the end of each conversation take time out to check up on the meaning of any word or phrase about which you are in doubt. Ask some other member of the group to give you the English equivalent or in case no one knows, go back to the *Basic Sentences* of this unit and make sure that you understand every-

thing before you proceed any further. Go through the conversations a second time, repeating after the Guide individually. Then take parts in the conversations. This exercise contains almost all the new words you have learned in this unit.

Unit 2, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

1. Mueller, a policeman, stops you for driving through a red light.

MÜLLer: ZIH! vehr ZINT zih?

ahmehrihKAHner: vih BITTE?

ich fer-SHTEHe zih nicht zehr guht.

MÜLLer: vehr ZINT zih?

unt vass MAKHen zih hihr?

ahmehrihKAHner: zih shprechen tsuh SHNELL.

shprechen zih bitte LANG-zahm.

MÜLLer: vehr ZINT zih?

zih können dokh DOITSH fer-shtehen!

ahmehrihKAHner: NAIN, ich kann laider NICHT zehr guht
doitsh fer-shtehet.

ich shpreche nuhr ENG-lish.

MÜLLer: vih HAIsen zih?

52 [2-D]

(33½ RPM) Record Side 2, after 2nd spiral.

Sie! Wer sind Sie?

Wie bitte?

Ich verstehe Sie nicht sehr gut.

Wer sind Sie?

Und was machen Sie hier?

Sie sprechen zu schnell.

Sprechen Sie bitte langsam.

Wer sind Sie?

Sie können doch Deutsch verstehen!

Nein, ich kann leider nicht sehr gut Deutsch ver-
stehen.

Ich spreche nur Englisch.

Wie heißen Sie?

ahmehrihKAHner:	ich haisse <i>MURphy</i> .	Ich heiße Murphy.
MÜLLer:	voh kommen zih HEHR?	Wo kommen Sie her?
Murphy:	ich binn ahmehrihKAHner.	Ich bin Amerikaner.
	ich komme aus <i>ChiCAgo</i> .	Ich komme aus Chicago.
MÜLLer:	zih zint aus shihKAHgoh? kommen zih yetst MITT mihr, zih <i>GANGster!</i>	Sie sind aus Chicago? Kommen Sie jetzt mit mir, Sie Gangster!
Murphy:	NAIN DANGke. ich kann LAider NICHT MITT ihnen gehen. ich gehe geRAHde inss KIHnoh.	Nein, danke. Ich kann leider nicht mit Ihnen gehen.
MÜLLer:	zih kommen yetst mitt MIHR! unt vihr gehen NICHT inss KIHnoh!	Ich gehe gerade ins Kino. Sie kommen jetzt mit mir! Und wir gehen nicht ins Kino!
2. Meyer and a German friend, Koenig, are sitting in a café, watching a young couple at another table.		
KÖHNICH:	vehr IST dass dah drühben?	Wer ist das da drüben?
MAIER:	dass ist froi-lain MÜLLER.	Das ist Fräulein Müller.
KÖHNICH:	mitt vehr SHPRICHT zih?	Mit wem spricht sie?
MAIER:	zih shpricht mitt herrn JONES.	Sie spricht mit Herrn Jones.
KÖHNICH:	vih BITTe? vih HAISST ehr?	Wie bitte? Wie heißt er?

- MAIer: ehr haiss *JONES*.
ehr ist ahmehrihKAHner.
- KÖHnich: vass MAKHT ehr hihr inn berLIHN?
- MAIer: ehr lernt DOITSH.
- KÖHnich: kann ehr shohn GUHT DOITSH shprechen?
- MAIer: NAIN, ehr kann nuhr ENG-lish shprechen.
ehr shpricht yetst ENG-lish mitt froi-lain MÜLLer.
- KÖHnich: kann froi-lain müller ENG-lish fer-shtehen?
- MAIer: NAIN, nicht zehr GUHT.
- KÖHnich: vass zahkt herr *JONES*?
- MAIer: ehr zahkt: können zih mitt mihr inss KIHnoh gehen?
- KÖHnich: kann froi-lain müller ihn fer-SHTEHen?
- MAIer: YAH, zih fer-SHTEHT ihn.
- KÖHnich: vass ZAHKT zih?
- MAIer: zih zahkt: NAIN DANGke.
ich kann NICHT MITT ihnen gehen.
ich gehe shohn mitt herrn MAIer.
- KÖHnich: mitt VEHM geht zih?
mitt IHnen?
- Er heißt Jones.
Er ist Amerikaner.
Was macht er hier in Berlin?
Er lernt Deutsch.
Kann er schon gut Deutsch sprechen?
Nein, er kann nur Englisch sprechen.
Er spricht jetzt Englisch mit Fräulein Müller.
Kann Fräulein Müller Englisch verstehen?
Nein, nicht sehr gut.
Was sagt Herr Jones?
Er sagt: „Können Sie mit mir ins Kino gehen?“
Kann Fräulein Müller ihn verstehen?
Ja, sie versteht ihn.
Was sagt sie?
Sie sagt: „Nein, danke.
Ich kann nicht mit Ihnen gehen.
Ich gehe schon mit Herrn Meyer.“
Mit wem geht sie?
Mit Ihnen?

MAILer: YAH, zih geht mitt MIHR inss KIHnoh.
unt herr JONES kommt NICHT MITT unss.

Is there any word or phrase in this conversation that you do not understand now? If there is, be sure to find out its meaning by asking members of your group or looking it up in the *Basic Sentences*.

Go through the conversations again following the same plan as before. Imitate carefully and keep in mind the meaning of everything you are saying in German.

Finally go through the conversations a third time.

Ja, sie geht mit mir ins Kino.
Und Herr Jones kommt nicht mit uns.

Take turns speaking the parts and continue until everybody has had a chance to speak at least one of the parts. Keep this exercise going as long as you have time. Get the most out of this individual performance and when your turn comes, speak clearly and with feeling. The Guide will correct any errors he hears by asking you to repeat. Make every effort to satisfy him with your pronunciation.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences (Individual Study)

Go back to the *Basic Sentences* of this unit. Cover up the German. Read the English silently and test yourself to see how many words and phrases you can say in German. Check the words you are uncertain about and after you have gone through the whole list, uncover the German and review them. Go through the list once more and continue for at least three times or until you can give the German readily for all the expressions. This

test is hard, but if you succeed in saying the German for all the sentences by merely looking at the English, you are doing well indeed. To make sure of this, after you are certain you know the material, pick out expressions at random and see if you can still speak the German quickly. As you practice, you must always speak the German aloud and try to imitate the pronunciation of your Guide as well as you can recall it.

2. Vocabulary Check-Up

To the Group Leader: Go to the *Basic Sentences*. Read to the group the English equivalents of the German expressions. Call on different students, not in any fixed order, asking for the correct German for the English. This check-up is to

be conducted in the same way as the *Vocabulary Check-Up* of Section 2-E of Unit 1. If you have any question about the proper procedure, review the note *To the Group Leader* in that section. Remember not to spend any time talking about the *why* of the German; stick to the *how*.

In this section you are going to have your second chance to engage in conversation in German. Remember that this is the most useful part of your study. Therefore, you should make the greatest effort to do this part as well as you possibly can. Get perfectly clear what you are to do and then plunge into it with enthusiasm.

Before you begin the conversation, check yourself on your ability to speak the German you have learned up to this point. As in the *Vocabulary Check-Up* of Unit 1,

the leader of the Group will ask you to supply in turn the German expressions for the English equivalents which he reads from the *Basic Sentences*. Figure out how to say the German for each English phrase or sentence whether it is your turn to speak or not. Only in this way can you get the most value out of the *Check-Up*. If there is much of the German which you don't know, review the *Basic Sentences* at the first opportunity outside of the group meeting.

3. Conversation

To the Group Leader: This section represents the real purpose of the entire unit. The course is intended to teach you to speak German and to understand it when you hear it spoken. Follow the instructions and give all the time you can to free conversation practice. Any members of the group who have special difficulty recalling the German words and phrases they need to express a meaning should be told to do more work with the *Useful Words and Phrases* and *Basic Sentences*. They need, in particular, more practice in covering the German and recalling it when they read the English. Practice in getting the meaning of the *Listening In* records will also help. Arrangements should be made for students to play and listen to the records whenever they can between meetings of the group.

Then turn to the outlined conversations which follow. Assign parts and ask the students to act them out. Vary the situations and suggest to the students that they vary the German slightly as they gain confidence in their speaking. Remember to keep the speaking loud enough so that everyone can hear. See that everyone is listening and trying to understand the German that is being spoken.

The Leader will assign parts and will ask you to reproduce the conversational situations which follow. Act your part. Don't be afraid to vary the conversation if you are sure of your German and use the German you

have learned in Unit 1 as well as that of Unit 2. Continue this practice until everyone can speak any part of the conversations even though slight changes in the situations are introduced.

1. *You meet Mrs. Koenig on the street and exchange greetings with her:*

 1. She says how do you do, asks how you are.
 2. You say how do you do, you're fine thanks, how are she and Mr. Koenig?
 3. She says they're fine, thanks, and asks where you're going?
 4. You say you're just going to the movies.
 5. She says, yes? and whom are you going with?
2. *The policeman who arrested you for going through a red light has taken you to the police station. The sergeant there questions you:*

Who are you?—Say you're an American.

What's your name?—Give him your real name.

Where do you come from?—Tell him your home town.

Where are you living now?—Tell him Berlin.

Where do you live there?—Tell him the Palace Hotel.

What are you doing in Berlin?—Tell him you're learning German

Throw yourself into these conversations. Do the best you can with pronunciation and with the German, but don't worry too much about mistakes. Think more of acting your part and speaking smoothly and as though

6. You say you're going with Miss Mueller; does she know her?
7. She says, Miss Mueller? No, she guesses she doesn't know her. Is Miss Mueller's father named Fritz?
8. You say yes, his name is Fritz Mueller.
9. She says she doesn't know Miss Mueller, but thinks she knows Miss Mueller's parents.

The policeman who arrested you for going through a red light has taken you to the police station. The sergeant there questions you:

Whom do you know in Berlin?—Say you know Mr. Schneider.

Do you know Mr. Schneider?—Yes, you know him.

How is he?—He's fine.

And how's Mrs. Schneider?—She's fine too.

(Mr. Schneider turns out to be the Chief of Police, so you're all set.)

you must mean what you are saying. The Guide will help you correct your errors. If you can do this work well, it means that you are actually conversing in German, and that is your chief aim in this course.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Read again the instructions given in Section F of the preceding unit. Then continue the conversations which you started in Section E of this unit (2).

Take every opportunity between now and the next meeting of the group to try out your German on other

members of the group or on native speakers around you. Carry on conversations with them whenever you get a chance. Ask questions. At this stage of the game, don't try to use phrases or sentences which are different from those you have learned thus far in this course.

FINDER LIST

This is a complete alphabetical list of all the words and expressions used in this unit which are in any way new or unusual. The conventional spelling is enclosed in parentheses after each entry. From now on we shall not repeat words which have been drilled sufficiently in previous units. This list is for reference only, but you should know all these before going on to the next unit.

AHber (aber) 'but'; ahber nahTÜHR-lich 'why of course'

AKH (ɑχ) 'oh'

ALLE (alle) 'all'

(dass) ahMEHrihkah (Amerika) 'America'

dehr ahmehrihKAHner (Amerikaner) 'American (man)'

dih ahmehrihKAHnerinn (Amerikanerin) 'American (woman)'

AUS (aus) 'out of'; aus ahMEHrihkah, aus berLIHN 'from America, from Berlin' (meaning 'I come from there, that's my home country, city')

58 [2-F]

BAIde (beide) 'both'

(dass) berLIHN (Berlin) 'Berlin'

BINN (bin) 'am'

DENN (denn): often used in questions, meaning something like 'do tell me'

(dass) DOITSH-lant (Deutschland) 'Germany'

DOKH (doch) (intensifier): kommen zih dokh MITT unss 'do come with us'; zih können dokh DOITSH fer-shtehen! 'you can (certainly) understand German, can't you?'

DÜRfen (ich DARF) (dürfen, darf) 'may, be allowed to'

EHR (er) 'he'; 1 EHR, 2 IHN, 3 IHM (er, ihm, ihm)

ELtern (Eltern) 'parents'

(dass) ENG-lisch (Englisch) 'English (language)'

dehr FAHter (Vater) 'father'

FOHR-shtellen (vorstellen) 'introduce, present'

'dehr) FRITS (Fritz) 'Fritz'

GLAuben (glauben) 'believe'

geRAHde (gerade) 'just'

HAIsen (heißen) 'be called'; ich HAIsse 'my name is'

(dehr) HANSS (Hans) 'Hans'

HEHR (her) 'to here'; voh . . . HEHR? 'from where?'

HINN (hin) 'to there'; voh . . . HINN? 'to where?'

ICH (ich) 'I'; 1 ICH, 2 MICH, 3 MIHR (ich, mich, mir)

IHR (Ihr): before *dehr-* and *dass*-words IHR, before *dih*-words and plurals IHre 'your'

IMM (im): before *dehr-* and *dass*-words 'in the'

INN (in) 'in'; inss KIHnoh (short for inn dass KIHnoh) 'to the movies'

KAIN (fein) 'no, not a, not any'

KENNen (fennen) 'be acquainted with, know (a thing or person)'

dass KIHnoh (Kino) 'movie-theater'; inss KIHnoh 'to the movies'

KOMMen (kommen) 'come'

KÖNNen (ich kann) (können, kann) 'can, be able'

LAIder (leider) 'unfortunately'

LERnen (lernen) 'learn'

MAIer (Meyer) 'Meyer'

MAIN (mein): before *dehr-* and *dass*-words MAIN, before *dih*-words and plurals MAIne 'my'

MAKHen (machen) 'make, do'

dehr MANN (Mann) 'man, husband'

MITT (mit) plus form 3 'with'

dih MUTTer (Mutter) 'mother'

dehr NAHme (Name) 'name'
nahTÜHR-lich (natürlīç) 'natural(ly), of course'
NUHR (nur) 'only'
dass paLAST hohtell (Palaſt Hotel) 'Palace Hotel'
SHNAIder (Schneider) 'Schneider'
SHNELL (ſchnell) 'fast'
SHOHN (ſchon) 'already'
SHPRECHen (ehr SHPRICHT) (ſprechen,
ſpricht) 'speak, talk'
TSUH (zù) 'too', as in tsuh SHNELL 'too
fast' ('too, also' = AUKH)

tsuh-ZAMMen (zusammen) 'together'
VAHR (wahr) 'true'; nicht VAHR? 'don't you,
isn't he, aren't they?' etc.
VEHR (wer) 'who'; 1 VEHR, 2 VEHN, 3
VEHM (wer, wen, wem)
VIHR (wir) 'we'; 1 VIHR, 2 UNSS, 3 UNSS
(wir, uns, uns)
VOHnen (wohnen) 'live'
YETST (jetzt) 'now'
(1) ZIH (sie) 'she'; 1 ZIH, 2 ZIH, 3 IHR (sie, sie, ihr)
(2) ZIH (Sie, sie) 'you, they'; 1 ZIH, 2 ZIH, 3
IHnen (Sie, Sie, Ihnen; sie, sie, ihnen)

UNIT 3

SEEING THE SIGHTS

SECTION A—BASIC SENTENCES

To the Group Leader: Read carefully the note to the Leader in Section A of Unit 2. Then go through the *Basic Sentences* once, and take up the *Hints on Pronunciation*. Go through the *Basic Sentences* at least twice more individually, paying especial attention to pronunciation.

Go through the *Basic Sentences*, in unison, in the same way you did for Section A of the preceding unit. Be sure to put plenty of life into your repetition of the sentences. After you have gone through the *Basic Sentences* once in unison and have done the *Hints on*

Pronunciation, come back to the *Basic Sentences*. Pay particular attention to the points of pronunciation you have just been working on and go through the sentences at least twice more individually.

1. Basic Sentences

Meyer and Schneider make a day of it, going first to the station, then to the bank, then for a walk through town to see the sights, and finally to a restaurant.

ENGLISH EQUIVALENTS

Unit 3, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

want-to
today
go-there
Where'll we go today?

AIDS TO LISTENING

Meyer
VOLLen
HOIte
HINN-gehen
voh vollen vihr hoite
HINN-gehen?

CONVENTIONAL SPELLING

(33½ RPM) Record Side 3, beginning.

wollen
heute
hingehen
Wo wollen wir heute hingehen?

(I) want-to
first
to-the

I want to go to the station first,

then
to-the
bank
in-order
to
change

and then to the bank,
(in order) to change some money.

know
Do you know where the station is?

(I) know
No, I don't know ('I know it not').

(I) must
the (form 2 of dehr)
hotel-clerk
ask

I'll have to ask the clerk.

62 [3-A]

Schneider

VILL
EHRST
TSUMM (= tsuh dehm)
ich vill ehrst tsumm BAHN-hohf
gehen,

DANN
TSURR (= tsuh dehr)
BANGK (dih)
UMM
TSUH
VEKseln
unt dann tsurr BANGK, umm
ett-vass GELT tsuh vekseln.

Meyer

VISSen
vissen ZIH voh dehr BAHN-hohf
ist?

Schneider

VAISS
NAIN, ich VAISS ess nicht.

MUSS
DEHN
porTYEH (dehr)
FRAHgen
ich muss dehn porTYEH
frahgen.

will
erst
zum (= zu dem)
Ich will erst zum Bahnhof gehen

dann
zur (= zu der)
Bank (die)
um
zu
wechseln

und dann zur Bank, um etwas Geld zu
wechseln.

wissen
Wissen Sie wo der Bahnhof ist?

weiß
Nein, ich weiß es nicht.

muß
den
Portier (der)
fragen
Ich muß den Portier fragen.

*perhaps
a
map-of-the-city ('city-plan')
give*
*Perhaps he can give me a map of
the city.*

*To the clerk:
Where's the station, please?*

*the (form 3 of dih)
Kaiser-Street
It's on ('in the') Kaiser St.*

*(the) best
to-there
What's the best way to get there
('how comes one the best to there')?*

*must
into
the
city
go (in a vehicle)
You'll have to go down town ('into
the city').*

*fihLAICHT
AInen
SHTATT-plahn (dehr)
GEHben
fihlaicht kann ehr mihr ainen
SHTATT-plahn gehben.*

voh ist dehr BAHN-hof, bitte?

*Hotel Clerk
DEHR
KAizer-shtrahsse (dih)
ehr ist inn dehr KAizer-shtrahsse.*

*Schneider
amm BESten
dah-HINN
vih kommt mann amm besten
dah-HINN?*

*Hotel Clerk
MÜSSen
INN
DIH
SHTATT (dih)
FAHren
zih müssen inn dih SHTATT
fahren.*

*vielleicht
einen
Stadtplan (der)
geben
Vielleicht kann er mir einen Stadtplan
geben.*

Wo ist der Bahnhof, bitte?

*der
Kaiserstraße (die)
Er ist in der Kaiserstraße.*

*am besten
dahin
Wie kommt man am besten dahin?*

*müssen
in
die
Stadt (die)
fahren
Sie müssen in die Stadt fahren.*

[3-A]

63

Unit 3, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

either

the (form 3 of dehr)

bus ('auto-bus')

the (form 3 of dih)

street-railway

You can go either by bus or by street car ('with the autobus or with the street-railway').

stops

on

the (form 3 of dih)

other

side

of-the

street

The bus stops on the other side of the street,

the street-car-stop

at

the (form 3 of dih)

corner

and the street car stop is over there at the corner.

ENT-vehder

DEHM

AUtoh-buss (dehr)

DEHR

SHTRAHssen-bahn (dih)

zih können ent-vehder mitt dehm AUtoh-buss ohder mitt dehr SHTRAHssen-bahn fahren.

HELT

AUF

DEHR

Anderen

ZAIte (dih)

DEHR

SHTRAHSse (dih)

dehr AUtoh-buss helt auf
dehr anderen zaite dehr
SHTRAHSse,

dih SHTRAHssen-bahn-
-HALte-shtelle

ANN

DEHR

ECKe (dih)

unt dih SHTRAHssen-bahn-halte-
-shtelle ist dah DRÜHben
ann dehr ECKe.

entweder

dem

Autobus (der)

der

Straßenbahn (die)

Sie können entweder mit dem Autobus
oder mit der Straßenbahn fahren.

hält

auf

der

anderen

Seite (die)

der

Straße (die)

Der Autobus hält auf der anderen
Seite der Straße,

die Straßenbahnhaltestelle

an

der

Ecke (die)

und die Straßenbahnhaltestelle ist da
drüber an der Ecke.

Thanks a lot ('thanks very').

Schneider
DANGke zehr.

Danke sehr.

*You're quite welcome
('please very').*

Hotel Clerk
BITTE zehr.

Bitte sehr.

After they have been to the station and the bank:

*walk
through
the*
*Let's take ('we want to make') a
walk now through the city.*

Meyer
shpaTSIHR-gang (dehr)
DURCH
DIH
vihr vollen yetst ainen shpatsihr-
-gang durch dih SHTATT
makhen.

Spaziergang (der)
durch
die
Wir wollen jetzt einen Spaziergang durch
die Stadt machen.

*there is ('it gives')
see*
What is there to see (here)?

ess GIPT
ZEHen
vass gipt ess denn hihr tsuh
ZEHen?

es gibt
sehen
Was gibt es denn hier zu sehen?

*the cathedral
is-supposed-to
famous
be*
*They say the cathedral is very
famous.*

Schneider
dehr DOHM
ZOLL
be-RÜHMT
ZAIN
dehr DOHM zoll zehr
be-RÜHMT zain.

der Dom
soll
berühmt
sein
Der Dom soll sehr berühmt sein.

have
*Have you got the map of the city
with you ('have you the city-plan
here')?*

on-it ('thereon')
find
*Yes, but I can't find the cathedral
on it.*

policeman (with ending -en)
Let's ask that policeman there.

Unit 3, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

sergeant ('Mr. Watchmaster')
look-for ('seek')
*Excuse me, officer, we're looking for
the cathedral.*

That's the cathedral over there.

beside-it
What's that beside it?

66 [3-A]

Meyer
HAHben
hahben zih dehn SHTATT-plahn
hihr?

Schneider
dahrAUF
FINden
YAH, ahber ich kann dehn
DOHM dahrauf nicht finden.
pohlihTSISten (dehr)
vihr vollen dehn pohlihTSISten
dort frahgen.

Policeman
herr VAKHT-maister
ZUHkhen
fer-TSAIung, herr VAKHT-
-maister, vihr zuhkhen dehn
DOHM.

Schneider
dah-NEHben
vass ist dass dah-NEHben?

haben
Haben Sie den Stadtplan hier?

darauf
finden
*Ja, aber ich kann den Dom darauf nicht
finden.*

Polizist(en) (der)
Wir wollen den Polizisten dort fragen.

Herr Wachtmeister
suchen
*Berzeihung, Herr Wachtmeister, wir su-
chen den Dom.*

Das ist der Dom da drüben.

daneben
Was ist das daneben?

Beside what ('where-beside')?

*beside
the (form 3 of dehr)
Beside the cathedral.*

*from-the
the university
To the left of the ('left from-the')
cathedral is the university,*

*from-it ('thererfrom')
the museum
and to the right of it ('right therefrom') is the museum.*

After they have seen the cathedral:

*park
Now we're going into the park.*

Why?

Policeman
VOH-nehben?

Schneider
NEHben~
DEHM
nehben dehm DOHM.

Policeman
FOMM (= sonn dehm)
dih uhnihverzihTEHT
LINGKS fomm dohm ist dih
uhnihverzihTEHT,

dah-FONN
dass muhZEHum
unt RECHTS dah-fonn ist dass
muhZEHum.

Schneider
PARK (dehr)
yetst gehen vihr inn dehn PARK.

Meyer
vahRUMM?

Woneben?

neben
dem
Neben dem Dom.

vom (= von dem)
die Universität
Links vom Dom ist die Universität,

davon
das Museum
und rechts davon ist das Museum,

Parl (der)
Jetzt gehen wir in den Parl.

Warum?

a
good
café
*There's ('it is') a good
café there,*

awful
thirst
*and I'm awfully thirsty ('I have an
awful thirst').*

Schneider
AIN
GUHtes
kaFEH (dass)
ess ist ain GUHtes
kaFEH dort,
FURCHT-bahren
DURST (dehr)
unt ich hahbe ainen
FURCHT-bahren DURST.

ein
gutes
Café (das)
Es ist ein gutes Café dort,
furchtbaren
Durst (der)
und ich habe einen furchtbaren Durst.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time study the following:

2. Hints on Pronunciation

1. The German *l*.

Pronounce out loud the following two English words: *mill*, *million*. Do you hear any difference between the *l*-sound in *mill* and that in *million*? In words like *mill* we all pronounce a kind of hollow-sounding *l*; when you say it, you can feel that the top of your tongue is hollowed out like the inside of a spoon. In words like *million*, however, most of us use a different kind of *l*; the top of the tongue is higher and much flatter. Say

the word *million* several times, very slowly, and then try to leave the *-ion* off the end: *mill(i)on*. This second type of *l* is the one the Germans always use. Listen to your Guide (or the speaker on the records) as he pronounces the *l*'s in the following words, and repeat right after him, imitating him as well as you can. If you can make a clear difference between the German word *HELL* 'bright (as of colors)' and English *hell*, then you have really got the German sound.

PRACTICE 1

Unit 3, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

HELL
ich VILL

68 [3-A]

hell
iχ will

(33½ RPM) Record Side 3, after 1st spiral.

bright (new word)
I want-io

dih HALte-shtelle ist LINGKS.
vibr zollen ALLe SHNELL inss
hohTELL gehen.

Die Haltestelle ist links.
Wir sollen alle schnell ins Hotel
gehen.

*The (bus or street car) stop is to the left.
We're all supposed to go quickly into
the hotel.*

2. Vowel combinations.

German has three vowel combinations: *ai*, *au*, and *oi*. All three of them are very much like our English sounds, except that the German ones are shorter; don't ever drawl them.

- ai* This is like our *ai* in *aisle*, or our *i* in *bite*, only shorter. If you are a Southerner, be careful not to make this sound like *ah*.
- au* This is like our *ou* in *house*, *mouse*, only shorter. Many Americans, however, pronounce the *ou*

in these words as if it were made up of the *a* in *bad* plus the *u* in *rule*. Be sure not to do this in German; make it like the *a* in *far* plus the *u* in *rule*.

oi This is like our *oi* in *oil* or *Detroit*, only shorter. Now listen to the way your Guide (or the speaker on the records) says these sounds. Repeat each word or phrase right after him, imitating him as well as you can.

PRACTICE 2

Unit 3, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

VAIN

fer-TSAIung, haissen zih
SHNAIder ohder MAIer?

Wein

Berzeihung, heißen Sie Schneider
oder Meyer?

wine

*Excuse me, is your name Schneider or
Meyer?*

AUS

ich glaube dih FRAU ist AUKH
imm AUtoh-buss.

aus

Ich glaube, die Frau ist auch im
Autobus.

out-of

I think the woman is also in the bus.

NOIN

HOIté inn DOITSH-lant

neun

heute in Deuts \ddot{a} land

nine

today in Germany

Now go through the *Basic Sentences* once more individually, and with your book open. As you repeat after your Guide, keep your eyes on the *Aids to Listening* and note in particular the examples of the sounds discussed. Again do not hesitate to ask your Guide to repeat if you are uncertain about any sound.

3. Check Yourself

Can you make a clear difference between the English word *hell* and the German word *HELL* 'bright'?

Can you pronounce the three German vowel combinations?

Finally, go through the *Basic Sentences* at least once again individually. Keep your book closed, listen carefully to your Guide and make sure that your pronunciation satisfies him.

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

As in Section B1 of Unit 2, read the words and expressions in each list and make sure that you understand the meaning of the German. Then read the com-

ments which follow each list. When you have finished the *Word Study* ask other members of the group about points which are not clear to you.

A. THE THREE KINDS OF GERMAN NOUNS

	<i>noun-modifier</i>	<i>noun</i>	<i>noun-replacer</i>
VOH ist	{ dehr BAHN-hohf? dass restohRA ^{NG} ? dih twaLETTe?		ehr ess zih } ist DORT.

Where is { the station? It }
 the restaurant? It }
 the toilet? It } is there.

	<i>noun-modifier</i>	<i>noun-replacer</i>
VIH ist	{ dehr VAIN? dass BIHR? dih MILCH?	{ ehr ess zih } ist GUHT.
VOH ist	{ dehr MANN? dass FROI-lain? dih FRAU?	{ ehr zih zih } ist HIHR.

There are three kinds of nouns in German: *dehr*-words are modified by *DEHR* and replaced by *EHR*; *dass*-words are modified by *DASS* and replaced by *ESS*; and *dih*-words are modified by *DIH* and replaced by *ZIH*. The only irregularity in this scheme is that *dass*-words which refer to girls and women are usually replaced by *ZII*, rather than by *ESS*.

Sometimes the meaning of a noun will tell you which of these three types it belongs to. Most nouns that refer to men and boys are *dehr*-words: *dehr MANN* ‘man, husband’, *dehr FAHter* ‘father’, *dehr ahmehrih-KAHner* ‘American (man)’; most nouns that refer to women and girls are *dih*-words: *dih FRAU* ‘woman, wife’, *dih MUTTer* ‘mother’, *dih ahmehrihKAHnerinn* ‘American (woman)’. Sometimes the form of a noun will tell you which type it belongs to. All nouns that end in the suffix *-lain* are *dass*-words: *dass FROI-lain* ‘Miss, waitress, salesgirl’; all nouns that end in the suffix *-ung* are *dih*-words: *dih fer-TSAIung* ‘pardon’. A great many nouns that end in *-e* are *dih*-words: *dih*

How is	{ the wine? the beer? the milk?	{ It It It } is good.
Where is	{ the man? the waitress? the woman?	{ He She She } is here.

ECKe ‘corner’, *dih HALte-shtelle* ‘(bus or trolley) stop’, *dih SHTRAHsse* ‘street’, *dih tsihgahRETTe* ‘cigarette’, *dih twaLETTe* ‘toilet’, *dih ZAItE* ‘side’ (but *dehr NAHme* ‘name’).

If a noun refers to a thing rather than to a person, it is usually impossible to know which of these three types it will belong to. And yet it is obvious that you have to know this before you can use a noun. For the Germans this is an easy matter; they have grown up using these three kinds of nouns, and since they have never heard anything but the right thing, they would have to go out of their way to make a mistake. With us the matter is different. What we shall have to do is to remember that the word for ‘beer’, for example, is not *BIHR*, but *dass BIHR*, etc. Always learn new words this way. Usually the *Basic Sentences* will tell you which kind of word a new noun is. If they don’t, be sure to look it up in the *Finder List*, where every noun is listed with a *DEHR*, *DASS*, or *DIH* in front of it.

B. FORMS 1, 2, AND 3 OF NOUNS

Form 1

dehr MANN **dass** FROI-lain **dih** FRAU } KOMMT.

The man The waitress The woman } is coming.

Form 2

ehr fer-SHTEHT } { dehn MANN.
ehr KENNT } { dass FROI-lain.
 dih FRAU.

Form 3

vih GEHT ess { dehm MANN?
dehm FROI-lain?
dehr FRAU?

How goes it in regard to { the man?
the waitress?
the woman?

Summary: before *dehr-words*

1. dehr
2. dehn
3. dehm

<i>dass</i> -words	<i>dih</i> -words
dass	dih
dass	dih
dehm	dehr

Nouns have the same three forms as pronouns. The noun-modifiers change from one form to another, though usually the nouns themselves remain unchanged. The only exceptions are a few *dehr*-words which add an *-n* or *-en* in forms 2 and 3: *dehr HERR*, but *dehn, dehm HERRN* 'Mr., gentleman'; *dehr NAHme*, but *dehn, dehm NAHmen* 'name'; *dehr pohlih-TSIST*, but *dehn, dehm pohlihTSISSten* 'policeman'.

The three forms of nouns have just the same uses

as the three forms of pronouns. Form 1 is used for the subject of a sentence; it is also used after the verb *be*: *ZINT ZIH dehr porTYEH?* 'are you the portier?'; *DASS ist dehr BAHN-hof* 'that's the station'; etc. Form 2 is used for the object of most verbs. Form 3 is used for the person in regard to whom a statement is made. For the use of forms 2 and 3 after prepositions, see below.

C. PREPOSITIONS

Words like *with*, *from*, *to*, *on* are called PREPOSITIONS. The noun or pronoun that follows a preposition is called the OBJECT of the preposition: *with ME*, *from THE BANK*, etc.

Prepositions followed by form 2

DURCH: ehr MAKHT ain en shpaTSIHR-gang **durch dih SHTATT.** He takes a walk through the city.

The preposition **DURCH** is always followed by an object in form 2.

Prepositions followed by form 3

AUS: ehr KOMMT aus dehm PARK.

He comes out of the park.

FONN: KOMMen zih fomm (= fonn dehm) **hohTELL** ohder **fonn dehr uhnihverzihTEHT?**

Are you coming from the hotel or from the university?

MITT: zih können ENT-vehder **mitt dehm AUtobuss** ohder **mitt dehr SHTRAHssen-bahn** fahren.

You can go either by ('with the') bus or by ('with the') trolley.

TSUH: ich vill EHRST **tsumm** (= tsuh dehm) **BAHN-hohf** unt DANN **tsurr** (= tsuh dehr) **BANGK** gehen.

I want to go first to the station and then to the bank.

The prepositions **A US**, **FONN**, **MITT**, **TSUH** are always followed by an object in form 3. Notice the shortenings that are usually made: **FOMM** (for *fonn dehm*), **TSUMM** (for *tsuh dehm*), and **TSURR** (for *tsuh dehr*).

Prepositions followed by forms 2 and 3

If answering the question 'to what place?', form 2

ANN: ehr GEHT ann dih ECKe.

He goes up-to the corner.

AUF: ehr GEHT auf dih ANDere ZAIte dehr SHTRAHsse.

He goes [over] onto the other side of the street.

INN: ehr FEHRT inn dih SHTATT unt GEHT inss
(= inn dass) KIHnoh.

He drives down town ('into the city') and goes to ('into') the movies.

NEHben: ehr FEHRT dehn AUtoh-buss NEHben dehn BAHN-hohf.

He drives the bus up-beside the station.

ANN: dehr AUtoh-buss HELT ann dehr ECKe.

The bus stops at the corner.

AUF: ehr VOHNT auf dehr ANDeren ZAIte dehr SHTRAHsse.

He lives on the other side of the street.

INN: ehr ist YETST inn dehr SHTATT; ehr ist imm (= inn dehm) KIHnoh.

He is now down town ('in the city'); he's in the movies.

NEHben: dass muhZEHum ist nehben dehm DOHM.

The museum is beside the cathedral.

The prepositions *ANN*, *AUF*, *INN*, *NEHben* are followed by an object in form 2 if they answer the question 'to what place?'; they are followed by an object in form 3 if they answer the question 'in what place?'. Hence *ehr GEHT inn dehn PARK* (form 2) will mean 'he is walking into the park', but *ehr GEHT imm (= inn dehm) PARK* (form 3) will mean 'he is walking [around] in the park'. Common shortenings are *IMM* (for *inn dehm*) and *AMM* (for *ann dehm*). In addition, the word *DASS* may be shortened to *SS* after any preposition: *ANSS* (for *ann dass*), *INSS* (for *inn dass*), *DURCHSS* (for *durch dass*), etc.

As long as you are talking about people, you can use any of the above prepositions with a pronoun: *MITT ihm* 'with him', *NEHben ihnen* 'beside them' (or 'you'), *auf VEHM?* 'on whom?', etc. If you are talking about things, however, you use special little words that are made up of *dah-* and *voh-* plus the preposition (*dahr-* and *vohr-* if the preposition begins with a vowel): *dah-MITT* 'with it, them', *voh-MITT?* 'with what?': *dah-NEHben* 'beside it, them', *voh-NEHben?* 'beside what?'; *dahrAUF* 'on it, them', *vohrAUF?* 'on what?'; etc. (Compare such old-fashioned English words as *therewith*, *wherewith*, etc.)

D. WORD ORDER

Normal word order

main MANN unt ICH VOLLen HOIte inss KIHnoh gehen.
1 2

My husband and I want to go to the movies today.

YAH, ich HAHbe dehn PLAHN, ahber ich KANN dehn
DOHM dahrAUF nicht FINDen.

HOIte VOLLen main MANN unt ICH inss KIHnoh gehen.
1 2 3

YAH, dehn PLAHN HAHbe ich, ahber dehn DOHM
1 2 3
KANN ich dahrAUF nicht FINDen.
2 3

In a German statement (not a question or a command), the verb is always the second element. Normally the subject is the first element. If some other element comes first, the verb stays in second position, and the subject shifts around behind to third position. (Notice

Yes, I have the map, but I can't find the cathedral on it.

Inverted word order

Today my husband and I want to go to the movies.

Yes, I have the map, but I can't find the cathedral on it.

that introductory words like *YAH* and *NAIN*, and sentence connectors like *AHber* and *UNT* do not affect the word order.) Adverbs like *HOIte* very often come first, as in English; nouns and pronouns are often said first for the sake of emphasis.

E. NEW IRREGULAR VERBS

Like English *say, he says (=sez)*:

'go (in a vehicle)'
FAHren
FAHre
FEHRT

'give'
GEHben
GEHbe
GIPT

'stop'
HALten
HALte
HELT

'see'
ZEHen
ZEHe
ZIHT

Like English *can, he can:*

'must'
MÜSSen
MUSS
MUSS

'know'
VISSen
VAISS
VAISS

'want to'
VOLlen
VILL
VILL

'be supposed to'
ZO~~L~~len
ZO~~V~~l
ZO~~E~~ll

[3-B] 75

Read aloud several times all the examples given in this section on *Word Study*. Then cover the English and see if you know the meaning of every item. Repeat this operation until you are sure that you know every expression. As a final test, cover the German and see if you can say the German expression simply by looking at the English.

Before you go on to the next section, turn back to the *Basic Sentences* and look for examples of the things that have just been explained to you. Look first for examples of inverted word order. Then examine all

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Before you leave the *Word Study*, cover the English equivalents in each list and make sure that you know the meaning of every German expression. Then cover

3. Review of Basic Sentences

Review the first half of the *Basic Sentences*. Repeat individually with books closed. Work always to perfect your pronunciation; keep the meaning in mind; and

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*. Follow the procedure suggested above.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go back to the *Basic Sentences* in Section A, cover the English and test yourself by reading the German,

the prepositions and the nouns that follow them. Can you explain why the noun is in form 2 (or form 3, as the case may be)? Finally, examine all the nouns and see if you can tell which type each one belongs to. Notice, for example, that the phrase *tsurr BANGK* shows you quite clearly that *BANGK* is a *dih*-word; or that *inn dehn DOHM* shows you that *DOHM* is a *dehr*-word. If the *Basic Sentences* don't show you what kind of word a noun is, be sure to look it up in the *Finder List*. Remember that you have to have this information on every noun; if you don't, you can't use it.

the German and see if you can say each German expression when you are looking only at the English.

3. Review of Basic Sentences

observe examples of the points in *Word Study* you have just covered.

or phrases, when you have finished reading the *Basic Sentences* aloud, uncover the English and look up their

meaning. Keep this up until you know all the meanings completely.

3. What Would You Say? (Individual Study)

In the following exercise you have certain situations presented for which you are to choose the correct expression in German. Read the situation, repeat aloud

all the solutions for each situation, and then indicate for the next class meeting the answer which you consider the most appropriate.

1. *You and a friend are staying at the Palace Hotel. You ask him whether he'd like to take a walk through the city:*
 - a. VOLLen zih HOIte inss muhZEHum gehen?
 - b. MÖCHten zih gern ainen shpaTSIHR-gang durch dih SHTATT makhen?
 - c. VOHnen zih YETST imm paLAST hohtell?
2. *He says he'd like to, and asks where you want to go:*
 - a. YAH, GERne. voh MÖCHten zih denn HINN.-gehen?
 - b. NAIN DANGke. ich KENNe dih SHTATT SHOHN ZEHR GUHT.
 - c. VIH BITTe? VASS vollen zih MAKHen?
3. *You say the museum is supposed to be very famous:*
 - a. dass muhZEHum ist inn dehr SHTATT.
 - b. dass muhZEHum zoli zehr be-RÜHMT zain.

- c. HOIte KÖNNen vihr NICHT inss muhZEHum gehen.
4. *But you add that you don't know where it is:*
 - a. ich KENNe dass muhZEHum NICHT ZEHR GUHT.
 - b. ich VAISS nicht vih ehr HAISST.
 - c. ahber ich VAISS nicht voh ess IST.
5. *He says you'll have to ask the portier:*
 - a. dehr porTYEH muss dehn NAHmen wissen.
 - b. fihLAICHT vaiss dehr porTYEH voh ess IST.
 - c. dann MÜSSen vihr dehn porTYEH HIHR imm hohTELL frahgen.
6. *The portier tells you to take a trolley to Kaiser St.:*
 - a. FAHren zih mitt dehr SHTRAHssen-bahn inn dih KAizer-shtrahsse.

- b. GEHen zih geRAHde AUS; ess ist NEHben dehr uhnihverzihTEHT.
- c. dehr DOHM ist inn dehr KAizer-shtrahsse, ahber ich VAISS NICHT voh dass muhZEHum ist.
7. *When you come out of the museum, you discover you've forgotten where the hotel is. So you ask a stranger:*
- a. BITTe shöhn, zih VOHnen imm paLAST hohtell, nicht VAHR?
- b. KOMMen zih aus ahMEHrihkah, ohder VOHnen zih imm paLAST hohtell?
- c. fer-TSAIung, KÖNNen zih mihr bitte ZAHgen voh dass paLAST hohtell IST?
8. *The man replies that he doesn't know; he's a stranger here himself:*
- a. ess ist NICHT inn dehr KAizer-shtrahsse; ich VOHne DORT.
- b. dass VAISS ich laider NICHT; ich VOHne AUKH nicht HIHR.
- c. ich KENNe die SHTATT ZEHR GUHT; ess ist dah DRÜHben.
9. *He suggests that you ask the cop on the corner:*
- a. GEHen zih tsuh dehm porTYEH; EHR vaiss ess AUKH nicht.
- b. dehr pohlihTSIST ann dehr ECKe haisst SHULTse.
- c. FRAHgen zih dehn pohlihTSISSten dah DRÜHben ann dehr ECKe.
10. *You go to the cop, and he tells you where it is:*
- a. ess ist inn dehr KÖHnich-shtrahsse.
- b. DASS ist dehr DOHM dah DRÜHben; ZEHen zih IHN?
- c. ich KANN ess auf dehm SHTATT-plahn nicht FINden.
11. *You ask him how to get there:*
- a. vih KOMMen vihr amm BESten dah-HINN?
- b. VOHnen zih AUKH imm paLAST hohtell?
- c. VOLLen zih MITT unss kommen?
12. *He answers:*
- a. dih AUTOh-buss-HALte-shtelle ist DORT ann dehr ECKe.
- b. FAHren zih mitt dehr SHTRAHssen-bahn dah DRÜHben.
- c. zih KÖNNen laider NICHT mitt dehm AUTOh-buss fahren.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

To the Group Leader: Follow the same procedure as for Section D of Unit 2. Call on different students (not in any fixed order) to give their answers in German for the exercise *What Would You Say?* in Section C3 of this unit. Encourage them to give the answers directly and not from the books, if possible. Then check on the students' knowledge of the meaning in English of the different expressions in German.

Go back to the last exercises in the preceding section. The Leader will call for your answers in German for the exercises. If you can, give the correct answers without reading from the book. Other members of the

group will criticize the choice made if they disagree. The Leader will then call for the English equivalents of all the expressions in the exercises.

2. Word-Study Check-Up

To the Group Leader: Follow the same procedure as for this part of Section D of Unit 2. Call on various students for the correct German for the English equivalents of the expressions given in the *Word Study*. Make sure that all the students have learned the material thoroughly.

Go back to the *Word Study* in Section B. The Leader will ask different members of the group to give the correct German for the English equivalents of the expressions you went over in the *Word Study*.

Be sure you are able to give the correct form without having to read it from the book. If you have any difficulty, review the *Word Study* thoroughly.

3. Listening In

To the Group Leader: Follow the same procedure as for *Listening In* in Section D3 of Unit 2. Check up on meaning at the end of each conversation on the first time through; then, after the second time through, assign parts and have the students read the conversations.

Keep your book closed while the Guide reads the following conversations, or while they are played on the phonograph, and repeat the German immediately

after hearing it. At the end of each conversation, check up on the meaning of any word or phrase about which you are in doubt, either by asking some other member

of the group or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows.

Go through the conversations again, with your books open, being sure to imitate carefully and to keep in

1. Meyer asks a policeman how to get to the cathedral.

Unit 3, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

MAIer: fer-TSAIung, herr VAKHT-maister.
können zih mihr bitte ZAHgen voh dehr DOHM ist?

pohlihTSIST: zih vollen dehn DOHM zehn?
ehr ist inn dehr KAizer-shtrahsse.

MAIer: ich kenne dih shtatt nicht zehr GUHT.
vih kommt mann am besten dah-HINN?

pohlihTSIST: zih können mitt dehr SHTRAHssen-bahn fahren.

MAIer: fehrt dehr AUtoh-buss AUKH inn dih KAizer-shtrahsse?

pohlihTSIST: YAH, ehr fehrt AUKH dah-hinn.

MAIer: voh ist dih AUtoh-buss-halte-shtelle, bitte?

pohlihTSIST: dehr AUtoh-buss unt dih SHTRAHssen-bahn halten BAId e dah DRÜHben ann dehr ECKe.

MAIer: DANGke zehr, herr VAKHT-maister.

pohlihTSIST: BITTe zehr.

80 [3-D]

mind the meaning of everything you are saying. Then take turns speaking the parts. Make the conversations real. Say your part as though you meant it.

(33½ RPM) Record Side 3, after 2nd spiral.

Verzeihung, Herr Wachtmeister.
Können Sie mir bitte sagen, wo der Dom ist?

Sie wollen den Dom sehen?
Er ist in der Kaiserstraße.

Ich kenne die Stadt nicht sehr gut.
Wie kommt man am besten dahin?

Sie können mit der Straßenbahn fahren.
Fährt der Autobus auch in die Kaiserstraße?

Ja, er fährt auch dahin.
Wo ist die Autobushaltestelle, bitte?

Der Autobus und die Straßenbahn halten beide dortüber an der Ecke.

Danke sehr, Herr Wachtmeister.
Bitte sehr.

2. Schneider is taking Meyer on a sightseeing trip. Just as they start, they see Mr. Koenig sitting in a cafe.

- MAIer: vehr IST dehr mann dort?
 ich glaube ich KENNe ihn,
 ahber ich VAISS nicht vih ehr HAISST.
- SHNAider: dass ist herr KÖHnich.
 ich glaube ehr ZIHT unss nicht.
 guhten TAHK, herr KÖHnich.
 vih GEHT ess ihnen?
- KÖHnich: AKH, guhten TAHK, herr SHNAider!
 GUHT, DANGke, unt IHnen?
- SHNAider: darf ich ihnen herrn MAIer FOHR-shtellen?
- KÖHnich: ich glaube vihr KENNen unss shohn.
 guhten TAHK, herr MAIer.
- SHNAider: herr MAIer kennt berLIHN nicht zehr GUHT.
 vihr VOLLen yetst ainen shpaTSIHR-gang durch
 dih SHTATT makhen.
- KÖHnich: voh vollen zih denn HINN-gehen?
- SHNAider: ehrst gehen vihr inss muhZEHum,
 unt DANN ent-vehder inn dehn DOHM
 ohder inn dih uhnihverzihTEHT.
- Wer ist der Mann dort?
Ich glaube, ich kenne ihn,
aber ich weiß nicht, wie er heißt.
- Das ist Herr König.
Ich glaube, er sieht uns nicht.
Guten Tag, Herr König.
Wie geht es Ihnen?
- Ach, guten Tag, Herr Schneider!
Gut, danke, und Ihnen?
- Darf ich Ihnen Herrn Meyer vorstellen?
- Ich glaube, wir kennen uns schon.
Guten Tag, Herr Meyer.
- Herr Meyer kennt Berlin nicht sehr gut.
Wir wollen jetzt einen Spaziergang durch die Stadt machen.
- Wo wollen Sie denn hingehen?
- Erst gehen wir ins Museum,
und dann entweder in den Dom oder in die Universität.

[3-D]

81

3. Mueller and a friend, Schulze, are sitting in a café. He's looking at a map of the city.

MÜLLer: vass ZUHkhen zih denn?

SHULTse: dehn DOHM.

MÜLLer: können zih ihn dahrauf FINDen?

SHULTse: VOHRauf?

MÜLLer: auf dehm PLAHN, nahTÜHR-lich.

SHULTse: NAIN.

ehr zoll inn dehr KAizer-shtrahsse zain,
ahber ich kann dih KAizer-shtrahsse nicht FINDen.

MÜLLer: gehben zih MIHR dehn plahn.

fihlaicht kann ICH zih finden.

YAH, HJHR IST zih.

SHULTse: vih kommen vihr amm besten dah-HINN?

MÜLLer: vihr gehen geRAHde AUS.

DANN, RECHTS inn dih KAizer-shtrahsse,
unt DANN zint vihr shohn amm DOHM.

Was suchen Sie denn?

Den Dom.

Können Sie ihn darauf finden?

Worauf?

Auf dem Plan, natürlich.

Nein.

Er soll in der Kaiserstraße sein,
aber ich kann die Kaiserstraße nicht finden.

Geben Sie mir den Plan.

Vielleicht kann ich sie finden.

Ja, hier ist sie.

Wie kommen wir am besten dahin?

Wir gehen gerade aus.

Dann, rechts in die Kaiserstraße,
und dann find wir schon am Dom.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences (Individual Study)

Just as you did in Section E of Unit 2, go back to the *Basic Sentences* of this unit, cover up the German and test yourself to see how many words and phrases

you can say in German when you are looking only at the English.

2. Vocabulary Check-Up

To the Group Leader: As in Unit II, go around the class calling on various students and asking them: "vih ZAHKT mann auf DOITSH?" for the English equivalents in the *Basic Sentences*, with their books closed. If any student does not answer in a reasonable time, do not allow hemming and hawing; call on another student. Make sure that every student speaks loud enough so that all can hear. Do not allow any mumbling. Any student who cannot give satisfactory answers needs more review of the *Basic Sentences*.

As you did in Unit 2, supply the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences*,

when the Leader calls on you. Give your answers in a clear, loud voice, so that everyone can hear you.

3. Conversation

To the Group Leader: Follow the same procedure as for Section E3 of Unit 2. Have the students converse, first following closely the model of the conversations outlined below and then changing the situation slightly.

As you did in the Conversation in Section E3 of Unit 2, first go through the conversations outlined below, taking turns. As soon as you can speak the parts smoothly, pass to acting them out in front of the group; keep this up until you can do it easily and smoothly.

1. You introduce yourself to a stranger, tell him who you are, where you come from, etc. He asks what you're doing now; you say you're taking a walk through the city, and ask what there is to see. He tells you what's famous, and how to get there.
2. You meet a friend on the street, and exchange greetings with him. You ask where he's going;

he says there's a good restaurant in Kaiser St
He's going there, don't you want to come along?
You say you'd like to. You go in and order a meal.

After you have practiced these conversations until you can do them easily and smoothly, change the situations somewhat and introduce more material from previous units. Use your imagination in thinking up various combinations of situations. For example, when you introduce yourself to the stranger, you can discover that you have a mutual friend in Chicago, or some such place. The stranger asks how the mutual friend is, and then invites you to a restaurant. In the restaurant he asks you what you want, orders the meal, and then pays for it. Or the friend you meet can ask you about your parents—where they're living now and how they are.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E. If necessary to make the conversations smoother and more successful, review parts 1 and 2 of Section E.

FINDER LIST

This *Finder List* has all the new words and expressions used in this unit. The conventional spelling is enclosed in parentheses after each entry. These as well as those of the previous two units, are words and expressions which by this time you should know quite well.

	AIN, AInen (ein, einen) : forms of the word for 'a, an'		DANGke zehr (danke sehr) : same as DANGke shöhn
	ANder- (ander-) 'other'		DANN (dann) 'then'
	ANN (an) : plus forms 2 and 3 'up to, at (the side of)'; shortening AMM (for ann dehm)	dehr	DOHM (Dom) 'cathedral'
	AUF (auf) : plus forms 2 and 3 'on (top of)'		DURCH (durch) : plus form 2 'through'
dehr	AUtoh-buss (Autobus) 'bus'	dehr	DURST (Durst) 'thirst'; ich hahbe DURST 'I'm thirsty'
dih	BANGK (Bank) 'bank'	dih	ECKe (Ecke) 'corner'
	be-RÜHMT (berühmt) 'famous'		EHRST (erst) 'first'
	BEST- (best-) : amm BESten '(the) best'		ENT-vehder . . . OHder (entweder . . . oder) 'either . . . or'
	BITTe zehr (bitte sehr) : same as BITTe shöhn		FAHren (ehr FEHRT) (fahren, fährt) 'go (in a vehicle), drive'; contrast GEHen 'go (on foot), walk'
	dah-HINN (dahin) 'to there'		fihLAICHT (vielleicht) 'perhaps'
	dah(r)- (da(r)-) : dahrAUF 'on it, them'; dah-MITT 'with it, them'; etc.		

FINDen (ſinden) 'find'
FONN (von): plus form 3 'from'; shortening FOMM (for fonn dehm)
FRAHgen (ſfragen) 'ask (a question)'.
FURCHT-bahr (ſurchtbar) 'awful'
GEHben (ehr GIPT) (geben, gibt) 'give'; ess GIPT 'there is'
dass GELT (Geld) 'money'
HALten (ehr HELT) (halten, hält) 'stop, hold'
dih HALte-shtelle (Haltestelle) '(street car or bus stop'
HOIte (heute) 'today'
INN (in): plus forms 2 and 3: 'in, into'; shortening IMM (for inn dehm)
dass kaFEH (Café) 'café'; contrast dehr KAFFeh 'coffee'
dehr KAizer (Kaiser) 'emperor, kaiser'
dass muhZEHum (Museum) 'museum'
MÜSSen (ich MUSS) (müssen, muß) 'must, have to'
NEHben (neben): plus forms 2 and 3 'beside'

dehr PARK (Parf) 'park'
dehr PLAHN (Plan) 'plan, map (of a small area)'
dehr pohlihTSIST (Polizist) (dehn, dehm pohlih-TSISSten) 'policeman'
dehr porTYEH (Portier) 'hotel clerk' (gives information on travel, sightseeing, etc.)
dehr shpaTSIHR-gang (Spaziergang) 'walk'; ich makhe ainen shpaTSIHR-gang 'I take a walk'
dih SHTATT (Stadt) 'city'; inn dih SHTATT '(to) down town'; inn dehr SHTATT '(at) down town'
dehr SHTATT-plahn (Stadtplan) 'city map'
dih SHTRAHsse (Straße) 'street'
dih SHTRAHssen-bahn (Straßenbahn) 'street railway, street car'
TSUH (zuh): plus form 3 'to'; shortenings: TSUMM (for tsuh dehm), TSURR (for tsuh dehr)
dih uhnihverzihTEHT (Universität) 'university'
umm . . . tsuh (um . . . zu): with infinitive 'in order to'
vahRUMM (warum) 'why'

dehr VAKHT-maister (Wachtmeister) 'police sergeant'; herr VAKHT-maister! 'officer!'
VEKseln (wechseln) 'change, switch'
VISSen (ich VAISS) (wissen, weiß) 'know (a fact)'; contrast KENNen 'know (a person or thing), be acquainted with'
voh(r)- (wo(r)=): vohrAUF 'on what'; voh-MITT 'with what'; etc.

dih VOLlen (ich VILL) (wollen, will) 'want to'
ZAIN (sein) 'be'
ZAItE (Seite) 'side'
ZEHen (ehr ZIHT) (sehen, sieht) 'see'
ZOLLen (ich ZOLL) (sollen, soll) 'be supposed to'
ZUHkhen (suchen) 'seek, look for'

UNIT 4

HAVE A CIGAR

SECTION A—BASIC SENTENCES

To the Group Leader: From this point on you will need special instructions only when new sections or procedures are introduced in the learning units. With other sections, simply follow the procedures which have been recommended in the first three units and the instructions provided for the group at the beginning of the sections.

Go through the *Basic Sentences* in unison. Then work on the *Hints on Pronunciation* and after that go through the *Basic Sentences* at least twice more individually.

1. Basic Sentences

ENGLISH EQUIVALENTS

Unit 4, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

a (form 2 before dass-words)

in (towards there)

glass

drink

Mr. Meyer goes into a café to drink
a glass of beer.

up-to

a (form 2 before dehr-words)

table

sets himself down

He goes up to a table and sits down.

AIDS TO LISTENING

AIN

hinnAIN

GLAHS (dass)

TRINGken

herr maier geht inn ain kaFEH
hinnAIN umm ain glahs
BIHR tsuh tringken.

ANN

Alnen

TISH (dehr)

ZETST zich HINN

ehr geht ann ainen TISH unt
zetst sich HINN.

CONVENTIONAL SPELLING

(33½ RPM) Record Side 4, beginning.

ein

hinein

Glas (das)

trinken

Herr Meyer geht in ein Café hinein, um
ein Glas Bier zu trinken.

an

einen

Tisch (der)

setzt sich hin

Er geht an einen Tisch und setzt sich hin.

sits
a (form 1 before dehr-words)
by-the-name-of
Fischer
Beside him is sitting a man by the name of Fischer.

introduces
Mr. Meyer introduces himself to him.

I come from New York.

(I) work
a (form 3 before dih-words)
I work there in a bank.

Where are you living here in Berlin?
a (form 3 before dass-words)
In a hotel?

boarding-house
No, I'm living in a boarding house.

ZITST
AIN
NAHmenss
FISHer
NEHben ihm zitst ain mann nahmenss FISHer.

SHTELLT . . . FOHR
herr MAIer SHTELLT zich ihm FOHR.

Meyer
ich komme aus *New YORK.*

ARbaite
AIner
ich ARbaite dort in ainer BANGK.

Fischer
voh vohnen zih hihr inn berLIHN?

AIinem
inn ainem hohTELL?

Meyer
pa^{ng}ZYOHN (dih)
NAIN, ich vohne inn ainer pa^{ng}ZYOHN.

* * *

sitzt
ein
namens
Fischer
Neben ihm sitzt ein Mann namens Fischer.

stellt . . . vor
Herr Meher stellt sich ihm vor.

Ich komme aus New York.

arbeite
einer
Ich arbeite dort in einer Banl.

Wo wohnen Sie hier in Berlin?
einem
In einem Hotel?

Pension (die)
Nein, ich wohne in einer Pension.

takes

a (form 2 before dih-words)

cigar

pocket

Mr. Fischer takes a cigar out of his ('the') pocket.

offers

Mr.

and offers it to Mr. Meyer.

offer

May I offer you a cigar?

No thank you.

take

one

But do take one!

Unit 4, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

really

No, thank you, really.

smoke

Don't you smoke?

NIMMT

AIne

tsihGARRe (dih)

TASHe (dih)

herr FISHer nimmt aine tsih-GARRe aus dehr TASHe.

BIHtet . . . ANN
HERRN

unt BIHtet zih herrn MAIer ANN.

Fischer

ANN-bihten
darf ich ihnen aine tsihGARRe
ANN-bihten?

Meyer

NAIN DANGke.

Fischer

NEHmen
AIne
ahber NEHmen zih dokh AIne!

Meyer

VIRK-lich
NAIN, DANGke, VIRK-lich.

Fischer

RAUkhen
RAUkhen zih nicht?

nimmt

eine

Zigarre (die)

Tasche (die)

Herr Fischer nimmt eine Zigarre aus der Tasche.

bietet . . . an
Herrn

und bietet sie Herrn Meyer an.

anbieten

Darf ich Ihnen eine Zigarre anbieten?

Nein danke.

nehmen
eine

Aber nehmen Sie doch eine!

wirlich

Nein, danke, wirklich.

rauchen

Rauchen Sie nicht?

oh-yes
Oh yes, I like to smoke very much ('I smoke very gladly').

*more-gladly
than
cigars*
But I like cigarettes better than cigars ('I smoke cigarettes more gladly than cigars').

Don't they smoke cigars ('smokes one no cigars') in America?

*so much as
Oh yes, but not so much as here in Germany.*

*pipe
Do you smoke a pipe too?*

*as-a-matter-of-fact
(the) most gladly
Yes, as a matter of fact I like a pipe best ('I smoke pipe the most gladly')*

90 [4-A]

Meyer
DOKH
DOKH, ich raukhe zehr GERN.

LIHber
ALSS
tsihGARRen
ahber ich raukhe tsihgahRETTen
lihber alss tsihGARRen.

Fischer
raukht mann denn kaine tsih-
GARRen inn ahMEHrihkah?

Meyer
zoh FIHL VIH
DOKH, ahber nicht zoh fihl vih
hihr inn DOITSH-lant.

Fischer
PFAIfe (dih)
raukhen zih aukh PFAIfe?

Meyer
Algent-lich
amm LIHPsten
YAH, ich raukhe PFAIfe Algent-
-lich amm LIHPsten.

* * *

doch
Doch, ich rauke sehr gern.
*lieber
als
Zigarren*
*Aber ich rauke Zigaretten lieber als
Zigarren.*

*Raucht man denn keine Zigarren in
Amerika?*

*so viel wie
Doch, aber nicht so viel wie hier in
Deutschland.*

*Pfeife (die)
Rauchen Sie auch Pfeife?*

*eigentlich
am liebsten
Ja, ich rauche Pfeife eigentlich am
liebsten.*

has
his (form 2 before dih-words)
with
himself
*Meyer has his pipe with him,
no (form 2 before dehr-words)
tobacco
but he can't find any tobacco ('can
find no tobacco').*

could
*Could you perhaps give me a little
tobacco?*

Why of course, here you are.

need
fire
*Do you need a light too ('need you
also fire')?*

box
*He gives Mr. Meyer a box of
matches.*

match
out (towards here)
Meyer takes a match out

HATT
ZAIne
BAI
ZICH
*MAIer hatt zaine PFAIfé bai zich,
KAInen
TAHback (dehr)
ahber ehr kann KAInen TAHback
finden.*

Meyer
KÖNNten
können ZIH mihr fihlaicht
ett-vass TAHback gehben?

Fischer
ahber nahTÜHR-lich, BITTe zehr.
BRAUkhen
FOIer (dass)
braukhen zih aukh FOIer?

* * *

SHAKHtel (dih)
er gipt herrn MAIer aine shakhtel
SHTRAICH-holtser.

SHTRAICH-holts (dass)
herrAUS
MAIer nimmt ain SHTRAICH-
-holts heraus

hat
seine
bei
sich
*Meyer hat seine Pfeife bei sich,
keinen
Tabak (der)
aber er kann keinen Tabak finden.*

könnten
können Sie mir vielleicht etwas Tabak
geben?

Aber natürlich, bitte sehr.
brauchen
Feuer (das)
Brauchen Sie auch Feuer?

Schachtel (die)
Er gibt Herrn Meyer eine Schachtel
Streichhölzer.

Streichholz (das)
heraus
Meyer nimmt ein Streichholz heraus

*lights
for-himself
with it ('therewith')
and lights his pipe with it.*

SHTECKT . . . ANN
ZICH
dah-MITT
unt SHTECKT zich dah-mitt dih
PFAIf e ann.

stedt . . . an
sich
damit
und stedt sich damit die Pfeife an.

Unit 4, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

*much
thanks
Many thanks, Mr. Fischer.*

*no (form 2 before dih-words)
cause
Why you're welcome, don't
mention it.*

*sticks in
back-again
Mr. Fischer puts the matches back
in [his pocket].*

*stand up
to go out ('out-to-go')
Then they both get up (in order) to
go out.*

Meyer

FIHLen
DANGK (dehr)
fihlen DANGK, herr FISHer.

vielen
Dan^k (der)
Vielen Dan^k, Herr Fischer.

Fischer

KAIne
UHR-zakhe (dih)
ahber BITTe shöhn, kaine
UHR-zakhe.

keine
Ursache (die)
Aber bitte schön, keine Ursache.

* * *

SHTECKT . . . AIN
VIHder
herr FISHer shtectt dih
SHTRAICH-höltser vihder
AIN.

stedt . . . ein
wieder
Herr Fischer stedt die Streichhölzer wieder ein.

STEHen . . . AUF
hinnAUS-tsuh-gehen
dann shtehen zih BAId e AUF
umm hinnAUS-tsuh-gehen.

stehen . . . auf
hinausgehen
Dann stehen sie beide auf, um hinausgehen.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

2. Hints on Pronunciation

1. Nasalized vowels.

We often say that such and such a person 'talks through his nose', or that his speech is very 'nasal'. What we mean is that he uses a lot of nasalized vowels. As a matter of fact, nearly all of us nasalize vowels before *n* in such words as *coin*, *nine*, *honk*, only most

of us don't do it very strongly. The Germans, however, don't do it at all. Notice how the following words sound when your Guide (or the speaker on the records) says them. Repeat right after him, and make sure that you don't 'talk through your nose' at all:

PRACTICE 1

Unit 4, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

FÜNF	fünf
NOIN	neun
NAIN DANGke	nein danke
main NAHme	mein Name

(33½ RPM) Record Side 4, after 1st spiral.

<i>five</i>
<i>nine</i>
<i>no thank you</i>
<i>my name</i>

If you are familiar with French, you know that it has nasalized vowels, and uses them a lot. German has borrowed quite a number of words from French, and of course some of these words have (in French, at least) nasalized vowels. The two examples we have had so far are the words *dass restohRA^{NG}* 'restaurant' and *dih pa^{nz}ZYOHN* 'boarding house'. The more

highly educated Germans keep the French nasalized *a^{nz}* in these words; the less educated say simply *ang*, with a regular *a* and a regular *ng*. Notice how your Guide (or the speaker on the record) pronounces these words. Repeat each word after him, just as he says it, both times:

PRACTICE 2

Unit 4, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

dass restohRA^{NG}}
dass restohRANG}

ðæs Restaurant

restaurant

dih pangZYOHN }
dih pangZYOHN }

die Pension

boarding house

NOTE: The speaker on the records pronounces *aŋg* in all the above examples.

Though the nasalized *aŋg* is considerably more elegant than the regular *ang*, it is perfectly all right for you to copy either pronunciation. The best thing for

you to do (as in all such matters) is to copy what your Guide (or the speaker on the record) says.

2. Initial consonant clusters.

A lot of German words begin with combinations of consonants that never occur at the beginning of English words. Some of these clusters are fairly easy for us to say, even though they are unfamiliar to us: *shn-*, as in *SHNELL* 'quick'; *shp-*, as in *dehr shpaTSIHR-gang* 'pleasure walk'; *shpr-*, as in *SHPRECHen* 'speak'; *sht-*, as in *dih SHTATT* 'city'; and *shtr-*, as in *dih SHTRAHsse* 'street'. There are three clusters, however.

that often cause us trouble: *gn-*, *pf-*, and *ts-* (including *tsv-*). About all that can be said about them is that the Germans actually do say a *g* and an *n*, a *p* and an *f*, and a *t* and an *s* right after each other, very quickly. Listen to the way these clusters sound when your Guide (or the speaker on the record) says them, and repeat right after him:

PRACTICE 3

Unit 4, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)

gnehdige FRAU

gnädige Frau

Mrs. ____ ('gracious Mrs.')

tsihGARRen, tsihgahRETTen,
und PFAIfen

Zigarren, Zigaretten, und Pfeifen

cigars, cigarettes, and pipes

TSEHN ohder TSVÖLF
PFENNICH

zehn oder zwölf Pfennig

ten or twelve pfennigs

3. Check Yourself

Are you taking every opportunity to practice your German by talking with other members of the group or with German speaking people whom you may meet?

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

Work through the following as recommended in the previous units.

A. NOUN MODIFIERS

Sample words: **dehr** BAHN-hohf, **dass** hohTELL, **dih** BANGK

Form 1

DASS ist { **ain** BAHN-hohf.
ain hohTELL.
aine BANGK.

That's { a station.
a hotel.
a bank.

Form 2

ehr ZUHKHT { **ainen** BAHN-hohf.
ain hohTELL.
aine BANGK.

He's looking for { a station.
a hotel.
a bank.

Form 3

ess ist NEHben { **ainem** BAHN-hohf.
ainem hohTELL.
ainer BANGK.

It's beside { a station.
a hotel.
a bank.

Summary of endings: before	<i>dehr</i> -words	<i>dass</i> -words	<i>dih</i> -words
1	—	—	-e
2	-en	—	-e
3	-em	-em	-er

Notice the endings that the word *AIN* has before the three kinds of nouns in the three different forms. The words *MAIN* 'my', *ZAIN* 'his', and *KAIN* 'no, not a, not any' behave in exactly the same way. (Note especially that *KAIN* is the negative of *AIN*: *ich HAHbe aine PFAIfe* 'I have a pipe, I've got a pipe';

ich HAHbe kaine PFAIfe 'I don't have a pipe, I haven't a(ny) pipe, I haven't got a(ny) pipe'.) Because they have the same endings as *AIN*, these words and a few others are often grouped together under the name of '*ain*-words'.

B. ACCENTED ADVERBS

When a word like *in* is used before a noun or a pronoun (*IN the bank, IN me*), it is called a preposi-

tion; when it goes with a verb (*put it IN*), it is called an ACCENTED ADVERB.

ehr SHTECKT zih AIN.

ehr MUSS zih AIN-shticken.

ehr SHTECKT zich dih PFAIfe ANN.

... umm zich dih PFAIfe ANN-tsuh-shticken.

zih SHTEHEN BAIdE AUF.

zih VOLLEN BAIdE AUF-shtehen.

ehr SHTELLT zich ihm FOHR.

DARF ich ihnen maine FRAU FOHR-shtellen?

He puts them in [his pocket].

He has to put them in [his pocket].

He lights his pipe.

... in order to light his pipe.

They both get up.

They both want to get up.

He introduces himself to him.

May I introduce my wife to you?

ehr BIHtet ihm aine tsihGARRe ANN.

... umm ihm aine tsihGARRe ANN-tsuh-bihten.

Note that ordinarily an accented adverb stands at the end. However, when the verb it goes with is used as an infinitive, the accented adverb comes in front of the infinitive, or in front of TSUH (if this is used) plus the infinitive. This is as if we said in English: *he PUTS it IN, he MUST it IN-put, in-order it IN-to-put*.

When a verb is used with a simple accented adverb, the combination always has a special meaning. For example, *SHTECKen* means 'to put into an enclosed place (a box, a drawer, etc.)', and *AIN* is the accented adverb form of the preposition *INN*; but when you put the two together, the combination has the special meaning 'to put into one's pocket, to pocket'. And

hinnAIN 'in towards there'

hinnAUS 'out towards there'

(Notice how *HEHR* is shortened to *herr-*.) These combined accented adverbs always have the meaning you would expect of them:

zih GEHen BAIdे inss kaFEH (**hinnAIN**).

zih GEHen BAIdे **hinnAIN**.

zih KOMMen BAIdे aus dehm kaFEH (**herrAUS**).

zih KOMMen BAIdे **herrAUS**.

He offers him a cigar.

... in-order to offer him a cigar.

when *SHTECKen* is used with the accented adverb *ANN*, the meaning is 'to set fire to, to light'. Similarly, *SHTELLen* means 'to place', and the preposition *FOHR* means 'in front of', but *SHTELLen* plus the accented adverb *FOHR* has the special meaning 'to introduce (a person to someone)'. Hence the meanings of such combinations must be learned as a whole. This is like English, where even if we knew the usual meanings of *get* ('to obtain, to become') and *up*, we would have to learn the combination *get up* as a whole.

The words *HINN* and *HEHR* are also accented adverbs. They are often combined with other accented adverbs:

herrAIN 'in towards here'

herrAUS 'out towards here'

They both go into the café.

They both go in.

They both come out of the café.

They both come out.

zih **KOMMEN** BAIdे inss kaFEH (**herrAIN**).
zih VOLLen BAIdे **herrAIN-kommen**.

zih **GEHEN** BAIdे aus dehm kaFEH (**hinnAUS**).
. . . umm **hinnAUS-tsuh-gehen**.

Notice that if the idea of 'in' or 'out' has already been expressed by a preposition, the combined accented adverb is sometimes used and sometimes not.

They both come into the café.
They both want to come in.

They both go out of the café.
. . . in order to go out.

ich SHTELLe mich ihm FOHR.
ehr (zih) SHTELLT **zich** ihm FOHR.
vihr SHTELLen unss ihm FOHR.

zih SHTELLen **zich** ihm FOHR.

C. PRONOUNS

Form 2

ich SHTECKe mihr dih tsihgahRETTe ANN.
ehr (zih) SHTECKT **zich** dih tsihgahRETTe ANN.
vihr SHTECKEn unss dih tsihgahRETTen ANN.

zih SHTECKEn **zich** dih tsihgahRETTe(n) ANN.

Notice the special pronoun *ZICH* 'himself, herself, yourself, themselves', which refers back to the subject of the sentence. If we used the usual pronouns, we would get such things as the following: *ehr SHTELLT*

I introduce myself to him.
He (She) introduces himself (herself) to him.
We introduce ourselves to him.
{ You introduce yourself to him.

Form 3

I light my cigarette.
He (She) lights his (her) cigarette.
We light our cigarettes.
{ You light your cigarette.

ihn ihm FOHR 'he (A) introduces him (B) to him';
ehr SHTECKT ihm dih tsihgahRETTe ANN 'he (A) lights his (B's) cigarette'; etc.

D. TO SIT AND TO SIT DOWN

ehr ZITST ann ainem TISH.

ehr ZETST zich HINN.

ehr ZETST zich ann ainen TISH.

He's sitting at a table.

He sits down.

He sits down at a table.

The word *ZITsen* means to 'sit' in the sense of to 'be sitting'. The word *ZETsen* really means to 'set'. Consequently, the German phrase *ich ZETse mich* 'I sit down' means literally 'I set myself'. Usually you

also add on something that shows to what place you are setting yourself: either the accented adverb *HINN* 'to there', or some such phrase as *ann ainen TISH* 'up-to a table'.

E. NEW IRREGULAR VERBS

'take'

NEHmen

NEHme

NIMMT

'have'

HAHben

HAHbe

HATT

The verb *NEHmen*, *ehr NIMMT* is the same type as English *say, he says* (= *sez*); *HAHben*, *ehr HATT* is comparable to English *have, he has* (not *he haves*).

All but two of the verbs we have had so far are in

'could, would be able to'

KÖNNten

KÖNNte

KÖNNte

'would like to'

MÖCHten

MÖCHte

MÖCHte

These two verbs are in what we may call the UNREAL. *KÖNNten* is the unreal of *KÖNNen* 'can, be able to' (compare English *ould*, which is the unreal

what is called the PRESENT TENSE. The two exceptions are *KÖNNten* (in this unit) and *MÖCHten* (in Unit 1):

of *can*); *MÖCHten* is the unreal of a verb *MÖHgen* 'like (to)'.

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Review this *Word Study* by reading aloud all of the German expressions. Then cover the English and make sure that you know the meaning of every item. Finally, cover the German and see if you can say each German expression when you are looking only at the English.

3. Review of Basic Sentences

With Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* for better pronunciation, meaning and examples of points in the *Word Study*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go back to the *Basic Sentences* in Section A, and read them aloud covering up the English. Note any words or phrases you are not sure about, and, when you have finished reading the *Basic Sentences*, uncover

the English and look up the meaning of what you did not get. Keep this up until you know all the meanings completely.

3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable:

- 1. Mr. Schneider has invited you to lunch in a restaurant. He looks around for a place to sit, and then says to you:**

- a. ich ESSe nicht GERN inn ainem restohRANG.
- b. VOLlen vihr unss HIHR HINN-zetsen?
- c. SHTEHen zih BITTe AUF.

- 2.** After you have sat down, he orders the meal from the waitress:
- FROI-lain, BRINGen zih unss bitte FLAISH unt karTOFFeln.
 - FROI-lain, vass MÖCHten zih gern ESSen?
 - dass FROI-lain isst FLAISH und karTOFFeln.
- 3.** Then he turns to you and asks you your preference in drinks:
- dass BIHR ist HIHR ZEHR GUT, ahber ich TRINGke LIHber VAIN.
 - vass TRINGken zih LIHber, VAIN ohder BIHR?
 - DARF ich ihnen FOIer ANN-bihten?
- 4.** You say you guess you'll just have some coffee:
- ich GEHe zehr GERN inn ain kaFEH.
 - YETST können vihr ALLe KAFFeh tringken.
 - ich GLAUbe ich TRINGke nuhr ett-vass KAFFeh.
- 5.** After the meal he offers you a smoke:
- RAUkhen zih gern tsihGARRen?
 - DARF ich ihnen aine tsihgahRETTe ANN-bihten?
 - HAHben zih fihLAICHT aine tsihgahRETTe BAI zich?
- 6.** You say thanks just the same, but you'd rather smoke a cigar:
- zehr GERne; ich RAUkhe tsihgahRETTen zehr GERN.
 - DANGkezehr, ich BRAUKhe kaine tsihGARRen.
 - FIHlen DANGK, ahber ich RAUkhe LIHber aine tsihGARRe.
- 7.** Then you discover that you don't have any matches:
- AKH, ich GLAUBe ich HAHbe kaine SHTRAICH-höltser BAI mihr.
 - SSTECKen zih dih SHTRAICH-höltser bitte AIN.
 - DARF ich ihnen FOIer ANN-bihten?
- 8.** So you ask him for a light:
- BRAUkhen zih AUKH FOIer?
 - VIH-FIHle SHTRAICH-höltser HAHben zih BAI zich?
 - KÖNNten zih mihr bitte FOIer gehben?
- 9.** He gives you a light, and then asks your favorite smoke:
- vass HAHben zih inn dehr TASHe, tsihGARRen, tsihgahRETTen, ohder aine PFAIfé?
 - vass RAUkhen zih amm LIHPsten, tsih-GARRen, tsihgahRETTen, ohder PFAIfé?
 - HAHben zih fihLAICHT ett-vass TAHback inn dehr TASHe?

- 10.** *You say you really like a pipe the best:*
- ich VAISS nicht voh maine PFAIf e ist.
 - Algent-lich RAUkhe ich amm LIHPsten PFAIf e.
 - ich RAUkhe nicht gern PFAIf e.
- 11.** *You then explain why you're not smoking a pipe now:*
- ahber ich HAHbe YETST LAIder kainen TAHback BAI mihr.
 - mann DARF inn ahMEHrihkah kaine PFAIf e rauhen.
- c.** ich MÖCHte yetst amm LIHPsten aine PFAIf e rauhen.
- 12.** *As you go out of the restaurant, you thank Mr. Schneider, and he replies:*
- VOH-MITT KANN ich mihr dih PFAIf e ANN-shticken?
 - SHTECKen zih dih tsihgahRETTen AIN.
 - ahber BITTe zehr, KAIne UHR-zakhe.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

Give your answers in German for the last exercise in the preceding section, when the Leader calls for them. Do it without reading from the book, if possible. Other members of the group will criticize your choice if they disagree with it. Then give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

2. Word Study Check-Up

Give the correct German for each English expression in the *Word Study*, without having to read it from the book. If you cannot do this easily, it means you need to put in more work on the *Word Study*. The Group

102 [4-D]

Leader will give the English and call on different members of the group for the German.

3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows.

Go through the conversations again with books open, following the same plan as before, imitating carefully and keeping in mind the meaning of everything you say. Finally, take parts and carry on the conversation.

1. Mr. Schneider asks Meyer about his living quarters, and then offers to take him sightseeing.

Unit 4, Record Side 3, after 4th spiral. (78 RPM)

SHNAider: voh VOHnen zih yetst?

imm paLAST hohtell, nicht VAHR?

MAIer: NAIN, ich vohne YETST inn ainer pa^{ng}ZYOHN.

SHNAider: VOH? HIHR inn dehr SHTATT?

MAIer: YAH, inn dehr KÖHnich-shtrahsse.

SHNAider: ich vohne AUKH fhl lihber inn ainer pa^{ng}ZYOHN alss inn ainem hohTELL.

MAIer: YAH, ess kostet TSUH FIHL inn ainem hohTELL tsuh vohnen.

SHNAider: voh gehen zih yetst HINN?

MAIer: ich muss EHRST tsurr BANGK gehen,
ahber DANN VAISS ich nicht vass ich MAKHe.

SHNAider: möchten zih gern mitt mihr ainen shpaTSIHR-gang makhen?

vihr können inn ain muhZEHum gehen,
ohder möchten zih lihber dehn DOHM zehn?

(33½ RPM) Record Side 4, after 2nd spiral.

Wo wohnen Sie jetzt?

Im Palast Hotel, nicht wahr?

Nein, ich wohne jetzt in einer Pension.

Wo? Hier in der Stadt?

Ja, in der Königstraße.

Ich wohne auch viel lieber in einer Pension als in einem Hotel.

Ja, es kostet zu viel, in einem Hotel zu wohnen.

Wo gehen Sie jetzt hin?

Ich muß erst zur Bank gehen,
aber dann weiß ich nicht, was ich mache.

Möchten Sie gern mit mir einen Spaziergang machen?

Wir können in ein Museum gehen,
oder möchten Sie lieber den Dom sehen?

MAIer: ich möchte lihber inn ain muhZEHum gehen.
ich KENNe dehn DOHM shohn.

Ich möchte lieber in ein Museum gehen.
Ich kenne den Dom schon.

2. After they've been in the museum for a while, Meyer takes a cigarette out of his pocket.

Unit 4, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

SHNAider: vass MAKHen zih denn?
vollen zih yetst RAUKHen?

Was machen Sie denn?
Wollen Sie jetzt rauchen?

MAIer: YAH. hahben zih fihlaicht FOIer?

Ja. Haben Sie vielleicht Feuer?

SHNAider: shtecken zih dih tsighahrette SHNELL VIHder
AIN!
HIHR imm muhZEHum dürfen zih dokh nicht
RAUkhen!

Stellen Sie die Zigarette schnell wieder ein!
Hier im Museum dürfen Sie doch nicht rauchen!

MAIer: akh ZOH, nahTÜHR-lich nicht.
fer-TSAIung.

Ach so, natürlich nicht.
Verzeihung.

SHNAider: vihr vollen yetst hinnAUS-gehen,
unt DANN können zih raukhen.

Wir wollen jetzt hinausgehen,
und dann können Sie rauchen.

MAIer: darf ich ihnen aine *CA Mel* ANN-bihten?

Darf ich Ihnen eine Camel anbieten?
Eine Camel!

SHNAider: aine *CA Mel*!
hahben ZIH aine *CA Mel*?

Haben Sie eine Camel? .
Ja. Rauchen Sie sie gern?

MAIer: YAH. raukhen zih zih GERN?

SHNAider: AKH, ich raukhe zih ZEHR gern.
zih kosten ZEHR FIHL hihr inn doitsh-lant.

Ich, ich rauche sie sehr gern.
Sie kosten sehr viel hier in Deutschland.

Unit 4, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

3. After some more sightseeing, the heat begins to get Meyer.

MAIer: ich hahbe yetst ainen FURCHT-bahren DURST.

Ich habe jetzt einen furchtbaren Durst.

SHNAider: ICH AUKH.

Ich auch.

VOLlen vihr nicht tsuh-zammen ain glahs BIHR tringken?

Wollen wir nicht zusammen ein Glas Bier trinken?

MAIer: AIN glahs bihr?

Ein Glas Bier?

ich könnte yetst TSEHN glahs bihr tringken!

Ich könnte jetzt zehn Glas Bier trinken.

SHNAider: VOH vollen vihr denn HINN-gehen?

Wo wollen wir denn hingehen?

MAIer: DRÜHben imm PARK ist ain ZEHR guhtes kaFEH.

Drüben im Park ist ein sehr gutes Café.

SHNAider: möchten zih nicht lihber inn ain restohRANG gehen?

Möchten Sie nicht lieber in ein Restaurant gehen?

dass restohRANG nehben dehm hoh-TELL zoll ZEHR GUHT zain.

Das Restaurant neben dem Hotel soll sehr gut sein.

vollen vihr dah-HINN gehen?

Wollen wir dahin gehen?

MAIer: YAH, GERne.

Ja, gerne.

dann KÖNNen vihr aukh ett-vass FLAISH mitt karTOFFeln essen.

Dann können wir auch etwas Fleisch mit Kartoffeln essen.

Unit 4, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)

4. Meyer and Schneider enter the café and take a table.

SHNAIder: FROI-lain!

FROI-lain: BITTe shöhn?

SHNAIder: vihr MÖCHten ett-vass FLAISH mitt karTOFFeln hahben.

FROI-lain: ett-vass tsuh TRINGken?

MAIer: TSVAI BIHR, bitte.

The waitress brings the beer:

MAIer: dass BIHR ist VIRK-lich zehr GUHT.

SHNAIder: können zih virk-lich TSEHN GLAHS dah-sonn tringken?

MAIer: ahber nahTÜHR-lich!

Fräulein!

Bitte schön?

Wir möchten etwas Fleisch mit Kartoffeln haben.

Etwas zu trinken?

Zwei Bier, bitte.

Das Bier ist wirklich sehr gut.

Können Sie wirklich zehn Glas davon trinken?

Aber natürlich!

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

2. Vocabulary Check-Up

As in previous units, the Group Leader will call on various members of the group to give the German ex-

pressions which correspond to the English in the *Basic Sentences*.

3. Conversation

Work through the following outlined conversations, taking parts. Act them out in front of the group; keep this up until you can do them easily and smoothly. When the outlined conversations go well, then change the situations somewhat. You now have more material which you can work into additional conversations. Invent topics as you did for the previous units.

1. A meets B on the street. They say hello to each other, and then A invites B to come to a café with him. He says there's a good café on Kaiser St. They go into the café and A asks B what he'd like to drink. B says he'll take some coffee. A asks whether he wouldn't rather drink some wine or beer? B says he likes wine the best. Then A calls the waitress and gives her the order.
2. A and B ask one another where each is living. A is living in a boarding house, B in a hotel. Each tells the other what street it is on. A prefers a boarding house because it doesn't cost so much; B says yes, but he prefers eating in a hotel. Then each asks the other where he works. A works in a bank, B at the university.

3. Ask one of your group the following questions, and make him give the proper answers: Do you smoke? What? Cigars, cigarettes, pipe? What do you like best to smoke? Do you smoke Camels? Do you like to smoke them? Do you prefer Chesterfields? Or Luckies? What do you like best to smoke?
4. Have one member of the group take a cigarette out of his pocket and light it. At the same time, let another member describe what the first is doing: He'd like to smoke. He takes the cigarettes out of his pocket. He takes out a cigarette. He takes a box of matches out of his pocket. He takes a match out of the box. He lights the cigarette with the match. He puts the matches back into his pocket. Now he puts the cigarettes back in his pocket. The Guide or the Group Leader can help the person who is talking by saying: *vass MAKHT ehr YEST?* *vass NIMMT ehr aus dehr SHAKHtel?* *vass MAKHT ehr mitt dehm SHTRAICH-holts?* etc.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

1. Conversation (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

FINDER LIST

AIgent-lich (eigentlich) 'as a matter of fact'

ALSS (als) 'than'

ARbarten (arbeiten) 'work'

BAI (bei): plus form 3 'with, on'

BIHten (bieten): ich BIHte . . . ANN 'I offer'

BRAUkhen (brauchen) 'need'

dehr DANGK (Danf) 'thanks'; fihlen DANGK 'many thanks, thanks a lot'

DOKH (doch) 'oh yes' (after a negative statement or question); RAUkhen zih nicht?—DOKH 'don't you smoke?—oh yes (I do)'; hahben zih kainen TAHback?—DOKH 'haven't you got any tobacco?—oh yes (I have)'; contrast RAUkhen zih?—YAH; hahben zih ett-vass TAHback?—YAH

FIHL (viel) 'much'; fihlen DANGK 'many thanks, thanks a lot'

FISHer (Fischer) 'Fischer'

dass FOIer (Feuer) 'fire'; hahben zih FOIer? 'have you got a light?'

GERN or GERne (gern, gerne) 'gladly'; ich RAUkhe gern 'I like to smoke'; ich TRINGke gern BIHR 'I like (to drink) beer'

dass GLAHS (Glas) 'glass'

HAHben (ehr HATT) (haben, hat) 'have'

HEHR (her): herrAIN 'in (towards here)'; herrAUS 'out (towards here)'

HINN (hin): hinnAIN 'in (towards there)'; hinnAUS 'out (towards there)'

KÖNNten (ich KÖNNte)(können, könnte) 'could, would be able to' (unreal of KÖNNen 'can, be able to')

LIHber (lieber) 'more gladly, rather'; ich tringke BIHR lihber alss VAIN 'I like (to drink) beer better than wine'; ich möchte lihber inn ain muhZEHum gehen 'I'd rather go to a museum'

- LIHPsten (*liebst*en): amm LIHPsten ‘the most gladly’; ich raukhe PFAIfe amm LIHPsten ‘I like (to smoke) a pipe the best’; ich möchte amm LIHPsten inn ain muhZEHum gehen ‘I’d like best to go to a museum’
- MÖCHten (ich MÖCHte) (*möchten, möchte*) ‘would like to’ (unreal of MÖHgen ‘like to’)
- NAHmenss (*namens*): ‘by the name of, named’
- NEHmen (ehr NIMMT) (*nehmen, nimmt*) ‘take’
- dih paⁿgZYOHN (*Pension*) ‘boarding house’
- dih PFAIfe (*Pfeife*) ‘pipe’; ehr raukht PFAIfe ‘he smokes a pipe, he’s a pipe-smoker’; ehr raukht aine PFAIfe ‘he’s smoking a pipe’
- RAUkhen (*rauchen*) ‘smoke’
- dih SHAKHtel (*Schachtel*) ‘(small) box’
- SHTECKen (*stechen*) ‘stick, put (into something)’; ich SHTECKe . . . AIN ‘I put in (my pocket)’; ich SHTECKe . . . ANN ‘I light, set fire to’
- SHTEHen (*stehen*) ‘stand’; ich SHTEHe . . . AUF ‘I get up’
- SHTELLen (*stellen*) ‘place’; ich SHTELLe . . . FOHR ‘I introduce’
- dass SHTRAIC^H-holts (*Streichholz*) ‘match’

- dehr TAHback (*Tabak*) ‘tobacco’
- dih TASHe (*Tasche*) ‘pocket’
- dehr TISH (*Tisch*) ‘table’
- TRINGken (*trinken*) ‘drink’
- dih tsihgahRETTe (*Zigarette*) ‘cigarette’
- dih tsihGARRe (*Zigarre*) ‘cigar’
- dih UHR-zakhe (*Ursache*) ‘cause’; kaine UHR-zakhe ‘not at all, don’t mention it’
- VIH (*wie*): ZOH . . . VIH ‘as . . . as, so . . . as’
- VIHder (*wieder*) ‘back again’
- VIRK-lich (*wirklich*) ‘real(ly)’
- ZAIN (*sein*): before *dehr-* and *dass*-words ZAIN, before *dih*-words and plurals ZAIne ‘his’
- ZETsen (*sitzen*) ‘set’; ich zetse mich HINN ‘I sit down’; ich zetse mich ann dehn TISH ‘I sit down at the table’
- ZICH (*sich*): pronoun, forms 2 and 3, referring back to subject of sentence ‘himself, herself, itself, yourself, yourselves, themselves’
- ZITsen (*sitzen*) ‘sit’
- ZOH (*so*): ZOH . . . VIH ‘as . . . as, so . . . as’

UNIT 5

PENCIL AND PAPER

SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, then *Hints on Pronunciation*, and then go twice more through the *Basic Sentences* individually.

1. Basic Sentences

ENGLISH EQUIVALENTS

Unit 5, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

letter
to
write

Mr. Schulze wants to write a letter to his parents.

room

He comes into Mr. Mueller's room.

asks
for (plus form 2)
piece
paper

and asks him for a piece [of] paper.

AIDS TO LISTENING

BRIHF (dehr)
ANN
SHRAIben
herr SHULTse vill ainen BRIHF
ann zaine ELtern shraiben.
TSIMMER (dass)
ehr kommt in herrn MÜLLers
TSIMMER.

BITTet
UMM
SHTÜCK (dass)
paPIHR (dass)
unt BITTet ihn umm ain
SHTÜCK paPIHR.

CONVENTIONAL SPELLING

(33½ RPM) Record Side 5, beginning.

Brief (der)
an
schreiben

Herr Schulze will einen Brief an seine Eltern schreiben.

Zimmer (das)
Er kommt in Herrn Müllers Zimmer.

bittet
um
Stück (das)
Papier (das)
und bittet ihn um ein Stück Papier.

Could you please give me a piece [of]
paper?

you-see
towards
house

You see, I have to write a letter home,

letter-paper
and I haven't got any letter paper.

none (referring to a dass-word)
I'm sorry, I haven't got any either.

belongs
Well whose letter paper is that
('to-whom belongs that letter paper
there')?

yours (ref. to a dass-word)
Isn't that yours?

this (form 1 before dass-words)
brother
No, this letter paper here belongs to
my brother,

Schulze

könnten ZIH mihr bitte ain shtück
paPIHR gehben?

NEHM-lich
NAHKH
HAUze (dass HAUS)

ich MUSS nehm-lich ainen BRIHF
nahkh HAUze shraiben,

BRIHF-papihr (dass)
unt ich hahbe kain BRIHF-papihr.

Müller

KAINSS
ich hahbe laider AUKH kainss.

Schulze

ge-HÖHRT
VEHM ge-höhrt denn dass brihf-
-papihr DAH?

IHRSS
ist dass nicht IHRSS?

Müller

DIHzes
BRUHder (dehr)
NAIN, dihzes brihf-papihr HIHR
ge-höhrt mainem BRUHder,

Rönnnten Sie mir bitte ein Stück Papier
geben?

nämlich
nach
Hause (das Haus)

Ich muß nämlich einen Brief nach Hause
schreiben,

Briefpapier (daß)
und ich habe kein Briefpapier.

feins
Ich habe leider auch feins.

gehört
Wem gehört denn das Briefpapier da?

Ihrs
Ist das nicht Ihr?

dieses
Bruder (der)
Nein, dieses Briefpapier hier gehört mei-
nem Bruder,

his (ref. to a dass-word)
all-right ('already')
but I guess you can take his all right.

fountain pen
lend

Unit 5, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

Could you lend me a fountain pen
too?

mine (ref. to a dehr-word)
snafu
Mine's snafu, you see.

please
these
Sure, how do you like ('how please
you') these two fountain pens?

this-one }
that-one } (ref. to a dehr-word)
sister
This one's mine ('belongs to me'),
and that one's my sister's ('belongs
to my sister').

112 [5-A]

ZAINSS
SHOHN
ahber ich GLAUBe zih können
ZAINSS shohn nehmen.

Schulze
FÜLL-fehder-halter (dehr)
LAIen

könnten zih mihr aukh ainan
FÜLL-fehder-halter laien?

MAIner
kaPUTT
mainer ist nehm-lich kaPUTT.

Müller
ge-FALLEN
DIHze
BITTe zehr, vih gefallen ihnen
DIHze tsvai FÜLL-fehder-
-halter?

DIHzer
DEHR
SHVEStEr (dih)
DIHzer ge-höhrt MIHR, unt
DEHR ge-höhrt mainer SHVEStEr.

jeins
schon
aber ich glaube, Sie können jeins schon
nehmen.

Füllfederhalter (der)
leihen

Könnten Sie mir auch einen Füllfeder-
halter leihen?

meiner
kaputt
Meiner ist nämlich kaputt.

gefallen
diese
Bitte sehr, wie gefallen Ihnen diese zwei
Füllfederhalter?

dieser
der
Schwester (die)
Dieser gehört mir, und der gehört meiner
Schwester.

*which-one (ref. to a dehr-word)
pleases
better*

Which one do you like better?

*this-one (form 2, ref. to a dehr-word)
I guess I'll take this one.*

*looks
It looks better than that one there.*

*empty
Oh, it's empty.*

*fill
I'll have to fill it.*

*ink
Could you give me some ink too?*

For crying out loud!

*at-all
nothing
Haven't you got anything at all?*

*without (plus form 2)
But I can't write a letter without
any ink!*

*VELcher
ge-FELLT
BESSer
velcher ge-fellt ihnen BESSer?*

*Schulze
dihzen
ich GLAUBE ich nehme DIHzen.
ZIHT . . . AUS
ehr ziht BESSer aus alss DEHR
dah.*

*LEHR
AKH, ehr ist LEHR.*

*FÜLlen
ich muss ihn FÜLlen.*

*TINte (dih)
könnnten zih mihr aukh ett-vass
TINte gehben?*

*Müller
tsumm DONNer-vetter!*

*GAHR
NICHTS
hahben zih denn GAHR nichts?*

*Schulze
OHne
ahber ich kann dokh kainen brihf
ohne TINte shraiben!*

*welcher
gefällt
besser
Welcher gefällt Ihnen besser?*

*diesen
Ich glaube, ich nehme diesen.
sieht . . . aus
Er sieht besser aus als der da.*

*leer
Ach, er ist leer.
füllen
Ich muß ihn füllen.
Tinte (die)
Könnnten Sie mir auch etwas Tinte
geben?*

Zum Donnerwetter!

*gar
nichts
Haben Sie denn gar nichts?*

*ohne
Aber ich kann doch keinen Brief ohne
Tinte schreiben!*

Unit 5, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

pencil
Then you'll have to write it in ('with') pencil.

either
But I haven't got any pencil either ('I have but also no pencil')!

at
house
Is your sister at home?

one
Perhaps she has one.

some
her
Yes, I think she has some in her room.

eraser
Maybe she'll give you an eraser, too.

bring back
our (before plurals)
things
for God's sake

114 [5-A]

Müller

BLAI-shtift (dehr)
dann müssen zih ihn mitt BLAI-shtift shraiben.

Schulze

AUKH
ich hahbe ahber aukh kainen
BLAI-shtift!

TSUH
HAUze (dass HAUS)
ist ihre SHVEStter tsuh hauze?

AInen
fihlaicht hatt ZIH ainen.

Müller

AInige
IHrem
YAH, ich GLAUbe zih hatt
AInige inn ihrem TSIMMer.

rahDIHR-gummih (dehr)
fihlaicht gipt zih ihnen aukh
ainen rahDIHR-gummih.

BRINGen . . . tsuhRÜCK
UNzere
ZAKHen
umm GOTTeS VILLeN

Bleistift (der)

Dann müssen Sie ihn mit Bleistift schreiben.

auch

Ich habe aber auch keinen Bleistift!

zu

Hause (das Haus)
Ist Ihre Schwester zu Hause?

einen

Vielleicht hat sie einen.

einige

ihrem

Ja, ich glaube, sie hat einige in ihrem Zimmer.

Kadiergunimi (der)

Vielleicht gibt sie Ihnen auch einen Kadiergummi.

bringen . . . zurück

unsere

Sachen

um Gottes willen

*But for heaven's sakes, bring our
things back again!*

*whose
With whose pencil does Schulze write
his letter?
He doesn't write it with a pencil at
all ('with no pencil at all').*

*to
He goes to Miss Mueller,*

*borrow ('lends himself')
typewriter
borrows her typewriter,
types
and types his letter.*

ahber BRINGen zih unzere
ZAKHen umm GOTTeS villen
vihder tsuhRÜCK!

And what do you suppose he did then?

VESSEN
mitt VESSEN BLAI-shtift shraipt
SHULTse zainen BRIHF?

ehr shraipt ihn mitt GAHR
kainem blai-shtift.

TSUH
ehr GEHT tsuh froi-lain
MÜLLer,

LAIT zich
SHRAIP-mashihne (dih)
LAIT zich ihre SHRAIP-
-mashihne,

TIPPT
unt TIPPT zainen BRIHF.

Aber bringen Sie unsere Sachen um
Gottes willen wieder zurück!

wessen
Mit wessen Bleistift schreibt Schulze
seinen Brief?

Er schreibt ihn mit gar keinem Bleistift.

zu
Er geht zu Fräulein Müller,

leiht sich
Schreibmaschine (die)
leiht sich ihre Schreibmaschine,

tippt
und tippt seinen Brief.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

2. Hints on Pronunciation

1. Separation of Words.

In English we are used to running words together. For example, a phrase like *not at all* is usually pro-

nounced *nota-tall*. In German this kind of running together is quite rare; you may hear it in such sentences as *DASS_ist dehr BAHN-hof* 'that's the station', or

ess-ist DORT 'it's there', especially if they are spoken fast. Usually, however, words are quite clearly separated. We sometimes do this in English when we are on our best behavior. Try saying the phrase *not at all* in a very formal way, making a clean-cut division between the three words. Can you hear the little catch

PRACTICE 1

Unit 5, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

HIHR ist ihr BIHR.

ehr isst ett-vass FLAISH.

vehr ist AUKH aus ahMEH-
rihkah?

ehr ARbaitet ann ainer
ANderen uhnihverzihTEHT.

Hier ist Ihr Bier.

Er ißt etwas Fleisch.

Wer ist auch aus Amerika?

Er arbeitet an einer anderen Universi-
tät.

Notice that you never get anything like *HIH-R-is-t-ihr BIHR*, etc. This clear separation of words is one of the things that gives German such a clipped, staccato sound.

2. Unaccented Vowels.

Another thing we are used to doing in English is to slide over the unaccented vowels. In the following column labeled *English Contrasts*, a number of English words are given in a very crude kind of simplified spelling. Read these words over as you naturally pronounce them, and notice how short all the unaccented vowels are. Notice also that all the *a*'s which we write in the

116 [5-A]

that your voice makes before each *a*? Now listen to the way your Guide says the following German sentences. If he says them fairly slowly, you will surely hear this same little catch in front of each word that begins with a vowel. Repeat right after him, imitating as closely as possible.

(33½ RPM) Record Side 5, after 1st spiral.

Here is your beer.

He's eating some meat.

Who else is from America?

He works at another university.

regular spelling are really pronounced like unaccented *e* (as in *begin*).

Now turn to the column labeled *German Words* and listen to the way your Guide pronounces similar German words. If you are using the records, note the contrasting English words pronounced immediately after the German. Notice how full the unaccented German vowels sound in comparison with ours. The only ones that sound like ours are short *i* and short *e*. Repeat each word right after your Guide, and be sure you give each unaccented vowel its full quality. Try especially not to make unaccented *a* and *ah* sound like unaccented *e*.

PRACTICE 2

GERMAN WORDS

Unit 5, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

kaPUTT	kaputt	'snafu'	(kePOWN	'Capone')
dass paPIHR	das Papier	'paper'	(pePAIruss	'papyrus')
ahMEHrihkah	Amerika	'America'	(eMERRicke	'America')
dih maSHIHne	die Maschine	'machine'	(meSHIHN	'machine')
dehr poh lihTSIST	der Polizist	'policeman'	(paliTISHen	'politician')
dih tsihgahRETTe	die Zigarette	'cigarette'	(siggeRETT	'cigarette')
dehr ahmehrihKAHner	der Amerikaner	'American (man)'	(eMERRicken	'American')
dih uhnihverzihTEHT	die Universität	'university'	(yuhniVRRsittih	'university')

ENGLISH CONTRASTS

Now go twice through the *Basic Sentences* individually, once with book open and once with book closed.

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. THE AIN-WORDS

Sample nouns: **dehr** BLAI-shtift, **dass** BRIHF-papihr, **dih** TINte

VOH ist	{ ihr ihr ihre	BLAI-shtift? BRIHF-papihr? TINte?	<i>Form 1</i>	Where is { your their	{ pencil? letter paper? ink?
VEHR hatt	{ ihen ihr ihre	BLAI-shtift? BRIHF-papihr? TINte?	<i>Form 2</i>	Who has { your their	{ pencil? letter paper? ink?

Form 3

ehr SHRAIPT mitt { **unzerem** BLAI-shtift.
unzerem BRIHF-papihr.
unzerer TINte.

He's writing with { **our** pencil.
our letter paper.
our ink.

Summary of endings: before

	<i>dehr</i> -words	<i>dass</i> -words	<i>dih</i> -words
1	—	—	-e
2	-en	—	-e
3	-em	-em	-er

The POSSESSIVES *MAIN* 'my', *UNzer* 'our', *ZAIN* 'his', *IHR* 'her', and *IHR* 'your, their' take the same endings as *AIN* and *KAIN*. As the above

table shows, there are three places where these so-called *ain*-words do not have any ending. Notice, however, the following:

dehr-words, Form 1

main FÜLL-fehder-halter ist kaPUTT.

My fountain pen is snafu.

MAIner ist kaPUTT.

Mine is snafu.

dass-words, Form 1

IST dass nicht **IHR** BRIHF-papihr?

Isn't that **your** letter paper?

IST dass nicht **IHRSS**?

Isn't that **yours**?

dass-words, Form 2

ICH hahbe AUKH **kain** BRIHF-papihr.

I haven't any letter paper either.
 ('I have also **no** letter paper.')

ICH hahbe AUKH **kainss**.

I haven't any either.
 ('I have also **none**.')

As you can see, the *ain*-words have no ending in these three places when they are used with a noun; but when they are used alone, they have the endings shown above. (Notice how similar this is to English **my—mine, your—yours, no—none.**)

Summary of endings: before

1	(-er)
2	-en
3	-em

dehr-words

dass-words

dih-words

(-ss)
(-ss)
-em

-e
-e
-er

We can now change our summary of endings to read as follows, and say that the endings in parentheses are added only when the *ain*-words are used alone:

B. THE DIHzer-Words

Sample nouns: **dehr** BLAI-shtift, **dass** BRIHF-papihr, **dih** TINte

Form 1

DIHzer	BLAI-shtift
DIHzes	BRIHF-papihr
DIHze	TINte

} ge-höhrt MIHR.

This pencil
This letter paper
This ink } belongs to me.

Form 2

VELchen	BLAI-shtift
VELches	BRIHF-papihr
VELche	TINte

} zoll ich NEHmen?

Which pencil
Which letter paper
Which ink } shall I take?

Form 3

SHRAIBen zih mitt	{ DIHzem BLAI-shtift. DIHzem BRIHF-papihr. DIHzer TINte.
-------------------	--

Write with { this pencil.
this letter paper.
this ink.

Summary of endings: before

	<i>dehr</i> -words
1	-er
2	-en
3	-em

dass-words

-es
-es
-em

dih-words

-e
-e
-er

As you can see, the endings of the *dihzer*-words (*DIHZ-* and *VELCH-*) are almost identical with those of the *ain*-words. The main difference is that the *dihzer*-words ALWAYS have an ending in ALL places,

whether they are used alone or not. In all the above sentences the following noun could be left out (the meanings would then be 'this one', 'which one?'), and the endings would stay just as they are.

C. THE PLURAL

Form 1

VIH zint **dih** karTOFFeln?

vih ge-FALLen ihnen **DIHze** tsvai FÜLL-fehder-halter?

How are the potatoes?

How do you like these two fountain pens?

Form 2

herr FISHer shtectk **dih** SHTRAICH-holtser vihder AIN.

BRINGen zih **unzere** ZAKHen umm GOTTes VILLEN VIHder tsuhRÜCK!

Mr. Fisher puts the matches back in his pocket.

For heaven's sake bring our things back again!

Form 3

vass VOLLen zih mitt **dehn** tsihGARRen makhen?
ehr GEHT mitt **zainen** ELtern inss KIHnoh.

What do you want to do with the cigars?
He goes to the movies with his parents.

In the singular we were able to distinguish three different kinds of German nouns, because the noun-modifiers that preceded them appeared in three different shapes: **dehr** (**main**, **dihzer**) *FÜLL-fehder-halter*,

etc.; **dass** (**main**, **dihzes**) *SHTRAICH-holts*, etc.; and **dih** (**maine**, **dihze**) *tsihGARRe*, etc. In the plural this is no longer true; noun-modifiers have the same shape before all kinds of nouns. In forms 1 and 2 they appear as

dih (**maine, dihze**), and in form 3 as **dehn** (**mainen, dihzen**). This means that if a noun has no singular, we cannot assign it to any one of the three types; it is simply a plural noun, and does not belong to either the *dehr-*,

dass-, or *dih*-type. An example is the word *ELtern* ‘parents’ (there is no word for singular ‘parent’). Such words are listed in the *Finder Lists* without any *dehr*, *dass*, or *dih* in front of them.

D. THIS, THAT, THESE, THOSE

vass IST **dihs?** **dihs** ist MILCH.

vass IST **dass?** **dass** ist FLAISH.

vass ZINT **dihs?** **dihs** zint karTOFFeln.

vass ZINT **dass?** **dass** zint tsihgahRETTen.

What is this? This is milk.

What is that? That is meat.

What are these? These are potatoes.

What are those? Those are cigarettes.

In the English sentences above, the words *this*, *that*, *these*, *those* are not noun-modifiers, but simply pointing words. In the corresponding German sentences, *dihs* and *dass* are also just pointing words, meaning some-

VELcher BLAI-shtift ge-FELLT ihnen BESSer,
DIHzer HIHR ohder **DEHR** DAH?

DIHzes BRIHF-papihr ge-höhrt MIHR,
unt **DIH** TINte ge-höhrt IHnen.

inn VELchem hohTELL VOHnen zih, inn
DIHzem ohder inn **DEHM?**

DIHze tsihgarren zint FIHL BESSer alss **DIH**.

Notice that here the words for *this*, *that*, *these*, *those* are noun-modifiers because they are either followed by a noun (*this letter paper*, *that ink*, etc.), or else there is a noun understood after them (*this one*, *that one*, etc.). Notice also that German has no special word for the

thing like ‘this-thing’, ‘that-thing’, ‘these-things’, ‘those-things’.

Now watch what happens when the words *this*, *that*, *these*, *those* are noun-modifiers:

Which pencil do you like (‘pleases you’) better,
this (one) here or that (one) there?

This letter paper belongs to me,
and that ink belongs to you.

Which hotel do you live in, in this (one) or
in that (one)?

These cigars are much better than those.

noun-modifier ‘that’; it simply uses the regular word for ‘the’, but accents it (says it loud). Hence a sentence like *GEHben zih mihr dehn BLAI-shtift* means ‘Give me the pencil’, but *GEHben zih mihr DEHN blai-shtift* means ‘Give me that pencil’.

E. THE OBJECTS OF VERBS

Object in form 2 (person or thing)

ich KENNe **ihn** nicht.

fer-SHTEHen zih **mich?**

FRAHgen zih **dehn pohlihTSISten** voh ess IST.

ich kann **mainen BLAI-shtift** nicht FINDen.

I don't know him.

Do you understand me?

Ask the policeman where it is.

I can't find my pencil.

Most German verbs that take an object have it in form 2. Such an object may be either a person or a thing.

Object in form 3 (person)

DIHzer blai-shtift ge-FELLT **mihr BESSer.**

DIHzes brihf-papihr ge-HÖHRT **mainer SHVEster.**

This pencil pleases me better, *i.e.*.. I like this pencil better.

This letter paper belongs to my sister, *i.e.*, This is my sister's letter paper.

A few German verbs take an object in form 3. Such an object is nearly always a person.

Two objects, one in form 2 (thing), one in form 3 (person)

ehr GIPT **mihr zainen BLAI-shtift.**

ehr LAIT **ihn mihr.**

ehr BIHtet **ihr aine tsihgahRETTe ANN.**

DARF ich **ihnen maine FRAU FOHR-shtellen?**

He gives me his pencil.

He lends it to me.

He offers her a cigarette.

May I introduce my wife to you?

A number of German verbs take two objects, one in form 2 (often called the DIRECT OBJECT), and one in form 3 (often called the INDIRECT OBJECT).

The one in form 2 is usually a thing, the one in form 3 is usually a person.

F. NEW IRREGULAR VERB

zih **ge-FALLEN** mihr BAIdे.

ich **ge-FALLE** ihm nicht.

VELcher **ge-FELLT** ihnen amm BESten?

I like them both ('they please me both').

He doesn't like me ('I don't please him').

Which one do you like ('which one pleases you') the best?

We normally translate such sentences as these by saying: 'I like such-and-such', etc. Notice, however,

that our translation is really hindside to; a literal translation would be: 'Such-and-such pleases me'.

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on

anything you do not know, until you are sure of everything.

3. What Would You Say? (Individual Study)

1. *You ask a friend whether you can borrow his fountain pen:*

- KÖNNten zih mihr bitte ihren FÜLL-fehder-halter laien?
- MÖCHten zih gern ainen FÜLL-fehder-halter hahben?
- vehm ge-höhrt dihzer FÜLL-fehder-halter?

2. *You explain that you have to write a letter to your father:*

- DIHzer BRIHF ge-HÖHRT mainem FAHter.
- main FAHter muss ainen BRIHF nahkh HAUze shraiben.
- ich MUSS ainen BRIHF ann mainen FAHter shraiben.

3. *He says he's glad to give you his, but there isn't any ink in it:*

- NEHmen zih bitte DIHze tinte HIHR.
- MAInen gehbe ich ihnen GERN, ahber ehr ist LAider LEHR.
- ich HAHbe kaine TINte, ahber ich LAIe ihnen GERN mainen BLAI-shtift.

4. *You wonder whether you could borrow some ink from his sister:*

a. VELche TINte ge-feltt ihrer SHVEStEr amm BEStEn?

b. KÖNNte ich mihr fihLAICHT ett-vass TINte fonn ihrer SHVEStEr laien?

c. ge-höhrt DIH tinte DAH ihrer SHVEStEr?

5. *He says he's sorry, but his sister isn't at home:*

- maine SHVEStEr ist LAider NICHT tsuh HAUze.
- maine SHVEStEr KOMMT geRAHde nahkh HAUze.
- ich VAISS nicht voh maine SHVEStEr ist.

6. *And he doesn't know where her ink is:*

- ich VAISS nicht vehm dih TINte ge-HÖHRT.
- ehr VAISS gahr nicht voh maine TINte ist.
- ich VAISS nicht voh ihre TINte ist.

7. *He suggests that you type your letter on his typewriter:*

- können zih TIPPen, ohder VISSen zih nicht vass aine SHRAIP-mashihne ist?
- DIHze shraip-mashihne ziht FIHL BESSer AUS alss DIH DAH.
- vahrumm TIPPen zih dehn brihf nicht auf mainer SHRAIP-mashihne?

- 8. You say you don't want to break his typewriter:**
- a. ich VILL zih nicht kaPUTT makhen.
 - b. ihre SHRAIP-mashihne ist LAIder kaPUTT.
 - c. ich VAISS laider nicht voh dih SHRAIP-mashihne IST.
- 9. So you go down town to buy a pen. You say to the salesgirl:**
- a. ich MÖCHte gern ainen FÜLL-fehder-halter hahben.
 - b. ich MUSS dehn BRIHF mitt ainem FÜLL-fehder-halter shraiben.
 - c. GEHben zih mihr bitte ainen rahDIHR-gummih.
- 10. She asks you which of two you'd like to see:**
- a. HIHR zint tsvai FÜLL-fehder-halter; VELcher ge-höhrt IHnen?
 - b. VELchen möchten zih gern ZEHen, DIHzen HIHR ohder DEHN DAH?
 - c. VELcher füll-fehder-halter ziht amm BESten AUS?
- 11. You ask to see the one over there:**
- a. MAIner ist FIHL BESSer alss DEHR dah DRÜHben.
 - b. DARF ich bitte DEHN dah DRÜHben zehen?
 - c. VEHM ge-höhrt DEHR dah DRÜHben?
- 12. You say you like this one better, and will take it:**
- a. DIHzer HIHR ZIHT nicht zoh GUHT AUS vih DEHR DAH.
 - b. DEHR DAH KOSTet tsuh fihl; ich nehme DIHzen.
 - c. ich GLAUBE ich nehme DIHzen; ehr ge-FELLT mihr BESSer alss DEHR DAH.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the

English equivalents of all the expressions in the exercise.

2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

3. Listening In

With your book closed, listen to the following con-

versations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat each conversation, if necessary; then take parts and carry on the conversation.

1. *Mr. Meyer goes into a store to buy a fountain pen. The salesgirl says to him:*

Unit 5, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

FROI-lain: vass MÖCHten zih, bitte?

MAIer: ich möchte gerne einen FÜLL-feder-halter hahben, BITTe.

FROI-lain: BITTe shöhn, vih ge-FELLT ihnen DIHzer?

MAIer: vass KOStet dehr?

FROI-lain: ehr kostet TSEHN MARK.

MAIer: vih-fihl kostet DIHzer hihr?

FROI-lain: DEHR kostet nuhr FÜNF mark.

DIHzer hihr ist ahber virk-lich FIHL BESSer alss DEHR dah.

(33½ RPM) Record Side 5, after 2nd spiral.

Was möchten Sie, bitte?

Ich möchte gerne einen Füllfederhalter haben, bitte.

Bitte schön, wie gefällt Ihnen dieser?

Was kostet der?

Er kostet zehn Marl.

Wieviel kostet dieser hier?

Der kostet nur fünf Marl.

Dieser hier ist aber wirklich viel besser als der da.

MAIer: GUHT, ich NEHme dehn.

FROI-lain: BRAUkhen zih aukh ainen BLAI-shtift?
ohder ett-vass TINte?

MAIer: NAIN DANGke.

FROI-lain: fihlaicht ett-vass BRIHF-papihr?

MAIer: YAH, ich GLAUbe ich nehme aukh ett-vass
BRIHF-papihr.
ich hahbe KAINSS tsuh HAUze.

FROI-lain: DIHzes hihr ist ZEHR GUHT.

MAIer: vih-fihl KOStet dass?

FROI-lain: AIne mark TSEHN.

MAIer: dass makht tsuh-zammen ELF mark TSEHN,
nicht VAHR?

FROI-lain: YAH BITTe.

Meyer gives her the money, and she says:

FROI-lain: DANGke shöhn.

MAIer: auf VIHder-zehen.

FROI-lain: auf VIHDer-zehen.

Gut, ich nehme den.

Brauchen Sie auch einen Bleistift?

Oder etwas Tinte?

Nein danke.

Vielleicht etwas Briespapier?

Ja, ich glaube, ich nehme auch etwas Briespapier.

Ich habe keins zu Hause.

Dieses hier ist sehr gut.

Wieviel kostet das?

Eine Mark zehn.

Das macht zusammen elf Mark zehn, nicht wahr?

Ja bitte.

Danke schön.

Auf Wiedersehen.

Auf Wiedersehen.

2. Meyer and a friend, Koenig, are sorting over some things, trying to find out what belongs to whom.

Unit 5, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

MAIer: vehm ge-HÖHren denn dihze zakhen?
ge-höhren zih alle UNSS?

Wem gehören denn diese Sachen?
Gehören sie alle uns?

KÖHnich: NAIN, ich glaube AInige ge-höhren aukh SHNAider.

Nein, ich glaube einige gehören auch Schneider.

MAIer: VASS ge-höhrt denn shnaider?

Was gehört denn Schneider?

KÖHnich: dihzer BLAI-shtift ge-höhrt ihm, nicht VAHR?
ist dass nicht ZAIner?

Dieser Bleistift gehört ihm, nicht wahr?
Ist das nicht seiner?

MAIer: NAIN, dass ist NICHT zainer.
ehr ge-höhrt MIHR.

Nein, das ist nicht seiner.
Er gehört mir.

KÖHnich: dass kann dokh nicht IHRer zain!
zih hahben dokh ihren inn dehr TASHe!

Das kann doch nicht Ihrer sein!
Sie haben doch Ihren in der Tasche!

MAIer: YAH, ahber MAIner ist kaPUTT.
ich muss DIHzen nehmen.

Ja, aber meiner ist kaputt.
Ich muß diesen nehmen.

KÖHnich: dann müssen zih shnaider dahrumm BITTen.

Dann müssen Sie Schneider darum bitten.

MAIer: GUHT, vihr vollen ihn SHNAider gehben.
vehm ge-höhrt dihzes BRIHF-papihr?
ist ess IHRSS ohder MAINSS?

Gut, wir wollen ihn Schneider geben.
Wem gehört dieses Briefpapier?
Ist es Ihres oder meins?

KÖHnich: dass ge-höhrt IHnen.

ahber vehm gc-höhren dihze tsvai FÜLL-fehder-halter?

MAIer: ich VAISS ess nicht.

ICH nehme DIHzen,
ZIH nehmen DEHN,
unt vihr gehben SHNAider dehn rahDIHR-gummih.

Das gehört Ihnen.

Aber wem gehören diese zwei Füllfederhalter?

Ich weiß es nicht.

Ich nehme diesen,
Sie nehmen den,
und wir geben Schneider den Radergummi.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. By now you have a fair amount of material that you can bring into your conversations. Invent new combinations of subject matter.

Work through these situations, saying in German

whatever fits the situation, taking parts as you have done in previous units.

1. You go into a store to buy a fountain pen. You say hello to the salesgirl, and she asks you what you want. You tell her. She shows you a particular pen and asks you how you like it ('how pleases you this one?'). But you want another one, and you have an

awful time trying to make her understand just which one it is you want. Go through a lot of business about 'this one', 'that one', 'which one?', 'this one here', 'that one there'. Finally, haggle over the price: 'that one costs too much', 'this one doesn't look very good', etc.

2. Now let two other members go through the same procedure, only this time it is some letter paper that is being bought.
3. The third time it is a pipe that is being bought.
4. The fourth time it is a couple of fountain pens.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

FINDER LIST

AInige (einige)	'some, several, a few'
BESSer (besser)	'better'
BITTen (bitten)	'ask (for something), request'; ich BITTe umm (plus form 2) 'I ask for'; contrast FRAHgen 'ask (somebody a question)'
dehr	BLAI-shtift (Bleistift) 'pencil'
dehr	BRIHF (Brief) 'letter'
dass	BRIHF-papihr (Briefpapier) 'letter paper'
	BRINGen (bringen) 'bring'
dehr	BRUHder (Bruder) 'brother'
	DIHZ- (dies=) 'this'
130	[5-F]

dass	DONNer-vetter (Donnerwetter) 'thunder-wea- ther'; tsumm DONNer-vetter! 'for crying out loud!'
	FÜLLen (füllen) 'fill'
dehr	FÜLL-fehder-halter (Füllfederhalter) 'fountain pen'
	GAHR (gar) 'at all'; GAHR nicht 'not at all'; GAHR nichts 'nothing at all'; GAHR kain 'no . . . at all'
	ge-FALLEN (ehr ge-FELLT) (gefallen, gefällt) 'please'; ess ge-FELLT mihr 'I like it'
	ge-HÖHren (gehören): plus form 3 'belong to'

dehr GOTT (Gott) 'god'; umm GOTTeS VILLeN
 'for heaven's sakes, for goodness' sakes' (not
 as strong as English 'for God's sake')

dass HAUS (Haus) 'house'; nahkh HAUze '(to)
 home'; tsuh HAUze 'at home'

(1) IHR (ihr) 'her'
 (2) IHR (Ihr, ihr) 'your, their'
 kaPUTT 'snafu'
 LAlen (leihen) 'lend'; ich LAle mihr 'I borrow'
 LEHR (leer) 'empty'
 NAHKH (nað): plus form 3 'towards'; nahkh
 HAUze '(to) home'
 NEHM-lich (nämlich) 'you see'
 NICHTS (nichts) 'nothing'
 OHne (ohne): plus form 2 'without'
dass paPIHR (Papier) 'paper'
dehr rahDIHR-gummih (Radiergummi) '(rubber)
 eraser'
 SHRAIBen (schreiben) 'write'

dih SHRAIP-mashihne (Schreibmaschine) 'type-
 writer'
dass SHTÜCK (Stück) 'piece'
dih SHVEStEr (Schwester) 'sister'
dih TINte (Tinte) 'ink'
 TIPPEn (tippen) 'type'
dass TSIMMER (Zimmer) 'room'
 tsuhRÜCK (zurück): accented adverb 'back'
 UMM (um): ich BITTe umm (plus form 2)
 'I ask for'
 umm . . . VILLeN (um . . . willen) 'for . . . 's
 sake'
 UNzer (unser) 'our'
 VELCH- (welch=) 'which'
 VESSen (wessen) 'whose'
 VILLeN (willen): see umm . . . VILLeN
dih ZAKHe (Sache) 'thing'
 ZEHen (sehen): ich ZEHe . . . AUS 'I look
 (good, bad, etc.)'

UNIT 6

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

To the Group Leader: This unit is intended to furnish the group with a thorough review of all the work done to date: understanding of vocabulary, use of vocabulary, and grammar. Pronunciation should be the object of attention whenever the students are talking. Either the Guide or, if there is no Guide, the Leader and other students should correct faulty pronunciation.

Section A is a true-and-false quiz which is to be read to the group by the Guide or the phonograph records. Each student is to write the numbers from 1 to 80 on a sheet of paper. After hearing each statement in German, the students are to mark T opposite the number of that statement if they consider it a true statement, and F if they consider it false. If the students understand the German they will have no difficulty in deciding whether or not the statements are true or false.

Use the first item in the quiz as a practice item. When you are ready to start, announce "Statement 1," and give the signal to the Guide to begin, or put on the phonograph record. The Guide or record will then read the German statement: "TSVAI unt TSVAI ist FÜNF" and will repeat the statement once more. Explain to the group that, since the meaning of this statement is: "Two and two are five" they should write an F after the figure 1 on their papers. Then announce "Statement 2" and continue with the Guide or phonograph record. Each statement in German is to be presented twice. When working with a Guide, continue to call the number of each statement throughout the quiz so that the students will have no trouble keeping the proper place. Take the quiz with the rest of the group.

In the back of the Guide's manual you will find a list giving the correct answers (T or F) for the German items, together with the English translations. After the quiz is over, read to the group the correct answers, T or F for each item. The students are to check their papers. Find the average number of correct answers per student for your group and include your own answers. Any student who gets less than the average number of answers or less than 80% (whichever is higher) correct, needs more thorough study and review of the preceding units.

Use the rest of the period to repeat the German expressions for which students had the wrong answer and give the English equivalents of these statements if they wish to have them. Be sure that the students understand the meaning of all the items which they got wrong; those are the items on which their vocabulary is weak and needs further study.

This unit provides several tests which will help you to make sure that you have thoroughly covered the work of the first five *Learning Units* of the course. They will show you what you may need to restudy or review.

Section A is a true-false quiz. After you have marked the numbers 1 to 80 on a sheet of paper, your Leader will have the Guide read, or will play the phonograph records containing a number of statements in German. As you hear each sentence, decide whether the statement it makes is true or false. Decide whether the statement is *usually* true or *usually* false. Do not go into particular cases. If you think the statement is true, mark *T* opposite the number corresponding to the number of the sentences that has just been spoken. If you think it is false, mark *F* opposite the number. The first item will be a practice item and will show you

just how you are to proceed with the rest of the sentences.

After you have done this work, the Leader will go through your answers with you as a group, and will tell you which statements are true and which are false. Score your paper, counting one for each correct answer. The Leader will figure out the average score for your group. If your score falls below the average of the group as a whole, you need more study and review of the previous units.

Use the rest of the period to go over the sentences again with your Guide or records. For each item on which you are wrong, be sure that you understand why you are wrong, and what the true meaning of the item is.

If you come out well on this quiz, that indicates that you have a pretty good understanding of practically all the work you have covered to date.

SECTION B—How WOULD YOU SAY IT? (Individual Study)

Go through the following English sentences and prepare to say the equivalents for the English at your next group meeting. *Do not write anything down*, but say the German equivalents out loud and keep

practicing them aloud until you have the German down so cold that when the English is fired at you point-blank you can fire the German right back without any hesitation.

- I
- 1. Good morning, Mr. Schulze. How are you today?
- 2. I'm fine, thank you, and you?

- 3. I don't understand you.
- 4. Please speak slowly.

5. Excuse me, where is the railroad station, please?
6. Go first to the left and then to the right.
7. The hotel is straight ahead.

1. Where do you come from?
2. My name is Meyer; I'm an American.
3. He is very well.
4. How is your mother today?
5. May I present Mr. Koenig?

1. I'm going to the bank to change some money.
2. How do we get to the station, please?
3. I have to go to the station, first.
4. You can go either by bus or by trolley.
5. The trolley stop is over there at the corner.
6. Could you please give me a map of the city?

1. He introduces himself to Mr. Fischer.
2. May I offer you a cigarette?
3. Could you please give me a light?
4. Do you like to smoke?
5. I like (to smoke) cigars.

134 [6-B]

8. I'd like to have some cigarettes and some matches, please.
9. Would you like wine or beer?
10. How is the coffee? It isn't very good.

II

6. Unfortunately he can't speak any German.
7. You can speak German very well.
8. Where are you going?
9. We're going to the movies.
10. Do come along with us.

III

7. Let's take a walk through the city.
8. The cathedral is supposed to be very famous.
9. Excuse me, officer, could you please tell me where the museum is?
10. I'm awfully thirsty; let's go into a café.

IV

6. I prefer (to smoke) cigarettes.
7. He likes (to smoke) a pipe the best.
8. Many thanks.—Don't mention it.
9. He takes a box of matches out of his pocket.
10. He lights his cigarette with the match.

1. Could you please give me a piece of letter paper?
2. This ink belongs to my brother.
3. Could you lend me your fountain pen?
4. Which fountain pen do you like better?
5. I haven't got a pencil either.

- ▼
6. My sister has some in her room.
 7. He types his letter with a typewriter.
 8. Please bring our things back again.
 9. What does he ask him for?
 10. He asks him for a piece of paper.

SECTION C—How DID You SAY It?

To the Group Leader: Simply follow the directions given below.

This Section is a drill on the work you have done in Section B of this unit. Keep your book closed. The Leader will call on members of the group (but not in any fixed order) to speak the German equivalents of the English sentences given in Section B. The work

must be kept moving rapidly, and interest should never lag. If the Guide is present he is to listen and correct your pronunciation and expressions.

This section is intended to give you a check on your ability to use the vocabulary you have learned.

SECTION D—How WOULD You SAY It? (*Cont.*) (Individual Study)

Go through these English sentences and prepare to say the equivalents for the English, just as you did in Section B of this unit. Do not write anything down,

1. Where is the railroad station? It's to the right of the bank.
2. How is the milk? It's very good.
3. Is the hotel over there? No. it's straight ahead.

I

4. How many cigarettes would you like?
5. I'd like to have ten, please.
6. How much does the wine cost? It costs three marks ten.

7. Which pencil do you like the best, this one or that one?
8. I'd like to have that one, please.

1. What's the name of that man over there?
2. Where do Mr. Meyer's parents come from?
3. How are your mother and your father?
4. They are very well, thanks.
5. Mr. Schulze speaks German very well.

1. What do you want to do, take a walk through the city?
2. Can we go into the park now, or do you have to go to the station first?
3. He wants to go to the bank and change some money.
4. What's the best way to get from here to the railroad station?
5. I have to go to the station.

1. I'm going into the café to drink a glass of wine.
2. Let's sit down at that table over there.
3. Do you like to live in a boarding house rather than in a hotel?
4. He takes his cigarettes out of his pocket and offers her one.

9. Do you like to eat meat and potatoes?
10. What do you like best to drink: wine, beer, or coffee?

II

6. They are both learning German here in Berlin.
7. Are you going with her to the movies?
8. Whom are you coming with, with us or with them?
9. Let's all go home together.
10. Whom do you know in Berlin?

III

6. Excuse me, could you please tell me where the bus stops?
7. He's taking ('going with') the trolley to Kaiser St.
8. What is there to see in Berlin?
9. Excuse me, officer, but could you please tell me where the cathedral is?
10. To the right of the university is a museum, and to the left of it is the park.

IV

5. No thanks, really, I like to smoke cigarettes better.
6. Have you got a match with you?
7. My fountain pen must be snafu.
8. I think I have a box of matches in my pocket.
9. I have to light my pipe.
10. Please give Mr. Fischer some tobacco.

1. Whom are you writing the letter to?
2. Whom does this fountain pen belong to? Is it yours or mine?
3. That's not her ink, it's mine; hers is over there on the table.
4. Which pipe do you like better, this one or that one?
5. For crying out loud, my fountain pen is snafu; could you please give me yours?

V

6. What do you want to write the letter with, pencil or ink?
7. For goodness' sake bring my typewriter back again!
8. Are you looking for a fountain pen? Here's one.
9. He wants to borrow my eraser.
10. I haven't got any money at all; could you please lend me two marks?

SECTION E—How DID You SAY It? (*Cont.*)

To the Group Leader: Simply follow the directions given below.

As in Section C, the Leader will go around the group and ask various members to supply (with books closed) the German equivalents for the sentences given in Section D. If the Guide is present, he will listen and correct pronunciation and expressions.

This section is intended to give you a check on your understanding of the way the language is built and functions.

SECTION F—CONVERSATION

The members of the group will carry on short conversations lasting not more than 1 to 2 minutes, in which the entire contents of the preceding units should be used. Everyone should have a chance to take part as many times as possible. The situations of the conver-

sations should be varied and combined as much as possible. Each conversation should begin with greetings and inquiries after each other's health, and should end with formal leave-taking. Here are just a few out of many possibilities for conversations:

- 1. Meeting friends on street.**
(Include: questions about each other's health, health of parents, health of brother and sister, where they are living now.)
- 2. Meeting a stranger and introducing oneself.**
(Include: statement of names, questions and answers about where you come from, where you work, where you're living now, what you're doing.)
- 3. Introducing people.**
(Include: introducing a friend or relative to someone, questions as to where from, languages spoken, offer some kind of smoke, give a light, ask where going now.)
- 4. Meeting a friend.**
(Include: questions as to where friend is going, suggestion that you both go get a drink, discussion of where best to go, what each likes to drink, ordering of drinks.)
- 5. Asking directions for sightseeing trip.**
(Include: questions as to what there is to see, **where it is, how best to get there, asking for map of city.)**
- 6. In a restaurant.**
(Include: questions and answers about likes and dislikes, about German names of food and drink, ordering a meal, asking prices, discussion of prices, adding total, paying.)
- 7. Smoking.**
(Include: offering a smoke, offering a light, using matches, discussion of favorite kinds of smokes, favorite brands of cigarettes, cigars, and pipe tobacco.)
- 8. Buying things.**
(Include: purchase of some article or articles—pipe, cigarettes, pencil, pen, eraser, letter paper—, telling salesgirl just which one you want, asking prices, adding totals, paying.)
- 9. Borrowing things.**
(Include: asking for all the things needed to write a letter to someone, lender gradually getting annoyed because borrower doesn't have anything of his own.)

PART TWO

UNIT 7

A PLACE TO LIVE

In this unit you will get your first *Hints on Spelling*. Notice that the *Conventional Spelling* is now given in the middle column and the *Aids to Listening* in the

right hand column. From this unit on you will pay more attention to the ordinary German spelling.

SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the *Hints on Spelling and Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

1. Basic Sentences

Mr. Meyer takes a room in a boarding house.

— ENGLISH EQUIVALENTS —

Unit 7, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

*rent (from a person)
How do you do, I'd like to rent a
room.*

*rent (to a person)
Certainly, I have three rooms for
('to') rent,*

— CONVENTIONAL SPELLING —

Meyer

*mieten
Guten Tag, ich möchte gern ein Zimmer
mieten.*

Landlady

*vermieten
Bitte sehr, ich habe drei Zimmer zu
vermieten,*

— AIDS TO LISTENING —

(33½ RPM) Record Side 7, beginning.

*MIHten
guhten TAHK, ich möchte gern
ain TSIMMER mihten.*

*fer-MIHten
BITTe zehr, ich hahbe DRAI
TSIMMER tsuh fer-mihten,*

bath
below
ground floor
one with bath downstairs here on the first floor

above
first (with ending -en)
story
and two without bath upstairs on the second (German 'first') floor.

May I see one of the rooms on the second floor?

up (towards there)
stairway
They go upstairs,

landlady
makes open
door
the landlady opens a door,

shows
small (with ending -es)
sleeping-room
windows
and shows him a small bedroom with two windows.

Bad (das)
unten
Parterre (das)
eins mit Bad hier unten im Parterre

oben
erst(en)
Stock (der)
und zwei ohne Bad oben im ersten Stock.

Meyer
Darf ich eins der Zimmer im ersten Stock sehen?

* * *

hinauf
Treppe (die)
Sie gehen die Treppe hinauf,

Wirtin (die)
macht . . . auf
Tür (die)
die Wirtin macht eine Tür auf,

zeigt
klein(es)
Schlafzimmer (das)
Fenstern (das Fenster)
und zeigt ihm ein kleines Schlafzimmer mit zwei Fenstern.

BAHT (dass)
UNten
parTERR (dass)
AINSS mitt BAHT hihr UNten imm parTERR

OHben
EHRsten
SHTOCK (dehr)
unt TSVAI OHne baht OHben imm EHRsten SHTOCK.

darf ich ainss dehr tsimmer imm EHRsten SHTOCK zehen?

hinnAUF
TREPPE (dih)
zih GEHen dih TREPPE hinnAUF,

VIRtinn (dih)
MAKHT . . . AUF
TÜHR (dih)
dih VIRtinn makht aine TÜHR auf,

TSAIKT
KLAInes
SHLAHF-tsimmer (dass)
FENstern (dass FENster)
unt TSAIKT ihm ain klaines SHLAHF-tsimmer mitt TSVAI FENstern.

between
Between the windows is ('stands')
a desk ('writing-table').

before
chair
In front of the desk is a chair,

under-it ('thereunder')
wastebasket
and under it is a wastebasket.

Unit 7. Record Side 2, beginning. (78 RPM)

wall
bed
Along ('at') the wall is a bed,

over-it ('thereover')
hang
pictures
and over it hang some pictures.

floor
middle
lies
big (with ending -er)
rug

On the floor in the middle of the room
is ('lies') a big rug.

zwischen
Zwischen den Fenstern steht ein Schreib-
tisch.

vor
Stuhl (der)
Vor dem Schreibtisch steht ein Stuhl,

darunter
Papierkorb (der)
und darunter steht ein Papierkorb.

Wand (die)
Bett (das)
An der Wand steht ein Bett,
darüber
hängen
Bilder (das Bild)
und darüber hängen einige Bilder.

Fußboden (der)
Mitte (die)
liegt
groß(er)
Teppich (der)
Auf dem Fußboden in der Mitte des
Zimmers liegt ein großer Teppich.

TSVISHen
TSVISHen dehn FENstern
shtehet ain SHRAIP-tish.

FOHR
SHTUHL (dehr)
FOHR dehm SHRAIP-tish
shtehet ain SHTUHL,

dahrUNter
paPIHR-korp (dehr)
unt dahrUNTer shtehet ain
paPIHR-korp.

VANT (dih)
BETT (dass)
ann dehr VANT shtehet ain BETT,

dahrÜHber
HENGEn
BILder (dass BILT)
unt dahrÜHber hengen ainige
BILder.

FUHSS-bohden (dehr)
MITTe (dih)
LIHKT
GROHsser
TEPPich (dehr)
auf dehm FUHSS-bohden inn
dehr mitte dess TSIMMerss
1:hkt ain GROHsser TEPPich.

dirty
Now it looks a little dirty, of course,

nicely
clean
but I'll make it nice and clean for you
(*'in-regard-to-you nicely clean'*).

(I) lay
a few
blankets

I'll put ('lay') a few blankets on
the bed,

lamp
and put ('place') a lamp there in(to)
the corner.

bathroom
next-door

The bathroom is here next door.

Unit 7, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

looks at [it] for-himself
Meyer takes a look at the bathroom.

down (towards there)
Then they go down (stairs) again,

142 [7-A]

Landlaay

schmutzig
Jetzt sieht es natürlich etwas schmutzig
aus,

schön
sauber
aber ich mache es Ihnen schön sauber.

lege
ein paar
Wolldecken (die Wolldecke)

Ich lege ein paar Wolldecken aufs Bett

Lampe (die)
und stelle eine Lampe dort in die Ecke.

Badezimmer (das)
nebenan
Das Badezimmer ist hier nebenan.

* * *

SHMUTsich
YETST ziht ess nahtühr-lich ett-
-vass SHMUTsich aus,

SHÖHN
ZAUber
ahber ich makhe ess ihnen
SHÖHN ZAUber.

LEHge
ain PAHR
VOLL-decken (dih VOLL-
-decke)

ich LEHGge ain pahr VOLL-
-decken aufs BETT,

LAMpe (dih)
unt shtelle aine LAMpe dort inn
dih ECKe.

BAHde-tsimmer (dass)
nchben-ANN
dass BAHde-tsimmer ist hihr
nehben-ANN.

ZIHT zicht . . . ANN
MAIer ziht zicht dass BAHde-
-tsimmer ANN.

hinnUNter
dann gehen zih vihder hinnUNter,

dining ('eating')-room
living-room
and the landlady shows him the dining-
room and the living-room.

evenings
inside
Evenings you can sit indoors here

outside
garden
behind
house
or else ('also') outdoors in the garden
behind the house.

per month
How much does it cost per month?

fifty
breakfast
Fifty marks, with breakfast.

I move in
tomorrow
Fine, I'll move in tomorrow.

Eßzimmer (das)
Wohnzimmer (das)
und die Wirtin zeigt ihm das Eßzimmer
und das Wohnzimmer.

Landlady
abends
drinnen
Abends können Sie hier drinnen sitzen

draußen
Garten (der)
hinter
Haus (das)
oder auch draußen im Garten hinter dem
Haus.

Meyer
pro Monat (der)
Wieviel kostet es pro Monat?

Landlady
fünfzig
Frühstück (das)
Fünfzig Mark mit Frühstück.

Meyer
ich ziehe . . . ein
morgen
Schön, ich ziehe morgen ein.

ESS-tsimmer (dass)
VOHN-tsimmer (dass)
unt dih VIRtinn tsaitk ihm dass
ESS-tsimmer unt dass VOHN-
-tsimmer.

AHbents
DRINNen
AHbents können zih hihr
DRINNen zitsen

DRAUssen
GARten (dehr)
HINter
HAUS (dass)
ohder aukh DRAUssen imm
GARten hinter dehm HAUS.

proh MOhnatt (dehr)
VIH-FIHL KOStet ess f·oh
MOhnatt?

FÜNFsich
FRÜH-shtück (dass)
FÜNFsich MARK mitt FRÜH-
-shtück.

ich TSIHe . . . AIN
MORgen
SHÖHN, ich tsieh MORgen AIN.

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

2. Hints on Pronunciation and Spelling

Up to now you have not been asked to pay any particular attention to the regular or conventional spelling. All you needed was something that would remind you as accurately as possible of the sounds you heard, and for that purpose the simplified spelling was better. Beginning with this unit, however, you should start learning the regular German spelling. To keep the two separate, where there might be confusion, we shall put the simplified spelling in square brackets, like this: *ein Zimmer mit Bad* [ain TSIMMER mitt BAHT]. Don't be in too much of a hurry to learn the conventional spelling. In this and the next four units you will still have the simplified spelling to help you out; after that you will get it only for new words.

The first time you go through the *Basic Sentences* in this and the next few units, keep your eyes on the simplified spelling, since it more nearly represents the sounds you hear. The second time through, try to follow the conventional spelling, unless it tends to throw you off on the pronunciation. By the third

The Fraktur alphabet looks like this:

À (A)	à (a)	È (E)	è (e)	Ì (I)	ì (i)
ß (B)	þ (b)	Ӄ (F)	ڻ (f)	Ӄ (J)	ڻ (j)
Ҫ (C)	ҫ (c)	ӄ (G)	ڻ (g)	ӄ (K)	ڻ (k)
ӂ (D)	ڂ (d)	Ӆ (H)	ڂ (h)	Ӆ (L)	ڂ (l)

ℳ (M)	m (m)	ℳ (S)	ſ, ʂ (s)	ꝝ (Y)	ꝑ (y)
ꝑ (N)	n (n)	ꝑ (T)	i (t)	ꝑ (Z)	ꝑ (z)
ꝑ (O)	o (o)	ꝑ (U)	u (u)	ꝑ (Ä)	ꝑ (ä)
ꝑ (P)	p (p)	ꝑ (V)	v (v)	ꝑ (Ö)	ꝑ (ö)
ꝑ (Q)	q (q)	ꝑ (W)	w (w)	ꝑ (Ü)	ꝑ (ü)
ꝑ (R)	r (r)	ꝑ (X)	ꝑ (x)		ꝑ (special double ſſ)

Don't worry about the funny shapes of these letters, especially the minute difference between ſ (f) and ſ (s), or the fact that capital I and capital J are identical. The best way to get the hang of the alphabet is not to examine individual letters, but rather to watch the

regular spelling as you hear your Guide say whole words and sentences, and as you pronounce them after him. To help you out, we shall give you some hints on spelling and pronunciation in the course of this and the next few units.

1. The sounds [z], [sh], and [ts].

The most exasperating thing (for us) about German spelling is the way it handles the letters *s* and *z*. In the first place, beside capital *S* (ℳ), *Fraktur* has two kinds of small *s*'s, a straight one: ſ, and a round one: ʂ. The round ʂ is easy enough: it occurs only at the end of a word (or of part of a word), and is always pronounced [s]: *dass Hause* [dass HAUS] 'the house'. The straight ſ is used in all other positions. Before consonants it is also pronounced [s]: *ist* [IST] 'is', but before vowels it stands for the sound [z]: *sehen* [ZEHEN] 'see', *der Kaiser* [KAizer] 'Kaiser'. The combination ſh stands for the sound [sh]: *ſchnell* [SHNELL] 'fast',

der Tisch [TISH]; but ſ alone, at the beginning of a word (or of part of a word) before p or t also stands for the sound [sh]: *sprechen* [SHPRECHEN] 'speak', *der Stock* [SHTOCK] 'story (of a building)'.

The letter ꝑ is troublesome only because it has a value that we never give to it. IT ALWAYS STANDS FOR THE SOUNDS [ts]: *zehn* [TSEHN] 'ten', *das Zimmer* [TSIMMER] 'room', *Schulze* [SHULTse] 'Schulze'.

As you listen to your Guide say the following words, keep your eyes on the conventional spelling and try to get used to these new values for the letters ſ and ꝑ. Repeat right after your Guide, as usual.

PRACTICE 1

Unit 7, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

seine Sachen
Schneiders Schwester
ein Spaziergang durch die Stadt
zwei Zigarren

ZAIne ZAKHen
SHNAIderss SHVESter
ain shpaTSIHR-gang durch dih
SHTATT
TSVAI tsihGARRen

(33½ RPM) Record Side 7, after 1st spiral.

*his things
Schneider's sister
a walk through the city
two cigars*

Now do the same thing with the following sentences. Notice particularly the difference between zieht [TSIHT] and sieht [ZIHT].

PRACTICE 2

Unit 7, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

Sie zieht in ein sauberes Zimmer ein.

zih TSIHT inn ain ZAUberes
TSIMMER AIN.

She moves into a clean room.

Das Zimmer sieht sehr sauber aus.

dass TSIMMER ziht ZEHR
ZAUber AUS.

The room looks very clean.

Zwischen zwei Stühlen steht ein Schreibtisch.

tsvishen tsvai SHTÜHlen shtehet
ain SHRAIP-tish.

Between two chairs stands a desk.

2. Voiced and voiceless sounds.

Turn back to the Hints on Pronunciation in Unit 2 and re-read the section on voiced and voiceless sounds. Since the sounds [z] and [s] (or [v] and [f]) differ only

in that the former has voice, whereas the latter doesn't, we may call them a VOICED-VOICELESS PAIR. Other voiced-voiceless pairs are the sounds [b] and [p], [d] and [t], and [g] and [k]. Try them out. Now notice how these sounds alternate in the following words:

[z, s]	[tsuh HAUze, dass HAUS]
[b, p]	[LIHber, amm LIHPsten] [SHRAIben, dih SHRAIP-mashihne]
[d, t]	[BAHden, dass BAHT]
[g, k]	[ZAHgen, ehr ZAHKT]

Each of these words has a stem that ends in a voiced consonant: [HAUZ-, LIHB-, SHRAIB-, BAHD-, ZAHG-]. However, these voiced consonants are always unvoiced (that is, replaced by their voiceless counterparts) in the following positions: (1) at the end of a word: [dass HAUS, dass BAHT]; (2) at the end of part of a word: [dih SHRAIP-mashihne]; (3) before [t]: [ehr ZAHKT]; (4) before [s]: [amm LIHPsten].

Now notice how these words are written in the conventional spelling. As you can see, the symbol for the

zu Hause,	das Haus
lieber,	am liebsten
schreiben,	die Schreibmaschine
baden,	das Bad
sagen,	er sagt

voiced sound is written in both columns (*s* is the regular symbol for the sound [z]). All we have to do is remember when these symbols are to be pronounced voiced, and when voiceless. This is actually a good deal more practical than what we do in our simplified spelling. When we see a form like [ehr ZAHKT], we can't tell whether the general form is going to be [ZAHgen] or [ZAHken]; the regular spelling *er sagt*, on the other hand, shows quite clearly that the general form must be *sagen*.

The only irregularity in this business of voiced and voiceless consonants is the following:

Unaccented [ig] unvoiced to [ich]
[ain SHMUTsiges TSIMMer, SHMUTsich]
[gnehdige FRAU, GNEHdich]

The [g] in unaccented [ig] is NOT unvoiced to [k], as we would expect, but to [ch]. This means that in the regular spelling, *ig* at the end of a word (or of part of a word, or before [t] or [s]) is always to be pronounced [ich]: *der König* [dehr KÖHnich] 'king'; *der Pfennig* [dehr PFENNICH] 'pfennig'; etc.

ein schmutziges Zimmer,	schmutzig
gnädige Frau,	gnädig

(This is the standard treatment of [g]: it is unvoiced to [ch] in unaccented [ig], but otherwise to [k]. However, many north German speakers unvoice ALL [g]'s to [ch] (or [kh]), and many south German speakers unvoice ALL [g]'s to [k]. Hence we get the following:

<i>Spelling</i>	<i>Standard pronunciation</i>	<i>North German pronunciation</i>	<i>South German pronunciation</i>
liegt	[LIHKT]	[LIHCHT]	[LIHKT]
zeigt	[TSAIKT]	[TSAICHT]	[TSAIKT]
sagt	[ZAHKT]	[ZAHKHT]	[ZAHKT]
guten Tag	[guhten TAHK]	[guhten TAHKH]	[guhten TAHK]
ſchmutzig	[SHMUTsich]	[SHMUTsich]	[SHMUTsik]
gnädig	[GNEHDich]	[GNEHDich]	[GNEHdik]
König	[KÖHNICH]	[KÖHNICH]	[KÖHNik]
Pfennig	[PFENNICH]	[PFENNICH]	[PFENNik]

(As you can see, the standard pronunciation is half north German and half south German. The standard, north German, and south German pronunciations are all perfectly acceptable. The best thing for you to

do, as in all such cases, is to copy what your Guide says. The speaker on the records follows the standard treatment.)

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. FORM 4

der-words
 in der Mitte des Tisches
 die Frau meines Bruders
 der Name dieses Herrn

in the middle of the table
 my brother's wife ('the wife of my brother')
 this gentleman's name ('the name of this gentleman')

das-words

in der Mitte des Zimmers
im ersten Stock meines Hauses
an der Tür dieses Hotels

die-words

auf der anderen Seite der Straße
der Name Ihrer Frau
die Wirtin dieser Pension

plurals

eins der Zimmer
einige Ihrer Sachen
eine dieser Zigarren

in the middle of the room
on the second floor of my house
at the door of this hotel

on the other side of the street
your wife's name ('the name of your wife')
the landlady of this boarding house

one of the rooms

some of your things
one of these cigars

form 4. All **das-words**, however, and nearly all **der-words**, have an ending **-es**: *des Bruders, des Zimmers, etc.* After the sounds [s], [z], and [sh], this ending appears as **-es**: *des Autobusses, des Hauses, des Tisches.* In other one-syllable words either **-s** or **-es** is used: *des Stos or des Stodes.*

The only **der-words** that do not add this ending in form 4 are the ones that simply keep the ending they already have in forms 2 and 3: *der Herr, den, dem, des Herrn; der Polizist, den, dem, des Polizisten.*

B. THE PLURAL OF NOUNS

In English, if we know the singular of a noun, we can almost always tell how to form the plural; all we need to do is to add an **-s** or **-es**: *cigar—cigars; match—matches.* The only exceptions are a few words like *man—*

men; sheep—sheep; ox—oxen. In German, unfortunately, there are half a dozen different ways of forming the plural from the singular:

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
no change	das Zimmer	— Zimmer
add -e	der Tisch	— Tische
add -er	das Bild	— Bilder
add -n	die Sache	— Sachen
add -en	die Tür	— Türen
add -s	das Hotel	— Hotels

[dass TSIMMer — TSIMMer]
 [dehr TISH — TISHe]
 [dass BILT — BILder]
 [dih ZAKHe — ZAKHen]
 [die TÜHR — TÜHren]
 [dass hohTELL — hohTELSS]

Furthermore, the first three of these ways of forming the plural are often accompanied by a change in the vowel of the noun. This change is called UMLAUT

<i>Umlaut</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
[a] to [e]	der Mann	— Männer
[ah] to [eh]	der Vater	— Väter
[o] to [ö]	der Stod	— Stöde
[oh] to [öh]	der Bahnhof	— Bahnhöfe
[u] to [ü]	die Mutter	— Mütter
[uh] to [üh]	der Stuhl	— Stühle
[au] to [oi]	das Haus	— Häuser

[dehr MANN — MENNer]
 [dehr FAHter — FEHter]
 [dehr SHTOCK — SHTÖCKe]
 [dehr BAHN-hohf — BAHN-höhfe]
 [dih MUTTer — MÜTTer]
 [dehr SHTUHL — SHTÜHle]
 [dass HAUS — HOIzer]

Forms 1, 2, and 4 of the plural are always alike; form 3 always ends in -n (except for the few foreign words with -s-plurals: Hotels, Restaurants, Cafés, etc.). This means that if the plural doesn't already end in

(der Umlaut [UMM-laut] ‘change of sound’). It is like the vowel change that we have in *man—men, goose—geese, mouse—mice*, but much more widespread:

-n, an -n has to be added: das Fenster, plural Fenster, but in form 3 Fenstern: ein Zimmer mit zwei Fenstern ‘a room with two windows’; neben den Stühlen ‘beside the chairs’, etc.

C. LISTING GERMAN NOUNS

As the above explanations show, there are two or three key forms which we must list for every noun to show what all its forms are. Usually it is enough if we give form 1 of the singular, and an abbreviated indication of how the plural is formed: *der Bahnhof*, -e 'railroad station'; *das Hotel*, -s 'hotel'; *die Bank*, -en (that is, the plurals are *Bahnhöfe*, *Hotels*, and *Banken*). We then know that the rest of the singular is unchanged, except that *der-* and *das-*words add -s in form 4 (*des Bahnhofs*, *des Hotels*); and we know that in the plural we must add an -n in form 3 (*den Bahnhöfen*), unless the plural already ends in -n (*Banken*) or in -s (*Hotels*).

Listing
der Garten, -e 'garden'

das Zimmer, - 'room'

die Wand, -e 'wall'

If a word has no plural, this is indicated by not adding any abbreviation: *die Milch* 'milk'.

The only nouns for which we must give more than this are the few *det-words* that have an ending in all but form 1 of the singular. We can list these as follows: *der Polizist*, -en, -en 'policeman' (that is, form 1 of the singular is *Polizist*, but the rest of the singular is *Polizisten*, and all of the plural is *Polizisten*).

The following table lists a few sample nouns and shows how all the forms can be inferred from the abbreviated listing:

Complete Forms		
	Singular	Plural
1	<i>der Garten</i>	<i>die Gärten</i>
2	<i>den Garten</i>	<i>die Gärten</i>
3	<i>dem Garten</i>	<i>den Gärten</i>
4	<i>des Gartens</i>	<i>der Gärten</i>
1	<i>das Zimmer</i>	<i>die Zimmer</i>
2	<i>das Zimmer</i>	<i>die Zimmer</i>
3	<i>dem Zimmer</i>	<i>den Zimmern</i>
4	<i>des Zimmers</i>	<i>der Zimmer</i>
1	<i>die Wand</i>	<i>die Wände</i>
2	<i>die Wand</i>	<i>die Wände</i>
3	<i>der Wand</i>	<i>den Wänden</i>
4	<i>der Wand</i>	<i>der Wände</i>

der Polizist, -en, -en 'policeman'

1	der Polizist	die Polizisten
2	den Polizisten	die Polizisten
3	dem Polizisten	den Polizisten
4	des Polizisten	der Polizisten

das Hotel, -s 'hotel'

1	das Hotel	die Hotels
2	das Hotel	die Hotels
3	dem Hotel	den Hotels
4	des Hotels	der Hotels

die Milch 'milk'

1	die Milch	—
2	die Milch	—
3	der Milch	—
4	der Milch	—

(Most dictionaries also give an abbreviated indication of how form 4 of the singular is formed:
der Garten, -s, -; **das Zimmer, -s, -;** **die Wand, -,-e;** **der**

The following table lists all the nouns that we have had in Units 1 through 5, together with the pronunciation of the singular and of all umlauted plurals. This list is given for reference only. Don't try to learn them all; you will be surprised how few of them you will ever want to use in the plural.

der Abend, -e [AHbent] 'evening'

(das) Amerika [ahMEHrihkah] 'America'

der Amerikaner, - [ahmehrihKAHner] 'American (man)'

die Amerikanerin, -nen [ahmehrihKAHnerinn] 'American (woman)'

Polizist, -en, -en; das Hotel, -s, -s; die Milch, -. Since we already know what form 4 will be like, this is unnecessary, and the practice is not followed in this book.)

der Autobus, -se [AUtoh-buss] 'bus'

der Bahnhof, -e [BAHN-hohf, -höhf] 'railroad station'

die Bank, -en [BANGK] 'bank'

(das) Berlin [berLIHN] 'Berlin'

das Bier, -e [BIHR] 'beer'

der Bleistift, -e [BLAI-shtift] 'pencil'

der Brief, -e [BRIHF] 'letter'

das Briespapier, -e [BRIHF-papihr] 'letter paper'

das Brot, -e [BROHT] 'bread'

der Bruder, - [BRUHder, BRÜHder] 'brother'

das Café, -s [kaFEH] 'café'
der Dank [DANGK] 'thanks'
(das) Deutsch [DOITSH] 'German (language)'
(das) Deutschland [DOITSH-lant] 'Germany'
der Doktor, -en [DOKtohr, dokTOHren] 'doctor'
der Dom, -e [DOHM] 'cathedral'
das Donnerwetter [DONNer-vetter] 'thunder weather'
der Durst [DURST] 'thirst'
die Ecke, -n [ECKe] 'corner'
Eltern [ELtern] 'parents'
(das) Englisch [ENG-lish] 'English (language)'
das Feuer, - [FOIer] 'fire'
das Fleisch [FLAISH] 'meat'
die Frau, -en [FRAU] 'woman, wife, Mrs.'
das Fräulein, - [FROI-lain] 'Miss, waitress, salesgirl'
der Füllfederhalter, - [FÜLL-fehder-halter] 'fountain pen'
das Geld, -er [GELT] 'money'
das Glas, -er [GLAHS, GLEHzer] 'glass'
der Gott, -er [GOTT, GÖTTer] 'god'
die Haltestelle, -n [HALte-shtelle] '(bus or trolley) stop'
das Haus, -er [HAUS, HOIzer] 'house'
der Herr, -n, -en [HERR] 'gentleman, Mr.'
das Hotel, -s [hohTELL] 'hotel'
der Kaffee, -s [KAFFeh] 'coffee'
der Kaiser, - [KAIzer] 'emperor, kaiser'

die Kartoffel, -n [karTOFFel] 'potato'
das Kino, -s [KIhnoh] 'movie-theater'
der König, -e [KÖHnich] 'king'
der Mann, -er [MANN, MENNer] 'man, husband'
die Mark, - [MARK] 'mark' (coin worth about 40 cents)
die Milch [MILCH] 'milk'
der Morgen, - [MORgen] 'morning'
das Museum, Museen [muhZEHum, muhZEHen] 'museum'
die Mutter, - [MUTTer, MÜTTER] 'mother'
der Name, -n(s), -n [1 NAHme, 2, 3 NAHmen,
4 NAHmenss, pl. NAHmen] 'name'
das Papier, -e [paPIHR] 'paper'
der Park, -e [PARK] 'park'
die Pension, -en [pa^{ng}ZYOHN] 'boarding house'
die Pfeife, -n [PFAIfe] 'pipe'
der Pfennig, -(e) [PFENNICH, pl. PFENNICH or
PFENNige] 'pfennig' (100 pfennig = 1 mark)
der Plan, -e [PLAHN, PLEHne] 'plan, map of a small
area'
der Polizist, -en, -en [pohlihTSIST] 'policeman'
der Portier, -s [porTYEH] 'portier'
der Radiergummi, -s [rahDIHR-gummih] 'eraser'
das Restaurant, -s [restohRA^{NG}] 'restaurant'
die Sache, -n [ZAKHe] 'thing'
die Schachtel, -n [SHAKHtel] '(small) box'

die Schreibmaschine, -n [SHRAIP-mashihne] 'typewriter'
die Schwester, -n [SHVESter] 'sister'
die Seite, -n [ZAIte] 'side'
der Spaziergang, -e [shpaTSIHR-gang, -genge] 'pleasure walk'
die Stadt, -e [SHTATT, SHTEHte] 'city'
der Stadtplan, -e [SHTATT-plahn, -plehne] 'city map'
die Straße, -n [SHTRAHsse] 'street'
die Straßenbahn, -en [SHTRAHssen-bahn] 'street railway, trolley'
das Streichholz, -er [SHTRAICH-holts, -höltser] 'match'
das Stück, -e [SHTÜCK] 'piece'
der Tabak, -e [TAHback] 'tobacco'
der Tag, -e [TAHK] 'day'

die Tasche, -n [TASHe] 'pocket'
die Tinte, -n [TINte] 'ink'
der Tisch, -e [TISH] 'table'
die Toilette, -n [twALETTe] 'toilet'
die Universität, -en [uhnihverzihTEHT] 'university'
die Ursache, -n [UHR-zakhe] 'cause'
der Vater, -e [FAHter, FEHter] 'father'
die Verzeihung, -en [fer-TSAIung] 'pardon'
der Wachtmeister, - [VAKHT-maister] 'police sergeant'
das Wasser, - [VASSer] 'water'
der Wein, -e [VAIN] 'wine'
die Zigarette, -n [tsihgahRETTe] 'cigarette'
die Zigarre, -n [tsihGARRe] 'cigar'
das Zimmer, - [TSIMMER] 'room'

D. PREPOSITIONS

Er hängt das Bild an die Wand.
Das Bild hängt an der Wand.
Er legt eine Wolldecke aufs Bett.
Eine Wolldecke liegt auf dem Bett.
Er geht hinter das Haus.
Er sitzt hinter dem Haus.
Er geht in den Garten.
Er geht im Garten.

*He hangs the picture on the wall.
The picture is hanging on the wall.*
*He puts a blanket on the bed.
There is a blanket on the bed.*
*He goes behind the house.
He's sitting behind the house.*
*He's walking into the garden.
He's walking (around) in the garden.*

Er stellt einen Stuhl neben das Bett.
Ein Stuhl steht neben dem Bett.

Er hängt einige Bilder über das Bett.
Einige Bilder hängen über dem Bett.

Er stellt einen Papierkorb unter den Tisch.
Ein Papierkorb steht unter dem Tisch.

Er stellt einen Stuhl vor den Schreibtisch.
Der Stuhl steht vor dem Schreibtisch.

Er stellt den Tisch zwischen die Fenster.
Der Tisch steht zwischen den Fenstern.

In Unit 3 you had four prepositions which are followed by form 2 if they answer the question 'to what place?', but form 3 if they answer the question 'in what place?'. Here is the complete list of such prepositions. Notice particularly the difference between **an** 'at (the side of), on (the side of)' and **auf** 'on (top of)'.

Notice also that German has two equivalents each for our words *put* and *be*, when you are describing the positions of objects. With flat objects, like blankets and rugs, you use *legen* 'put, lay' and *liegen* 'be, lie';

He puts a chair beside the bed.
There is a chair beside the bed.

He hangs some pictures over the bed.
There are some pictures hanging over the bed.

He puts a wastebasket under the table.
There is a wastebasket under the table.

He puts a chair in front of the desk.
The chair is in front of the desk.

He puts the table between the windows.
The table is between the windows.

with upright objects, like chairs and tables, you use *stellen* 'put, place' and *stehen* 'be, stand'.

These prepositions that are followed by either form 2 or form 3 are used especially in telling where you put things, or where they are. All other prepositions are followed by only one form, either 2 or 3. We have had most of the common ones: **durch** 'through', **ohne** 'without', and **um** (as in **ich bitte um** 'I ask for') are always followed by form 2; **aus** 'out of', **mit** 'with', **nach** 'towards' (as in **nach Hause** '(towards) home'), **von** 'from', and **zu** 'to' are always followed by form 3.

E. ENDINGS

Form 1:

dieser Teppich
ein großer Teppich

this rug
a big rug

Forms 1 and 2:	dieses Schlafzimmer	<i>this bedroom</i>
	ein kleines Schlafzimmer	<i>a small bedroom</i>
Forms 1 and 2:	diese Pension	<i>this boarding house</i>
	eine gute Pension	<i>a good boarding house</i>

F. ACCENTED ADVERBS

Ich ziehe morgen um.	<i>I'm moving tomorrow.</i>
Ich ziehe aus dem Hotel aus.	<i>I'm moving out of the hotel.</i>
Ich ziehe in eine Pension ein.	<i>I'm moving into a boarding house.</i>
Ich mache die Tür auf.	<i>I open the door.</i>
Ich mache die Tür zu.	<i>I close the door.</i>

G. MAKING NEW NOUNS

die Dede,-n [DECKe] 'covering' +

der Tisch,-e [TISH] 'table' = die Tischede,-n [TISH-decke] 'tablecloth'

das Bett,-en [BETT] 'bed' = die Bettde,-n [BETT-decke] 'bedspread'

die Wolle,-n [VOLLe] 'wool' = die Wollde,-n [VOLL-decke] 'blanket'

In German (as in English) you can make new nouns by putting two other nouns together. Notice that all the nouns in the right-hand column mean some par-

ticular kind of Dede. Hence they all behave like Dede: they are all die-words, and they all make their plural by adding -n.

das Zimmer,- [TSIMMER] 'room' +

wohnen [VOHnen] 'live' = das Wohnzimmer,- [VOHN-tsimmer] 'living room'

schlafen [SHLAHFen] 'sleep' = das Schlafzimmer,- [SHLAHF-tsimmer] 'bedroom'

baden [BAHden] 'bathe' = das Badezimmer,- [BAHde-tsimmer] 'bathroom'

You can also make new nouns by combining the stem of a verb (wohn-, schlaf-,), or the stem plus e (bade-),

with a noun. Such words will of course behave like the noun.

Notice how the following nouns are put together:

der Fußboden, -^ə [FUHSS-bohden, -böhdən] 'floor' =

der Fuß, -^e [FUHSS, FÜHsse] 'foot + der Boden, -^ə [BOHden, BÖHden] 'ground'

der Papierkorb, -^e [paPIHR-korp, -körbe] 'wastebasket' =

das Papier, -^e [paPIHR] 'paper' + der Korb, -^e [KORP, KÖRbe] 'basket'

Now see if you can tell how the following words are put together (they are listed alphabetically according to their second part):

die Zimmerdecke, -ⁿ [TSIMMER-decke] 'ceiling'

die Bettlampe, -ⁿ [BETT-lampe] 'bed lamp'

die Hängelampe, -ⁿ [HENGe-lampe] 'hanging lamp'

die Schreibtischlampe, -ⁿ [SHRAIP-tish-lampe] 'desk lamp'

die Stehlampe, -ⁿ [SHTEH-lampe] 'floor lamp'

der Liegestuhl, -^e [LIHge-shtuhl, -shtühle] 'deck chair'

der Esstisch, -^e [ESS-tish] 'dining table'

der Esszimmertisch, -^e [ESS-tsimmer-tish] 'dining room table'

der Schreibtisch, -^e [SHRAIP-tish] 'desk'

die Haustür, -^{en} [HAUS-tühr] 'front door'

das Esszimmer, - [ESS-tsimmer] 'dining room'

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the Basic Sentences, covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expressions you think most suitable:

1. *You ask a friend whether he's living in a hotel or a boarding house:*

- a. Ich möchte gern eine gute Pension finden.
- b. Wo wohnen Sie lieber, in einem Hotel oder in einer Pension?
- c. Wohnen Sie jetzt in einem Hotel oder in einer Pension?

ich MÖCHte gern aine GUHte pa^{ng}ZYOHN finden.

voh vohnen zih LIHber, inn ainem hohTELL ohder
inn ainer pa^{ng}ZYOHN?

vohnen zih yetst inn ainem hohTELL ohder inn
ainer pa^{ng}ZYOHN?

2. *He says he has a nice room on the second floor of a boarding house:*

- a. Ich habe ein schönes Zimmer im ersten Stock einer Pension.
- b. Wir haben zwei Zimmer im Parterre eines Hotels.
- c. Im Zimmer sind ein Bett, zwei Stühle und ein Schreibtisch.

ich hahbe ain SHÖHnes TSIMMER imm EHRsten
SHTOCK ainer pa^{ng}ZYOHN.

vihr hahben TSVAI TSIMMER imm parTERR
aines hohTELSS.

imm TSIMMER zint ain BETT, TSVAI SHTÜHle,
unt ain SHRAIP-tish.

- 3. You ask whether he has a room with or without bath:**
- Könnten Sie mir bitte sagen, wo das Badezimmer ist?
 - Möchten Sie gern ein Zimmer mit Bad haben?
 - Haben Sie ein Zimmer mit oder ohne Bad?
- 4. He says without bath, but the bathroom is next door:**
- Auf dem Fußboden in der Mitte des Badezimmers liegt ein kleiner Teppich.
 - Ohne Bad, aber das Badezimmer ist nebenan.
 - Das Badezimmer ist im ersten Stock.
- 5. You ask him what the room looks like:**
- Darf ich mir das Zimmer ansehen?
 - Wie sieht das Zimmer aus?
 - Sehen Sie das Schlafzimmer?
- 6. He describes the furniture in the room:**
- Es hat ein Bett, einen Schreibtisch und zwei Stühle.
 - Stellen Sie bitte den Papierkorb unter den Tisch.
 - Sie stellt eine Stehlampe in die Ecke neben das Fenster.

KÖNNten zih mihr bitte ZAHgen, voh dass BAHde-tsimmer ist?

möchten zih gern ain tsimmer mitt BAHT hahben?
hahben zih ain tsimmer MITT ohder OHne baht?

auf dehm FUHSS-bohden inn dehr MITTe dess
BAHde-tsimmerss lihkt ain KLAIner TEPPich.
OHne baht, ahber dass BAHde-tsimmer ist nehben-
-ANN.
dass BAHde-tsimmer ist imm EHRsten SHTOCK.

darf ich mihr dass tsimmer ANN-zehn?
vih ziht dass tsimmer AUS?
zehn zih dass SHLAHF-tsimmer?

ess hatt ain BETT, ainen SHRAIP-tish, unt TSVAI
SHTÜHle.
SHTELLen zih bitte dehn paPIHR-korp unter dehn
TISH.
zih shtellt aine STHEH-lampe inn dih ECKe
nehben dass FENster.

Now see if you can tell a friend who is helping you move into your new room how to put various things where they belong. Remember that 'put' will some-

times be *legen* (with flat objects) and sometimes *stellen* (with upright objects). You will 'hang' (*hängen*) pictures.

0. die Lampe, in, die Ecke

Stellen Sie die Lampe in die Ecke!

7. der Papierkorb, unter, der Schreibtisch

8. die Wolldecke, auf, das Bett

9. der Schreibtisch, vor, die zwei Fenster

10. der Teppich, auf, der Fußboden

11. der Stuhl, zwischen, der Schreibtisch und das Bett

12. die Stehlampe, neben, der Stuhl

13. die Schreibmaschine, hinter, der Schreibtisch

14. das Bild, über, das Bett

Now go back over these eight sentences and tell another friend where each thing is. Remember that 'is' will sometimes be *liegen* (with flat objects) and some-

SAMPLE QUESTION:

dih LAMpe, INN, dih ECKe

SAMPLE ANSWER:

SHTELLEN zih dih LAMpe inn dih ECKe!

dehr paPIHR-korp, UNter, dehr SHRAIP-tish

dih VOLL-decke, AUF, dass BETT

dehr SHRAIP-tish, FOHR, dih tsvai FENster

dehr TEPPich, AUF, dehr FUHSS-bohden

dehr SHTUHL, TSVISHen, dehr SHRAIP-tish unt
dass BETT

dih SHTEH-lampe, NEHben, dehr SHTUHL

dih SHRAIP-mashihne, HINter, dehr SHRAIP-
-tish

dass BILT, ÜHber, dass BETT

times *stehen* (with upright objects). You will still use *hängen* with pictures, of course.

SAMPLE ANSWER:

dih LAMpe shtehrt inn dehr ECKe.

0. Die Lampe steht in der Ecke.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding sections, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the

1. Meyer goes to a hotel and asks the clerk for a room.

Unit 7, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

Meyer: Guten Tag.

Ich möchte gern ein Zimmer haben.

Portier: Bitte sehr.

Möchten Sie eins mit oder ohne Bad?

Meyer: Mit Bad, bitte.

Portier: Ich kann Ihnen eins im ersten Stock geben.

book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat each conversation if necessary, then take parts and carry on the conversation.

(33½ RPM) Record Side 7, after 2nd spiral.

guhten TAHK.

ich möchte gern ain TSIMMER hahben.

BITTe zehr.

möchten zih ainss MITT ohder OHne baht?

MITT baht, bitte.

ich kann ihnen ainss imm EHRsten SHTOCK gehben.

Es ist ein sehr schönes Schlafzimmer mit einem Wohnzimmer nebenan.

Meyer: Wieviel kostet es?

Portier: Zwölf Mark pro Tag, mit Frühstück.

Meyer: Nein, das ist mir zu viel.

Es darf nicht über sechs Mark kosten.

Portier: Unter acht Mark haben wir leider keine Zimmer mit Bad.

Ich kann Ihnen aber ein sehr gutes Zimmer ohne Bad geben.

Meyer: Wieviel kostet es?

Portier: Fünf Mark.

Meyer: Gut, ich nehme das.

2. Meyer and a friend, Mueller, discuss the high cost of living.

Unit 7, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

Müller: Könnten Sie mir bitte zehn Mark leihen?

Ich habe nämlich kein Geld,
und ich kann heute nicht zur Bank gehen.

Meyer: Ja, gerne.

Warum haben Sie denn kein Geld?

162 [7-D]

ess ist ain ZEHR SHÖHnes SHLAHF-tsimmer
mitt ainem VOHN-tsimmer nehben-ANN.
vih-fihl KOStet ess?

TSVÖLF MARK proh TAHK, MITT FRÜH-shtück.

NAIN, dass ist mihr tsuh FIHL.

ess darf NICHT ühber ZEKS MARK kosten.

UNter AKHT MARK hahben vihr LAlder KAIne TSIMMer mitt BAHT.

ich KANN ihnen ahber ain zehr guhtes
tsimmer OHne baht gehben.

vih-fihl KOStet ess?

FÜNF MARK.

GUHT, ich NEHme dass.

KÖNNten zih mihr bitte TSEHN MARKlaien?
ich HAHbe nehm-lich kain GELT,
unt ich KANN hoite nicht zur BANGK gehen.
YAH, GERne.
vahrumm hahben zih denn kain GELT?

Müller: Ach, ich habe ein Zimmer mit Bad im Palast Hotel,
und es kostet furchtbar viel.

Meyer: Wieviel denn?

Müller: Acht Mark pro Tag.

Meyer: Warum ziehen Sie nicht in eine Pension um?

Müller: Ja, das möchte ich gern machen.
Sie wohnen in einer Pension in der Königstraße, nicht wahr?

Meyer: Ja.

Müller: Wieviel kostet es dort?

Meyer: Ich habe ein sehr schönes Zimmer im Parterre,
und es kostet nur fünfzig Mark pro Monat.

Müller: Ich glaube, ich gehe morgen hin
und spreche mit Ihrer Wirtin.

Meyer: Madchen Sie das doch!
Das Zimmer neben meinem ist zu vermieten,
und Sie können dort einziehen.

AKH, ich hahbe ain TSIMMER mitt BAHT
imm paLAST hohtell,

unt ess kostet FURCHT-bahr FIHL.
vih-FIHL denn?

AKHT MARK proh TAHK.

vahrumm tsihen zih nicht inn aine pa^{ng}-
ZYOHN umm?

YAH, dass möchte ich gern MAKHen.

zih VOHnen inn ainer pa^{ng}ZYOHN inn dehr
KÖHNich-shtrahsse, nicht VAHR?

YAH.

vih-fihl KOStet ess dort?

ich hahbe ain ZEHR SHÖHnes TSIMMER
imm parTERR,

unt ess kostet NUHR FÜNftsich MARK
proh MOHnatt.

ich GLAUBE ich gehe MORgen HINN
unt SHPRECHe mitt ihrer VIRtinn.

MAKHEN zih dass dokh!

dass TSIMMER nehben MAInem ist tsuh
fer-MIHten,

unt zih können dort AIN-tsihen.

3. *The next day Meyer helps Mueller move furniture in his new room.*

Unit 7, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)

Meyer: Soll dieser Tisch hier an der Wand stehen?

zoll dihzer TISH hihr ann dehr VANT
shtehen?

Müller: Nein, stellen Sie ihn in die Mitte des Zimmers.

NAIN, SHTELLen zih ihn inn dih MITTe
dess TSIMMerss.

Meyer: Wo gehört der Schreibtisch hin?

VOH ge-höhrt dehr SHRAIP-tish hinn?

Müller: Da drüben vors Fenster.

dah DRÜHben fohrss FENster.

Und der Papierkorb gehört daneben.

unt dehr paPIHR-korp ge-höhrt dah-
-NEHben.

So, jetzt sieht das Zimmer etwas besser aus.

ZOH, yetst ziht dass TSIMMER ett-vass
BESSer aus.

Ich muß nur ein paar Bilder an die Wand hängen.

ich muss NUHR ain pahr BILDer ann dih
VANT hengen.

SECTION E—CONVERSATION

1. Cover the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. You're looking for a room in a boarding house. You stop by at one where there's a sign *Zimmer zu vermieten* and talk to the landlady. She takes you upstairs, shows you a room, and describes the furniture. You say it looks pretty dirty, but she says she'll make it nice and clean for you. Then she shows you the bathroom next door, and takes you downstairs to see the living room, dining room, and the garden. After asking the price, you say you'll take a room and move in tomorrow.

2. You go to a hotel and ask for a room with bath. The clerk says they haven't got any with bath, but he can give you one on the second floor next to a bathroom. You say no, you have to have a bathroom; don't the hotels in this city have any rooms with bath? He says yes, the Palace Hotel has lots of rooms with bath, but they all cost a lot. Finally you say all right,

you'll take a room without bath in his hotel; how much does it cost? He tells you the price.

3. You're helping a friend move into his room in a boarding house. You ask him what you can bring in for him, where things belong, etc. He tells you what to do with several things. He then asks you how you like his room. You say you don't like it at all; it's dirty and small, and why doesn't he move into a hotel? He says a hotel costs too much. You discuss prices, comparing your hotel room with this one. Finally he asks whether all the things are in the room. You say yes, and suggest going to a café for a glass of beer.

4. Somebody asks you what your house looks like. Describe it, telling about the living and dining rooms downstairs, and what's in them; your parents' bedroom upstairs; your sister's room; your brother's room; the bathroom. Describe particularly the things in your room.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

FINDER LIST

From now on, all words will be listed alphabetically according to their conventional spelling.

*If a word begins
with the sound*

[f]
[shp]
[sht]
[sh]
[ts]
[v]
[y]
[z]

- abends [AHbents] 'evenings, in the evening'
das Bad, -er [BAHT, BEHder] 'bath'
das Badezimmer, - [BAHde-tsimmer] 'bathroom'
das Bett, -en [BETT] 'bed'
das Bild, -er [BILT] 'picture'
die Decke, -n [DECKe] 'covering'; often used as short
for Tischdecke 'tablecloth,' Wolldecke 'blanket,'
Zimmerdecke 'ceiling'
draußen [DRAUssen] 'outside, outdoors'
drinnen [DRINNen] 'inside, indoors'
das Esszimmer, - [ESS-tsimmer] 'dining room'
das Fenster, - [FENster] 'window'
das Frühstück, -e [FRÜH-shtück] 'breakfast'

166 [7-F]

*look it up under
the letter*

f or v
fp
ft
ſch
g
w
i
ſ

- fünfzig [FÜNFsich] 'fifty'
der Fußboden, - [FUHSS-bohden, -böhdən] 'floor (of a
room)'; contrast der Stöd 'floor (of a building),
story'
der Garten, - [GARten, GERten] 'garden'
groß [GROHSS] 'big, large, tall'
hängen [HENGen] 'hang'
hinauf [hinnAUF] 'up (towards there)'; 'up (to-
wards here)' is heraus [herrAUF]
hinter [HINter] (plus forms 2 and 3) 'behind, in
back of'
hinunter [hinnUNter] 'down (towards there)';
'down (towards here)' is herunter [herrUNter]
klein [KLAIN] 'small, little'

die Lampe, -n [LAMpe] 'lamp'
legen [LEHgen] 'lay, put'
liegen [LIHgen] 'lie, be'
machen [MAKHen]: ich mache ... auf 'I open';
ich mache ... zu 'I close'
mieten [MIHten] 'rent (from a person)'; ich miete ein
Zimmer von der Wirtin 'I rent a room from the
landlady'; contrast vermieten 'rent (to a person)'
die Mitte, -n [MITTe] 'middle'
der Monat, -e [MOHnatt] 'month'
morgen [MORgen] 'tomorrow'
nebenan [nehben-ANN] 'next door'
oben [OHben] 'above, upstairs'
paar [PAHR]: ein paar 'a few'
der Papierkorb, -e [paPIHR-korp, -körbe] 'wastebasket'
das Parterre, -s [parTERR] 'ground floor, first story'
pro [PROH] 'per'
sauber [ZAUber] 'clean'
das Schlafzimmer, - [SHLAHF-tsimmer] 'bedroom'
schmutzig [SHMUTsich] 'dirty'
der Schreibtisch, -e [SHRAIP-tish] 'desk'
sehen [ZEHen]: ich sehe mir ... an 'I take a look at'

der Stock, -e [SHTOCK, SHTÖCKe] 'story, floor (of a
building)'; contrast der Fußboden 'floor (of a
room)'; der erste Etage is what we call 'the second
floor'; for 'ground floor', see das Parterre
der Stuhl, -e [SHTUHL, SHTÜHle] 'chair'
der Teppich, -e [TEPPich] 'rug'
die Treppe, -n [TREPPE] 'stairway'
die Tür, -en [TÜHR] 'door'
über [ÜHber] (plus forms 2 and 3) 'over, above'
unten [UNten] 'below, downstairs'
unter [UNter] (plus forms 2 and 3) 'under, beneath'
vermieten [fer-MIHten] 'rent (to a person)'; die
Wirtin vermietet mir ein Zimmer 'the landlady rents
me a room'; Zimmer zu vermieten 'room(s) for
rent'; contrast mieten 'rent (from a person)'
vor [FOHR] (plus forms 2 and 3) 'in front of, before'
die Wand, -e [VANT, VENde] 'wall'
die Wirtin, -nen [VIRtinn] 'landlady'
das Wohnzimmer, - [VOHN-tsimmer] 'living room'
die Wolldecke, -n [VOLL-decke] '(woolen) blanket'
zeigen [TSAIgen] 'show'
ziehen [TSIHen]: ich ziehe ... ein 'I move in'; ich
ziehe ... aus 'I move out'; ich ziehe ... um 'I
move (from one place to another)'
zwischen [TSVISHen] (plus forms 2 and 3) 'between'

UNIT 8

SHOPPING

SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the *Hints on Pronunciation and Spelling*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

1. Basic Sentences

Mr. Meyer and Mr. Schneider buy some clothes.

—ENGLISH EQUIVALENTS—

Unit 8, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

new (with ending -en)

suit

buy

I have to buy (me) a new suit.

store

Do you know a good store?

for

(I) spend ('give . . . out')

*How much do you want to spend
for the suit?*

—CONVENTIONAL SPELLING—

Meyer

neu(en)

Anzug (der)

kaufen

Ich muß mir einen neuen Anzug kaufen.

Geschäft (das)

Kennen Sie ein gutes Geschäft?

Schneider

für

gebe . . . aus

Wieviel wollen Sie für den Anzug ausgeben?

—AIDS TO LISTENING—

(33½ RPM) Record Side 8, beginning.

NOIen

ANN-tsuhk (dehr)

KAUfen

ich MUSS mihr ain en noien ANN-tsuhk kaufen.

ge-SHEFT (dass)

kennen zih ain guhtes ge-SHEFT?

FÜHR

GEHbe . . . AUS

vih-fihl vollen zih führ dehn ann-tsuhk AUS-gehben?

hundred
A hundred marks?

expensive
No, that's too expensive for me.

(I) can afford
I can't afford that.

sixty
get
I can get a good suit for sixty
marks, can't I?

Why of course.

department store
We can go (in)to a department
store.

In the department store:

How do you do, (my) gentlemen.
with-what ('wherewith')
serve
What can I do for you
('wherewith can I serve you')?

The gentleman would like to buy a
suit.

hundert
Hundert Mark?

Meyer
teuer
Nein, das ist mir zu teuer.

kann mir . . . leisten
Das kann ich mir nicht leisten.

sechzig
bekommen
Ich kann doch einen guten Anzug für
sechzig Mark bekommen, nicht wahr?

Schneider
Aber natürlich.

Warenhaus (das)
Wir können in ein Warenhaus gehen.

Clerk
Guten Tag, meine Herren.

womit
dienen
Womit kann ich Ihnen dienen?

Schneider
Der Herr möchte gern einen Anzug
kaufen.

HUNDert
HUNDert MARK?

TOIer
NAIN, dass ist mihr tsuh TOIer.

kann mihr . . . LAIsten
dass KANN ich mihr nicht LAIsten.

ZECHtsich
be-KOMMen
ich KANN doch ainen guhten ann-
-tsuhk führ ZECHtsich mark
be-kommen, nicht VAHR?

ahber nahTÜHR-lich.

VAHren-haus (dass)
vihr können inn ain VAHren-haus
gehen.

guhten TAHK, maine HERRen.

voh-MITT
DIHnen
voh-MITT kann ich ihnen DIHnen?

dehr HERR möchte gern ainen
ANN-tsuhk kaufen.

what sort of ('what for')
color
gray
blue
brown
*Certainly, what (for a) color, gray,
blue, or brown?*

Brown, please.

at
what
price
How much would you like to pay?

about
About sixty marks.

was für
Farbe (die)
grau
blau
braun
*Bitte sehr, was für eine Farbe, grau,
blau oder braun?*

Braun, bitte.

zu
welchem
Preis (der)
Zu welchem Preis?

etwa
Etwa sechzig Marl.

Clerk

Meyer

Clerk

Meyer

VASS FÜHR
FARbe (dih)
GRAU
BLAU
BRAUN

**BITTe zehr, vass führ aine FARbe,
GRAU, BLAU, ohder BRAUN?**

BRAUN, bitte.

TSUH
VELchem
PRAIS (dehr)
tsuh velchem PRAIS?

ETT-vah
ett-vah zechtsich MARK.

Unit 8, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

How do you like this brown suit?

try on
Would you like to try it on?

Wie gefällt Ihnen dieser braune Anzug?

anprobieren
Möchten Sie ihn gern anprobieren?

Clerk

**vih ge-fellt ihnen DIHzer braune
ann-tsuhk?**

ANN-prohbihren
**möchten zih ihn gern ANN-
-prohbihren?**

Meyer tries the suit on.

*fits
excellent(ly)*
It fits you very well.

*still, yet
shirts*

*Now I need some shirts, too ('now
need I still a few shirts').*

*size
What size, please?*

*exact(ly)
I don't know exactly ('that know I
not exactly').*

*probably
different
Here things are ('here is it') prob-
ably different.*

*information
Yes, I know about that.*

*What sort of ('what for') shirts
would you like?*

*päßt
ausgezeichnet
Er päßt Ihnen ausgezeichnet.*

*Meyer
noch
Hemden (das Hemd)
Jetzt brauch' ich noch ein paar Hemden.*

*Clerk
Größe (die)
Welche Größe, bitte?*

*Meyer
genau
Das weiß ich nicht genau.*

*wahrscheinlich
anders
Hier ist es wahrscheinlich anders.*

*Clerk
Bescheid (der)
Ich weiß schon Bescheid.*

Was für Hemden möchten Sie?

PASST
AUS-ge-TSAICHnet
ehr passt ihnen AUS-ge-TSAICHnet.

NOKH
HEMden (dass HEMT)
yetst braukh_ich nokh ain pahr
HEMden.

GRÖHsse (dih)
velche GRÖHsse, bitte?

ge-NAU
dass VAISS ich nicht ge-nau.

vahr-SHAIN-lich
ANderss
hihr ist ess vahr-shain-lich ANderss.

be-SHAIT (dehr)
ich VAISS shohn be-SHAIT.

VASS führ hemden MÖCHten zih?

white (with ending -es)
*One white one, and one blue one,
please.*

*How do you like these two ('these
both') shirts?*

sells
He sells him the two shirts.

*otherwise
something*
*May I show you something else
('otherwise yet something')?*

Socks?

A pair [of] shoes?

all, everything
No thanks, that's all.

(you) wrap up
Please wrap the shirts up.

Meyer
weiß(es)
Ein weißes und ein blaues, bitte.

Clerk
Wie gefallen Ihnen diese beiden Hemden?

verkauft
Er verkauft ihm die zwei Hemden.

Clerk
*sonst
etwas*
Darf ich Ihnen sonst noch etwas zeigen?

Socken? (die Socke)
Ein Paar Schuhe? (der Schuh)

Meyer
alles
Nein danke, das ist alles.
wickeln . . . ein
Wickeln Sie die Hemden bitte ein.

VAIsse
ain VAIsse unt ain BLAUes, bitte.

*vih ge-fallen ihnen DIHze baiden
hemden?*

fer-KAUFT
*ehr fer-KAUFT ihm dih tsvai
HEMden.*

ZONST
ETT-vass
*darf ich ihnen ZONST nokh ett-vass
tsaigen?*

ZOCKen? (dih ZOCKe)
ain pahr SHUHe? (dehr SHUH)

ALLes
NAIN DANGke, dass ist ALLes.

VICKeln . . . AIN
VICKeln zih dih HEMden bitte AIN.

<i>pays</i>	bezahlt	be-TSAHLT
<i>clerk ('seller')</i>	Verkäufer (der)	fer-KOIfer (dehr)
<i>Meyer pays the clerk for the shirts.</i>	Meyer bezahlt den Verkäufer für die Hemden.	MAler be-tsahlt dehn fer-KOIfer für dih HEMden.

(The following is not on the records:)

Here are some more things Mr. Meyer could have bought in the department store:

<i>the coat (of a suit)</i>	die Jacke,-n	dih YACKe
<i>the vest</i>	die Weste,-n	dih VESte
<i>the (pair of) pants</i>	die Hose,-n	dih HOHze
<i>the hat</i>	der Hut,,-e	dehr HUHT
<i>the overcoat</i>	der Mantel,,-	dehr MANtel

Additional Numbers

In Unit 1 you learned the numbers from 1 to 12. Here is a list of all the remaining numbers you will need. Go through them in the same way as the *Basic*

Sentences, repeating each number after your Guide or the phonograph record.

Unit 8, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

<i>zero</i>	null	NULL
<i>thirteen</i>	dreizehn	DRAI-tsehn
<i>fourteen</i>	vierzehn	FIRR-tsehn
<i>fifteen</i>	fünfzehn	FÜNF-tsehn
<i>sixteen</i>	sechzehn	ZECH-tsehn
<i>seventeen</i>	siebzehn	ZIHP-tsehn
<i>eighteen</i>	achtzehn	AKH-tsehn

nineteen	neunzehn	NOIN-tsehn
twenty	zwanzig	TSVANTSICH
twenty-one ('one-and-twenty')	einundzwanzig	AIN-unt-tsvantsich
twenty-two ('two-and-twenty')	zweiundzwanzig	TSVAI-unt-tsvantsich
twenty-five ('five-and-twenty')	fünfundzwanzig	FÜNV-unt-tsvantsich
twenty-seven ('seven-and-twenty')	siebenundzwanzig	ZIHben-unt-tsvantsich
thirty	dreißig	DRAIssich
forty	vierzig	FIRRtsich
fifty	fünfzig	FÜNFtsich
sixty	sechzig	ZECHtsich
seventy	siebzig	ZIHPtsich
eighty	achtzig	AKHtsich
ninety	neunzig	NOINTsich
[a] hundred	hundert	HUNDert
[a] thousand	tausend	TAUzent
a million	eine Million	aine millYOHN
two million	zwei Millionen	TSVAI millYOHnen

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

2. Hints on Pronunciation and Spelling

1. NUMBERS

Notice the following:

with [ihr]	vier	[FIHR]	four
with [irr]	vierzehn	[FIRR-tsehn]	fourteen
" "	vierzig	[FIRRtsich]	forty

with [f]	fünf	[FÜNF]	five
" "	fünfzehn	[FÜNF-tsehn]	fifteen
with [v]	fünfundzwanzig	[FÜNV-unt-TSVANTSICH]	twenty-five
with [ks]	sechs	[ZEKS]	six
with [ch]	sechzehn	[ZECH-tsehn]	sixteen
" "	sechzig	[ZECHtsich]	sixty
with [ben]	sieben	[ZIHben]	seven
with [p]	siebzehn	[ZIHP-tsehn]	seventeen
" "	siebzig	[ZIHPtsich]	seventy

The word *eins* 'one' is used only in counting, in arithmetic, etc. (notice *einundzwanzig* '21' etc. with *ein*, not *eins*); otherwise the word for 'one' is the usual noun-modifier *ein*, with the usual endings. The word for 'and' is not usually said after *hundert* and *tausend*: *hunderteins* [HUNDert-AINSS] '101'; *tausendzwei* [TAUzent-TSVAI] '1002'. As in English, numbers are almost always expressed in figures. On the rare occa-

2. THE CONVENTIONAL

To familiarize yourself with the way consonants are written in the conventional spelling, pronounce each of the following words once with your eyes on

sagen [ZAHgen] 'say'
dieser [DIHzer] 'this'

Remember that *ſ* is the regular symbol for the sound [z]. At the end of a word this is of course unvoiced to [s]: *das Haus* [HAUS] 'house', *das Glas* [GLAHS] 'glass'.

sions when they are written out, the whole number is written as one word: *fünftausendzweihundertachtzig* [FÜNF - tauzent - TSVAI-hundert - AKHtsich] '5280'. The word for 'million', however, is treated as a separate noun: *drei Millionen achtundneununddreißigtausend* [DRAI millYOHnen AKHT - hundert - NOIN - unt - draissich-TAUzent] '3 839 000'.

SPELLING: CONSONANTS

the simplified spelling; then look at the conventional spelling and pronounce it again **THE SAME WAY**.

The sound [z]

Häuser [HOIzer] 'houses'
Gläser [GLEHzer] 'glasses'

The sound [sh]

der Spaziergang	[shpaTSIHR-gang]	'walk'	die Königstraße	[KÖHnich-shtrahsse]	'Koenig Street'
sprechen	[SHPRECHen]	'speak'	der Bleistift	[BLAI-shtift]	'pencil'
das Streichholz	[SHTRAICH-holts]	'match'	verstehen	[fer-SHTEHen]	'understand'

Remember that **ß** before **p** or **t** at the beginning of a word, or of part of a word, means the sound [sh].

The sounds [ts]

zehn	[TSEHN]	'ten'	sitzen	[ZITsen]	'sit'
zwanzig	[TSVANTSICH]	'twenty'	schmutzig	[SHMUTSICH]	'dirty'

Remember that the letter **ß** ALWAYS means the sounds [ts]. The doubled form of this **ß** (written to show that the preceding vowel is short) is **ßß**.

The sound [f]

fünf	[FÜNF]	'five'	kaufen	[KAUfen]	'buy'
der Kaffee	[KAFFeh]	'coffee'	elf	[ELF]	'eleven'
der Vater	[FAHter]	'father'	vor	[FOHR]	'in front of'
viel	[FIHL]	'much'	verkaufen	[fer-KAUfen]	'sell'
vielleicht	[fihLAICHT]	'perhaps'	vermieten	[fer-MIHten]	'rent'
vier	[FIHR]	'four'	verstehen	[fer-SHTEHen]	'understand'
von	[FONN]	'from'	Verzeihung	[fer-TSAIung]	'excuse me'

The sound [f] is usually written **f**. However, a number of very common words that begin with [f] are spelled with a **v**. The prefix **[fer-]** is always spelled **ver-**.

The sound [v]

wer	[VEHR]	'who'	zwei	[TSVAI]	'two'
das Wasser	[VASSer]	'water'	zwischen	[TSVISHen]	'between'

etwas	[ETT-vass]	'something'	die Schwester	[SHVEStər]	'sister'
entweder	[ENT-vehder]	'either'	die Universität	[uhnihverzhTEHT]	'university'

The sound [v] is regularly spelled *v*; it occurs commonly only at the beginning of a word (or of part of a word) or after *z* or *ß*. Only in a few foreign words (like die Universität) is it spelled with a *v*.

ja	[YAH]	'yes'	der Portier	[porTYEH]	'hotel clerk'
jetzt	[YETST]	'now'	die Pension	[pa ⁿ ZYOHN]	'boarding house'
die Jacke	[YACKe]	'suit coat'			

The sound [y] is regularly spelled *j*; it occurs commonly only at the beginning of a word. In a few foreign words (like der Portier, die Pension) it is spelled *i*.

The sounds [kh] and [ch]

a ch	[AKH]	'oh'	suchen	[ZUHkhen]	'look for'
nach	[NAHKH]	'towards'	auch	[AUKH]	'also'
doch	[DOKH]	'oh yes'	rauchen	[RAUkhen]	'smoke'
i ch	[ICH]	'I'	vielleicht	[fihLAICHT]	'perhaps'
rechts	[RECHTS]	'to the right'	die Milch	[MILCH]	'milk'
sechzehn	[ZECH-tsehn]	'sixteen'	durch	[DURCH]	'through'
möchte	[MÖCHte]	'would like to'	schmutzig	[SHMUTsich]	'dirty'

The sounds [kh] and [ch] are both spelled *ch*, but it is easy to tell which sound to pronounce: *ch* is pronounced [kh] only after *a*, *o*, *u*, and *au*; it is pronounced [ch] in all other positions. You already know that final

-ig, as in *schmutzig*, is also pronounced [ich]. (In a few words, *ch* is written for the sounds [ks]: *sechs* [ZEKS] 'six', *wechseln* [VEKseln] 'change').

3. THE CONVENTIONAL SPELLING: VOWELS

The conventional spelling of vowel sounds is much less satisfactory than that of consonants. The main

1. ihn [IHN] 'him'
gehen [GEHen] 'go, walk'
2. das Paar [PAHR] 'pair'
3. sieben [ZIHben] 'seven'

(1) The commonest way of showing that a vowel is long is to write an *h* after it; (2) in a few words the vowel is doubled to show length; (3) long [ih] is pretty consistently written *ie*. (Don't confuse this with the combination *ei*, which stands for [ai]: eins [AINSS] 'one', zwei [TSVAI] 'two', drei [DRAI] 'three'.)

Unfortunately these three methods of showing length are not systematically applied. Where there is no sure indication of length, the best one can say is that an accented vowel is usually long if only one consonant letter is written after it: *her* [HEHR] 'towards here', *den* [DEHN] 'the'; but short if two consonant letters

halten, er hält	[HALten, ehr HELT]	'stop, he stops'
fahren, er fährt	[FAHren, ehr FEHRT]	'drive, he drives'
der Mann, Männer	[dehr MANN, MENNer]	'the man, men'
der Vater, Väter	[dehr FAHter, FEHter]	'the father, fathers'

This even applies to the sound [oi]. Usually this is written *eu*; *neu* [NOI] 'new', *heute* [HOItE] 'today': but where it is the umlaut of *au*, it is written *äu*:

trouble is that the length of vowels is not systematically indicated.

fahren	[FAHren]	'go, drive'
ohne	[OHne]	'without'
leer	[LEHR]	'empty'
das Papier	[paPIHR]	'paper'

are written after it: *der Herr* [HERR] 'Mr.', *denn* [DENN] 'do-tell-me'. However, a number of very common words have a short vowel that is followed by only one consonant letter: *an, bin, das, des, es, hat, hin, in, man, mit, um, von, was* [ANN, BINN, DASS, DESS, ESS, HATT, HINN, INN, MANN, MITT, UMM, FONN, VASS].

The only vowel letter that may trouble you is *ä*. THIS IS ALWAYS PRONOUNCED JUST LIKE THE LETTER *e*. The *ä* is simply written where the sounds [e, eh] represent the umlaut of [a, ah]:

das Haus, Häuser	[dass HAUS, HOIzer]	<i>'the house, houses'</i>
die Frau, das Fräulein	[dih FRAU, dass FROI-lain]	<i>'Mrs., Miss'</i>
verkaufen, der Verkäufer	[fer-KAUFen, dehr fer-KOIfer]	<i>'sell, clerk'</i>

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. ADJECTIVES

German has two main kinds of noun-modifiers. You already know all about the *ein*-words (*ein, fein*, and the possessives), the *dieser*-words (*dies-* and *welch-*), and the word *der* (*der, das, die*, etc.). These noun-modifiers are often grouped together under the name LIMITING WORDS. The other noun-modifiers are

Adjectives have no endings when they are used as follows:

Das Bier ist sehr gut.
Dieser Anzug ist braun.
Das Zimmer sieht etwas schmutzig aus.
Hier ist es wahrscheinlich anders.

Sprechen Sie bitte langsam.
Er kann sehr gut Deutsch sprechen.
Der Mantel passt Ihnen ausgezeichnet.
Fahren Sie nicht so schnell!

the descriptive words or ADJECTIVES (words like *good, bad, black, white*, etc.). Adjectives differ from limiting words in at least two ways: (1) they have two whole sets of endings; (2) they can also be used without any ending at all.

Used alone as adjectives

The beer is very good.
This suit is brown.
The room looks a bit dirty.
Here things are probably different.

Used as adverbs

Please speak slowly.
He can speak German very well.
The overcoat fits you splendidly.
Don't drive so fast!

When adjectives are used in front of nouns, they always have endings. If there isn't any limiting word in front (as in weiße Hemden 'white shirts'), the *dieser*-endings are used; we shall take this up in the next unit. If there IS a limiting word in front of the adjec-

Form 1: dieser braune
Forms 1 and 2: dieses braune
Forms 1 and 2: diese braune

In these five forms the above endings are used.
AS SOON AS YOU CHANGE ANY OF THESE

Form 2: diesen braunen Anzug
Plural: diese braunen Hemden
Form 3: mit dieser braunen Jacke

Here are some sentences that show all the endings in all forms:

Forms:

- 1 Wieviel kostet der graue Hut?
Auf dem Fußboden liegt ein großer Teppich.
- 2 Ich habe einen furchtbaren Durst.
- 3 Sie hat zwei Zimmer ohne Bad im ersten Stock.
- 4 Wie gefällt Ihnen die Farbe meines neuen Huts?

- 1 Das blaue Hemd sieht viel besser aus.
Es ist ein gutes Café dort.

180 [8-B]

tive (as in diese weißen Hemden 'these white shirts'), the following endings are used. (Sample words: der Anzug 'suit', das Hemd 'shirt', die Jacke 'coat'. In these examples, the word *dies=* stands also for *der* (*das, die*) and *welch=*; and the word *ein* stands for all the *ein=*words.)

Anzug ein brauner Anzug
Hemd ein braunes Hemd
Jacke eine braune Jacke

EXPRESSIONS TO ANY OTHER FORM, or TO THE PLURAL, the adjective takes the ending *-en*:

einen braunen Anzug
meine braunen Hemden
mit einer braunen Jacke

der=words

- How much does the gray hat cost?
On the floor is ('lies') a big rug.
I'm awfully thirsty ('have an awful thirst').
She has two rooms with bath in the second (German 'first') story.
How do you like the color of my new hat?

das=words

- The blue shirt looks much better.
There's a good café there.

- 2 Zeigen Sie mir das andere Hemd, bitte.
- Kennen Sie ein gutes Geschäft?
- 3 Dieser Hut passt sehr gut zu Ihrem neuen Mantel.
- 4 Er wohnt im ersten Stock eines großen Hotels.

- 1 Auf dem Tisch liegt eine saubere Tischdecke.
- 2 Er probiert seine neue Jacke an.
- 3 Der Autobus hält auf der anderen Seite der Straße.
- 4 Wie ist der Name der anderen Frau?

- 1 Die beiden Herren gehen in ein Geschäft.
- 2 Er verkauft ihm die weißen Hemden.
- 3 Das passt sehr gut zu Ihren neuen Socken.
- 4 Zeigen Sie mir bitte einen der braunen Mäntel!

Show me the other shirt, please.
 Do you know [of] a good store?
 This hat matches ('fits to') your new overcoat very well.
 He lives on the second (German 'first') floor of a big hotel.

die-words

On the table is ('lies') a clean tablecloth.
 He tries on his new coat.
 The bus stops on the other side of the street.
 What ('how') is the other woman's name?

Plurals

The two men ('gentlemen') go into a store.
 He sells him the white shirts.
 That matches ('fits to') your new socks very well.
 Please show me one of the brown overcoats.

Summary of adjective endings

Before	<i>der</i> =words	<i>das</i> =words	<i>die</i> =words	<i>plurals</i>
1	=e or =er	=e or =es	=e	=en
2	=en	=e or =es	=e	=en
3	=en	=en	=en	=en
4	=en	=en	=en	=en

The longer endings *-er* and *-es* are used only after *ein*, *kein*, and the possessives.

All these endings are the same even if the noun is not actually said after the adjective, but merely understood:

Welcher Anzug? — Der braune.
Was für ein Anzug? — Ein brauner.
Welches Hemd? — Das weiße.
Was für ein Hemd? — Ein weißes.
Welche Socken? — Die blauen.
etc.

Jetzt brauch' ich noch ein paar Hemden.
Vielleicht kauf' ich mir auch einen neuen Hut.
Wenn er mir passt, nehm' ich ihn.

Which suit?—The brown one.
What sort of a suit?—A brown one.
Which shirt?—The white one.
What sort of a shirt?—A white one.
Which socks?—The blue ones.
etc.

B. VERBS

Now I also ('yet, still') need a few shirts.
Maybe I'll buy (me) a new hat, too.
If it fits me, I'll take it.
(See *Listening In 3* in this unit.)

The ending -e of the ich-form of verbs is often left out in everyday speech, especially if the ich comes after the verb.

C. Was für 'WHAT SORT OF'.

Was für ein Hut ist es?
Was für einen Mantel hat er?
In was für einem Haus wohnen Sie?
Was für Hemden möchten Sie?

What sort of a hat is it?
What kind of an overcoat does he have?
What kind of a house do you live in?
What sort of shirts would you like?

always followed by form 2). Notice also that *ein* drops out in the plural.

D. MAKING NEW WORDS

Notice how the following noun is put together:

das Warenhaus,-er [VAHren-haus, -hoizer] 'department store' = die Ware,-n [VAHre] 'ware' + das Haus,-er [HAUS, HOIzer] 'house'

Can you take these nouns apart?

der Badeanzug,-e [BAHde-ann-tsuhk, -tsühge] 'bathing suit'

die Badehose,-n [BAHde-hohze] 'bathing trunks'

die Schuhgröße,-n [SHUH-gröhsse] 'shoe size'

die Sockengröße,-n [ZOCKen-gröhsse] 'sock size'

die Hosentasche,-n [HOHzen-tashe] 'pants pocket'

die Jackentasche,-n [YACKen-tashe] 'coat pocket'

die Westentasche,-n [VESten-tashe] 'vest pocket'

die Manteltasche,-n [MANtel-tashe] 'overcoat pocket'

The following are made up of a preposition plus a noun:

die Hintertür,-en [HINter-tühr] 'back door'

das Unterhemd,-en [UNter-hemt] 'undershirt'

die Unterhose,-n [UNter-hohze] 'shorts, drawers'

Notice also the following:

mieten [MIHten] 'rent (from a person)'

kaufen [KAUfen] 'buy'

der Käufer,-er [KOIfer] 'buyer'

vermieten [fer-MIHTen] 'rent (to a person)'

verkaufen [fer-KAUfen] 'sell'

der Verkäufer,-er [fer-KOIfer] 'seller, clerk in a store'

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the Basic Sentences covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable.

1. You walk into a store and ask for a hat:

- a. Ich möchte gern einen Hut kaufen.
- b. Wie gefällt Ihnen dieser Hut?
- c. Zeigen Sie mir bitte einen Mantel!

ich möchte gern ainen HUHT kaufen.
vih ge-fellt ihnen DIHzer huht?
TSAIgen zih mihr bitte ainen MANtel.

2. The clerk shows you a brown hat for 9,98 RM (9.98 marks):

- a. Dieser braune Hut kostet acht Mark neunzig.
- b. Zu welchem Preis? Etwa neun Mark neunundachtzig?
- c. Hier ist ein sehr schöner brauner Hut für neun Mark achtundneunzig.

DIHzer braune huht kostet AKHT mark NOINtsich.
tsuh velchem PRAIS? ett-vah NOIN mark NOIN-unt-AKHtsich?
hihr ist ain ZEHR SHÖHner brauner huht führ
NOIN mark AKHT-unt-NOINtsich.

3. You ask him to show you a gray one you see:

- a. Ich möchte lieber einen grauen haben.
- b. Wieviel kostet der braune da drüben?
- c. Zeigen Sie mir bitte den grauen dort!

ich möchte lihber ainen GRAUen hahben.
vih-fihl kostet dehr BRAUne dah DRÜHben?
TSAIgen zih mihr bitte dehn GRAUen dort.

- 4.** After looking at it, you decide you prefer the brown one:
- Der graue gefällt mir besser als der braune.
 - Dieser gefällt mir nicht so gut wie der braune.
 - Der braune Hut sieht sehr gut aus.
- 5.** He agrees, saying that the brown one matches your suit better:
- Ein brauner Hut passt nicht zu Ihrem Anzug.
 - Der braune passt viel besser zu Ihrem braunen Anzug.
 - Ich kann Ihnen auch einen sehr guten braunen Anzug zeigen.
- 6.** Finally you say you'll take the brown one:
- Ich glaube, ich nehme den braunen.
 - Der braune ist mir viel zu groß.
 - Nehmen Sie doch den braunen!

Now see if you can complete each of the following sentences correctly in three different ways. The trick is, of course, to get the right endings on the limiting

SAMPLE QUESTION:

- 10.** Ich möchte gern, ein, blau, (a) Anzug (b) Hemd
(c) Hose, kaufen.

dehr GRAUe ge-fellt mihr BESSer alss dehr BRAUne.
DIHzer ge-fellt mihr NICHT zoh GUHT vih dehr BRAUne.

dehr BRAUne huht ziht ZEHR GUHT aus.

ain BRAUner huht PASST nicht tsuh ihrem ANN-tsuhk.

dehr BRAUne passt FIHL BESSer tsuh ihrem BRAUNEN ANN-tsuhk.

ich kann ihnen AUKH ain en zehr guhten braunen ANN-tsuhk tsaigen.

ich GLAUBE ich nehme dehn BRAUNen.

dehr BRAUNE ist mihr FIHL tsuh GROHSS.
NEHmen zih dokh dehn BRAUNen.

words and adjectives. Be sure you know what each of the sentences means.

ich MÖCHTe gern, AIN, BLAU,
(a) ANN-tsuhk (b) HEMT (c) HOHze, KAUfen.

SAMPLE ANSWER:

- a. Ich mödhte gern einen blauen Anzug laufen.
b. Ich mödhte gern ein blaues Hemd laufen.
c. Ich mödhte gern eine blaue Hose laufen.
7. Wie gefällt Ihnen, mein, neu, (a) Jade (b) Weste
(c) Mantel?
8. Dies-, braun, (a) Hosen (b) Schuhe (c) Soden,
gefallen mir besser.
9. Ihr, neu (a) Jade (b) Hut (c) Hemd, sieht sehr
gut aus.
10. Haben Sie, fein, grau, (a) Mäntel (b) Hemden
(c) Soden, in meiner Größe?
11. Dieser graue Hut passt sehr gut zu, Ihr, neu, (a) Hemd
(b) Soden (c) Jacke.
12. Zeigen Sie mir bitte, der ander-, (a) Schuhe (b) Weste
(c) Hut, da drüber.
- ich MÖCHte gern ainen BLAUen ANN-tsuhk kaufen.
ich MÖCHte gern ain BLAUes HEMT kaufen.
ich MÖCHte gern aine BLAUe HOHze kaufen.
- vih ge-FELLT ihnen, MAIN, NOI, (a) YACKe
(b) VESte (c) MANtel?
- DIHZ-, BRAUN, (a) HOHzen (b) SHUHe
(c) ZOCKen, ge-fallen mihr BESSer.
- IHR, NOI, (a) YACKe (b) HUHT (c) HEMT, ziht
ZEHR GUHT aus.
- HAHben zih, KAIN, GRAU, (a) MENtel (b) HEMden
(c) ZOCKen, inn mainer GRÖHsse?
- dihzer graue HUHT passt ZEHR GUHT tsuh, IHR,
NOI, (a) HEMT (b) ZOCKen (c) YACKe.
- TSAIgen zih mihr bitte, DEHR, Ander-, (a) SHUHe
(b) VESTe (c) HUHT, dah DRÜHben.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

186 [8-D]

2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check

1. Meyer walks up to a clerk in a store.

Unit 8, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

Verkäufer: Guten Tag, womit kann ich Ihnen dienen?

Meyer: Ich möchte gern einen Mantel kaufen.

Verkäufer: Welche Größe, bitte?

Meyer: Ich weiß es nicht genau.

Ich bin nämlich Amerikaner,
und die Größen sind hier in Deutschland
wahrscheinlich anders als in Amerika.

Verkäufer: Was ist Ihre Größe in Amerika?

Meyer: Achtunddreißig.

Verkäufer: Ich weiß schon Bescheid.

Bitte schön, hier ist ein sehr schöner Mantel in Ihrer Größe.

up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again if necessary, then take parts and carry on the conversation.

(33½ RPM) Record Side 8, after 1st spiral.

guhten TAHK, voh-MITT kann ich ihnen DIHnen?

ich möchte gern einen MANtel kaufen.

velche GRÖHsse, bitte?

ich VAISS ess nicht ge-NAU.

ich binn nehm-lich ahmehrihKAHner,

unt dih GRÖHssen zint hihr inn DOITSH-lant

vahr-shain-lich ANDers alss inn ahMEH-rihkah.

vass ist ihre grösse inn ahMEHrihkah?

AKHT-unt-DRAIssich.

ich VAISS shohn be-SHAIT.

BITTe shöhn, hihr ist ain ZEHR SHÖHner MANtel inn IHRer GRÖHsse.

Meyer: Der ist aber grau.

Ich möchte lieber einen braunen haben.

Verkäufer: Einen braunen Mantel?

Nein, wir haben leider keine braunen Mäntel in Ihrer Größe.

Hier ist aber ein sehr schöner brauner Mantel in Größe vierzig.

Meyer: Ich glaube, vierzig ist mir zu groß.

Verkäufer: Probieren Sie ihn doch an!

Meyer: Nein, er passt nicht.

Wo kann ich sonst einen Mantel bekommen?

Verkäufer: Kennen Sie das große Warenhaus in der Königstraße?

Meyer: Das Warenhaus neben der Universität?

Verkäufer: Ja, gehen Sie dahin.

Vielleicht können Sie dort einen braunen Mantel in Ihrer Größe finden.

Meyer: Vielen Dank.

Verkäufer: Bitte schön, keine Ursache.

188 [8-D]

dehr ist ahber GRAU.

ich möchte lihber ainen BRAUNen hahben.

ainen BRAUNen mantel?

NAIN, vihr hahben LAider KAIne BRAUNen mentel inn ihrer GRÖHsse.

HIHR ist ahber ain ZEHR SHÖHner BRAUner MANtel inn grösse FIRRTsich.

ich glaube FIRRTsich ist mihr tsuh GROHSS.

prohBIHren zih ihn dokh ANN.

NAIN, ehr PASST nicht.

voh kann ich ZONST ainen mantel be-kommen?

KENNen zih dass grohsse VAHren-haus inn dehr KÖHnich-shtrahsse?

dass VAHren-haus nehben dehr uhnihver-zihTEHT?

YAH, gehen zih dah-HINN.

fihlaicht können zih DORT ainen BRAUNen MANtel inn ihrer GRÖHsse finden.

fihlen DANGK.

BITTe shöhn, kaine UHR-zakhe.

2. Meyer asks his way to the store.

Unit 8, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

Meyer: Bitte, Herr Wachtmeister, wo ist die Königstraße?

Ich suche ein Warenhaus dort.

Wachtmeister: Von welchem Warenhaus sprechen Sie?

Meyer: Ich spreche von dem Warenhaus neben der Universität.

Wachtmeister: Nehmen Sie Straßenbahn sechsundsechzig, oder Autobus neunzehn.

Die Haltestelle ist dort drüber.

Meyer: Besten Dank, Herr Wachtmeister.

3. In the store.

Unit 8, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

Meyer: Können Sie mir bitte sagen, wo man Mäntel kaufen kann?

Ich suche nämlich einen Mantel für mich.

Portier: Mäntel finden Sie im ersten Stock.

Verkäufer: Womit kann ich Ihnen dienen?

BITTe, herr VAKHT-maister, voh ist dih KÖHnich-shtrahsse?

ich zuhkhe ain VAHren-haus dort.

fonn VELchem VAHren-haus SHPRECHen zih?

ich shpreche fonn dehm VAHren-haus neliben dehr uhnihverzihTEHT.

nehmen zih SHTRAHssen-bahn ZEKS-un-ZECHtsich, ohderAUtoh-buss NOIN-tsehn.

dih HALte-shtelle ist dort DRÜHben.

besten DANGK, herr VAKHT-maister.

KÖNNen zih mihr bitte ZAHgen voh mann MENtel kaufen kann?

ich zuhkhe nehm-lich ainen MANtel führ mich.

MENtel finden zih imm EHRsten SHTOCK.

voh-MITT kann ich ihnen DIHnen?

Meyer: Ich möchte einen braunen Mantel
amerikanische Größe achtunddreißig
für mich haben.*
Haben Sie etwas in der Farbe und Größe?

Verkäufer: Ja, natürlich.
Wir haben alle Größen in allen Farben.

Meyer: Dieser Mantel da gefällt mir sehr gut.
Wieviel kostet er?

Verkäufer: Fünfunddreißig Mark.

Meyer: Gut. Wenn er mir passt, nehm' ich ihn.

After having tried it on:

Passt ausgezeichnet.
Ich nehme diesen Mantel.

*Ich möchte einen braunen Mantel amerikanische Größe 38 für mich haben.
'I'd like to have (for myself) a brown overcoat, American size 38'.

ich möchte ainen BRAUnen MANtel
ahmehrihKAHnishe GRÖHsse AKHT-unt-
-DRAIssich
führ mich hahben.

HAHben zih ett-vass inn dehr FARbe unt
GRÖHsse?

YAH, nahTÜHR-lich.

vihr hahben ALLe GRÖHssen inn ALLen
FARben.

dihzer MANtel dah ge-fellt mihr ZEHR
GUHT.

vih-fihl KOStet ehr?

FÜNV-unt-DRAIssich MARK.

GUHT. venn ehr mihr PASST, NEHM_ich
ihn.

passt AUS-ge-TSAICHnet.

ich NEHme dihzen mantel.

4. Koenig is helping Meyer pack his things for a trip.

Unit 8, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)

König: Haben Sie jetzt alles?

Meyer: Ja, ich habe zwei Anzüge,
ein Paar Schuhe,
und sechs Hemden.

König: Sind das die Hemden?

Meyer: Ja.

König: Aber die sind doch alle schmutzig!

Meyer: Um Gottes willen!
Das sind meine schmutzigen Hemden!
Wo sind die sauberer?

König: Hier.

Sie liegen hier auf dem Stuhl.
Haben Sie auch Soden?

Meyer: Ja, hier.

König: Zum Donnerwetter!
Das sind doch nicht Ihre Soden!
Das sind meine!

Meyer: Sind das wirklich Ihre?

hahben zih yetst ALLes?

YAH, ich hahbe TSVAI ANN-tsühge,
AIN pahr SHUHe,
unt ZEKS HEMden.

zint DASS dih HEMden?

YAH.

ahber dih zint dokh alle SHMUTsich!

umm GOTTes VILLen!
dass zint maine SHMUTsigen hemden!
voh zint dih ZAUberen?

HIHR.

zih lihgen hier auf dehm SHTUHL.
hahben zih aukh ZOCKen?

YAH, HIHR.

tsumm DONNer-vetter!
dass zint dokh nicht IHre ZOCKen!
dass zint MAIne!
zint dass VIRK-lich IHre?

König: Zeigen Sie sie mal her!*

Ja, sie gehören alle mir.

Meyer: Wo sind denn meine?

König: Wie soll ich das wissen?

Meyer: Ich muß sie aber finden.

Ach, dort sind sie.

Sie liegen da drüben auf dem Bett.

König: Was brauchen Sie sonst?

Meyer: Ich glaube, ich habe jetzt alles.

König: Haben Sie auch Geld?

Meyer: Nein, ich fahre erst mit dem Autobus zur Bank
und dann zum Bahnhof.

tsaigen zih zih mahl HEHR.
YAH, zih ge-höhren ALLe MIHR.
voh zint denn MAIne?
vih zoll ich dass VISSen?
ich muss zih ahber FINDen.
AKH, DORT zint zih.
zih lihgen dah DRÜHben auf dehm BETT.
vass braukhen zih ZONST?
ich GLAUBE ich hahbe yetst ALLes.
hahben zih aukh GELT?
NAIN, ich fahre EHRST mitt dehm AUtoh-
-buss tsurr BANGK,
unt DANN tsumm BAHN-hohf.

*Zeigen Sie sie mal her! 'Let me look at them' ('show you them once to-here')

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. You now know the names of quite a number of objects to buy: fountain pens, pencils, erasers, ink; cigarettes, cigars, pipes, matches; and the various articles of clothing in this unit. Pick out three or four of these objects and go into a store and buy them. The group member who takes the part of the clerk (or salesgirl) should ask questions about the quantity desired, the color, the size, etc., and should give a good sales talk. Be sure to ask about the price and add up the total.

2. You meet a friend, ask how he is, offer him a smoke, and invite him to a café for a drink. Then you ask where he's working now and how much he gets per month. You both talk about where you live and how much you have to spend for your rooms. Finally you discuss the high cost of living: you need a new suit (or hat, or overcoat), would like to buy some shirts (or shoes, or socks), but you can't afford them. Finally he suggests going to the movies, so you pay the waitress and leave.

3. Let each member of the group take a piece of paper,

3. Conversation

write down the prices of two things he is going to buy, and add up the total. For example, you are thinking of buying a hat for 8,50 RM and a pair of shoes for 10,00 RM. You write down: $8,50 + 10,00 = 18,50$ RM (this RM stands for Reichsmark [RAICHS-mark] 'Reich marks'). Then you say to the group: Ich kaufe mir einen Hut für acht Mark fünfzig und ein Paar Schuhe für zehn Mark. Say this twice, so they will all get it. Then turn to some member of the group and ask: Wieviel muß ich bezahlen? If he has done the arithmetic properly (on paper or in his head), he will answer: Sie müssen achtzehn Mark fünfzig bezahlen. If his answer is wrong (you can always check it by your written total), say Nein!, and ask someone else the same question. (This practice is of course intended to familiarize you with German prices and numbers. You will find German shopkeepers, etc., perfectly honest, but it still doesn't do you any harm if you can check up on their totals.)

(Numbers are perhaps the hardest things to learn in a foreign language. If you really want to learn how to handle German numbers, do all your counting in German. You will be surprised how many times each day you have to do a bit of simple counting. Do this counting in German, and you will quickly get the hang of German numbers.)

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

FINDER LIST

- | | |
|---|---|
| achtzehn [AKH-tsehn] 'eighteen' | dreißig [DRAIssich] 'thirty' |
| achtzig [AKHtsich] 'eighty' | dreizehn [DRAI-tsehn] 'thirteen' |
| alles [ALLes] 'everything, all' | etwa [ETT-vah] 'approximately, about' |
| ander- [ANDer-] 'other, different'; form without ending is anders | die Farbe,-n [FARbe] 'color' |
| der Anzug, -e [ANN-tsuhk, -tsühge] 'suit (of clothes)' | fünfzehn [FÜNF-tsehn] 'fifteen' |
| ausgezeichnet [AUS-ge-TSAICHnet]
'splendid(ly), excellent(ly)' | fünfzig [FÜNFtsich] 'fifty' |
| bekommen [be-KOMMen] 'get, receive' | für [FÜHR] (plus form 2) 'for' |
| der Bescheid, -e [be-SHAIT] 'information'; ich weiß
Bescheid 'I know about it, I understand all right' | geben [GEHben]: ich gebe . . . aus 'I spend' |
| bezahlen [be-TSAHlen] 'pay' | genau [ge-NAU] 'exact(ly)' |
| blau [BLAU] 'blue' | das Geschäft, -e [ge-SHEFT] 'store' |
| braun [BRAUN] 'brown' | grau [GRAU] 'gray' |
| dienen [DIHnen] (plus form 3) 'serve'; womit kann
ich Ihnen dienen? 'what can I do for you?' | die Größe,-n [GRÖHsse] 'size' |
| | das Hemd, -en [HEMT] 'shirt' |
| | die Hose,-n [HOHze] '(pair of) pants, trousers' |
| | hundert [HUNDert] '(a) hundred' |
| | der Hut, -e [HUHT, HÜHte] 'hat' |

die Jacke, -n [YACKe] 'coat (of a suit)'

kaufen [KAUfen] 'buy'; ich kaufe mir etwas 'I buy (me) something'

leisten [LAIsten]: ich kann mir ... leisten 'I can afford'

der Mantel, -z [MANtel, MENTel] 'overcoat'

die Million, -en [millYOHN] 'million'; eine Million 'a million'

neu [NOI] 'new'

neunzehn [NOIN-tsehn] 'nineteen'

neunzig [NOIN-tsich] 'ninety'

noch [NOKH] 'still, yet, in addition'

null [NULL] 'zero'

das Paar, -e [PAHR] 'pair'; ein Paar Schuhe 'a pair of shoes'; ein paar Schuhe 'a few shoes'

passen [PASSEN] (plus form 3) 'fit'; es passt zu 'it matches'

der Preis, -e [PRAIS] 'price'

probieren [prohBIHren] 'test, try out'; ich probiere ... an 'I try on'

der Schuh, -e [SHUH] 'shoe'

sechzehn [ZECH-tsehn] 'sixteen'

sechzig [ZECHtsich] 'sixty'

siebzehn [ZIHP-tsehn] 'seventeen'

siebzig [ZIHPtsich] 'seventy'

die Socke, -n [ZOCKe] 'sock'

sonst [ZONST] 'otherwise, else'

tausend [TAUzent] '(a) thousand'

teuer [TOIer] 'expensive'

verkaufen [fer-KAUfen] 'sell'

der Verkäufer, - [fer-KOIfser] 'clerk (in a store)'

vierzehn [FIRR-tsehn] 'fourteen'

vierzig [FIRRtsich] 'forty'

wahrscheinlich [vahr-SHAIN-lich] 'probable, -ly'

das Warenhaus, -er [VAHren-haus, -hoizer] 'department store'

was für [VASS führ] 'what kind of'; **was für ein** 'what kind of a'

weiß [VAISS] 'white'

die Weste, -n [VESte] 'vest'

wickeln [VICKeln]: ich wickle ... ein 'I wrap up'

zwanzig [TSVANTSICH] 'twenty'

UNIT 9

LET'S EAT

SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the *Hints on Spelling and Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

1. Basic Sentences

Mr. Meyer and Miss Fischer sit down at a table in a restaurant.

ENGLISH EQUIVALENTS

Unit 9, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

plates
On the table are ('stand')
two plates.

each (form 3 before der-words)

napkin

knife

fork

spoon

Beside each plate are ('lie') a
napkin, a knife, a fork, and a
spoon.

Teller (der Teller)
Auf dem Tisch stehen zwei Teller.

jedem

Serviette (die)

Messer (das)

Gabel (die)

Löffel (der)

Neben jedem Teller liegen eine Serviette,
ein Messer, eine Gabel und ein Löffel.

AIDS TO LISTENING

(33½ RPM) Record Side 9, beginning.

TELLer (dehr TELLer)
auf dehm TISH shtehn TSVAI
TELLer.

YEHdem
zerVYETTe (dih)
MESSer (dass)
GAHbel (dih)
LÖFFel (dehr)
neben YEHdem TELLer litgen
aine zerVYETTe, ain MESSer, aine
GAHbel, und ain LÖFFel.

hunger
I'm very hungry ('I have great hunger').

*(Mr.) waiter
the menu
Waiter, the menu (please)!*

To Miss Fischer:

*order
What may I order for you?*

They look over the menu, and then Meyer orders:

- *soup*
roast-veal
vegetable[s]
[Some] soup, and roast veal with
(some) vegetables, please.

*salt
pepper
Bring us [some] salt and pepper,
too.*

*There isn't any on this table ('on
this table stand they not').*

Meyer

Hunger (der)
Ich habe großen Hunger.

Herr Ober (der)
die Speisekarte
Herr Ober, die Speisekarte, bitte!

bestellen
Was darf ich für Sie bestellen?

Suppe (die)
Kalbsbraten (der)
Gemüse (das)
Suppe, und Kalbsbraten mit etwas Ge-
mülse, bitte.

Salz (das)
Pfeffer (der)
Bringen Sie uns auch Salz und Pfeffer.

Auf diesem Tisch stehen sie nicht.

HUNGer (dehr)
ich hahbe GROHssen HUNGer.

herr OHber (dehr)
dih SHPAIze-karte
herr OHber, dih SHPAIze-karte,
bitte!

be-SHTELlen
vass darf ich führ zih be-SHTELlen?

ZUPPe (dih)
KALPS-brahten (dehr)
ge-MÜHze (dass)
ZUPPe, unt KALPS-brahten mitt
ett-vass ge-MÜHze, bitte.

ZALTS (dass)
PFEFFer (dehr)
bringen zih unss aukh ZALTS unt
PFEFFer.

auf dihzem tish SHTEHen zih
nicht.

lady

cup

[of] hot (with ending -en)

tea

Bring (for) the lady a cup [of] hot tea, please, and bring me ('for me') a glass [of] beer.

dark (with ending -es)

Light or dark?

Light, please.

While they are eating the main course:

tastes-good

meal, food

Does the food taste good?

Yes, it tastes fine.

Unit 9, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

(the) most

(the) Germans

for ('to-the') breakfast

What do most Germans eat for breakfast?

never

Oh, we never eat very much—

198 [9-A]

Dame (die)

Tasse (die)

heiß(en)

Tee (der)

Bringen Sie bitte für die Dame eine Tasse heißen Tee, und für mich ein Glas Bier.

Waiter

dunk(e)l(es)

Helles oder dunkles?

Meyer

Helles, bitte.

schmeckt

Essen (das)

Schmeckt Ihnen das Essen?

Miss Fischer

Ja, es schmeckt ausgezeichnet.

die meisten

Deutschen

zum Frühstück

Was essen die meisten Deutschen zum Frühstück?

Miss Fischer

nie

Ach, wir essen nie sehr viel —

DAHme (dih)

TASSe (dih)

HAIsen

TEH (dehr)

bringen zih bitte führ dih DAHme
aine TASSe HAIsen TEH, unt
führ MICH ain glahs BIHR.

DUNGkles

HELLes ohder DUNGkles?

HELLes, bitte.

SHMECKT

ESSen (dass)

SHMECKT ihnen dass essen?

YAH, ess shmeckt AUS-ge-TSAICHnet.

dih MAIsten

DOItshen

tsumm FRÜH-shtück

vass ESSen dih MAIsten DOItshen
tsumm FRÜH-shtück?

NIH

AKH, vihr ESSen NIH zehr FIHL—

rolls
butter
a few rolls with butter, and a cup [of] coffee.

noons ('middays')
always
something warm

In the middle of the day you always eat something hot, don't you?

Yes.

wish
lady-and-gentleman
for-the ('to-the')
dessert

Oh excuse me, what will you have for dessert?

fruit
cake

For the lady some fruit, and for me some cake.

But the lady hasn't any spoon, and I have no fork.

Brötchen (das)
Butter (die)
ein paar Brötchen mit Butter, und eine Tasse Kaffee.

mittags
immer
etwas Warmes
Mittags essen Sie immer etwas Warmes, nicht wahr?

Miss Fischer
Ja.

Waits
wünschen
Herrshaften
zum
Nachtisch (der)
Ach Verzeihung, was wünschen die Herrshaften zum Nachtisch?

Meyer
Obst (das)
Kuchen (der)
Für die Dame etwas Obst, und für mich etwas Kuchen.

Aber die Dame hat keinen Löffel, und ich habe keine Gabel.

BRÖHT-chen (dass)
BUTTer (dih)
ain pahr BRÖHT-chen mitt BUTTer, unt aine tasse KAFFeh.

MITTahks
IMMer
ett-vass VARmes
MITTahks essen zih immer ett-vass VARmes, nicht VAHR?

YAH

VÜNshen
HERR-shaften
TSUMM
NAHKH-tish (dehr)
akh fer-TSÄlung, vass VÜNshen dih herr-shaften tsumm NAHKH-tish?

OHPST (dass)
KUHkhen (dehr)
führ dih DAHme ett-vass OHPST, unt führ MICH ett-vass KUHkhen.

ahber dih DAHme hatt kainen LÖFFel, unt ICH hahbe kaine GAHbel.

To Miss Fischer:

What do you eat in the evening?

*mostly
something cold*

Usually just something cold—

Was essen Sie abends?

*meistens
etwas Kaltes*

Meistens nur etwas Kaltes —

vass essen zih AHbents?

*MAIstenss
ett-vass KALtes*

MAIstenss nuhr ett-vass KALtes—

Unit 9, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

cheese

sausage

*Bread with cheese and sausage,
and some fruit for dessert.*

afternoons

*But we also drink coffee in the
afternoon,*

thereto

and eat cake with it.

black

Do you drink the coffee black?

sugar

cream

Yes, or with sugar and cream.

Käse (der)

Wurst (die)

*Brot mit Käse und Wurst, und etwas
Obst zum Nachtisch.*

nachmittags

*Wir trinken aber auch nachmittags
Kaffee,*

dazu

und essen Kuchen dazu.

Meyer

schwarz

Trinken Sie den Kaffee schwarz?

Miss Fischer

Zucker (der)

Sahne (die)

Ja, oder mit Zucker und Sahne.

KEHze (dehr)

VURST (dih)

*BROHT mitt KEHze unt VURST,
unt ett-vass OHPST tsumm
NAHKH-tish.*

NAHKH-mittahks

*vihr TRINGken ahber aukh NAHKH-
-mittahks KAFFeh,*

dah-TSUH

unt essen KUHkhen dah-tsuh.

SHVARTS

tringken zih dehn kaffeh SHVARTS?

TSUCKer (dehr)

ZAHne (dih)

*YAH, ohder mitt TSUCKer unt
ZAHne.*

At the end of the meal:

*please pay
Waiter, the bill, please!*

Meyer
*bitte zählen!
Herr Ober, bitte zählen!*

*bitte TSAHlen!
herr OHber, bitte TSAHlen!*

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

2. Hints on Spelling and Pronunciation

1. The alphabet.

A question that a foreigner often has to ask is: *Wie schreibt man das?* 'How is that spelled ('how writes one that')?', or: *Wie schreiben Sie Ihren Namen?* 'How do you spell ('write') your name?' In order to understand the answers you will get to such questions, you

will want to know the German names for the letters of the alphabet. Listen to your Guide (or the speaker on the phonograph records) as he says each letter twice, and repeat after him.

The names of the letters of the German alphabet are:

Unit 9, Record Side 3, after 1st spiral (78 RPM)

À	à	[AH]	À	à	[HAH]
Ù	ù	[BEH]	Ù	ù	[IH]
È	è	[TSEH]	È	è	[YOTT]
Ò	ò	[DEH]	Ò	ò	[KAH]
È	è	[EH]	È	è	[ELL]
Ù	ù	[EFF]	Ù	ù	[EMM]
Ò	ò	[GEH]	Ò	ò	[ENN]

The following combinations are also used:

Unit 9, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

À	à	[ÄH]	Ò	ò	[ÖH]
---	---	------	---	---	------

(33½ RPM) Record Side 9, after 1st spiral.

Ö	ö	[OH]	Ù	ù	[FAU]
Ù	ù	[PEH]	Ù	ù	[VEH]
Ö	ö	[KUH]	È	è	[IKS]
Ù	ù	[ERR]	Ò	ò	[ÜPsihionn]
Ù	ù	[ESS]	Ò	ò	[TSETT]
È	è	[TEH]	Ù	ù	[UH]

Ù Ù [ÜH] Ò [ESS-TSETT]
[9-A] 201

Saying the alphabet is also an excellent chance to check up on your pronunciation. Go through the letters again and pay special attention to the sounds, imitating as exactly as you can. Practice long [ah] in saying the letters *a*, *h*, *f*; long [eh] in *b*, *c*, *d*, *e*, *g*, *p*, *t*, *w*; long [ih] in *i*; long [oh] in *o*; long [uh] in *q*, *u*; long [öh] in *ö*; and long [üh] in *ü*. Practice short [e] in *f*, *l*, *m*, *n*, *r*, *s*, *z*; short [i] in *ç*; short [o] in *j*, *y*; and short [ü] in *ÿ*. Check up on your German [l] by seeing if you can say the name of the letter *l* the way your Guide does; check up on the kind of [r] the Germans say after a short vowel by saying the name of the letter *r*.

The letters *ä*, *ö*, *ü*, and *ß* don't have any special place of their own in alphabetical lists; *ä* is listed as if it were *a*, *ö* as if it were *o*, *ü* as if it were *u*, and *ß* as if it were *ss*. The letters *ä*, *ö*, *ü* are less commonly called *a-Umlaut*, *o-Umlaut*, *u-Umlaut* [AH UMM-laut, OH UMM-laut, UH UMM-laut]. They used to be written *ae*, *oe*, *ue*, and this spelling still survives in a

few names: *Goebbelß* [GÖBBelss]. They are also written this way in telegrams (the International Morse Code has no signals for *ä*, *ö*, *ü*) and in foreign publications that do not have the special types. That is why our newspapers, quite correctly, print *der Fuehrer* for *der Führer* [FÜHrer] 'leader', *Goering* for *Göring* [GÖH-ring], etc. Similarly, if the special type is missing, *ß* may be printed *ss*: *die Wilhelmstrasse* [for die Wilhelmstraße] [VILL-helm-shtrahsse].

You will notice that the name of the letter *ä* is [ÄH]; this sounds like our *e* in *bed* if you drawl the word: [BÄHD]. (The German [e] in *das Bett* [BETT] 'bed' has the same quality, but is much shorter.) Remember, however, that in a word this *ä* is pronounced like long or short *e*. Hence you will spell the word *der Käse* 'cheese' [KAH, ÄH, ESS, EH], but you will still pronounce it [KEHze]; or you will spell *das Geschäft* [GEH, EH, ESS, TSEH, HAH, ÄH, EFF, TEH], but you will still pronounce it [ge-SHEFT].

2. The sound [s].

Between

short vowels

passen 'fit'

müssen 'must'

essen 'eat'

[PASSEN]

[MÜSSen]

[ESSen]

es paßt

er muß

das Esz Zimmer 'dining room'

[ess PASST]

[ehr MUSS]

[dass ESS-tzimmer]

Spelling in all other positions

'it fits'

'he must'

'dining room'

groß 'big'

ich heiße 'my name is'

die Straße 'street'

[GROHSS]

[ich HAIsse]

[dih SHTRAHsse]

You will remember that the sound [z] is written in the conventional spelling with the letter *ſ*. For the sound [s] there are two spellings, *ſſ* and *ß*. Between short vowels double *ſſ* is used (according to the principle that a short vowel is followed by two consonant letters); after long vowels and vowel combinations *ß* is used (according to the principle that a long vowel is followed by only one consonant letter). This *ß* is

3. Capital Letters.

Wir essen abends nur etwas Kaltes — Brot mit Käse und Wurst, und etwas Obst zum Nachtisch.

Setzen Sie sich hin!

Wie geht es Ihnen und Ihrem Bruder?

As in English, the first word in a sentence is capitalized. In addition, all nouns are capitalized; all adjectives are capitalized when they are used after *etwas*; and the various forms of the words *Sie* 'you' and *Ihr* 'your' are capitalized (this distinguishes them,

4. Writing words together.

Wo ist die Straßenbahnhaltestelle?

Die Schreibtischlampe ist unten im Wohnzimmer.

Compound words (words made up of one or more other words) are always written together, with neither a space nor a hyphen between the various parts.

also written (1) before *t*: *päßt*; (2) at the end of a word: *müß*; and (3) at the end of part of a word: *das Eßzimmer*. (If you should ever have occasion to write any German, it is perfectly all right for you to write double *ss* for both the printed *ſſ* and the printed *ß*. Many Germans do this. Some use a special way of writing the *ß* which your Guide can probably show you, if you are interested.)

In the evening we just eat something cold—bread with cheese and sausage, and some fruit for dessert.

Sit down!

How are you and your brother?

in spelling only, from the various forms of the words *sie* 'they' and *ihr* 'their'). Oddly enough, the word *sich*, even when it means 'yourself', is never capitalized. (Notice that the word *ich* 'I' is NEVER capitalized, except, of course, at the beginning of a sentence.)

Where is the street car stop?

The desk lamp is downstairs in the living room.

Er sieht sich das Esszimmer an.
Er will sich das Esszimmer ansehen.
Er geht hinunter, um sich das Esszimmer anzusehen.

When an accented adverb comes in front of the verb it goes with, the two are always written together.

He takes a look at the dining room.
He wants to take a look at the dining room.
He goes downstairs to take a look at the dining room.
If zu comes between them, all three words are written together.

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. ADJECTIVES

In the last unit we took up the endings that adjectives have when there is a limiting-word in front of them. If an adjective is simply followed by a noun

(stated or understood), and has no limiting word in front of it, it takes the same endings as the word *die*—‘this’:

Forms

- 1 Hier ist eine Tasse heißer Kaffee für Sie.
 - 2 Ich habe großen Hunger.
 - 3 Brot und Wurst mit heißem Tee.
-
- 1 Guten Tag, gnädiges Fräulein.
 - 2 Möchten Sie helles oder dunkles Bier?
 - 3 Man macht Tee mit heißem Wasser.
-
- 1 Guten Tag, gnädige Frau.
 - 2 Bringt mir einen Teller heiße Suppe!
 - 3 Brot mit Käse und kalter Wurst.

der-words

Here's a cup [of] hot coffee for you.
I'm very hungry ('have great hunger').
Bread and sausage with hot tea.

das-words

How do you do, Miss —.
Would you like light or dark beer?
You make tea with hot water.

die-words

How do you do, Mrs. —.
Bring me a plate [of] hot soup.
Bread with cheese and cold sausage.

- 1 Wir lernen beide Deutsch.
- 2 Ich muß mir zwei weiße Hemden kaufen.
- 3 Fleisch mit Gemüse und neuen Kartoffeln.

Plurals

- We're both learning German.
I've got to buy (me) two white shirts.
Meat with vegetables and new potatoes.*

Summary of adjective endings

Before	der-words	das-words	die-words	plurals
1	-er	-es	-e	-e
2	-en	-es	-e	-e
3	-em	-em	-er	-en
4	()	()	()	()

If we omit form 4, these endings are identical with the endings of the *die-er*-words (*dies-* 'this', *welch-* 'which', and the new word *jed-* 'each, every').

(Examples of an adjective in form 4 without any preceding limiting-word are very rare. You will do best simply to memorize the few examples you may eventually hear, rather than to try to remember what the endings are. Before *die-words* and plurals the ending is *-er*, as you expect. An example would be, with the word *die Klasse* 'class': *eine Fahrkarte erster Klasse*

- 1 Hier ist eine Tasse heißer Kaffee.
- 2 Bringt mir eine Tasse heißen Kaffee.
- 3 Brot und Käse mit einer Tasse heißem Kaffee.

[aine FAHR-karte EHRster KLASSe] 'a travel-card of first class', i.e. 'a first-class ticket'. Before *der-* and *das-words* the ending is not *-es*, as you would expect, but *-en*. An example would be, with the word *der Rang* [RANG] 'rank, class': *ein Hotel ersten Ranges* 'a hotel of first rank', i.e. 'a first-class hotel'.)

Notice particularly that form 4 is NOT used in such expressions as *a cup of hot coffee*. Here the German says literally *a cup hot coffee*, with all four words in the same form:

- Here's a cup [of] hot coffee.
Bring me a cup [of] hot coffee.
Bread and cheese with a cup [of] hot coffee.*

B. THE WORD Deutsch- 'GERMAN (PERSON)'

Forms

- 1 Wer ist der Deutsche dort?
Er ist Deutscher.
Der ist kein Deutscher.
- 2 Kennen Sie den Deutschen dort?
- 3 Sie geht mit einem Deutschen ins Kino.

- 1 Wer ist die Deutsche dort?
Sie ist Deutsche.
Die ist keine Deutsche.
- 2 Kennen Sie die Deutsche dort?
- 3 Er geht mit einer Deutschen ins Kino.

- 1 Wer sind die Deutschen dort?
Sie sind Deutsche.
Die sind keine Deutschen.
- 2 Kennen Sie die Deutschen dort?
- 3 Wir gehen mit den Deutschen ins Kino.

The word Deutsch- 'German (person)' takes adjective endings. When it refers to a man or boy, it has the endings that are used before der-words. Hence form 1 is *der Deutsche* 'the German-one (male)', just like *der*

206 [9-B]

Man or boy: der-forms

- Who's the German (man) there?
He's [a] German (man).
That fellow's no German (man).
Do you know that German (man) there?
She goes to the movies with a German (man).*

Woman or girl: die-forms

- Who's the German (woman) there?
She's [a] German (woman).
That girl's no German (woman).
Do you know that German (woman) there?
He goes to the movies with a German (girl).*

Plural: plural forms

- Who are those Germans there?
They are Germans.
Those people are no Germans.
Do you know those Germans there?
We're going to the movies with those Germans.*

braune 'the brown one' (talking about, say, *der Anzug*); or *kein Deutscher* 'no German-one (male)', just like *ein brauner* 'a brown one'. Similarly in form 2 *den Deutschen* 'the German-one (male)', just like *den braunen*

'the brown one', etc. When it refers to a woman or girl, it has the endings that are used before die-words: die Deutsche 'the German-one (female)', keine Deutsche 'no German-one (female)', just like die braune 'the brown one', eine braune 'a brown one' (talking about, say, die Jacke). The plural has the regular plural adjective endings: Deutsche 'German-ones', just like braune

'brown ones'; die Deutschen 'the German-ones', just like die braunen 'the brown ones'. Notice, however, that it takes endings where an adjective never does: Der Mann ist Deutscher 'that man's [a] German' (contrast Der Anzug ist braun 'the suit is brown'); Die Frau ist Deutsche 'that woman's [a] German' (contrast Die Jacke ist braun 'the coat is brown').

C. TIMES OF DAY, MEALS

der Morgen,	morgens
der Mittag,	mittags
der Nachmittag,	nachmittags
der Abend,	abends

<i>the morning,</i>	<i>in the morning</i>
<i>the noon,</i>	<i>at noon</i>
<i>the afternoon,</i>	<i>in the afternoon</i>
<i>the evening,</i>	<i>in the evening</i>

The Germans have names for the following four meals:

das Frühstück

breakfast (usually just rolls and coffee)

das Mittagessen

noon dinner (heavy meal of day, always something hot)

das Abendbrot

supper (light evening meal, usually just something cold)

das Abendessen

evening dinner (heavier evening meal)

Er isst Frühstück.

He's eating breakfast.

Er isst zu Mittag.

He's eating noon dinner ('at noon').

Er isst Abendbrot.

He's eating supper.

Er isst zu Abend.

He's eating his evening meal (light or heavy).

The words Mittagessen and Abendessen are never used after forms of the verb essen. Instead, you say zu Mittag 'at noon', zu Abend 'at evening'.

D MAKING NEW WORDS

der Braten, - [BRAHten] 'roast'
das Kalb, -er [KALP, KELber] 'calf'
das Schwein, -e [SHVAIN] 'pig'
die Karte, -n [KARte] 'card'
früh [FRÜH] 'early'

braten (er brät) [BRAHten, BREHT] 'roast, fry'
speisen [SHPAIzen] 'dine'
nach [NAHKH] (plus form 3) 'after' (also means
'towards')

With this much help, can you figure out how the following words are put together?

der Kalbsbraten, - [KALPS-brahten] 'roast veal'
das Kalbsfleisch [KALP-flaish] 'veal'
der Schweinebraten, - [SHVAINe-brahten] 'roast pork'
das Schweinesfleisch [SHVAINe-flaish] 'pork'
Bratkartoffeln [BRAHT-kartoffeln] 'fried potatoes'
Salzkartoffeln [ZALTS-kartoffeln] 'boiled potatoes'
die Speisekarte, -n [SHPAIze-karte] 'menu'
die Weinkarte, -n [VAIN-karte] 'wine list'
der Vormittag, -e [FOHR-mittahk] 'forenoon'
der Nachmittag, -e [NAHKH-mittahk] 'afternoon'

der Nachtisch, -e [NAHKH-tish] 'dessert'
das Frühstück, -e [FRÜH-shtück] 'breakfast'
das Mittagessen, - [MITTahk-essen] 'noon dinner'
das Abendessen, - [AHbent-essen] 'evening dinner'
das Abendbrot, -e [AHbent-broht] 'supper'
das Butterbrot, -e [BUTTer-broht] 'sandwich' (slice of
bread with butter and perhaps sausage or cheese
on it)
die Fleischsuppe, -n [FLAISH-zuppe] 'meat soup'
die Gemüsesuppe, -n [ge-MÜHze-zuppe] 'vegetable soup'

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering, first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

208 [9-B]

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

3. What Would You Say?

Read aloud the following and pick out the expression you think most suitable:

1. You ask where you can get a good dinner (*in the evening*):

- a. Wie schmeckt Ihnen das Abendessen?
- b. Was gibt es heute zum Abendessen?
- c. Wo kann man gut zu Abend essen?

vih SHMECKT ihnen dass AHbent-essen?
vass GIPT ess hoite tsumm AHbent-essen?
voh kann mann guht tsuh AHbent essen?

2. You go into the recommended restaurant and ask the waitress for the menu:

- a. Fräulein, die Speisekarte, bitte!
- b. Herr Ober, die Weinkarte, bitte!
- c. Fräulein, bitte zählen!

FROI-lain, dih SHPAIze-karte, bitte.
herr OHber, dih VAIN-karte, bitte.
FROI-lain, bitte TSAHlen.

3. You ask for roast pork, boiled potatoes, and vegetables:

- a. Ich möchte gern Schweinebraten, Salzkartoffeln und Gemüse.
- b. Bringen Sie mir bitte Kalbfleisch mit Bratkartoffeln und Obst.
- c. Schweinebraten, Bratkartoffeln und ein Helles, bitte.

ich möchte gern SHVAIne-brahten, ZALTS-kartoffeln,
unt ge-MÜHze.
bringen zih mihr bitte KALP-flaish mit BRAHT-
-kartoffeln unt OHPST.
SHVAIne-brahten, BRAHT-kartoffeln, unt ain
HELles, bitte.

4. The waitress asks what you want to drink:

- a. Was trinken Sie lieber, Bier oder Wein?
- b. Was darf ich Ihnen zu trinken bringen?
- c. Ich kann die Weinkarte leider nicht finden.

5. You order a glass of light beer:

- a. Bringen Sie mir bitte ein Dunkles!
- b. Wünschen Sie helles oder dunkles Bier?
- c. Ein Helles, bitte!

6. At the end of the meal you say to the waitress:

- a. Die Speisekarte, bitte!
- b. Fräulein, bitte zählen!
- c. Schmeckt Ihnen das Essen?

vass tringken zih LIHber, BIHR ohder VAIN?
vass darf ich ihnen tsuh TRINGken bringen?
ich kann dih VAIN-karte LAlder nicht FINden.

BRINGen zih mihr bitte ain DUNGkles.
vünshen zih HELLes ohder DUNGkles bihr?
AIN HELLes, bitte.

dih SHPAIze-karte, bitte.
FROI-lain, bitte TSAHlen.
SHMECKT ihnen dass ESSen?

Now see if you can complete each of the following sentences correctly in several different ways. The trick is, of course, to get the right endings on the adjectives.

7. Hier ist eine Tasse, heiß, (a) Tee (b) Kaffee, für Sie.

HIHR ist aine tasse, HAISS, (a) TEH (b) KAFFeh,
führ zih.

**8. Bringen Sie mir bitte eine Tasse, heiß, (a) Tee
(b) Kaffee!**

BRINGen zih mihr bitte aine tasse, HAISS, (a) TEH
(b) KAFFeh.

**9. Ich möchte gern ein Glas, kalt, (a) Milch (b) Wasser
(c) Wein (d) Bier.**

ich MÖCHte gern ain glahs, KALT, (a) MILCH
(b) VASSer (c) VAIN (d) BIHR.

**10. Bitte schön, hier ist ein Glas, kalt, (a) Milch (b) Wasser
(c) Wein (d) Bier.**

BITTe shöhn, hihr ist ain glahs, KALT, (a) MILCH
(b) VASSer (c) VAIN (d) BIHR.

11. Ich muß mir zwei, neu, (a) Hemden (b) Anzüge
(c) Fäden (d) Hüte, kaufen.
12. Blaue Soden passen sehr gut zu, grau, (a) Hemden
(b) Anzüge (c) Hüte.
13. Man bekommt dort sehr, gut, (a) Kalbsbraten (b) Suppe
(c) Gemüse (d) Kartoffeln (e) Bier (f) Kaffee.
14. Gut, (a) Kalbfleisch (b) Butter (c) Wein (d) Kaffee, ist teuer.

ich muss mihr TSVAI, NOI, (a) HEMden (b) ANN-tsühge (c) YACKen (d) HÜHte, kaufen.

BLAUe ZOCKen passen zehr GUHT tsuh, GRAU, (a) HEMden (b) ANN-tsühge (c) HÜHte.

mann be-kommt dort ZEHR, GUHT, (a) KALPS-brahten (b) ZUPPe (c) ge-MÜHze (d) karTOFFeln (e) BIHR (f) KAFFFeh.

GUHT, (a) KALP-flaish (b) BUTTer (c) VAIN (d) KAFFFeh, ist TOIer.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did you Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it

from the book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by your Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again if necessary, then take parts and carry on the conversation.

1. Table conversation.

Unit 9, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

A: Ich habe einen furchtbaren Hunger.
Was gibt es heute zum Mittagessen?
B: Kalbsbraten mit Gemüse.
A: Was! Gibt es denn keine Suppe?
B: Doch. Hier ist die Suppe.
A: Mmm, sie schmeckt ausgezeichnet.
B: Hier ist der Kalbsbraten.
A: Ach, der sieht aber sehr gut aus!
Zum Donnerwetter!
Meine Gabel ist schmutzig.
Geben Sie mir schnell eine saubere!
B: Ach Verzeihung! Hier, bitte sehr.
A: Danke schön.
Darf ich bitte das Salz haben?
B: Bitte sehr.
A: So, jetzt schmeckt der Kalbsbraten besser.
Was gibt es zum Nachtisch?

212 [9-D]

(33½ RPM) Record Side 9, after 2nd spiral.

ich hahbe ainen FURCHT-bahren HUNGER.
vass gipt ess hoite tsumm MITTahk-essen?
KALPS-brahten mitt ge-MÜHze.
VASS! gipt ess denn kaine ZUPPe?
DOKH. HIHR ist dih ZUPPe.
MMM, zih shmeckt AUS-ge-TSAICHnet.
HIHR ist dehr KALPS-brahten.
AKH, dehr ziht ahber ZEHR GUHT aus!
tsumm DONNer-vetter!
maine GAHbel ist SHMUTsich.
gehben zih mihr SHNELL aine zaubere!
akh fer-TSAIung! hihr BITTe zehr.
DANGke shöhn.
darf ich bitte dass ZALTS hahben?
BITTe zehr.
ZOH, YETST shmeckt dehr KALPS-brahter
BESSer.
vass gipt ess tsumm NAHKH-tish?

B: Kuchen.

A: Gibt es auch Kaffee dazu?

B: Aber natürlich.

Trinken Sie ihn mit oder ohne Sahne?

A: Mit Sahne und Zucker, bitte.

2. Two friends are discussing the places where they eat.

Unit 9, Record Side 4, after 2nd spiral. (78 RPM)

A: Wo essen Sie zu Mittag?

Im Palast Hotel?

B: Ach nein, das ist mir viel zu teuer.

Ich esse meistens in einem kleinen Restaurant in der Königstraße.

Sie kennen es wahrscheinlich nicht.

A: Ist es das kleine Restaurant neben dem Bahnhof?

B: Ja.

A: Wie ist das Essen dort?

B: Es ist wirklich sehr gut.

Man kann dort ausgezeichneten Kalbsbraten bekommen.

KUHkhen.

gipt ess aukh KAFFeh dah-tsuh?

ahber nahTÜHR-lich.

tringken zih ihn MITT ohder OHNE zahne?

mitt ZAHne unt TSUCKer, bitte.

voh ESSen zih tsuh MITTahk?

imm paLAST-hohtell?

akh NAIN, dass ist mihr FIHL tsuh TOIer.

ich esse MAIstenss inn ainem KLAInen
restohRANG inn dehr KÖHNich-shtrahsse.

zih KENNen ess vahr-shain-lich nicht.

ist ess dass KLAIne restohRANG nehben
dehm BAHN-hohf?

YAH.

vih ist dass ESSen dort?

ess ist VIRK-lich zehr GUHT.

mann kann dort AUS-ge-tsaichneten KALPS-
-brahten be-kommen.

A: Wie ist der Kaffee?

Ich trinke nur guten Kaffee.

B: Das weiß ich nicht,

ich trinke immer Bier.

A: Ich esse in einem Restaurant neben der Universität.

Das Essen ist gut, aber der Kaffee ist furchtbar.

B: Wo essen Sie abends?

A: Meistens in der Pension.

Ich könnte natürlich auch abends in der Stadt essen,
aber die Pension ist viel besser.

B: Sie essen Frühstück wahrscheinlich auch in der Pension, nicht wahr?

A: Ja, immer.

3. You're complaining to a waiter.

Unit 9, Record Side 4, after 3rd spiral. (78 RPM)

Sie: Herr Ober, ich kann nicht an diesem Tisch sitzen.

Der Stuhl ist kaputt.

214 [9-D]

vih ist dehr KAFFeh?

ich tringke NUHR GUHten kaffeh.

dass VAISS ich nicht,

ich tringke IMMer BIHR.

ich esse inn ainem restohRANG nehben
dehr uhnihverzihTEHT.

dass ESSen ist GUHT, ahber dehr KAFFeh
ist FURCHT-bahr.

voh essen zih AHbents?

maistenss inn dehr pa^{ng}ZYOHN.

ich könnte nahtühr-lich aukh AHbents inn dehr
SHTATT essen, .

ahber dih pa^{ng}ZYOHN ist FIHL BESSer.

zih essen FRÜH-shtück vahr-shain-lich
AUKH inn dehr pa^{ng}zyohn, nicht VAHR?

YAH, IMMer.

herr OHber, ich kann nicht ann dihzem
TISH zitsen.

dehr SHTUHL ist kaPUTT.

Er: Möchten Sie lieber hier an diesem Tisch sitzen?

möchten zih lihber hihr ann DIHzem tish
zitsen?

Sie: Herr Ober, womit soll ich diese Suppe essen?

herr OHber, VOH-mitt zoll ich dihze ZUPPe
essen?

Mit einer Gabel?

mitt ainer GAHbel?

Er: Ach Verzeihung.

akh fer-TSAIung.

Ich bringe Ihnen einen Löffel.

ich bringe ihnen ainen LÖFFel.

Sie: Jetzt ist die Suppe kalt.

yetst ist dih zuppe KALT.

Und das Bier ist warm.

unt dass BIHR ist VARM.

Ich möchte gerne warme Suppe und kaltes Bier,

ich möchte gerne VARme ZUPPe unt KALtes
BIHR,

nicht kalte Suppe und warmes Bier.

NICHT KALTe zuppe unt VARmes bihr.

Er: Verzeihung, ich bringe Ihnen einen Teller warme Suppe und ein
anderes Glas Bier.

fer-TSAIung, ich BRINGe ihnen ainen
TELLer VARme ZUPPe unt ain ANderes
GLAHS BIHR.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. Go into a restaurant and order a complete meal for two. (The other group member takes the part of the waiter.)
2. Complain to a waiter: the tablecloth (*die Tischdecke*) is dirty; the chair is broken; you haven't any salt and pepper; your fork is dirty and you haven't any spoon; the coffee tastes like (*wie*) ink; the meal costs too much; this is an awful restaurant and you'll never come again.

3. Tell someone what the Germans eat at their various meals.
4. Discuss your likes and dislikes as regards food: Do you like to eat meat? What sort of meat? What do you like to drink best? What do you like to eat best for dessert? etc.
5. You and a friend are eating at a restaurant, and are talking about where you eat what meals, and why (meat good here, beer good there, etc.). Interrupt the conversation to ask for the salt, the sugar, etc., or to order something from the waiter.
6. Ask someone what his name is. You don't understand, and so you ask him how he spells it.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of parts 1 and 2 of the section if necessary.

FINDER LIST

der Abend,^{-e} [AHbent] 'evening'; **ich esse zu Abend** 'I eat (evening) dinner'; **abends** 'in the evening'

das Abendbrot,^{-e} [AHbent-broht] 'supper'

216 [9-F]

das Abendessen,⁻ [AHbent-essen] '(evening) dinner'
bestellen [be-SHTELlen] 'order'

das Brötchen,⁻ [BRÖHT-chen] 'roll'

die Butter [BUTTer] 'butter'
die Dame,-n [DAHme] 'lady'
Deutsch- [DOITSH-] 'German person'
dunkel [DUNGkel] 'dark'; ein Dunkles! 'one dark beer!'
das Essen,- [ESSen] 'meal, food'
die Gabel,-n [GAHbel] 'fork'
das Gemüse,- [ge-M ÜHze] 'vegetable(s)'
heiß [HAISS] 'hot'
hell [HELL] 'light'; ein Helles! 'one light beer!'
Herrshaften[HERR-shaften] 'lady and gentleman, ladies and gentlemen'
der Hunger [HUNGer] 'hunger'; ich habe Hunger 'I'm hungry'
immer [IMMer] 'always'
jed- [YEHD-] 'each, every' (takes dieser-endings, but not used in plural)
der Kalbsbraten,- [KALPS-brahten] 'roast veal'
kalt [KALT] 'cold'
der Käse,- [KEHze] 'cheese'
der Kuchen,- [KUHkhen] 'cake'

der Löffel,- [LÖFFel] 'spoon'
meist- [MAIST-]: der (das, die, etc.) meist- 'most'; meistens 'mostly, usually'
das Messer,- [MESSer] 'knife'
der Mittag,-e [MITTahk] 'noon'; ich esse zu Mittag 'I eat (noon) dinner'; mittags 'at noon'
das Mittageessen,- [MITTahk-essen] '(noon) dinner'
der Morgen,- [MORgen] 'morning'; morgens 'in the morning'
der Nachmittag,-e [NAHKH-mittahk] 'afternoon'; nachmittags 'in the afternoon'
der Nachtisch,-e [NAHKH-tish] 'dessert'
nie [NIH] 'never'
der Ober,- [OHber] 'waiter'; Herr Ober! 'waiter!'
das Obst [OHPST] 'fruit'
der Pfeffer,- [PFEFFer] 'pepper'
die Sahne [ZAHne] 'cream'
das Salz,-e [ZALTS] 'salt'
schmecken [SHMECKen] 'taste'; es schmeckt (mir) 'it tastes good (to me)'
schwarz [SHVARTS] 'black'

die Serviette,-n [zerVYETTe] 'napkin'
die Speisekarte,-n [SHPAIze-karte] 'menu'
die Suppe,-n [ZUPPe] 'soup'
die Tasse,-n [TASSe] 'cup'
der Tee,-s [TEH] 'tea'

der Teller,- [TELLer] 'plate'
warm [VARM] 'warm'
wünschen [VÜNshen] 'wish'
die Wurst, -e [VURST, VÜRste] 'sausage'
zählen [TSAHlen]: bitte zählen! 'the bill, please!'
der Zucker [TSUCKer] 'sugar'

UNIT 10

LET'S TALK ABOUT THE WEATHER

SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through the section *Check Your Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences*

individually trying to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

1. Basic Sentences

ENGLISH EQUIVALENTS

Unit 10, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

weather
How do you like ('how find you')
the weather today?

wonderful (with ending -es)
Oh, the weather's wonderful today
('today is wonderful weather'),
don't you think so ('find you
not')?

CONVENTIONAL SPELLING

Meyer
Wetter (das)
Wie finden Sie das Wetter heute?

Miss Fischer
wunderbar(es)
Ach, heute ist wunderbares Wetter, finden
Sie nicht?

AIDS TO LISTENING

(33½ RPM) Record Side 10, beginning.

VETTer (dass)
vih finden zih dass VETTer hoite?

VUNDER-bahres
AKH, hoite ist VUNDER-bahres
VETTer, finden zih NICHT?

[10-A]

219

Summer
season
*Sure, in Germany the summer's
the nicest season [there is].*

How's the weather in New York?
warmer
dryer
*In the summer it's warmer and
drier than here, isn't it?*

Yes.
when
the hottest
Well, when is it the hottest?

August
whole
(of-the) year
*(The) August is probably the hot-
test month of the whole year.*

220 [10-A]

Meyer
Sommer (der)
Jahreszeit (die)
Doch, in Deutschland ist der Sommer die
schönste Jahreszeit.

*ZOMMer (dehr)
YAHres-tsait (dih)
DOKH, inn DOITSH-lant ist dehr
ZOMMer dih SHÖHNste YAHres-
-tsait.*

Miss Fischer
Wie ist das Wetter in New York?
wärmer
trockener
Im Sommer ist es wärmer und trockener
als hier, nicht wahr?

Meyer
Ja.
Miss Fischer
wann
am heißesten
Wann ist es denn am heißesten?

Meyer
August (der)
ganz
Jahres (das Jahr)
Der August ist wahrscheinlich der heißeste
Monat des ganzen Jahres.

*vih ist das vetter in New YORK?
VERmer
TROCKener
imm ZOMMer ist ess VERmer unt
TROCKener alss HIHR, nicht
VAHR?*

YAH.
*VANN
amm HAIssesten
vann ist ess denn amm HAIssesten?*

*auGUST (dehr)
GANTS
YAHres (dass YAHR)
dehr auGUST ist vahr-shain-lich dehr
HAIsseste MOhnatt dess GANtsen
YAHRs.*

rain
Do you have much rain in (the) August?

as-a-matter-of-fact little

No, as a matter of fact we have very little.

thunderstorm
But we have more thunderstorms than you [do] here.

Unit 10, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

(you) like gladly
Do you like thunderstorms?

terrible
No, I think they're ('I find them') terrible.

(I) like
Oh, I like them a lot ('very gladly').

when
(it) lightnings
(it) thunders
It's beautiful when it rains, thunders, and lightnings.

Miss Fischer
Regen (der)
Haben Sie viel Regen im August?

Meyer
an sich
wenig
Nein, wir haben an sich sehr wenig.

Gewitter (das)
Aber wir haben mehr Gewitter als Sie hier.

mögen gern
Mögen Sie gern Gewitter?

Miss Fischer
schrecklich
Nein, ich finde sie schrecklich.

Meyer
mag
Ach, ich mag sie sehr gern.

wenn
blitzt
donnert
Es ist schön, wenn es regnet, blitzt und donnert.

REHgen (dehr)
hahben zih fihl REHgen imm august?

ann ZICH
VEHnich
NAIN, vihr hahben ann zich zehr VEHnich.

ge-VITTer (dass)
ahber vihr hahben mehr ge-VITTer alss zih hihr.

MÖHgen GERN
möhgen zih gern ge-VITTer?

SHRECK-lich
NAIN, ich finde zih SHRECK-lich.

MAHK
akh, ICH mahk zih zehr GERN.

VENN
BLITST
DONNert
ess ist SHÖHN venn ess REHgnet,
BLITST, unt DONNert.

*with ('by') you
spring*

*What's the nicest season in your
country, (the) spring?*

*short (with ending -en)
No, we have only a very short
spring.*

*fall
(the) nicest
The fall is probably the nicest.*

*wonderfully-beautiful } (with end-
long } ing -e
nights*

*Then we have wonderful long
nights.*

*magnificent
It's really something!*

*winter
I like the winter (the) best.*

*Do you ('yes')?
222 [10-A]*

Miss Fischer

*bei Ihnen
Frühling (der)*

*Was ist bei Ihnen die schönste Jahres-
zeit, der Frühling?*

Meyer

kurz(en)

*Nein, wir haben nur einen sehr kurzen
Frühling.*

*Herbst (der)
am schönsten*

*Der Herbst ist wahrscheinlich am schön-
sten.*

*wunderschön(e)
lang(e)*

*Nächte (die Nacht)
Wir haben dann wunderschöne lange
Nächte.*

*herrlich
Ach, es ist herrlich!*

Miss Fischer

*Winter (der)
Ich mag den Winter am liebsten.*

Meyer

Ja?

*bai Ihnen
FRÜH-ling (dehr)
vass ist bai Ihnen dih shöhnste
yahres-tsait, dehr FRÜH-ling?*

*KURtsen
NAIN, vihr hahben nuhr ainen zehr
KURtsen früh-ling.*

*HERPST (dehr)
amm SHÖHNsten
dehr HERPST ist vahr-shain-lich
amm SHÖHNsten.*

*VUNder-shöhne
LANGe
NECHte (dih NAKHT)
vihr hahben dann VUNder-shöhne
lange NECHte.*

*HERR-lich
akh, ess ist HERR-lich!*

*VINter (dehr)
ich mahk dehn VINter amm lihpsten.*

YAH?

(it) snows
often
North-Germany
Well does it snow very often here
in northern Germany?

schneit
oft
Norddeutschland
Schneit es denn sehr oft hier in Nord-
deutschland?

SHNAIT
OFT
NORT-doitsh-lant
SHNAIT ess denn zehr oft hihr inn
NORT-doitsh-lant?

Unit 10, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

seldom
No, very seldom.

selten
Nein, sehr selten.

ZELten
NAIN, zehr ZELten.

damp
The weather's damp,

feucht
Das Wetter ist feucht,

FOICHT
dass vetter ist FOICHT,

fog
and we have a lot of ('much') fog.

Nebel (der)
und wir haben viel Nebel.

NEHbel (dehr)
unt vihr hahben fihl NEHbel.

(I) stay
But I don't stay here.

bleibe
Aber ich bleibe nicht hier.

BLAIbe
ahber ICH blaibe nicht HIHR.

South-Germany
I go to south Germany.

Süddeutschland
Ich fahre nach Süddeutschland.

ZÜHT-doitsh-lant
ich fahre nahkh ZÜHT-doitsh-lant.

last (with ending -en)
I was there last winter,

lebt(en)
Ich war letzten Winter dort,

LETsten
ich vahr LETsten VINter dort,

next (with ending -en)
*and I'm going there again next
winter, too.*

nächst(en)
und ich fahre auch nächsten Winter wieder
hin.

NEHCHsten
unt ich fahre aukh NEHCHsten
vinter vihder HINN.

run
ski
Do you ski ('run you ski')?

laufen
Schi (der)
Laufen Sie Schi?

LAUfen
SHIH (dehr)
laufen zih SHIH?

Only very little.

*hardly
enough
snow*

*We have hardly enough snow for
it ('thereto').*

Nur sehr wenig.

*laum
genug
Schnee (der)*

Wir haben kaum genug Schnee dazu.

Meyer

nuhr zehr VEHnich.

*KAUM
ge-NUHK
SHNEH (dehr,
vahr hahben KAUM ge-nuhk
SHNEH dah-tsuh.*

Months of the year (all der-words)

Unit 10, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

January

Januar

YANNuhahr

February

Februar

FEHbruhahr

March

März

MERTS

April

April

ahPRILL

May

Mai

MAI

June

Juni

YUHnih

July

Juli

YUHlih

August

August

auGUST

September

September

zepTEMber

October

Okttober

okTOHber

November

November

nohVEMber

December

Dezember

dehTSEMber

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, read the following:

2. Check Your Pronunciation

Turn back to the section on vowels in Learning Unit 1, and read over the directions for the first five

short and the first five long vowels. Are you still sure of the pronunciation of these sounds? The short vowels

are pretty easy; just be sure that you have been pronouncing short [o] like our *o* in *cost* (only shorter), and not like our *o* in *hot*. Of the long vowels, the hardest are [eh] and [oh]. Remember that our *a* in *gate* is like a German [eh] plus [ih]; be sure to leave the [ih] off when you say German *geht* [GEHT] 'goes'.

PRACTICE 1

Unit 10, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

geht
Wir haben sehr wenig Regen.
Nebel und Schnee.
schön
Herr Ober, etwas Obst, bitte!

GEHT
vihr hahben ZEHR VEHnich
REHgen.
NEHbel unt SHNEH.
SHOHN
herr OHber, ett-vass OHPST,
bitte!

Practice these words until everyone can say them easily and correctly.

Now read over the description of the four umlauted vowels: [ö], [öh], [ü], and [üh]. Do you still remember how to make them?

For [ö]: round your lips as for [o], then try to say [e].
For [öh]: round your lips as for [oh], then try to say [eh].
For [ü]: round your lips as for [u], then try to say [i].

Similarly, our *o* in *shone* is like a German [oh] plus [uh]; be sure to leave the [uh] off when you say German [shon] [SHOHN] 'already'.

To practice these two vowels, listen to your Guide (or the speaker on the records) as he says the following words and sentences, and repeat right after him.

(33½ RPM) Record Side 10, after 1st spiral.

goes
We have very little rain.
Fog and snow.
already
Waiter, some fruit, please!

For [üh]: round your lips as for [uh], then try to say [ih].

Try saying these sounds in the words given as examples in Unit 1. Then listen to your Guide (or the speaker on the records) as he says the following sentences, and repeat right after him.

PRACTICE 2

Unit 10, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)

Ich möchte zwölf Löffel haben.

ich möchte TSVÖLF LÖFFel
hahben.

I'd like to have twelve spoons.

Mögen Sie schöne Brötchen?

MÖHgen zih SHÖHne
BRÖHT-chen?

Do you like nice rolls?

Sie müssen fünf Stücke haben.

zih müssen FÜNF SHTÜCKe
hahben.

You have to have five pieces.

Natürlich, für mich Gemüse.

nahTÜHR-lich, führ MICH
ge-MÜHze.

Of course, vegetables for me.

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. COMPARISON OF ADJECTIVES

In English, an adjective like *nice* can also have the forms *nicer* and *nicest*; that is, it can be COMPARED. The form *nice* is called the POSITIVE, *nicer* the

COMPARATIVE, and *nicest* the SUPERLATIVE. Now notice how German adjectives are compared:

Der Herbst ist
Sie schreiben

Without endings

The fall is
You write

Der Juni ist { ein schöner
ein schönerer
der schönste } Monat.

With endings

(The) June is { a nice
a nicer
the nicest } month.

Summary

Positive	schön
Comparative	schöner
Superlative	schönst-

The comparative and superlative are not simply different forms of the positive; they are completely

Das ist ein wärmerer Mantel als dieser hier.

Berlin hat trockeneres Wetter als New York.

Ich wohne jetzt in einer besseren Pension.

Der Herbst ist die schönste Jahreszeit.

Er kauft sich den teuersten Anzug im ganzen Geschäft.

Es war am heißesten Tag des ganzen Jahres.

You will remember that adjectives have no endings when they are used alone, or when they are used as adverbs. This is true not only in the positive, but also in the comparative and superlative. The only

Der Herbst ist am schönsten.

Wann ist es denn am heißesten?

Ich mag den Winter am liebsten.

new words all by themselves, and can take the same endings as any other adjectives:

That's a warmer overcoat than this one here.

Berlin has dryer weather than New York.

I'm living in a better boarding house now.

The fall is the nicest season.

He buys (himself) the most expensive suit in the whole store.

It was on the hottest day of the whole year.

peculiar thing is that the form without ending of the superlative has an *am* in front of it, and an *-en* behind. Hence we get things like the following:

The fall is the nicest.

Well when is it the hottest?

I like the winter the best.

Welches Bild gefällt Ihnen am besten?
König trinkt am meisten.
Mein Zimmer ist am kleinsten.

Which picture do you like the best?
Koenig drinks the most.
My room is the smallest.

You can form the comparative and superlative of most adjectives simply by adding -er and -st- to the positive. However, there are a few automatic changes:

heiß	heißer	heißest-	HAISS	HAIsser	HAIssest-	hot, etc.
feucht	feuchter	feuchtest-	FOICHT	FOICHter	FOICHtest-	damp, etc.
neu	neuer	neu(e)st-	NOI	NOIer	NOI(e)st-	new, etc.
teuer	teurer	teuerst-	TOIer	TOIrer	TOIerst-	expensive, etc.
wenig	weniger	wenigst-	VEHnich	VEHniger	VEHnichst-	little, etc.

Adjectives that end in the sounds [s] and [t] always add an e before the st of the superlative: heißest-, feuchtest-; adjectives that end in a vowel or vowel combination usually do the same thing: neuest- (but in rapid speech neust-). The word teuer drops its second e in the comparative: teurer. You already know that [ig] is unvoiced to [ich] at the end of a word or before [s]; hence weniger to [ich] at the end of a word or before [s]; hence weniger

[VEHniger] with [ig], but wenig [VEHnich] and wenigst-[VEHnichst-] with [ich].

Most one-syllable adjectives take umlaut in the comparative and superlative, if this is possible (that is, if the positive has the vowels a, o, u, or au). We have had the following:

[a] — [e]	kalt	kälter	kältest-	KALT	KELter	KELtest-	cold, etc.
	lang	länger	längst-	LANG	LENGer	LENGST-	long, etc.
	warm	wärmer	wärmst-	VARM	VERmer	VERMST-	warm, etc.
[o] — [ö]	oft	öfter	öftest-	OFT	ÖFter	ÖFtest-	often, etc.
[u] — [ü]	fürz	fürzer	fürzest-	KURTS	KÜRtser	KÜRtsest-	short, etc.

In the *Finder Lists*, this will always be indicated as follows: kalt (=) [KALT, KELter, KELtest-] 'cold'; etc.

The following adjectives are compared irregularly:

viel	mehr	meist-	FIHL	MEHR	MAIST-	much, etc.
gern(e)	lieber	liebst-	GERN(e)	LIHber	LIHPST-	gladly, etc.
groß	größer	größt-	GROHSS	GRÖHsser	GRÖHSST-	big, etc.
gut	besser	best-	GUHT	BESSer	BEST-	good, etc.

(In English we have a great many adjectives that are never compared. For example, we never say *naturaler*, *naturelest*. Instead we put the words *more* and *most* in front of the positive, and say *more natural*,

most natural; this takes the place of comparison. German never does this. No matter how long a German adjective may be, it can be compared: *natürlicher*, *natürlicheſt*, etc.)

B. ADJECTIVES THAT DO NOT TAKE ENDINGS

Wir haben $\left\{ \begin{array}{l} \text{mehr} \\ \text{weniger} \\ \text{genug} \end{array} \right\}$ Schnee.

We have $\left\{ \begin{array}{l} \text{more} \\ \text{less} \\ \text{enough} \end{array} \right\}$ snow.

The adjectives *mehr*, *weniger*, and *genug* never take endings.

Wir haben $\left\{ \begin{array}{l} \text{viel} \\ \text{wenig} \end{array} \right\}$ Schnee.

We have $\left\{ \begin{array}{l} \text{lots of (a large amount of)} \\ \text{little (a small amount of)} \end{array} \right\}$ snow.

Wir essen $\left\{ \begin{array}{l} \text{viel} \\ \text{wenig} \end{array} \right\}$ Kartoffeln.

We eat $\left\{ \begin{array}{l} \text{lots of (a large amount of)} \\ \text{few (a small amount of)} \end{array} \right\}$ potatoes.

Viele Deutsche
Wenige Amerikaner } trinken Wein.

Lots of (a large number of) Germans
Few (a small number of) Americans } drink wine.

The adjectives *viel* and *wenig* never take endings before a singular noun; before a plural noun they take

endings when they mean 'a large number of', but not when they mean 'a large amount of'.

Ich war letzten Winter in Berlin,
aber ich fahre diesen Winter nach Süddeutschland.
Ich fahre jeden Tag in die Stadt.

Usually when a noun is used in some sort of time expression, it has a preposition in front of it: im Sommer 'in the summer', im August 'in (the) August'. Sometimes, however, as in the sentences above, it is used without any preposition. In such cases the noun is always in form 2. letzten Winter, diesen Winter, jeden Tag. Other examples would be letzten Sommer, nächsten Sommer, diesen Sommer, jeden Sommer; letztes Jahr, nächstes Jahr, dieses Jahr, jedes Jahr, etc.

C. TIME EXPRESSIONS

*I was in Berlin last winter,
but I'm going to south Germany this winter.
I drive down town every day.*

Notice also that each of the above sentences contains both a time expression (letzten Winter, diesen Winter, jeden Tag) and a place expression (in Berlin, nach Süddeutschland, in die Stadt). In English the place expression is usually said before the time expression. In German it is nearly always the other way around: time before place.

D. HOW TO SAY 'I AM COLD,' ETC.

Mir ist kalt.
Mir ist warm.
Mir ist heiß.
Uns ist etwas kalt.
Ist Ihnen zu warm?

I'm cold ('in-regard-to-me is cold').
I'm warm ('in-regard-to-me is warm').
I'm hot ('in-regard-to-me is hot').
We're a bit cold ('in-regard-to-us is somewhat cold').
Are you too warm ('is in-regard-to-you too warm')?

E. MAKING NEW WORDS

das Jahr, -e [YAHR] 'year' (form 4 Jahres) + die Zeit, -en [TSAIT] 'time' = die Jahreszeit, -en [YAHres-tsait] 'season'

früh [FRÜH] 'early' + das Jahr = das Frühjahr [FRÜH-yahr] (another word for 'spring')

der Norden [NORden] 'north':

Norddeutschland [NORT-doitsh-lant] 'north Germany'
Nordamerika [NORT-ahMEHrihkah] 'North America'

der Süden [ZÜHden] 'south':

Süddeutschland [ZÜHT-doitsh-lant] 'south Germany'
Südamerika [ZÜHT-ahMEHrihkah] 'South America'

Verbs made from nouns:

der Blitz,-e [BLITS] 'flash of lightning'
der Donner,- [DONNer] 'thunder'
der Regen,- [REHgen] 'rain'
der Schnee [SHNEH] 'snow'
das Bad,-er [BAHT, BEHder] 'bath'
die Arbeit,-en [ARbait] 'work'
die Decke,-n [DECKe] 'covering'

die Miete,-n [MIHte] 'rent'
die Stelle,-n [SHTELLe] 'place, position'
die Probe,-n [PROHbe] 'test, try-out'

With umlaut:

die Farbe,-n [FARbe] 'color'
der Wunsch,-e [VUNSH, VÜNshe] 'wish'

es blitzt [BLITST] 'it lightnings'
es donnert [DONNert] 'it thunders'
es regnet [REHgnet] 'it rains'
es schneit [SHNAIT] 'it snows'
baden [BAHden] 'bathe, take a bath'
arbeiten [ARbaiten] 'work'
decken [DECKen] 'cover'; ich decke den Tisch 'I set the table'
mieten [MIHten] 'rent (from a person)'
stellen [SHTELLen] 'place, put'
probieren [prohBIHren] 'test, try out'

färben [FERben] 'dye'
wünschen [VÜNshen] 'wish'

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering, first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

[10-B] 231

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable:

1. *You ask a friend how the weather is today:*

- a. Heute ist wunderbares Wetter, finden Sie nicht?
- b. Mögen Sie gern Gewitter?
- c. Wie ist das Wetter heute?

hoite ist VUNder-bahres vetter, finden zih NICHT?
MÖHgen zih gern ge-VITTer?
vih ist dass VETTer hoite?

2. *He replies that it's better than this morning, because it's stopped raining:*

- a. Es ist besser als heute Morgen; es regnet jetzt nicht mehr.
- b. Es regnet jetzt mehr als heute Morgen.
- c. Heute Morgen war besseres Wetter; es regnet heute Nachmittag.

ess ist BESSer alss hoite MORgen; ess REHgnet yetst nicht mehr.
ess rehgnet YETST mehr alss hoite MORgen.
hoite MORgen vahr BESSeres vetter; ess KEHgnet hoite NAHKH-mittahk.

3. *He says that they never have very good weather in northern Germany in the winter:*
- Süddeutschland hat im Winter viel besseres Wetter als Norddeutschland.
 - In Süddeutschland haben wir im Winter sehr schönes Wetter.
 - Hier in Norddeutschland haben wir im Winter nie sehr gutes Wetter.
- ZÜHT-doitsh-lant hatt imm vinter FIHL besseres vetter alss NORT-doitsh-lant.
inn ZÜHT-doitsh-lant hahben vihr imm vinter ZEHR SHÖHnes VETTer.
vihr inn NORT-doitsh-lant hahben vihr imm vinter NIH zehr guhtes VETTer.
4. *They have very little snow, but a lot of rain and fog:*
- Es schneit und regnet nicht sehr viel, aber es ist sehr feucht.
 - Wir haben sehr wenig Schnee, aber viel Regen und Nebel.
 - Wir haben nicht viel Nebel, aber es schneit und regnet sehr oft.
- ess SHNAIT unt REHgnet nicht zehr fihl, ahber ess ist ZEHR FOICHT.
vihr hahben zehr vehnich SHNEH, ahber FIHL REHgen unt NEHbel.
vihr hahben nicht fihl NEHbel, ahber ess SHNAIT unt REHgnet zehr oft.
5. *You say the winter isn't very nice in New York either:*
- Ich war letzten Winter in New York, und es war viel schöner als hier.
 - Ich bleibe jeden Winter in New York.
 - In New York ist der Winter auch nicht sehr schön.
- ich vahr LETsten VINter inn New YORK, unt ess vahr FIHL shöhner alss HIHR.
ich blaibe YEHden VINter inn New YORK.
inn New YORK ist dehr vinter AUKH nicht zehr shöhn.
6. *You say you like to ski, but you usually don't have enough snow:*
- Ich laufe gern Schi, aber es schneit meistens nicht genug.
 - Wir haben meistens genug Schnee zum Schilaufen.
 - Es schneit genug, aber ich laufe nicht sehr oft Schi.
- ich laufe gern SHIH, ahber ess SHNAIT maistenss nicht ge-nuhk.
vihr hahben MAIstenss ge-nuhk shneh tsumm SHIH-laufen.
ess SHNAIT ge-nuhk, ahber ich LAUfe nicht zehr oft SHIH.

Now see if you can complete each of the following sentences correctly. The trick is, of course, to get the

correct form of the comparative or superlative, and then to put the proper ending (if any) on it.

SAMPLE QUESTION:

0. Der Februar ist (the shortest and coldest) Monat des ganzen Jahres.

dehr FEHbruhahr ist (the shortest and coldest) MOH-natt dess GANtsen YAHres.

SAMPLE ANSWER:

0. Der Februar ist der kürzeste und kälteste Monat des ganzen Jahres.
7. Der Frühling ist in Deutschland viel (longer and nicer) als in Amerika.
8. Das Wetter ist im August (the hottest) und im Februar (the coldest).
9. Der Juli ist (a longer and hotter) Monat als der Juni.
10. Das ist (the biggest and best) Hotel in Berlin.
11. Es regnet im Frühjahr (the most) und im Sommer (the least).
12. Dieses Geschäft hat (better but more expensive) Sachen als das andere.
13. Möchten Sie lieber (a smaller or a larger) Zimmer als dieses haben?
14. Meins ist (the warmest and nicest) Zimmer in der ganzen Pension.

dehr FEHbruhahr ist dehr KÜRtseste unt KELteste MOHnatt dess GANtsen YAHres.

dehr FRÜH-ling ist inn DOITSH-lant fihl (longer and nicer) alss inn ahMEHrihkah.

dass vetter ist imm auGUST (the hottest) unt imm FEHbruhahr (the coldest).

dehr YUHlih ist (a longer and hotter) MOHnatt alss dehr YUHnih.

dass ist (the biggest and best) hohTELL inn berLIHN. es rehgnet imm FRÜH-yahr (the most) unt imm ZOMMer (the least).

DIHzes ge-sheft hatt (better but more expensive) zakhen alss dass ANdere.

möchten zih lihber (a smaller or a larger) tsimmer alss DIHzes hahben?

MAINSS ist (the warmest and nicest) TSIMMER inn dehr GANtsen paⁿZYOHN.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the

book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again, if necessary, then take parts and carry on the conversation.

1. Meyer meets a German friend, Koenig, on a hot summer day.

Unit 10, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

Meyer: Wie gefällt Ihnen das Wetter heute?

Es ist etwas warm, nicht wahr?

König: Etwas warm!

Mir ist furchtbar heiß!

Es muß der heißeste Tag des ganzen Sommers sein.

Meyer: Mögen Sie den Sommer nicht?

(33½ RPM) Record Side 10, after 2nd spiral.

vih ge-fellt ihnen dass VETTer hoite?

ess ist ett-vass VARM, nicht VAHR?

ett-vass VARM!

mihr ist FURCHT-bahr HAISS!

ess muss dehr HAIsseste TAHK dess GANTSEN ZOMMerss zain.

MÖHgen zih dehn zommer nicht?

König: Nein, ich finde ihn schrecklich.

Es ist immer so heiß und feucht.

Ich mag den Winter viel lieber.

Meyer: Bleiben Sie jeden Winter hier in Berlin?

König: Nein.

Meyer: Aber Sie waren doch letztes Jahr hier, nicht wahr?

König: Ja, aber ich mag den Winter hier in Norddeutschland nicht gern.

Ich fahre meistens nach Süddeutschland zum Schilaufen.

Meyer: Wollen Sie das auch dieses Jahr machen?

König: Ja.

Meyer: Wann fahren Sie denn?

König: Ich fahre im Januar und komme im Februar wieder.

Meyer: Ach, Sie bleiben einen ganzen Monat dort?

König: Ja, ich möchte gern noch länger bleiben,

aber ich habe leider nicht genug Geld.

236 [10-D]

NAIN, ich finde ihn SHRECK-lich.

ess ist immer zoh HAISS unt FOICHT.

ich mahk dehn VINter FIHL LIHber.

blaiben zih YEHden VINter HIHR inn berLIHN?

NAIN.

ahber zih vahren dokh LETstes yahr hihr, nicht VAHR?

YAH, ahber ich MAHK dehn vinter hihr inn NORT-doitsh-lant nicht GERN.

ich fahre MAIstenss nahkh ZÜHT-doitsh-lant tsumm SHIH-laufen.

vollen zih dass aukh DIHzes yahr makhen?
YAH.

vann FAHren zih denn?

ich fahre imm YANNuhahr unt komme imm FEHbruuhahr VIHder.

AKH, zih blaiben ainen GANTsen MOHNatt dort?

yah, ich MÖCHte gern nokh LENGer blaiben,

ahber ich hahbe LAIder nicht ge-nuhk GELT.

2. Meyer goes to a store to buy a pair of shoes.

Unit 10, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

Verkäufer: Guten Tag,

womit kann ich Ihnen dienen?

Meyer: Ich möchte gern ein Paar Schuhe haben.

Verkäufer: Sehr gerne.

In welcher Größe, bitte?

Meyer: Ich glaube 42 (zweiundvierzig),
aber ich weiß es nicht genau.

Verkäufer: Sollen es weiße, braune, oder schwarze Schuhe sein?

Meyer: Braune, bitte.

Verkäufer: Hier hab' ich ein Paar sehr gute braune Schuhe,
und nicht zu teuer.

Darf ich sie Ihnen anprobieren?

Meyer: Der Schuh gefällt mir, aber ich glaube, er ist mir zu klein.

Verkäufer: Dann probieren wir ein größeres Paar an.

Hier, wie passt Ihnen dieses Paar?

guhten TAHK,

voh-MITT kann ich ihnen DIHnen?

ich möchte gern ain pahr SHUHe hahben.

zehr GERne.

inn velcher GRÖHsse, bitte?

ich glaube TSVAI-unt-FIRRtsich,
ahber ich VAISS ess nicht ge-nau.

zollen ess VAIsse, BRAUne, ohder SHVARtse
shuhe zain?

BRAUne, bitte.

hihr hahb ich ain pahr ZEHR GUHte
BRAUne SHUhe, unt NICHT tsuh TOler.

darf ich zih ihnen ANN-prohbihren?

dehr shuh ge-FELLT mihr, ahber ich GLAUBE
ehr ist mihr tsuh KLAIN.

dann prohbihren vihr ain GRÖHsseres pahr
ann.

HIHR, vih passt ihnen DIHzes pahr?

Meyer:	Sehr gut.	zehr GUHT.
	Und wieviel kostet das?	unt vih-fihl KOStet dass?
Verkäufer:	20 RM. (Zwanzig Mark)	TSVANTSICH MARK.
Meyer:	Das ist mir etwas zu teuer.	dass ist mihr ett-vass tsuh TOIer.
	Haben Sie vielleicht etwas anderes?	hahben zih fihlaicht ett-vass ANderes?
Verkäufer:	Ja, dieses hier kostet nur 17,50 RM (siebzehn Mark fünzig).	YAH, DIHzes hihr kostet nuhr ZIHP-tsehn mark FÜNFtsich.
	Sie sehen natürlich nicht ganz so gut aus wie die teureren.	zih ZEHen nahtühr-lich nicht GANTS zoh guht AUS vih dih TOIreren.
Meyer:	Doch, ich finde sie sehen noch besser aus.	DOKH, ich finde zih zehen nokh BESSer aus.
	Ich glaube, ich nehme sie.	ich GLAUBe ich NEHme zih.
	Wideln Sie sie mir bitte ein.	VICKeln zih zih mihr bitte AIN.
	Hier ist das Geld.	hihr ist dass GELT.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

238 [10-E]

3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models outlined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

1. Let one of the group pretend he is a German. Ask him about the weather in Germany, and have him ask you about the weather in the part of the U. S. that you come from.
2. It's a hot summer day. You complain to a friend about the weather, saying you're awfully hot, you don't like the summer. He says it isn't hot today, the summer is much hotter where he comes from. You ask him where he's from, and whether he stays there every summer. Finally you suggest a glass of cold beer at the next café.

3. Ask someone what season he likes the best, and then tell him what one you like best. Argue about it with him.
4. You go to a store to buy a fountain pen. The salesgirl shows you some in different sizes. You say you don't want to buy an expensive one, and ask which one costs the least. She says the smallest one costs the least, but the biggest one is the best. You ask how much the big one costs. You say that's too expensive, you'll take the little one.
5. You go to a department store to buy a suit. The clerk asks you about size, color, etc., and then gives you one to try on. He says it's a perfect fit, but you tell him the pants are too long, he's got to make them shorter; the vest is too short, he's got to make it longer; and the coat is too small, he's got to make it bigger.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of previous lessons if necessary.

FINDER LIST

an [ANN]: an sich 'as a matter of fact, to tell the truth'
der April,-e [ahPRILL] 'April'

der August,-e [auGUST] 'August'
bei [BAI] (plus form 3) 'at the home of, in the country of'

bleiben [BLAIben] 'stay, remain'
blitzen [BLITsen]: es blißt 'it lightnings'
der Dezember, - [dehTSEMber] 'December'
donnern [DONNern]; es donnert 'it thunders'
der Februar, -e [FEHbruhahr] 'February'
feucht [FOICHT] 'damp'
der Frühling, -e [FRÜH-ling] 'spring'
ganz [GANTS] 'whole, quite'
genug [ge-NUHK] 'enough' (never takes endings)
das Gewitter, - [ge-VITTer] 'thunderstorm'
der Herbst, -e [HERPST] 'fall, autumn'
herrlich [HERR-lich] 'magnificent'
das Jahr, -e [YAHR] 'year'
die Jahreszeit, -en [YAHres-tsait] 'season'
der Januar, -e [YANNuhahr] 'January'
der Juli, -s [YUHlih] 'July'
der Juni, -s [YUHnih] 'June'
taum [KAUM] 'hardly'
kurz (--) [KURTS, KÜRtser, KÜRtsest-] 'short'

240 [10-F]

lang (--) [LANG, LENGER, LENGST-] 'long'
laufen (er läuft) [LAUFen, LOIFT] 'run'; ich laufe
... Schi 'I ski'
letzt- [LETST-] 'last'
der Mai, -e [MAI] 'May'
der März, -e [MERTS] 'March'
mehr [MEHR] 'more' (never takes endings)
mögen (ich mag) [MÖHgen, MAHK] 'like (to)'
(usually used with gern)
nächst- [NEHCHST-] 'next, nearest'
die Nacht, -e [NAKHT, NECHte] 'night'
der Nebel, - [NEHbel] 'fog'
(das) Norddeutschland [NORT-doitsh-lant] 'north Germany'
der November, - [nohVEMber] 'November'
oft (--) [OFT, ÖFter, ÖFtest-] 'often'
der Oktober, - [okTOHber] 'October'
der Regen, - [REHgen], 'rain'
regnen [REHgnen] · es regnet 'it rains'

der Schi,-er (*or* der Ski,-er) [SHIH] 'ski'; ich laufe ...
Schi 'I ski'

der Schnee [SHNEH] 'snow'

schneien [SHNAIen]: es schneit 'it snows'

schrecklich [SHRECK-lich] 'terrible'

selten [ZELten] 'seldom, rare'

der September,- [zepTEMber] 'September'

sich [ZICH]: an sich 'as a matter of fact, to tell
the truth'

der Sommer,- [ZOMMer] 'summer'

(das) Süddeutschland [ZÜHT-doitsh-lant] 'south Ger-
many'

trocken [TROCKen] 'dry'

wann [VANN] 'when' (in questions)

waren (ich war) [VAHren, VAHR] 'was, were'

wenig [VEHnich] 'little' (opposite of viel 'much';
klein 'little, small' is the opposite of groß 'big,
large')

wenn [VENN] 'if, whenever; when' (in speaking
of the present or future)

das Wetter,- [VETTer] 'weather'

der Winter,- [VINter] 'winter'

wunderbar [VUNder-bahr] 'wonderful'

wunderschön [VUNder-shöhn] 'wonderfully beau-
tiful'

UNIT 11

SPRUCING UP

SECTION A—BASIC SENTENCES

Go once through the *Basic Sentences* in unison, concentrating on the *Aids to Listening*, as you have done before. Then go through *Check Your Pronunciation*. Go once through the *Basic Sentences* individually trying

to follow the *Conventional Spelling* as much as possible. The last time through individually, you should be able to follow the *Conventional Spelling* without any trouble.

1. Basic Sentences

ENGLISH EQUIVALENTS

CONVENTIONAL SPELLING

AIDS TO LISTENING

Jones, who is in the Army, is telling Fischer what he is going to do in the evening.

Unit 11, Record Side 1, beginning. (78 RPM)

(33½ RPM) Record Side 11, beginning.

Jones

(I) go out

gehe . . . aus

Lehmann

Lehmann

this ('today') evening

heute Abend

*I'm going out with Miss Lehmann
this evening.*

Ich gehe heute Abend mit Fräulein
Lehmann aus.

have dinner

zu Abend essen

*First we're going to have dinner
together,*

Wir wollen erst zusammen zu Abend
essen,

GEHe . . . AUS

LEH-mann

hoite AHbent

ich gehe hoite ahbent mitt froi-lain
LEH-mann aus.

tsuh AHbent essen

vihr vollen ehrst tsuh-zammen tsuh
AHbent essen,

theater
and then go (in)to the theater.

then (consequently)
will
[to] dress oneself
Then you'll really have to get dressed up ('dress yourself well').

impression
You want to make a good impression on Miss Lehmann, you know.

You bet I do!

tailor
I'm going to the tailor['s] now

uniform
to pick up ('up-to-pick')
to pick up my uniform.

clean
press
have ('let')
I've had it cleaned and pressed there.

Theater (das)
und dann ins Theater gehen.

Fischer
da
werden
sich anziehen
Da werden Sie sich aber gut anziehen müssen.

Eindruck (der)
Sie wollen doch auf Fräulein Lehmann einen guten Eindruck machen.

Jones
Allerdings!

Schneider (der)
Ich gehe jetzt zum Schneider,

Uniform (die)
abzuholen
um meine Uniform abzuholen.

reinigen
bügeln
lassen
Ich habe sie dort reinigen und bügeln lassen.

tehAHTer (dass)
unt dann inss tehAHTer gehen.

DAH
VEHRden
zich ANN-tsihen
dah vehrden zih zich ahber guht ANN-tsihen müssen.

AIN-druck (dehr)
zih vollen dokh auf froi-lain leh-mann ainen guhten AIN-druck makhen.

aller-DINGSS!

SHNAIder (dehr)
ich gehe yetst tsumm SHNAIder

uhnihFORM (dih)
APP-tsuh-hohlen
umm maine uhnihFORM app-tsuh-hohlen.

RAInigen
BÜHgeln
LASSen
ich hahbe zih dort RAInigen unt BÜHgeln lassen.

*only yet
wash
laundry*

Then the only thing I have to do ('then must I only yet') is to pick up my wash at ('by') the laundry.

*impossibly
pretty (with ending -en)
young (with ending -en)*

But the way you are you can't possibly go out with a good-looking girl ('so can you impossibly with a pretty young lady out-go').

*hairs
cut*

First you have to have your hair cut ('in-regard-to-you the hairs').

Unit 11, Record Side 2, beginning. (78 RPM)

*barber
We're going together to the barber['s] now.*

In the barbershop:

What will you have, sir ('what wish the gentleman')?

244 [11-A]

**nur noch
Wäsche (die)
Wäscherei (die)**

Dann muß ich nur noch meine Wäsche bei der Wäscherei abholen.

Fischer

**unmöglich
hübsch(en)
jung(en)**

Aber so können Sie doch unmöglich mit einer hübschen jungen Dame ausgehen.

**Haare (das Haar)
schneiden**

Sie müssen sich erst die Haare schneiden lassen.

**NUHR NOKH
VESHe (dih)
vesheRAI (dih)**

dann muss ich nuhr nokh maine veshe bai dehr vesheRAI app-hohlen.

**UNN-MÖHK-lich
HÜPshen
YUNGen**

ahber ZOH können zih dokh UNN-möhk-lich mitt ainer hüpshen yungen DAHme aus-gehen.

**HAHre (dass HAHR)
SHNAIden**

zih müssen zich ehrst dih HAHre shnaiden lassen.

**frihZÖHR (dehr)
vihr gehen yetst tsuh-zammen tsumm frihZÖHR.**

vass VÜNshen dehr herr?

haircut
A haircut, please.

in-back
right

Cut my hair ('the hairs') pretty short in the back, please,

in-front
but in front I'd like to have it ('them') a little longer.

wash
May I give you a shampoo too ('wash in-regard-to-you the hairs')?

necessary
No, I don't believe that's necessary ('that is, believe I, not necessary').

you
shave
But please give me a shave.

Jones, after he's shaved, to Fischer:

I-hope ('hopingly')
There, now I hope I look good enough.

Jones
Haarschnitt (der)
Einen Haarschnitt, bitte.

hinten
recht
Schneiden Sie die Haare hinten recht kurz, bitte,

vorne
aber vorne möcht' ich sie etwas länger haben.

Barber
waschen
Darf ich Ihnen die Haare auch waschen?

Jones
nötig
Nein, das ist, glaub' ich, nicht nötig.

Sie
rasieren
Aber rasieren Sie mich, bitte.

hoffentlich
So, jetzt seh' ich hoffentlich gut genug aus.

HAHR-shnitt (dehr)
ainen HAHR-shnitt, bitte.

HINten
RECHT
shnaiden zih dih hahre HINten recht KURTS, bitte,

FORne
ahber FORne möcht_ich zih ett-vass Lenger hahben.

VASHen
darf ich ihnen dih hahre aukh VASHen?

NÖHtich
NAIN, dass ist, glaub_ich, nicht NOHtich.

ZIH
raZIHren
ahber raZIHren zih mich, bitte.

HOFFent-lich
ZOH, yetst zeh_ich hoffent-lich GUHT ge-NUHK aus.

shine
Now the only thing you have to do is get your shoes shined.

will maid
The maid in the boarding house will do that.

half (way towards) six
Good Lord, it's half past five already!

immediately bathe change my clothes
I have to go home right away, take a bath, and change my clothes.

Unit 11, Record Side 3, beginning. (78 RPM)

(I) meet (myself) at seven o'clock
I'm meeting ('I meet myself with') Miss Lehmann at seven o'clock.

begins the theater
When does the theater begin?

246 [11-A]

Fischer
putzen
Jetzt müssen Sie sich nur noch die Schuhe putzen lassen.

Jones
wird Dienstmädchen (das)
Das wird das Dienstmädchen in der Pension machen.

halb sechs
Um Gottes willen, es ist schon halb sechs!

sofort baden mich umziehen
Ich muß sofort nach Hause gehen, baden und mich umziehen.

Fischer
treffe mich um sieben Uhr
Ich treffe mich mit Fräulein Lehmann um sieben Uhr.

fängt . . . an das Theater
Wann fängt das Theater an?

PUTsen
yetst müssen zih zich nuhr nokh dih SHUHe putsen lassen.

VIRT DIHNST-meht-chen (dass)
DASS virt dass DIHNST-meht-chen inn dehr pa^{ng}ZYOHN makhen.

HALP ZEKS
umm GOTTes VILLen, ess ist shohn HALP ZEKS!

zoh-FORT BAHden mich UMM-tsichen
ich muss zoh-fort nahkh HAUze gehen, BAHden, unt mich UMM-tsichen.

TREFFE mich umm ZIHben UHR
ich TREFFE mich mitt froi-lain LEHmann umm ZIHben UHR.

FENGT . . . ANN
dass tehAHter
VANN fengt dass tehAHter ann?

At half past eight ('half nine').

*well-then
pleasure
Well have a good time!*

*forget
flowers
bring along*

*And don't forget to take her some
flowers ('for-her flowers with-
to-bring')!*

Jones
Um halb neun.

Fischer
also
Vergnügen (das)

Also viel Vergnügen!

vergessen
Blumen (die Blume)

mitzubringen

Und vergessen Sie nicht, ihr Blumen
mitzubringen!

umm halp NOIN.

*ALL-zoh
fer-GNÜHgen (dass)
all-zoh FIHL fer-GNÜHgen!*

*fer-GESSen
BLUHmen (dih BLUHme)
MITT-tsuh-bringen
unt fer-GESSen zih nicht, ihr
BLUHmer mitt-tsuh-bringen!*

Before you go through the *Basic Sentences* a second time, study the following:

2. Check Your Pronunciation

Turn back to the Hints on Pronunciation in Unit 2 and read over the section on the [ich] sound. Then listen to your Guide (or the speaker on the records) as

he says the following words and phrases, and repeat each one right after him:

PRACTICE 1

Unit 11, Record Side 3, after 1st spiral. (78 RPM)

ich
reinigt
recht feucht
Welches Mädchen?
die nächsten sechzehn Nächte

ICH
RAInicht
recht FOICHT
VELches MEHT-chen?
dih NEHCHsten ZECH-tsehn
NECHte

(33½ RPM) Record Side 11, after 1st spiral.

I
cleans
pretty ('right') damp
Which girl?
the next sixteen nights

Now read over the section on the [akh] sound. In the conventional spelling this is also written ch, but you will remember that it occurs only after a, o, u, and au:

PRACTICE 2

Unit 11, Record Side 3, after 2nd spiral. (78 RPM)

a&h!
Kuchen zum Nachtisch
Er raucht auch.
Er sucht acht Schachteln.

AKH!
KUHKHEN tsumm NAHKH-tish
ehr raukht AUKH.
ehr ZUHKHT AKHT SHAKH-teln.

oh!
cake for dessert
He smokes too.
He's looking for eight boxes.

Now turn to the section on the German [r], read over the directions, and practice the imaginary word [AHrah] a few times. Remember that before a vowel

this sound is always good and clear, and never anything like an American r:

PRACTICE 3 (r before vowels)

Unit 11, Record Side 3, after 3rd spiral. (78 RPM)

das Restaurant
braune Haare
drei große Brüder
Warum fahren Sie zurück?

dass restohRA^{NG}
BRAUNE HAHre
DRAI GROHSSE BRÜHder
vahrumm fahren zih tsuhRÜCK?

the restaurant
brown hair(s)
three big brothers
Why are you driving back?

When this German [r] is not followed by a vowel, it is a little less clearly spoken. After short vowels you

can still hear the same sound, though not quite as plainly. It is still nothing like an American r:

PRACTICE 4 (*r* after short vowels)

Unit 11, Record Side 3, after 4th spiral. (78 RPM)

März
im Garten
vorne schwarz
Es wird sofort warm sein.
vierzehn kurze Würste

MERTS
imm GARten
FORne SHVARTS
ess virt zoh-FORT VARM zain.
FIRR-tsehn KURtse VÜRste

March
in the garden
black in front
It will be warm right away.
fourteen short sausages

After long vowels you will remember that you don't get a real [r] at all, but a kind of vowel:

PRACTICE 5 (*r* after long vowels)

Unit 11, Record Side 3, after 5th spiral. (78 RPM)

werden
das Jahr
Ihr Papier
vor der Tür
Er fährt erst zum Friseur.

VEHRden
dass YAHR
IHR paPIHR
FOHR dehr TÜHR
EHR fehrt EHRST tsumm
frihZÖHR.

(used to form the future phrase)
the year
your paper
in front of the door
He's going first to the barber's.

The [r] in unaccented [er] is just barely pronounced; it is still nothing whatever like an American *r*:

PRACTICE 6 (unaccented *er*)

Unit 11, Record Side 3, after 6th spiral. (78 RPM)

hundert
Zum Donnerwetter!
Sie vergisst Pfeffer und Zucker.
Die Teller sind immer sauber.

HUNDert
tsumm DONNer-vetter!
zih fer-GISST PFEFFer unt
TSUCKer.
dih TELLer zint IMMer ZAUber.

(a) *hundred*
For crying out loud!
She forgets pepper and sugar.
The plates are always clean.

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study (Individual Study)

A. THE FUTURE PHRASE

Ich werde morgen Nachmittag in die Stadt fahren.
Das Dienstmädchen wird die Schuhe putzen.
Sie werden sich gut anziehen müssen.

In English we have two special ways of referring to future action. We use (1) a phrase consisting of *am (is, are) going to* plus the general form of the verb we are talking about: *I'm going to drive*; or (2) a phrase consisting of *shall* or *will* (often shortened to '*'ll*') plus the general form of the verb we are talking about: *the maid will shine, you'll have to*. The Germans also have a similar future phrase. It consists of the verb *werden*

Ich fahre morgen Nachmittag in die Stadt.
Sie müssen sich gut anziehen.
Ich nehme Kalbsbraten mit Gemüse.

Cases where the Germans always use the future phrase are really only those where the present would mean something quite different:

Das Dienstmädchen wird die Schuhe putzen.
(Das Dienstmädchen putzt die Schuhe.)
Es wird heute regnen.
(Es regnet heute.)

250 [11-B]

I'm going to drive down town tomorrow afternoon.
The maid will shine the shoes.
You'll have to get dressed up well.

plus the infinitive of the verb they are talking about.
The infinitive of course comes at the end.

Even in English we often don't bother to use one of our future phrases when we are talking about the future. We simply use the regular present, and say: *I'm driving down town tomorrow afternoon*. In German this practice of using the present instead of the future phrase is extremely common:

I'm driving down town tomorrow afternoon.
You'll have to get dressed up well.
I'll take roast veal with vegetables.

The maid will shine the shoes.
(*The maid shines, or is shining, the shoes.*)
It's going to rain today.
(*It's raining today.*)

This German use of werden plus an infinitive should not be confused with the use of wollen plus an infinitive. The word wollen has a somewhat different meaning,

Wir wollen erst zusammen zu Abend essen.

Wollen Sie das auch dieses Jahr machen?

Lassen Sie mich Ihre Uniform bügeln.

Er lässt seine Uniform bügeln.

Er lässt seine Uniform vom Schneider bügeln.

The first of these sentences is just like the English (except, of course, that the German infinitive comes at the end). Notice that the meaning is '*Let me, allow me to, press your uniform.*' The second sentence is quite different from the English. A very literal translation might be: 'He lets the uniform be pressed' (not 'He lets

Ich putze meine Schuhe.

Ich lasse meine Schuhe putzen.

Ich muß meine Schuhe putzen lassen.

Ich habe meine Schuhe putzen lassen.

Er rasiert sich.

Er lässt sich rasieren.

Er muß sich rasieren lassen.

Er hat sich rasieren lassen.

even though we sometimes translate it by one of our future phrases:

First we're going to (i.e. we're planning to) have dinner together.

Are you going to (i.e. are you planning to) do that this year too?

B. THE WORD lassen

Let me press your uniform.

He has his uniform pressed.

He has his uniform pressed by the tailor.

the uniform press'). Notice that we usually phrase such a sentence: 'He has the uniform pressed.' If you want to indicate by whom the pressing is done, you do it as in the third sentence: vom Schneider 'by the tailor'.

The following sentences give further examples of the way this word lassen is used:

I shine my shoes.

I have my shoes shined.

I'll have to have my shoes shined.

I've had my shoes shined.

He shaves himself.

He gets a shave.

He's got to get a shave.

He's gotten a shave.

C. 'MY HAIR', 'OUR SHOES', ETC.

Ich lasse $\left\{ \begin{array}{l} \text{meine Haare} \\ \text{mir die Haare} \end{array} \right\}$ schneiden.

I get a haircut.

Wir müssen $\left\{ \begin{array}{l} \text{unsere Schuhe} \\ \text{uns die Schuhe} \end{array} \right\}$ putzen lassen.

We've got to get our shoes shined.

Darf ich $\left\{ \begin{array}{l} \text{Ihre Haare} \\ \text{Ihnen die Haare} \end{array} \right\}$ waschen?

May I wash your hair?

Instead of 'my hair', 'our shoes', etc., German very often says 'in-regard-to-me the hair', 'in-regard-to-us

the shoes', etc. This is especially common in talking of parts of the body or articles of clothing.

D. 'DRESS', 'WASH', AND 'SHAVE'

Ich ziehe ihn an.

I dress him.

Ich ziehe mich an.

I get dressed ('dress myself').

Ich ziehe den Mantel an.

I put the overcoat on.

Ich ziehe ihn aus.

I undress him.

Ich ziehe mich aus.

I get undressed ('undress myself').

Ich ziehe den Mantel aus.

I take the overcoat off.

Ich ziehe ihn um.

I change his clothes.

Ich ziehe mich um.

I change my clothes.

Ich wasche.

I wash, do washing.

Ich wasche ihn.

I wash him.

Ich wasche mich.

I wash (myself).

Ich rasiere.
Ich rasiere ihn.
Ich rasiere mich.

I shave, do shaving.
I shave him.
I shave (myself).

Notice that only a laundress would say *ich wasche* 'I wash, do washing'; and only a barber would say *ich rasiere* 'I shave, do shaving'.

E. THE WORDS *zu* AND *bei*

Ich gehe zum Friseur.
Ich war beim Friseur.
Kommen Sie doch zu mir.
Herr Meyer wohnt jetzt bei mir.
Wir gehen zu Schneiders.
Wir waren alle bei Schneiders.

I go to the barber's, the barbershop.
I was at the barber's, the barbershop.
Come on over to my house.
Mr. Meyer's living at my house now.
We're going to [the] Schneiders'.
We were all at [the] Schneiders'.

In these sentences, we might say that the word *zu* means 'to so-and-so's house or place of business'; and *bei* means 'at so-and-so's house or place of business'.

F. MAKING NEW WORDS

Preposition

hinter	'in back of'
vor	'in front of'
auf	'on top of'
unter	'under'
in	'in, into'
aus	'out of'
über	'over'

Adverb

hinten	'in back'
vorne	'in front'
oben	'above, upstairs'
unten	'below, downstairs'
innen	'inside'
außen	'outside'

Adverb with dr-

droben	'up there'
drunten	'down there'
drinnen	'indoors'
draußen	'outdoors'
drüben	'over there'

der Haarschnitt,-e [HAHR-shnitt] 'hair cut' = das Haar,-e [HAHR] 'hair' + der Schnitt,-e [SHNITT] 'cut'
das Dienstmädchen,- [DIHNST-meht-chen] 'maid, servant girl' = der Dienst,-e [DIHNST] 'service' + das Mädchen,- [MEHT-chen] 'girl'

The wasch= family:

waschen (er wäscht) [VASHen, VESHT] 'wash'

die Wäsche,-n [VESHe] 'wash'

die Wäscherei,-en [vesheRAI] 'laundry'

2. Covering English and German of Word Study (Individual Study)

Check yourself on your knowledge of the *Word Study* by covering, first the English, then the German, and making sure you know everything thoroughly.

3. Review of Basic Sentences

With the Guide or records, review the first half of the *Basic Sentences* as in previous units.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Review the second half of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences (Individual Study)

Go through the *Basic Sentences* covering up the English and reading aloud the German. Check up on anything you do not know, until you are sure of everything.

3. What Would You Say? (Individual Study)

Read aloud each of the following and then pick out the expression you think most suitable:

1. A friend asks you whom you're going out with this evening:

- a. Wo gehen Sie heute abend hin?
- b. Mit wem gehen Sie heute abend aus?
- c. Gehen Sie heute abend ins Kino?

voh gehen zih hoite ahbent HINN?

mitt VEHM gehen zih hoite ahbent AUS?
gehen zih hoite ahbent inss KIHnoh?

2. You tell him, and then he asks whether you've had your new blue suit pressed:

- a. Haben Sie Ihren neuen blauen Anzug bügeln lassen?
- b. Wollen Sie Ihren neuen blauen Anzug reinigen lassen?
- c. Sie müssen Ihre Uniform doch erst bügeln lassen.

hahben zih ihren noien blauen ANN-tsuhk BÜHgeln
lassen?

vollen zih ihren noien blauen ANN-tsuhk RAInigen
lassen?

zih müssen ihre uhnihFORM dokh ehrst BÜHgeln
lassen.

3. You say yes, you're just going to the tailor's to pick it up:

- a. Ja, könnten Sie ihn mir bitte beim Schneider abholen?
- b. Ja, ich muß ihn nur noch bei der Wäscherei abholen.
- c. Ja, ich gehe gerade zum Schneider, um ihn abzuholen.

YAH, könnten ZIH ihn mihr bitte baim shnaider
APP-hohlen?

YAH, ich muss ihn NUHR nokh bai dehr vesheRAI
APP-hohlen.

YAH, ich gehe gerahde tsumm SHNAider umm ihn
APP-tsuh-hohlen.

4. He says he hopes you're also going to the barber's to get a haircut:

- a. Sie gehen hoffentlich auch zum Schneider, um sich die Schuhe putzen zu lassen.

zih gehen hoffent-lich AUKH tsumm SHNAider umm
zich dih SHUHe putsen tsuh lassen.

- b. Hoffentlich lassen Sie sich beim Friseur auch rasieren.
- c. Sie gehen hoffentlich auch zum Friseur, um sich die Haare schneiden zu lassen.
- 5. You ask him whether you really have to have a haircut:**
- Wollen Sie sich jetzt die Haare schneiden lassen?
 - Um Gottes willen, muß ich auch noch meine Haare schneiden lassen?
 - Möchten Sie auch einen Haarschnitt, oder soll ich Sie nur rasieren?
- 6. He says you sure do, you can't go out with a pretty girl looking like that:**
- Allerdings! So können Sie doch unmöglich mit einem hübschen Mädchen ausgehen.
 - Sie sehen jetzt, glaub' ich, gut genug aus.
 - Fräulein Lehmann ist allerdings eine sehr hübsche junge Dame.

Now see if you can change each of the following sentences to mean that the person (a) is going to do so-and-so; (b) is having so-and-so done; (c) has to have so-and-so done.

SAMPLE QUESTION AND ANSWER:

- 0. Sie wascht sich die Haare.**
- Sie wird sich die Haare waschen.
 - Sie läßt sich die Haare waschen.
 - Sie muß sich die Haare waschen lassen.

HOFFent-lich lassen zih zich baim frihZÖHR aukh raZIHren.

zih gehen hoffent-lich AUKH tsumm frihZÖHR umm sich dih HAHre shnaiden tsuh lassen.

VOLLen zih zich yetst dih HAHre shnaiden lassen?
 umm GOTTes VILLen, muss ich aukh nokh maine HAHre shnaiden lassen?
 möchten zih aukh ainen HAHR-shnitt, ohder zoll ich zih nuhr raZIHren?

aller-DINGSS! ZOH können zih dokh UNN-möhk-lich mitt ainem HÜPshen MEHT-chen aus-gehen.
 zih zehen YETST, glaub_ich, GUHT ge-NUHK aus.
 froi-lain LEH-mann ist aller-DINGSS aine zehr HÜPshe YUNGe DAHme.

zih VESHT zih dih HAHre.

zih VIRT zih dih HAHre vashen.

zih LESST zih dih HAHre vashen.

zih MUSS zih dih HAHre vashen lassen.

7. Wir putzen uns die Schuhe.
8. Er schneidet sich die Haare.
9. Ich rasiere mich.
10. Herr Meyer wäscht sich.
11. Ich wasche meine Socken.
12. Schneider bügelt seine Hose.
13. Ich mache meine Jacke etwas größer.
14. Herr Fischer macht seine Hose etwas kürzer.

Be sure you know what all these sentences mean.

- vihr PUTsen unss dih SHUHe.
ehr SHNAIdet zich dih HAHre.
ich raZIHre mich.
herr MAIer VESHT zich.
ich VASHe maine ZOCKen.
SHNAIder bühgelt zaine HOHze.
ich makhe maine YACKe ett-vass GRÖHsser.
herr FISHer makht zaine HOHze ett-vass KÜRtser.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

Give your answers in German for each of the exercises in the preceding section, when the Leader calls for them. Then, as the Leader calls for them, give the English equivalents of all the expressions in the exercise.

2. Word Study Check-Up

As you have done in the previous units, go back to the *Word Study* and give the correct German for each English expression, without having to read it from the

book. The Leader or one of the members of the group should read the English.

3. Listening In

With your book closed, listen to the following conversations as read by the Guide or phonograph record. Repeat the German immediately after hearing it. After the first repetition of each conversation, check up on the meaning of anything you do not understand, by asking someone else or by going back to the *Basic Sentences* if no one knows. Repeat again if necessary, then take parts and carry on the conversation.

[11-D] **257**

1. Meyer asks a friend, Koenig, where he can get some things washed and cleaned.

Unit 11, Record Side 4, beginning. (78 RPM)

Meyer: Rennen Sie eine gute Wäscherei?

König: Ja, es ist eine sehr gute Wäscherei in der Königstraße.

Was wollen Sie denn waschen lassen?

Meyer: Vier schmutzige Hemden und ein paar Soden.

König: Wollen Sie die Hemden auch bügeln lassen?

Meyer: Aber natürlich!

Ich kann sie doch nicht bügeln.

Bügeln sie dort gut?

König: Ach, gut genug.

Meyer: Mein Mantel ist auch furchtbar schmutzig.

Wo kann ich ihn reinigen lassen?

König: Welchen Mantel wollen Sie reinigen lassen, den da?

Meyer: Ja.

König: Der sieht aber nicht sehr schmutzig aus.

258 [11-D]

(33½ RPM) Record Side 11, after 2nd spiral.

kennen zih aine guhte vesheRAI?

YAH, ess ist aine ZEHR guhte vesherai inn
dehr KÖHnich-shtrahsse.

vass vollen zih denn VASHen lassen?

für shmutzige HEMden unt ain pahr
ZOCKen.

vollen zih dih hemden aukh BÜHgeln lassen?
ahber nahTÜHR-lich!

ICH kann zih dokh nicht BÜHgeln.

bühgeln zih dort GUHT?

AKH, guht ge-NUHK.

main MANtel ist AUKH furcht-bahr
shmutsich.

voh kann ich ihn RAInigen lassen?

VELchen mantel vollen zih rainigen lassen,
DEHN dah?

YAH.

dehr ziht ahber nicht zehr SHMUTsich aus.

Meyer: Doch.

Hier ist er schmutzig,
und hier, und hier.

König: Warum bringen Sie ihn nicht zu meinem Schneider in der
Kaiserstraße?

Meyer: Ich muß ihn auch etwas länger machen lassen.

Kann das der Schneider auch machen?

König: Ja, das macht er sehr gut

Meyer: Schön, ich bringe meine schmutzige Wäsche zur Wäscherei
und den Mantel zum Schneider.

2. You and a friend are going out on a date with two girls.

Unit 11, Record Side 4, after 1st spiral. (78 RPM)

A: Wo gehen wir heute Abend hin?

B: Wo möchten Sie lieber hingehen, ins Kino oder ins Theater?

A: Ins Kino.

B: Ich auch.

Aber die Mädchen wollen das nicht.

Wir werden also ins Theater gehen müssen.

DOCH.

HIHR ist ehr shmutsich,
unt HIHR, unt HIHR.

vahrumm bringen zih ihn nicht tsuh mainem
SHNAider inn dehr KAizer-shtrahsse?

ich muss ihn aukh ett-vass LENGER makhen
lassen.

kann DASS dehr shnaider AUKH makhen?
YAH, dass makht ehr zehr GUHT.

SHÖHN, ich bringe maine shmutsige veshe
tsurr vesheRAI
unt dehn mantel tsumm SHNAider.

voh gehen vihr hoite ahbent HINN?

voh möchten ZIH lihber hinn-gehen, inss
KIHnoh ohder inss tehAHter?

inss KIHnoh.

ICH AUKH.

ahber dih MEHT-chen vollen dass nicht.

vihr vehrden all-zoh inss tehAHter gehen
müssen.

A: Ins Theater?

Ich möchte am liebsten in ein kleines Café gehen
und den ganzen Abend Bier trinken.

B: Was ziehen Sie an, den braunen Anzug?

A: Ja.

B: Könnten Sie mir vielleicht ein sauberes Hemd leihen?

Meine sind nämlich bei der Wäscherei.

A: Ja, gerne.

Ich muß mir jetzt die Schuhe putzen.

B: Ach, das ist nicht nötig.

A: Nein?

B: Nein, das brauchen Sie nicht zu machen.

Sie können sie vom Dienstmädchen in der Pension putzen lassen.

A: Wann treffen wir uns mit den Mädchen?

B: Um halb acht vor dem Restaurant.

A: Es ist jetzt schon sieben.

Wir müssen uns schnell umziehen.

260 [11-D]

inss tehAHter?

ich möchte amm lihpsten inn ain klaines
kaFEH gehen
unt dehn GANTsen AHbent BIHR tringken.
vass tsihen zih ANN, dehn BRAUnen ANN-
-tsuhk?

YAH.

könnten zih mihr fihlaicht ain ZAUberes
HEMT laien?

MAIne zint nehm-lich bai dehr vesheRAI.

YAH, GERne.

ich muss mihr yetst dih SHUHe putsen.

AKH, dass ist nicht NÖHtich.

NAIN?

NAIN, dass braukhen ZIH nicht tsuh makhen.
zih können zih somm DIHNST-meht-chen inn
dehr pa^{ng}ZYOHN putsen lassen.

VANN treffen vihr unss mitt dehn MEHT-
-chen?

umm HALP AKHT fohr dehm restohRA^{NG}.
ess ist YETST shohn ZIHben.

vihr müssen unss SHNELL UMM-tsihen.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German in Basic Sentences (Individual Study)

Cover the German of the *Basic Sentences* and practice saying the German equivalents of the English expressions.

2. Vocabulary Check-Up

Give the German expressions for the English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for them.

3. Conversation

As you have done in the *Conversation* in the previous units, begin to converse by following the models out-

lined below fairly closely; then change the situations somewhat. Invent new combinations of subject matter.

Suggested Conversation Topics

1. You go to a barber shop and ask for a haircut. The barber asks you whether you want a shave and a shampoo. You say no, that's not necessary. Then you talk about the weather, pay, and leave.
2. You go to a barber shop for a shave. The barber notices that you're not a German, asks where you come from, and where you're living now. You tell him about your living quarters.
3. You meet a friend, say hello to him, and offer him a smoke. He wants to take a walk through the town to see the sights, but you say that first

you have to take some things to the laundry. He goes with you to the laundry, and you tell them there what you want done. Then you and your friend discuss what you want to see in town, find out where it is, and how to get there.

4. A friend asks you what you're planning to do this afternoon. You say you're going down town. He says fine, you can go together. He has to take some things to the laundry to be washed, and a suit to the tailor's to be cleaned and pressed. You tell him you have to buy some things, and then go to the barber's for a haircut.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue the conversations started in Section E, with a review of previous lessons if necessary.

FINDER LIST

- allerdings [aller-DINGSS] 'you bet, I sure am, he sure does, we sure can', etc.
- also [ALL-zoh] 'well then, and so'
- baden [BAHden] 'bathe, take a bath'
- die Blume,-n [BLUHme] 'flower'
- bringen [BRINGen] *ich bringe . . . mit* 'I bring, take along'
- bügeln [BÜHgeln] 'press, iron'
- da [DAH] 'then consequently' (contrast dann 'then after that')
- das Dienstmädchen,- [DIHNST-meht-chen] 'maid'
- der Eindruck,-e [AIN-druck, -drücke] 'impression'; *ich mache einen Eindruck auf sie* 'I make an impression on her'
- fangen (er fängt) [FANGen, FENGT] 'catch'; *ich fange . . . an* 'I begin'
- der Friseur,-e (or der Frisör,-e) [frihZÖHR] 'barber'
- gehen [GEHEN]: *ich gehe . . . aus* 'I go out (on a date, to the theater, etc.)'; contrast *ich gehe . . . hinaus* 'I go out (of a room, a building, etc.)'
- das Haar,-e [HAHR] 'hair' (usually used in the plural)
- der Haarschnitt,-e [HAHR-shnitt] 'haircut'
- halb [HALP] 'half'; *halb sechs* 'half past five', etc.
- hinten [HINten] 'in back, behind'
- hoffentlich [HOFFent-lich] 'I hope so!'; *hoffentlich nicht!* 'I hope not!'; *hoffentlich kommt er* 'I hope he's coming'
- holen [HOHlen] 'go and get, fetch'; *ich hole . . . ab* 'I (go and) pick up'
- häbsch [HÜPSH] 'pretty, good-looking'
- jung (–) [YUNG, YÜNGer, YÜNGST-] 'young'
- lassen (er lässt) [LASSen, LESST] 'let'; *ich lasse es machen* 'I have it done'
- Lehmann [LEH-mann] 'Lehmann'
- das Mädchen,- [MEHT-chen] 'girl'
- nötig [NÖHtich] 'necessary'
- putzen [PUTsen] 'shine, polish'
- rasieren [raZIHren] 'shave'; *ich rasiere ihn* 'I shave him'; *ich rasiere mich* 'I shave (myself)'
- recht [RECHT]: *recht kurz* 'pretty short', etc.
- reinigen [RAInigen] 'clean'
- schnieden [SHNAIden] 'cut'

der Schneider, - [SHNAider] 'tailor'

sofort [zoh-FORT] 'immediately, at once, right away'

das Theater, - [tehAHter] 'theater'; **ich gehe ins Theater** 'I go to the theater'

treffen (er trifft) [TREFFen, TRIFFT] 'meet';
ich treffe sie 'I meet her'; ich treffe mich mit ihr
'I'm meeting her (by appointment)'

die Uhr, -en [UHR] 'clock, watch'; **ein Uhr** 'one o'clock', etc.

um [UMM]: um ein Uhr 'at one o'clock'; um halb
zwei 'at half past one'; etc.

die Uniform, -en [uhnihFORM] 'uniform'

unmöglich [UNN-möhk-lich] 'impossible'; **das kann ich unmöglich machen** 'I can't possibly do that'

vergessen (er vergisst) [fer-GESSen, fer-GISST] 'forget'

das Vergnügen, - [fer-GNÜHgen] 'pleasure'; **viel Vergnügen!** 'have a good time!'

vorne [FORne] 'in front'

die Wäsche, -n [VESHe] 'wash'

waschen (er wäscht) [VASHen, VESHT] 'wash';
ich wasche ihn, es 'I wash him, it'; ich wasche mich
'I wash (myself)'

die Wäscherei, -en [vesheRAI] 'laundry'

werden (er wird) [VEHRden, VIRT]: used to form the future phrase

ziehen [TSIHen]: ich ziehe ihn an 'I dress him';
ich ziehe mich an 'I get dressed'; ich ziehe es an
'I put it on'

ziehen [TSIHen]: ich ziehe ihn aus 'I undress him';
ich ziehe mich aus 'I get undressed'; ich ziehe es aus
'I take it off'

ziehen [TSIHen]: ich ziehe ihn um 'I change his clothes'; ich ziehe mich um 'I change my clothes'

UNIT 12

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

This section is a true-false quiz exactly like the one in Unit 6, except that the first item is not a practice item. Prepare paper with numbers from 1 to 80 and mark the statements that you will hear from your Guide or the phonograph record either *T* or *F*. (*If you are using the records, omit statements 74 and 80.*) After you finish the quiz, the Leader will read out the cor-

rect answers for each statement. Check your paper and give your score to your Leader. He will figure out the average for your group. If your score is less than the average number of correct answers or less than 80% correct, you need more review of the previous units.

Spend the rest of the time going over the items on which you had difficulty.

SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT?

(Individual Study)

Prepare to give orally the German for each of the following sentences. Do not write anything down.

English words in square brackets [] are to be omitted in German.

I

1. I'd like to see a room for about 60 marks per month.
2. Please show me one of the rooms in the second ('first') story.
3. Go up the stairs and then to the left.
4. Do you want to hang the picture here on the wall?

5. I hope the other room has a better bed.
6. When do you want to move in, today or tomorrow?
7. The landlady will show you your new room.
8. Please put ('place') the chair in front of the desk.

II

1. I have to go down town ('into the city') to buy (myself) a few things.
2. Where can I find a good department store?
3. Good day, sir ('the gentleman'). What can I do for you?
4. I'd like to buy a pair [of] brown shoes, size forty.
5. May I try these shoes on you ('try on in-regard-to-you')?
6. These shoes fit you splendidly. How do you like them ('how please they you')?
7. Please show me the other brown [ones] over there.
8. What else may I show you ('what may I to-you else show')?

III

1. Waiter, please bring the menu.
2. What may I bring you (you = the lady and gentleman)?
3. What may I order for you?
4. The roast veal tastes wonderful.
5. What do you like better ('what drink you more gladly'), tea or coffee?
6. What would you rather eat for dessert, fruit or cake?
7. How do you take ('drink') your coffee, black or with cream and sugar?
8. Waiter, the bill, please.

IV

1. How do you like ('how pleases you') the weather today?
2. Do you like thunderstorms?
3. Yesterday the weather was wonderful, but today it's not warm enough.
4. What's the nicest season in New York, the summer?
5. No, in the summer it's much too hot and dry.
6. The weather is the nicest in (the) October.
7. Do you have more snow in the winter than we [do]?
8. No, it's damp, and it rains an awful lot ('awfully much').

V

1. Do you know [of] a good tailor?
2. I'm going (in)to the theater this evening, and I have to get my uniform pressed.
3. When does the theater begin, at half past eight?
4. Yes. I'm meeting Miss Meyer at eight in front of the Café König.
5. First I want to shine my shoes, take a bath, and change my clothes.
6. Then the only thing I have to do is pick up my clean shirts at ('by') the laundry.
7. I'll be glad to lend you ('I lend you gladly') a clean shirt.
8. Well have a good time.

SECTION C—How DID You SAY It?

Quiz by the Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

SECTION D—How WOULD You SAY It? (*Cont.*) (Individual Study)

Prepare to give orally the German for each of the following sentences:

I

1. I can't afford these shirts. They're too expensive.
2. Which suit are you planning to put on, your new blue [one]?
3. That barber is awful. He cuts my hair too long in front and too short in back.
4. The spring is the grandest season of the whole year.
5. Would you rather sit downstairs in the living room or outdoors in the garden?
6. I was in Chicago last July. The weather was much hotter than here.
7. Who lives in the room next door?
8. That shirt won't match your new suit at all.

1. What do you think of ('how find you') the weather here in Germany?
2. Please put the salt and (the) pepper on the table.
3. I'm not going to buy these shoes.
4. Does it snow much here? No, we have very little snow.
5. I hope I'll make a good impression on him ('him' in form 2).

II

6. What do you wish to drink, sir ('what wish the gentleman to drink')?
7. Waiter, I haven't got any napkin. Please bring me one.
8. How much do I have to spend for a really good overcoat?

III

1. What kind of shirts do you wish, blue, white, or gray?
2. Where shall we have dinner today ('eat today to evening')?
3. I don't like thunderstorms; it thunders and lightnings so terribly.
4. Could you please show me one of the bedrooms upstairs?

5. Where's the wastebasket? It is ('stands') under the desk.
6. Where can I get my uniform cleaned and pressed?
7. Please open the window. I'm awfully hot.
8. Waiter! One light [beer], please.

IV

1. I hope the weather's nice tonight. I'm going out with Miss Miller.
2. How does your new room look?
3. Could you please have this suit made a bit ('some- what') smaller?
4. What do you usually eat for breakfast?

5. Next March I'm going to southern Germany to ski ('to the ski-running').
6. Take that dirty shirt off and put on a clean one.
7. I'm moving into a better boarding house tomorrow.
8. Could you please go to the laundry and pick up my wash?

1. This hat looks better than the other [one].
2. Good Lord, it's already half past seven. I have to change my clothes.
3. Do you want to have the suit made by a tailor?
4. In northern Germany they have a lot of rain and fog in the winter.

V

5. You don't need to tell me where the station is. I know about it all right.
6. I'm terribly hungry. Let's eat now.
7. Do you shave (yourself) every morning?
8. How much does a room with bath cost per day?

SECTION E—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Leader on the work you did in Section D. Keep your book closed. The Leader will ask you to take turns in speaking sentences by saying: „Wie

sagt man auf deutsch . . . ?“ If you have a Guide, he will check on your pronunciation and the correctness of your German.

SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations, from one to two minutes each, on as many of the topics which have been developed in Units 1-12 as you can, combining

1. You go into a hotel to get a room without bath. After finding out the price, you ask to see the room and the bathroom. You also ask whether the hotel has a restaurant.

and varying them as you wish. All members of the group should have a chance to take part. A few suggested topics:

2. At the barber shop—you get a haircut, but don't need a shave. The barber talks about the weather, where you come from, where you live, etc.

3. You ask a stranger directions to get to various places. You want to see a few of the sights in town, go to a restaurant and to the movies. You also want to know how to get back to the station.
4. You ask the portier in a hotel where you can get your shoes shined (this is always done by the maid in the hotel), your laundry done, and a suit cleaned and pressed. He tells you how to get to the various places.
5. You go to a store and buy some articles of clothing. You give the clerk large bills, and he counts out your change.
6. You go to a restaurant and order a full meal for yourself and a lady.
7. You and a German compare the weather in New York and Berlin (or any other two cities).
8. A friend is helping you move into your new room in a boarding house. He asks you where various things belong, and you tell him. After everything is in the room, you offer him a smoke and suggest a glass of beer in a café. He gladly accepts.
9. You have to write a letter home, and you try to borrow writing materials from a friend.
10. You tell a friend you are going out in the evening. Tell him when you have to be where, whom you're going to meet and where, and what you have to do to get ready.

Book Two

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

CONTENTS

PART THREE

UNIT	Page	UNIT	Page
13. FAMILY AND FRIENDS. Clauses. <i>Der</i> as a pronoun. Ordinal numbers. Adjectives used as nouns. Nouns in -er from verbs; die-words in -in.	271	16. ALL IN A DAY. Verbs with abnormal participles. 'Go to sleep', 'wake up', 'get up'. 'Before' and 'after'. 'Early' and 'late'. Telling time.	322
14. TRACK TWO. Train time. Weak verbs, regular and irregular; strong verbs. The participle. The past tense. The perfect phrase. Listing German verbs. <i>Wenn</i> , <i>wann</i> , and <i>als</i> .	290	17. ABOUT TOWN. 'Another'. <i>Seit</i> 'since'. Words for 'to' and 'at'. Telephone numbers. Nouns in -ung from verbs.	337
15. AN EVENING OUT. The days of the week. 308 The pluperfect phrase. Time expressions. <i>Das Mal.</i>		18. REVIEW.	352

PART FOUR

19. FILL 'ER UP. Making nouns out of verbs. 358 The infinitive in commands. ' <i>Should</i> , <i>ought to</i> '.		22. AT THE DOCTOR'S. The unreal in indirect quotes. Indirect commands. ' <i>Remember</i> '. Adjectives in -lich.	402
20. SPORTS. The unreal of <i>haben</i> , <i>sein</i> , and <i>werden</i> . 373 ' <i>Lie</i> ' and ' <i>lie down</i> '. <i>Einander</i> .		23. IN THE ARMY. The unreal of all verbs. Adjectives in -ig.	418
21. LAYING IN SUPPLIES. <i>Wäre</i> 'would be' and 388 <i>hätte</i> 'would have'. Unreal statements about the past. Fractions.		24. REVIEW.	432

PART FIVE

UNIT	<i>Page</i>	Page	
25. GEOGRAPHY. The word <i>selb-</i> 'same'. The comparative. The points of the compass. Nouns from strong verbs.			
26. HISTORY AND GOVERNMENT. The passive phrase. The ending <i>-e</i> in form 3 of the singular. To be ' <i>crowned emperor, elecied president</i> ', etc. ' <i>The twenties</i> ', etc. Nouns from adjectives.	439		
27. READING THE NEWS. The quotative. <i>Selbst</i> and <i>selber</i> .	467		
28. INDUSTRY. Adjectives in <i>-d</i> from the general form of verbs.	480		
29. ON A FARM. The word <i>du</i> , plural <i>ihr</i> . <i>Du</i> and <i>ihr</i> verb forms. Word order: abnormal participles.	490		
30. REVIEW.	505		
		SUPPLEMENTARY WORD LISTS:	
		1. German Army Ranks.	512
		2. Geographical Terms.	514
		SUMMARY OF FORMS:	
		1. Limiting Words: <i>der</i> .	518
		2. Other Limiting Words.	518
		3. Adjectives.	519
		4. Pronouns.	519
		NUMBERS: Cardinal, Ordinal, Fractions.	520
		VOCABULARIES: German-English.	522
		English-German.	555

PART THREE

UNIT 13

FAMILY AND FRIENDS

SECTION A—BASIC SENTENCES

To the Group Leader: If you have been working only with the phonograph records, without any Guide, you will be on your own from now on. When the group goes through the *Basic Sentences* and the *Listening In* sections, choose someone with good pronunciation to do the reading. From now on all the group members will have to be particularly on the watch to detect and correct faulty pronunciation.

Beginning with this unit, the *Aids to Listening* are given only for new words.

at [the] Kellers'
invited
I'm invited to the Kellers' tomorrow evening.

the birthday
the daughter
celebrate
They're planning to celebrate their youngest daughter's birthday.

Really ('yes')?
she becomes
old
How old will she be?

bei Kellers
eingeladen
*Ich bin morgen abend bei Kellers
eingeladen.*

der Geburtstag
die Tochter
feiern
*Sie wollen den Geburtstag ihrer
jüngsten Tochter feiern.*

Schneider
Ja?
sie wird
alt
Wie alt wird sie denn?

[KELLerss]
[AIN-ge-lahden]

[ge-BURTS-tahk]
[TOKHter]
[FAIern]

[VIRT]
[ALT]

Sixteen.

*nineteen-hundred eight-and-
twenty*

born

She was ('is') born [in] 1928.

*I invite
Whom else are [the] Kellers inviting?*

*they have invited
the guest*

*I don't believe that they've invited very
many guests—*

*the friend
acquainted
only a few friends and acquaintances
('acquainted ones').*

*the child
How many children do [the] Kellers
have, anyhow?*

*the boy
Two girls and three boys.*

272 [13-A]

*Fischer
Sechzehn.*

neunzehnhundertachtundzwanzig

geboren

Sie ist 1928 geboren.

*Schneider
ich lade . . . ein
Wen laden Kellers sonst ein?*

*Fischer
sie haben . . . eingeladen
der Gast
Ich glaube nicht, daß sie sehr viele
Gäste eingeladen haben—*

*der Freund
bekannt
nur ein paar Freunde und Bekannte.*

*Schneider
das Kind
Wieviele Kinder haben Kellers
eigentlich?*

*Fischer
der Junge
Zwei Mädchen und drei Jungen.*

[NOIN-tsehn-hundert-
-AKHT-unt-TSVANtsich]
[ge-BOHren]

[LAHde]

[GAST, pl. GESte]

[FROINT]
[be-KANNT]

[KINT, pl. KINDer]

[YUNGe, pl. YUNGenss]

the son
the flier
The first son is [an] aviator,
the second-one
the sailor
the second one's [a] sailor,
the third-one
the soldier
and the third one's [a] soldier.

he has engaged himself
recently ('newly')
The oldest is the one who got engaged
recently, isn't he?

the English girl
Yes, to ('with') an English girl.

whether
she is married
Do you know whether the older
daughter is married?

she has married
the officer
Yes, she married an officer

der Sohn
der Flieger
Der erste Sohn ist Flieger,
der zweite
der Matrose
der zweite ist Matrose
der dritte
der Soldat
und der dritte ist Soldat.

Schneider
er hat sich . . . verlobt
neulich
Der älteste ist der, der sich neulich
verlobt hat, nicht wahr?

Fischer
die Engländerin
Ja, mit einer Engländerin.

Schneider
ob
sie ist . . . verheiratet
Wissen Sie, ob die ältere Tochter
verheiratet ist?

Fischer
sie hat . . . geheiratet
der Offizier
Ja, sie hat einen Offizier geheiratet,

[ZOHN]
[FLIHger]
[TSVAlte]
[maTROHze]
[DRITTe]
[zolDAHT]

[fer-LOHPT]
[NOI-lich]

[ENG-lenderinn]

[OPP]
[fer-HAIrahtet]

[ge-HAIrahtet]
[offihTSIHR]

*whose
the family
whose family lives in America.*

*interesting
Oh, how interesting!
-in-law
England*

Then the Kellers will have a daughter-in-law in England and a son-in-law in America.

*the quantity
related
abroad ('in the out-land')
You have a whole lot [of] relatives
('related-ones') who live abroad
too, don't you?*

*grandparents
had
Yes. My grandparents had two sons,*

*from whom
towards America
he emigrated ('wandered out')
he married
one of whom ('from whom the one')
emigrated to America and married
an American girl.*

274 [13-A]

*deßsen
die Familie
deßsen Familie in Amerika wohnt.
Schneider
interessant
Ach, wie interessant!
Schwieger-
England
Da werden Kellers also eine Schwieger-tochter in England und einen Schwiegersohn in Amerika haben.*

*die Menge
verwandt
im Ausland
Sie haben auch eine ganze Menge
Verwandte, die im Ausland wohnen,
nicht wahr?*

*Fischer
Großeltern
hatten
Ja. Meine Großeltern hatten zwei Söhne,*

*von denen
nach Amerika
er wanderte . . . aus
er heiratete
von denen der eine nach Amerika auswanderte und eine Amerikanerin heiratete.*

[DESSen]
[faMIHlye]

[intreSANT]

[SHVIHger-]
[ENG-lant]

[MENGe]
[fer-VANT]
[AUS-lant]

[GROHSS-eltern]
[HATTen]

[DEHnen]
[VANDerte]
[HAIrachtete]

*the uncle
the aunt*
*So I have ('I have and-so') an uncle
and an aunt who live in America.*

*people
whose
Munich
study*
*Are they ('that') the people whose
children are now studying at the
University [of] Munich?*

*the male-cousin
the female-cousin*
*Yes. They ('those-ones') are of course
my (male- and female-) cousins.*

live, be living
*Are your grandparents still living
('live your grandparents yet')?*

*My grandmother is still alive,
he is dead (or has died)
but my grandfather is dead.*

*brothers-and-sisters
the nephew*

*der Onkel
die Tante*
*Ich habe also einen Onkel und eine
Tante, die in Amerika wohnen.*

Schneider
Leute
deren
München
studieren
*Sind das die Leute, deren Kinder
jetzt auf der Universität München
studieren?*

Fischer
der Vetter
die Kusine
*Ja. Die sind natürlich meine Vettern
und Kusinen.*

Schneider
leben
Leben Ihre Großeltern noch?

Fischer
Meine Großmutter lebt noch,
er ist . . . gestorben
aber mein Großvater ist gestorben.

Geschwister
der Neffe,-n,-n
* * *

[ONGkel]
[TANte]

[LOItE]
[DEHren]
[M ÜNN-chen]
[shtuhDIHren]

[FETTer]
[kuhZIHne]

[LEHben]

[ge-SHTORben]
[ge-SHVISter]
[NEFFe]

<i>the niece</i>	die Nichte,-n	[NICHte]
<i>the grandson</i>	der Enkel,-	[ENGkel]
<i>the granddaughter</i>	die Enkelin,-nen	[ENGkelinn]
<i>the brother-in-law</i>	der Schwager, -	[SHVAHger, SHVEH-ger]
<i>the sister-in-law</i>	die Schwägerin,-nen	[SHVEHgerinn]
<i>great-, as in</i>	Uhr-	[UHR-]
<i>great-grandparents</i>	Urgroßeltern	[UHR-grohss-eltern]
<i>great-grandchildren</i>	Urenkel	[UHR-engkel]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. CLAUSES

Ordinary Clause

Statement: Sie laden viele Gäste ein.

Clause: (Ich glaube nicht,) daß sie viele Gäste einladen.

They're inviting a lot of guests.

(I don't think) that they're inviting a lot of guests.

Statement: Der Mantel paßt mir.

Clause: Wenn der Mantel mir paßt, (nehm' ich ihn.)

The overcoat fits me.

If the overcoat fits me, (I'll take it.)

In a German STATEMENT (declarative sentence, co-ordinate or independent clause) the verb is in second position; in a German CLAUSE (subordinate or dependent clause) it is at the end.

If a clause comes first in a statement, it counts as the first element; the verb of the statement then comes

second, as usual. Hence Wenn der Mantel mir paßt, nehm' ich ihn, just like Dann nehm' ich ihn or Vielleicht nehm' ich ihn.

Ordinary clauses are introduced by special CONJUNCTIONS (clause-introducers), like daß and wenn.

Question: **Wo** ist der Bahnhof?

Clause: (Könnten Sie mir bitte sagen,) **wo** der Bahnhof ist?

Question: **Ist** sie verheiratet?

Clause: (Ich weiß nicht,) **ob** sie verheiratet ist.

Question clauses are introduced by the usual question-words: **wo**, **wie**, **was**, **wer**, **wann**, **warum**, etc. If a

Where is the station?

(Could you please tell me) where the station is?

Is she married?

(I don't know) whether she is married.

question has no special question-word, the corresponding question clause is introduced by **ob**.

Relative Clause

Statement: **Der** Onkel **wohnt** in Amerika.

Clause: (Ich habe einen Onkel,) **der** in Amerika **wohnt**.

Relative clauses are introduced by the proper form of the pronoun **der**.

The uncle lives in America.

(I have an uncle) who lives in America.

B. THE WORD **der** AS A PRONOUN

Noun-modifier (unaccented)

Der Mann wohnt hier.

Das Mädchen wohnt hier.

Die Frau wohnt hier.

Die Leute wohnen hier.

The man lives here.

The girl lives here.

The woman lives here.

The people live here.

Noun-modifier (accented)

D e r Mann wohnt hier.

D a s Mädchen wohnt hier.

D i e Frau wohnt hier.

D i e Leute wohnen hier.

That man lives here.

That girl lives here.

That woman lives here.

Those people live here.

Demonstrative (pointing) pronoun

Der wohnt hier.
Das ist der Bahnhof.
Die wohnt hier.
Die wohnen hier.

He ('that-man') lives here.
That ('that-thing') is the station.
She ('that-woman') lives here.
They ('those-people') live here.

Relative (clause-introducing) pronoun

(der Mann,) **d**er hier wohnt
(das Mädchen,) **d**as hier wohnt
(die Frau,) **d**ie hier wohnt
(die Leute,) **d**ie hier wohnen

(the man) who lives here
(the girl) who lives here
(the woman) who lives here
(the people) who live here

The word **der** may be used as an unaccented noun-modifier meaning 'the', and as an accented noun-modifier meaning 'that'. It may also be used as a DEMONSTRATIVE PRONOUN (pointing out things

or people) and as a RELATIVE PRONOUN (introducing clauses). (Notice that where we use italics for emphasis, German spaces the type.)

Here are some more examples of the pronoun **der** in relative use:

Ist **d**as **d**er Soldat?
Sie haben **d**en Soldaten eingeladen.
Ist **d**as **d**er Soldat, **d**en Sie eingeladen haben?

Wie heißt **d**er Matrose?
Sie hat sich mit **d**em Matrosen verlobt.
Wie heißt **d**er Matrose, mit **d**em sie sich verlobt hat?

Sie hat einen Offizier geheiratet.
Die Familie **d**es Offiziers wohnt in Amerika.
Sie hat einen Offizier geheiratet, **d**essen Familie in Amerika wohnt.

Is that the soldier?
You've invited the soldier.
Is that the soldier you've invited?

What's the name of the sailor?
She's gotten engaged to the sailor.
What's the name of the sailor she's gotten engaged to?

She married an officer.
The officer's family lives in America.
She married an officer whose family lives in America.

Wie alt ist die Tochter?
Sie feiern den Geburtstag der Tochter.
Wie alt ist die Tochter, deren Geburtstag sie feiern?

Die Leute heißen Keller.
Ich wohne bei den Leuten.
Die Leute, bei denen ich wohne, heißen Keller.

Das sind die Leute.
Die Kinder der Leute studieren in München.
Das sind die Leute, deren Kinder in München studieren.

Summary:

1	der	das
2	den	das
3	dem	dem
4	dessen	dessen

Note the five places where the pronoun *der* has longer forms than the noun-modifier *der*. In each case this amounts to adding *-en* to the sound of the shorter form.

Ihr zweiter Sohn ist Flieger.
Kennen Sie Kellers zweiten Sohn?
Der wievielte ist heute?
Heute ist der fünfte Februar.
Er kommt am fünften Februar.

How old is the daughter?
They are celebrating the daughter's birthday.
How old is the daughter whose birthday they're celebrating?

The people are named Keller.
I'm living with the people.
The people with whom I'm living are named Keller.

Those are the people.
The people's children are studying in Munich.
Those are the people whose children are studying in Munich.

die	die
die	die
der	denen
deren	deren

Notice also that in the first two sentences above, the English can omit the relative pronoun: *the soldier you've invited, the sailor she's gotten engaged to*. In German the relative pronoun is never omitted.

C. ORDINAL NUMBERS ('SO-AND-SO MANYETH')

Their second son is [an] aviator.
Do you know [the] Kellers' second son?
What's today's date ('the how-manyeth is today')?
Today's the fifth [of] February.
He's coming on the fifth [of] February.

Cardinal

wieviel

zwei

vier

fünf

sechs

etc.

Ordinal

wievielst=

zweit=

viert=

fünft=

sechst=

etc.

[vih-FIHLT-]

[TSVAIT-]

[FIHRT-]

[FÜNFT-]

[ZEKST-]

Irregular:

eins

drei

sieben

erst=

dritt=

siebent=

or siebt=

[EHRST-]

[DRITT-]

[ZIHbent-]

[ZIHPT-]

The ordinal numbers are adjectives, and take the usual adjective endings. From 1st through 19th they

Heute ist der zwanzigste April.

Er kommt am einundzwanzigsten Mai.

zwanzig zwanzigst= [TSVANTSICHST-]
dreißig dreißigst= [DRAIissichst-]
etc. etc.

are formed by adding t to the cardinal number (but note the three irregular ones).

Today is the twentieth [of] April.

He's coming on the twenty-first [of] May.

hundert hundertst= [HUNDertst-]
tausend tausendst= [TAUzentst-]
etc. etc.

The ordinal numbers from 20th on are formed by adding st to the cardinal number.

der 25. Juni [dehr FÜNV-unt-TSVANTSICHSTE YUHnih]
am 14. Juli [amm FIRR-tsehnten YUHlih]
Berlin, den 1. Mai [berLIHN, den EHRsten MAI]

June 25th
on July 14th
Berlin, May 1st (date on a letter)

Ordinal numbers are abbreviated by writing a numeral with a dot after it.

D. VERBS

Present tense

Er heiratet sie.
Sie verloben sich.

He marries her.
They get engaged.

German verbs, like English ones, have only two special tense forms, the PRESENT and the PAST. The past tense is the story-telling equivalent of English *married*, etc. The conversational equivalent of English

Er heiratete sie.
Sie verlobten sich.

Er hat sie geheiratet.
Sie haben sich verlobt.

Past tense

He married her.
They got engaged.

Perfect phrase

He married, has married her.
They got, have gotten engaged.

married, has married is the PERFECT PHRASE. This consists of a form of *haben* plus a PARTICIPLE: *er hat . . . geheiratet*, etc. Notice that the participle comes at the end.

Participles as adjectives

Sie sind schon verlobt.
das verlobte Paar

They are already engaged.
the engaged couple

Participles can also be used as adjectives. (In this use *geheiratet* is replaced by *verheiratet*: **Sind Sie verheiratet?** 'are you married?')

E. ADJECTIVES USED AS NOUNS

verlobt	'engaged'
bekannt	'acquainted'
verwandt	'related'

Mein Verlobter heißt Hans.
Kennen Sie meinen Verlobten?
Meine Verlobte heißt Anna.
Kennen Sie meine Verlobte?
Er ist ein Bekannter von mir.
Sie ist eine Bekannte von mir.

Berlobt-	'fiancé(e)' ('engaged-person')
Bekannt-	'acquaintance' ('acquainted-person')
Verwandt-	'relative' ('related-person')

My fiancé's name is Hans.
Do you know my fiancé?
My fiancée's name is Anna.
Do you know my fiancée?
He's a (male) acquaintance of mine.
She's a (female) acquaintance of mine.

Ich habe viele Verwandte in Amerika.
Meine Verwandten wohnen alle in Amerika.

The words *verlobt*, *bekannt*, and *verwandt* are participles and therefore also adjectives. Hence they take both sets of adjective endings when they are used as

arbeiten 'work'
fliegen 'fly'
ich wandere . . . aus 'I emigrate'
ich wandere . . . ein 'I immigrate'

If you take the stem of a verb and add *-er*, you can make a noun that means 'man doing such-and-such'. All these nouns are *der*-words and are unchanged in the

Can you explain how the following nouns are put together?

der Diener,- [DIHner] 'servant, builer'
der Fahrer,- [FAHrer] 'driver, chauffeur'
der Mieter,- [MIHter] 'tenant'
der Raucher,- [RAUkher] 'smoker'
der Nichtraucher,- [NICKT-raukher] 'non-smoker'
der Schneider,- [SHNAIder] 'tailor'
der Schreiber,- [SHRAIber] 'clerk'

Similar words can also be made from phrases consisting of verb plus noun: *ich trinke Bier* 'I drink beer', *der Biertrinker*, - [BIHR-tringker] 'beer-drinker':

der Weinkenner,- [VAIN-kenner] 'connoisseur of wines'
der Schuhmacher,- [SHUH-makher] 'shoemaker'
der Uhrmacher,- [UHR-makher] 'watchmaker'

289 [13-B]

I have a lot of relatives in America.
My relatives all live in America.

nouns. (Compare the word *Deutsch* 'German person' in Unit 9, Word Study B.)

F. MAKING NEW WORDS

der Arbeiter,- [ARbaiter] 'worker'
der Flieger,- [FLIHger] 'aviator'
der Auswanderer,- [AUS-vanderer] 'emigrant'
der Einwanderer,- [AIN-vanderer] 'immigrant'

plural (except, of course, for the *-n* that is added in form 3).

der Setzer,- [ZETser] 'type-setter'
der Sprecher,- [SHPRECHer] 'speaker'

With umlaut:

der Anfänger,- [ANN-fenger] 'beginner'
der Käufer,- [KOIfер] 'buyer'
der Läufer,- [LOIfер] 'runner'
der Verkäufer,- [fer-KOIfер] 'salesclerk'

der Arbeitgeber,- [ARbait-gehber] 'employer'
der Arbeitnehmer,- [ARbait-nehmer] 'employee'
der Skiläufer,- [SHIH-loifer] 'skier'

By adding -in (plural -innen) to any of these nouns, or to many other nouns meaning some sort of man or boy,

Male

der Schneider,- ' (man) tailor'
der Läufer,- ' (man) runner'
der Enkel,- 'grandson'
der Wirt,-e 'landlord, innkeeper'
der König,-e 'king'
der Freund,-e 'boy-friend'
der Amerikaner,- 'American (man)'
der Engländer,- 'Englishman'

With umlaut:

der Schwager,- 'brother-in-law'

you can get a die-word that means the corresponding woman or girl:

Female

die Schneiderin,-nen 'dressmaker'
die Läuferin,-nen '(woman) runner'
die Enkelin,-nen 'granddaughter'
die Wirtin,-nen 'landlady'
die Königin,-nen 'queen'
die Freundin,-nen 'girl-friend'
die Amerikanerin,-nen 'American (woman)'
die Engländerin,-nen 'Englishwoman'

die Schwägerin,-nen 'sister-in-law'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Make a clause out of each of the following questions by starting it off with *Ich weiß nicht*, . . . Sample question: In welchem Jahr ist sie geboren? Sample answer: Ich weiß nicht, in welchem Jahr sie geboren ist.

1. Wen laden Kellers ein?
2. Wird es heute regnen?
3. Mit wem hat er sich verlobt?
4. Wer wohnt in dem Haus da drüber?
5. Lebt seine Urgroßmutter noch?
6. Wieviele Kinder haben Kellers jetzt?
7. Wann fängt das Kino an?
8. Hat er eine Amerikanerin geheiratet?
9. Was gibt es heute zum Mittagessen?
10. Wie heißt die Dame da drüber?
11. Warum will sie ihn nicht heiraten?
12. Ist das Essen dort gut?

Now combine each of the following pairs of sentences by making a relative clause out of the second sentence. Sample question: Wie sieht das Mädchen aus? Sie gehen heute abend mit dem Mädchen aus. Sample answer: Wie sieht das Mädchen aus, mit dem Sie heute abend ausgehen?

13. Kellers haben einen Schwiegersohn.
Der Schwiegersohn kommt aus Amerika.
14. Wie heißt das Mädchen?
Das Mädchen spricht jetzt mit Herrn Schulze.
15. Ich habe eine Schwester.
Die Schwester studiert auf der Universität Berlin.
16. Meine Urgroßeltern hatten zwei Söhne.
Die Söhne wanderten nach Amerika aus.
17. Ist das die Uniform?
Sie wollen die Uniform bügeln lassen.
18. Wo wohnen die Leute?
Wir sind heute abend bei den Leuten eingeladen.
19. Ich habe einen Schwager.
Der Vater des Schwagers ist in England geboren.
20. Ich habe eine Cousine.
Der Mann der Cousine ist Polizist.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. A policeman (P.) is questioning Meyer (M.) about his age and place of birth. First the policeman writes down the date.

P: Berlin, den 25. November 1944.

So, jetzt können wir anfangen.

Wie heißen Sie?

M: Ich heiße Hans Meyer: M, e, y, e, r.

P: Wo sind Sie geboren?

M: Ich bin in New York geboren.

P: Was? Sind Sie denn kein Deutscher?

M: Nein, ich bin geborener Amerikaner.

P: Sie sprechen aber sehr gut Deutsch.

M: Danke sehr, Herr Wachtmeister.

P: Wie alt sind Sie?

M: Dreißig.

P: Wann sind Sie geboren?

M: 1920.

P: Sie sind 23 Jahre alt aber 1920 geboren?!

Das ist doch unmöglich!

Wenn Sie 1920 geboren sind,

müssen Sie jetzt vierundzwanzig Jahre alt sein.

M: Aber nein, Herr Wachtmeister.

Mein Geburtstag ist nämlich im Dezember.

P: Ich will gar nicht wissen, wann Ihr Geburtstag ist!

Ich frage Sie nur, wie alt Sie sind!

M: Aber seien Sie, Herr Wachtmeister—

Ich bin am 12. Dezember 1920 geboren.

Ich werde also am 12. Dezember dieses Jahres

24 Jahre alt.

Heute ist aber der 25. November,

und ich bin jetzt also nur 23 Jahre alt.

P: Gut, Sie sind 23 Jahre alt.

2. Next, the policeman asks Meyer where he lives and whom he knows.

P: Wo wohnen Sie jetzt?

M: Im Palast Hotel, Kaiserstraße 81.

P: Wen kennen Sie hier in Berlin?

M: Ach, ich habe eine ganze Menge Verwandte.

Ich habe auch Verwandte in München.

P: Was für Verwandte?

M: Einen Onkel, eine Tante, zwei Vettern und eine Cousine.
P: Sind die auch Amerikaner?
M: Nein, die sind alle geborene Deutsche.
P: Aha! Sehen Sie, das ist auch unmöglich.
Wenn Sie geborener Amerikaner sind,
können Sie doch keine Verwandten haben,
die geborene Deutsche sind.
M: Natürlich kann ich das!
Mein Vater ist auch geborener Deutscher,
aber er wanderte nach Amerika aus
und heiratete eine Amerikanerin.
P: Und jetzt wandern Sie wieder nach Deutschland ein?

M: Nein, ich bin kein Einwanderer.
Ich studiere nur auf der Universität.
P: Sind Sie verheiratet?
M: Nein.
P: Haben Sie Ihre Papiere bei sich?
M: Ja. Hier, bitte schön.
(The policeman reads the papers.)
P: So, 1920 geboren, studiert auf der Universität,
nicht verheiratet—
M: Darf ich jetzt gehen, Herr Wachtmeister?
P: Ja, jetzt dürfen Sie gehen.

3. Meyer (M.) asks Schneider (S.) about the Mueller family.

M: Wo waren Sie gestern abend, bei Müllers?
S: Ja. Gestern war Fritz Müllers Geburtstag,
und ich war bei ihm eingeladen.
Die ganze Familie war dort.
M: Auch die vier Großeltern?
S: Der eine Großvater ist gestorben,
aber der andere Großvater und die zwei Großmütter
waren dort.
M: Hat Fritz viele Verwandte?
S: Ja, eine ganze Menge,
aber sie wohnen nicht alle hier in Berlin.
Er hat zwei Onkel in Amerika
und einen, der in einer Bank in England arbeitet.

M: Hat er Geschwister?
S: Keine Brüder—seine Eltern haben nur einen Sohn.
Aber er hat zwei Schwestern.
Die eine studiert in England,
aber die andere wohnt hier in Berlin
und war gestern abend dort.
Sie sieht sehr hübsch aus.
M: Ist sie verheiratet?
S: Ja, leider, mit einem jungen Offizier.
Und die andere, die auch sehr gut aussieht,
ist mit einem Engländer verlobt.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Tell somebody about your family—how many relatives you have, where they were born, how old they are, where they live now, what they do, whom they're married or engaged to, etc.
2. You are going to a friend's birthday party. Tell someone else about your friend and his family—when he was born, how old he will be, his brothers and sisters, and the relatives who will be there.
3. You have to tell an official the names and the dates and places of birth of your parents and your brothers and sisters.
4. You're at a party, and you point out different people and ask a friend to tell you who they are:

'Who's the man (*der Herr*) who's just lighting a cigarette?—That's Mr. So-and-so; he works in a bank.' 'What's the name of the lady who's talking with him?—That's Mrs. Such-and-such; she's a sister-in-law of Mr. Blank.' Etc., etc. (This is a good chance to get in a lot of relative clauses: 'the man who's doing this, the girl who's doing that,' etc.)

5. Ask each other questions like the following: *Wie sind Sie mit dem Bruder Ihrer Frau verwandt?* 'how are you related to your wife's brother?' Answer: *Der Bruder meiner Frau ist mein Schwager* 'my wife's brother is my brother-in-law'. Go through the various relatives this way.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary. *Review:* Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

FINDER LIST

- alt ():- [ALT, ELter, ELtest-] 'old'
das Ausland [AUS-lant] 'all the world outside of one's home country'; **ins Ausland** '(to) abroad'; **im Ausland** '(at) abroad'
bekannt [be-KANNT] '(well-)known, acquainted'; **Bekannt-** 'friend, acquaintance'
dass [DASS] (conjunction) 'that' (contrast the noun-modifier and pronoun **dass**)
ein- [AIN-] '(the) one' (takes adjective endings); **der eine, der andere** 'the one, the other'
(dass) **England** [ENG-lant] 'England'; **der Engländer,-** [ENG-lender] 'Englishman'; **die Engländerin,-nen** [ENG-lenderinn] 'Englishwoman'
der Enkel,- [ENGkel] 'grandson'; **die Enkelin,-nen** [ENGkelinn] 'granddaughter'
die Familie,-n [faMIHlye] 'family'
feiern [FAIern] 'celebrate'
der Flieger,- [FLIHger] 'aviator'
der Freund,-e [FROINT] '(intimate) friend, boy-friend'; **die Freundin,-nen** [FROIIndinn] 'girl-friend'
der Guest,-e [GAST, GESte] 'guest'

288 [13-F]

- geboren [ge-BOHren] 'born'; **er ist geboren** 'Deutscher' 'he's [a] native German'
Geschwister [ge-SHVIster] 'brothers and sisters'
Groß- [GROHSS-] 'grand-', as in **Großeltern** 'grandparents', etc.; for 'grandchild', see **der Enkel**
hatten (ich hatte) [HATTen, HATTe] 'had' (past tense of haben 'have')
heiraten [HAIrachten] 'marry'
interessant [intreSANT] 'interesting'
der Junge,-n,-n(s) [YUNGe] 'boy'
Keller [KELLer] 'Keller'
das Kind,-er [KINT] 'child'
die Kusine,-n [kuhZIHne] 'female cousin'
laden (er lädt) [LAHden, LEHT]; ich lade . . . ein 'I invite'; participle eingeladen
leben [LEHben] 'live, be living'; contrast **wohnen** 'live, reside'
Leute [LOIte] 'people'
der Matrose,-n,-n [maTROHze] 'sailor'

die Menge,–n [MENGe] ‘quantity’; eine ganze Menge
‘a whole lot of’

(das) München [MÜNN-chen] ‘Munich’
nach [NAHKH] (plus form 3) ‘to (a city or
country)’

der Neffe,–n,–n [NEFFe] ‘nephew’
neulich [NOI-lich] ‘recently’

die Nichte,–n [NICHte] ‘niece’
ob [OPP] ‘whether’

der Offizier,–e [offihTSIHR] ‘officer’

der Onkel,– [ONGkel] ‘uncle’

der Schwager,– [SHVAHger, SHVEHger] ‘brother-in-law; die Schwägerin,–nen [SHVEHgerinn] ‘sister-in-law’

Schwieger- [SHVIHger-] ‘in-law’, as in Schwieger-eltern ‘parents-in-law’, etc.; for ‘brother-, sister-in-law’, see der Schwager

der Sohn,–e [ZOHN, ZÖHne] ‘son’

der Soldat,–en,–en [zoldAHT] ‘soldier’

sterben (er stirbt) [SHTERben, SHTIRPT] ‘die’;
participle gestorben

studieren [shtuhDIHren] ‘study’

die Tante,–n [TANte] ‘aunt’

die Tochter,– [TOKHter, TÖCHter] ‘daughter’

Urgroßeltern ‘great-grandparents’

verheiratet [fer-HAIrahtet] ‘married’; verheiratet mit ‘married to’

verloben [fer-LOHben] ‘engage’; ich verlobe mich mit ‘I get engaged to’; participle verlobt; Verlobt- ‘fiancé(e)’

verwandt [fer-VANT] ‘related’; verwandt mit ‘related to’; Verwandt- ‘relative’

der Bester,–n [FETTer] ‘male cousin’

wandern [VANDern] ‘wander, hike’; ich wandere . . . aus ‘I emigrate’; ich wandere . . . ein ‘I immigrate’

werden (er wird) [VEHRden, VIRT] ‘become’

UNIT 14

TRACK TWO

SECTION A—BASIC SENTENCES

Meyer

Hullo, Mr. Schneider, how are things?

long-time

I haven't seen you for a long time.

go-away-on-a-trip

Were you away on a trip?

*I have ('am') gone
before eight days
to Vienna*

Yes, I went to Vienna a week ago,

*I have ('am') come back
only ('first') yesterday
and (I) didn't get back again until
yesterday.*

*the trip
Really ('so')? Was the trip nice?*

290 [14-A]

Tag, Herr Schneider, wie geht's?

lange

Ich habe Sie lange nicht gesehen.

verreisen

Waren Sie verreist?

Schneider

*ich bin . . . gefahren
vor acht Tagen
nach Wien*

*Ja, ich bin vor acht Tagen nach Wien
gefahren*

*ich bin . . . zurückgekommen
erst gestern
und (ich bin) erst gestern wieder
zurückgekommen.*

Meyer

*die Reise
So? War die Reise schön?*

[LANGE]

[fer-RAIzen]

[ge-FAHren]

[VIHN]

[tsuhRÜCK-ge-kommen]
[GEStern]

[RAIze]

*I have had
continuingly
the bad-luck ('pitch')*
*No, I kept having ('have had contin-
uingly') bad luck.*

*how-so
the matter ('loose')*
How come, what was the matter?

*firstly
the train
miss*
*In the first place I missed the train
in Vienna,*

*because
the porter ('baggage-carrier')
wrong, false
the track
brought (past of bringen)
because the porter took ('brought') me
onto the wrong track.*

*at-least
get*
*Then did you at least get the next
train?*

Schneider
ich habe . . . gehabt
dauernd
das Pech
Nein, ich habe dauernd Pech gehabt.

Meyer
wie so
los
Wie so, was war denn los?

Schneider
erstens
der Zug
verpassen
Erstens habe ich in Wien den Zug
verpasst,

Meyer
weil
der Gepäckträger
falsch
der Bahnsteig
brachte
weil mich der Gepäckträger auf den
falschen Bahnsteig brachte.

Meyer
wenigstens
kriegen
Haben Sie dann wenigstens den näch-
sten Zug gekriegt?

[ge-HAPT]
[DAUernt]
[PECH]

[vih-ZOH]
[LOHS]

[EHrstenss]
[TSUHK]
[fer-PASSen]

[VAIL]
[ge-PECK-trehger]
[FALSH]
[BAHN-shtaik]
[BRAKHte]

[VEHnichstenss]
[KRIHgen]

when
I climbed in
Yes, but when I got in,

could (past of können)
free

the place
I couldn't find an empty seat any
more.

the compartment
of second class
occupy

Every seat in every second class com-
partment was already taken,

had-to (past of müssen)
and I had to go third.

has ('is') happened
Well what else happened to you?

while
ate (past of essen)
the dining-car

While I was eating lunch in the
dining car,

292 [14-A]

Schneider
als
ich stieg . . . ein
Ja, aber als ich einstieg,

könnte
frei
der Platz
konnte ich keinen freien Platz mehr
finden.

das Abteil
zweiter Klasse
besetzen
Jeder Platz in jedem Abteil zweiter
Klasse war schon besetzt,

musste
und ich musste dritter fahren.

Meyer
ist . . . passiert
Was ist Ihnen denn sonst noch passiert?

Schneider
während
aß
der Speisewagen
Während ich im Speisewagen zu
Mittag aß,

[ALSS]
[SHTIHK]

[KONNte]
[FRAI]
[PLATS]

[APP-tail]
[KLASSe]
[be-ZETsen]

[MUSSte]

[paSIHRT]

[VEHrent]
[AHSS]
[SHPAIze-vahgen]

*someone-or-other
has stolen
the suitcase*
somebody stole my suitcase (from me).

*Oh good Lord ('thou dear heaven')!
I go . . . through
directly
Could you go right through to Berlin?*

*I climb around
No, I had to change trains in
Munich.*

*fortunately
the Berlin sleeping-car
But fortunately I still got a berth on
the Berlin sleeping car.*

*since, because
midnight
went (past of fahren)
But since the sleeper didn't go until
midnight ('first at midnight'),*

*somehow-or-other
I strike . . . dead
I had to kill the evening in Munich
somehow or other.*

*irgendeiner
hat . . . gestohlen
der Koffer
hat mir irgendeiner meinen Koffer
gestohlen.*

*Meyer
Ach du lieber Himmel!
ich fahre . . . durch
direkt
Konnten Sie direkt nach Berlin
durchfahren?*

*Schneider
ich steige . . . um
Nein, ich mußte in München
umsteigen.*

*glücklicherweise
der Berliner Schlafwagen
Glücklicherweise kriegte ich aber noch
ein Bett im Berliner Schlafwagen.*

*da
die Mitternacht
fuhr
Da der Schlafwagen-Zug aber erst um
Mitternacht fuhr,*

*irgendwie
ich schläge . . . tot
mußte ich irgendwie den Abend in
München totschlagen.*

[IRgent-AIner]
[ge-SHTOHlen]
[KOFFer]

[duh lihber HIMMe] [dihREKT]

[SHTAIge]

[GLÜCK-licher-VAIze]
[SHLAHF-vahgen]

[DAH]
[MITTer-nakht]
[FUHR]

[IRgent-VIH]
[SHLAHge, TOHT]

*well
will have been
you-know-this-anyhow
difficult*

*Well, I guess that wasn't very hard
('that will not have been difficult').*

*I have drunk
the Munich beer*

*How much of that good Munich beer
did you drink?*

*speak, talk
Let's not talk about it!*

*arrives
When does the train arrive?*

At 11:55 P. M. ('23 o'clock 55').

*drives off
When does the train leave?*

At 12:01 A. M. ('O o'clock 1').

*the iron
the railroad*

294 [14-A]

Meyer

*na
wird . . . gewesen sein
ja
schwer*

*Na, das wird ja nicht schwer gewesen
sein.*

*ich habe . . . getrunken
das Münchener Bier*

*Wieviel von dem guten Münchener Bier
haben Sie denn getrunken?*

Schneider

*reden
Davon wollen wir gar nicht reden!*

* * *

Train Time

*kommt . . . an
Wann kommt der Zug an?*

Um 23 Uhr 55.

*fährt . . . ab
Wann fährt der Zug ab?*

Um null Uhr eins.

* * *

*das Eisen,-
die Eisenbahn,-en*

[NA]
[ge-VEHzen]
[YAH]
[SHVEHR]

[ge-TRUNGken]
[MÜNN-chner]

[REHden]

[APP]

[AIzen]
[AIzen-bahn]

<i>the Reich, Germany, empire</i>	das Reich, -e	[RAICH]
<i>the German National Railway</i>	die Reichsbahn	[RAICHS-bahn]
<i>the timetable ('travel-plan')</i>	der Fahrplan, -e	[FAHR-plahn, -plehne]
<i>the ticket ('travel-card')</i>	die Fahrkarte, -n	[FAHR-karte]
<i>once</i>	einmal	
<i>One round trip ticket to Berlin ('once Berlin, to-there and back').</i>	Einmal Berlin, hin und zurück!	[AIN-mahl]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. TYPES OF VERBS

<i>Weak Verbs</i>			
'live'	'say'	Endings:	
Present: leben	sagen	-en	'drink'
Past: lebte	sagte	-te	trinken
Participle: gelebt	gesagt	-t	trank

Weak verbs. Most German verbs form their past by adding **-te** to the stem, and their participle by adding **-t**. Notice how similar this is to English *live, lived, lived*, etc.

Automatic changes. Verbs that add an extra **-e-** before the **-t** of the er-form (er heiratet, er badet, es regnet) also add it before the **-te** of the past (heiratete, badete, regnete) and the **-t** of the participle (geheiratet, gebadet, geregnet).

<i>Strong Verbs</i>		
'see'	Endings:	
sehen	-en	'see'
sah	—	trinken
gesehen	-en	trank

Irregular weak verbs. A few weak verbs change their stem before adding the **-te** and the **-t**: bringen brachte gebracht (like English *bring brought brought*); können konnte gekonnt (like English *can could could*).

Strong verbs. Slightly more than 100 German verbs are irregular in that they form their past simply by changing their stem, and their participle by adding **-en**, with or without change of stem. Notice how similar this is to English *drink drank drunk, see saw seen*, etc.

B. THE PARTICIPLE

If the 1st syllable is accented,

arbeiten	[ARbieten]
kaufen	[KAUfen]
kommen	[KOMMen]
stehen	[SHTEHen]

'work'
'buy'
'come'
'stand'

the participle has ge-:

gearbeitet	[ge-ARbaitet]
gekauft	[ge-KAUFT]
gekommen	[ge-KOMMen]
gestanden	[ge-SHTANDen]

'worked'
'bought'
'come'
'stood'

If the 1st syllable is NOT accented,

passieren	[paSIHren]
verkaufen	[fer-KAUfen]
bekommen	[be-KOMMen]
verstehen	[fer-SHTEHen]

'happen'
'sell'
'get'
'understand'

the participle does NOT have ge-:

passiert	[paSIHRT]
verkauft	[fer-KAUFT]
bekommen	[be-KOMMen]
verstanden	[fer-SHTANDen]

'happened'
'sold'
'gotten'
'understood'

C. THE PAST TENSE

ich	'lived'
er, es, sie	lebte
wir, Sie, sie	lebten

'said'
sagte
sagten

Endings:
-te
-te
-ten

'drank'	'saw'
trank	sah
trank	sah
tranken	sahen

Endings:
—
—
-en

D. THE PERFECT PHRASE

Ich habe in München studiert.
Er hat den Wagen gefahren.

I studied, have studied in Munich.
He drove, has driven the car.

Most verbs make their perfect phrase with haben 'have'.

Ich bin zurückgekommen.
Er ist nach Berlin gefahren.
Was ist sonst noch passiert?
Er ist gestern gestorben.

I came, have come back.
He drove, has driven to Berlin.
What else happened, has happened?
He died, has died yesterday.

Verbs of MOTION ('come, drive') and verbs of INNER CHANGE ('happen, die') make their perfect phrase with *sein* 'be'. However, no verb that has an object in form 2 makes its perfect phrase with *sein*.

Ich bin zu Hause geblieben.

Wo sind Sie gewesen?

By exception, the verbs *bleiben* 'stay' and *sein* 'be' also make their perfect phrases with *sein*.

There is no set rule that can tell us when a German will use the past tense and when he will use the perfect phrase. The best general statement we can make is to

The new verbs of this unit are given in the *Finder List*. In previous units we have had verbs with the

Hence *Er ist nach Berlin gefahren* 'he drove to Berlin', but *Er hat den Wagen nach Berlin gefahren* 'he drove the car to Berlin.'

I stayed, have stayed at home.
Where were you, have you been?

say that he will use the past in telling a story, but the perfect in ordinary conversation. Go back through the Basic Sentences of this unit and see how well this statement works out.

E. LISTING GERMAN VERBS

following irregularities (only the irregular forms are given):

Weak Verbs

<i>Present</i>		<i>Past</i>	<i>Participle</i>
wandern			ist gewandert
sollen	ich soll		'wander, hike'
wollen	ich will		'be supposed to'
dürfen	ich darf	durfte	'want to'
können	ich kann	könnte	'be allowed to, may'
mögen	ich mag	mochte	'can, be able to'
müssen	ich muß	mußte	'like'
wissen	ich weiß	wußte	'must, have to'
haben	er hat	hatte	'know (a fact)'
bringen		brachte	'have'
kennen		kannte	'bring'
			'know (a thing or person)'

Strong Verbs

Notice that if the stem vowel of the present is *a* or *e*, the *er*-form is irregular: *a* changes to *ä*, and *e* to *ö* (except in *gehen* and *stehen*).

bekommen		bekam	bekommen	'get'
bieten		bot	geboten	'offer'
bitten		bat	gebeten	'ask, request'
bleiben		blieb	ist geblieben	'stay'
essen	er ißt	äß	gegessen	'eat'
fahren	er fährt	fuhr	ist gefahren	'go, drive'
fangen	er fängt	fing	gesangen	'catch'
finden		fand	gefunden	'find'
geben	er gibt	gab	gegeben	'give'
gefallen	er gefällt	gefiel	gefallen	'please'
gehen		ging	ist gegangen	'go, walk'
halten	er hält	hielt	gehalten	'stop, hold'
hängen		hing	gehängen	'be hanging'
heissen		hieß	geheißen	'be called'
kommen		fam	ist gekommen	'come'
laden	er lädt	lud	geladen	'load'
lassen	er lässt	ließ	gelassen	'let'
laufen	er läuft	lief	ist gelaufen	'run'
leihen		lieh	geliehen	'lend'
liegen		lag	gelegen	'lie'
nehmen	er nimmt	nahm	genommen	'take'
schnieden		schnitt	geschnitten	'cut'
schreiben		schrieb	geschrieben	'write'
schen	er sieht	sah	gesehen	'see'
sein	bin, ist, sind	war	ist gewesen	'be'
sitzen		säß	gesessen	'sit'

sprechen	er spricht	sprach	gesprochen	'speak'
stehen		stand	gestanden	'stand'
sterben	er stirbt	starb	ist gestorben	'die'
treffen	er trifft	traf	getroffen	'meet'
trinken		trank	getrunken	'drink'
vergessen	er vergisst	vergaß	vergessen	'forget'
verstehen		verstand	verstanden	'understand'
waschen	er wäscht	wusch	gewaschen	'wash'
werden	er wird	wurde	ist geworden	'become'
ziehen		zog	ist gezogen	'move'

Note. Hängen 'hang, be hanging' is strong: das Bild hat an der Wand gehangen 'the picture hung on the wall'; hängen 'hang, cause to hang' is weak: er hat das Bild an die Wand gehängt 'he hung the picture on the wall.'

With the exception of the verbs listed above, all the verbs we have had in previous units are weak, with no irregularities.

F. THE WORDS *wann*, *wenn*, *als*.

Present and future time

Wann fahren Sie nach Wien?
Wenn ich nach Wien fahre, . . .

Wann sind Sie nach Wien gefahren?
Wenn ich nach Wien fuhr, . . .
Als ich nach Wien fuhr, . . .

Wann always asks a question: 'when?' Wenn means (1) in present time 'if, when, whenever'; (2) in past

When are you going to Vienna?
If, when, whenever I go to Vienna . . .

Past time

When did you go to Vienna?
Whenever (every time) I went to Vienna . . .
When (once) I went to Vienna . . .

time 'if, whenever'. Als is used only in speaking of something that happened once in the past.

G. MAKING NEW WORDS

(1)	erst-	'first'	erstens	'firstly, in the first place'
	zweit-	'second'	zweitens	'secondly, in the second place'
	dritt-	'third'	drittens	'thirdly, in the third place'
	etc.		etc.	
	meist-	'most'	meistens	'mostly, usually'
	wenigst-	'least'	wenigstens	'at least'
(2)	Berlin	— im Berliner Schlafwagen	in the Berlin sleeping car	
	München	— das Münchner Bier	the Munich beer	
	Hamburg	— der Hamburger Bahnhof	the Hamburg railroad station	

Adjectives are made from city names by adding -er. These adjectives are unchangeable; they never take endings.

(3)	Berlin	— der Berliner,-	'man from Berlin'	die Berlinerin,-nen	'woman from Berlin'
	Wien	— der Wiener,-	'man from Vienna'	die Wienerin,-nen	'woman from Vienna'
	etc.	etc.		etc.	
	England	— der Engländer,-	'Englishman'	die Engländerin,-nen	'Englishwoman'
	das Ausland	— der Ausländer,-	'foreigner (man)'	die Ausländerin,-nen	'foreigner (woman)'

(4) irgend- [IRgent]:

irgendein	[IRgent-ain]	'some . . . or other'
irgendeiner	[IRgent-AIner]	'someone or other'
irgendetwas	[IRgent-ETT-vass]	'something or other'
irgendwie	[IRgent-VIH]	'somehow or other'
irgendmann	[IRgent-VANN]	'sometime or other'
irgendwo	[IRgent-VOH]	'at somewhere or other'
irgendwo anders	[IRgent-voh Anderss]	'at somewhere else'
irgendwohin	[IRgent-voh-HINN]	'to somewhere or other'
irgendwoher	[IRgent-voh-HEHR]	'from somewhere or other'

- (5) *steigen* (*stieg, ist gestiegen*) [SHTAIgen, SHTIHK, ge-SHTIHgen] 'climb':
 ich steige . . . ein 'I get in (a train, auto, street car)'
 ich steige . . . aus 'I get out (of a train, auto, street car)'
 ich steige . . . um 'I change (trains, street cars)'
 Alles einsteigen! 'All aboard!'

- (6) *reisen* (*ist gereist*) [RAIzen] 'travel':
 die Reise,-n 'trip'; ich mache eine Reise 'I take a trip'
 verreisen (*ist verreist*) 'go away on a trip'

der Wagen, - [VAHgen] 'car':
 der Speisewagen,- 'dining car' (die Speisekarte,-n 'menu')
 der Schlafwagen,- 'sleeping car' (das Schlafzimmer,- 'bedroom')

der Gepäckträger, - [ge-PECK-trehger] 'porter':
 das Gepäck [ge-PECK] 'baggage'
 packen [PACKen] 'pack'; ich packe meinen Koffer 'I pack my bag'

der Träger, - [TREHger] 'carrier'
 tragen (er trägt, trug, getragen) [TRAHgen, TREHKT, TRUHK, ge-TRAHgen] 'carry, wear';
 er trägt seinen Koffer 'he's carrying his bag'; er trägt einen Mantel 'he's wearing an overcoat'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English.
 This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

[14-C]

301

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Read the following sentences out loud, connecting them by means of the conjunctions that are given.
Sample question: Als. Ich stieg ein. Ich konnte keinen freien

Platz mehr finden. Sample answer: Als ich einstieg, konnte ich keinen freien Platz mehr finden.

1. Als. Ich kam zum Bahnhof. Ich konnte keinen Gepäckträger finden.
2. Während. Ich suchte einen Gepäckträger. Der Zug fuhr ab.
3. Weil. Ich konnte keinen Gepäckträger finden. Ich verpasste den Zug.
4. Da. Ich hatte den ersten Zug verpasst. Ich musste mit dem nächsten fahren.
5. Als. Der nächste Zug kam an. Ich stieg ein.
6. Da. Alle Abteile zweiter Klasse waren schon besetzt. Ich musste dritter fahren.
7. Wenn. Ich fahre wieder mit der Eisenbahn. Ich lasse meinen Koffer zu Hause.

Read aloud each of the following questions, and expand the skeleton answer into a full sentence. After you have gone through the whole exercise once this way, go back over it again, changing all the verbs into

8. Wo gehen Sie hin?
9. Wie fahren Sie in die Stadt?
10. Wo gehen Sie dann hin?
11. Mit wem sprechen Sie dort?
12. Was zeigt Ihnen der Verkäufer?
13. Was machen Sie mit dem Anzug?
14. Wie passt die Jacke?
15. Wie passt die Hose?
16. Was lassen Sie machen?

perfect phrases. Sample question: Was machen Sie? (kaufe Anzug) Sample answer: 1st time: Was machen Sie? Ich kaufe mir einen Anzug. 2nd time: Was haben Sie gemacht? Ich habe mir einen Anzug gekauft.

- (in die Stadt)
(mit der Straßenbahn)
(in ein Warenhaus)
(mit dem Verkäufer)
(einen blauen Anzug)
(probiere ihn an)
(passt sehr gut)
(ist zu kurz)
(lasse die Hose länger machen)

17. Wieviel bezahlen Sie für den Anzug?
 18. Was macht der Verkäufer mit dem Anzug?
 19. Wo gehen Sie dann hin?
 20. Was machen Sie zu Hause?
 21. Was machen Sie am Abend?
 22. Wo gehen Sie erst hin?
 23. Was machen Sie dort?
 24. Was machen Sie dann?
- (65 RM)
 (wickelt ihn ein)
 (nach Hause)
 (ziehe den neuen Anzug an)
 (gehe mit Fräulein Lehmann aus)
 (in ein Restaurant)
 (essen zu Abend)
 (gehen ins Theater)

Read the following biography out loud, changing the verbs in parentheses from the present to the past.

Mein Urgroßvater (wird) 1820 in einer kleinen Stadt in Deutschland geboren. Als er 18 Jahr alt (ist), (ziehen) seine Eltern nach Berlin und mein Urgroßvater (studiert) dort auf der Universität. 1847 (heiratet) er, aber im nächsten Jahr (wandern) er und seine Frau nach Amerika aus. Sie (fahren) nach Chicago, wo er in einer Bank (arbeitet). In

den nächsten 10 Jahren (bekommen) sie fünf Kinder, zwei Söhne und drei Töchter. Der ältere Sohn, der mein Großvater (ist), (geht) nach San Franzisko und (heiratet) dort eine Amerikanerin, deren Eltern auch aus Deutschland (kommen). Der jüngere Sohn (bleibt) in Chicago. Mein Urgroßvater und meine Urgroßmutter (sterben) beide im Jahr 1902.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Meyer (M.) buys a round trip ticket from the ticket seller (F. = Fahrkartenselbstverkäufer).
 M: Einmal München, dritter Klasse, hin und zurück.

F: Vierundfünfzig Mark fünfsig, bitte. (54,50 RM)

[14-D] **303**

M: Wann fährt eigentlich der nächste Zug nach München?
F: Um 18 Uhr 43.
Nein, den können Sie nicht mehr kriegen.
Der ist schon abgefahren.
Der nächste fährt um 19 Uhr 35.

2. Meyer (M.) gets a porter (G. = Gepäckträger) to carry his baggage to the 7:35 P. M. train.

M: Gepäckträger! Bringen Sie bitte mein Gepäck auf Bahnsteig zwei!

G: Wieviel Stück haben Sie?
M: Drei, zwei große Koffer und einen kleinen.
Ich fahre mit dem Münchner Zug.
G: Ich weiß schon Bescheid—
19 Uhr 35, Bahnsteig 2.
Welcher Klasse fahren Sie?
M: Dritter.

3. Meyer (M.) tells Schneider (S.) about his trip to Munich.

S: Wo waren Sie denn die letzten paar Tage?
Ich habe Sie ja gar nicht gesehen.
M: Nein, ich war verreist.
S: Wo sind Sie denn hingefahren?
M: Nach Süddeutschland.
Ich wollte an sich schlauen gehen,
aber als ich in München ankam, war kein Schnee.
Und ohne Schnee kann man ja nicht gut schlauen.
S: Was haben Sie denn gemacht?
Sind Sie sofort zurückgefahren?

M: Von welchem Bahnsteig fährt er?
F: Bahnsteig zwei.
Gehen Sie hier gerade aus, und dann links.
M: Danke schön.

G: Wünschen Sie ein Raucher-Abteil oder ein Nichtraucher-Abteil?
M: Raucher, bitte.
G: Ich gehe jetzt auf Bahnsteig 4,
aber wenn ich zurückkomme, bringe ich Ihre Sachen auf
Bahnsteig 2.
M: Gut, und vergessen Sie den kleinen Koffer nicht.
G: Nein. Ich bin um halb acht auf dem Bahnsteig.

M: Von dem Bier könnte ich nie genug trinken!
S: Was hat Ihnen sonst gut gefallen?
M: Zweitens, das Deutsche Museum.
Ich gehe nicht oft ins Museum,
aber ich glaube, das ist das beste, das ich kenne.

S: Ja. Es ist wahrscheinlich das interessanteste Museum in ganz Deutschland.
Wie lange sind Sie in München geblieben?
M: Nur ein paar Tage.
Ich bin gestern wieder zurückgekommen.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. In the station: Where can you buy a ticket? You buy it. What time does the train leave? What track? Where can you get something to eat?
2. You ask a porter to take your baggage. Tell him what train, what track, what time. He asks how many pieces? what class? smoker or non-smoker?
3. A German tells you about German trains: three classes; most people travel third when they take a short trip, second for long trips; very few people travel first. The railroad cars are different from in America: German railroad cars have compart-

ments; if you want to smoke, you go into a smoker-compartment.

4. Tell somebody about a railroad trip you took: where you went, when you left, when you got there, what you saw there, when you came back.
5. Tell somebody about all the tough luck you had on a railroad trip: you missed the first train; you couldn't get a berth on the second one; when you changed trains you forgot one of your bags; while you were in the diner somebody stole your overcoat, etc.

[14-E] **305**

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

Review: Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

FINDER LIST

das Abteil, -e [APP-tail] 'compartment' (German railway cars are always divided into compartments that run crosswise to the car)
als [ALSS] 'when (once in the past)'
der Bahnsteig, -e [BAHN-shtaik] 'track, platform (in a station)'
besetzen [be-ZETsen] 'occupy'
da [DAH] 'since, because'
dauern [DAUernt] 'continuingly'
direkt [dihREKT] 'direct'
du [DUH] 'thou'
einmal [AIN-mahl] 'once'
das Eisen, - [AIzen] 'iron'
die Eisenbahn, -en [AIzen-bahn] 'railroad, railway'
erst [EHRST] 'only, not until'; **erst gestern** 'only yesterday'

306 [14-F]

fahren: ich fahre . . . ab (bin abgefahren) 'I leave, depart'
fahren: ich fahre . . . durch (bin durchgefahren) 'I travel (straight) through'
die Fahrkarte, -n [FAHR-karte] 'ticket (for traveling)'
der Fahrplan, -e [FAHR-plahn, -plehne] 'timetable'
falsch [FALSH] 'wrong'
frei [FRAI] 'free, unoccupied'
der Gepäckträger, - [ge-PECK-trehger] 'porter'
gestern [GEStern] 'yesterday'
glücklicherweise [GLÜCK-licher-VAIze] 'fortunately'
der Himmel, - [HIMMeI] 'sky, heaven'
irgend- [IRgent-] 'some . . . or other'; **irgendeiner** 'someone or other'; **irgendwie** 'somehow or other'
ja [YAH] 'you-know-this-anyhow, of course'

die Klasse, -n [KLASSe] 'class' (German railroads have three classes)

der Koffer, - [KOFFer] 'bag, suitcase, trunk'

kommen: ich komme . . . an (bin angelommen) 'I arrive'

kiegen [KRIHgen] 'get, obtain, receive'

lange [LANGE] 'for a long time'

lieb [LIHP] 'dear'

los [LOHS] 'loose'; was ist los? 'what's the matter?'

die Mitternacht [MITTer-nakht] 'midnight'

na [NA] 'well'

passieren (ist passiert) [paSIHren] 'happen'

das Pech, -e [PECH] 'pitch; bad luck'

der Platz, -e [PLATS, PLETse] 'place, seat'

reden [REHden] 'speak, talk'

das Reich, -e [RAICH] 'Reich, Germany, empire'

die Reichsbahn [RAICHS-bahn] 'German National Railway'

die Reise, -n [RAIze] 'trip, journey'

der Schlafwagen, - [SHLAHF-vahgen] 'sleeping car'

schlagen (er schlägt, schlug, geschlagen) [SHLAHgen, SHLEHKT, SHLUHK, ge-SHLAHgen] 'hit, strike'; ich schlage . . . tot 'I strike dead, kill by hitting'

schwer [SHVEHR] 'heavy, difficult'

der Speisewagen, - [SHPAIze-vahgen] 'dining car'

stehlen (er stiehlt, stahl, gestohlen) [SHTEHlen, SHTIHLT, SHTAHL, ge-SHTOHlen] 'steal'

steigen (stieg, ist gestiegen) [SHTAIgen, SHTIHK, ge-SHTIHgen] 'climb'; ich steige . . . ein 'I get in (a train, auto, street car)'; ich steige . . . aus 'I get out (of a train, auto, street car)'; ich steige . . . um 'I change (trains, street cars)'

tot [TOHT] 'dead'

verpassen [fer-PASSen] 'miss (a train, boat, etc.)'

verreisen (ist verreist) [fer-RAIzen] 'go away on a trip'

vor [FOHR] (plus form 3) 'ago'; vor einem Jahr 'a year ago'; etc.

der Wagen, - [VAHgen] 'car'

während [VEHrent] 'while'

weil [VAIL] 'because'

wenigstens [VEHnichstenss] 'at least'

(das) Wien [VIHN] 'Vienna'

wieso [vih-ZOH] 'how come'

der Zug, -e [TSUHK, TSÜHge] 'train'

UNIT 15

AN EVENING OUT

SECTION A—BASIC SENTENCES

tired
Boy ('children'), but am I tired today!

*the week
three-times*
I've gone out three times this week.

*the Thursday
the concert*
Yes, I saw you last Thursday at ('in') the concert.

*the (big) orchestra
Beethoven
the symphony
play*
The orchestra played Beethoven's fifth symphony wonderfully, don't you think so too?

308 [15-A]

Keller
müde
Kinder, bin ich heute aber müde!

die Woche
dreimal
Ich bin diese Woche dreimal ausgegangen.

Fischer
der Donnerstag
das Konzert
Ja, ich habe Sie letzten Donnerstag im Konzert gesehen.

das Orchester
Beethoven
die Symphonie
spielen
Das Orchester hat Beethovens fünfte Symphonie wunderbar gespielt, finden Sie nicht auch?

[MÜHde]

[VOKHe]
[DRAI-mahl]

[DONNerss-tahk]
[konTSERT]

[orKESter]
[BEHT-hohven]
[zümföNIH]
[SHPIHlen]

*the Wednesday
the opera*
*Yes. We had already gone (in)to the opera
on (the) Wednesday*

*I listen to
Wagner
“The Meistersinger”
and had listened to Wagner's
“Meistersinger.”*

*Then Thursday was the concert,
and last night we went to the movies.*

*the film, moving-picture
Was the movie good?*

*Paula Wessely
main
the rôle, part
Yes. Paula Wessely played the lead
(‘main-rôle’),
anyhow
the favorite
the movie-actress
and she's my favorite movie actress anyhow.*

Keller
der Mittwoch
die Oper
Ja. Wir waren schon am Mittwoch in die
Oper gegangen

ich höre mir . . . an
Wagner
„Die Meistersinger“
und hatten uns Wagners „Meistersinger“
angehört.

Donnerstag war dann das Konzert,
und gestern abend gingen wir ins Kino.

Fischer
der Film
War der Film gut?

Keller
Paula Wessely
Haupt-
die Rolle
Ja. Paula Wessely hat die Hauptrolle
gespielt,

überhaupt
der Liebling
die Filmschauspielerin
und sie ist überhaupt meine Lieblings-
filmschauspielerin.

[MITT-vokh]
[OHper]

[HÖHre]
[VAHgner]
[MAIster-zinger]

[FILM]

[PAULah VESSelih]
[HAUPT-]
[ROLLe]

[über-HAUPT]
[LIHP-ling]
[FILM-shau-shpihlerinn]

*the newsreel
rather stupid
the comedy*

*Before the main feature [there] was a
newsreel and a rather stupid comedy.*

*late
Did you stay out late?*

*beforehand
the cocktail
the bar*

*Yes. Beforehand we had already drunk a
few cocktails in the bar in the Palace
Hotel,*

*afterwards
the nightclub
but afterwards my wife still wanted to go
(in)to a nightclub.*

*I amuse myself
if you have a good time?*

*the fun
Yes, we had a lot of fun.*

310 [15-A]

*die Wochenschau
ziemlich dumm
das Lustspiel*

*Vor dem Hauptfilm waren eine Wochenschau
und ein ziemlich dummes Lustspiel.*

Fischer

spät

Sind Sie spät ausgeblieben?

Keller

*vorher
der Cocktail
die Bar*

Ja. Vorher hatten wir schon ein paar Cocktails in der Bar im Palast Hotel getrunken,

*nachher
das Nachtlokal*

*aber nachher wollte meine Frau noch in ein
Nachtlokal gehen.*

Fischer

ich amüsiere mich

Haben Sie sich gut amüsiert?

Keller

der Spaß

Ja, wir haben sehr viel Spaß gehabt.

**[VOKHen-shau]
[TSIHM-lich DUMM]
[LUST-shpihl]**

[SHPEHT]

**[FOHR-hehr]
[KOCK-tehl]
[BAHR]**

**[NAHKH-hehr]
[NAKHT-lohkahl]**

[amühZIHre]

[SHPAHSS]

the place (for eating or drinking)
We went (in)to a place on Main Street.

tell, relate
that Hans Mueller had told me about.

the music
Was the music good?

nice
the (small) orchestra, band
Yes, they had a very nice orchestra.
But you know how it is with women.
Once they go out ('when they once go out'),

until
dance
red
the champagne
they want to dance and drink sparkling burgundy ('red champagne') until three o'clock in the morning.

bet
the hangover ('tom-cat')
I'll bet you've got a nice little hangover this morning.

das Lokal
Wir gingen in ein Lokal in der Hauptstraße,
erzählen
von dem mir Hans Müller erzählt hatte.

Fischer
die Musik
War die Musik gut?

Keller
nett
die Kapelle
Ja, sie hatten eine sehr nette Kapelle.
Aber Sie wissen ja, wie das mit Frauen ist.
Wenn sie einmal ausgehen,

bis
tanzen
rot
der Seft
wollen sie bis drei Uhr morgens tanzen und
roten Seft trinken.

Fischer
wetten
der Kater
Ich wette, Sie haben heute morgen einen
netten kleinen Kater.

[lohKAHL]
[er-TSEHlen]

[muhZIHK]
[NETT]
[kaPELLe]

[BISS]
[TANtsen]
[ROHT]
[ZEKT]

[VETTen]
[KAHter]

I sure have!

*to-God be thanks
tomorrow early
sleep*

Thank the Lord I can sleep late ('long-time') tomorrow morning!

The days of the week:

Sunday

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday (a) in north Germany

(b) in south Germany and the Rhineland

the day before yesterday

the day after tomorrow

Keller
Allerdings!

*Gott sei Dank
morgen früh
schlafen*

Gott sei Dank, daß ich morgen früh lange schlafen kann!

* * *

Die Wochentage:

*der Sonntag
der Montag
der Dienstag
der Mittwoch
der Donnerstag
der Freitag
der Sonnabend
der Samstag*

vorgestern

übermorgen

[GOTT zai DANGK]
[FRÜH]
[SHLAHfen]

[VOKHen-tahge]
[ZONN-tahk]
[MOHN-tahk]
[DIHNSS-tahk]
[MITT-vokh]
[DONNerss-tahk]
[FRAI-tahk]
[ZONN-ahbent]
[ZAMSS-tahk]

[FOHR-gestern]
[ÜHber-morgen]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE PLUPERFECT PHRASE Perfect Phrase

*Ich habe die Karten gekauft.
Ich bin ins Konzert gegangen.*

*I bought, have bought the tickets.
I went, have gone to the concert.*

The perfect phrase is made up of the present tense of *haben* (or *sein*) plus a participle; the pluperfect phrase is made up of the past tense of *haben* (or *sein*) plus a par-

*Ich hatte die Karten gekauft.
Ich war ins Konzert gegangen.*

I had bought the tickets.
I had gone to the concert.

ticle. Verbs that make their perfect phrase with *sein* also make their pluperfect phrase with *sein*.

Pluperfect Phrase

B. TIME EXPRESSIONS

gestern morgen	yesterday morning		
gestern nachmittag	yesterday afternoon		
gestern abend	last night		
heute morgen	this morning		
heute nachmittag	this afternoon		
heute abend	this evening		
morgen früh	tomorrow morning ('tomorrow early')		
morgen nachmittag	tomorrow afternoon		
morgen abend	tomorrow night		
am Morgen, am Nachmittag, am Abend, in der Nacht,	morgens nachmittags abends nachts	in the morning, in the afternoon, in the evening, at night,	mornings afternoons evenings nights
am Sonntag, am Montag, usw.	sonntags montags usw.	on Sunday, on Monday, etc.	Sundays Mondays, etc.

[15-B]

313

C. THE DAYS OF THE WEEK

der Sonntag	'Sunday'	die Sonne,-n [ZONNe] 'sun'
der Montag	'Monday'	der Mond,-e [MOHNT] 'moon'
der Donnerstag	'Thursday'	der Donner,- [DONNer] 'thunder'
der Mittwoch	'Wednesday'	die Mitte der Woche 'the middle of the week'
der Sonnabend	'Saturday'	der Abend des Sonntags 'the eve of Sunday'

Compare der Donnerstag 'day of thunder' with English *Thursday*, which is named for Thor, the Norse god of thunder.

D. THE NOUN *das Mal*.

einmal	[AIN-mahl]	once
zweimal	[TSVAI-mahl]	twice
dreimal	[DRAI-mahl]	three times
uſw.	etc.	etc.
beidemal	[BAId-e-mahl]	both times
diesmal	[DIHS-mahl]	this time
ein paarmal	[ain PAHR-mahl]	a few times
jedesmal	[YEHdes-mahl]	every time
das erstmal	[dass EHRste-mahl]	the first time
das letztemal	[dass LETste-mahl]	the last time
das nächste Mal	[dass NEHCHste mahl]	the next time
nächstes Mal	[NEHCHstes mahl]	next time
zum erstenmal	[tsumm EHRsten-mahl]	for the first time
zwei mal zwei ist vier	[TSVAI mahl TSVAI ist FIHR]	two times two is four

The word *das Mal* is a perfectly ordinary noun. The only queer thing about it is that it is usually written together with a preceding word, though not consistently

so. Don't let this peculiar spelling bother you; it's the sound you are interested in, not the spelling.

E. MAKING NEW WORDS

spielen [SHPIHlen] ‘play’; ich spiele Karten ‘I play cards’:

- das Spiel, -e [SHPIHL] ‘game’
- die Karte, -n [KARte] ‘card’
- das Kartenspiel, -e [KARTen-shpihl] ‘game of cards’
- die Lust, -e [LUST, LÜSt] ‘pleasure’
- das Lustspiel, -e [LUST-shpihl] ‘comedy’

das Haupt, -er [HAUPT, HOIPter] ‘head’, in compounds ‘main’:

- die Hauptrolle, -n [HAUPT-rolle] ‘main rôle, lead’
- der Hauptfilm, -e [HAUPT-film] ‘main moving picture’
- die Hauptstraße, -n [HAUPT-shtrahsse] ‘main street’

- schauen [SHAUen] ‘look’
- das Schauspiel, -e [SHAU-shpihl] ‘spectacle’
- der Schauspieler, - [SHAU-shpihler] ‘actor’
- der Theater-schauspieler, - [tehAHter-shau-shpihler] ‘theater actor’
- der Filmschauspieler, - [FILM-shau-shpihler] ‘movie actor’

„Die Meistersinger“ [MAIster-zinger], Oper von Richard Wagner:

- der Meister, - [MAIster] ‘master’
- singen (sang, gesungen) [ZINGen, ZANG, ge-ZUNGen] ‘sing’
- der Sänger, - [ZENGer] ‘(man) singer’ (der Singer is not used any more)

- die Sängerin, -nen [ZENGerinn] ‘(woman) singer’
- der Opernsänger, - [OHpern-zenger] ‘(man) opera singer’
- die Opernsängerin, -nen [OHpern-zengerinn] ‘(woman) opera singer’

der Liebling, -e [LIHP-ling] ‘favorite’; combining form Lieblings-:

- der Lieblingsonkel, - [LIHP-lingss-ongkel] ‘favorite uncle’
- die Lieblingsoper, -n [LIHP-lingss-ohper] ‘favorite opera’

- das Lieblingsessen, - [LIHP-lingss-essen] ‘favorite meal’
- die Lieblingsfilmschauspielerin, -nen [LIHP-lingss-FILM-shau-shpihlerinn] ‘favorite movie actress’

das Theater, - [tehAHter] ‘theater’ + das Stüd, -e [SHTÜCK] ‘piece’ = das Theaterstüd, -e [tehAHter-shtück] ‘play (at the theater)’

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

The verbs in the following sentences are in the perfect phrase. Change them to the pluperfect phrase, adding the words *schon vorher* ‘already beforehand’. Sample question: *Wir haben ein paar Cocktails getrunken*. Sample answer: *Wir hatten schon vorher ein paar Cocktails getrunken*.

- | | |
|--|---|
| 1. Ich habe zu Abend gegessen. | 4. Ich habe mir die Haare schneiden lassen. |
| 2. Sie ist in eine andere Pension umgezogen. | 5. Es ist etwas älter geworden. |
| 3. Wir sind im Museum gewesen. | 6. Er hat die Karten gekauft. |

Now do the same thing with the following sentences, which have the verb in the past tense. Sample question: *Wir tranken ein paar Cocktails*. Sample answer: *Wir hatten schon vorher ein paar Cocktails getrunken*.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 7. Er holte die Uniform ab. | 10. Er hat mich um etwas Briefpapier. |
| 8. Wir gingen ins Kino. | 11. Sie schrieb an ihren Bruder. |
| 9. Ich lieh mir Hans Müllers Schreibmaschine. | 12. Er fuhr in die Stadt. |

Combine each of the following sentences with the first time expression and put the verb into the perfect phrase; then combine it with the second time expression and put it into the future phrase. Sample question: Ich gehe dreimal aus. (letzte Woche; nächste Woche). Sample answer: (a) Letzte Woche bin ich dreimal ausgegangen. (b) Nächste Woche werde ich dreimal ausgehen.

13. Ich fahre nach Süddeutschland zum Schilaufen. (letzten Winter; nächsten Januar)
14. Er holt seine Uniform vom Schneider ab. (vorgestern; übermorgen)
15. Ich habe einen schrecklichen Rater. (gestern morgen; morgen früh)
16. Wir hören uns eine Oper an. (letzten Montag; diese Woche)
17. Sie bleibt bis drei Uhr morgens aus. (letzten Dienstag; nächsten Freitag)
18. Ich sehe einen sehr interessanten Film. (vorgestern abend; morgen nachmittag)

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Schneider (S.) meets Meyer (M.) on the street. Meyer is considerably the worse for wear.

S: Tag, Herr Meyer. Wie geht's?

M: Es geht mir furchtbar, danke. Und Ihnen?

S: Ach, mir geht's wunderbar.

Es ist doch herrliches Wetter heute, finden Sie nicht auch?

M: Nein, ich finde es schrecklich.

S: Wieso denn?

Was ist mit Ihnen los?

M: Ich habe einen furchtbaren Rater.

S: Einen Rater haben Sie?

Ja, Sie sehen allerdings etwas müde aus.

Sind Sie gestern abend ausgegangen?

M: Ja, leider.

S: Sind Sie spät ausgeblieben?

M: Ja, ich bin erst um drei Uhr nach Hause gekommen.

S: Was haben Sie denn gemacht?
Waren Sie in einem Nachtlokal?
M: Nein, nur in einer kleinen Bar in der Königstraße.
S: Und was haben Sie getrunken?
Weißwein? Rotwein? Sekt?
M: Bitte, Herr Schneider, wir wollen gar nicht davon reden.

2. Keller (R.) and Fischer (F.) have seen each other in a night club. The following day they meet on the street.

R: Ach, Herr Fischer! Guten Tag! Wie geht es Ihnen?
Es war ja sehr nett, Sie gestern abend zu sehen.
Haben Sie sich gut amüsiert?
F: Ja, sehr gut, danke.
Sie auch?
R: Ja. Wir haben sehr viel Spaß gehabt.
Wir waren vorher im Konzert
und haben uns Beethovens neunte Symphonie angehört.
F: Ach wie schön!
Die neunte ist ja meine Lieblings-symphonie.
Hat das Orchester gut gespielt?
R: Ja, sehr gut, wie immer.
Was haben Sie vorher gemacht?

3. Meyer (M.) is going out with Miss Lehmann, and he asks Schneider (S.) where to take her.

M: Ich gehe heute abend mit Fräulein Lehmann aus.
Wissen Sie, was es in der Stadt zu sehen gibt?
S: Warum gehen Sie nicht ins Theater?
Vielleicht können Sie dafür noch Karten bekommen.

S: Ach, Verzeihung, natürlich nicht.
Na, morgen ist ja Sonntag,
und Sie werden lange schlafen können.
M: Gott sei Dank!
S: Also, auf Wiedersehen!
Hoffentlich geht es Ihnen morgen besser.
M: Danke, Herr Schneider. Auf Wiedersehen!

F: Wir waren in der Oper.
Gestern war der Geburtstag meiner Frau,
und sie wollte sich „Die Meistersinger“ anhören.
Das ist ihre Lieblingsoper.
R: Hoffentlich haben Sie den Geburtstag gut gefeiert.
Als wir nach Hause gingen,
sahen Sie noch im Nachtlokal und tranken Rotwein.
Sind Sie noch lange dort geblieben?
F: Ja. Kurz vor Mitternacht kamen Müllers herein.
Sie setzten sich zu uns
und bestellten etwas Sekt für meine Frau.
Wir sind erst um eins nach Hause gegangen.

M: Nein, als wir das letztemal zusammen ausgingen,
sind wir ins Theater gegangen.
Da möchte ich diesmal lieber irgendwo anders hin-
gehen.

S: Wenn Sie ins Konzert gehen wollen,
können Sie Beethovens fünfte Symphonie hören.
M: Nein, ich glaube, Fräulein Lehmann mag Musik nicht
sehr gern.
S: Dann gehen Sie doch zusammen ins Kino!
Im Palast Kino gibt es diese Woche ein sehr gutes
Lustspiel.
M: Gut, aber was sollen wir nachher machen?

S: Wenn Fräulein Lehmann gut tanzt,
können Sie in irgendein Nachtlokal gehen.
Aber vergessen Sie nicht, Getränk zu bestellen,
wenn Sie wirklich einen guten Eindruck machen wollen!
M: Ausgezeichnet!
Aber dann müssen Sie mir bitte zwanzig Mark leihen.
S: Na schön.
Aber bis Freitag muß ich das Geld wieder haben.
An dem Abend gehe ich nämlich mit Fräulein Lehmann aus!

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You tell a friend about an evening you spent at a nightclub.
2. You tell a friend how you took Miss Mueller out last night and really did the town with her.
3. Yesterday was your birthday, and a friend asks you how you celebrated it. You tell him your family was away on a trip, and your aunt had invited you to a concert. Your friend asks you about the concert—what the orchestra played, etc. You say all the bad things you can about it—

seats awful, couldn't hear, music awful, orchestra played terribly, etc. Afterwards you took your aunt home and then went out and drank a few beers with the boys.

4. Tell somebody about a movie you saw last night—main feature, comedy, newsreel, who played main rôles, etc.
5. Two of you argue about the relative merits of your favorite movie actresses, telling about the pictures they have played in, etc.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

Review: Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

FINDER LIST

- amüsieren [amühZIHren] 'amuse'; ich amüsiere mich
'I have a good time'
- die Bar,-s [BAHR] 'bar'
- Beethoven: Ludwig van Beethoven [LUHT-vich vann BEHT-hohven]: famous German composer, 1770–1827
- bis [BISS] 'until'; bis Freitag 'by Friday'
- bleiben: ich bleibe . . . aus (bin ausgeblieben) 'I stay out'
- der Cocktail,-s [KOCK-tehl] 'cocktail'
- der Dienstag,-e [DIHNSS-tahk] 'Tuesday'
- der Donnerstag,-e [DONNerss-tahk] 'Thursday'
- dumm (=:) [DUMM, DÜMMer, DÜMMST-] 'dumb, stupid'
- erzählen [er-TSEHlen] 'tell (a story), relate'
- der Film,-e [FILM] 'film, moving picture'
- der Freitag,-e [FRAI-tahk] 'Friday'
- früh [FRÜH] 'early'; morgen früh 'tomorrow morning'

- das Haupt,-er [HAUPT, HOIPter] 'head'; Haupt- (in compounds) 'main, head'
- hören [HÖHren] 'hear'; ich höre mir . . . an 'I listen to'
- die Kapelle,-n [kaPELLe] 'band, small orchestra' (contrast das Orchester)
- die Karte,-n [KARte] 'card, ticket'
- der Kater,- [KAHter] 'tom-cat; hangover'
- das Konzert,-e [konTSERT] 'concert'
- der Liebling,-e [LIHP-ling] 'favorite'; combining form Lieblings-
- das Lokal,-e [lohKAHL] 'place (for eating and/or drinking)'
- das Lustspiel,-e [LUST-shpihl] 'comedy'
- das Mal,-(e) [MAHL] 'time'; einmal 'once', etc.
- der Meistersinger,- [MAIster-zinger] 'master singer'; „Die Meistersinger“, opera by Richard Wagner
- der Mittwoch,-e [MITT-vokh] 'Wednesday'

der Montag, -e [MOHN-tahk] 'Monday'
müde [MÜHde] 'tired'
die Musik [muhZIHK] 'music'
nachher [NAHKH-hehr *or* nahkh-HEHR] 'afterwards'
das Nachtlokal, -e [NAKHT-lohkahl] 'nightclub'
nett [NETT] 'nice'
die Oper, -n [OHper] 'opera'
das Orchester, - [orKESter] '(large) orchestra' (contrast die Kapelle)
die Rolle, -n [ROLLe] 'rôle, part'
rot [ROHT] 'red'
der Samstag, -e [ZAMSS-tahk] 'Saturday' (south Germany and Rhineland); see also der Sonnabend
der Schauspieler, - [SHAU-shpihler] 'actor'; die Schauspielerin, -nen 'actress'
schlafen (er schläft, schlief, geschlafen) [SHLAHfen, SHLEHFT, SHLIHF, ge-SHLAHfen] 'sleep'
sei [ZAI]: Gott sei Dank! 'thank God'
der Sekt, -e [ZEKT] 'champagne'; roter Sekt 'sparkling burgundy'
der Sonnabend, -e [ZONN-ahbent] 'Saturday' (north Germany); see also der Samstag

der Sonntag, -e [ZONN-tahk] 'Sunday'
der Spaß, -e [SHPASS, SHPEHsse] 'fun'
spät [SHPEHT] 'late'
spielen [SHPIHlen] 'play'
die Symphonie, -n [zümfohNIH, pl. zümfohNIHen] 'symphony'
tanzen [TANtsen] 'dance'
überhaupt [ühber-HAUPt] 'anyhow'
übermorgen [ÜHber-morgen] 'the day after tomorrow'
vorgestern [FOHR-gestern] 'the day before yesterday'
vorher [FOHR-hehr *or* fohr-HEHR] 'beforehand'
Wagner: Richard Wagner [RICHart VAHgner]: famous German opera composer, 1813–1883
Wessely: Paula Wessely [PAULah VESSelih]: German movie actress
wetten [VETTen] 'bet'
die Woche, -n [VOKHe] 'week'
die Wochenschau, -en [VOKHen-shau] 'newsreel'
der Wochentag, -e [VOKHen-tahk] 'weekday, day of the week'
ziemlich [TSIHM-lich] 'rather, pretty'

UNIT 16

ALL IN A DAY

SECTION A—BASIC SENTENCES

*the telephone
ring
the apartment*
*The telephone rings in [the] Lehmanns'
apartment.*

*I take off
the receiver ('hearer')
Hans Lehmann takes the receiver off, and
says:*

Hello ('here Lehmann')!

*This is ('here') Fritz Meyer.
May I please speak [to] Mr. Hans
Lehmann?*

*the apparatus
Speaking ('at the apparatus').*

322 [16-A]

das Telephon
klingeln
die Wohnung
Das Telephon klingelt in Lehmanns'
Wohnung.

ich nehme . . . ab
der Hörer
Hans Lehmann nimmt den Hörer ab
und sagt:

Hans
Hier Lehmann!

Fritz
Hier Fritz Meyer.
Darf ich bitte Herrn Hans Lehmann
sprechen?

Hans
der Apparat
Am Apparat.

[tehleFOHN]
[KLINGeln]
[VOHnung]

[HÖHrer]

[appahRAHT]

Oh, hullo Hans.

*Say ('say you once'), where were yesterday,
anyhow?*

*the outing
miss*

*We missed you a lot ('very') at ('by') the
outing.*

Did you have to work?

*simple
No, I simply missed the train.*

*shame, too bad
Oh, what a shame!*

*the fault, guilt
It really wasn't my fault.*

*before
The night before last, before I went (in)to
(the) bed,*

*the alarm-clock ('waker')
I wind up
quarter after*

*I wound up my alarm clock and set [it]
for quarter past six.*

Fritz

Ach, Tag Hans.

Sagen Sie mal, wo waren Sie denn gestern?

*der Ausflug
vermissen*

Wir haben Sie beim Ausflug sehr vermisst.

Haben Sie arbeiten müssen?

Hans

einfach

Nein, ich habe einfach den Zug verpaßt.

Fritz

schade

Ach, wie schade!

Hans

die Schuld

Es war eigentlich nicht meine Schuld.

ehe

Vorgestern abend, ehe ich ins Bett ging,

der Wecker

ich ziehe . . . auf

Viertel nach

*hab' ich meinen Wecker aufgezogen und auf
Viertel nach sechs gestellt.*

[AUS-fluhk]
[fer-MISSen]

[AIN-fakh]

[SHAHde]

[SHULT]

[EHe]

[VECKER]

[FIRRtel]

*I go-to-sleep
immediately
Then I went right to sleep,*

*I wake up
five before half eight
but (I) didn't wake up again until twenty-
five minutes past seven.*

*it stops ('remains standing')
The alarm clock had stopped, you see.*

*it does me sorrow
Gee, that's too bad.*

*on-time ('right-timely')
Then of course you couldn't get ('come') to
the railroad station on time any more.*

I tried ^{try} (it), all right,

*crooked
but everything went wrong.*

*the tooth
When I tried ('wanted') to brush ('polish')
my teeth,*

324 [16-A]

*ich schlafe . . . ein
gleich
Ich bin dann gleich eingeschlafen,*

*ich wache . . . auf
fünf vor halb acht
aber (ich bin) erst um fünf vor halb acht
wieder aufgewacht.*

*er bleibt . . . stehen
Der Weder war nämlich stehengeblieben.*

*Fritz
es tut mir leid
Das tut mir aber leid.*

*rechtzeitig
Da haben Sie natürlich nicht mehr recht-
zeitig zum Bahnhof kommen können.*

*Hans
versuchen
Ich habe es schon versucht,*

*schief
aber alles ging schief.*

*der Zahn
Als ich mir die Zähne putzen wollte,*

[GLAICH]

[VAKHe]

[TUHT, LAIT]

[RECHT-tsaitich]

[fer-ZUHkhen]

[SHIHf]

[TSAHN, pl. TSEHne]

*neither . . . nor
the paste
the brush*
*I couldn't find either [my] toothpaste or
[my] toothbrush.*

*after
I give up*
After I'd given that up,
I tried to shave (myself),
*the cream
but the shaving cream was all [gone],*
*the blade
dull*
and the blade was dull.

Oh good Lord ('thou dear God')!
incidentally
*Incidentally, I was just going to say ('what
I wanted to say')—*
*would you like to go to the movies this
evening?*
*Yes, sure. When and where shall we
meet (ourselves)?*

*weder . . . noch
die Paste
die Bürste*
*hab' ich weder Zahnpaste noch Zahnbürste
finden können.*

*nachdem
ich gebe . . . auf*
Nachdem ich das aufgegeben hatte,
versuchte ich, mich zu rasieren,
*die Krem
aber die Rasierkrem war alle,*
*die Klinge
stumpf*
und die Klinge war stumpf.

Fritz
Ach Du lieber Gott!
übrigens
Übrigens, was ich sagen wollte—
möchten Sie gern heute abend ins Kino gehen?
Hans
*Ja, gerne. Wann und wo sollen wir uns
treffen?*

[VEHder . . . NOKH]
[PASte]
[BÜRste]

[nahkh-DEHM]

[KREHM]

[KLINGe]
[SHTUMPF]

[ÜHbrigenss]

the point
At eight o'clock sharp ('point eight o'clock') in front of the movies.

it is in-regard-to-me right OK?

after your watch
What time does your watch say ('how late is it now according to your watch')?

Exactly half past six.

one-and-a-half the hour
OK ('good'), we'll meet in an hour and a half, then.

'Bye.

the soap
the comb
the time
the second
the minute

326 [16-A]

Fritz
der Punkt
Um Punkt acht Uhr vorne Kino.

es ist mir recht
Ist Ihnen das recht?

Hans
nach Ihrer Uhr
Wie spät ist es jetzt nach Ihrer Uhr?

Fritz
Genau halb sieben.

Hans
anderthalb
die Stunde
Gut, wir treffen uns also in anderthalb Stunden.

Wiedersehen.

* * *

die Seife,-n
der Kamm, -e
die Zeit,-en
die Sekunde,-n
die Minute.-n

[PUNGKT]

[RECHT]

[UHR]

[ANDert-halp]
[SHTUNde]

[ZAIf] [KAMM, KEMMe]
[TSAIT] [zehKUNde]
[mihNUHte]

correct

Is ('goes') your watch right?

My watch is five minutes fast.

My watch is half an hour slow.

richtig

Geht Ihre Uhr richtig?

Meine Uhr geht fünf Minuten vor.

Meine Uhr geht eine halbe Stunde nach.

[RICHTich]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. VERBS WITH ABNORMAL PARTICIPLES

Used alone

Wir haben es nicht gedurft.
 Ich habe es nie gekonnt.
 Er hat es nie gern gemocht.
 Haben Sie es wirklich gemuht?
 Wer hat es gesollt?
 Er hatte es immer gewollt.
 Ich hatte den Anzug zu Hause gelassen.

We haven't been allowed to.
 I've never been able to.
 He never liked to.
 Did you really have to?
 Who was supposed to?
 He had always wanted to.
 I had left the suit at home.

Used with another verb

Wir haben nicht ausgehen dürfen.
 Ich habe es nie tun können.
 Er hat nie gern rauchen mögen.
 Haben Sie wirklich arbeiten müssen?
 Wer hat es tun sollen?
 Er hatte immer schreiben wollen.
 Ich hatte den Anzug schon bügeln lassen.

We haven't been allowed to go out.
 I've never been able to do it.
 He's never liked to smoke.
 Did you really have to work?
 Who was supposed to do it?
 He had always wanted to write.
 I had already had the suit pressed.

When the verbs *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen*, and *lassen* are used alone in the perfect and pluperfect phrases, they have the normal kinds of

participles. When they are used with another verb, however, they have abnormal participles that sound just like the general form of the present.

B. 'GO TO SLEEP', 'WAKE UP', 'GET UP'

Ich habe gut geschlafen.

Ich habe die ganze Nacht gewacht.

Ich habe an der Ecke gestanden.

Ich bin gleich eingeschlafen.

Ich bin um acht aufgewacht.

Ich bin zu spät aufgestanden.

I slept well.

I stayed awake all night.

I stood at the corner.

I went right to sleep.

I woke up at eight.

I got up too late.

The simple verbs schlafen 'sleep', wachen 'stay awake', and stehen 'stand' make their perfect and pluperfect phrases with haben. But in the phrases ich schlafe ... ein 'I go to sleep', ich wache ... auf 'I wake up', and ich stehe

... auf 'I get up', they make their perfect and pluperfect phrases with sein, because here they denote either inner change ('go to sleep', 'wake up') or motion ('get up').

C. 'BEFORE' AND 'AFTER'

Prepositions (phrase-introducers)

Vor der Oper gingen wir in ein Restaurant.

Nach der Oper gingen wir in ein Nachtlokal.

Vorher gingen wir in ein Restaurant.

Nachher gingen wir in ein Nachtlokal.

Erhe wir in die Oper gingen, essen wir in einem Restaurant zu Abend.

Nachdem wir die Oper gesehen hatten, gingen wir in ein Nachtlokal.

Ich bin sehr früh aufgewacht.

Ich bin erst spät aufgewacht.

Before the opera we went (in)to a restaurant.

After the opera we went (in)to a nightclub.

Adverbs

Beforehand we went (in)to a restaurant.

Afterwards we went (in)to a nightclub.

Conjunctions (clause-introducers)

Before we went (in)to the opera, we had dinner in a restaurant.

After we had seen the opera, we went (in)to a nightclub.

D. 'EARLY' AND 'LATE'

I woke up very early.

I didn't wake up until late.

Sie kommen heute zehn Minuten zu früh.
Er kommt immer eine halbe Stunde zu spät.

Early and *late*, as contrasted with each other, are *früh* and *spät*; but as contrasted with *rehtzeitig* 'on time', they are *zu früh* and *zu spät*. Notice that to 'be

Wieviel Uhr ist es?

Wie spät ist es?

Es ist ein Uhr.

" " 5 Minuten nach eins.

" " 10 Minuten nach eins.

" " Viertel nach eins.

Viertel zwei.

" " 20 Minuten nach eins.

10 Minuten vor halb zwei.

" " 5 Minuten vor halb zwei.

" " halb zwei.

" " 5 Minuten nach halb zwei.

" " 20 Minuten vor zwei.

10 Minuten nach halb zwei.

" " Viertel vor zwei.

dreibiertel zwei.

" " 10 Minuten vor zwei.

" " 5 Minuten vor zwei.

E. TELLING TIME

What time ('how-much o'clock') is it?

What time ('how late') is it?

It's one o'clock.

" 5 minutes past one.

" 10 minutes past one.

" quarter past one.

" 20 minutes past one.

" 25 minutes past one.

" half past one.

" 25 minutes of two.

" 20 minutes of two.

" quarter of two.

" 10 minutes of two.

" 5 minutes of two.

This is the way the Germans ordinarily tell time. The 24-hour system is used only for trains, on public notices, etc.

F. MAKING NEW WORDS

rasieren [raZIHren] 'shave':

der Rasierapparat,-e	[raZIHR-appahrāht]	'safety razor'	(der Apparat,-e 'apparatus')
das Rasiermesser,-	[raZIHR-messer]	'straight razor'	(das Messer,- 'knife')
die Rasierklinge,-n	[raZIHR-klinge]	'razor blade'	(die Klinge,-n 'blade')
die Rasierkrem,-s	[raZIHR-krehm]	'shaving cream'	(die Krem,-s 'cream')
die Rasierseife,-n	[raZIHR-zaife]	'shaving soap'	(die Seife,-n 'soap')

die Bürste,-n [BÜRste] 'brush'; bürsten [BÜRsten] 'brush':

ich bürste mir die Haare	'I brush my hair(s)'	(BUT: ich putze mir die Zähne 'I brush ('polish') my teeth')
die Haarbürste,-n	[HAHR-bürste]	'hairbrush'
die Zahnbürste,-n	[TSAHN-bürste]	'toothbrush'

der Kamm, -e [KAMM, KEMMe] 'comb'; kämmen [KEMMen] 'comb':

ich kämme mir die Haare 'I comb my hair(s)'

die Seife,-n [ZAIfē] 'soap'; ich seife mich . . . ein 'I work up a lather (before shaving)'

der Schuh,-e [SHUH] 'shoe':

der Schuhputzer,-	[SHUH-putser]	'shoe shiner'	(putzen 'shine')
der Schuhputzjunge,-n	[SHUH-puts-yunge]	'shoeshine boy'	(der Junge,-n 'boy')
die Schuhbürste,-n	[SHUH-bürste]	'shoe brush'	(die Bürste,-n 'brush')
die Schuhkrem,-s	[SHUH-krehm]	'shoe polish'	(die Krem,-s 'cream')
der Schuhanzieher,-	[SHUH-ann-tsīher]	'shoehorn'	(ich ziehe . . . an 'I put on')
der Schuhlöffel,-	[SHUH-löffel]	' " " '	(der Löffel,- 'spoon')

wachen [VAKHen] 'stay awake'; ich wache . . . auf (bin aufgewacht) 'wake up':

Sind Sie noch wach? 'Are you still awake?'

wedden [VECKen] 'awaken (somebody)': der Weder,- [VECKER] 'alarm clock'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Read the following sentences aloud, connecting them by means of the conjunctions given, and changing the verbs to the past. Sample question: Nachdem; ich habe den Weder gekauft; ich bringe ihn nach Hause. Sample answer: Nachdem ich den Weder gekauft hatte, brachte ich ihn nach Hause.

1. Ehe; ich gehe ins Bett; ich ziehe meinen Weder auf.
2. Nachdem; ich habe ihn aufgezogen; ich stelle ihn auf halb sieben.
3. Als; ich habe ihn aufgezogen und gestellt; ich gehe ins Bett und schlafe ein.
4. Während; ich schlafe; der Weder bleibt stehen.
5. Weil; er weckt mich nicht um sieben Uhr; ich schlafe bis acht.
6. Da; ich wache erst so spät auf; ich verpasse meinen Zug.

Change all the verbs in the following conversation into perfect phrases. Watch out for abnormal participles!

7. „Gehen Sie mit Fräulein Schumann ins Kino?“
8. „Nein, ich muß zu Hause bleiben.“
9. „Dürfen Sie nicht ausgehen?“
10. „Lassen Ihre Eltern Sie nicht ausgehen?“

11. „Doch, aber ich kann es nicht.“
12. „Können Sie es nicht, oder wollen Sie es nicht?“
13. „Ich will es schon,

Translate the following sentences into German.

16. Before I met (myself with) Miss Lehmann, I bought her some flowers.
17. Before the meal I ordered cocktails, since I wanted to make a good impression on her.
18. I wanted to go (in)to the Palace Movie Theater, but she had already seen the movie ('film') there beforehand.

14. aber ich lasse meine Hose beim Schneider bügeln,
15. und er bringt sie nicht rechtzeitig zurück!“

19. After we had eaten, we went (in)to a concert and heard Beethoven's fifth symphony.
20. After the concert we went (in)to a little bar on Kaiser St.
21. Afterwards I took ('brought') her home.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Müller (M.), the manager of a store, is bawling out a clerk, Schulze (S.), for coming to work so late.

- M: Guten Morgen, Herr Schulze.
Es ist ja sehr nett von Ihnen, daß Sie heute kommen.
Wissen Sie vielleicht, wie spät es jetzt ist?
S: Ja, ich weiß es schon, Herr Müller.
Es ist Viertel vor zehn.
M: Haben Sie vielleicht vergessen,
daß wir unser Geschäft um acht Uhr aufmachen?
Oder mögen Sie vielleicht nicht gern so früh kommen?

S: Herr Müller, es tut mir wirklich leid, daß ich so spät komme,
aber es ist eigentlich nicht meine Schuld.

- M: So, das ist ja sehr interessant.
Darf ich vielleicht fragen, ob es meine Schuld ist,
wenn Sie abends mit einem Mädchen ausgehen
und erst um drei oder vier Uhr morgens nach Hause kommen?

S: Aber Herr Müller, das habe ich ja gar nicht getan!
Ich bin gestern abend schon um zehn ins Bett gegangen.
M: So. Vielleicht sagen Sie mir dann,
warum Sie heute erst so spät aufgestanden sind?
S: Ich sage Ihnen ja, daß es nicht meine Schuld war.
Erstens ist mein Weder stehengeblieben,
und ich bin nicht rechtzeitig aufgewacht.
Als ich mich dann rasieren wollte,
habe ich keine Rasierkrem finden können.

2. On Sunday the Schneiders invited the Kellers to a picnic, but the Kellers couldn't come. The next day Mr. Keller (R.) meets Mr. Schneider (S.) on the street.

R: Ach, Herr Schneider! Guten Tag!
Wie war denn der Ausflug gestern?
S: Sehr schön, danke.
Es war schade, daß Sie und Ihre Frau nicht dabei sein konnten.
Wir haben Sie sehr vermisst.
R: Ja, es hat uns auch sehr leid getan,
aber meine Frau hat zu ihren Eltern fahren müssen.
Ein Onkel von ihr war aus Amerika gekommen,
und sie hat ihn natürlich sehen wollen.
S: Da haben Sie wahrscheinlich sehr viel zu tun gehabt.
R: Allerdings!
Nachdem ich meine Frau zum Bahnhof gefahren hatte,
habe ich gleich wieder nach Hause kommen müssen,
um für die Kinder Abendbrot zu machen.

Ich mußte mich ohne Krem rasieren,
und ich habe mich ganz schrecklich geschnitten.
M: Mein lieber Herr Schulze,
kaufen Sie sich sofort einen neuen Weder und etwas Rasierkrem!
Weder finden Sie im dritten Stock,
Rasierkrem hier unten im Parterre.
Und morgen kommen Sie um Punkt acht Uhr.
Verstanden?
S: Ja, Herr Müller.

Gestern war ja Sonntag,
und das Dienstmädchen war aus.
Aber erzählen Sie mir doch von dem Ausflug!
Haben Sie sich gut amüsiert?
S: Ja, wir haben sehr viel Spaß gehabt.
R: Wie war das Wetter?
Hier in der Stadt hat es am Nachmittag geregnet.
S: Wir haben auch etwas Regen gehabt,
aber nicht sehr viel.
Es fing an zu regnen,
während wir zu Mittag aßen,
aber nach anderthalb Stunden wurde es wieder schön,
und die Kinder haben den ganzen Nachmittag draußen spielen können.
Wir sind erst um halb neun wieder nach Hause gekommen.

¶: Es tut mir furchtbar leid,
dass wir nicht mit Ihnen kommen konnten.

§: Na, wir werden es ein anderes Mal versuchen.
Vielleicht können Sie das nächste Mal mit uns kommen.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You call up Miss Lehmann and ask her to go out with you. Discuss when and where you will meet, what you will do and see.
2. You are helping a friend pack his bag for a trip. You ask him where he's going, when his train leaves here and arrives there, and whether he has everything he needs in his bag: shirts, socks, toothpaste, brush and comb, razor, etc.
3. A friend is going down town, and you ask him to buy some toilet articles for you.
4. You call up a friend and ask him to go on an outing with you. He asks where you're going, when he should meet you at the station, how much the ticket costs, and when you're planning to come back.
5. A friend asks you why you're late one morning. Give him a hard luck story about the alarm clock stopping, razor blade dull, etc.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

Review: Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

FINDER LIST

anderthalb [ANDert-halp] 'one and a half'
der Apparat,-e [appahRAHT] 'apparatus'
der Ausflug,-e [AUS-fluhk, -flühge] 'outing, picnic'
bleiben: ich bleibe . . . stehen (bin stehengeblieben) 'I stop'
die Bürste,-n [BÜRste] 'brush'; bürsten [BÜRsten]
'brush'
ehe [EHe] (conjunction) 'before'
einfach [AIN-fakh] 'simple'
geben: ich gebe . . . auf 'I give up'
gehen: die Uhr geht . . . vor 'the clock is fast';
die Uhr geht . . . nach 'the clock is slow'
gleich [GLAICH] 'immediately, right away'
der Hörer,- [HÖHrer] 'hearer, telephone receiver'
der Kamm, -e [KAMM, KEMMe] 'comb'; kämmen
[KEMMen] 'comb'
die Klinge,-n [KLINGe] 'blade'
klingeln [KLINGeln] 'ring'
die Krem (or Crème),-s [KREHM] 'cream' (but for
cream on milk, see die Sahne)

das Leid,-e [LAIT] 'sorrow'; er tut mir leid 'I'm sorry
for him'; das tut mir leid 'I'm sorry about that';
es tut mir leid, daß . . . 'I'm sorry that . . .'
die Minute,-n [mihNUHte] 'minute'
nach [NAHKH] (plus form 3) 'after, according to'
nachdem [nahkh-DEHM] (conjunction) 'after'
nehmen: ich nehme . . . ab 'I take off'
die Paste,-n [PASte] (sg. also Pästa [PAStah]) 'paste'
der Punkt,-e [PUNGKT] 'point, dot, period'; um Punkt
acht Uhr 'at eight o'clock sharp'
der Rasierapparat,-e [raZIHR-appahraht] 'safety razor'
die Rasierfrem,-s [raZIHR-krehm] 'shaving cream'
das Rasiermesser,- [raZIHR-messer] 'straight razor'
recht: es ist mir recht 'it's OK with me'
rechtzeitig [RECHT-tsaitich] 'on time'
richtig [RICHtich] 'right, correct'
schade [SHAHde]: schade! 'too bad!'; wie schade!
'what a shame!'; es ist schade, daß . . . 'it's too bad
that . . .'
schief [SHIHf] 'crooked'; es geht schief 'it goes wrong'

schlafen: ich schlaf . . . ein (bin eingeschlafen) 'I go to sleep'
die Schuld,-en [SHULT] 'blame, fault, guilt, debt'
die Seife,-n [ZAIfe] 'soap'
die Sekunde,-n [zehKUNde] 'second'
stumpf [SHTUMPF] 'dull'
die Stunde,-n [SHTUNde] 'hour'
das Telephon (or Telefon),-e [tehleFOHN] 'telephone'
tun (tat, getan) [TUHN, TAHT, ge-TAHN] 'do, put'
übrigens [ÜHbrigens] 'incidentally'
vermissten [fer-MISSen] 'miss, regret the absence of' (contrast **verpassen** 'miss by not arriving on time')
versuchen [fer-ZUHkhen] 'try'

das Viertel,- [FIRRtel] 'quarter'
wachen [VAKHen] 'stay awake'; ich wache . . . auf (bin aufgewacht) 'I wake up'
wedden [VECKen] 'wake, awaken (someone)'; der Weder,- [VECKER] 'alarm clock'
weder . . . noch [VEHder . . . NOKH] 'neither . . . nor'
die Wohnung,-en [VOHnung] 'apartment'
der Zahn,--e [TSAHN, TSEHne] 'tooth'
die Zahnbürste,-n [TSAHN-bürste] 'toothbrush'
die Zahnpaste,-n [TSAHN-paste] (sg. also **Zahnpasta** [TSAHN-pastah]) 'toothpaste'
die Zeit,-en [TSAIT] 'time'
ziehen: ich ziehe . . . auf 'I wind up'

UNIT 17

ABOUT TOWN

SECTION A—BASIC SENTENCES

I call up

Paul Schmidt

*Hans Meyer wants to call up his friend
Paul Schmidt.*

I look up

the number

the book

dial ('choose')

*He looks the number up in the telephone
book and dials.*

*The Schmidt's residence ('here by
Schmidt').*

*May I please speak [to] Mr. Paul
Schmidt?*

*the moment
Just a minute, please.*

This is Paul Schmidt.

ich rufe . . . an

Paul Schmidt

*Hans Meyer will seinen Freund Paul
Schmidt anrufen.*

ich sehe . . . nach

die Nummer

das Buch

wählen

*Er sieht die Nummer im Telefonbuch nach
und wählt.*

Voice at the other end of the wire

Hier bei Schmidt.

Hans

Darf ich bitte Herrn Paul Schmidt sprechen?

Voice

der Augenblick

Einen Augenblick, bitte.

Paul

Hier Paul Schmidt.

[RUHfe]

[PAUL SHMITT]

[NUMMer]

[BUHKH]

[VEHlen]

[AUGen-blick]

{17-A}

337

Paul, this is Hans Meyer.

*reach
I've been trying (already) all morning to
reach you,*

*the line, wire
but the line was busy all the time
(‘continuingly occupied’).*

Oh, I'm sorry.

How are you?

*bad
the cold
Bad. I'm ('I lie') in (the) bed with a cold.*

*sick
How long have you been ('are you
already') sick?*

*since
Only since yesterday.*

*the physician
If you're not better tomorrow,*

338 [17-A]

Hans

Paul, hier ist Hans Meyer.

*erreichen
Ich habe schon den ganzen Morgen versucht,
Sie zu erreichen,*

*die Leitung
aber die Leitung war dauernd besetzt.*

Paul

Ach, das tut mir leid.

Wie geht es Ihnen denn?

Hans

*schlecht
die Erkältung
Schlecht. Ich liege mit einer Erkältung im
Bett.*

Paul

*frank
Wie lange sind Sie denn schon frank?*

Hans

*seit
Erst seit gestern.*

Paul

*der Arzt
Wenn es Ihnen morgen nicht besser geht,*

[er-RAIchen]

[LAItung]

[SHLECHT]
[er-KELtung]

[KRANGK]

[ZAIT]

[ARTST]

you must send for the doctor ('have the doctor come').

*the drugstore
the aspirin*

Shall I go to the drugstore and get you some aspirin?

almost

No thanks, I still have almost a whole box.

the favor

But could you please do me another favor?

the mail, postal service

Could you perhaps go to the post [office] for me?

the slip

the (public) office

I got a slip from the post office yesterday,

the package

[saying] that there's a package there for me.

I assume

It's probably from my parents in America.

Could you perhaps go and get it for me?

müssen Sie den Arzt kommen lassen.

*die Drogerie
das Aspirin*

Soll ich zur Drogerie gehen und Ihnen etwas Aspirin holen?

Hans

fast

Nein danke, ich habe fast noch eine ganze Schachtel.

der Gefallen

Aber könnten Sie mir bitte einen anderen Gefallen tun?

die Post

Könnten Sie vielleicht für mich zur Post gehen?

der Zettel

das Amt

Ich bekam gestern einen Zettel vom Postamt,

das Paket

dass ein Paket für mich da ist.

ich nehme . . . an

Ich nehme an, es ist von meinen Eltern in Amerika.

Könnten Sie das vielleicht für mich abholen?

[drohgeRIH]
[aspihRIHN]

[FAST]

[ge-FALLen]

[POST]

[TSETTel]
[AMT]

[paKEHT]

[17-A]

339

Why I'd be glad to.

And could you do me another ('yet one') favor?

*I called up (past of rufen)
I called up at my bank this morning,
the cashier
and the cashier told me*

*the account
that I haven't got another pfennig ('no
pfennig more') in ('on') my account.*

*therefore
the telegram
send*

*So could you also send a telegram to
my father?*

*the address
You know the address (already),
don't you?*

Yes. 81 Garden St.

*the stamp
the envelope*

*Shall I also buy you [some] (letter) stamps
and (letter) envelopes at the post [office]?*

340 [17-A]

*Paul
Aber gerne.*

*Hans
Und könnten Sie mir noch einen Gefallen tun?*

*ich rief . . . an
Ich rief heute morgen bei meiner Bank an,
der Kassierer
und der Kassierer sagte mir,
das Konto
dass ich keinen Pfennig mehr auf meinem
Konto habe.*

*daher
das Telegramm
schicken
Könnten Sie daher auch ein Telegramm an
meinen Vater schicken?*

*die Adresse
Sie wissen die Adresse schon, nicht wahr?*

*Paul
Ja. Gartenstraße 81.*

*die Marke
der Umschlag
Soll ich Ihnen auch Briefmarken und Brief-
umschläge auf der Post kaufen?*

[RIHF]

[kaSIHrer]

[KONtoh]

[dah-HEHR]
[tehleGRAMM]
[SHICKen]

[aDRESSE]

[MARke]
[UMM-shlahk]

I still have [some] envelopes,
the dozen
but please buy me a half [a] dozen
12-pfennig stamps.

I start out ('go loose')
Well, I'll start out now,
sure
and [I]'ll be at your house in a half
an hour sure.

the betterment
I hope you get better soon.

the telephone operator

connected (part. of verbinden)
Operator, I have the wrong number ('I am
wrongly connected')!

Could you please mail ('stick in') this
letter for me?

stick
First you'll have to stick a stamp on it.

the mailbox ('letter-box')
the mailman ('letter-carrier')

Hans
Briefumschläge hab' ich noch,
das Dutzend
aber kaufen Sie mir bitte ein halbes Dutzend
12-Pfennig Marken.

Paul
ich gehe . . . los
Also, ich gehe jetzt los
sicher
und bin sicher in einer halben Stunde bei
Ihnen.

die Besserung
Gute Besserung!

* * *

das Fräulein vom Amt

verbunden
Fräulein, ich bin falsch verbunden!

Könnten Sie bitte diesen Brief für mich
einsticken?

kleben
Erst müssen Sie eine Marke darauf kleben.
der Briefkasten,-
der Briefträger,-

[DUTsent]

[ZICHer]

[BESSerung]

[fer-BUNden]

[KLEHben]

[BRIHF-kasten, -kesten]
[BRIHF-trehger]

<i>the mailman</i> ('post-messenger')	der Postbote, -n, -n	[POST-bohte]
<i>the postage</i>	das Porto	[PORtoh]
<i>by special delivery</i> ('per hurry-messenger')	per Eilboten	[perr AIL-bohten]
<i>by airmail</i> ('per air-post')	per Luftpost	[perr LUFT-post]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. 'ANOTHER'

Another ('a different one') = ein ander-

Könnten Sie mir einen anderen Gefallen tun?

Herr Ober, bringen Sie mir ein anderes Glas Bier! Dieses Glas ist schmutzig.

Ich zeige Ihnen das Bild ein anderes Mal.

Could you do me another ('a different') favor?

Waiter, bring me another ('a different') glass [of] beer.

This glass is dirty.

I'll show you the picture some other time.

Another ('an additional one') = noch ein

Könnten Sie mir noch einen Gefallen tun?

Herr Ober, bringen Sie mir noch ein Glas Bier! Ich habe immer noch Durst.

Zeigen Sie mir das Bild noch einmal!

Could you do me another ('an additional') favor?

Waiter, bring me another ('an additional') glass [of] beer. I'm still thirsty.

Show me the picture again ('yet once').

B. Seit [ZAIT] (PLUS FORM 3) 'SINCE'

Wie lange sind Sie schon krank? } How long have you been sick? ('How long are you already sick?' or 'Since when
Seit wann sind Sie denn krank? } are you sick?')

Ich bin schon zwei Tage krank. } I've been sick for two days. ('I am already two days sick' or 'I am since two
Ich bin seit zwei Tagen krank. } days sick')

Wie lange arbeiten Sie schon auf der Bank?	}	How long have you been working at the bank? ('How long work you already' or 'Since when work you')
Seit wann arbeiten Sie auf der Bank?		
Ich arbeite schon einen Monat dort.	}	I've been working there for a month. ('I work already one month there' or 'I work since one month there')
Ich arbeite seit einem Monat dort.		

Notice that German uses the present tense in these sentences, whereas we say *have been sick*, *have been*

Wie lange haben Sie auf der Bank gearbeitet?
Ich habe einen Monat dort gearbeitet.

working, etc. If the perfect phrase were used in German, we would get such things as the following:

How long did you work at the bank?
 I worked there [for] a month.

C. WORDS FOR 'TO' AND 'AT'

Ich gehe
 zum Bahnhof.
 zur Bank.
 zur Post.

 zum Schneider.
 zu Müllers.
 zu Ihnen.

 nach Hause.
 nach Berlin.
 nach England.

 ins Kino.
 ins Konzert.
 in die Oper.
 in ein Restaurant.
 in die Stadt.
 ins Theater.

I'm going
 to the station.
 to the bank.
 to the post office.

 to the tailor's.
 to the Müllers'.
 to your house.

 home.
 to Berlin.
 to England.

 to the movies.
 to the concert.
 to the opera.
 to a restaurant.
 down town.
 to the theater.

Ich war
 auf dem Bahnhof.
 auf der Bank.
 auf der Post.

 beim Schneider.
 bei Müllers.
 bei Ihnen.

 zu Hause.
 (in Berlin.)
 (in England.)

 im Kino.
 im Konzert.
 in der Oper.
 in einem Restaurant.
 in der Stadt.
 im Theater.

I was
 at the station.
 at the bank.
 at the post office.

 at the tailor's.
 at the Müllers'.
 at your house.

 at home.
 (in Berlin.)
 (in England.)

 at the movies.
 at the concert.
 at the opera.
 at a restaurant.
 down town.
 at the theater.

The usual words for 'to' and 'at' are *zu* and *auf*. With people, *zu* and *bei* are used; with **das Haus** 'home', **nach** and *zu* are used; **nach** 'to' is also used with cities and

Ich gehe auf die Bank, auf die Post.

Ich gehe zur Universität.

Ich gehe auf die Universität.

In a few expressions the word *auf* 'to' is used. Sometimes it is the equivalent of *zu*, sometimes it has a slightly different meaning.

D. TELEPHONE NUMBERS

[BEH FIHR, FIHR-unt-AKHtsich, AIN-unt-TSVANtsich]

84-8421

[DEH TSVOH, DRAI-unt-ZECHtsich, AINSS NULL]

22-6310

[GEH ZIHben, NULL FÜNF, TSVOH-unt-DRAIssich]

67-0532

Telephone numbers are always said in pairs, unless one member of the pair is zero. Notice that *zwo*

[TSVOH] replaces *zwei*, because the latter sounds too much like *drei*.

E. MAKING NEW WORDS

das Telegramm, -e [tehleGRAMM] 'telegram':

die Telegraphie [tehlegrahFIH] 'telegraphy'

der Telegraph, -en, -en [tehleGRAHF] 'telegraph'

das Telegrafenamt, -er [tehleGRAHfen-amt] 'telegraph office'

telegraphisch [tehleGRAHfish] 'by telegram, telegraphic'

ich telegraphiere an ihn [tehlegrahFIHre] 'I telegraph (to) him'

das Telefon, -e [tehleFOHN] 'telephone':

das Telephonamt, -er [tehleFOHN-amt] 'telephone office, central'

telephonisch [tehleFOHnish] 'by telephone'

ich telephoniere mit ihm [tehlefohNIHre] 'I talk with him on the telephone'

ich telephoniere ihn . . . an 'I telephone (to) him'

countries. In a number of expressions where we say 'to' and 'at', German says literally 'into' and 'in'.

(= *zur Bank, zur Post*)

I'm going to the university (not to the station or the bank).

I'm going to the university (this year as a student).

die Post [POST] 'mail, postal service' (also short for das Postamt):

das Postamt, -er [POST-amt] 'post office'	(das Amt, -er 'public office')
der Postbote, -n, -n [POST-bohte] 'mailman'	(der Bote, -n, -n 'messenger')
die Postkarte, -n [POST-karte] 'post card'	(die Karte, -n 'card')

eilen (ist geeilt) [Ailen] 'hurry':

der Eilbote, -n, -n [AIL-bohte]	'special delivery mailman'
der Eilbrief, -e [AIL-brihf]	'special delivery letter'

reinigen	'clean'
verloben	'engage'
ich lade . . . ein	'invite'

die Reinigung, -en	[RAInigung]	'cleaning'
die Verlobung, -en	[fer-LOHbung]	'engagement'
die Einladung, -en	[AIN-lahdung]	'invitation'

Many nouns are made by adding -ung to the stem of a verb. Such nouns are always die-words, and always make their plural by adding -en. They usually mean the

act of doing such-and-such, or the thing that results from such an action.

Can you identify the verbs from which the following nouns are made?

die Besetzung, -en	'occupation (of an area)'
die Bezahlung, -en	'payment'
die Erzählung, -en	'story, tale'
die Füllung, -en	'filling, stuffing'
die Haltung, -en	'deportment'
die Schreibung, -en	'(way of) writing'
die Sitzung, -en	'session'

die Stellung, -en	'position, job'
die Suchung, -en	'search'
die Verbindung, -en	'connection'
die Versuchung, -en	'temptation'
die Wanderung, -en	'hike'
die Auswanderung, -en	'emigration'
die Einwanderung, -en	'immigration'

What nouns in -ung are made from the following verbs?

leiten 'direct, conduct'
wohnen 'live, dwell'
bessern: ich bessere mich 'I improve'

erfälten: ich erfälte mich 'I catch cold'
verzeihen (verzieh, verzichen): ich verzeihe ihm 'I pardon him'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Answer each of the following questions in two different ways. Sample question: Seit wann lernen Sie Deutsch? (1 Monat) Sample answer: (a) Ich lerne schon einen Monat Deutsch. (b) Ich lerne seit einem Monat Deutsch.

- | | |
|--|--|
| 1. Seit wann wohnen Sie in der Kaiserstraße? (½ Jahr) | 5. Wie lange liegt er schon im Bett? (1 Woche) |
| 2. Wie lange ist er schon verlobt? (3 Monate) | 6. Seit wann ist sie verheiratet? (fast 2 Wochen) |
| 3. Seit wann rauchen Sie denn Zigaretten? (etwa 1 Monat) | 7. Wie lange sprechen Sie schon Deutsch? (mehr als 10 Jahre) |
| 4. Wie lange sind Sie schon zurück? (8 Tage) | 8. Wie lange regnet es schon? (½ Stunde) |

Translate the word *another* in the following sentences:

- | | |
|--|---|
| 9. Herr Ober! Diese Gabel ist schmutzig. Bringen Sie mir bitte (another). | 11. Darf ich Ihnen (another) Stück Kuchen bringen, oder haben Sie schon genug gegessen? |
| 10. Wenn Sie immer noch Hunger haben, bestellen Sie doch (another) Teller Suppe! | 12. Diese Schuhe passen mir nicht; zeigen Sie mir bitte (another) Paar! |

13. Wenn Fräulein Fischer auch ins Kino gehen will, müssen wir (another) Karte kaufen.
14. Bringen Sie uns bitte (another) Glas Bier; der Herr neben mir hat keins.

Translate into German:

17. No, (Mr.) Dr. König isn't at home; he's gone to the bank.
18. I think you can reach him at the bank; the telephone number is A2-7150.
19. How long have you been living at [the] Schulzes'?
20. Last year I took ('made') a trip to Munich.

15. (Another) Stunde, und wir werden in Berlin sein.
16. Mir war gestern Nacht sehr kalt; könnten Sie mir (another) Wolldecke geben?

21. I went [for] two years to the University [of] Berlin.
22. Where were you last night, at the opera? No, we went to a concert.
23. He's gone to [the] Schneiders'; their number is B4-8205.
24. I saw him yesterday afternoon at the post office.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Lehmann (♀) meets König (♂) on the street, and asks him why he wasn't at the outing yesterday.

- ♀: Guten Tag, Herr Lehmann.
Warum waren Sie denn gestern nicht beim Ausflug?
Wir haben Sie alle sehr vermisst.
♂: Ich habe kein Geld gehabt,
und ohne Geld kann man ja nicht ausgehen.

♀: Was haben Sie denn mit Ihrem Geld gemacht?

♂: Ich habe meinen letzten Pfennig vorgestern für Blumen
für Fräulein Meyer ausgegeben.

♀: Soll ich Ihnen etwas Geld leihen?

- R: Nein, vielen Dank.
Ich habe heute einen Filbrief mit Geld von zu Hause bekommen.
Ich hatte schon letzte Woche nach Hause geschrieben, aber der Brief kam zurück, weil ich nicht genug Porto darauf geklebt hatte.
- Q: So ein Pech!
2. Fritz Lehmann (F.) calls up Hans Meyer (H.) and invites him to the opera.
- F: Hier Fritz Lehmann.
Darf ich bitte Herrn Hans Meyer sprechen?
- H: Am Apparat.
Guten Tag, Fritz.
- F: Ach, guten Tag, Hans.
Hans, ich habe zwei Karten für die Oper morgen abend. Möchten Sie gern mit mir kommen?
- H: An sich sehr gerne, aber ich habe eine schreckliche Erkältung.
- F: Ach, wie schade!
Haben Sie den Arzt kommen lassen?
- H: Ja, er war vorgestern hier, und hat gesagt, ich muß im Bett bleiben.
- F: Das ist ja allerdings nicht sehr interessant.
3. Meyer (M.) and Schneider (S.) have met on the street and gone into a café. Meyer has a bunch of packages under his arm.
- M: Donnerwetter, bin ich aber müde!
S: Haben Sie auf der Universität gearbeitet, oder waren Sie gestern abend aus?
- R: Ja, und dann wollte ich ein Telegramm schicken, aber dafür hatte ich dann nicht mehr genug Geld!
- Q: Na, wir machen nächsten Sonnabend wieder einen Ausflug. Hoffentlich können Sie dann mit uns kommen.
- R: Allerdings!
Ich werde gleich Fräulein Meyer anrufen und sie dazu einladen.
- Was tun Sie denn für Ihre Erkältung?
- H: Ich esse Aspirin wie andere Leute Kartoffeln und trinke von morgens bis abends Wasser.
- F: Wann dürfen Sie denn wieder aufstehen?
- H: Übermorgen, wenn alles gut geht.
- F: Ja, da werden Sie morgen abend sicher nicht in die Oper gehen können.
Wen kann ich denn sonst einladen?
- H: Warum laden Sie nicht Fräulein Müller ein?
- F: Ja, vielleicht tu' ich das.
Sie ist allerdings ziemlich dumm, aber sie sieht gut aus.
- H: Viel Vergnügen!
Hoffentlich schlafst sie nicht in der Oper ein!

S: Und jetzt haben Sie kein Geld mehr und wollen sich von mir zwanzig Mark leihen!
M: Nein, diesmal nicht.
S: Was haben Sie denn gekauft?
M: Erst war ich bei der Drogerie und habe für meine Wirtin Aspirin kaufen müssen. Sie hat eine Erkältung und liegt seit drei Tagen im Bett. Und dann bin ich zum Warenhaus gegangen und habe mir Seife, Rasierkrem, eine Zahnbürste und Zahnpaste gekauft.

S: Und was ist in den anderen beiden Paketen, die Sie da haben?
M: In dem einen ist meine Wäsche, die ich von der Wäscherei abgeholt habe. Das andere ist ein Paket von zu Hause.
S: Machen Sie es doch schnell auf! Was ist denn darin?
(Meyer macht das Paket auf.)
M: Ach Du lieber Gott!
Seife, Rasierkrem, eine Zahnbürste und Zahnpaste!
Warum bin ich denn dann in die Stadt gegangen?!

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

Suggested Topics:

1. You're visiting a sick friend. You ask him how he is, what's the matter with him (he has a cold), how long he's been in bed, and whether he's had the doctor come. Then you ask whether you can do anything for him, and he asks you to mail a letter, telling you where the next mailbox is. As you leave, you say you hope he'll get better soon.

3. Conversation

2. You ask a friend what the Schneiders' telephone number is. The first time you dial it, the line is busy. The second time you get the call through, but when you ask to speak with Miss Schneider, the voice says there isn't any Miss Schneider there, you must have the wrong number. You bawl your friend out, ask for the telephone book, and finally get the right number.

3. You ask a friend what the Müllers' address is. He tells you, and asks why you want to know. You say you're writing to Fritz Müller, he's sick, in bed for a week, doctor was there, Fritz can't get up until next week. When you're through, you ask your friend whether he's going down town, if so

will he mail the letter at the post office. You'd like to send a telegram, but haven't the money, and so you want to send the letter by special delivery.

4. Tell somebody about all the errands you had to do yesterday—stamps, envelopes, aspirin for a sick friend, etc.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up on the material of the *Basic Sentences* by the Leader if it seems necessary.

Review: Complete check-up on the material of the *Word Study* and *Basic Sentences*.

FINDER LIST

die Adresse, -n [aDRESSe] 'address'

das Amt, -er [AMT, EMter] 'public office'; das Fräulein vom Amt 'telephone operator'

der Arzt, -e [ARTST, ERTste] 'physician, doctor'

das Aspirin [aspihRIHN] 'aspirin'

der Augenblick, -e [AUGen-blick] 'moment'; einen Augenblick! 'just a minute!'

die Besserung, -en [BESSerung] 'betterment'; gute Besserung! 'I hope you get better soon!'

der Briefkasten, -e [BRIHF-kasten, -kesten] 'mailbox'

die Briefmarke, -n [BRIHF-marke] 'postage stamp'

der Briefträger, - [BRIHF-trehger] 'mailman'

der Briefumschlag, -e [BRIHF-umm-shlahk, -shlehge] 'envelope (for a letter)'

das Buch, -er [BUHKH, BÜHcher] 'book'
daher [dah-HEHR] 'therefore'

die Drogerie, -n [drohgeRIH, pl. drohgeRIHen] 'drugstore'

das Dutzend, -e [DUTsent] 'dozen'

der Eilbote, -n, -n [AIL-bohte] 'special delivery mailman'; per Eilboten 'by special delivery'

erfälten [er-KELten]: ich erfälte mich 'I catch cold'; die Erfältung, -en [er-KELtung] 'cold'

erreichen [er-RAIchen] 'reach, get in contact with'
fast [FAST] 'almost'

der Gefallen,– [ge-FALLen] ‘favor’; ich tue Ihnen einen
Gefallen ‘I do you a favor’
gehen: ich gehe ... los (bin losgegangen) ‘I start out’
der Kassierer,– [kaSIHrer] ‘cashier’
Neben [KLEHben] ‘stick’
das Konto,–s [KONtoh] ‘(bank) account’
frank (–) [KRANGK, KRENGker,
KRENGKST-] ‘sick’
die Leitung,–en [LAItung] ‘line, wire’
die Luftpost [LUFT-post] ‘airmail’
die Marke,–n [MARke] ‘stamp, tag’
nehmen: ich nehme ... an ‘I assume’
die Nummer,–n [NUMMer] ‘number’
das Paket,–e [paKEHT] ‘package’
(der) Paul,–s [PAUL] ‘Paul’
per [PERR] (plus form 2) ‘by, per’
das Porto,–s [PORtoh] ‘postage’
die Post [POST] ‘mail, postal service’; also short for
das Postamt ‘post office’
das Postamt,–er [POST-amt, -emter] ‘post office’
der Postbote,–n,–n [POST-bohte] ‘mailman’

rufen (rief, gerufen) [RUHfen, RIHF, ge-RUHfen]
‘call’; ich rufe ... an ‘I call up (on the telephone)’
säden [SHICKen] ‘send’
schlecht [SHLECHT] ‘bad’
Schmidt [SHMITT] ‘Schmidt’
sehen: ich sehe ... nach ‘I look up’
seit [ZAIT] (plus form 3) ‘since’: ich bin seit einem
Monat hier I’ve been here for a month’
sicher [ZICHer] ‘sure, certain’
stecken: ich stecke den Brief ein ‘I mail the letter’
das Telegramm,–e [tehleGRAMM] ‘telegram’
das Telefonbuch,–er [tehleFOHN-buhkh, -bühcher]
‘telephone book’
der Umschlag,–e [UMM-shlahk, -shlehge] ‘envelope’
verbinden (verband, verbunden) [fer-BINden, fer-
-BANT, fer-BUNden] ‘connect’; ich bin falsch
verbunden ‘I have the wrong number’; Sie
haben mich falsch verbunden ‘you’ve given me
the wrong number’
wählen [VEHlen] ‘choose, elect; dial (on the
telephone)’
der Zettel,– [TSETTel] ‘slip (of paper)’

UNIT 18

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

This section is a true-false quiz like those in units 6 and 12. Write down the numbers from 1 to 80 on a piece of paper, and as the statements are read to you, write *T* or *F* opposite the number of the statement. After you finish the quiz, the Leader will read out the correct answers for each statement. Check your paper

and give your score to your Leader. He will figure out the average for your group. If your score is less than the average, or less than 80%, you need more review of the previous units.

Spend the rest of the time going over the items on which you had difficulty.

SECTION B—HOW WOULD YOU SAY IT?

Practice saying out loud the German for the following sentences. Keep at them until you know them all cold. Do not write anything down. This is individual study.

1. I'm invited to the Fischers' tomorrow evening.
2. She'll be eighteen years old tomorrow. She was born in 1926.
3. They've only invited a few friends and acquaintances.
4. The oldest one is the one who got engaged to an English girl.

1. I haven't seen you for a long time. Were you away on a trip?

352 [18-B]

I

5. She married an officer whose family lives in America.
6. My grandparents had two sons, one of whom emigrated to America.
7. Are those the people whose children are studying at the University of Berlin?
8. My grandmother is still living, but my grandfather is dead.

II

2. Did you have a good trip? No. I kept having bad luck.

3. I missed the train because the porter took me onto the wrong track.
 4. All [the] seats in the second class compartments were already taken.
 5. While I was in the dining car, somebody or other stole my baggage.
1. We had already gone to the opera on Wednesday and to the concert on Thursday.
 2. Before the main feature we saw a newsreel and a rather stupid comedy.
 3. After we had seen the movie my wife wanted to go to a nightclub.
 4. We went to a place on Main St. that Hans Müller had told me about.
1. When the telephone rings, Hans Lehmann takes the receiver off and says, "Hello?"
 2. May I please speak to (Mr.) Dr. König?—Speaking.
 3. Say, where were you yesterday? We missed you a lot.
 4. Before I went to bed I wound up my alarm clock and set it for half past seven.
 5. Sometime or other in the night my watch stopped.
1. He looked the number up in the telephone book, went to the telephone, took the receiver off, and dialed.
6. Were you able to go right through?—No, I had to change trains in Munich.
 7. I had to kill the evening somehow or other.—Well, I guess that wasn't very hard.
 8. How much of that good Munich beer did you drink? —Let's not talk about that!
- III
5. They only had a very small orchestra, but the music was pretty good.
 6. Once women go out, they want to stay out until three o'clock in the morning.
 7. I'll bet you had a nice little hangover yesterday morning!
 8. Thank the Lord that I can sleep late tomorrow morning!
- IV
6. Then of course I couldn't get to the station on time any more.
 7. What time does your watch say? I think mine is slow.
 8. We'll meet at half past seven sharp in front of the restaurant. OK?
- V
2. May I please speak to Mr. Müller?—Just a minute, please.

3. I've been trying to reach you all afternoon, but the operator kept giving me the wrong number.
4. I've been in bed for a week with a terrible cold.
5. If you're not better the day after tomorrow, you must send for the doctor.
6. I still have over half a box of aspirin. But could you do me another favor?
7. When I called up at the bank, the cashier told me that I haven't got another pfennig in my account.
8. I'll start out now, and I'll be down town in a half an hour sure.

SECTION C—How DID You SAY It?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

SECTION D—How WOULD You SAY It? (*Cont.*)

Translate the following sentences into German, practicing them out loud until you know them all thoroughly. English words in square brackets [] are to be omitted in the German. This is individual study.

1. Boy, but was I tired last Sunday! I went out almost every evening last week.
2. I tried to get the 5:15 P. M. train ('the train at 5:15 P. M.'), but everything went wrong.
3. For crying out loud! He's forgotten to stick a stamp on the envelope!
4. I have a whole lot of nephews and nieces, but (the) most of ('from') them I've never seen.

1. I'll bet you saw the movie ('film') that we saw last Tuesday evening.

354 [18-D]

I

5. Oh, good Lord! Somebody's stolen my watch!
6. Before the concert we went (in)to a restaurant, drank a few cocktails, and ate dinner ('to evening').
7. One round trip ticket to Munich, third class.— Certainly, 48.30 RM.
8. Here comes the mailman. I hope he has a letter for me!

II

2. The Munich train arrives at 4:36 P. M. and leaves at 4:42 P. M.

3. I tried to call him up, but the line was busy all the time ('continuingly').
4. The Schneiders' residence. No, I'm sorry ('it does me sorrow'), but Miss Schneider is not at home.
5. I have a sister-in-law whose grandparents emigrated [in] 1848 from ('out-of') Germany.
6. Did you at least get a seat in a third class compartment?
7. How was the outing yesterday?—Terrible. It rained the whole afternoon.
8. Will you have time to do me another favor after you've bought the stamps?

III

1. I had to go to the station to pick up my brother. He came on the 8:15 P. M. train ('with the train at 8:15 P. M.') from Vienna.
2. It was too bad that you couldn't come with us. We had a lot of ('very much') fun.
3. They have two sons, one of whom ('from whom the one') is [an] aviator and the other [a] sailor.
4. The movie actress who played the lead was named Paula Wessely.
5. When my grandfather was 23 years old he emigrated to America.
6. I had only one dull razor blade. I tried to shave (myself) with it, but had to give it up.
7. [The] Kellers have invited me for Thursday evening. Do you know whom else they've invited?
8. How long have you been married?—A month and a half. We got married ('have married') last June.

IV

1. How did you like the symphony? Did the orchestra play well?
2. When you arrive in Munich you'll have to change trains and buy a berth in the Vienna sleeping car.
3. If you have time, call me up tomorrow morning. My telephone number is D4-2320.
4. Incidentally, I was just going to say—what are you doing tonight?
5. Do you know whether she's married now?—No, but last winter she got engaged to ('with') a young officer.
6. After we had heard the concert, we went (in)to a little bar on ('in the') Main St.
7. If the porter doesn't bring my baggage, I'll miss the train.
8. How am I supposed to brush my teeth if you keep taking ('take continuingly') my toothpaste?

1. Why couldn't you go with us to the opera last night?
—I had to stay at home and work.
2. My uncle was ('is') born on the 8th [of] March, 1896.
3. Fortunately I found the tickets before the train left.
4. Afterwards we went to the nightclub that you had told us about, and danced until three o'clock in the morning.
5. If you see a mailbox, could you please mail this letter for me?

SECTION E—How DID You SAY It? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

1. Tell someone about all the things you had to do down town yesterday; go to the bank, post office, barbershop, laundry, tailor's, etc.
2. You meet an old home-town acquaintance, and the two of you discuss what's become of all your old friends: this one's married to so-and-so's daughter and they have three children, that one's engaged to an English girl, another one's a famous movie actor, etc.
3. Tell someone about the trip you've just taken:

356 [18-F]

V

6. The people at whose house ('by whom') I'm living have three children—one son and two daughters.
7. You'll have to send the letter by airmail. His address is 237 Kaiser St.
8. Did you have fun last night?—Yes, I've never had as good a time ('have yet never amused myself so well').

where you went, what you saw, how you went out in the evening, a couple of acquaintances you happened to meet, etc.

4. Tell someone your daily schedule: when you get up, where you eat various meals, how you get to your place of work, when you come home, etc.
5. You're sick abed with a cold, and so you call up a friend and ask him to do you a few favors: get some aspirin, get your mail, buy some stamps, get your laundry, etc.

6. Tell a friend about the big evening you had last night: where you ate, where you went and what you saw or heard, what you did after that, when you got home, and how you feel right now.
7. Ask somebody about his family: where his parents live, how many brothers and sisters he has and whether they're married or engaged, whether his grandparents are living and, if so, how old they are, etc. Then tell him the same things about your family..
8. Make up a hard luck story about a trip you took: missing trains, baggage getting stolen, not finding a seat, losing tickets, bad weather, etc.
9. Call up Miss Lehmann, invite her out for the evening, and discuss what you will do and where you will go. Arrange a time and place to meet her, and check up on whether your watches agree.
10. You're taking down information about someone. Ask him to spell his name and give you his address and telephone number; date and place of birth; names and dates and places of birth of parents and brothers and sisters, etc.

UNIT 19

PART FOUR

FILL 'ER UP

SECTION A—BASIC SENTENCES

the auto
Well now, Miss Lehmann, today you're going to learn how to drive an auto ('learn auto driving').

insure
I hope you're insured!

Why of course ('but self-understandably')

the gas station ('tanking-place')
get some gas ('tank')
Now first we have to go to the gas station and get some gas.

the liter (= about a quart)
the gasoline
Twenty liters [of] gas, please.

358 [19-A]

Meyer

das Auto
Also, Fräulein Lehmann, heute sollen Sie Auto fahren lernen.

[AUtoh]

Miss Lehmann
versichern
Hoffentlich find Sie versichert!

[fer-ZICHern]

Meyer
Aber selbstverständlich!

[ZELPST-fer-SHTENT-lich]
[TANGK-shtelle]
[TANGken]

die Tankstelle
tanken
Also erst müssen wir zur Tankstelle fahren und tanken.

(*At the gas station*)

das Liter
das Benzin
Zwanzig Liter Benzin, bitte.

[LIHter]
[benTSIHn]

*the tire
I pump up
Shall I pump up the tires, too?*

*as though
a bit
the air*

*They look as though they need a bit
[of] air.*

*the pressure
Yes, take a look to see ('look up') whether
they have enough pressure.*

*grease
Tomorrow I'll bring you the car to have it
greased and washed ('for the greasing
and washing').*

*the oil
should
Probably the oil should be ('become')
changed, too.*

*There, Miss Lehmann, now let's go ('now
it starts off').*

*steer
the wheel
Sit down here at the steering wheel.*

Attendant

*der Reifen
ich pumpe . . . auf
Soll ich auch die Reifen aufpumpen?*

*als ob
ein bißchen
die Lust*

*Sie sehen aus, als ob sie ein bißchen Lust
brauchen.*

Meyer

*der Druck
Ja, sehen Sie nach, ob sie genug Druck
haben.*

schmieren

*Morgen bringe ich Ihnen den Wagen zum
Schmieren und Waschen.*

*das Öl
sollte*

*Wahrscheinlich sollte das Öl auch gewechselt
werden.*

So, Fräulein Lehmann, jetzt geht's los.

steuern

das Rad

Setzen Sie sich hier ans Steuerrad.

[RAIfen]
[PUMpe]

[alss OPP]
[BISS-chen]
[LUFT]

[DRUCK]

[SHMIHren]

[ÖHL]
[ZOLLte]

[SHTOIern]
[RAHT]

the motor
The motor's already running.

the thing
What are all these gadgets here?

explain
I'll explain everything to you.

step
the clutch ('coupling')
First, step on the clutch

shift
the gear, speed
and shift into low ('the first gear').

the gas
the lever
Then step on the accelerator ('gas-lever')
and let the clutch out slowly.

halt!
the reverse-gear
No, stop! That's (the) reverse!
There, that's better.

wait
Now we'll have to wait

360 [19-A]

der Motor
Der Motor läuft schon.

Miss Lehmann
das Ding
Was sind denn all diese Dinger hier?

Meyer
erklären
Ich erkläre Ihnen alles.

treten
die Kuppelung
Erstens, treten Sie auf die Kuppelung

schalten
der Gang
und schalten Sie in den ersten Gang.

das Gas
der Hebel
Treten Sie dann auf den Gashebel
und lassen Sie die Kuppelung langsam heraus.

halt!
der Rückgang
Nein, halt! Das ist der Rückgang !
So, das ist besser.

warten
Jetzt müssen wir warten,

[mohTOHR]

[DING]

[er-KLEHren]

[TREHten]
[KUPPeling]

[SHALten]
[GANG]

[GAHS]
[HEHbel]

[HALT]
[RÜCK-gang]

[VARten]

*the traffic-light
green
until the traffic light turns ('becomes')
green.*

Shall I go straight ahead?

*I turn ('bend in')
No, turn right here into (the) Main St.*

But drive slowly!

*the curve
Not so fast on a ('in the') curve!
There, now step on it ('give gas')*

*in-order-that
the truck ('burden-wagon')
overtake
so you can pass that truck.*

*the caution
the taxi
Be careful! There comes a taxi!*

Good heavens! What do I do now?

*die Verkehrsampel
grün
bis die Verkehrsampel grün wird.*

*Miss Lehmann
Soll ich gerade aus fahren?*

*Meyer
ich biege . . . ein
Nein, biegen Sie hier rechts in die Haupt-
straße ein.*

Aber langsam fahren!

*die Kurve
Nicht so schnell in der Kurve!
So, jetzt Gas geben,*

*damit
der Lastwagen
überholen
damit Sie den Lastwagen dort überholen
können.*

*die Vorsicht
die Taxe
Vorsicht! Da kommt eine Taxe!*

*Miss Lehmann
Um Gottes willen! Was mache' ich jetzt?*

[fer-KEHRSS-ampel]
[GRÜHN]

[BIHgel]

[KURve]

[dah-MITT]
[LAST-vahgen]
[ühber-HOHlen]

[FOHR-zicht]
[TAKse]

[19-A] 361

blow-a-horn
Shall I blow the horn?

the brake
Step on the brake!!

I run into him
Now you've run into him!

you should have
You shouldn't have driven so fast.

the cop
Oh, good Lord, and here comes a cop
already!

arrest
He'll surely arrest us.

the driver's-license
Lemme see your license ('show you once
your driver's license to-here')!

What, you haven't got any?!
You're driving without [a] license

the accident
and on top of that ('thereto yet') have an
accident?

362 [19-A]

hupen
Soll ich hupen?

Meyer
die Bremse
Auf die Bremse treten!!

(Crash!!!)
ich fahre ihn . . . an
Jetzt haben Sie ihn doch angefahren!

Sie hätten . . . sollen
Sie hätten nicht so schnell fahren sollen.

der Schupo
Ach Du lieber Gott, hier kommt auch schon
ein Schupo!

verhaften
Er wird uns sicher verhaften.

Cop
der Führerschein
Zeigen Sie mal Ihren Führerschein her!

Was, Sie haben keinen?!
Sie fahren ohne Führerschein

der Unfall
und haben dazu noch einen Unfall?

[HUhpen]

[BREMze]

[HETTen]

[SHUHpoh]

[fer-HAFten]

[FÜHrer-shain]

[UNN-fall]

*I come along
the police-station
Then just come right along to the police
station!*

the garage

the traffic

No parking ('parking forbidden')!

the kilometer (= 5/8 mile)

Forty kilometers an ('the') hour.

*ich komme . . . mir
die Polizeiwache
Da kommen Sie mal gleich mit zur
Polizeiwache!*

* * *

die Garage,-n

der Verkehr

Parken verboten!

*das Kilometer,-
Vierzig Kilometer die Stunde.*

[pohlihTSAI-vakhe]

[gahRAHzhe]

[fer-KEHR]

[PARken fer-BOHten]

[kihloh-MEHter]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. MAKING NOUNS OUT OF VERBS

*Morgen bringe ich Ihnen den Wagen zum Schmieren und
Waschen.*

*Das Waschen kostet eine Mark, das Schmieren zwei Mark
fünfzig.*

Ist das Autofahren sehr schwer?

Könnten Sie mir bitte das Schalten erklären?

Ich fahre jeden Winter nach Süddeutschland zum Schilaufen.

To make a noun out of a verb in English, we add *-ing*: *washing, greasing, auto driving*, etc. In German you

I'll bring the car to you tomorrow to have it greased and washed ('for washing and greasing').

(The) washing costs one mark, (the) greasing two marks fifty.

Is (the) auto driving very hard?

Could you please explain the shifting to me?

I go to southern Germany every winter for skiing.

simply make a *das-word* out of the general form of the verb: *das Waschen, das Schmieren, das Autofahren, etc.*

B. THE INFINITIVE IN COMMANDS

Langsam fahren!

Gas geben!

Auf die Bremse treten!

Nicht hupen!

Alles einsteigen!

Drive slowly!

Step on it!

Step on the brake!

No horn blowing!

All aboard!

The usual way of telling someone to do something is to use the general form of a verb plus **Sie**: **Fahren Sie langsam!** **Geben Sie Gas!** etc. But on signs, in directions,

etc., another device is used: the general form of a verb is used as an infinitive (that is, it comes at the end), without any **Sie**.

C. 'SHOULD, OUGHT TO'

Ich sollte etwas Aspirin nehmen.

Ich hätte etwas Aspirin nehmen sollen.

Er sollte den Arzt kommen lassen.

Er hätte den Arzt kommen lassen sollen.

Sie sollten nicht so schnell fahren.

Sie hätten nicht so schnell fahren sollen.

I should, ought to take some aspirin.

I should have, ought to have taken some aspirin.

He should, ought to send for the doctor.

He should have, ought to have sent for the doctor.

You shouldn't, ought not to drive so fast.

You shouldn't have, ought not to have driven so fast.

'be supposed to'; but notice that **hätte** [HETTe] differs from **hatte** [HATTe], the past of **haben** 'have'.

D. MAKING NEW WORDS

(1) Verbs from adjectives:

klären [KLAHR] 'clear' — **erklären** [er-KLEHren] 'explain'
sicher [ZICHer] 'sure' — **versichern** [fer-ZICHern] 'insure'

(2) Verbs from nouns:

- der **Tank**,-s [TANGK] 'tank' — tanken [TANGken] 'get gasoline'
die **Bremse**,-n [BREMze] 'brake' — bremsen [BREMzen] 'put on the brakes'
die **Hupe**,-n [HUhpe] 'horn' — hupen [HUhpen] 'blow a horn'
die **Pumpe**,-n [PUMpe] 'pump' — pumpen [PUMpen] 'pump'

(3) Nouns in -ung from verbs:

- erklären [er-KLEHren] 'explain' — die **Erklärung**,-en [er-KLEHrung] 'explanation'
kuppeln [KUPPeln] 'couple' — die **Kuppelung**,-en [KUPPelung] 'clutch'
schalten [SHALTen] 'shift' — die **Schaltung**,-en [SHALTung] 'gear shift'
versichern [fer-ZICHerN] 'insure' — die **Versicherung**,-en [fer-ZICHerung] 'insurance'

(4) Compound nouns:

der **Druck**,-e [DRUCK, DRÜCKe] 'pressure':

- der **Aufdruck**,-e [LUFT-druck] 'air pressure'
der **Eindruck**,-e [AIN-druck] 'impression'
der **Ausdruck**,-e [AUS-druck] 'expression'

(die **Auf**,-e 'air')
(accented adverb **ein** 'in')
(accented adverb **aus** 'out')

der **Hebel**,- [HEHbel] 'lever':

- der **Gashebel**,- [GAHS-hehbel] 'accelerator'
der **Schalthebel**, [SHALT-hehbel] 'gearshift lever'

(das **Gas**,-e 'gas')
(**schalten** 'shift')

das **Rad**,-er [RAHT, REHder] 'wheel':

- das **Fahrrad**,-er [FAHR-raht] 'bicycle'
das **Steuerrad**,-er [SHTOIer-raht] 'steering wheel'
das **Motorrad**,-er [mohTOHR-raht] 'motorcycle'
das **Zahnrad**,-er [TSAHN-raht] 'gear'

(fahren 'drive')
(steuern 'steer')
(der **Motor**,-en 'motor')
(der **Zahn**,-e 'tooth')

die **Versicherung**,-en [fer-ZICHerung] 'insurance':

- die **Feuerversicherung**,-en [FOIer-fer-zicherung] 'fire insurance'
die **Lebensversicherung**,-en [LEHbenss-fer-zicherung] 'life insurance'
die **Unfallversicherung**,-en [UNN-fall-fer-zicherung] 'accident insurance'

(das **Feuer**,- 'fire')
(das **Leben**,- 'life')
(der **Unfall**,-e 'accident')

der Wagen, - [VAHgen] 'car':	
der Lastwagen, - [LAST-vahgen] 'truck'	(die Last, -en 'burden, load')
der Beiwagen, - [BAI-vahgen] 'sidecar'	(preposition bei 'by')

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Answer the following questions based on the story told in the *Basic Sentences*. Notice that the questions all require answers with the verb in the perfect phrase. Practice the questions and answers out loud until you know them thoroughly.

1. Wo sind Herr Meyer und Fräulein Lehmann hingefahren?
2. Was haben sie dort gekauft?
3. Wie haben die Reifen ausgesehen?
4. Was hat der Mann an der Tankstelle mit den Reifen gemacht?
5. Wo hat sich Fräulein Lehmann hingeseßt?
6. Wo hat sie warten müssen?
7. Wo ist sie dann hingefahren?
8. Wie ist sie in der Kurve gefahren?
9. Was hat sie überholen wollen?

10. Was hat sie angefahren?
11. Wie hätte sie fahren sollen?
12. Wer ist dann gekommen?

The following questions test your ability as an auto driver.

15. Wo tanzt man?
16. Womit steuert man?
17. Womit bremst man?
18. Womit hupt man?
19. Womit schaltet man?
20. Womit pumpt man?
21. Wann tritt man auf die Bremse?

13. Was hat er sehen wollen?
14. Wo hat er Fräulein Lehmann hingebracht?

22. Wann tritt man auf den Gashebel?
23. Wann tritt man auf die Kuppelung?
24. Wieviele Gänge haben die meisten Wagen?
25. Wie sollte man in der Kurve fahren?
26. Was sollte man in der Kurve nicht machen?
27. Was muss man immer bei sich haben, wenn man fährt?
28. Was kann man an einer Tankstelle machen lassen?

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. After her accident, Miss Lehmann (♀.) is questioned by the police sergeant (der Wachtmeister) (♂.) at the police station.

♂: Sind Sie die Dame, die gerade einen Autounfall gehabt
hat?

♀: Ja, Herr Wachtmeister, an der Ecke Kaiser- und Haupt-
straße.

♂: Wie ist denn das passiert?

♀: Ich wollte einen Lastwagen überholen,
und da ist eine Taxe gekommen,
und ich habe nicht gewusst, was ich machen sollte.

[19-D] 367

W: Wen haben Sie denn angefahren, die Taxe oder den Lastwagen?
L: Die Taxe.
Ich weiß gar nicht, wie es passiert ist.
Ich habe doch drei- oder viermal gehupt.
W: Ja, es gehört aber mehr zum Autofahren als Hupen.
Sie hätten langsamer fahren sollen.
L: Ich bin aber nicht sehr schnell gefahren—
sicher nicht über sechzig Kilometer die Stunde.
W: Aber mein liebes Fräulein Lehmann!
Für den Stadtverkehr ist das doch viel zu schnell!
Zeigen Sie mir bitte Ihren Führerschein!

L: Ich habe keinen!
Ich bin heute zum ersten Mal gefahren.
Herr Meyer wollte mir zeigen, wie man Auto fährt.
Ach, Herr Wachtmeister! Bitte verhaften Sie mich nicht!
W: Nein, diesmal nicht.
Aber das nächste Mal, wenn Sie Auto fahren lernen
wollen,
versuchen Sie es um Gottes willen, wo etwas weniger
Verkehr ist!
Jetzt müssen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse auf
diesen Zettel schreiben,
und dann dürfen Sie gehen.

2. Meyer (M.) and Schmidt (S.) compare driving in Germany and America.

M: Ist das Autofahren in Deutschland anders als in Amerika?
S: Aber nein, gar nicht.
In Deutschland muß man auch rechts fahren und links
überholen,
und wenn die Verkehrsampel rot ist, muß man halten.
M: Wie schnell kann man hier fahren?
Bei uns darf man meistens nicht über 75 Kilometer die
Stunde fahren.
S: Hier kann man so schnell fahren, wie man will,
wenn man nur keinen anderen Wagen ansfahrt!
M: Ihre Autos sind aber kleiner als unsere.
S: Ja, wir haben ja leider keinen Henry Ford.

Bei uns haben auch sehr viel weniger Leute einen Wagen,
weil sie hier viel teurer sind.
Was kostet bei Ihnen Benzin?
M: Etwa fünf Cents das Liter.
Hier kostet es ungefähr vierzig Pfennig, nicht wahr?
S: Ja, und Öl ist hier auch teurer.
Aber Wasser und Lust kosten auch bei uns nichts!
Ich habe gehört, daß es so viele Autos in New York gibt,
daß man kaum über die Straße gehen kann.
Ist das richtig?
M: Na, ganz so viele Autos haben wir nicht.
Wir haben aber wirklich viel mehr Verkehr als Sie hier.

3. A policeman (P.) is questioning Müller (M.) after an accident.

P: Wie heißen Sie?

M: Ich heiße Hans Müller: M, ü, l, l, e, r.

P: Zeigen Sie mal Ihren Führerschein her!

M: Es tut mir furchtbar leid, Herr Wachtmeister,
aber ich habe ihn leider nicht bei mir.

Ich glaube, ich habe ihn zu Hause gelassen.

P: Wissen Sie denn nicht,
dass Sie ihn immer bei sich haben müssen, wenn Sie
Auto fahren?

Wie lange fahren Sie denn schon?

M: Seit drei Jahren, Herr Wachtmeister.
Und ich habe noch nie einen Unfall gehabt.

P: Also, erzählen Sie mir, was passiert ist!

M: Aber gerne, Herr Wachtmeister.
Ich hatte da drüben an der Ecke gehalten,
weil die Verkehrsampel rot war.
Gerade als sie dann grün wurde,
habe ich Fräulein Lehmann gesehen.

Ich habe ihr natürlich guten Tag gesagt,
und habe sie eingeladen, heute abend mit mir ins Kino
zu gehen.

Dann habe ich über die Straße fahren wollen,
aber dieser Lastwagen hier hat mich angefahren.

P: Natürlich hat er Sie angefahren!
Während Sie mit Ihrem Mädchen sprachen,
ist die Verkehrsampel wieder rot geworden!

M: Um Gottes willen! Das hab' ich ja gar nicht gesehen!

P: Kommen Sie jetzt mit mir zur Polizeiwache!

M: Aber Herr Wachtmeister, Sie werden mich doch nicht
verhaften!

Der Unfall war ja nicht meine Schuld!

Ich habe die Verkehrsampel nicht gesehen!

P: Das können Sie dem Wachtmeister auf der Polizeiwache
erzählen.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation.
This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Listen to somebody's accident story, and then make him listen to yours.
2. Take the part of a cop who has just arrived at the scene of an accident.
3. Give someone a lesson in auto driving. Tell him what you do with the steering wheel, clutch, brake, and accelerator. Go into the details of shifting. Finally, give him a few general hints: stop at red traffic lights; blow your horn before

passing; don't pass at a corner; drive slowly on curves, etc.

Give someone directions as to how to get to your house: drive three streets straight ahead until you come to a traffic light; then turn right, drive left at the next corner, and then go straight ahead until you see a drugstore at the left, etc. Make a little map, and then get him to repeat the directions so as to be sure he understands.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

- als ob [alss OPP] 'as though, as if'
das Auto, -s [AUtoh] 'auto'; ich fahre Auto 'I drive an auto'
das Benzin, -e [benTSIHN] 'gasoline'
biegen (bog, gebogen) [BIHgen, BOHK, ge-BOHgen]
'bend'; ich biege . . . ein (bin eingebogen) 'I turn
(while driving)'
bißchen [BISS-chen]: ein bißchen 'a bit'

- die Bremse, -n [BREMse] 'brake'; bremsen 'put on the brakes'
damit [dah-MITT] (conjunction) 'in order that, so that'
das Ding, -e [DING] 'thing'; das Ding, -er 'gadget,
whatsis, thingumajig'
der Druck, -e [DRUCK, DRÜCKe] 'pressure'
erklären [er-KLEHren] 'explain, declare'; die
Erklärung, -en 'explanation'

fahren: ich fahre . . . an 'I run into'
der Führerschein, -e [FÜHrer-shain] 'driver's license'
der Gang, -e [GANG, GENGe]: der erste Gang 'low gear', etc.
die Garage, -n [gahRAHzhe] 'garage'
das Gas, -e [GAHS] 'gas'
der Gashebel, - [GAHS-hehbel] 'accelerator'
grün [GRÜHN] 'green'
halt [HALT] 'halt, stop!'
hätten (ich hätte) [HETTen]: ich hätte . . . sollen 'I should have, ought to have'
der Hebel, - [HEHbel] 'lever'
die Hupe, -n [HUHpe] 'horn'; hupen 'blow a horn'
das (or der) Kilometer, - [kihloh-MEHter] 'kilometer' (= 0.62137 miles, roughly $\frac{5}{8}$ of a mile)
kommen: ich komme . . . mit 'I come along'
kuppeln [KUPPeln] 'couple'; die Kupp(e)lung, -en 'coupling, clutch'
die Kurve, -n [KURve] 'curve'
der Lastwagen, - [LAST-vahgen] 'truck'

das (or der) Liter, - [LIHter] 'liter' (= 1.0567 U. S. liquid quarts)
die Luft, -e [LUFT, LÜFte] 'air'
der Motor, -en [mohTOHR or MOHtohr; pl. moh-TOHren] 'motor'
das Öl, -e [ÖHL] 'oil'
parken [PARken] 'park'
die Polizeiwache, -n [pohlihTSAI-vakhe] 'police station'
die Pumpe, -n [PUMpe] 'pump'; pumpen 'pump'; ich pumpe . . . auf 'I pump up'
das Rad, -er [RAHT, REHder] 'wheel'; also short for das Fahrrad, -er 'bicycle'
der Reifen, - [RAIfen] 'tire'
der Rückgang, -e [RÜCK-gang, -genge] 'reverse gear'
schalten [SHALten] 'shift gears'; die Schaltung, -en 'gearshift'
schmieren [SHMIHren] 'grease'
der Schupo, -s [SHUHpoh] 'cop' (short for der Schutzpolizist, -en, -en [SHUTS-pohlihtsist] 'protection policeman')
selbstverständlich [ZELPST-fer-SHTENT-lich] 'self-understandable, obvious'

sollten (ich sollte) [ZOLLten] 'should, ought to'; ich hätte . . . sollen 'I should have, ought to have'

steuern [SHTOIern] 'steer'

das Steuerrad, -er [SHTOIer-raht, -rehder] 'steering wheel'

der Tank, -s [TANGK] 'tank (container; armored vehicle)'; tanken 'get gasoline'

die Tankstelle, -n [TANGK-shtelle] 'gas station'

die Taxe, -n [TAKse] (or das Taxi, -s [TAKsih]) 'taxi'

treten (er tritt, trat, ist getreten) [TREHten, TRITT, TRAHT, ge-TREHten] 'step'

überholen [ühber-HOHlen] 'overtake, pass'

der Unfall, -e [UNN-fall, -felle] 'accident'

verboten [fer-BOHten] 'forbidden, prohibited'

verhaften [fer-HAFten] 'arrest'

der Verkehr [fer-KEHR] 'traffic'

die Verkehrsampel, -n [fer-KEHRSS-ampel] 'traffic light'

versichern [fer-ZICHern] 'insure'; die Versicherung, -en 'insurance'

die Vorsicht [FOHR-zicht] 'caution'; Vorsicht! 'be careful!'

warten [VARten] 'wait'; ich warte auf ihn 'I wait for him'

UNIT 20

SPORTS

SECTION A—BASIC SENTENCES

The weather's much too nice for working today.

*were
rich*

Yes. I wish(ed) I were as rich as Keller.

*would
the tennis
the club*

Then I'd invite you to my tennis club this afternoon.

*If I had as much money as Keller,
the country
I'd drive you out into the country in
my car.*

Meyer
Das Wetter ist heute viel zu schön zum Arbeiten.

Schmidt (to Meyer)

*wäre
reich*

Ja. Ich wollte, ich wäre so reich wie Keller.

*würde
das Tennis
der Club*

Dann würde ich Sie heute nachmittag zu meinem Tennisclub einladen.

Meyer (to Schmidt)

*Wenn ich soviel Geld wie Keller hätte,
das Land
würde ich Sie in meinem Wagen aufs Land hinausfahren.*

[VEHre]
[RAICH]

[VÜRde]
[TENNis]
[KLUPP]

[LANT]

[20-A] 373

*poor
such*
But we poor people can't afford such things.

*the millionaire
You talk as if I were [a] millionaire!
Well OK!
What'll it be?
Tennis or driving to the country?*

*I suggest
the lake
I suggest that we go to the lake.*

*the idea
An excellent idea!
In Keller's car, of course.*

*the bathing-suit
the bath-towel
bum ('pump')
Who can I bum (me) a bathing suit and a bath towel from?*

374 [20-A]

*arm
solch*
Aber wir armen Leute können uns solche Sachen nicht leisten.

*Keller
der Millionär
Sie reden ja, als ob ich Millionär wäre!
Also gut!
Was soll's denn sein?
Tennis oder aufs Land fahren?*

*Meyer
ich schlage . . . vor
der See
Ich schlage vor, daß wir an den See fahren.*

*Schmidt
die Idee
Eine ausgezeichnete Idee!
In Kellers Wagen, natürlich.
der Badeanzug
das Badetuch
pumpen
Von wem kann ich mir einen Badeanzug und ein Badetuch pumpen?*

[ARM]
[ZOLCH]

[millyohNEHR]

[ZEH]

[ihDEH]

[BAHde-ann-tsuhk]
[BAHde-tuhkh]
[PUMpen]

the while
the beach

I'm going to lie down ('lay myself') on
the beach first [for] a while.

I watch out
burn

Watch out that you don't burn!

the sun
shine
strong

The sun's shining very strongly today.

Wait a second—

row
the boat

Who's that in that rowboat out there?

Isn't that Miss Lehmann?

swim
the bet

You bet! Let's go! We'll race ('we swim
for the bet')!

(*At the lake*)

Meyer

die Weile
der Strand

Ich lege mich erst eine Weile an den Strand.

Keller

ich passe . . . auf
verbrennen

Passen Sie auf, daß Sie nicht verbrennen!

die Sonne
scheinen
stark

Die Sonne scheint sehr stark heute.

Schmidt

Warten Sie mal—

rudern
das Boot

Wer ist denn das in dem Ruderboot da
draußen?

Ist das nicht Fräulein Lehmann?

Keller

schwimmen
die Wette

Allerdings! Los! Wir schwimmen um die
Wette!

[VAIle]
[SHTRANT]

[PASSe]
[fer-BRENNen]

[ZONNe]
[SHAInen]
[SHTARK]

[RUHdern]
[BOHT]

[SHVIMMen]
[VETTe]

oops!
I tip over
Oops! Don't tip the boat over!

close
won (part. of gewinnen)
It was pretty close, but I think you won, Mr. Meyer.

Gee, Meyer! You can really swim well!

Where'd you learn it?

the member
the team
I was [a] member of the swimming team at my university.

the student
the sport
carry on, do
In America all students have to take some sort of sport.

376 [20-A]

(They swim out to the boat.)

Miss Lehmann

hoppla!
ich kippe . . . um
Hoppla! Kippen Sie das Boot nicht um!

[HOPPlah]
[KIPPe]

knapp
gewonnen
Es war recht knapp, aber ich glaube, Sie haben gewonnen, Herr Meyer.

[KNAPP]
[ge-VONNen]

Keller

Donnerwetter, Meyer! Sie können aber wirklich gut schwimmen!

Wo haben Sie das gelernt?

Meyer

das Mitglied
die Mannschaft
Ich war Mitglied der Schwimmmannschaft auf meiner Universität.

[MITT-gliht]
[MANN-shaft]

der Student
der Sport
treiben
In Amerika müssen alle Studenten irgendeinen Sport treiben.

[shtuhDENT]
[SHPORT]
[TRAIBen]

*various
against
one-another*

*I've heard that in America the teams of
the various universities play against
each other.*

*it's right
Is that right?*

Yes. Isn't it that way ('so') here too?

*for example
the soccer ('foot-ball')*

*No. We have athletic ('sport') clubs, like
(as) for example tennis and soccer
clubs,*

but the universities don't have any teams.

*Max Schmeling
fight*

Schmeling fights against Louis;

*the round
K. O.*

*Max gets knocked out ('becomes beaten
K. O.') in the first round.*

Schmidt

*verschieden
gegen
einander*

*Ich habe gehört, daß in Amerika die Mann-
schaften der verschiedenen Universitäten
gegeneinander spielen.*

es stimmt

Stimmt das?

Meyer

Ja. Ist das hier nicht auch so?

Schmidt

*zum Beispiel
der Fußball*

*Nein. Wir haben Sportclubs, wie z. B. (zum
Beispiel) Tennis- und Fußballclubs,*

*aber die Universitäten haben keine
Mannschaften.*

* * *

*Max Schmeling
kämpfen*

Schmeling kämpft gegen Louis;

*die Runde
K. O.*

*Max wird in der ersten Runde K. O.
geschlagen.*

[fer-SHIHden]
[GEHgen]
[ainANDer]

[SHTIMMT]

[BAI-shpihl]
[FUHSS-ball]

[MAKS SHMEHling]
[KEMPfen]

[RUNde]
[kah-OH]

<i>box</i>	bören	[BOKsen]
<i>wrestle</i>	ringen	[RINGen]
<i>the match, fight</i>	der Kampf, -e	[KAMPF, KEMPfe]
<i>the basketball</i>	der Korbball	[KORP-ball]
<i>the handball</i>	der Handball	[HANT-ball]
<i>the game</i>	das Spiel, -e	[SHPIHL]
<i>do gymnastics</i>	turnen	[TURnen]
<i>the gymnasium</i>	die Turnhalle, -n	[TURN-halle]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE UNREAL OF *haben*, *sein*, AND *werden*

Ich wollte, ich hätte soviel Geld wie Keller.
Ich wollte, ich wäre so reich wie Keller.

Sie reden ja, als ob ich eine Million Mark hätte.
Sie reden ja, als ob ich Millionär wäre.

Wenn ich einen Wagen hätte, würde ich Sie aufs Land hinausfahren.

Wenn ich Mitglied eines Tennisclubs wäre, würde ich Sie heute nachmittag zum Tennisspielen einladen.

Wenn er das Buch hätte, würde er es Ihnen sicher leihen.
Wenn er hier wäre, würde er es uns erklären.

Was würden Sie machen, wenn Sie Kellers Geld hätten?
Was würden Sie kaufen, wenn Sie so reich wie Keller wären?

I wish I had as much money as Keller.
I wish I were as rich as Keller.

Why you're talking as if I had a million marks.
Why you're talking as if I were a millionaire.

If I had an auto, I'd drive you out into the country.

If I were a member of a tennis club, I'd invite you to play tennis this afternoon.

If he had the book, he'd certainly lend it to you.
If he were here he'd explain it to us.

What would you do if you had Keller's money?
What would you buy if you were as rich as Keller?

Summary:	ich er, es, sie wir, sie, Sie	hätte hätte hätten	wäre wäre wären	würde würde würden	Endings: -e -e -en
----------	-------------------------------------	--------------------------	-----------------------	--------------------------	--------------------------

German verbs have a special form, called the UNREAL, which indicates that the statement made is not true (compare English *if I were*, etc.). Notice how this unreal is made:

Verb	Past	Unreal	Formation of the unreal
haben	hatte [HATTe]	hätte [HETTe]	To make the unreal, take the past and add
sein	war [VAHR]	wäre [VEHre]	umlaut and (if necessary) endings.
werden	wurde [VURde]	würde [VÜRde]	

B. 'LIE' AND 'LIE DOWN'

Er liegt am Strand.

Er legt sich hin.

Er legt sich an den Strand.

He is lying on the beach.

He lies down ('lays himself to-there').

He lies down ('lays himself') on the beach.

Notice how similar this is to er sitzt 'he is sitting' and er setzt sich hin 'he sits down' (see Unit 4, Word Study D).

C. THE WORD *einander*

Wir haben **einander** schon lange nicht mehr gesehen.

Wir geben **einander** immer Bücher zum Geburtstag.

Sie sprechen nicht mehr **miteinander**.

Fischers und Kellers wohnen **nebeneinander** in der Königstraße.

In Amerika spielen die Mannschaften der verschiedenen Universitäten **gegeneinander**.

Notice how this word is always written together with a preceding preposition.

We haven't seen each other for a long time (any more).

We always give each other books for our birthdays.

They're not speaking with each other any more.

The Fischers and the Kellers live next to each other on König St.

In America the teams of the various universities play against each other.

D. MAKING NEW WORDS

der Kampf, -e [KAMPF, KEMPfe] 'fight':

kämpfen [KEMPfen] 'fight'; der Kämpfer, - [KEMPfer] 'fighter'
der Boxkampf, -e [BOKS-kampf] 'boxing match'
der Ringkampf, -e [RING-kampf] 'wrestling match'
der Wettkampf, -e [VETT-kampf] 'match, contest'

(boxen 'box')
(ringen 'wrestle')
(wetten 'bet')

das Spiel, -e [SHPIHL] 'game, play':

spielen [SHPIHlen] 'play'; der Spieler, - [SHPIHler] 'player'
das Fußballspiel, -e [FUHSS-ball-shpihl] 'soccer game'
das Tennisspiel, -e [TENNis-shpihl] 'tennis game'
das Wettspiel, -e [VETT-shpihl] 'match, contest'

(der Fußball, -e 'soccer')
(das Tennis 'tennis')
(wetten 'bet')

der Ball, -e [BALL, BELLe] 'ball':

der Fußball, -e [FUHSS-ball] 'soccer, soccer ball'
der Handball, -e [HANT-ball] 'handball'
der Korbball, -e [KORP-ball] 'basketball'

(der Fuß, -e 'foot')
(die Hand, -e 'hand')
(der Korb, -e 'basket')

das Tuch, -er [TUHKH, TÜHcher] '(piece of) cloth':

das Badetuch, -er [BAHde-tuhkh] 'bath towel'
das Handtuch, -er [HANT-tuhkh] '(hand) towel'
das Taschentuch, -er [TASHen-tuhkh] 'handkerchief'

(baden 'bathe, take a bath')
(die Hand, -e 'hand')
(die Tasche, -n 'pocket')

laufen (er läuft, lief, ist gelaufen) 'run':

der Lauf, -e [LAUF, LOIfe] 'course, run'; der Läufer, - [LOIfer] 'runner'
der Wettkauf, -e [VETT-lauf] '(running) race'
der Hundertmeterlauf, -e [HUNDert-MEHter-lauf] 'hundred meter dash'

(wetten 'bet')
(das or der Meter, - 'meter')

schlagen (er schlägt, schlug, geschlagen) 'hit, strike, beat':

der Schlag, -e [SHLAHK, SHLEHge] 'blow'; der Schläger, - [SHLEHger] '(tennis, etc.) racket'

turnen [TURnen] 'do gymnastics':

die Turnhalle,-n [TURN-halle] 'gymnasium'

(die Halle,-n 'large open room')

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Answer the following questions based on the story told in the *Basic Sentences*. Practice the questions and answers out loud until you know them thoroughly.

1. Was würde Schmidt machen, wenn er so reich wie Keller wäre?
2. Was würde Meyer machen?
3. Was schlägt Meyer vor?
4. Was pumpt sich Schmidt?
5. Wohin legt sich Meyer?
6. Warum muß er aufpassen?
7. Wen sieht Schmidt draußen auf dem See?
8. Was macht sie?
9. Was tun die drei jungen Männer?
10. Wer ist am schnellsten geschwommen?
11. Warum kann er so gut schwimmen?
12. Was müssen alle Studenten in Amerika tun?
13. Was tun die Mannschaften der verschiedenen Universitäten?
14. Welche Mannschaften spielen gegeneinander in Deutschland?
15. Erzählen Sie von dem Boxkampf zwischen Max Schmeling und Joe Louis!

Translate the following sentences into German.

16. I wish I had as much money as Rockefeller.
17. If we had some gas, we could drive out to the lake.
18. What would you do if it were summer now?
19. If you go to the post office, would you please buy me some stamps?
20. I'd buy the other coat if it only weren't so expensive.
21. He talks as if he were a millionaire.
22. I wish Miss Lehmann were here.
23. If the weather were better we could go on ('make') a picnic.
24. What would you do with the money if you had it?
25. I wish it were winter and I could go skiing.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Fischer (F.) invites Meyer (M.) to a soccer game, and tells him about German sports.

F: Ich habe zwei Karten für das Fußballspiel Berlin-München morgen nachmittag. Möchten Sie gern hingehen?

M: Ja, sehr gerne. Ich habe noch nie ein deutsches Fußballspiel gesehen. Ich weiß überhaupt sehr wenig von deutschem Sport. Was spielt man denn hier am meisten?

F: Gerade jetzt im Frühjahr spielt man sehr viel Fußball. Dann gibt es verschiedene Sommersportarten, wie z. B. Schwimmen und Rudern und Tennis.

Im Winter laufen viele Leute Schi. Aber ich glaube, wir treiben nicht so viel Sport wie Sie in Amerika.

M: Es ist schade, daß die deutschen Universitäten keine Sportmannschaften haben.

F: Ich glaube, die Studenten würden keine Zeit dafür haben. Aber wir haben natürlich unsere Sportclubs. Ich bin z. B. Mitglied in einem Tennisclub und spiele im Sommer dreimal oder viermal die Woche.

M: Spielen Sie auch Fußball?

F: Nein, ich sehe mir die Spiele nur an.

Übrigens glaube ich, daß das Spiel morgen sehr interessant sein wird.

2. König and Schneider are lying on the beach, talking of this and that.

K: Kinder, scheint die Sonne aber schön heute!

Sollen wir jetzt ins Wasser gehen?

S: Nein, es ist doch viel schöner, hier am Strand zu liegen.
Ich möchte gern schön braun werden.

K: Sie werden nicht braun werden;
Sie werden nur verbrennen.

S: Sagen Sie mal, König—
Was würden Sie machen, wenn Sie eine Million Mark hätten?

K: Ach was! Ich bin doch kein Millionär!

S: Ja, aber wenn Sie Millionär wären,
was würden Sie mit all dem Geld machen?

K: Ach, ich würde mir wahrscheinlich ein kleines Haus kaufen,
und hinter dem Haus würde ich einen kleinen Garten haben—

3. Keller tells Fischer how Meyer took a beating.

F: Haben Sie Meyer heute gesehen?

K: Nein, aber ich habe mit ihm am Telephon gesprochen.
Er liegt im Bett.

Die beiden Mannschaften haben schon zweimal gegeneinander gespielt,
und jede hat einmal gewonnen.

M: Wann fängt das Spiel an?

F: Um drei Uhr.

Ich werde Sie um halb drei im Auto abholen.

S: Ja, und dann würden Sie Fräulein Lehmann heiraten
und zwanzig Kinder haben.

K: Passen Sie auf, Schneider!
Sie sprechen von meiner Verlobten!

S: Wissen Sie, was ich machen würde?
Ich würde mir ein Auto kaufen,
einen Sportwagen natürlich.
Und dann würde ich mir jeden Tag ein Fußball- oder
ein Korbballspiel ansehen.

Übrigens, haben Sie das Korbballspiel gestern abend
gesehen?

K: Nein. Wer hat denn gewonnen?

S: Wir, natürlich.

Wir haben sie 32 zu 30 geschlagen.

Aber es war sehr knapp.

Die letzten zwei Punkte haben wir erst in der letzten
halben Minute gekriegt.

F: Wieso denn? Was ist mit ihm los?

Hat er sich erkältet?

K: Haben Sie nicht gehört, was ihm passiert ist?

- F: Nein, ich habe ihn seit drei oder vier Tagen nicht gesehen.
- R: Na, dann hätten Sie gestern nachmittag in der Turnhalle sein sollen.
Sie wissen ja, daß er sehr viel Sport treibt.
- F: Ja, wie all diese Amerikaner.
Er war Mitglied der Fußballmannschaft auf seiner Universität, nicht wahr?
- R: Ja.
Also gestern nachmittag wollte er uns zeigen, wie gut er boxen kann.
Ich habe also vorgeschlagen, daß er mit Schmidt boxen sollte.

- F: Ach du lieber Himmel!
Schmidt ist ja der beste Boxer im ganzen Sportclub.
- R: Ja, aber das hat Meyer natürlich nicht gewußt.
Ich schlug also vor, daß sie fünf Runden boxen sollten.
In den ersten zwei Runden ging es sehr gut.
Meyer ist an sich ein recht guter Boxer, und sehr stark.
In der dritten Runde fing er aber an, müde zu werden,
und in der vierten hat ihn Schmidt l. o. geschlagen.
- F: Was?! Wirklich l. o. geschlagen?
Ach, der arme Meyer!
Hoffentlich geht es ihm morgen besser!

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all the English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You and a friend discuss what each of you would do if you had a lot of money. He's all in favor of a quiet, home-loving life: little white house, wife, children, etc.; you want to go places and do things: athletic games, movies, theaters, drink champagne every evening, etc.

2. You tell a German about sports at an American university, and during what seasons the various sports are played (use the English words for football and baseball; these two sports are unknown in Europe). The German tells you about skiing, rowing, swimming, soccer games, and the German sport clubs.

3. You tell a friend about a boxing match you saw last night (who boxed against whom, who won and how, how many rounds, etc.); he tells you about a basketball game he has just seen (who played against whom, what the score was, whether it was interesting, etc.).
4. Tell someone about yesterday afternoon at the lake (how you got there, what the weather was like, whether the water was warm or cold, how you rented a rowboat, etc.).
5. Brag about a friend of yours who is a wonderful boxer, wrestler, swimmer, tennis player, etc. Invent some good stories about what he has done.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

arm (ə) [ARM, ERmer, ERMST-] 'poor'
der Badeanzug, -e [BAHde-ann-tsuhk, -tsühge] 'bathing suit'
das Badetuch, -er [BAHde-tuhkh, -tühcher] 'bath towel'
das Beispiel, -e [BAI-shpihl] 'example'; *z. B.* (= *zum Beispiel*) 'for example'
das Boot, -e [BOHT] 'boat'
bögen [BOKsen] 'box'
einander [ainANder] 'one another, each other'; written together with a preceding preposition: *gegeneinander*, *miteinander*, etc.

der Fußball, -e [FUHSS-ball, -belle] 'soccer, soccer ball'
gegen [GEHgen] (plus form 2) 'against'
gewinnen (gewann, gewonnen) [ge-VINNen, ge-VANN, ge-VONNen] 'win'
der Handball, -e [HANT-ball, -belle] 'handball'
hoppla [HOPPlah] 'oops!'
die Idee, -n [ihDEH, pl. ihDEHen] 'idea'
der Kampf, -e [KAMPF, KEMPfe] 'fight, match'; **kämpfen** [KEMPfen] 'fight'

kippen [KIPPen] 'tip'; ich kippe . . . um (bin umgekippt) 'I tip over'

der Klub,-s [KLUPP] 'club'

knapp [KNAPP] 'close, barely sufficient, scarce'

der K. o.,-s [kah-OH] 'K. O.' (short for der Knockout,-s [NOCK-aut] 'knockout'); ich schlage ihn f. o. 'I knock him out'

der Korball,-e [KORP-ball, -belle] 'basketball'

das Land,-er [LANT, LENDER] 'country, land'; aufs Land 'to the country'; auf dem Land 'at, in the country'

die Mannschaft,-en [MANN-shaft] 'team, crew (of a boat)'

der Millionär,-e [millyohNEHR] 'millionaire'

das Mitglied,-er [MITT-gliht] 'member'

passen [PASSen]: ich passe . . . auf 'I watch out, pay attention'

pumpen [PUMpen] 'bum (something from someone)'

reich [RAICH] 'rich'

ringen (rang, gerungen) [RINGen, RANG, ge-RUNGen] 'wrestle, struggle'

rudern (ist gerudert) [RUHdern] 'row'

das Ruderboot,-e [RUHder-boht] 'rowboat'

die Runde,-n [RUNde] 'round'

scheinen (s̄hien, ges̄hienen) [SHAInen, SHIHn, ge-SHIHnen] 'shine, seem'

schlagen: ich schlage . . . vor 'I suggest'

Schmeling: Max Schmeling [MAKS SHMEHling] 'Max Schmeling' (German boxer)

die Schwimmmannschaft,-en [SHVIMM-mann-shaft] 'swimming team'

schwimmen (schwamm, ist geschwommen) [SHVIMM-en, SHVAMM, ge-SHVOMMen] 'swim'

der See,-n [ZEH, pl. ZEHen] 'lake'

solch [ZOLCH] 'such'

die Sonne,-n [ZONNe] 'sun'

das Spiel,-e [SHPIHL] 'game'

der Sport,-e [SHPORT] 'sport'

stark (≈) [SHTARK, SHTERker, SHTERKST-] 'strong'

stimmen [SHTIMMen]: es stimmt 'it's right, correct'

der Strand,-e [SHTRANT] 'beach, seashore'

der Student,-en,-en [shtuhDENT] 'student'

das Tennis [TENNis] 'tennis'

der Tennisclub,-s [TENNis-klupp] 'tennis club' (social equivalent of an American country club)

treiben (trieb, getrieben) [TRAIBen, TRIHP, -TRIHben] 'carry on, do, be engaged in'

turnen [TURNen] 'do gymnastics'

die Turnhalle,-n [TURN-halle] 'gymnasium'

verbrennen (verbrannte, ist verbrannt) [fer-BRENN-en, fer-BRANNte, fer-BRANNT] 'burn, burn up'

verschieden [fer-SHIHden] 'various, different'

die Weile,-n [VAIlle] 'while'

die Wette,-n [VETTe] 'bet'; ich laufe um die Wette 'I race (running)'; ich schwimme um die Wette 'I race (swimming)'; etc.

UNIT 21

LAYING IN SUPPLIES

SECTION A—BASIC SENTENCES

*the end
the bicycle trip ('wheel-tour')*
*How would it be ('how were it') if we took
('made') a little bicycle trip next week
end?*

*the desire
the Spree Forest
bicycle*
*Would you feel like ('had you desire')
bicycling to the Spree Forest?*

*Yes, that would be ('were') a very
good idea.*

*far
An uncle of mine lives not very far from
there,
stay-overnight
and we could probably spend the night at
his house.*

388 [21-A]

Hans

*das Ende
die Radtour*
*Wie wäre es, wenn wir nächstes Wochenende
eine kleine Radtour machen?*

*die Lust
der Spreewald
radeln*
*Hätten Sie Lust, nach dem Spreewald zu
radeln?*

Fritz

Ja, das wäre eine sehr gute Idee.

*weit
Ein Onkel von mir wohnt nicht sehr weit
von dort,
übernachten
und wir könnten wahrscheinlich bei ihm
übernachten.*

[ENde]
[RAHT-tuhr]

[LUST]
[SHPREH-valt]
[RAHdehn]

[VAIT]

[ühber-NAKhten]

*in the open ('in the free')
Wouldn't it be ('make') more fun to sleep
out (doors) in the open?*

*all sorts of things ('everything
possible')
Yes, but then we'll have to buy all sorts
of things, won't we? ('not?')*

No, not such an awful lot.

*the tent
My brother will surely lend us his tent,*

*the cooking-pot
the frying-pan
the kitchen
and I can find a few pots and a frying
pan in our kitchen.*

*the knapsack
Do you still ('always yet') have your
old knapsack?*

*to-be-sure
Yes. It's torn (to be sure),*

*Hans
im Freien
Würde es nicht mehr Spaß machen, draußen
im Freien zu schlafen?*

*Fritz
alles mögliche
Ja, aber da werden wir alles mögliche laufen
müssen, nicht?*

*Hans
Nein, doch nicht so furchtbar viel.
das Zelt
Mein Bruder leiht uns sicher sein Zelt,
der Kochtopf
die Bratpfanne
die Küche
und ein paar Kochtöpfe und eine Bratpfanne
kann ich in unserer Küche finden.*

*der Rucksack
Haben Sie immer noch Ihren alten
Rucksack?*

*Fritz
zwar
Ja. Er ist zwar kaputt,*

[FRAIen]

[MÖHK-liche]

[TSELT]

[KOKH-topf]
[BRAHT-pfanne]
[KÜCHe]

[RUCK-zack]

[TSVAHR]

*the safety pin ('safety-needle')
the string ('bind-thread')
I fix up ('make whole')
but I can fix that up somehow or other
with a safety pin or a piece of string.*

What else do we need?

*I guess that's pretty much ('so rather')
everything,
except (plus form 3)
the provisions
except for the food, of course.*

*the sandwich ('covered bread')
Shall we take along [some] sandwiches?*

*self
Aw ('oh what'), we can make them
ourselves.*

*the bakery
We can buy bread at the bakery
the ham
the butcher
and sausage and ham at the butcher's.*

390 [21-A]

*die Sicherheitsnadel
der Bindsaden
ich mache . . . heil
aber das kann ich irgendwie mit einer
Sicherheitsnadel oder einem Stück
Bindsaden heilmachen.*

Was brauchen wir sonst noch?

Hans

*Ich glaube, das ist so ziemlich alles,
außer
der Proviant
außer dem Proviant, natürlich.*

Fritz

*das belegte Brot
Sollen wir belegte Brote mitnehmen?*

Hans

*selbst
Ach was, die können wir selbst machen.*

*die Bäckerei
Brot können wir uns bei der Bäckerei kaufen
der Schinken
der Schlächter
und Wurst und Schinken beim Schlächter.*

[ZICHer-haits-nahdel]
[BINT-fahden]
[HAIL]

[AUsser]
[prohVYANT]

[be-LEHKte]

[ZELPST]

[beckeRAI]

[SHINGken]
[SHLECHter]

groceries

*Fine, and I'll buy cheese and butter in
the grocery store next door here.*

the eighth

the pound

the person

*An eighth [of a] pound of each per
person, right? ('yes?')*

hard

boil, cook

the egg

*We've got to have [some] hard-boiled
eggs, too.*

*I'll ask my landlady to boil a half
[a] dozen for us.*

*Good Lord! What weather ('is that a
weather')!*

*It would have been ('were been') better
after all, if we had gone to my uncle's!*

*Hans, was it your idea to sleep out in
the open?*

Fritz

Lebensmittel

*Schön, und ich kaufe Käse und Butter im
Lebensmittelgeschäft hier nebenan.*

das Achtel

das Pfund

die Person

Ein Achtel Pfund von jedem pro Person, ja?

Hans

hart

kochen

das Ei

Hartgekochte Eier müssen wir auch haben.

Fritz

*Ich werde meine Mirtin bitten, ein halbes
Dutzend für uns zu kochen.*

(After the first night on the trip, they wake up in a pouring rain.)

Fritz

Um Gottes willen! Ist das ein Wetter!

*Es wäre doch besser gewesen, wenn wir zu
meinem Onkel gegangen wären!*

*Hans, war das Ihre Idee, draußen im Freien
zu schlafen?*

[LEHbenss-mittel]

[AKHtel]

[PFUNT]

[perZOHN]

[HART]

[KOKHen]

[AI]

What ('so a') tough luck!
If I'd known that it would rain,
 definite
I definitely wouldn't have ('had not')
 suggested it.

Now the only question is ('now asks itself
 only') what can we do?

 the map ('land-card')
Gimme the map!

 the village
 near ('in the vicinity')
I think there's a little village near here

 the inn
where we can find an inn.

Well let's go!
We'll bicycle there

 apiece
 the bottle
 the brandy
and order (us) a bottle of brandy apiece.

 I get drunk
In weather like this ('by that weather')
 the only thing you can do is get drunk!

392 [21-A]

Hans
So ein Pech!
Wenn ich gewußt hätte, daß es regnen würde,
 bestimmt
 hätte ich das bestimmt nicht vorgeschlagen.
[be-SHTIMMT]

Fritz
Jetzt fragt sich nur, was wir machen können.

Hans
die Landkarte
Geben Sie mal die Landkarte her!
[LANT-karte]

das Dorf
 in der Nähe
Ich glaube, hier in der Nähe liegt ein kleines Dorf,
 das Wirtshaus
wo wir ein Wirtshaus finden können.
[DORF]
[NEHe]
[VIRTS-haus]

Fritz
Also los!
Wir radeln hin
je
die Flasche
der Schnaps
und bestellen uns je eine Flasche Schnaps.
[YEH]
[FLASHe]
[SHNAPS]

ich betrinke mich
Bei dem Wetter kann man sich nur noch
 betrinken!
[be-TRINGke]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. Wäre 'WOULD BE' AND hätte 'WOULD HAVE'

Wie wäre es,
Wie würde es sein, } wenn wir eine kleine Radtour machten?

How would it be if we took a little bicycle trip?

Hätten Sie Lust,
Würden Sie Lust haben, } nach dem Spreewald zu radeln?

Would you feel like ('would you have desire') bicycling to the Spree Forest?

Das wäre eine sehr gute Idee.
Das würde eine sehr gute Idee sein. }

That would be a very good idea.

Instead of *würde* . . . *sein* ‘would be’ and *würde* . . . *haben* ‘would have’, German often says simply *wäre* and *hätte*.

B. UNREAL STATEMENTS ABOUT THE PAST

Es wäre besser gewesen, } wenn wir zu meinem Onkel
Es würde besser gewesen sein, } gegangen wären.

It would have been better if we had gone to my uncle's.

Ich hätte das nicht vorgeschlagen, } wenn ich gewußt hätte, daß
Ich würde das nicht vorgeschlagen haben, } es regnen würde.

I wouldn't have suggested that, if I had known it would rain.

These sentences show how unreal statements are made about the past. Notice that here also, instead of *würde ... sein* and *würde ... haben*, German often says simply *wäre* and *hätte*. (This is like the nursery rhyme

about the three wise men of Gotham who went to sea in a bowl: "If the bowl had been stronger, my song had been longer," instead of *would have been*.)

Here are some more sentences that show how unreal statements are made about the past:

Es hätte mehr Spaß gemacht,
Es würde mehr Spaß gemacht haben, } wenn wir draußen im Freien
geschlafen hätten.

It would have been ('made') more fun if we had slept out in the open.

Wenn ich das Geld gehabt hätte, { wäre ich in die Oper gegangen.
würde ich in die Oper gegangen sein.

If I'd had the money, I'd have gone to the opera.

Meyer wäre auch mitgekommen,
Meyer würde auch mitgekommen sein, } wenn er nicht krank gewesen wäre.

Meyer would have come along too, if he hadn't been sick.

Hätten Sie das auch gemacht,
Würden Sie das auch gemacht haben, } wenn Sie dort gewesen wären?

Would you have done that too, if you'd been there?

Der Unfall wäre nicht passiert,
Der Unfall würde nicht passiert sein, } wenn Sie gehupt hätten.

The accident wouldn't have happened, if you'd blown your horn.

C. FRACTIONS

Ordinals

dritt-	'third'
viert-	'fourth'
fünft-	'fifth'
sechst-	'sixth'
etc.	

Fractions

ein Drittel	[DRITTel]	'one third'
ein Viertel	[FIRRtel]	'one fourth, a quarter'
zwei Fünftel	[FÜNFtel]	'two fifths'
fünf Sechstel	[ZEKStel]	'five sixths'
etc.		

Fractions (all **das**-words) are made by adding **-el** to the ordinal numbers. (Notice **viert-**, pronounced [FIHRT-], but **das** **Viertel**, pronounced [FIRRtel].) There is a special word for 'half': **die Hälfte**,**-n** [HELPtel], as in **die zweite Hälfte des Spiels** 'the second half of

the game'. More common is the adjective **halb** 'half': **ein halbes Dutzend** 'half a dozen'; **eine halbe Stunde** 'half an hour'; **ich war nur einen halben Tag dort** 'I was only there half a day', etc.

D. MAKING NEW WORDS

bäden (er bäd't, badte or buł, gebad'en)
[BACKen, BECKT, BACKte or
BUHK, ge-BACKen] 'bake'

der Bäcker, - [BECKER] 'baker'

die Bäckerei, -en [beckeRAI] 'bakery'

ſchlaſten [SHLAKHten] 'slaughter'

der Schlächter, - [SHLECHter]
'butcher'

die Schlächterei,-en [shlechteRAI]
'butcher's shop, meat market'

wäſchen (er wäscht, wuſt, gewaſchen)
[VASHen, VESHT, VUHSH,
ge-VASHen] 'wash'

die Wäſcherin,-nen [VESHerinn]
'washerwoman, laundress'

die Wäſcherei,-en [vesheRAI]
'laundry'

kochen [KOKHen] 'boil, cook':

der Koch, -e [KOKH, KÖCHe] '(man) cook'; die Köchin,-nen [KÖCHInn] '(woman) cook'; die Küche,-n [KÜCHe]
'kitchen'

der Kochtopf, -e [KOKH-topf, -töpfel] 'pot (for cooking)'

(der Topf, -e 'pot')

das Kochbuch, -er [KOKH-buhkh, -bühcher] 'cook book'

(das Buch, -er 'book')

braten (er brät, briet, gebraten) [BRAHten, BREHT, BRIHT, ge-BRAHten] 'fry, roast':

der Braten, - [BRAHten] 'roast (of meat)'

(die Pfanne, -n 'pan')

die Bratpfanne, -n [BRAHT-pfanne] 'frying pan'

(die Kartoffel, -n 'potato')

Bratkartoffeln [BRAHT-kartoffeln] 'fried potatoes'

das Haus, -er [HAUS, HOIzer] 'house':

(der Wirt, -e 'landlord, innkeeper')

das Wirtshaus, -er [VIRTS-haus] 'inn'

(der Gast, -e 'guest')

das Gasthaus, -er [GAST-haus] 'inn'

die Nadel, -n [NAHdel] 'needle':

(die Sicherheit, -en 'safety')

die Sicherheitsnadel, -n [ZICHer-haits-nahdel] 'safety pin'

(stecken 'stick')

die Stecknadel, -n [SHTECK-nahdel] 'pin'

der Faden, - [FAHden, FEHden] 'thread':

(binden, band, gebunden 'tie')

der Bindfaden, - [BINT-fahden] 'string'

Lebensmittel [LEHbenss-mittel] 'groceries' = das Leben, - [LEHben] 'life' + das Mittel, - [MITTel] 'means'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Answer the following questions based on the story told in the *Basic Sentences*. Practice the questions and answers out loud until you know them thoroughly.

1. Was hat Hans für das nächste Wochenende vorgeschlagen?
2. Wo wollte er hinfahren?
3. Bei wem wollte Fritz übernachten?
4. Wo wohnte dieser Mann?
5. Was wollte Hans lieber machen?
6. Von wem haben sie sich ein Zelt geliehen?
7. Was hat Hans von der Küche genommen?
8. Womit hat Fritz seinen alten Rucksack heilgemacht?
9. Was für Proviant haben sie sich gekauft?
10. Wo haben sie das Brot gekauft? Das Fleisch? Käse und Butter?
11. Worum hat Fritz seine Wirtin gebeten?
12. Wie war das Wetter, als sie am ersten Morgen aufwachten?
13. Was hat Hans auf der Landkarte gesucht?
14. Wo sind sie dann hingegangen?
15. Was haben sie dort gemacht?

Translate the following sentences into German.

16. I wish we had gone to your uncle's.
17. If it only hadn't rained!
18. It would have been ('made') more fun to sleep out in the open.
19. We would have had a better time ("would have amused ourselves better") if we'd stayed at home.
20. How would it be if we all went to the movies?
21. Would you feel like taking ('making') a bicycle trip to the Spree Forest?
22. I wish I had bought the other suit; it would have fitted me better.
23. He looked as though he hadn't slept for ('since') a week.
24. If I had known that the tank was almost empty, I would have bought some gas.
25. You should have pumped the tires up.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Paul (P.) calls up Fritz (F.) a couple of days after the bicycle trip.

P: Tag, Fritz, wie geht's?

F: Schlecht. Ich habe eine furchtbare Erkältung.

P: Ach, das ist ja schade.

Wie haben Sie die denn gekriegt?

F: Haben Sie Ihnen von der Radtour erzählt, die ich mit Hans Müller machen wollte?

P: Ja. Ich wette, Sie haben viel Spaß gehabt.

F: Nein. Ich wollte, Hans hätte die Radtour nie vorgeschlagen.

P: Wieso denn? Was ist passiert?

F: Als wir losfuhren, war das Wetter schön, aber in der Nacht fing es an zu regnen, und das Zelt, das wir hatten, war ganz kaputt.

P: Da hätten Sie sich ein neues Zelt kaufen sollen.

[21-D]

397

F: Wo? In dem kleinen Dorf in der Nähe?
Da gibt's nur Schnaps zu kaufen!

B: Hätten Sie nicht in einem Wirtshaus übernachten können?

F: Ja, gekonnt hätten wir schon,
wenn wir genug Geld gehabt hätten!

B: Es wäre wahrscheinlich am besten gewesen,
wenn Sie zu Hause geblieben wären.

F: Allerdings!
Meine nächste Radtour mach' ich mit dem Zug!

2. Fritz Meyer (F.) goes to a department store to get supplies for a bicycle trip. (B = Verkäuferin)

B: Guten Tag, der Herr.
Womit kann ich Ihnen dienen?

F: Ich möchte gern einen Kochtopf und eine Bratpfanne
haben.

B: Wollen Sie heiraten?

F: Nein, ganz so weit ist es noch nicht.
Ich will nur mit einem Freund eine Radtour machen,
und wir wollen selbst kochen.

B: Da brauchen Sie sicher auch ein paar Messer, Gabeln
und Löffel.

F: Nein, die haben wir schon.
Aber ich brauche einen Rucksack.

B: Den bekommen Sie hier unten im Parterre.

F: Vielen Dank.
Sagen Sie mal, Fräulein,
kann man hier in diesem Warenhaus auch Lebensmittel
kaufen?

B: Ja, Lebensmittel sind im zweiten Stock.
Da können Sie alles bekommen, was Sie brauchen.
Die Treppe ist dort gerade aus.

F: Vielen Dank, Fräulein.

B: Bitte schön.
Und viel Vergnügen auf Ihrer Radtour!

3. Mrs. Meyer (M.) calls up Mrs. Lehmann (L.) on the telephone.

L: Hier Frau Lehmann.

M: Frau Lehmann, hier ist Frau Meyer.
Ich muß Ihnen von gestern abend erzählen.

L: Was war denn los?

M: Also, es war etwa so um 6 Uhr,
und mein Mann und ich saßen im Wohnzimmer.

Gerade als ich Abendbrot machen wollte, Klingelte es
Ich ging zur Tür und machte auf,
und da standen Herr und Frau Schulze.

L: Ach du lieber Himmel!
Die kommen immer um die Zeit,
damit man sie zum Abendbrot einlädt.

M: Sehr richtig.

Und wir hatten nicht genug für vier Personen zu essen im Haus.

Ich habe dann meinen Mann schnell zum Lebensmittelgeschäft geschickt, um noch ein bißchen Wurst und Käse und Butter zu kaufen.

L: Das ist ja schrecklich, wo Butter und Fleisch doch jetzt so knapp sind! Und Schulzes essen beide so viel!

M: Ja, leider.

Und nach dem Essen hat Herr Schulze auch noch meinen besten Stuhl kaputt gemacht.

L: Auch das noch!

Hat er ihn wenigstens wieder heilgemacht?

M: Er hat es schon mit einem Stück Bindfaden versucht, aber es ging natürlich nicht.

L: Schulzes sind schreckliche Leute.

Wenn man nur ein Dienstmädchen hätte; die könnte dann sagen, daß man nicht zu Hause ist.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Two of you discuss what you would have done if you had been Hans and Fritz on their bicycle trip. You would have bought a new tent, would have taken along more money, would have spent the night in an inn, would have gone to Fritz' uncle's house, etc.

2. You and a friend are going to take a bicycle trip. Discuss where you'll go, where you can stay overnight, and the supplies you'll need.

3. After you have come back from the trip, you and your friend tell a third person all about what you did.

4. You and some friends are going on a picnic to a lake. Discuss the eats and other supplies you'll need.

5. Mrs. Schulze and Mrs. Müller discuss the good and bad points of the stores where they buy food

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

außer [AUsser] (plus form 3) 'except, except for'

bäden (er bäßt, bädte or buß, gebäden) [BACKen, BECKT, BACKte or BUHK, ge-BACKen] 'bake'; der Bäcker, - [BECKER] 'baker'; die Bäckerei, -en [beckeRAI] 'bakery'

belegen [be-LEHgen] 'cover (with something)'; ein belegtes Brot 'a sandwich' (piece of bread with cheese, ham, or sausage on it)

bestimmt [be-SHTIMMT] 'definite'

betrinken (betrank, betrunken) [be-TRINGken, be-TRANGK, be-TRUNGken]: ich betrinke mich 'I get drunk'; betrunken 'drunk'

der Bindsfaden, - [BINT-sahden, -sehden] 'string'

die Bratpfanne, -n [BRAHT-pfanne] 'frying pan'

das Dorf, -er [DORF, DÖRfer] 'village'

400 [21-F]

das Ei, -er [AI] 'egg'

das Ende, -n [ENde] 'end'

die Flasche, -n [FLASHe] 'bottle'

frei: das Freie 'the open'; im Freien 'in the open'

hart (-) [HART, HERter, HERtest-] 'hard' (opposite of soft; 'hard', opposite of easy, is schwer)

heil [HAIL] 'whole, sound, healed'; ich mache . . . heil 'I fix up, mend'

je [YEH] 'apiece'; wir brauchen je zwei Pfund 'we need two pounds apiece, two pounds each'

kochen [KOKHen] 'boil, cook'

der Kochtopf, -e [KOKH-topf, -töpfel] 'pot (for cooking)'

die Küche, -n [KÜCHe] 'kitchen'

die Landkarte, -n [LANT-karte] 'map (of a large area)'; contrast der Plan, -e 'map (of a small area)'

Lebensmittel [LEHbenss-mittel] 'groceries'; das Lebensmittelgeschäft, -e [LEHbenss-mittel-ge-sheft] 'grocery store'

die Lust, -e [LUST, LÜSte] 'desire; hätten Sie Lust 'would you feel like'; ich habe keine Lust 'I don't feel like it'

möglich [MÖHK-lich] 'possible'; alles mögliche 'all sorts of things'

die Nähe [NEHe] 'nearness, vicinity'; in der Nähe 'near, near-by'; in der Nähe vom Bahnhof 'near the station', etc.

die Person, -en [perZOHN] 'person'

das Pfund, -e [PFUNT] 'pound'; usually no ending in plural: zwei Pfund Butter 'two pound[s of] butter', etc. (American *pound* = 453.6 grams, German *Pfund* = 500 grams)

der Proviant, -e [prohVYANT] 'provisions (of food)'
radeln (ist geradelt) [RAHdeln] 'bicycle, ride a bicycle'

die Radtour, -en [RAHT-tuhr] 'bicycle trip' (das Rad, -er short for das Fahrrad, -er 'bicycle')

der Rucksack, -e [RUCK-zack, -zecke] 'knapsack'

der Schinken, - [SHINGken] 'ham'

schlachten [SHLAKHten] 'slaughter'; der Schlächter, - [SHLECHter] 'butcher'; die Schlachterei, -en [shlechteRAI] 'butcher's shop, meat market'

der Schnaps, -e [SHNAPS, SHNEPse] 'brandy'

selbst [ZELPST] 'self'

die Sicherheitsnadel, -n [ZICHer-haits-nahdel] 'safety pin'

der Spreewald [SHPREH-valt] 'Spree Forest', picturesque forest some 50 miles southeast of Berlin, through which the river Spree (die Spree) flows in a great number of small streams and canals

übernachten [ühber-NAKHten] 'stay overnight, spend the night'

weit [VAIT] 'far'

das Wirtshaus, -er [VIRTS-haus, -hoizer] 'inn'

das Wochenende, -n [VOKHen-ende] 'week end'

das Zelt, -e [TSELT] 'tent'

zwar [TSVAHR] 'to be sure' (means that a *but* is coming)

UNIT 22

AT THE DOCTOR'S

SECTION A—BASIC SENTENCES

How do you do, Mr. Schmidt, how are you?

Not very well, doctor.

*it hurts ('does woe')
everywhere*

I hurt all over.

*examine
Well, then we'll have to look you over.*

*the thermometer
the mouth
First, stick this thermometer into your
mouth*

*the temperature
measure
so that we can take ('measure') your
temperature.*

402 [22-A]

Dr. Fischer

Guten Tag, Herr Schmidt, wie geht es Ihnen?

Paul Schmidt

Nicht sehr gut, Herr Doktor.

*es tut . . . weh
überall*

Es tut mir überall weh.

Dr. Fischer

untersuchen

Na, da werden wir Sie untersuchen müssen.

*das Thermometer
der Mund*

*Erstens, stecken Sie dieses Thermometer in
den Mund,*

*die Temperatur
messen*

damit wir Ihre Temperatur messen können.

[VEH]
[ühber-ALL]

[unter-ZUHkhen]

[termoh-MEHter]
[MUNT]

[temperahTUHR]
[MESSen]

*the pulse
feel
the blood*
*I'll feel your pulse and measure your
blood pressure.*

*der Puls
fühlen
das Blut*
*Ich werde Ihren Puls fühlen und Ihren
Blutdruck messen.*

[PULSS]
[FÜHlen]
[BLUHT]

the fever
Do I have [a] fever, doctor?

das Fieber
Habe ich Fieber, Herr Doktor?

[FIHber]

*the comma
37.5° ('thirty-seven comma five')*
*the degree
normal*
That's only half a degree over normal.

*das Komma
37,5° (siebenunddreißig Komma fünf).*
*der Grad
normal*
Das ist nur ein halber Grad über normal.

[KOMMah]
[GRAHT]
[norMAHL]

the symptom
*What other symptoms do you have ('what
have you otherwise for symptoms')?*

das Symptom
Was haben Sie sonst für Symptome?

[zümpTOHM]

the nose
Does your nose run?

die Nase
Läuft Ihre Nase?

[NAHze]

*the head
the neck
pains*
*Do you have a headache or a sore throat
('head- or neck-pains')?*

*der Kopf
der Hals
Schmerzen*
Haben Sie Kopf- oder Halsschmerzen?

[KOPF]
[HALSS]
[SHMERtsen]

*the stomach
the order
Is your stomach in order?*

No, last night I had an awful stomach-ache ('awful stomach-pains').

Hmm ('so so').

*the grippe
Mr. Schmidt, I think you have [the] grippe.*

*thought (past of denken)
the lung
the inflammation*

Oh, I thought maybe I had pneumonia ('lung-inflammation').

*bad, serious
the case
Is it a bad case, doctor?*

Why by no means!

*the prescription
I'll write you a prescription*

404 [22-A]

*der Magen
die Ordnung
Ist Ihr Magen in Ordnung?*

*Paul Schmidt
Nein, gestern abend hatte ich furchtbare Magenschmerzen.*

*Dr. Fischer
So so.*

*die Grippe
Herr Schmidt, ich glaube, Sie haben Grippe.*

*Paul Schmidt
dachte
die Lunge
die Entzündung
Ach, ich dachte, ich hätte vielleicht Lungen-entzündung.*

*schlimm
der Fall
Ist es ein schlimmer Fall, Herr Doktor?*

*Dr. Fischer
Aber keineswegs!*

*das Rezept
Ich schreibe Ihnen ein Rezept,*

[MAHgen]
[ORDnung]

[GRIPPe]

[DAKHte]
[LUNGe]
[ent-TSUNDung]

[SHLIMM]
[FALL]

[KAIes-VEHKS]
[rehTSEPT]

the druggist ('apothecary')
I fill out
that you can have filled out at the
druggist's.

the medicine
daily
If you take the medicine twice daily,

well, healthy
you'll be quite well again in three or
four days.

Many thanks, doctor.

the patient
Incidentally, Mr. Schmidt, I think that
you know a patient of mine.

I remember ('remind myself of')
the technical sergeant (Inf. or Eng.)
Do you remember ('do you remind your-
self of') Sergeant Hans Lehmann?

the maneuver
Why very well. We were together on
maneuver[s].

der Apotheker
ich fülle . . . aus
das Sie beim Apotheker ausfüllen lassen
können.

die Medizin
täglich
Wenn Sie die Medizin zweimal täglich
nehmen,
gesund
sind Sie in drei oder vier Tagen wieder
ganz gesund.

Paul Schmidt
Vielen Dank, Herr Doktor.

Dr. Fischer
der Patient
Übrigens, Herr Schmidt, ich glaube, daß Sie
einen Patienten von mir kennen.

ich erinnere mich an
der Feldwebel
Erinnern Sie sich an Feldwebel Hans
Lehmann?

Paul Schmidt
das Manöver
Aber sehr gut. Wir waren ja zusammen auf
Manöver.

[apohTEHker]

[mehdihTSIHN]
[TEHK-lich]

[ge-ZUNT]

[pahTSYENT]

[er-INNere]
[FELT-vehbel]

[maNÖHver]

[22-A]

405

He told me you were a good friend of his.

*the hospital
He is ('lies') in the hospital now.*

*Italian
the front
Good Lord! He was at the Italian front!*

*wound
Is he wounded?*

*light, easy
Yes, but only very lightly.*

*the patrol
He told me he had been on patrol*

*the shot
the leg
and had gotten shot in the right leg ('and had thereby gotten a shot into the right leg').*

406 [22-A]

Dr. Fischer

Er sagte mir, Sie wären ein guter Freund von ihm.

*das Krankenhaus
Er liegt jetzt im Krankenhaus.*

[KRANGken-haus]

Paul Schmidt

*italienisch
die Front
Um Gottes willen! Der war ja an der italienischen Front!*

*verwunden
Ist er verwundet?*

[ihtahLYEHnish]
[FRONT]

[fer-VUNden]

Dr. Fischer

*leicht
Ja, aber nur sehr leicht.*

*die Patrouille
Er erzählte mir, er wäre auf Patrouille gewesen*

*der Schuß
das Bein
und hätte dabei einen Schuß ins rechte Bein bekommen.*

[LAICHT]

[paTRULLye]

[SHUSS]
[BAIN]

the military hospital
frown (participle of fliegen)
[He said] they had flown him immediately to the nearest hospital,

the wound
heal
and after the wound had begun to heal,

to-here
ship ('transport')
they had shipped him here.

How is he now?

weak
He still feels (himself) pretty weak,
soon
but he'll soon be quite well again.

(The) poor Hans! He always has tough luck!

the arm
broken (participle of brechen)
On maneuver[s] he broke his arm.

das Lazarett
geflogen
Man hätte ihn sofort zum nächsten Lazarett geflogen,

die Wunde
heilen
und nachdem die Wunde angefangen hätte zu heilen,

hierher
transportieren
hätte man ihn hierher transportiert.

Paul Schmidt
Wie geht es ihm jetzt?

Dr. Fischer
schwach
Er fühlt sich immer noch recht schwach,
bald
aber er wird bald wieder ganz gesund sein.

Paul Schmidt
Der arme Hans! Der hat immer Pech!

der Arm
gebrochen
Auf Manöver hat er sich den Arm gebrochen.

[lahtsahRETT]
[ge-FLOHgen]

[VUNde]
[HAIlens]

[hihr-HEHR]
[transs-porTIHren]

[SHVAKH]

[BALT]

[ARM]
[ge-BROKHen]

the luck
Well, this time he was lucky ('had luck').

*the bullet
kill*
That bullet could very easily have killed him.

Dr. Fischer
das Glück
Na, diesmal hat er Glück gehabt.

die Kugel
töten
Die Kugel hätte ihn doch sehr leicht töten können.

[GLÜCK]

[KUHgel]
[TÖHten]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE UNREAL IN INDIRECT QUOTES

„Ich habe vielleicht Lungenentzündung.“
Ich dachte, ich hätte vielleicht Lungenentzündung.

„Er ist ein guter Freund von mir.“
Er sagte, Sie wären ein guter Freund von ihm.

„Der Apotheker wird das Rezept ausfüllen.“
Er sagte, der Apotheker würde das Rezept ausfüllen.

In each of these pairs of sentences, the first sentence is a DIRECT QUOTE, the second an INDIRECT QUOTE. In English we use the past in an indirect quote: *I thought I had*; *He said you were*; *He said the*

„Ich bin auf Patrouille gewesen.“
„Ich war auf Patrouille.“
Er sagte, er wäre auf Patrouille gewesen.

“Maybe I have pneumonia.”
I thought maybe I **had** pneumonia.

“He's a good friend of mine.”
He said you **were** a good friend of his.

“The druggist will fill out the prescription.”
He said the druggist **would** fill out the prescription.

druggist **would**, etc. In German you use the unreal:
Ich dachte, ich hätte; Er sagte, Sie wären; Er sagte, der Apotheker würde, etc.

I was on patrol.

He said he **had been** on patrol.

„Ich habe einen Schuß ins Bein bekommen.“
„Ich bekam einen Schuß ins Bein.“

Er sagte, er **hätte** einen Schuß ins Bein bekommen.

These sentences show how indirect quotes are made when the original statement was in the perfect phrase or the past tense.

Ich dachte, **dass** ich vielleicht Lungenentzündung **hätte**.
Er sagte, **dass** er auf Patrouille gewesen **wäre**.

If the word **dass** is used, it makes a clause out of the indirect quote, and the verb of course comes at the end.

I got a shot in(to) the leg.

He said he **had gotten** a shot in(to) the leg.

I thought that I perhaps had pneumonia.
He said that he had been on patrol.

B. INDIRECT COMMANDS

„Gehen Sie zum Apotheker!“
Ich sagte ihm, er sollte zum Apotheker gehen.

„Nehmen Sie die Medizin zweimal täglich!“
Er sagte mir, ich sollte die Medizin zweimal täglich nehmen.

German has nothing to match English *I told him to go*, etc. Instead, it says literally: *I told him he should go*, etc.

“Go to the druggist’s.”
I told him to go to the druggist’s.

“Take the medicine twice daily.”
He told me to take the medicine twice daily.

C. ‘REMEMBER’

Er erinnert mich an meinen Bruder.
Erinnern Sie sich an meinen Bruder?
Ich kann mich nicht an die Adresse erinnern.
Wissen Sie noch, wie er heißt?
Das weiß ich nicht mehr.

The word *erinnern* means ‘remind’, but we would usually translate a phrase like *ich erinnere mich an ihn* as ‘I remember him’ (literally: ‘I remind myself of him’).

He reminds me of my brother.
Do you remember my brother?
I can’t remember the address.
Do you remember (‘know you yet’) what his name is?
I don’t remember (‘that know I not more’).

Notice that *an* is followed here by form 2. The word *wissen* ‘know’ is also used in some phrases where we would say *remember*.

D. MAKING NEW WORDS

der Tag, -e [TAHK]	'day'
die Natur, -en [nahTUHR]	'nature'
der Schreck, -e [SHRECK]	'fright'

From many nouns we can make adjectives by adding **-lich**. Usually the accented vowel of the noun is then umlauted, if this is possible (only **a, o, u, and au** can be umlauted).

stündlich [SHTÜNT-lich]	'hourly'
wöchentlich [VÖCHent-lich]	'weekly'
monatlich [MOHnatt-lich]	'monthly'
jährlich [YEHR-lich]	'yearly'
zeitlich [TSAIT-lich]	'temporal'
pünktlich [PÜNGKT-lich]	'punctual'

väterlich [FEHter-lich]	'fatherly'
mütterlich [MÜTTer-lich]	'motherly'
brüderlich [BRÜHder-lich]	'brotherly'
schwesterlich [SHVESter-lich]	'sisterly'
kindlich [KINT-lich]	'childlike'

Many adjectives in **-lich** can also be made from other adjectives, especially from the names of the colors:

bläulich [BLOI-lich]	'bluish'
bräunlich [BROIN-lich]	'brownish'
gräulich [GROI-lich]	'grayish'
grünlich [GRÜHN-lich]	'greenish'
rötlich [RÖHT-lich]	'reddish'
schwarzlich [SHVERTS-lich]	'blackish'

täglich [TEHK-lich]	'daily'
natürlich [nahTÜHR-lich]	'natural'
schrecklich [SHRECK-lich]	'frightful'

Can you identify the nouns from which the following adjectives are made? (Irregularities: **das Ende** and **der Name** lose their final **-e** before the **-lich**; **die Woche** adds **nt** before the **-lich**.)

amtlich [AMT-lich]	'official'
endlich [ENT-lich]	'finally'
glücklich [GLÜCK-lich]	'happy'
mündlich [MÜNT-lich]	'oral'
nämlich [NEHM-lich]	'namely, you see'
sportlich [SHPORT-lich]	'athletic'

männlich [MENN-lich]	'masculine'
persönlich [perZÖHN-lich]	'personal'
göttlich [GÖTT-lich]	'divine'
freundlich [FROINT-lich]	'friendly, kind'
königlich [KÖHNich-lich]	'royal'

weißlich [VAISS-lich]	'whitish'
gänzlich [GENTS-lich]	'completely'
fränklich [KRENGK-lich]	'sickly'
neulich [NOI-lich]	'recently'
schwächlich [SHVECH-lich]	'weakly'
tödlich [TÖHT-lich]	'deadly'

Krank (-) [KRANGK, KRENGKer, KRENGKST-] 'sick':

die Krankheit,-en [KRANGK-hait] 'sickness'

das Krankenhaus,-er [KRANGken-haus] 'hospital'

die Krankenschwester,-n [KRANGken-shvester] 'nurse'

(das Haus,-er 'house')

(die Schwester,-n 'sister')

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Pretend that you are Paul Schmidt, and that you are telling a friend about your visit to Dr. Fischer's. Turn each of the following statements into an indirect quote, starting it off with *Der Arzt sagte mir, . . .* Sample question: "Ich werde Sie untersuchen müssen." Sample answer: *Der Arzt sagte mir, er würde mich untersuchen müssen.*

1. „Stellen Sie ein Thermometer in den Mund!“
2. „Ich werde Ihren Puls fühlen.“
3. „Ihre Temperatur ist 37,5°, aber Ihr Blutdruck ist normal.“
4. „Sie haben Grippe, aber es ist kein schlimmer Fall.“
5. „Gehen Sie zum Apotheker, und lassen Sie dieses Rezept ausfüllen.“

Start each of the following with *Der Arzt fragte mich, . . .* Sample question: „*Haben Sie Fieber?*“ Sample answer: *Der Arzt fragte mich, ob ich Fieber hätte.*

6. „*Haben Sie Kopf- oder Halsschmerzen?*“
7. „*Ist Ihr Magen in Ordnung?*“
8. „*Wo haben Sie Schmerzen?*“

9. „*Was haben Sie sonst für Symptome?*“
10. „*Was haben Sie heute gegessen?*“

Translate the following into German:

11. The doctor asked me whether I had seen Hans Lehmann recently.
12. I said we had been together on maneuvers, but I hadn't seen him for ('since') almost half a year.
13. The doctor said Hans had been on the Italian front.
14. He said Hans had gotten a wound while he was on patrol.
15. I asked him whether the wound was very serious.

16. He said no, Hans would get well very quickly.
17. I said that Hans had always had tough luck.
18. I told him that Hans had broken his arm on maneuvers.
19. He said that Hans had been lucky ('had had luck') this time.
20. He told me to write Hans a letter, if I had the time.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Schmidt (S.) is boring Meyer (M.) with his tales of how sick he always is.

S: Also wissen Sie, mit mir ist dauernd etwas los.

M: Ach, Herr Schmidt, Sie sind einer der gesündesten Leute, die ich kenne.

S: Nein, das bin ich gar nicht, ich sehe nur so aus.

Wissen Sie z. B., daß ich fast immer Kopfschmerzen habe? Ich nehme dauernd Aspirin, aber sie werden nicht besser.

M: Warum versuchen Sie nicht mal eine Flasche Schnaps?
Das ist viel besser gegen Kopfschmerzen als Aspirin.
S: Und seit zwei Monaten habe ich solche Magenschmerzen,
dass ich nachts kaum schlafen kann.
M: Natürlich. Das kommt doch von all dem Aspirin.
Warum gehen Sie nicht mal zu einem Arzt?
S: Das hab' ich auch gemacht.
Er hat mir den Puls gefühlt
und meine Temperatur und meinen Blutdruck gemessen,

aber er sagte, alles wäre normal.
Er sagte, ich sollte weniger essen,
dann würde ich mich besser fühlen.

M: Haben Sie das auch gemacht?
S: Natürlich. Ich esse morgens nur ein paar Brötchen,
mittags nur ein belegtes Brot,
und abends nur einen Teller Suppe und etwas Obst.
M: Herr Schmidt, Sie sind ja nicht krank.
Was Sie haben, ist Hunger!

2. Fischer (F.) and König (K.) are sitting together in a café.

F: Haben Sie von dem Ausflug gehört, den Müller und Schulze letzte Woche gemacht haben?
K: Nein. Wo sind sie denn hingefahren?
F: An den See. Sie wollten schwimmen gehen.
Müller sagte, sie hätten erst in Schulzes Auto fahren wollen,
aber ein Reifen wäre kaputt gewesen,
und nachdem sie den gewechselt hätten,
wäre der Motor nicht in Ordnung gewesen.
K: Sind sie dann geradelt?
F: Ja. Und Sie wissen ja, wie weit das ist.
K: Es sind etwa 30 Kilometer hin und zurück, nicht wahr?
F: Ja, fast noch mehr.
Na, Müller sagte, sie wären also hingeradelt und ins Wasser gegangen,

aber als sie herauskamen und sich wieder anziehen wollten,
hätten sie ihre Sachen nicht finden können.
Alles war gestohlen!
K: Ach du lieber Himmel!
Die Fahrräder auch?
F: Ja. Die Fahrräder, ihr Geld und alles.
Sie hatten nur noch ihre Badeanzüge.
Müller sagte, sie hätten erst nicht gewußt, was sie machen sollten.
Nach einer Weile hätten sie aber einen Bekannten getroffen,
der sie in seinem Wagen nach Hause gefahren hätte.
K: Na, da sieht man ja, was passiert,
wenn man nicht zu Hause bleibt und arbeitet.
Herr Ober! Bringen Sie bitte noch zwei Glas Bier!

3. Paul Schneider (P.) has tried to date up Miss Lehmann, but she said she was going out with Fritz Müller (F.). Shortly afterwards Paul meets Fritz on the street.

P: Guten Tag, Fritz, wie geht es Ihnen?

F: Ach, ich habe eine leichte Erkältung.

Ich war gerade beim Arzt,
aber er sagte, es wäre nicht sehr schlimm.

P: Aber Fritz, Sie sehen doch furchtbar schlecht aus!
Ihre Nase läuft, und ich wette, Sie haben auch Fieber.

F: Nein, der Arzt sagte, ich hätte kaum einen halben Grad
über normal.

P: Aber da müssen Sie doch schnell nach Hause und ins
Bett gehen.

Sonst können Sie sehr leicht Grippe kriegen.

F: Ja, das hat der Arzt auch gesagt,
aber dazu hab' ich keine Lust.

P: Passen Sie auf, Fritz,
sonst geht es Ihnen wie meinem Bruder.
Erinnern Sie sich an die Lungenentzündung, die er letzten
Winter hatte?

F: Ja. Hat das mit einer Erkältung angefangen?

P: Aber natürlich!

Und der Arzt sagte, daß er die Lungenentzündung nie
gekriegt hätte,
wenn er rechtzeitig ins Bett gegangen wäre.

F: War er denn wirklich sehr krank?

P: Krank?! Die Ärzte haben alle geglaubt, daß er sterben
würde!

F: Ja, dann sollte ich vielleicht doch ins Bett gehen.
Aber was wird denn Fräulein Lehmann von mir denken?

P: Ich werde sie anrufen und sagen, ich hätte Sie gesehen.
Sie wären beim Arzt gewesen,
und der Arzt hätte gesagt, Sie sollten ins Bett gehen.

F: Ach, das wäre ja furchtbar nett von Ihnen. Vielen Dank.

P: Aber bitte schön, keine Ursache.
Auf Wiedersehen, und gute Besserung!

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

Suggested Topics:

1. You go to the doctor and tell him what your symptoms are. He says you have the grippe, and gives you a prescription to be filled out.
2. As you are going to the druggist's, right after having seen the doctor, you meet a friend. You tell him what you said to the doctor, and what the doctor said to you.
3. You go to the hospital to see Paul Müller, who has been wounded. He tells you how he got the

3. Conversation

- wound, and how he was taken from the front to the hospital.
4. The next day you meet a friend on the street and tell him all about Paul Müller—how he got the wound, and how he was brought to the hospital.
 5. Yesterday you saw Fritz and he told you about the bicycle trip that he and Hans took (Unit 21, *Basic Sentences*). Over a glass of beer you now describe the trip, as Fritz told it, to a friend of yours.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

der Apotheker,⁻ [apohTEHker] 'druggist'; **die Apotheke**,⁻ⁿ [apohTEHke] 'druggist's shop' (prescriptions are never filled at a Drogerie)

der Arm,⁻ [ARM] 'arm'

bald [BALT] 'soon'

das Bein,^{-e} [BAIN] 'leg'

das Blut,^{-e} [BLUHT] 'blood'

der Blutdruck,^{-e} [BLUHT-druck, -drücke] 'blood pressure'

brechen (er bricht, brach, ist gebrochen) [BRECHen, BRICHT, BRAHKH, ge-BROKHen] 'break'

denken (dachte, gedacht) [DENGken, DAKHte, ge-DAKHT] 'think'

die Entzündung,^{-en} [ent-TSÜNdung] 'inflammation'

- erinnern [er-INNern]: ich erinnere ihn an (plus form 2) 'I remind him of'; ich erinnere mich an (plus form 2) 'I remember'
- der Fall, -e [FALL, FELLe] 'case; fall'
- der Feldwebel, - [FELT-vehbel] 'technical sergeant' (Infantry or Corps of Engineers)
- das Fieber, - [FIHber] 'fever'
- fliegen (flog, ist geflogen) [FLIHgen, FLOHK, ge-FLOHgen] 'fly'
- die Front, -en [FRONT] '(battle) front'
- fühlen [FÜHlen] 'feel (something)'; wie fühlen Sie sich? 'how do you feel?'
- füllen: ich fülle . . . aus 'I fill out'
- gesund (--) [ge-ZUNT, ge-ZÜnder, ge-ZÜNddest-] 'healthy, well'
- das Glück [GLÜCK] 'luck, happiness'; ich habe Glück 'I am lucky'
- der Grad, -e [GRAHT] 'degree'; usually no ending in plural: 37 Grad '37 degrees', etc.
- die Grippe, -n [GRIPPe] 'grippe, influenza'
- der Hals, -e [HALSS, HELze] 'neck'; Hals schmerzen 'sore throat'
- heilen (ist geheilt) [HAIlEN] 'heal'
- hierher [hihr-HEHR] 'to here'
- italienisch [ihtahLYEHnish] 'Italian'
- feineswegs [KAIes-VEHKS] 'by no means'
- das Komma, -s [KOMMah] 'comma'; 3,2 (= drei Komma zwei) '3.2 (= three point two)'; etc.
- der Kopf, -e [KOPF, KÖPfe] 'head'; Kopfschmerzen 'headache'
- das Krankenhaus, -er [KRANGken-haus, -hoizer] 'hospital'
- die Kugel, -n [KUHgel] 'bullet, sphere, ball'
- das Lazarett, -e [lahtsahRETT] 'military hospital'
- leicht [LAICHT] 'light (in weight), easy', opposite of schwer 'heavy, difficult' (for 'light', opposite of dunkel 'dark', see hell)
- die Lunge, -n [LUNGe] 'lung'
- die Lungentzündung, -en [LUNGen-ent-tsündung] 'pneumonia'
- der Magen, - [MAHgen] 'stomach'; Magenschmerzen 'stomach-ache'
- das Manöver, - [maNÖHver] 'maneuver'

die Medizin,-en [mehdihTSIHN] 'medicine'

messen (er mißt, maß, gemessen) [MESSen, MISST, MAHSS, geMESSen] 'measure'; ich messe mich 'I take my temperature'

der Mund, -er [MUNT, MÜNder] 'mouth'

die Nase,-n [NAHze] 'nose'

normal [norMAHL] 'normal'

die Ordnung,-en [ORDnung] '(good) order'

der Patient,-en,-en [pahTSYENT] 'patient'

die Patrouille,-n [paTRULLye] 'patrol'

der Puls,-e [PULSS] 'pulse'

das Rezept,-e [rehTSEPT] 'prescription, recipe'

schlimm [SHLIMM] 'bad, serious' (contrast schlecht 'bad, of poor quality')

der Schmerz,-en [SHMERTS] 'pain'; Kopfschmerzen 'headache'; Halsschmerzen 'sore throat'; Magenschmerzen 'stomach-ache'; etc.

der Schuß, -e [SHUSS, SHÜSSe] 'shot'

schwach (-) [SHVAKH, SHVECHer, SHVECHST-] 'weak'

das Symptom,-e [zümpTOHM] 'symptom'
täglich [TEHK-lich] 'daily'

die Temperatur,-en [temperahTUHR] 'temperature'

das Thermometer,- [termoh-MEHter] 'thermometer'.
On our *Fahrenheit* thermometer, water freezes at 32° and boils at 212°. On the German Celsius [TSELzyuss] thermometer (which we call *centigrade*), water freezes at 0° and boils at 100°.

$$C = \frac{5}{9} (F - 32^\circ). F = \frac{9}{5} C + 32^\circ.$$

töten [TÖHten] 'kill'

transportieren [transs-porTIHren] 'ship, transport'

überall [ühber-ALL] 'everywhere'

untersuchen [unter-ZUHkhen] 'investigate, examine'

verwunden [fer-VUNDen] 'wound'

das Weh,-e [VEH] 'woe'; es tut . . . weh 'it hurts'; mein Arm tut (mir) weh 'my arm hurts (me)'

die Wunde,-n [VUNde] 'wound'

UNIT 23

IN THE ARMY

SECTION A—BASIC SENTENCES

I got a letter from my brother yesterday.

*he was going (unreal of gehen)
the leave, furlough*

*He wrote me he was going on leave soon
and was planning to go home.*

Boy! But is he lucky!

*It would be nice if we got two weeks ('14
days') leave, wouldn't it?*

*it is worthwhile ('it rewards itself')
Aw, if you can't go home it isn't
worthwhile.*

*got (unreal of bekommen)
London*

*went (unreal of fahren)
If we got two weeks leave and went to
London,*

418 [23-A]

Sgt. Meyer

*Ich habe gestern einen Brief von meinem
Bruder bekommen.*

*er ginge
der Urlaub*

*Er schrieb mir, er ginge bald auf Urlaub
und wollte nach Hause fahren.*

Pvt. Schmidt

Kinder! Hat der aber Glück!

*Das wäre doch schön, wenn wir vierzehn
Tage Urlaub kriegen, nicht wahr?*

Sgt. Meyer

es lohnt sich

*Ach was! Wenn man nicht nach Hause
fahren kann, lohnt es sich nicht.*

*bekämen
London
führen*

*Wenn wir vierzehn Tage Urlaub bekämen
und nach London führen,*

[GINGe]
[UHR-laup]

[LOHNT]

[be-KEHmen]
[LONDon]
[FÜHren]

broke
we'd be broke in three days.

the ship
*What sort of ship is your brother serving
on, anyhow?*

the navy
He is in the Navy, isn't he?

the Marines ('navy-infantry')
No, in the Marines.

the marine ('sea-soldier')
He's a marine.

the army
How long have you been in the Army?

Almost two [and] a half years.

the beginning
the war
voluntary ('free-willed')
I report ('announce myself')
*I volunteered ('reported voluntarily') right
at the beginning of the war.*

pleite
würden wir in drei Tagen pleite sein.

Pvt. Schmidt
das Schiff
*Auf was für einem Schiff dient Ihr Bruder
eigentlich?*

die Marine
Er ist doch bei der Marine, nicht wahr?

Sgt. Meyer
die Marineinfanterie
Nein, bei der Marineinfanterie.

der Seesoldat
Er ist Seesoldat.

Pvt. Schmidt
die Armee
Wie lange sind Sie schon bei der Armee?

Sgt. Meyer
Fast zweieinhalb Jahre.

der Anfang
der Krieg
freiwillig
ich melde mich
*Ich habe mich gleich am Anfang des Krieges
freiwillig gemeldet.*

[PLAIt]

[SHIFF]

[mahRIHne]

[mahRIHne-INfantriH]

[ZEH-zoldaht]

[arMEH]

[ANN-fang]
[KRIHK]
[FRAI-villich]
[MELde]

I wish I'd done that too.

drafted

I got drafted

I just got drafted a half a year ago.

because-of-that

the private ('common one')

That's why I'm still [a] private.

the technical sergeant (Art. and Cav.)

promote

*When did you get promoted to (the)
technical sergeant?*

After I came back from the Italian front.

North Africa

land

the corporal

*When we landed in North Africa, I was
[a] corporal.*

Sicilian

the campaign

*Then I was in on the Sicilian campaign
(by the Sicilian campaign thereby),*

420 [23-A]

Pvt. Schmidt

Ich wollte, ich hätte das auch gemacht.

eingezogen

ich bin eingezogen worden

*Ich bin erst vor einem halben Jahr einge-
zogen worden.*

deswegen

der Gemeine

Deswegen bin ich immer noch Gemeiner.

der Wachtmeister

befördern

*Wann sind Sie zum Wachtmeister befördert
worden?*

Sgt. Meyer

*Nachdem ich von der italienischen Front
zurückkam.*

Nordafrika

landen

der Obergefreite

*Als wir in Nordafrika landeten, war ich
Obergefreiter.*

sizilianisch

der Feldzug

*Dann war ich beim sizilianischen Feldzug
dabei,*

[AIN-ge-tsohgen]

[DESS-vehgen]
[ge-MAIne]

[VAKHT-maister]
[be-FÖRdern]

[nort-AHfrikkah]
[LANDen]
[OHber-ge-fraite]

[zihtsiLYAHnish]
[FELT-tsuhk]

*Italy
the sergeant ('under-officer')
and in Italy I was promoted to (the)
sergeant.*

*experience
Gee! What (all) you've been through!
Until I came to England,
the camp
I just got sent from one camp to another.*

*the troop
What branch ('troop') are you in?*

*the antiaircraft
In ('by the') antiaircraft.*

*the barracks
the life
I'm sick of it
But I'm sick of barracks life now.
I'd give a lot (for it)*

*enemy, hostile
the airplane
shoot
if I could get a shot ('shoot once') at an
enemy airplane.*

*Italien
der Unteroffizier
und in Italien bin ich zum Unteroffizier
befördert worden.*

*Pvt. Schmidt
erleben
Donnerwetter! Was Sie alles erlebt haben!
Bis ich nach England kam,
das Lager
bin ich nur von einem Lager zum anderen
geschickt worden.*

*Sgt. Meyer
die Truppe
Bei welcher Truppe sind Sie denn?*

*Pvt. Schmidt
die Flak
Bei der Flak.
die Kaserne
das Leben
ich habe es satt
Aber ich habe das Kasernenleben jetzt satt.
Ich würde viel darum geben,*

*feindlich
das Flugzeug
schießen
wenn ich mal auf ein feindliches Flugzeug
schießen könnte.*

[ihTAHlyen]
[UNter-offhtsihr]

[er-LEHben]

[LAHger]

[TRUPPe]

[FLACK]

[kahZERne]
[LEHben]
[ZATT]

[FAINT-lich]
[FLUHK-tsoik]
[SHIHssen]

*I calm myself
Take it easy!
That can wait ('that has yet time').*

*Sgt. Meyer
ich beruhige mich
Beruhigen Sie sich!
Das hat noch Zeit.*

[be-RUHige]

*the armed forces
the army
the navy
the air force ('air-weapon')
the artillery
the cavalry
the infantry
the corps of engineers ('pioneer-corps')*

*die Wehrmacht
das Heer
die Marine
die Luftwaffe
die Artillerie
die Kavallerie
die Infanterie
das Pionierkorps*

[VEHR-makht]
[HEHR]
[mahRIHne]
[LUFT-vaffe]
[ARTillerih]
[KAVallerih]
[INfantrih]
[pihohNIHR-kohr]

(For a list of German Army ranks, see Supplementary Word List 1, p. 512.)

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE UNREAL OF ALL VERBS

In previous units we have had three unreals: *hätte*, the unreal of *haben*; *wäre*, the unreal of *sein*; and *würde*, the unreal of *werden*. These unreals are used in two main ways: (1) in unreal statements: *Ich wollte, ich wäre*

so reich wie er 'I wish I were as rich as he', *Wenn ich ein Auto hätte, würde ich Sie aufs Land fahren* 'If I had an auto I would drive you to the country'; and (2) in indirect quotes: *Ich sagte ihm, ich wäre frank* 'I told him

I was sick', Er sagte mir, er hätte Grippe 'He told me he had the grippe', Sie sagten, sie würden kommen 'They said they would come'.

These three unreals are by far the commonest ones

If a verb has a REGULAR PAST (that is, if it forms its past simply by adding -(e)te to the stem), it

Verb:	arbeiten
Past:	arbeitete
Unreal:	arbeitete

Ich sagte ihm, daß ich in einer Bank arbeitete.

Er schrieb mir, er wollte nach Hause fahren.

Es wäre schön, wenn wir vierzehn Tage Urlaub kriegen.

Verbs with regular past

has no special form for the unreal, but uses this past, as we do in English. Typical examples:

wollen	friegen
wollte	friegte
wollte	friegte

I told him that I worked in a bank.

He wrote me he was planning ('wanted') to go home.

It would be nice if we got two weeks leave.

Verbs with irregular past

There are two kinds of verbs with IRREGULAR PASTS. First, there are 14 verbs that are weak because they add -te to form their past, but irregular because they also change the stem; we have had the 10 listed below. (The other 4 behave like kennen and verbrennen.) Then there are the strong verbs, which by definition

have an irregular past, because instead of adding -te they change their stem in the past.

To form the unreal of any of these verbs: take the irregular past, umlaut the stem vowel if possible (only a, o, u, au can be umlauted), and add endings if necessary (the weak verbs already have endings).

(a) Weak verbs with irregular past

Verb:	haben	dürfen	können	mögen	müssen	wissen
Past:	hatte	durfte	konnte	möchte	musste	wußte
Unreal:	hätte	dürfte	könnte	möchte	müsste	wüßte

[HETTe] [DÜRFte] [KÖNNte] [MÖCHTe] [MÜSSTe] [VÜSSTe]

[23-B]

423

Verb:	bringen	denken	kennen	verbrennen
Past:	brachte	dachte	kannte	verbrannte
Unreal:	brächte [BRECHte]	dächte [DECHte]	könnte [KENNte]	verbrennte [fer-BRENNte]

Sie sagte, sie könne heute abend nicht ausgehen.
 Ich dachte, Sie müchten zu Hause bleiben.
 Wenn ich nur wüßte, wo sie wohnt!

Notice that können and möchten, which we have been using so long, are actually the unreal forms of können and mögen. Notice also the peculiar spelling of the unreal forms.

She said she couldn't go out this evening.
 I thought you had to stay home.
 If I only knew where she lives!

könnte and verbrennte, with e where we would expect ä. (The pronunciation would of course be the same in either case.)

(a) Strong verbs

Verb:	gehen	lassen	finden	sein	schießen	ziehen	werden	fahren	etc.
Past:	ging	ließ	fand	war	schloß	zog	wurde	fuhr	etc.
Unreal:	ginge [GINGe]	ließe [LIHSse]	fände [FENde]	wäre [VEHre]	schlösse [SHÖSSe]	zöge [TSÖHge]	würde [VÜRde]	führe [FÜHre]	etc.

Er schrieb mir, er ginge bald auf Urlaub.
 Es wäre schön, wenn wir vierzehn Tage Urlaub besämen.
 Wenn wir nach London führen, würden wir in drei Tagen pleite sein.

He wrote me he was going on leave soon.
 It would be nice if we got two weeks leave.
 If we went to London, we would be broke in three days.

B. MAKING NEW WORDS

der Schmutz	[SHMUTS]	'dirt'	schmutzig	[SHMUTsich]	'dirty'
die Not, -e	[NOHT, NÖHte]	'need, want'	nötig	[NÖHtich]	'necessary'
die Gnade, -n	[GNAHde]	'mercy'	gnädig	[GNEHDich]	'gracious'

Many adjectives are made by adding -ig to a noun; this is often accompanied by umlaut. What nouns are the following adjectives made from?

blutig [BLUHtich] 'bloody'
durstig [DURstich] 'thirsty'
feurig [FOIrich] 'fiery'
gasig [GAHzich] 'gaseous'
glasig [GLAHzich] 'glassy'
haarig [HAHrich] 'hairy'
hungrig [HUNGrich] 'hungry'
fäsig [KEHzich] 'cheesy'

lustig [LUFTich] 'airy'
lustig [LUSTich] 'gay'
neblig [NEHblich] 'foggy'
ölig [ÖHlich] 'oily'
salzig [ZALTsich] 'salty'
schuldig [SHULDich] 'guilty, owing'
sonnig [ZONNICH] 'sunny'
wässrig [VESSerich] 'watery'

Note also the following adjectives in -ig, which are made from phrases:

der freie Wille '(the) free will'
die rechte Zeit 'the right time'
vier Ecken 'four corners'
drei Stöde 'three stories'
fünf Tage 'five days'
sieben Jahre 'seven years'

freiwillig [FRAI-villich] 'voluntary'
rechtzeitig [RECHT-tsaitich] 'on time'
viereckig [FIHR-eckich] 'square'
ein dreistödiges Haus 'a house with three stories'
eine fünftägige Reise 'a five day trip'
der Siebenjährige Krieg 'the Seven Years' War'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Yesterday you went to see Hans Lehmann in the hospital, and he said the sentences below to you. Today you meet a friend and tell him about your visit, quoting Hans indirectly. Start each of the following sentences with *Hans sagte, . . .* and then make all the changes necessary to turn the direct quote into an indirect quote. Sample question: „*Es geht mir viel besser.*“ Sample answer: *Hans sagte, es ginge ihm viel besser.*

1. „Ich liege schon vierzehn Tage im Bett.“
2. „Ich finde den Arzt sehr gut.“
3. „Meine Krankenschwester sieht sehr gut aus.“
4. „Man gibt mir nicht genug zu essen.“
5. „Ich muß dauernd Medizin nehmen.“
6. „Ich darf erst in acht Tagen wieder aufstehen.“
7. „Ich fühle mich immer noch recht schwach.“
8. „Die Wunde heilt sehr langsam.“
9. „Meine Temperatur ist jetzt wieder normal.“
10. „Ich werde in einem Monat wieder ganz gesund sein.“

Translate into German:

11. I thought you knew Mr. Schulze.
12. She said she lived on Kaiser St.
13. If it weren't raining, we could go on ('make') a picnic.
14. I'd buy this suit if it didn't cost so much.
15. She told me he was playing tennis this afternoon.
16. I wish the sun weren't shining so strongly today.
17. If you took more athletics ('carried-on more sport'), you'd feel (yourself) much better.
18. He told me the tires needed a little air.
19. I wish it didn't snow so often here.
20. If you didn't drive so fast, you wouldn't have so many accidents.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Private Meyer (M.) and Corporal Schmidt (S.) are talking together.

M: Schmidt, stimmt das, daß Sie zum Obergefreiten befördert worden sind?

S: Ja, natürlich.
Können Sie denn das nicht an meiner Uniform sehen?

M: Ach richtig, ja.
Sprechen Sie denn als Obergefreiter noch mit mir armem Gemeinen?

S: Selbstverständlich.
Wenn Sie so lange bei der Armee wären wie ich,
wären Sie jetzt sicher auch schon Obergefreiter.

M: Obergefreiter? Ich wäre schon Feldwebel.
Wie lange sind Sie denn schon bei der Armee?

S: Anderthalb Jahre.
Ich habe mich im Januar 1943 freiwillig gemeldet.

2. Paul (P.) and Hans (H.) are taking the pause that refreshes at the PX.

P: Warum waren Sie denn gestern nicht beim Fußballspiel?
Wir haben Sie sehr vermisst.

H: Ach, ich bin zum Lazarett gegangen, um Fritz Schneider zu sehen.

P: Geht es ihm besser?

H: Ja, sehr viel besser.
Er sagte, die Wunde singe jetzt an zu heilen
und täte ihm nicht mehr so weh wie vor ein paar Tagen.
Aber er glaubte, er müßte noch zwei Wochen dort bleiben.

M: Na, sehen Sie!

Ich bin erst vor einem Monat eingezogen worden,
und ich bin jetzt schon Gemeiner!

Übrigens, wissen Sie, was ich machen würde, wenn
dies meine Armee wäre?

S: Nein, was? Erzählen Sie mal!

M: Erstens würde ich jeden Gemeinen nach drei Monaten
zum Obergefreiten befördern.
Dann würde ich jedem Soldaten jeden Monat eine Woche
Urlaub geben,
und alle sechs Monate zweimal soviel Geld wie früher.

S: Das wäre ja sehr interessant.
Schreiben Sie doch mal Ihren Plan nach Washington!
Aber wenn wir dann den Krieg verlieren oder pleite gehen,
ist es Ihre Schuld!

P: Ach, das ist ja schade.

Der arme Fritz, der tut mir wirklich leid.
Wie gefällt es ihm dort im Lazarett?

H: Gar nicht gut. Er findet alles schlecht.

P: Na, was denn, zum Beispiel?

H: Ach, er sagte, man wedte ihn morgens zu früh,
und er bekäme nie genug zu essen,
und die Medizin, die man ihm jede halbe Stunde brächte,
schmeckte wie Tinte.

P: Ja, das ist doch immer so, wenn man im Krankenhaus liegen muß.

Was sagt er von seinem Arzt?

H: Er sagte, der gesiele ihm sehr gut,

3. Two privates, Fritz (F.) and Hans (H.) are talking together.

F: Um Gottes willen, Hans, sehen Sie aber schlecht aus!
Sind Sie krank gewesen?

H: Keineswegs!
Ich komme gerade aus London zurück.
Ich war dort auf Urlaub.

F: Haben Sie sich gut amüsiert?

H: Zu gut!
In der ersten Woche meines Urlaubs habe ich das getan,
was jeder Amerikaner in London macht:
ich habe mir die Stadt angesehen.

F: Da gibt es doch viel zu sehen, was?
Ich mag London furchtbar gern.

Und was haben Sie in der zweiten Woche gemacht?

H: Ach, ich hatte ein paar Freunde von meiner Truppe getroffen,

und die Krankenschwestern wären auch in Ordnung!

P: Na, wenn er schon wieder gesund genug ist,
um die Krankenschwestern interessant zu finden,
dann können wir ja beruhigt sein!

und wir sind zusammen ins Kino und auch ein paarmal tanzen gegangen.

F: Wie finden Sie die englischen Mädchen?

H: Gar nicht schlecht,
aber doch nicht so hübsch wie unsere Amerikanerinnen.
Am letzten Abend haben wir so gut gefeiert,
dass ich mein ganzes Geld ausgegeben habe.

F: Ein bisschen zu viel Bier getrunken, was?
Wie sind Sie denn zurückgefahren?
War irgendeiner dumm genug, Ihnen etwas Geld zu leihen?

H: Ja, und wissen Sie wer? Mein Unteroffizier!

F: Donnerwetter! Haben Sie aber Glück gehabt!

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You and a friend are discussing army life. Tell each other when and how you got into the army, and what has happened to you since then.
2. Paul Meyer comes back from a 10 day leave with fabulous stories of where he has been and what he has done.
3. The day after hearing Paul's story, you meet a friend and tell him, quoting indirectly from Paul, all about Paul's leave.
4. Yesterday you saw Hans Lehmann in the hospital. Today, quoting indirectly from Hans, you tell a friend how Hans got wounded, how he got shipped here, how he is now, what he thinks of the hospital, how long he expects to be there, etc.
5. Tell a friend about a long letter you got from your brother, a technical sergeant in the infantry. First give the background—how he got into the army, how long he was in camp, and when he got shipped to North Africa. Then quote indirectly from your brother's letter, telling how he got wounded and promoted in Italy, and where he is and how he's getting along now.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

der Anfang, -e [ANN-fang, -fengel] 'beginning'

die Armee, -n [arMEH, arMEHen] 'army'

die Artillerie, -n [ARtillerih] 'artillery'

befördern [be-FÖRdern] 'promote'

beruhigen [be-RUHigen] 'calm (someone) 'down';
ich beruhige mich 'I calm down'

deswegen [DESS-vehgen] 'because of that, that's why'

erleben [er-LEHben] 'experience, go through, live to see'

der Feind, -e [FAINT] 'enemy'; feindlich [FAINT-lich] 'enemy, hostile'

der Feldzug, -e [FELT-tsuhk, -tsühge] 'campaign'

die Flak [FLACK] 'antiaircraft' (abbreviation of die Fliegerabwehrkanone, -n [FLIHger-APP-vehr-kaNOHne] 'aviator defense cannon', i.e. 'antiaircraft gun')

das Flugzeug, -e [FLUHK-tsoik] 'airplane'

freiwillig [FRAI-villich] 'voluntary'; ich melde mich freiwillig 'I volunteer'; der Freiwillig-'volunteer'

gemein [ge-MAIN] 'common, mean'; der Gemein-'private (in the army)'

das Heer, -e [HEHR] 'army'

die Infanterie, -n [INfantriH] 'infantry'

(das) Italien [ihTAHlyen] 'Italy'

die Kaserne, -n [kahZERne] 'barracks'

das Kaserneleben [kahZERnen-lehben] 'barracks life'

die Kavallerie, -n [KAVallerih] 'cavalry'

der Krieg, -e [KRIHK] 'war'

das Lager, - [LAHger] 'camp'

landen (ist gelandet) [LANDen] 'land'

das Leben, - [LEHben] 'life'

430 [23-F]

lohnen [LOHnen] 'reward, pay'; es lohnt sich 'it is worthwhile'

(das) London [LONDon] 'London'

die Luftwaffe, -n [LUFT-vaffe] 'air force'

die Marine, -n [mahRIHne] 'navy'

die Marineinfanterie, -n [mahRIHne-INfantriH] 'the Marines'

melden [MELden] 'announce, report'; ich melde mich I report (for duty, etc.)'

(das) Nordafrika [nort-AHfrikah] 'North Africa'

der Obergefreit- [OHber-ge-frait-] 'corporal'

das Pionierkorps, - [pihohNIHR-kohr, -kohrss] 'corps of engineers'

pleite [PLAIte] 'broke'

satt [ZATT] 'full (from eating)'; ich habe es satt 'I'm sick of it'

schießen (schoß, geschossen) [SHIHssen, SHOSS, ge-SHOSSen] 'shoot'

das Schiff, -e [SHIFF] 'ship'

der Seesoldat, -en, -en [ZEH-zoldaht] 'marine, member of the Marines'

(das) **Sizilien** [zihTSIHlyen] 'Sicily'; **sizilianisch**
[zihtsihLYAHnish] 'Sicilian'
die **Truppe**,-n [TRUPPe] 'troop'
der **Unteroffizier**,-e [UNter-offihtsahr] 'non-commis-
sioned officer'; as a rank, 'sergeant'
der **Urlaub**,-e [UHR-laup] 'leave, furlough'; **ich gehe**
auf Urlaub 'I go on leave'

der **Wachtmeister**,- [VAKHT-maister] 'technical ser-
geant' (Artillery or Cavalry)
die **Wehrmacht** [VEHR-makht] 'armed forces'
worden [VORden] (participle of **werden**, minus the
ge-): **ich bin eingezogen worden** 'I got drafted'; **er**
ist befördert worden 'he got promoted', etc.
ziehen: **ich ziehe . . . ein** 'I draft'; **eingezogen** 'drafted'

UNIT 24

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

To the Group Leader: Section A of this unit consists of five conversations to be read to the group by the Guide. If you have no Guide, choose, or have the group choose, one of the members to do the reading. Get someone whose voice and pronunciation are clear and good. The texts of the five conversations are printed in the Guide's Manual.

See that each member of the group is provided with a sheet of paper and a pen or pencil. Before the first conversation is read, give the group two minutes to familiarize themselves with the five German questions that are asked about it. Then have the first conversation read, and give them three minutes to write down, IN ENGLISH, a simple answer to each question.

Follow this procedure with each of the five conversations. After the quiz is over, correct it as in Units 6, 12, and 18. Call an answer correct only if it shows clearly that the group member really understood both the question asked and the part of the conversation which gave the answer to the question.

This unit is again a review of the work covered up to now. For the most part it is like Units 6, 12, and 18. The first section, however, is not a true-false quiz, but a group of five conversations about which questions are asked. These questions are printed below. Familiarize yourself with the five questions on the first conversation, and then listen carefully as the conversation is read to you. Don't try to write down the answers to the questions while the conversation is being read; either sit still and listen, or at the most just write down a key

word for each question. After the conversation has been read, write down IN ENGLISH your answer to each question. Make your answers brief and to the point. Then get ready for the next conversation by reading over the next set of five questions. Follow this same procedure with each conversation.

When all the conversations have been read, and you have had a chance to answer all the questions, the Guide or Group Leader will go over the answers with you.

1st Conversation

1. Wo holt Fräulein Lehmann Herrn Meyer ab?
2. Was hat Fräulein Lehmann vor drei Monaten gemacht?
3. Wo liegt das Krankenhaus?
4. Warum mußte Fräulein Lehmann im Krankenhaus liegen?
5. Warum ist sie nicht verhaftet worden? (2 answers)

2nd Conversation

6. Warum ist Schmidt heute so müde?
7. Wer hat den Boxkampf gewonnen?
8. Wie, und in welcher Runde?
9. Warum versteht Meyer soviel vom Boxen?
10. Wann wollen die beiden zu einem Boxkampf gehen?

3rd Conversation

11. Wann haben Hans und Fritz ihre Radtour gemacht?
12. Was für Bech haben sie gehabt?
13. Wie sahen sie aus, als sie in die Stadt zurückfuhren?
14. Was machten sie, um sich nicht zu erkälten?
15. Wo sind sie jetzt, und was machen sie?

4th Conversation

16. Wo tut es Hans weh?
17. Wie ist seine Temperatur?
18. Wo hat er die größten Schmerzen?
19. Was hat sein Vetter gerade gemacht?
20. Was ist mit Hans los?

5th Conversation

21. Wann und wie will Paul nach London fahren?
22. Wer ist Fräulein Meyer?
23. Wer ist Fräulein Lehmann?
24. Warum hat Paul genug Geld?
25. Wann muß er zurückkommen?

SECTION B—How WOULD You SAY It?

Practice saying out loud the German for the following sentences. Keep at them until you know them all cold. Do not write anything down. This is individual study.

1. Take a look [to see] whether the tires have enough pressure.
2. They look as though they need a bit of air.
3. Step on the clutch and shift into low.
4. We'll have to wait until the traffic light turns green.

I

5. Turn right into Main St.
6. Now step on it so you can pass that truck there.
7. You shouldn't have driven so fast.
8. Lemme see your license!

II

1. If I were as rich as Keller, I'd invite you to my tennis club this afternoon.
2. We poor people can't afford such things.
3. You're talking as if I were a millionaire.
4. Who can I bum a bathing suit and a bath towel from?

III

1. Would you feel like making a bicycle trip next week end?
2. We could probably stay overnight at my uncle's.
3. I can fix the knapsack up with a safety pin.
4. What else do we need?—I guess that's pretty much everything.

5. We can make the sandwiches ourselves.
6. If I'd known that it would rain, I wouldn't have suggested this bicycle trip.
7. Now the only question is, what can we do?
8. Isn't there a little village near here where we can find an inn?

IV

1. I'm not very well, doctor. I hurt all over.
2. My nose is running and I have a sore throat.

3. I'll write you a prescription that you can have filled out at the druggist's.

4. You'll be quite well again in three or four days.
5. Incidentally, doctor, I think I know a patient of yours.
6. He's in the hospital now. He got wounded at the Italian front.

1. My brother wrote me he was going on leave next month.
2. If we went to London, we'd be broke in three days.
3. Is your brother in the Navy or in the Marines?
4. I volunteered right at the beginning of the war.

7. He told me he had been on patrol and had gotten a shot in the left leg.
8. He was lucky. That bullet could have killed him.

V

5. I was just drafted a month ago. That's why I'm still a private.
6. Gee! You've really been through a lot!
7. When I was in America, I just got sent from one camp to another.
8. I wish I could get a shot at a German airplane!

SECTION C—How DID You SAY It?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch...?“

SECTION D—How WOULD You SAY It? (*Cont.*)

Translate the following sentences into German, practicing them out loud until you know them all thoroughly. English words in square brackets [] are to be omitted in the German. This is individual study.

I

1. What are the names of ('how are-called') the two teams that are playing against each other this evening?

2. If I had volunteered, I could be [a] technical sergeant now.
3. Don't blow your horn! Step on the brake!

4. An uncle of mine lives near ('in the vicinity of') the Spree Forest.
5. He said the doctor had looked him over, but he still didn't know what the matter with him was.
6. The cop arrested him and took ('brought') him to the police station.
7. We'll need a half [a] pound [of] butter apiece.
8. He said he wasn't allowed to get up yet.

II

1. If I hadn't tipped the boat over I would surely have won.
2. They ('one') told me the wound was beginning to heal.
3. The village is supposed to be near here, but I can't find it on the map.

III

1. I wish we had gone to a gas station and bought some gas!
2. The doctor told him he had a very serious case of pneumonia.
3. Two months after I had volunteered, I was promoted to corporal.
4. It is ('makes') more fun to eat out in the open.

5. The doctor said he was still lying in bed, but he felt a lot better.
6. Don't let the clutch out too fast!
7. What sort of athletics did you take when you were [a] student?
8. I'm sick of this waiting!—Take it easy!

IV

1. The bicycle trip would have been wonderful if it only hadn't rained!
2. He told me she had moved (in)to (the) König St.

3. Would you like to learn how to drive an auto ('auto driving')?
4. Watch out that the cop doesn't arrest you!

5. How would it be if we all went to the gym to play a little basketball?
6. He said the troops were shooting at an enemy airplane.
7. What would you rather do, lie on the beach a while or go swimming?
8. He said he knew the man all right, but didn't know his address.

V

1. You should have fixed up the tent with a piece [of] string.
2. He told me to lie down and stick a thermometer in my ('the') mouth.
3. Don't burn yourself! That frying pan is awfully hot!
4. He told me his brother was [a] sergeant in the engineer corps.
5. I asked him how he was, but he said he was still feeling pretty weak.
6. He said he had had an accident on the corner [of] Kaiser and Main St.
7. I told him to step on the brake, but it was already too late.
8. He said he was planning ('wanted') to play tennis this afternoon.

SECTION E—How DID YOU SAY IT? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

1. You tell a friend about the time you let Miss Lehmann drive your car. She had said that she could drive very well, and had had a license for years. But when she started to drive, she shifted into reverse instead of low; at the first corner

she nearly ran into the cop; and at the first traffic light she drove through red and ran into a big truck. Nothing happened to the truck, of course, but your car was smashed up.

2. You and a German tell each other about sports in your countries. You explain our American system, where the teams of various universities play against each other. Tell him what team you played on as a student. The German tells about the German *Sportklubs*, and the sports they play. People who have a lot of money belong to tennis clubs, but they don't play much tennis—all they do is drink cocktails and dance. Finally the two of you argue about the merits of Joe Louis and Max Schmeling as boxers.
3. You and some friends are going on a picnic. Two of you are discussing where you will go and who has a car to get you there. Then you go into the question of food. You're going to have sandwiches, and so you'll need bread, a pound and a half of butter, half a pound of ham, some cheese and sausage, hard boiled eggs, and a couple of dozen bottles of beer. You agree as to who will buy what, and where you can best buy it.
4. Tell a friend about a letter you got from Paul Fischer. First tell how Paul got into the Army, was sent to North Africa, and from there to Italy. Then, quoting indirectly from the letter, tell how Paul was fighting near Cassino; how he was on patrol one day and got wounded—a shot in the leg; how he was flown in an airplane to a military hospital, and then brought on a ship back to North Africa, where he is now in a hospital.
5. Two of you are discussing how you would improve the Army if it belonged to you. All privates and corporals would get twice as much pay; all sergeants would get nothing; everybody would get two weeks leave every month; etc., etc.
6. Show someone how to drive a car.
7. Tell about an afternoon you spent at the lake.
8. Tell about a bicycle trip you took.
9. Go to the doctor's and tell him what's the matter with you.
10. Tell how you got into the Army, and what has happened to you since then.

PART FIVE

UNIT 25

GEOGRAPHY

SECTION A—BASIC SENTENCES

Europe

When one looks at a map of Europe,

*geographic
the position
clear*

*Germany's geographic position im-
mediately becomes clear.*

the heart

It lies in the heart of Europe,

*as it were ('so-to-say')
the east
the west*

*and belongs as it were half to the
east and half to the west.*

*Adolf Hitler
common, mutual
the border*

*Even ('already') before Hitler it had
common borders with nine different
countries.*

Europa

Wenn man sich eine Karte von Europa
ansieht,

geographisch
die Lage
 klar

wird die geographische Lage Deutschlands
sofort klar.

das Herz

Es liegt im Herzen Europas,

sozusagen
der Osten
der Westen

und gehört sozusagen halb zum Osten und
halb zum Westen.

Adolf Hitler
gemeinsam
die Grenze

Schon vor Hitler hatte es mit neun ver-
schiedenen Ländern gemeinsame Grenzen.

[oiROHpah]

[gehohGRAHfish]
[LAHge]
[KLAHR]

[HERTS]

[ZOH-tsuh-ZAHgen]
[OSten]
[VESten]

[AHdolf HITler]
[ge-MAIN-zahm]
[GRENtse]

[25-A]

439

pertaining-to-today
extends ('stretches itself')
even
the Balkan [area]
the state

The greater Germany ('great-Germany')
of today extends even as far as ('until
up-to') Italy and the Balkan States.

the north
border on (plus form 2)
the sea

Only in the north does Germany border
on the sea,

now-I'm-going-into-details
the North Sea
the Baltic ('East-Sea')

namely on the North Sea and the Baltic
('on the North- and East-Sea').

northern
the part
flat

The northern part of Germany is flat,

form
so-called ('so-named')
deep
the plain

and forms the so-called North German
Lowland.

440 [25-A]

heutig
erstreckt sich
sogar
der Balkan
der Staat

Das heutige Großdeutschland erstreckt sich so=gar bis an Italien und die Balkanstaaten.

der Norden
grenzen an
das Meer

Nur im Norden grenzt Deutschland ans Meer,

zwar
die Nordsee
die Ostsee

und zwar an die Nord- und Ostsee.

nördlich
der Teil
flach

Der nördliche Teil Deutschlands ist flach,

bilden
sogenannt
tief
die Ebene

und bildet die sogenannte norddeutsche Tiefebene.

[HOItich]
[er-SHTRECKT]
[zoh-GAHR]
[BALkahn]
[SHTAHT]

[NORDen]
[GRENTsen]
[MEHR]

[TSVAHR]
[NORT-zeh]
[OST-zeh]

[NÖRT-lich]
[TAIL]
[FLAKH]

[BILDen]
[ZOH-ge-nannt]
[TIHF]
[EHbene]

*flow
the river*

*Through this lowland flow Germany's
four main rivers:*

*the Rhine,
the Weser,
the Elbe,
and the Oder.*

*northwesterly
the direction*

*All four of them flow ('they flow all
four') in [a] northwesterly direction,
the commerce, trade
the significance, meaning
and are of [the] greatest significance
for (the) German commercial traffic.*

*easterly
Polish
the Vistula*

*To the east of ('easterly from') the
German-Polish border lies another
('a further') great river, the Vistula,*

*same
Carpathians
the corridor*

*which flows in the same direction from
the Carpathians through the Polish
Corridor*

*fließen
der Fluß*

*Durch diese Tiefebene fließen die vier
Hauptflüsse Deutschlands:*

*der Rhein,
die Weser,
die Elbe
und die Oder.*

*nordwestlich
die Richtung*

*Sie fließen alle vier in nordwestlicher
Richtung*

*der Handel
die Bedeutung
und sind für den deutschen Handelsverkehr
von größter Bedeutung.*

*östlich
polnisch
die Weichsel*

*Östlich von der deutsch-polnischen Grenze liegt
ein weiterer großer Fluß, die Weichsel,*

*selb-
Karpaten
der Korridor*

*die in derselben Richtung von den Karpaten
durch den Polnischen Korridor fließt*

**[FLIHssen]
[FLUSS]**

**[RAIN]
[VEHzer]
[ELbe]
[OHder]**

**[nort-VEST-lich]
[RICHTung]**

**[HANdel]
[be-DOITung]**

**[ÖST-lich]
[POLnisch]
[VAIKsel]**

**[ZELP-]
[karPAHten]
[KORRihdohr]**

*Danzig
empty ('mouth')
and empties into the Baltic near ('by')
Danzig.*

*the Danube
The fifth main river of Germany is
the Danube.*

*rise ('spring away')
the forest
It rises in the Black Forest*

*separate, divide
the mountains, mountainous area
the Alps
and separates the mountains of central
German ('the German middle-moun-
tains') from the foothills of the Alps
(‘the pre-Alps’).*

*consist of
Before Hitler Germany consisted of
various large(r) and small(er) lands,*

*above all ('before everything')
Prussia
in the north above all Prussia,*

442 [25-A]

*Danzig
münden
und bei Danzig in die Ostsee mündet.*

*die Donau
Der fünfte Hauptfluss Deutschlands ist
die Donau.*

*entspringen
der Wald
Sie entspringt im Schwarzwald*

*trennen
das Gebirge
die Alpen
und trennt das deutsche Mittelgebirge von
den Alpen.*

*bestehen aus
Vor Hitler bestand Deutschland aus verschiede-
nen größeren und kleineren Ländern,*

*vor allem
Preußen
im Norden vor allem Preußen,*

[DANtsich]
[MÜNden]

[DOHnau]

[ent-SHPRINGen]
[VALT]

[TRENNen]
[ge-BIRge]
[ALpen]

[be-STHEHen]

[ALLEm]
[PROIssen]

*the south
Baden
Württemberg
Bavaria
and in the south Baden, Württemberg,
and Bavaria.*

*the capital ('head-city')
the inhabitant ('in-dweller')
The largest city in Germany is Berlin,
the capital, with over four million
inhabitants.*

*the free-city
Hamburg
The second biggest is the free city
[of] Hamburg,
the world
the port, harbor
a world-famous port on the Elbe.*

*the mountain
the island
the peninsula ('half-island')
the continent
the Atlantic
the Mediterranean ('middle-sea')
the Pacific ('the still ocean')*

*der Süden
Baden
Württemberg
Bayern
und im Süden Baden, Württemberg und
Bayern.*

*die Hauptstadt
der Einwohner
Die größte Stadt Deutschlands ist Berlin,
die Hauptstadt, mit über vier Millionen
Einwohnern.*

*die Freistadt
Hamburg
Die zweitgrößte ist die Freistadt Hamburg,*

*die Welt
der Hafen
ein weltberühmter Hafen an der Elbe.*

* * *

*der Berg,-e
die Insel,-n
die Halbinsel,-n
der Kontinent,-e
der Atlantik
das Mittelmeer
der Stille Ozean*

[ZÜHden]
[BAHden]
[VÜRtem-berk]
[BAIern]

[HAUPT-shtatt]
[AIN-vohner]

[FRAI-shtatt]
[HAMM-burk]

[VELT]
[HAHfen]

[BERK]
[INzel]
[HALP-inzel]
[KONTihnen]
[atLANTik]
[MITTel-mehr]
[OHTsehahn]

(For further geographical terms, see Supplementary Word List 2, p. 514.)

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE WORD *selb-* 'SAME'

1 <i>derselbe</i> Mann	[dehr ZELbe MANN]		der alte Mann
2 <i>denselben</i> Mann	[dehn ZELben MANN]	just like	den alten Mann
3 <i>demselben</i> Mann	[dehm ZELben MANN]		dem alten Mann
4 <i>desselben</i> Mannes	[dess ZELben MANNes] etc.		des alten Mannes etc.

in *derselben* Richtung in the same direction
im *selben* Land in the same country
zur selben Zeit at the same time

The word *selb-* 'same' is a perfectly ordinary adjective. The only peculiar thing about it is that the Germans write it together with any form of the word

der (*derselbe*, *dasselbe*, *dieselbe*, etc.), except when a form of *der* is combined with a preposition (*im selben*, *ins selbe*, *vom selben*, etc.).

B. THE COMPARATIVE

verschiedene *größere* und *kleinere* Länder
eine längere Zeit
ein älterer Herr

various *rather-large* and *rather-small* countries
a *rather-long* time
a *rather-old* gentleman

You will recognize *größer*, *kleiner*, *länger*, and *älter* as the comparatives of the adjectives *groß*, *klein*, *lang*, and *alt*. Usually the comparative of an adjective means 'larger', 'smaller', 'longer', 'older', etc. Quite often in Ger-

man, however, the comparative means 'rather large', 'rather small', etc. (The meaning is much like English 'a *longish* time', 'an *oldish* person', or 'an *elderly* person'.)

C. THE POINTS OF THE COMPASS

<i>Name</i>	<i>Combining form</i>		<i>Examples</i>	
der Norden	Nord- [NORT-]	Nordamerika	[NORT-ahMEHrihkah]	'North America'
der Osten	Ost- [OST-]	Ostpreußen	[OST-proissen]	'East Prussia'
der Süden	Süd- [ZÜHT-]	der Südosten	[züht-OSten]	'the southeast'
der Westen	West- [VEST-]	Westdeutschland	[VEST-doitsh-lant]	'West Germany'

Adjectives

nördlich	[NÖRT-lich]	der nördliche Teil der Stadt	'the northern part of the city'
östlich	[ÖST-lich]	nordöstlich von Hamburg	'northeast of Hamburg'
südlich	[ZÜHT-lich]	südlich von den Alpen	'south of the Alps'
westlich	[VEST-lich]	30 Kilometer südwestlich von Berlin	'30 kilometers southwest of Berlin'

D. MAKING NEW WORDS

fallen	er fällt	fiel	ist gefallen	'fall'	der Fall,-e	'fall, case'
fangen	er fängt	ging	gefangen	'catch'	der Fang,-e	'catch'
ich fange . . . an			angefangen	'begin'	der Anfang,-e	'beginning'
finden		fund	gefunden	'find'	der Fund,-e	'find'
gehen		ging	ist gegangen	'go, walk'	der Gang,-e	'walk, gearshift speed'
halten	er hält	hielt	gehalten	'hold, stop'	der Eingang,-e	'entrance'
hängen	er läuft	hing	gehängen	'be hanging'	der Ausgang,-e	'exit'
laufen	er läuft	lief	ist gelaufen	'run'	der Halt,-e	'hold, halt'
rufen		rief	gerufen	'call'	der Hang,-e	'slope, hillside'
ich rufe . . . an			angerufen	'call up'	der Lauf,-e	'run'
schlafen	er schläft	schlief	geschlafen	'sleep'	der Ruf,-e	'call'
schlagen	er schlägt	schlug	geschlagen	'hit, strike'	der Anruf,-e	'telephone call'
ich schlage . . . vor			vorgeschlagen	'suggest'	der Schlaf	'sleep'
					der Schlag,-e	'blow, stroke'
					der Vorschlag,-e	'suggestion'

[25-B] 445

schneiden	schnitt	geschnitten	'cut'	der Schnitt,-e	'cut'
springen	sprang	ist gesprungen	'jump'	der Sprung,-e	'jump'
stehen	stand	gestanden	'stand'	der Stand,-e	'stand'
<i>ich stehe . . . auf</i>		ist aufgestanden	'get up'	der Aufstand,-e	'uprising'
treiben	trieb	getrieben	'carry on, impel'	der Trieb,-e	'impulse'
verstehen	verstand	verstanden	'understand'	der Verstand	'understanding'

Many **der**-nouns are made from strong verbs; they have the same stem as the participle of the verb. Notice that most of these nouns take umlaut in the plural.

brechen	er bricht	brach	ist gebrochen	'break'	der Bruch,-e	'break, rupture'
fliegen		flog	ist geflogen	'fly'	der Flug,-e	'flight'
fließen		flöß	ist geflossen	'flow'	der Fluß,-e	'river'
schießen		schöß	geschossen	'shoot'	der Schuß,-e	'shot'
sprechen	er spricht	sprach	gesprochen	'speak'	der Spruch,-e	'saying'
ziehen		zog	gezogen	'pull, draw'	der Zug,-e	'train'
<i>ich ziehe . . . an</i>			angezogen	'put on'	der Anzug,-e	'suit'

If the vowel of the participle is **o**, the noun has the vowel **u**.

liegen		lag	gelegen	'lie'	die Lage,-n	'position'
ich nehme . . . an		nahm . . . an	angenommen	'assume'	die Annahme,-n	'assumption'
sprechen	er spricht	sprach	gesprochen	'speak'	die Sprache,-n	'language'
tun		tat	getan	'do'	die Tat,-en	'deed'
messen	er mißt	maß	gemessen	'measure'	das Maß,-e	'measurement'
verbinden		verband	verbunden	'connect, tie up'	der Verband,-e	'bandage'

Other nouns derived from strong verbs are made from the stem of the past.

der Mund,-er [MUNT, MÜNder] 'mouth (of a person)':

Die Weichsel mündet in die Ostsee.

Danzig liegt an der Mündung der Weichsel.

The Vistula flows (at its mouth) into the Baltic.
Danzig lies at the mouth of the Vistula.

die Mitte,-n [MITTe] 'middle'; combining form Mittel- [MITTel-]:

das Mittelgebirge,- 'central mountain range'

das Mittelmeer 'the Mediterranean'

Mitteleuropa 'central Europe'

Mittelamerika 'Central America'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Answer the following questions in German in full sentences. Practice your answers until you know them cold.

1. Wo liegt Deutschland in Europa?
2. Gehört es zum Osten oder zum Westen?
3. Mit wievielen Ländern hatte Deutschland vor Hitler gemeinsame Grenzen?
4. Wie weit erstreckt sich das heutige Großdeutschland?
5. Wo grenzt Deutschland ans Meer?
6. Wie heißen die zwei Seen, an die Deutschland grenzt?
7. Wo ist Deutschland flach?
8. Wie heißt der nördliche Teil Deutschlands?
9. Wie heißen die vier Hauptflüsse Deutschlands?
10. In welcher Richtung fließen sie?
11. Wofür sind sie von großer Bedeutung?
12. Wo liegt die Weichsel?
13. In welchem Gebirge entspringt sie?
14. In welcher Richtung fließt sie?
15. Wo mündet sie?

16. Welche Stadt liegt an der Mündung der Weichsel?
17. Wie heißt der fünfte Hauptfluss Deutschlands?
18. Wo entspringt sie?
19. In welcher Richtung fließt sie?
20. Wo mündet sie? (das Schwarze Meer)
21. Woraus bestand Deutschland vor Hitler?
22. Wie heißt das größte Land in Norddeutschland?
23. Wie heißen die drei größten Länder in Süddeutschland?
24. Was ist Berlin, und wieviele Einwohner hat es?
25. Was ist Hamburg, und wo liegt es?

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Herr Fischer (F.) steht vor der Tür seines Hauses und wartet auf eine Tasse. Herr Müller (M.) kommt und spricht mit ihm.
M: Was machen Sie denn da mit all den Koffern?
Wollen Sie verreisen?
F: Ja, ich will ins Gebirge zum Schilaufen fahren.
M: Könnten Sie denn das nicht auch hier in der Nähe machen?
F: Nein, hier ist es viel zu flach dazu.
Zum Schilaufen braucht man Berge,
in der Ebene macht das keinen Spaß.
M: Laufen Sie gut?
F: Nein, jetzt nicht mehr.
Aber als ich klein war, wohnten wir in Süddeutschland,
und da sind wir fast jedes Wochenende in die Alpen gefahren.
Donnerwetter, sind das Berge!
Treiben Sie denn keinen Wintersport?
21. Woraus bestand Deutschland vor Hitler?
M: Nein, mein LieblingsSport ist Schwimmen.
F: Wo schwimmen Sie denn, in dem Fluss hier in der Nähe?
M: Ja, aber ich fahre am liebsten an die Ostsee.
Es ist herrlich, dort am Strand in der Sonne zu liegen.
Ich habe überhaupt den Sommer am liebsten.
F: Na, der Winter ist gut genug für mich.
Ach, da kommt schon meine Tasse.
Könnten Sie bitte den kleinen Koffer dort zur Tasse
bringen?
Ich nehme diese beiden hier.
M: Ja, gerne.
Also auf Wiedersehen!
Und viel Vergnügen beim Schilaufen!

2. Hans (H.) und Paul (P.) sehen sich eine Karte von Europa an.

H: Paul, was ist die Donau?

P: Die Donau ist der größte Fluß Mitteleuropas.
Sie entspringt im Schwarzwald,
fließt in östlicher Richtung durch sieben verschiedene Länder
und mündet in das Schwarze Meer.

H: Donnerwetter! Sie reden ja wie ein Buch!

Ich muß Sie etwas anderes fragen.
Wo liegt die Weser?

P: Die Weser liegt östlich der deutschpolnischen Grenze.
Sie entspringt in den Karpathen,—

H: Nein, halt! Falsch! Falsch!

Das ist die Weichsel, nicht die Weser.
Die Weser entspringt im deutschen Mittelgebirge.

P: Ach so, ja, richtig.

3. Meyer (M.) und Schmidt (S.) sprechen über ihre Pläne für den Sommer.

M: Hans hat mir erzählt, Sie wollen eine Reise nach Europa machen.

Stimmt das?

S: Ja, ich fahre nächste Woche mit dem Schiff von New York ab.

M: Waren Sie schon mal in Europa?

S: Ja, als ich ganz klein war,
haben meine Eltern mich mal nach Deutschland mitgenommen.

Also, wenn Sie so viel von der Weser wissen,
können Sie mir vielleicht sagen, wo sie mündet?

H: Ja, natürlich. Sie mündet in die Ostsee.

P: Nein, das ist auch falsch!
Die Weichsel und die Oder münden in die Ostsee.
Die Weser mündet in die Nordsee.

H: Also jetzt will ich Sie wieder etwas fragen.
Wie heißt die Insel, die den Atlantik von der Nordsee trennt?

P: Eine Insel, die zwischen dem Atlantik und der Nordsee liegt?

H: Ja. Wie heißt sie?

P: Das weiß ich nicht.

H: Die Insel heißt England, natürlich.
Gott, sind Sie aber dumm!

Wir fuhren in den Schwarzwald, um meine Großeltern zu sehen.

M: Wo liegt eigentlich der Schwarzwald?

S: Der Schwarzwald ist ein Gebirge in Südwestdeutschland,
nicht weit vom Rhein.

Es ist wirklich wunderschön dort.

Man kann wunderbare Spaziergänge machen,
oder an den Rhein zum Schwimmen fahren.
Was machen Sie denn diesen Sommer?

M: Meine Eltern haben ein Sommerhaus an der See.
Da fahren wir jeden Sommer hin.
Na, dann viel Vergnügen auf Ihrer Reise,
und schreiben Sie mir mal eine Karte von Europa!

S: Selbstverständlich.
Und ich wünsche Ihnen auch viel Vergnügen!

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Ask a friend about the geography of Germany: where it is located, what its main rivers are, the names and locations of its two largest cities, where it is mountainous and where flat, and what bodies of water it borders on.
2. Ask someone to tell you all he knows about the Rhine (rises in the Alps, flows north and northwest, empties into the North Sea); the Weser (rises in the mountains of central Germany, flows northwest into the North Sea); the Oder (rises in the Carpathians, flows through eastern Germany, empties into the Baltic). Then you tell him what you know about the Vistula and the Danube.

3. Tell what you can about the geography of your home town: where it is located (so-and-so many kilometers southeast of such-and-such); whether it lies in a plain or in the mountains; what rivers and lakes are near it; etc.
4. Tell a German about the geography of America: it is bounded by Canada (Kanada [KANnahdah] in the north, the Atlantic in the east, Mexico (Mexiko [MEKsikhoh]) in the south, and the Pacific in the west; there are mountains in the east and west, but a very large lowland in the middle through which the Mississippi (der Mississipp) flows; etc. Then tell him where your home town is located.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

die Bedeutung, -en [be-DOItung] ‘meaning, significance’

der Berg, -e [BERK] ‘mountain’

bestehen (bestand, bestanden) [be-SHTEHen, be-SHTANT, be-SHTANDen]: es besteht aus ‘it consists of’

bilden [BILDen] ‘form’

die Ebene, -n [EHbene] ‘plain’

der Einwohner, - [AIN-vohner] ‘inhabitant’

entspringen (entsprang, ist entsprungen) [ent-SHPRINGen, ent-SHPRANG, ent-SHPRUNGen] ‘rise (as a river at its source)’

erstrecken [er-SHTRECKen]: es erstreckt sich ‘it extends’

flach [FLAKH] ‘flat, shallow’

fließen (floß, ist geflossen) [FLIHssen, FLOSS, ge-FLOSSen] ‘flow’

der Fluß, -e [FLUSS, FLÜSSe] ‘river’

die Freistadt, -e [FRAI-shtatt, -shtehle] ‘free city’

das Gebirge, - [ge-BIRge] ‘the mountains, mountainous area, mountain range’

gemeinsam [ge-MAIN-zahm] ‘mutual, common’

die Geographie, -n [gehohgrahFIH] ‘geography’; geographisch [gehohGRAHfish] ‘geographic’

die Grenze, -n [GRENTse] ‘border, boundary’; es grenzt an (plus form 2) ‘it borders on, is bounded by’

der Hafen, - [HAHfen, HEHfen] ‘port, harbor’

die Halbinsel, -n [HALP-inzel] ‘peninsula’

der Handel, - [HANdel, HENdel] ‘commerce, trade’

der Handelsverkehr [HANdelss-fer-kehr] ‘commercial traffic’

die Hauptstadt, -e [HAUPT-shtatt, -shtehle] ‘capital (city)’

das Herz: forms 1, 2 Herz, 3 Herzen, 4 Herzens; pl. Herzen [HERTS] ‘heart’

heutig [HOITich] ‘pertaining to today’

Hitler: Adolf Hitler [AHdolf HITler]

- die Insel,-n [INzel] 'island'
- klar [KLAHR] 'clear'
- der Kontinent,-e [KONTihnen] 'continent'
- der Korridor,-e [KORRihdohr] 'corridor'
- die Lage,-n [LAHge] 'position'
- das Meer,-e [MEHR] 'sea, ocean'
- Mittel- [MITTel]: combining form of die Mitte,-n
 'middle': das Mittelgebirge 'central mountain range'; Mitteleuropa 'central Europe'; etc.
- münden (ist gemündet) [MÜNDen] 'flow into (as a river at its mouth)'; die Mündung,-en [MÜNDung] 'river mouth'
- der Norden [NORDen] 'north'; combining form Nord-;
 nördlich [NÖRT-lich] 'northern, to the north'
- der Osten [OSten] 'east'; combining form Ost-; östlich
 [ÖST-lich] 'eastern, to the east'
- der Ozean,-e [OHtsehahn] 'ocean'
- die Richtung,-en [RICHTung] 'direction'
- die See,-n [ZEH, ZEHen] 'sea' (contrast der See,-n
 'lake')
- selb- [ZELP-] 'same'; derselbe, dasselbe, dieselbe, etc.
- sogar [zoh-GAHR] 'even'
- sogenannt [ZOH-ge-NANNT] 'so-called'
- der Staat,-en [SHTAHT] 'state'
- still [SHTILL] 'still, quiet'
- der Süden [ZÜHden] 'south'; combining form Süd-;
 südlich [ZÜHT-lich] 'southern, to the south'
- der Teil,-e [TAIL] 'part'
- tief [TIHF] 'deep'
- die Tiefebene,-n [TIHF-ehbene] 'lowland plain'
- trennen [TRENNen] 'separate, divide'
- der Wald, -er [VALT, VELder] 'forest, woods'
- die Welt,-en [VELT] 'world'
- weltberühmt [VELT-be-rühmt] 'world famous'
- der Westen [VESTen] 'west'; combining form West-;
 westlich [VEST-lich] 'western, to the west'
- zwar: und zwar 'and now-I'm-going-into-details.
 namely'

Place Names

Alpen [ALpen] 'Alps'; Voralpen [FOHR-alpen]
'foothills of the Alps'

der Atlantik [atLANTik] 'Atlantic'

(das) Baden [BAHden] 'Baden'

der Balkan [BALkahn] 'the Balkan area'

(das) Bayern [BAIern] 'Bavaria'

(das) Danzig [DANTSich] 'Danzig'

die Donau [DOHnau] 'Danube'

die Elbe [ELbe] 'Elbe'

(das) Europa [oiROHpah] 'Europe'

(das) Großdeutschland [GROHSS-doitsh-lant] 'Greater Germany'

(das) Hamburg [HAMM-burk] 'Hamburg'

Karpathen [karPAHten] 'Carpathians'

das Mittelmeer [MITTel-mehr] 'Mediterranean'

die Nordsee [NORT-zeh] 'North Sea'

die Oder [OHder] 'Oder'

die Ostsee [OST-zeh] 'Baltic'

(das) Polen [POHlen] 'Poland'; polnisch [POLnisch] 'Polish'; der Polnische Korridor 'the Polish Corridor'

(das) Preußen [PROIssen] 'Prussia'

der Rhein [RAIN] 'Rhine'

der Schwarzwald [SHVARTS-valt] 'Black Forest'

der Stille Ozean [SHTILLE OHtsehahn] 'the Pacific Ocean'

die Weichsel [VAIKsel] 'Vistula'

die Weser [VEHzer] 'Weser'

(das) Württemberg [VÜRtem-berk] 'Württemberg'

UNIT 26

HISTORY AND GOVERNMENT SECTION A—BASIC SENTENCES

appear

A. D. ('after Christ')

the history, story

Germany appears in history for the first time in the year 9 A. D.

the Roman

Arminius ('Hermann the Cheruscan')

the battle

Teutoburg

beat, vanquish

In this year the Romans were ('became') beaten by Arminius in the battle of the Teutoburg Forest.

Charlemagne ('Karl the Great')

found

The first German Reich was ('became') founded by Charlemagne,

the Pope

crown

who was crowned (to) the first German emperor by the Pope in the year 800.

454 [26-A]

erscheinen

nach Christus

die Geschichte

Deutschland erscheint im Jahre 9 n. Chr. zum erstenmal in der Geschichte.

der Römer

Hermann der Cherusker

die Schlacht

Teutoburg

besiegen

In diesem Jahre wurden die Römer von Hermann dem Cherusker in der Schlacht im Teutoburger Wald besiegt.

Karl der Große

begründen

Das erste deutsche Reich wurde von Karl dem Großen begründet,

der Papst

krönen

der im Jahre 800 vom Papst zum ersten deutschen Kaiser gekrönt wurde.

[er-SHAInen]

[KRISTus]

[ge-SHICHTe]

[RÖHmer]

[HERR-mann dehr cheRUSker]

[SHLAKHT]

[TOItoh-burk]

[be-ZIHgen]

[KARL]

[be-GRÜNden]

[PAHPST]

[KRÖHnen]

during (plus form 4)
the Middle Age[s]
unified, uniform
*During the whole [of the] Middle Ages
Germany was not a unified state.*

individual, single
It consisted only of individual countries,

holy
Roman
*which were all members of the Holy
Roman Empire.*

political
the unit
Not until 1871 did Germany become ('became out of Germany') a political unit,

Bismarck
after the second Reich had been founded
by Bismarck.

central
the power
allied
*In the first World War Germany fought
as one of the Central Powers against
the Allies ('allied ones').*

The war was won by the Allies,

während
das Mittelalter
einheitlich
*Während des ganzen Mittelalters war Deutschland
kein einheitlicher Staat.*

einzelne
Es bestand nur aus einzelnen Ländern,

heilig
römisch
*die alle Mitglieder des Heiligen Römischen
Reiches waren.*

politisch
die Einheit
*Erst 1871 wurde aus Deutschland eine
politische Einheit,*

Bismarck
nachdem das zweite Reich von Bismarck
begründet worden war.

zentral
die Macht
alliiert
*Im ersten Weltkrieg kämpfte Deutschland als
eine der Zentralmächte gegen die Alliierten.*

Der Krieg wurde von den Alliierten gewonnen,

[VEHrent]
[MITTel-alter]
[AIN-hait-lich]

[AINtseln]

[HAIllich]
[RÖHmish]

[pohLIHtish]
[AIN-hait]

[BISS-mark]

[tsenTRAHL]
[MAKHT]
[allihIHRT]

*lost (past of verlieren)
the peace
the treaty
Versailles
the area, territory*

*and Germany lost in the peace treaty of
Versailles about an eighth of its territory.*

*Weimar
the constitution
democratic
the government*

*Under the Weimar constitution Germany
got for the first time a democratic
government.*

*the twenties
national
socialist(ic)
the (political) party*

*In the twenties the National Socialist Ger-
man Workers Party became stronger
and stronger ('always stronger'),*

*until it came into ('up-to the') power in
1933.*

*the leader
the chancellor*

*The leader of this party, Adolf Hitler,
became chancellor (of the Reich)*

456 [26-A]

**verlor
der Frieden
der Vertrag
Versailles
das Gebiet**

**und Deutschland verlor im Friedensvertrag von
Versailles etwa ein Achtel seines Gebietes.**

**Weimar
die Verfassung
demokratisch
die Regierung**

**Unter der Weimarer Verfassung bekam
Deutschland zum erstenmal eine demo-
kratische Regierung.**

**die zwanziger Jahre
national
sozialistisch
die Partei**

**In den zwanziger Jahren wurde die National-
sozialistische Deutsche Arbeiterpartei immer
stärker,**

bis sie 1933 an die Macht kam.

**der Führer
der Kanzler**

**Der Führer dieser Partei, Adolf Hitler, wurde
Reichskanzler**

**[fer-LOHR]
[FRIHden]
[fer-TRAHK]
[verSAI]
[ge-BIHT]**

**[VAImahr]
[fer-FASSung]
[dehmohKRAHtish]
[rehGIHrung]**

**[TSVANTSiger]
[nahtsyohNAHL]
[zohtsyahLISTish]
[parTAI]**

**[FÜHrer]
[KANTSler]**

and founded the so-called Third Reich.

the republic

I do-away-with

The republic was done away with

the dictatorship

I introduce ('lead in')

and a dictatorship (was) introduced.

unite

the nation

the axis

*Now a second World War is being fought,
the United Nations against the Axis.*

the Nazi

conquer

*In the first three years almost all [of]
Europe was conquered by the Nazis.*

attacked (part. of ich greife . . . an)

*Today, however, they are being attacked
from all sides—*

*from (without moving from a place)
on the eastern front, in Italy, and from
the air.*

the opening

the question

*The opening of a second front in the west
is only (yet) a question of (the) time.*

und begründete das sogenannte Dritte Reich.

die Republik

ich schaffe . . . ab

Die Republik wurde abgeschafft

die Diktatur

ich führe . . . ein

und eine Diktatur (wurde) eingeführt.

vereinigen

die Nation

die Achse

*Jetzt wird ein zweiter Weltkrieg gefämpft, die
Vereinigten Nationen gegen die Achse.*

der Nazi

erobern

*In den ersten drei Jahren wurde fast ganz
Europa von den Nazis eroberzt.*

angegriffen

*Heute werden sie aber von allen Seiten
angegriffen—*

von . . . aus

*an der Ostfront, in Italien und von der
Luft aus.*

die Eröffnung

die Frage

*Die Eröffnung einer zweiten Front im Westen
ist nur noch eine Frage der Zeit.*

* * *

[rehpuhBLIHK]
[SHAFFe]

[diktahTUHR]
[FÜHre]

[fer-AInigen]
[nahTSYOHN]
[AKse]

[NAHtsih]
[er-OHbern]

[ANN-ge-griffen]

[er-ÖFFnung]
[FRAHge]

<i>American</i>	amerikanisch	[ahmehrihKAHnisch]
<i>European</i>	europeisch	[oirohPEHish]
<i>the president</i>	der Präsident, -en, -en	[prehzihDENT]
<i>the century ('year-hundred')</i>	das Jahrhundert, -e	[yahr-HUNDert]
<i>I stop</i>	ich höre . . . auf	[HÖHre]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE PASSIVE PHRASE

<i>Doer</i>		<i>Action</i>	<i>Active</i>	<i>Doer</i>		<i>Action</i>
Louis		schlägt Schmeling f. o.		Louis		knocks out Schmeling.
Ich		muß das Öl wechseln.		I		must change the oil.
Karl der Große		begründete das erste Reich.		Charlemagne		founded the first Reich.
Die Alliierten		gewannen den Krieg.		The Allies		won the war.

In an ACTIVE construction, the subject of the sentence DOES some sort of action.

<i>Undergoer</i>		<i>Action</i>	<i>Passive</i>	<i>Undergoer</i>		<i>Action</i>
Schmeling		wird f. o. geschlagen.		Schmeling		gets knocked out.
Das Öl		muß gewechselt werden.		The oil		must be changed.
Das erste Reich		wurde von Karl dem Großen begründet.		The first Reich		was founded by Charlemagne.
Der Krieg		wurde von den Alliierten gewonnen.		The war		was won by the Allies.

In a PASSIVE construction, the subject of the sentence UNDERGOES some sort of action; that is, it doesn't do the action, but rather the action is done to it.

Our English passive phrase consists of a form of *be* plus a participle: *the oil must be changed, the war was won*, etc.; or, somewhat slangily, of a form of *get* plus a participle: *Schmeling gets knocked out, Hans got wounded*, etc.

The German passive phrase always consists of a form of *werden* plus a participle: *das Öl muß gewechselt werden, der Krieg wurde gewonnen, Schmeling wird f. o. geschlagen, Hans wurde verwundet*, etc.

*Er ist frank geworden.
Er ist verwundet worden.*

The usual participle of *werden* is *geworden*. But when *werden* is used to form the passive phrase, its participle omits the usual *ge-*.

B. FORM 3 IN THE SINGULAR OF *der-* AND *das-* WORDS

*das Jahr: im Jahre 9 n. Chr.
das Haus: er ist zu Hause
er geht nach Hause
der Tag: am Tage*

*in the year 9 A.D.
he is at home
he's going home
in the daytime*

One-syllable *der-* and *das-* words have an optional ending *-e* in form 3 of the singular. This ending is fairly common in writing and in very formal speech; in

ordinary speech it is used only in a few fixed expressions like the ones above.

C. TO BE 'CROWNED EMPEROR, ELECTED PRESIDENT', ETC.

*Er wurde zum Kaiser gekrönt.
Sie wählten ihn zum Präsidenten.
Sie machten ihn zum Führer.*

*He was crowned (to the) emperor.
They elected him (to the) president.
They made him (to) the leader.*

D. 'THE TWENTIES', ETC.

die zwanziger Jahre	the twenties
in den dreißiger Jahren	in the thirties
ein Mann in den Vierzigern	a man in his ('the') forties
usw.	etc.

E. MAKING NEW WORDS

eben 'level'	die Ebene 'plain'	ein 'one'	die Einheit 'unit'
groß 'big'	die Größe 'size'	frei 'free'	die Freiheit 'freedom'
nahe 'near'	die Nähe 'nearness'	frank 'sick'	die Krankheit 'sickness'

Nouns are made from adjectives in two main ways: either by adding **-e**, with umlaut if possible; or by adding **-heit**. All such nouns are **die**-words, and form their plural (if they have one) by adding **-n** or **-en**. Can you identify the adjectives from which the following nouns are made?

Fläche 'surface'	Liebe 'love'	Bestimmtheit 'definiteness'	Klarheit 'clarity'
Güte 'goodness'	Röte 'redness'	Betrunknenheit 'drunkenness'	Knappheit 'scarcity'
Härte 'hardness'	Schwäche 'weakness'	Dummheit 'stupidity'	Mehrheit 'majority'
Kälte 'cold'	Stärke 'strength'	Dunkelheit 'darkness'	Schönheit 'beauty'
Kürze 'shortness'	Stille 'silence'	Einfachheit 'simplicity'	Seltenheit 'rarity'
Länge 'length'	Tiefe 'depth'	Gemeinheit 'meanness'	Sicherheit 'certainty'
Leere 'emptiness'	Wärme 'warmth'	Gesundheit 'health'	Wahrheit 'truth'

greifen	griff	gegriffen 'seize, grasp'	der Griff-e 'handle'
ich greife . . . an		angegriffen 'attack'	der Angriff,-e 'attack'

offen [OFFen] 'open' (as **Die Tür ist offen** 'the door is open'):

öffnen [ÖFFnen] '(to) open (a door, etc.)'; die Öffnung,-en 'opening, aperture'
 eröffnen [er-ÖFFnen] '(to) open (a meeting, etc.)'; die Eröffnung,-en 'opening, disclosure'

der Sieg,-e [ZIHK] 'victory'; besiegen [be-ZIHgen] 'be victorious over, vanquish'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

The following sentences are in the passive; change them to the active. Sample question: Die Römer wurden von Hermann dem Cherusker besiegt 'the Romans were beaten by Arminius.' Sample answer: Hermann der Cherusker besiegte die Römer 'Arminius beat the Romans.'

1. Das erste deutsche Reich wurde von Karl dem Großen begründet.
2. Karl der Große wurde vom Papst gekrönt.
3. Das zweite Reich wurde 1871 von Bismarck begründet.
4. Der erste Weltkrieg wurde von den Alliierten gewonnen.
5. Die Weimarer Republik wurde von Hitler abgeschafft.
6. Der zweite Weltkrieg wurde 1939 von Deutschland angefangen.
7. Am 1. September 1939 wurde Polen von den deutschen Truppen angegriffen.
8. In den ersten drei Jahren des Krieges wurde fast ganz Europa von den Nazis erobert.

The following sentences are in the active; change them to the passive. Sample question: Hitler führte eine Diktatur ein 'Hitler introduced a dictatorship.' Sample answer: Eine Diktatur wurde von Hitler eingeführt 'a dictatorship was introduced by Hitler.'

9. Louis schlug Schmeling f. o.
10. Die Alliierten besiegten die Zentralmächte im ersten Weltkrieg.
11. Die Zentralmächte verloren den Krieg.
12. Die Nazis begründeten das sogenannte Dritte Reich.
13. Hitler schaffte alle anderen politischen Parteien ab.
14. Die deutschen Truppen eroberten Polen in ein paar Wochen.
15. England und Amerika werden bald eine zweite Front eröffnen.
16. Die Vereinigten Nationen müssen diesen Krieg gewinnen.

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Hans (H.) und Karl (K.) sprechen zusammen am Telephon.
- H: Haben Sie Lust, mit mir zusammen ins Kino zu gehen?
- K: Lust hätte ich schon, aber ich habe keine Zeit.
Ich muß noch für morgen Geschichte arbeiten.
- H: Amerikanische Geschichte?
- K: Nein, europäische.
Und europäische Geschichte ist furchtbar schwer.
Naum ist ein Krieg zu Ende, fängt auch schon ein neuer an.
- H: Ja, müssen Sie denn all die Kriege lernen?
- K: Aber natürlich!
Wann sie angefangen und aufgehört haben, wer gegen wen gekämpft hat, die Friedensverträge, die neuen Grenzen—es ist furchtbar!

- H: Alles, was ich noch aus der Geschichte weiß, ist das Heilige Römische Reich, aber genau erinnere ich mich daran auch nicht mehr.
- K: Warten Sie mal—Das Heilige Römische Reich fing mit Karl dem Großen an, als er 800 in Rom zum ersten deutschen Kaiser gekrönt wurde.
- Wissen Sie, Hans, die Geschichte des 19. Jahrhunderts ist gar nicht so schwer, aber vom Mittelalter weiß ich immer noch furchtbar wenig.
- H: Na, ich finde, Sie wissen sehr viel.
Wenigstens reden Sie wie ein Buch.
- K: Ich glaube, ich gehe doch mit Ihnen ins Kino.
Danach kann ich sicher viel besser arbeiten.

2. Die Geschichte Deutschlands vom Versailler Vertrag bis heute.

Am 11. November 1918, morgens um 11 Uhr, hörte der erste Weltkrieg auf. Deutschland hatte den Krieg als eine der Zentralmächte gegen die Alliierten gekämpft und verloren. Der deutsche Kaiser, Wilhelm II. („der Zweite“), ging nach Holland, und eine neue, demokratische Regierung kam an die Macht. Die neue Verfassung wurde in Weimar geschrieben, einer kleinen aber berühmten Stadt in Mitteldeutschland. Man spricht daher von der „Weimarer Verfassung“, und die Republik heißt auch die „Weimarer Republik“.

Unter der Weimarer Republik gab es in Deutschland nicht weniger als dreißig verschiedene politische Parteien. Eine dieser Parteien, die erst die „Deutsche Arbeiterpartei“, später die „Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei“ hieß, wurde 1918 begründet. Eines ihrer frühesten Mitglieder war ein Mann namens Adolf Hitler, der sehr bald Führer der Partei wurde. Schon 1923 versuchte diese Partei in München an die Macht zu kommen. Sieben Parteimitglieder starben in einem Straßenkampf; einige andere, unter ihnen auch Hitler, wurden verhaftet.

In den nächsten zehn Jahren gewannen die Nazis immer mehr Mitglieder, bis sie 1932 die stärkste Partei in Deutschland waren. Am 30. Januar 1933 kamen sie an die Macht, und Hitler wurde Reichskanzler. Eine Diktatur wurde eingeführt, alle anderen politischen Parteien wurden abgeschafft, und damit war die Weimarer Republik zu Ende. Im Sommer 1934 starb Paul von Hindenburg, der 1925 und dann wieder 1932 zum Präsidenten der Republik gewählt worden war. Kein neuer Präsident wurde gewählt; Hitler, der schon Führer und Reichskanzler war, machte sich jetzt auch zum Präsidenten.

Der zweite Weltkrieg fing am 1. September 1939 an, als Hitler Polen angriff. Sein Plan war, Deutschland zum stärksten Land der Welt zu machen. Am Anfang ging alles gut: die deutschen Truppen gewannen eine Schlacht nach der anderen, bis sie fast ganz Europa erobert hatten. Heute ist es aber schon klar, daß Deutschland den Krieg früher oder später verlieren muß. Die Alliierten haben halb Italien erobert, die Nazis haben große Gebiete im Osten verloren, und mit der Eröffnung einer zweiten Front im Westen wird der Krieg für Hitler verloren sein.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

[26-E]

463

Suggested Topics:

1. Quiz a friend on the early history of Germany. Ask him (1) when Germany first appears in history; (2) what happened in that year; (3) who founded the first Reich; (4) when, where, and by whom this man was crowned; (5) what Germany consisted of during the Middle Ages; and (6) when and by whom Germany was first united.
2. Discuss with a friend the history of Germany during and after World War I: who fought in the war; when the war ended; where the peace treaty was made; what Germany lost by the treaty; where the new German constitution was written; and what kind of government it gave Germany.
3. Describe the rise of the Nazi party: when it was founded; who became its leader; what happened in 1923; when the party became the strongest one in Germany; and what happened on January 30, 1933.
4. Describe the course of World War II to date: it began when the Nazis attacked Poland on Sept. 1, 1939; on Sept. 3 England declared war on Germany (England erklärte Deutschland den Krieg); the Nazis conquered Poland in a few weeks; Hitler's plan was to make Germany the strongest country in the world; in the first three years the German troops won one battle after another, until they had conquered almost all of Europe. Then tell what happened since then.
5. Tell a foreigner about the United States (*die Vereinigten Staaten*): where it (German 'they') is located geographically; what it consists of (48 states); each state has a capital city (give examples); the capital of the national government is Washington; when our constitution was written (1787); what kind of government it gives us.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

die Achse, -n [AKse] 'axis'

alliieren [allihIHren] 'ally'; der Alliiert- 'ally'

amerikanisch [ahmehrhihKAHnish] 'American'

begründen [be-GRÜNden] 'found, establish'

besiegen [be-ZIHgen] 'beat, vanquish'

Bismarck [BISS-mark]: Otto von Bismarck, 1815–98; German Chancellor 1871–1890

(der) Christus [KRISTus] 'Christ'; v. Chr. (vor Christus) 'B.C.'; n. Chr. (nach Christus) 'A.D.'

demokratisch [dehmohKRAHtish] 'democratic'

die Diktatur, -en [diktahTUHR] 'dictatorship'

die Einheit, -en [AIN-hait] 'unit'; einheitlich 'unified, uniform'

einzel[n] [AINtseln] 'individual, single'

erobern [er-OHbern] 'conquer (territory)'

eröffnen [er-ÖFFnen] 'open'; die Eröffnung, -en 'opening'

erscheinen (erschien, ist erschienen) [er-SHAInen, er-SHIHN, er-SHIHnen] 'appear, come into view'

europäisch [oirohPEHish] 'European'

die Frage, -n [FRAHge] 'question'

der Frieden, - [FRIHden] 'peace'

der Friedensvertrag, -e [FRIHdenss-fer-trahk, -trehge] 'peace treaty'

führen [FÜHren] 'lead'; ich führe . . . ein 'I introduce'; der Führer, - 'leader'

das Gebiet, e [ge-BIHT] 'area, territory'

die Geschichte, -n [ge-SHICHe] 'history, story'

greifen (griff, gegriffen) [GRAIfen, GRIFF, ge-GRIFFen] 'seize, grasp'; ich greife . . . an 'I attack'

heilig [HAIlich] 'holy'

(der) Hermann, -s [HERR-mann] 'Herman'; Hermann der Cherusker [cheRUSker] 'Arminius'

hören: ich höre . . . auf 'I stop'

das Jahrhundert, -e [yahr-HUNDert] 'century'

der Kanzler, - [KANTSler] 'chancellor'

(der) Karl, -s [KARL] 'Charles'; Karl der Große 'Charlemagne'

die Krone, -n [KROHne] 'crown'; krönen [KRÖHnen] 'crown'

die Macht, -e [MAKHT, MECHte] 'might, power'

das Mittelalter [MITTel-alter] 'Middle Ages'

die Nation, -en [nahTSYOHN] 'nation'; national [nahtsyohNAHL] 'national'

nationalsozialistisch [nahtsyohNAHL-zohtsyahlis-tisch] 'National Socialist'; die Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei 'National Socialist German Workers Party' (abbrev.: die NSDAP [ENN ESS DEH AH PEH])

der Nazi, -s [NAHtsih] 'Nazi', short for der Nationalsozialist, -en, -en [nahtsyohNAHL-zohtsyahlist]
'National Socialist (man)'
der Papst, -e [PAHPST, PEHPste] 'pope'
die Partei, -en [parTAI] '(political) party'
politisch [pohLIHtish] 'political'
der Präsident, -en, -en [prehzihDENT] 'president'
die Regierung, -en [rehGIHrung] 'government'
der Reichskanzler, - [RAICHS-kantsler] 'Reich Chancellor'
die Republik, -en [rehpuhBLIHK] 'republic'
(das) Rom [ROHM] 'Rome'; der Römer, - [RÖHmer]
'Roman (man)'; römisch [RÖHmish] 'Roman'
schaffen [SHAFFen] 'accomplish, get done'; ich
schaffe . . . ab 'I do away with'
die Schlacht, -en [SHLAKHT] 'battle'
sozialistisch [zohtsyahLISTish] 'socialistic'

(das) Teutoburg [TOItoh-burk] 'Teutoburg'; der Teutoburger Wald: forest in northwestern Germany
vereinigen [fer-AInigen] 'unite'; die Vereinigten Staaten von Amerika 'the United States of America'
die Verfassung, -en [fer-FASSung] 'constitution'
verlieren (verlor, verloren) [fer-LIHren, fer-LOHR, fer-LOHren] 'lose'
(das) Versailles [verSAI] 'Versailles', French city southwest of Paris where the peace treaty was signed in 1919
der Vertrag, -e [fer-TRAHK, -TREHge] 'treaty'
während [VEHrent] (plus form 4) 'during'
(das) Weimar [VAImahr] 'Weimar', city in central Germany where the 1919 constitution was written
der Weltkrieg, -e [VELT-krihk] 'World War'
zentral [tsenTRAHL] 'central'
Zentralmächte [tsenTRAHL-mechte] 'Central Powers'

UNIT 27

READING THE NEWS

SECTION A—BASIC SENTENCES

the newspaper
Did you bring along a newspaper for me?

news
the edition
Yes, the "Munich News," evening edition.

I read (to someone)
in it (short for darin)
Read me what it says ('what stands in it').

lazy
self (variant of selbst)
I'm too lazy to read it myself.

the headline
bomb, bombard
Headline: "Island [of] Truk heavily
bombed by American planes."

Hans
die Zeitung
Haben Sie mir eine Zeitung mitgebracht?

Paul
Nachrichten
die Ausgabe
Ja, die „Münchener Nachrichten“, Abend-
ausgabe.

Hans
ich lese . . . vor
drin
Lesen Sie mir mal vor, was drin steht!

Paul
faul
selber
Ich bin zu faul, es selber zu lesen.

Paul
die Überschrift
bombardieren
Überschrift: „Insel Truk von amerikanischen
Flugzeugen schwer bombardiert.“

[TSAItung]

[NAHKH-richten]
[AUS-gahbe]

[LEHze]
[DRINN]

[FAUL]
[ZELber]

[ÜHber-shrift]
[bombarDIHren]

*the special-dispatch
the reporter
far*

*Special dispatch from ('of') our reporter
in the Far East.*

the headquarters

*(The) Allied Headquarters announces
(‘gives known’)*

Japanese

the fleet

the base ('support-point')

the number, amount

the bomb

was (quote form)

*that the Japanese naval ('fleet') base Truk
was bombed yesterday by a large num-
ber [of] bomber planes.*

the damage

especially

*The damage was especially great this
time, . . . ”*

Aw, I don't want to hear war news.

*I make ('hold') a speech
something like that (short for so etwas)*

*Didn't anybody ('has no-one') make a
speech or something?*

468 [27-A]

*die Sondermeldung
der Berichterstatter
fern*

*Sondermeldung unseres Berichterstatters im
Fernen Osten.*

das Hauptquartier

Das Alliierte Hauptquartier gibt bekannt,

japanisch

die Flotte

der Stützpunkt

die Anzahl

die Bombe

sei

*das der japanische Flottenstützpunkt Truk
gestern von einer großen Anzahl Bomben-
flugzeuge bombardiert worden sei.*

der Schaden

besonders

Der Schaden sei diesmal besonders groß, . . . ”

Hans

*Ach was, Kriegsnachrichten will ich nicht
hören.*

ich halte eine Rede

so was

*Hat denn keiner eine Rede gehalten oder
so was?*

[ZONder-meldung]
[be-RICHT-er-shtatter]
[FERN]

[HAUPT-kvartihr]

[yahPAHnish]
[FLOTTe]
[SHTÜTS-pungkt]
[ANN-tsahl]
[BOMbe]
[ZAI]

[SHAHden]
[be-ZONDers]

[REHde]
[ZOH vass]

Yes, wait a second.

Here, on the last page ('side'):

*the minister
Goebbels*

"Reich Minister Goebbels declared yesterday in a speech before 10,000 workers

already

that for Germany the war was already as good as won.

*Russia
had (quote form)
the contact, connection*

Russia had lost all contact with the German troops on the eastern front . . ."

away (accented adverb)

Of course, the Nazis are running away too fast.

could (quote form)

"England was not able to open a second front

*the landing
destroy*

because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.

The minister declared further that . . ."

Paul

Ja, warten Sie mal.

Hier, auf der letzten Seite:

*der Minister
Goebbels*

"Reichsminister Goebbels erklärte gestern in einer Rede vor 10,000 Arbeitern,

bereits

dass der Krieg für Deutschland bereits so gut wie gewonnen sei.

*Rußland
habe
die Verbindung*

Rußland habe alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, . . ."

Hans

weg

Natürlich, die Nazis laufen ja zu schnell weg.

Paul

könne

"England könne keine zweite Front eröffnen,

*die Landung
zerstören*

weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört habe.

Der Minister erklärte weiter, dass . . ."

[mihNISter]
[GÖBBelss]

[be-RAITS]

[RUSS-lant]
[HAHbe]
[fer-BINDung]

[VECK]

[KÖNNe]

[LANDung]
[tser-SHTÖHren]

*the human-being
the boloney*
Man, stop (with) that boloney!

*the guy, fellow
boring ('long-whilish')*
That guy gets more boring every day!
Isn't there anything ('stands nothing at all') interesting in the paper?

triplets
Yes, it says here ('here stands') that in New York a woman had triplets,

murder
and in Chicago another guy ('once again one') got murdered.

interest
That doesn't interest me either.
Read me the sporting news.

I can't find them.

the report
But here's the weather report.

470 [27-A]

Hans
der Mensch
der Quatsch
Mensch, hören Sie mit dem Quatsch auf!

der Kerl
langweilig
Der Kerl wird auch jeden Tag langweiliger!
Steht denn gar nichts Interessantes in der Zeitung?

Paul
Drillinge
Ja, hier steht, daß in New York eine Frau Drillinge bekommen habe,

ermorden
und in Chicago sei mal wieder einer ermordet worden.

Hans
interessieren
Das interessiert mich auch nicht.
Lesen Sie mir mal die Sportnachrichten vor!

Paul
Ich kann sie nicht finden.

der Bericht
Aber hier ist der Wetterbericht.

[MENSH]
[KVATSH]

[KERL]
[LANG-vailich]

[DRILLinge]

[er-MORden]

[intreSIHren]

[be-RICHT]

Good Lord, stop!

*The newspaper's no use ('nothing is to begin,
i.e. can be begun with the newspaper').*

*I turn ('place') on
the radio*

*I'll turn the radio on instead ('more
gladly').*

Hans

*Um Gottes willen, hören Sie auf!
Mit der Zeitung ist nichts anzufangen.*

*ich stelle . . . an
das Radio*

Ich stelle lieber das Radio an.

[SHTELLe]
[RAHdyoh]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE QUOTATIVE

Direct quote

Goebbels erklärte: „Der Krieg ist für Deutschland bereits so gut wie gewonnen. Russland hat alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, und Deutschland wird bald das ganze Land erobert haben. England kann keine zweite Front eröffnen, weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört hat.“

Goebbels erklärte, daß der Krieg für Deutschland bereits so gut wie gewonnen wäre. Russland hätte alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, und Deutschland würde bald das ganze Land erobert haben. England könnte keine zweite Front eröffnen, weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört hätte.

Indirect quote, using the unreal

Goebbels declared: “For Germany the war is already as good as won. Russia has lost all contact with the German troops on the eastern front, and Germany will soon have conquered the whole country. England is not able to open a second front because the Luftwaffe has destroyed so many landing boats.”

Goebbels declared that for Germany the war was already as good as won. (He said that) Russia had lost all contact with the German troops on the eastern front, and Germany would soon have conquered the whole country. (He added that) England was not able to open a second front, because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.

Goebbels erklärte, daß der Krieg für Deutschland bereits so gut wie gewonnen sei. Russland habe alle Verbindung mit den deutschen Truppen an der Ostfront verloren, und Deutschland werde bald das ganze Land erobert haben. England könne keine zweite Front eröffnen, weil die Luftwaffe so viele Landungsboote zerstört habe.

As you already know, German uses the unreal form of a verb in an indirect quote. This is the only form used in ordinary conversation. In very formal speech, however, and in writing, another form of the verb may be used, the QUOTATIVE:

Verb:	haben	werden	fahren
ich	(habe)	(werde)	(fahre)
er, es, sie	habe	werde	fahre
wir, sie, Sie	(haben)	(werden)	(fahren)

The quotative is made by adding to the stem of a verb the endings -e, -e, -en (but the verb *sein* 'be' is irregular). Notice, however, that the forms in parentheses are just like the regular present forms; hence they are almost never used as quotatives.

(Though you will often see quotative forms in written material, and may even hear one sometimes, you your-

Goebbels declared that for Germany the war was already as good as won. (He said that) Russia had lost all contact with the German troops on the eastern front, and Germany would soon have conquered the whole country. (He added that) England was not able to open a second front, because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.

self will probably never have occasion to say one. The forms are given to you here only so that you will understand them when you read them in newspapers. etc. Quotatives do occur in a few common expressions like *Gott sei Dank* 'to God be thanks *i.e.* thank God'; you will do best just to learn such expressions as a whole.)

können	wollen	sein
könne	wolle	<i>Irregular:</i>
könne	wolle	sei
(können)	(wollen)	seien

Ich bin zu faul, es selbst (*selber*) zu lesen.
Er kann es selbst (*selber*) machen.
Ich habe mich gewaschen.
Er hat mich nicht gewaschen; ich habe mich selbst (*selber*) gewaschen.

B. *Selbst* AND *selber*

I'm too lazy to read it myself.
He can do it himself.
I washed myself.
He didn't wash me; I washed *myself*.

Er hat sich weh getan.

Ich habe ihm nicht weh getan; er hat sich selbst (selber) weh getan.

The English words *myself*, *himself*, etc., do double duty. On the one hand, they serve as objects of verbs: *I wash myself*, *he hurt himself*, etc.; here they correspond to German *mir* or *mir*, *sich*, etc. On the other

He hurt himself.

I didn't hurt him; he hurt *himself*.

hand, they also serve as intensifiers: *I'm too lazy to read it myself*, *he can do it himself*, etc.; here they correspond to German *selbst* (or *selber*).

C. MAKING NEW WORDS

die Schrift,-en [SHRIFFT] 'writing':

- die Handschrift,-en 'handwriting'
- die Zeitschrift,-en 'periodical, journal'
- die Wochenschrift,-en 'weekly (publication)'
- die Monatsschrift,-en 'monthly (publication)'
- die Überschrift,-en 'headline, heading'
- die Unterschrift,-en 'signature'

- (die Hand, -e 'hand')
- (die Zeit, -en 'time')
- (die Woche, -n 'week')
- (der Monat, -e 'month')
- (über 'over')
- (unter 'under')

die Zahl,-en [TSAHL] 'number', as eine gerade Zahl 'an even number', eine ungerade Zahl 'an odd number':

- die Anzahl,-en 'number, amount'; bezahlen 'pay'
- zählten [TSEHlen] 'count'; erzählen 'tell (a story)'; die Erzählung,-en 'tale, story'

eine lange Weile 'a long while':

- die Langeweile [LANG-vaile] 'boredom'; langweilen [LANG-vailen] 'bore'; langweilig 'boring'

das Interesse,-n [inTRESSe] 'interest':

- interessieren [intreSIHren] 'interest'; er interessiert sich für Fußball 'he's interested in soccer'
- interessant [intreSANT] 'interesting'

die Bombe,-n [BOMbe] 'bomb':

- bombardieren [bombarDIHren] 'bomb, bombard'; die Bombardierung [bombarDIHrung] 'bombing, bombardment'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

The following passage is an imaginary newspaper report of a speech which the President made. As it stands, the speech is quoted indirectly. Read it over out loud, quoting directly from the speech in the President's own words. This will mean changing each of the quotative verb forms into the regular present.

Der Präsident erklärte in einer Rede, die er in Washington hielt, daß der Krieg in Europa jetzt viel besser gehe. Eine große Anzahl Bombenflugzeuge habe in der letzten Nacht wieder Berlin angegriffen, und die Stadt sei jetzt fast ganz zerstört. An der Ostfront habe die russische Armee weitere Städte erobert, und sie werde bald wieder an der alten polnisch-russischen Grenze sein. Er könne natürlich nicht sagen,

wann die zweite Front komme, aber vor Ende dieses Jahres werde der Krieg im Westen wahrscheinlich zu Ende sein. Im fernen Osten sei der Krieg aber noch lange nicht gewonnen. Amerika habe zwar schon viele der japanischen Flottenstützpunkte erobert, aber unsere Truppen seien immer noch sehr weit von Japan selbst.

Translate these headlines into German. Remember that participles come at the end.

1. "Berlin Bombed by 1000 American Planes"
2. "Over 100 Villages Conquered by Russian Troops"
3. "Japanese Naval Base Attacked by Bomber Planes"

4. "Marines Land on Two More ('further') Islands in the Pacific"
5. "Navy Bombs Truk; 75 Jap Planes Destroyed"

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Karl (K.) und Fritz (F.) trinken Bier in einem Café. Sie haben gerade eine Zeitung gekauft.

K: Lesen Sie mal die Sportnachrichten vor.
Vielleicht können wir uns heute abend etwas Interessantes anschauen.

F: Ja, warten Sie mal.
Sportnachrichten, Seite 8.
Hier—große Überschrift:
„Boxkampf Müller-König.
Die zwei besten Boxer Deutschlands kämpfen heute abend gegeneinander.“

K: Donnerwetter! Das wäre ja was, nicht?
Glauben Sie, daß wir noch Karten kriegen können?

F: Sicher, wenn Sie uns in Ihrem Flugzeug nach München fliegen wollen.

K: Ach, ist das in München?

2. Schmidt (S.) und Lehmann (L.) sitzen in der Kaserne. Lehmann liest eine Zeitung.

S: Was ist denn heute in der Welt passiert?
L: In der Abendzeitung steht nicht viel von Bedeutung drin.
Die Engländer haben Süddeutschland bombardiert,

Ich dachte, es wäre hier in Berlin.
Na, lesen Sie mal weiter.

F: „München, 18. („den achtzehnten“) Mai. Sondermeldung.
Heute abend treffen sich Paul Müller und Max König in einem Kampf, auf den die ganze Sportwelt schon lange gewartet hat.
Als diese beiden Boxer das letztemal gegeneinander kämpften, hat Max mit einem K. o. in der 10. Runde gewonnen.
Der Kampf heute abend wird besonders interessant sein, weil . . .“

K: Mensch! Ich würde doch sehr darum geben, wenn ich heute abend in München sein könnte!

F: Na, beruhigen Sie sich!
Wir können uns den Kampf wenigstens am Radio anhören.

an der Ostfront haben die Russen noch ein paar Dörfer erobert,
und in Italien geht die Schlacht um Cassino weiter.

S: Und was machen die Japaner?

L: Nichts Besonderes.

Doch, warten Sie mal.

Hier steht, daß McArthur eine Rede gehalten hat, in der er sagte, daß die amerikanischen Truppen bald wieder die Philippinen besetzen würden.

S: Wissen Sie, Hans, man lernt doch durch diesen Krieg sehr viel Geographie.

3. Hans (H.) spricht mit Fritz (F.), der gerade in die Kaserne gekommen ist.

H: Wo kommen Sie denn her, Fritz?

F: Ich habe gerade die Post abgeholt.

Ich habe drei Briefe bekommen und eine Zeitung von zu Hause.

H: Habe ich auch was gekriegt?

F: Ja, einen Brief.

Aber er sieht nicht besonders interessant aus.

H: Hah! Das ist ja herrlich!

Ich muß mich am 13. melden, um eingezogen zu werden! Die wissen gar nicht, daß ich schon zwei Jahre bei der Armee bin.

Na, was für Nachrichten haben Sie denn von zu Hause? Was steht dort in der Zeitung?

F: Überschrift: „Alliierte Truppen greifen Cassino an“.

H: Mensch! Die Zeitung muß doch wenigstens ein halbes Jahr alt sein!

Wie können Sie sich für so was interessieren?

Haben Sie vielleicht vorher etwas von all diesen Inseln im Stillen Ozean gewußt?

L: Nein, natürlich nicht.

Übrigens, wie wäre es, wenn man dem Stillen Ozean jetzt einen anderen Namen gäbe?

Ich finde ihn nämlich nicht besonders still.

S: Na, damit können wir warten, bis der Krieg gewonnen ist.

F: Ach, die politischen Nachrichten interessieren mich nicht.

Aber ich muß doch wissen, wer was gemacht hat.

Da sehen Sie ja—ein Freund von mir hat geheiratet, und ein anderer hat sich verlobt.

Ach du lieber Gott! Das ist aber schade!

Unser alter Briefträger ist gestorben.

Und Karl Meyer ist auf Urlaub nach Hause gekommen.

Und hier—meine Universität hat dieses Jahr nur zwei

Korfballspiele verloren.

H: Fritz, wie können Sie da stehen und den Quatsch lesen, während Millionen von Soldaten jeden Tag den größten Krieg der ganzen Geschichte kämpfen?

F: Wissen Sie, warum ich in diesem Krieg kämpfe?

H: Na klar, doch um Hitler abzuschaffen.

F: Ja, und auch, damit ich wieder nach Hause gehen kann und heiraten und in Frieden leben.

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Read an imaginary newspaper article about a battle on the eastern front. Start out with a good headline, and then go on to tell how Russian headquarters announces that the Russian troops have just won a great battle against the Nazis; have captured (erobern) two large cities; have bombed the Nazis and destroyed 80 German planes; the Nazis have lost 10,000 soldiers, etc.
2. You and a friend discuss the war news of the moment. You tell about the Russian front and the

air war over Germany; he tells about the Italian front and the war in the Pacific.

3. Make up a newspaper article about a boxing match. Tell when and where the fight was, who boxed against whom, and how it came out.
4. Read a friend the news from your home town paper—who has gotten engaged, who has gotten married, who has died, who is home on leave, etc.
5. Two of you discuss various American newspapers. This one has better war news, that one better sporting news, etc.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

die Abendausgabe, -en [AHbent-aus-gahbe] 'evening edition'

die Anzahl, -en [ANN-tsahl] 'number, amount'

die Ausgabe, -n [AUS-gahbe] 'edition'

bereits [be-RAITS] 'already'

der Bericht, -e [be-RICHT] 'report'

der Berichterstatter, - [be-RICHT-er-shtatter] '(news-paper) reporter'

besonder- [be-ZONder-] 'special'; form without ending is **besonders**

die Bombe,-n [BOMbe] 'bomb'; bombardieren [bom-barDIHren] 'bomb, bombard'

das Bombenflugzeug,-e [BOMben-fluhk-tsoik] 'bomber plane'

der Drilling,-e [DRILLing] 'triplet'

drin [DRINN]: short for **darin**

ermorden [er-MORden] 'murder'

faul [FAUL] 'lazy'

fern [FERN] 'far'; **der Ferne Osten** 'the Far East'

die Flotte,-n [FLOTTe] 'fleet'

der Flottenstützpunkt,-e [FLOTTen-shtüts-pungkt]
'naval base'

Goebbels: Joseph Goebbels [YOHzef GÖBBelss],
Nazi Minister of Propaganda and Public Enlightenment

das Hauptquartier,-e [HAUPT-kvartihr] 'head-quarters'

478 [27-F]

interessieren [intreSIHren] 'interest'; **ich interessiere mich für** 'I am interested in'

(das) **Japan** [YAHpahn] 'Japan'; **der Japaner,-** [yah-PAHner] 'Japanese (man)'; **japanisch** [yah-PAHnish] 'Japanese'

der Kerl,-e [KERL] 'guy, fellow'

Kriegsnachrichten [KRIHKS-nahkh-richten] 'war news'

die Landung,-en [LANDung] 'landing'

das Landungsboot,-e [LANDungss-boht] 'landing boat'

langweilig [LANG-vailich] 'boring'

lesen (er liest, las, gelesen) [LEHzen, LIHST. LAHS, ge-LEHzen] 'read'; **ich lese . . . vor** 'I read (out loud to someone)'

der Mensch,-en,-en [MENSH] 'human being'; **Mensch!** 'man!'

der Minister,- [mihNISter] 'minister (in a government)'

die Nachricht,-en [NAHKH-richt] 'piece of news', plural 'news'

der Quatsch [KVATSH] 'boloney, bunk'

das Radio,-s [RAHdyoh] 'radio'

die Rede, -n [REHde] 'speech'; ich halte eine Rede 'I make a speech'

der Reichsminister, - [RAICHs-mihnistər] 'Reich Minister'

(das) Russland [RUSS-lant] 'Russia'; der Russ, -n, -n [RUSSe] 'Russian (man)'; russisch [RUSSish] 'Russian'

der Schaden, -e [SHAHden, SHEHden] 'damage'

selber [ZELber] 'self'

die Sondermeldung, -en [ZONder-meldung] 'special dispatch'

Sportnachrichten [SHPORT-nahkh-richten] 'sporting news'

stellen: ich stelle . . . an 'I turn on'

der Stützpunkt, -e [SHTÜTS-pungkt] '(military or naval) base'

die Überschrift, -en [ÜHber-shrift] 'headline, heading'

die Verbindung, -en [fer-BINdung] 'connection, contact'

was (short for etwas): so was 'something like that'

weg [VECK] (accented adverb) 'away'

der Wetterbericht, -e [VETTer-be-richt] 'weather report'

die Zeitung, -en [TSAItung] 'newspaper'

zerstören [tser-SHTÖHren] 'destroy'

UNIT 28

INDUSTRY

SECTION A—BASIC SENTENCES

*although
the industry*

*Although Germany is one of the greatest
industrial countries of the world,*

*the natural resource ('ground-
treasure')*

it is not especially rich in natural resources.

*only, sole
possess
the coal*

*The only natural resource that it possesses
in rather large quantities is coal.*

*the economy
be based, rest
the foreign-trade*

*(The) German industrial economy is there-
fore based on foreign trade.*

*raw
the material ('stuff')
I import ('lead in')*

Raw materials are imported from abroad

*obwohl
die Industrie*

*Obwohl Deutschland eins der größten
Industrieländer der Welt ist,*

der Bodenschatz

ist es an Bodenschäßen nicht besonders reich.

*einzig
besitzen
die Kohle*

*Der einzige Bodenschatz, den es in größeren
Mengen besitzt, ist Kohle.*

*die Wirtschaft
beruhen
der Außenhandel*

*Die deutsche Industriewirtschaft beruht daher
auf Außenhandel.*

*roh
der Stoff
ich führe . . . ein*

Rohstoffe werden vom Ausland eingeführt

[opp-VOHL]
[induSTRIH]

[BOHden-shats]

[AINtsich]
[be-ZITsen]
[KOHle]

[VIRT-shaft]
[be-RUHen]
[AUssen-handel]

[ROH]
[SHTOFF]
[FÜHre]

*ready
wares, goods
convert (by manufacture)
and converted to manufactured goods
(‘ready-wares’) in Germany,*

*I export (‘lead out’)
and these are then again exported (into the)
abroad.*

*important
the Ruhr (river)
Germany’s most important industrial re-
gion is located (‘lies’) in the west, in
the so-called Ruhr area.*

*the steel
develop
Here a great iron and steel industry has
developed (itself)*

*the reason, basis
the mine (‘mountain-work’)
by (‘on’) reason of the great coal mines
that are located there.*

*the munition
the factory
Here are located also the great munitions
factories
which have been bombed so often by the
Allies.*

*fertig
Waren
verarbeiten
und in Deutschland zu Fertigwaren ver-
arbeitet,*

*ich führe . . . aus
und diese werden dann wieder ins Ausland
ausgeführt.*

*wichtig
die Ruhr
Das wichtigste Industriegebiet Deutschlands
liegt im Westen, im sogenannten Ruhrgebiet.*

*der Stahl
entwickeln
Hier hat sich eine große Eisen- und Stahl-
industrie entwickelt*

*der Grund
das Bergwerk
auf Grund der großen Kohlenbergwerke, die
dort liegen.*

*die Munition
die Fabrik
Hier liegen auch die großen Munitions-
fabriken,
die von den Alliierten so oft bombardiert
worden sind.*

[FERtich]
[VAHren]
[fer-ARbaiten]

[FÜHre]

[VICHtich]
[RUHR]

[SHTAHL]
[ent-VICKeln]

[GRUNT]
[BERK-verk]

[muhnihTSYOHN]
[fahBRIHK]

*Germany's second largest industrial region,
which however is not based on natural resources,*

*Saxony
is Saxony, in east central Germany.*

textile

I manufacture

Here are manufactured above all textile goods,

the wool

the cotton ('tree-wool')

the linen

out of wool, cotton, and linen.

When Hitler began [in] 1936

coming

arm

to arm Germany for the coming war,

*the Four Year Plan
he introduced the Four Year Plan.*

economically

independent

*By means of ('through') this plan Germany
was to be made economically independent.*

482 [28-A]

*Das zweitgrößte Industriegebiet
Deutschlands,
das aber nicht auf Bodenschäzen beruht,*

*Sachsen
ist Sachsen, in Ostmitteldeutschland.*

*Textil-
ich stelle . . . her*

*Hier werden vor allem Textilwaren
hergestellt,*

die Wolle

die Baumwolle

das Leinen

aus Wolle, Baumwolle und Leinen.

Als Hitler 1936 anfing,

kommend

rüsten

*Deutschland für den kommenden Krieg
zu rüsten,*

*der Vierjahresplan
führte er den Vierjahresplan ein.*

wirtschaftlich

unabhängig

*Durch diesen Plan sollte Deutschland wirt-
schaftlich unabhängig gemacht werden.*

[ZAKsen]

[tekSTIL]
[SHTELLe]

[VOLLe]
[BAUM-volle]
[LAInen]

[KOMMent]
[RÜSten]

[FIHR-YAHres-plahn]

[VIRT-shaft-lich]
[UNNapp-hengich]

*the substitute
the product*
*Many substitute products were
manufactured,*
*synthetic
the rubber*
above all synthetic rubber
the petroleum
*and, since Germany possesses no petro-
leum, synthetic gasoline.*

*the chemist
the engineer
progress ('forth-steps')*
*The German chemists and engineers made
great progress in this field ('on this
area').*

*the ore
the importation
the exportation*

der Ersatz
das Produkt
Viele Ersatzprodukte wurden hergestellt,

synthetisch
der Gummi
vor allem synthetischer Gummi

das Petroleum
und, da Deutschland kein Petroleum besitzt,
synthetisches Benzin.

der Chemiker
der Ingenieur
Fortschritte
Die deutschen Chemiker und Ingenieure
machten auf diesem Gebiet große
Fortschritte.

* * *

das Erz,-e
die Einfuhr,-en
die Ausfuhr,-en

[er-ZATS]
[prohDUKT]

[zünTEHtish]
[GUMMih]

[pehTROHlehum]

[CHEHmiker]
[inzhehNYÖHR]
[FORT-shritte]

[ERTS]
[AIN-fuhr]
[AUS-fuhr]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. MAKING NEW WORDS

ich habe **dauernd** **Pech** gehabt 'I kept having bad luck'
der **kommende** **Krieg** 'the coming war'

dauern 'last, continue'
kommen 'come'

fliegen 'fly'
ich sehe . . . aus 'I look'
ich greife . . . an 'I attack'
beruhen 'rest, be based'

der Fliegende Holländer 'the Flying Dutchman'
ein gut aussehendes Mädchen 'a good-looking girl'
die angreifenden Truppen 'the attacking troops'
eine auf Bodenschäften beruhende Industrie 'an industry based on natural resources'
('an on natural resources resting industry')

Adjectives are made from verbs by adding -d to the general form of the verb.

der Wirt,-e 'landlord, innkeeper':

die Wirtschaft,-en 'economy'; wirtschaftlich 'economic(ally)'
die Industriewirtschaft 'industrial economy'; die Landwirtschaft 'agriculture'

die Chemie [chehMIH] 'chemistry'; chemisch [CHEHmish] 'chemical'

der Chemiker,- [CHEHmiker] 'chemist'; Chemikalien [chehmihKAHlyen] 'chemicals'

hängen (hing, gehangen) 'hang, be hanging'; es hängt von Ihnen ab 'it depends upon you'

abhängig [APP-hengich] 'dependent'; unabhängig [UNNapp-hengich] 'independent'

die Baumwolle,-n 'cotton' = der Baum,-e 'tree' + die Wolle,-n 'wool'

der Bodenschatz,-e 'natural resource' = der Boden,- 'ground' + der Schatz,-e 'treasure'

der Fortschritt,-e 'progress' = fort 'forth, away' + der Schritt,-e 'step, pace'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (Cont.)

1. Review of Basic Sentences (Cont.)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

Answer the following questions in full sentences. Practice your answers out loud until you can give them easily and quickly.

1. Worauf beruht die deutsche Industriewirtschaft?
2. Was ist der einzige Bodenschatz, den Deutschland nicht einzuführen braucht?
3. Wie bekommt es alle anderen Bodenschätze?
4. Was wird mit diesen Rohstoffen in Deutschland gemacht?
5. Was für Waren führt Deutschland ins Ausland aus?
6. Wo liegt das Ruhrgebiet?
7. Was für eine Industrie hat sich hier entwickelt?
8. Worauf beruht diese Industrie?
9. Wo liegt das zweitgrößte Industriegebiet Deutschlands?
10. Was wird hier hergestellt?
11. Aus welchen Rohstoffen werden diese Waren hergestellt?
12. Was fing Hitler 1936 an zu machen?
13. Was war der Vierjahresplan?
14. Was für Produkte wurden unter diesem Plan hergestellt?
15. Geben Sie Beispiele von solchen Produkten!

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group, give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Der Krieg ist zu Ende und die Alliierten haben gewonnen. Karl (K.) und Paul (P.) sprechen zusammen darüber, was sie im Krieg gemacht haben.

K: Ich wollte, ich wäre auch Soldat im Krieg gewesen. Dann würde man mir wenigstens glauben, daß ich auch etwas Wichtiges gemacht habe.

P: Wenn Sie in einer Fabrik gearbeitet haben, dann haben Sie sicher etwas Wichtiges gemacht. Ohne Munition kann eine Armee ja nicht kämpfen. In was für einer Fabrik haben Sie eigentlich gearbeitet?

- R: Erst war ich bei einer Flugzeugfabrik,
wo vor allem Bombenflugzeuge hergestellt wurden.
Da bin ich aber nur ein paar Monate geblieben.
- P: Warum denn?
- R: Ich hatte doch auf der Universität Chemie studiert,
und man schickte mich daher nach ein paar Monaten zu
einer Fabrik,
in der synthetische Waren hergestellt wurden.
- P: Was denn, zum Beispiel?
- R: Ja, das kann ich Ihnen leider nicht sagen.
Ach doch! Der Krieg ist ja jetzt zu Ende.
Wir haben vor allem synthetischen Gummi hergestellt.

2. Die amerikanische Industrie und der Krieg.

Die Vereinigten Staaten von Amerika sind das größte und reichste Industrieland der Welt. Ihre Industrien haben sich besonders schnell entwickelt, weil das Land sehr reich an Bodenschätzen ist. Im Osten liegen die großen Kohlenbergwerke in den Staaten Pennsylvania und West-Virginien; im Norden, besonders in Minnesota, gibt es große Mengen von Eisenerz. Dieses Eisenerz wird von dort in Schiffen über die großen Seen transportiert und dann mit der Eisenbahn in das östliche Industriegebiet gebracht, wo viele der amerikanischen Munitionsfabriken liegen.

Eine der größten Industrien Amerikas ist die Autoindustrie. Vor dem Krieg stellte Amerika mehr Autos her als alle

Wissen Sie, als die Japaner die holländischen* Inseln im Stillen Ozean eroberten,
hatten wir fast gar keinen Gummi in Amerika.

- P: Ja, das stimmt.
Wir haben vor dem Krieg fast allen Gummi, den wir brauchten, eingeführt.
- R: Na, da haben wir einfach synthetischen Gummi hergestellt.
- P: Wissen Sie, die amerikanische Industrie hat furchtbar viel gemacht.
Wenn Hitler gewußt hätte, wie stark unsere Industrie ist, hätte er den Krieg nie angefangen.
- R: Ja, und vor allem, wenn er gewußt hätte,
wie gut unsere Soldaten kämpfen können.

anderen Länder der Welt zusammen. Tausende von amerikanischen Wagen wurden jedes Jahr ins Ausland ausgeführt, und sie waren überall bekannt. Heute ist die Autoindustrie zu einer Kriegsindustrie geworden; ihre Produkte sind Munition, Flugzeuge und andere Kriegsstoffe. Die einzigen Autos und Lastwagen, die jetzt noch gemacht werden, gehen an die Armee.

Ein Land, das viele Autos hat, braucht auch viel Gummi; und dies ist fast der einzige wichtige Rohstoff, den Amerika nicht besitzt. Vor dem Krieg führte Amerika all seinen Gummi von den holländischen Inseln im Stillen Ozean ein. Als diese Inseln Anfang 1942 von Japan erobert und besetzt wurden, hörte die Einfuhr von Gummi natürlich auf, und Amerika

*Holland [HOLLant] 'Holland'; der Holländer,- [HOLLender] 'Dutchman'; holländisch [HOLLendish] 'Dutch'

mußte versuchen, Gummi synthetisch herzustellen. Ein paar Jahre lang war der Gummi sehr knapp, aber jetzt stellen unsere Fabriken wenigstens genug synthetischen Gummi für die Armee her. Unsere Chemiker und Ingenieure haben auf diesem Gebiet große Fortschritte gemacht, und viele Leute glauben sogar, daß dieser synthetische Gummi besser als der natürliche Gummi sei.

Da heutige Kriege zum großen Teil in der Luft gekämpft

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. Quiz another member of the group on his knowledge of German industry. Ask him where the two largest industrial areas are, what natural resources they are based on, and what articles are manufactured there.
2. Quiz another member of the group on his knowledge of American industry. Ask him what natural resources we possess, including the location, and what we must import.
3. You tell a friend about what America's auto industry has done in the war; he tells you the story of American synthetic rubber.

werden, muß ein starkes Land viel Petroleum besitzen. Glücklicherweise hat Amerika mehr als genug von diesem wichtigen Bodenschatz. Es führt sogar große Mengen an die anderen alliierten Länder aus, vor allem an England, das selbst fast gar kein Petroleum besitzt. Die einzige andere der Vereinigten Nationen, die viel Petroleum besitzt, ist Russland. Dieses Land ist von der Einfuhr von Petroleum unabhängig, weil große Petroleumgebiete in Südrussland liegen.

4. Iron and steel industries are usually located near coal mines; the iron ore then has to be shipped to these areas. You tell a friend how this statement applies to Germany, where the industry is located in the Ruhr area, and iron ore is imported from Lorraine (Lothringen [LOHtringen]) and Sweden (Schweden [SHVEHden]). He then tells you how it applies to the U. S., where the industry is located near Pittsburgh, and iron ore is shipped from northern Minnesota.
5. You and a friend each describe the industries in your home towns. Tell what kinds of factories are located there, and what sorts of things they manufacture.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

- die Ausfuhr, -en [AUS-fuhr] 'exportation'
der Außenhandel, -^z [AUssen-handel, -hendel] 'foreign trade'
die Baumwolle, -n [BAUM-volle] 'cotton'
das Bergwerk, -e [BERK-verk] 'mine'
beruhen [be-RUHen]: es beruht auf (plus form 3)
'it rests on, is based on'
besitzen (besaß, besessen) [be-ZITsen, be-ZAHSS,
be-ZESSen] 'possess'
der Bodenschatz, -^z [BOHden-shatz, -shetse] 'natural resource'
die Chemie [chehMIH] 'chemistry'; chemisch [CHEH-mish] 'chemical'; der Chemiker, - [CHEHmiker] 'chemist'; Chemikalien [chehmihKAHlyen] 'chemicals'
die Einfuhr, -en [AIN-fuhr] 'importation'
einzig [AINtsich] 'single, sole'
entwickeln [ent-VICKeln] 'develop'; ich entwickle
mich 'I develop (myself)'

- der Er satz [er-ZATS] 'substitute'
das Er satzprodukt, -e [er-ZATS-prohdukt] 'substitute product'
das Erz, -e [ERTS] 'ore'
die Fabrik, -en [fahBRIHK] 'factory'
fertig [FERtich] 'ready, done'
die Fertigware [FERtich-vahre] 'manufactured article'
der Fortschritt, -e [FORT-shritt] 'progress'; ich mache
Fortschritte 'I make progress'
führen: ich führe . . . aus 'I export'; ich führe . . .
ein 'I import'
der Grund, -^z [GRUNT] 'reason, basis, bottom'
der Gummi, -s [GUMMih] 'rubber'
die Industrie, -n [induSTRIH] 'industry'
das Industriegebiet, -e [induSTRIH-ge-biht] 'industrial region'

das Industrieland, -er [induSTRIH-lant, -lender] 'industrial country'
die Industriewirtschaft, -en [induSTRIH-virt-shaft] 'industrial economy'
der Ingenieur, -e [inzhehNYÖHR] 'engineer'
die Kohle, -n [KOHle] 'coal'
das Kohlenbergwerk, -e [KOHlen-berk-verk] 'coal mine'
das Leinen, - [LAInen] 'linen'
die Munition, -en [muhnihTSYOHN] 'munition'
die Munitionsfabrik, -en [muhnihTSYOHNNS-fahbrik] 'munitions factory'
obwohl [opp-VOHL] 'although'
das Petroleum, - [pehTROHlehum] 'petroleum'
das Produkt, -e [prohDUKT] 'product'
 roh [ROH] 'raw'
der Rohstoff, -e [ROH-shtoff] 'raw material'
die Ruhr [RUHR] 'Ruhr (river)'
das Ruhrgebiet [RUHR-ge-biht] 'Ruhr area'
 rüsten [RÜSten] 'arm (with weapons)'

(das) Sachsen [ZAKsen] 'Saxony', state in east central Germany
der Stahl, -e or -e [SHTAHL] 'steel'
stellen: ich stelle . . . her 'I manufacture'
der Stoff, -e [SHTOFF] 'material'
synthetisch [zünTEHtish] 'synthetic'
Textil- [tekSTIHL-] 'textile'; Textilien 'textiles';
Textilwaren 'textile goods'
unabhängig [UNNaipp-hengich] 'independent'
verarbeiten [fer-ARbaiten] 'convert (by some industrial process)'
der Vierjahresplan, -e [FIHR-YAHres-plahn, -plehne] 'Four Year Plan'
die Ware, -n [VAHre] 'ware, article', pl. 'goods'
wichtig [VICHtich] 'important'
die Wirtschaft, -en [VIRT-shaft] 'economy'; wirtschaftlich [VIRT-shaft-lich] 'economic(ally)'
die Wolle, -n [VOLLe] 'wool'

UNIT 29

ON A FARM

SECTION A—BASIC SENTENCES

*visit
the farm*

*Fritz Lehmann is visiting his grandparents
on their farm for the first time in
(‘since’) ten years.*

*you know (familiar form)
we are glad*

You don't know how glad we are, my boy,

*you have (familiar form)
that you have been able to come.*

*you (form 2 of du)
We haven't seen you (any more) for a
long time.*

*you are (familiar form)
grown (participle of wachsen)
How you have grown!*

*besuchen
der Bauernhof*

*Fritz Lehmann besucht seine Großeltern auf
ihrem Bauernhof zum ersten Mal seit zehn
Jahren.*

Grossvater

*du weißt
wir freuen uns*

*Du weißt gar nicht, wie wir uns freuen,
mein Junge,*

*du hast
dass du hast kommen können.*

*dich
Wir haben dich schon lange nicht mehr
gesehen.*

*du bist
gewachsen
Bist du aber gewachsen!*

[be-ZUHkhen]
[BAUern-hohf]

[DUH VAISST]
[FROIen]

[HAST]

[DICH]

[BIST]
[ge-VAKsen]

*you have (familiar plural)
you (form 2 of ihr)
change*

*But you two haven't changed (yourselves)
at all.*

How are you?

And how is ('what makes') the farm?

*you will (familiar form)
be-astonished*

*You'll be surprised, my boy, [at] all
(what) we have done.*

*A few years ago we bought a new piece
[of] land,*

*last, previous
the dairy
and since last summer we've owned a
dairy.*

*the cow
How many cows do you have?*

*the bull
Thirty cows and a bull.*

Fritz

ihr habt
euch
verändern

Ihr beide habt euch aber gar nicht verändert.

[IHR HAPT]
[OICH]
[fer-ENdern]

Wie geht es euch denn?

Und was macht der Bauernhof?

Grossmutter

du wirst
staunen

Du wirst staunen, mein Junge, was wir alles
gemacht haben.

Vor ein paar Jahren haben wir ein neues
Stück Land gekauft,

vorig
die Molkerei
und seit vorigem Sommer besitzen wir eine
Molkerei.

[VIRST]
[SHTAUnen]

Fritz

die Kuh
Wieviele Kühe habt ihr denn?

[FOHrich]
[molkeRAI]

Grossvater

der Bulle
Dreißig Kühe und einen Bullen.

[KUH]

[BULLe]

*the pig
the goat
the sheep*

We also have pigs, goats, and quite a number [of] sheep.

*your (du-form)
the chicken-raising*

Do you still keep chickens ('have you still your chicken-raising'), grandmother?

Why of course. And it more than pays for itself ('it makes itself very paid').

We get about three dozen eggs a day.

say once (du-form)

Tell me, grandfather, do you have anything to do now,

your (ihr-form)

or could you show me your new dairy?

Why I'd be glad to.

the horse

the stable, barn (for animals)

We used to have ('we had earlier') just a little (horse) stable,

492 [29-A]

*das Schwein
die Ziege
das Schaf*

Wir haben auch Schweine, Ziegen und eine ganze Anzahl Schafe.

Fritz

*dein
die Hühnerzucht*

Hast du noch deine Hühnerzucht, Großmutter?

Grossmutter

Aber natürlich. Und sie macht sich sehr bezahlt.

Wir kriegen etwa drei Dutzend Eier pro Tag.

Fritz

sag' mal

Sag' mal, Großvater, hast du jetzt was zu tun,

euer

oder könntest du mir eure neue Molkerei zeigen?

Grossvater

Aber gerne.

das Pferd

der Stall

Früher hatten wir nur einen kleinen Pferdestall,

[SHVAIN]
[TSIHge]
[SHAHF]

[DAIN]
[HÜHner-tsukht]

[ZAHK]

[OIer]

[PFEHRT]
[SHTALL]

*own
the milk-business ('milk-economy')*
but when we began our own milk business,

*the barn (for storing hay, etc.)
build
we had to build a new stable and a
big barn.*

*alone
Do you do all the work alone,*

*someone
helps (from helfen)
you (form 3 of du)
or do you have someone to help you
('who helps you')?*

*the hired man, farm hand
We have two hired men*

*the hired girl ('maid')
and a hired girl who helps grandmother
in the kitchen.*

*I plant, cultivate ('build on')
the field
the grain
What do you plant on your fields, grain?*

*eigen
die Milchwirtschaft
aber als wir unsere eigene Milchwirtschaft
anfingen,*

*die Scheune
bauen
haben wir einen neuen Stall und eine große
Scheune bauen müssen.*

*Fritz
allein
Machst du die ganze Arbeit allein,*

*jemand
hilft
dir
oder hast du jemand, der dir hilft?*

*Grossvater
der Knecht
Wir haben zwei Knechte
die Magd
und eine Magd, die Großmutter in der
Küche hilft.*

*Fritz
ich baue . . . an
das Feld
das Getreide
Was baust du auf deinen Feldern an,
Getreide?*

[AIgen]
[MILCH-virt-shaft]

[SHOIne]
[BAUen]

[aLAIN]

[YEHmant]
[HILFT]
[DIHR]

[KNECHT]

[MAHKT]

[BAUe]
[FELT]
[ge-TRAIdel]

mainly
the wheat
the oats
*Last year we planted mainly wheat
and oats,*

the barley
the rye
the beet

and this year barley, rye, and sugar beets.

the harvest
If we have a good harvest this year,

hope
earn

I hope to earn enough money

I pay off
(in order) to pay off my debts.

the agriculture ('land-economy')
agricultural
(to) produce
the farmer
the tree
the apple
the pear
the peach
the plum

Grossvater
hauptsächlich
der Weizen
der Hafer
Voriges Jahr haben wir hauptsächlich
Weizen und Hafer angebaut,
die Gerste
der Roggen
die Rübe
und dieses Jahr Gerste, Roggen und
Zuckerrüben.
die Ernte
Wenn wir dieses Jahr eine gute Ernte haben,
hoffen
verdienen
hoffe ich, genug Geld zu verdienen,
ich bezahle . . . ab
um meine Schulden abzuzahlen.

* * *

die Landwirtschaft,-en
landwirtschaftlich
produzieren
der Bauer,-n or -n,-n
der Baum, -e
der Apfel, -e
die Birne,-n
der Pfirsich,-e
die Pflaume,-n

[HAUPT-zech-lich]
[VAItsen]
[HAHfer]

[GERste]
[ROGGen]
[RÜHbel]

[ERNte]

[HOFFen]
[fer-DIHnen]

[be-TSAHle . . . APP]

[LANT-virt-shaft]
[LANT-virt-shaft-lich]
[prohduhTSIHren]
[BAUer]
[BAUM, BOIme]
[APfel, EPfel]
[BIRne]
[PFIRzich]
[PFLAUme]

SECTION B—WORD STUDY AND REVIEW OF BASIC SENTENCES

1. Word Study

A. THE WORD **du**, PLURAL **ihr**

Talking to one person

Du hast dich gar nicht verändert.

Wie geht es dir?

Ist dies dein neues Haus?

You haven't changed (yourself) at all.

How are you?

Is this your new house?

Talking to two or more people

Ihr habt euch gar nicht verändert.

Wie geht es euch?

Ist dies euer neues Haus?

You haven't changed (yourselves) at all.

How are you?

Is this your new house?

Pronouns: form 1	du	[DUH]	ihr	[IHR]
2	dich	[DICH]	euch	[OICH]
3	dir	[DIHR]	euch	[OICH]

Noun-modifiers (take ein-endings): dein [DAIN] euer [OIER]

(The word *euer* is shortened to *eur-* before an ending: *eure* [OIre] *Molkerei* ‘your dairy’; *in eurem* [OIrem] *Haus* ‘in your house’; etc.)

In English we have only the one word *you* to refer to the person or persons with whom we are talking. In German the commonest corresponding word is *Sie*. (Notice that both *you* and *Sie* can refer to one person, or to several people.) German also has another word *for you* that is used with people whom you know inti-

mately. If you are talking to just one such person, you use the word *du* (form 1 *du*, form 2 *dich*, form 3 *dir*; noun-modifier *dein*). The plural of *du*, used when you are talking to two or more people whom you know intimately, is *ihr* (form 1 *ihr*, forms 2 and 3 *euch*; noun modifier *euer*).

These *du*-forms are being given to you not so much because you will ever use them yourself as because you may hear them quite often, especially if you come in contact with a German family. *Du* is always used between members of a family, including cousins, in-laws, etc.; between members of some sort of fraternal society; and between young children. Adults of course call each other *Sie* when they first meet. Later on, if they get to know each other very closely, one of them may suggest that they call each other *du*. This is often accompanied by a little ceremony called drinking *Brüderschaft* (die *Brüderschaft*, -en [BRÜHder-shaft] 'brotherhood'). Once two people have called each other

du, they do so the rest of their lives. (Calling an old friend *Sie* would be like shifting from a first name to *Mr.* in English.)

As a foreigner, you should use *du* only in talking to an animal (saying *Sie* to an animal would be like calling it *Mr.*) or to a young child. (Customarily, all children are called *du* until they are confirmed, at 14 or 15 years of age; or, in school, until they have completed the 9th grade.) With these exceptions, NEVER CALL A GERMAN *du* UNLESS HE ASKS YOU TO. If you do, you are being unforgivably familiar and rude.

B. DU AND IHR VERB FORMS

The du-forms

Present: er fährt
du fährst

er macht
du machst

er kann
du kannst

er hat
du hast

Irregular: er wird
du wirst

er ist
du bist

Past: er fuhr
du fuhrst

er machte
du machtest

er konnte
du konntest

er hatte
du hattest

er wurde
du wurdest

er war
du warst

Unreal: er führe
du führest

er machte
du machtest

er könnte
du könntest

er hätte
du hättest

er würde
du würdest

er wäre
du wärest

The *du*-forms of a verb can be made from the *er*-forms as follows: if the *er*-form ends in *-t*, replace this

-t with *-st*; if the *er*-form does not end in *-t*, simply add *-st*.

The ihr-forms

Present: sie fahren
ihr fahrt

sie machen
ihr macht

sie können
ihr könnt

sie haben
ihr habt

sie werden
ihr werdet

Irregular: sie sind
ihr seid

Past: sie fuhren ihr führt	sie machten ihr machtet	sie konnten ihr könntet	sie hatten ihr hattet	sie wurden ihr wurdet	sie waren ihr wart
Unreal: sie führen ihr führet	sie machten ihr machtet	sie könnten ihr könntet	sie hätten ihr hättet	sie würden ihr würdet	sie wären ihr wäret

The ihr-forms of a verb can be made from the sie-forms as above.

(Du- and ihr-forms in the quotative, like du fahrest, ihr fahret, are extremely rare and hence not given here. They are almost never said, and very seldom written.)

Command forms: du

Sag' mal, Großvater, . . .
Fahr' nicht zu schnell!
Ess' nicht so viel!

Tell me, grandfather, . . .
Don't drive too fast.
Don't eat so much.

If you are talking to a person whom you call Sie, you tell him to do something by using the general form of the verb plus Sie: sagen Sie, fahren Sie, essen Sie, etc. If you call the person du, there is a special form that you use. Usually it is just the stem of the verb: sag' [ZAHK], fahr' [FAHR], etc. (The apostrophes are used because the written forms are sage, fahre; but

people seldom say these longer forms.) If the verb is one of those that change the stem vowel from e to i in the er-form (essen, er ißt; sprechen, er spricht), the special command form is the stem with this change: iß [ISS], sprich [SHPRICH]. Irregular are sei (from sein 'be') and werde (from werden).

Command forms: ihr

Sagt, was ihr wollt!
Fahrt nicht zu schnell!
Ess' nicht so viel!

Say what you want.
Don't drive too fast.
Don't eat so much.

If you are talking to two or more people whom you call du, there is no special command form. You just use the ihr-form, without saying the ihr.

C. WORD ORDER: ABNORMAL PARTICIPLES

Statement: **Du hast kommen können.**

Clause: **(Es freut mich,) daß du hast kommen können.**

Statement: **Ich hätte es gestern machen sollen.**

Clause: **(Ich weiß,) daß ich es gestern hätte machen sollen.**

Ordinarily, a verb comes at the end of its clause (see Unit 13, Word Study A). However, if a clause contains an infinitive plus an abnormal participle (see

You have been able to come.

I'm glad that you have been able to come.

I should have done it yesterday.

I know that I should have done it yesterday.

Unit 16, Word Study A), this combination always comes at the very end, and the verb comes right in front of it.

D. MAKING NEW WORDS

die Hühnerzucht 'chicken raising' = das Huhn,-er [HUHN, HÜHner] 'chicken' + die Zucht 'breeding'

der Hahn,-e [HAHN, HEHne] 'rooster'; die Henne,-n [HENNe] 'hen'

der Stall,-e [SHTALL, SHTELLe] 'stable, barn (for animals)':

der Hühnerstall,-e 'chicken house'

der Kuhstall,-e 'cow barn'

der Pferdestall,-e 'stable for horses'

der Schweinestall,-e 'pig pen'

molk (molk, gemolken) [MELken, MOLK, ge-MOLken] 'milk'; die Molkerei,-en 'dairy'

ander- 'other, different': ändern [ENDern] 'alter (clothes, etc.)'; verändern [fer-ENDern] 'change'

der Bauer,-n or -n,-n 'farmer' + der Hof,-e 'courtyard' = der Bauernhof,-e 'farm'

Haupt- 'main' + die Sache,-n 'thing' = die Hauptſache,-n 'the main thing'; hauptsächlich 'main(ly)'

das Obst 'fruit' + der Garten,-e 'garden' = der Obstgarten,-e 'orchard'

2. Covering English and German of Word Study

Give the English equivalents of all German expressions in the *Word Study* and the German for all the English. This is individual study.

3. Review of Basic Sentences

Further oral practice with the first part of the *Basic Sentences*.

SECTION C—REVIEW OF BASIC SENTENCES (*Cont.*)

1. Review of Basic Sentences (*Cont.*)

Further oral practice with the second part of the *Basic Sentences*.

2. Covering the English of Basic Sentences

Check your knowledge of the meaning of all words and phrases in the *Basic Sentences*. This is individual study.

3. What Would You Say?

A friend of yours is trying to tell his brother how to get to the Café Koenig. How would you give the same directions, using Sie-forms? Sample question: Willst du dich mit jemand im Café König treffen? Sample answer: Wollen Sie sich mit jemand im Café König treffen?

1. Du kannst mit der Straßenbahn fahren.
2. Nein, wart' mal, es wäre besser, wenn du mit dem Autobus fährst.
3. Also, du gehst hier bis zur Ecke und steigst in den Autobus ein.
4. Dann fährst du gerade aus bis zur Kaiserstraße.
5. Dort mußt du in die Straßenbahn umsteigen und bis zur Karlstraße fahren.

You find a little child who has lost its mother. Ask it the following questions, making all the changes necessary to put in du-forms. Sample question: Können Sie sich an Ihre Adresse erinnern? Sample answer: Kannst du dich an deine Adresse erinnern?

11. Wen suchen Sie?
12. Haben Sie Ihre Mutter verloren?
13. Können Sie mir sagen, wie Sie heißen?
14. Wie heißen Ihre Eltern?
15. Wissen Sie, wo sie wohnen?
16. Sind Sie allein in die Stadt gefahren?

6. Wenn du dort aussteigst, siehst du gleich vor dir eine Bank.
7. Geh' dann eine Straße gerade aus, bis du zur Münchnerstraße kommst.
8. An der Ecke wirst du einen Schupo sehen.
9. Frag' ihn, wo das Café König ist.
10. Er wird es dir schon sagen können.

17. Ist jemand mit Ihnen gefahren?
18. Zeigen Sie mir mal das Buch, das Sie da haben!
19. Sehen Sie mal, Ihre Adresse steht hier drin.
20. Kommen Sie jetzt mit mir, wir werden Ihre Mutter schon finden.

Now suppose that you find two lost children, brother and sister. Ask them the same questions, but use

ihr-forms this time. Sample answer: Könnt ihr euch an eure Adresse erinnern?

SECTION D—LISTENING IN

1. What Did You Say?

With the other members of the group give orally your responses to the previous exercise as the Leader calls for them.

2. Word Study Check-up

Give the German for all English equivalents in the *Word Study* as the Leader calls for it.

3. Listening In

1. Fritz (F.) und Hans (H.) sprechen darüber, was sie im Sommer gemacht haben.

F: Wo warst du denn diesen Sommer?

H: Ich habe in einer Fabrik gearbeitet,
in der Munition hergestellt wurde.
Ich will nächstes Jahr auf die Universität gehen
und muß mir dazu Geld verdienen.

Hast du auch diesen Sommer gearbeitet?

F: Ja, aber ich bin nicht dafür bezahlt worden.

H: Was hast du denn gemacht?

F: Ich habe meine Großeltern auf ihrem Bauernhof besucht
und habe bei der Arbeit natürlich mithelfen müssen.
Sie hatten letztes Jahr drei Knechte,
aber dieses Jahr arbeiten zwei von ihnen in einer
Flugzeugfabrik.

H: Haben deine Großeltern einen großen Bauernhof?

F: Als ich sie das letztemal vor zehn Jahren besuchte, war
er ziemlich klein,
aber jetzt hat sich sehr viel verändert.
Sie haben jetzt ihre eigene Milchwirtschaft mit etwa 30
Kühen.

H: Donnerwetter, da gibt es sicher viel zu tun.
Besitzt dein Großvater auch viel Land?
Und baut er auch Getreide an?

F: Ja, er hat sich gerade ein neues Stück Land gekauft,
auf dem er dieses Jahr hauptsächlich Weizen, Roggen
und Zuckerrüben angebaut hat.

H: Hast du auch bei der Ernte mitgeholfen?

F: Ja, natürlich.
Weißt du, der ganze Sommer war so schön,
dass ich sicher nächstes Jahr wieder hinfahre.

2. Die deutsche Landwirtschaft.

Obwohl die meisten Länder Europas hauptsächlich Industrieländer sind, spielt die Landwirtschaft eine fast genau so wichtige Rolle. Was eine Nation landwirtschaftlich nicht selbst produzieren kann, muß sie natürlich vom Ausland einführen. Aber während eines Krieges ist die Einfuhr vom Ausland oft unmöglich. Daher versuchen die meisten Nationen, sich von anderen Ländern landwirtschaftlich unabhängig zu machen. Deutschland hat dies schon lange versucht und hat seine Landwirtschaft sehr weit entwickelt. Aber es muß immer noch viele landwirtschaftliche Produkte vom Ausland einführen, weil es selbst einfach nicht genug Land besitzt. Es führt z. B. Milchprodukte aus Dänemark* ein, Obst und Öle aus Italien, und Weizen aus Kanada und den Vereinigten Staaten.

In Amerika beruht die Landwirtschaft hauptsächlich auf großen Bauernhöfen. Besonders im amerikanischen Mittelwesten sind viele Bauernhöfe so groß, daß man oft in allen Richtungen nichts als große Getreidefelder sehen kann. Ein Deutscher würde sagen, daß das eigentlich kein Bauernhof ist. Für ihn ist ein Bauernhof etwas kleines. Nur im Nordosten Deutschlands, vor allem in Ostpreußen, gibt es große Bauernhöfe. Die meisten deutschen Bauern besitzen nur ein paar kleine Felder.

*Dänemark [DEHne-mark] 'Denmark'; der Däne,-n,-n [DEHne] 'Dane (man)'; dänisch [DEHnish] 'Danish'

SECTION E—CONVERSATION

1. Covering the German of Basic Sentences

With the German covered, practice until you can speak the German for each English sentence without hesitation. This is individual study.

2. Vocabulary Check-up

Give the German for all English sentences in the *Basic Sentences* as the Leader calls for it.

3. Conversation

Suggested Topics:

1. You are talking with a friend who has just spent the summer on his uncle's farm. Ask him: how big the farm was; what crops it had; whether the harvest was good; how many barns it had; what animals; etc.
2. Tell a friend about agricultural conditions in the part of the U. S. that you come from: whether the farms are large or small; whether the farmers own their own farms; what crops are grown; how much the farmers earn; etc.
3. You tell a German about American agriculture: the great wheat farms of the Middle West; the cotton that is grown in the South; what things we export; etc.
4. Explain to a friend what German farms are like: most of them are quite small; the German farmer owns only a few fields; he plants various things on them; he never earns much, but his family always has enough to eat.
5. You and a friend discuss German agriculture: the Germans have made great progress in the field of agriculture; they plant a great deal of rye, barley, wheat, oats, potatoes, and sugar beets; but they still have to import many agricultural products from abroad: milk products from Denmark, fruit and oils from Italy, wheat from Canada and the United States. During the war the occupied countries have had to export so much to Germany that they themselves have not had enough to eat.

SECTION F—CONVERSATION (*Cont.*)

Continue conversation. Additional check-up if necessary.

FINDER LIST

- allein [aLAIN] 'alone'
der Apfel, -e [APfel, EPfel] 'apple'
bauen [BAUen] 'build'; ich bau . . . an 'I plant,
cultivate'

502 [29-F]

- der Bauer, -n or -n, -n [BAUer] 'farmer'
der Bauernhof, -e [BAUern-hof, -höfse] 'farm'
der Baum, -e [BAUM, BOIme] 'tree'
besuchen [be-ZUHkhen] 'visit'

bezahlen: es macht sich bezahlt 'it more than pays for itself'; ich bezahle . . . ab 'I pay off'

die Birne, -n [BIRne] 'pear'

der Bulle, -n, -n [BULLe] 'bull'

dein [DAIN] (takes ein-endings) 'your' (familiar)

du [DUH] 'you' (familiar): 1 du, 2 dich, 3 dir

eigen [AIgen] 'own'

die Ernte, -n [ERNte] 'harvest'

euer [Oler] (takes ein-endings) 'your' (familiar plural)

das Feld, -er [FELT] 'field'

freuen [FROIen] 'make happy'; ich freue mich 'I am glad'

früh: wir hatten früher, etc. 'we used to have', etc.

die Gerste [GERste] 'barley'

das Getreide, - [ge-TRAId] 'grain'

der Hafer [HAHfer] 'oats'

hauptsächlich [HAUPT-zech-lich] 'mainly'

helfen (er hilft, half, geholfen) [HELPen, HILFT, HALF, ge-HOLfen] (plus form 3) 'help'

hoffen [HOFFen] 'hope'

die Hühnerzucht [HÜHner-tsukht] 'chicken raising'; ich habe eine Hühnerzucht 'I keep chickens'

ihr [IHR] 'you' (familiar plural): 1 ihr, 2 euch, 3 euch

jemand [YEHmant] 'someone'

der Knecht, -e [KNECHT] 'hired man, farm hand'

die Kuh, -e [KUH, KÜHe] 'cow'

die Landwirtschaft, -en [LANT-virt-shaft] 'agriculture'; landwirtschaftlich 'agricultural'

die Magd, -e [MAHKT, MEHKde] 'hired girl (on a farm)'

die Milchwirtschaft, -en [MILCH-virt-shaft] 'milk business, dairy farm'

die Molkerei, -en [molkeRAI] 'dairy'

das Pferd, -e [PFEHRT] 'horse'

der Pferdestall, -e [PFEHRde-shtall, -shtelle] 'stable (for horses), horse barn'

der Pfirsich, -e [PFIRzich] 'peach'

die Pflaume, -n [PFLAUme] 'plum'

produzieren [prohduhTSIHren] 'produce'

der Roggen [ROGGen] 'rye'

die Rübe,⁻ⁿ [RÜHbe]: die rote Rübe 'beet'; die weiße Rübe 'turnip'; die gelbe Rübe 'carrot' (gelb 'yellow')

das Schaf,^{-e} [SHAHF] 'sheep'

die Scheune,⁻ⁿ [SHOIne] 'barn (for storing hay, etc.)'; contrast **der Stall**,^{-e} 'barn (for animals)'

das Schwein,^{-e} [SHVAIN] 'pig'

der Stall,^{-e} [SHTALL, SHTELLe] 'stable, barn (for animals)'; contrast **die Scheune**,⁻ⁿ 'barn (for storing hay, etc.)'

staunen [SHTAUnen] 'be astonished, be surprised'

verändern [fer-ENDern] 'change (something); ich verändere mich' 'I change'

verdienen [fer-DIHnen] 'earn'

vorig [FOHrich] 'last, previous'

wachsen (er wächst, wuchs, ist gewachsen) [VAKsen, VEKST, VUHKS, ge-VAKsen] 'grow'

der Weizen [VAItsEN] 'wheat'

die Ziege,⁻ⁿ [TSIHge] '(female) goat'

die Zuckerrübe,⁻ⁿ [TSUCKer-rühbe] 'sugar beet'

UNIT 30

REVIEW

SECTION A—WHAT DO YOU KNOW IN GERMAN?

To the Group Leader: As in Unit 24, Section A consists of five German passages which are to be read by the Guide (or by one of the group members if you have no Guide). The questions to be answered (in English!) are printed below. Before you begin, be sure that everyone has a sheet of paper and a pen or pencil. Give the group 2 minutes to look over the questions on the first passage; then have the passage read; then give them 3 minutes to write their answers; then 2 minutes to look over the questions on the second passage; and so on, until the questions on all five passages have been answered. Then go back and correct all answers.

This unit is again a review of the work covered up to now. As in Unit 24, the first section consists of five German passages which your Guide will read to you, and about which you are asked questions. Before each passage is read you will be given time to familiarize yourself with the questions that are asked on it; after it has been read you will be given time to write down

1. Was lernt man durch diesen Krieg?
2. Was haben die meisten von uns früher von dem Stillen Ozean gedacht?
6. Warum können wir die Geschichte des 20. Jahrhunderts noch nicht richtig verstehen?
7. Welche zwei Dinge sind jetzt schon klar?

I

3. Was haben wir vor zehn Jahren nicht gewußt?
4. Worüber haben wir immer besser Bescheid gewußt?
5. Was weiß jetzt jedes Kind?

II

8. Wer kämpfte gegeneinander in den Kriegen früherer Jahrhunderte?
9. Was für Regierungen haben die meisten Länder heute?
10. Was hoffen wir für die nächsten hundert Jahre?

[30-A] 505

11. Wer hat diesen Bericht geschrieben?
 12. Was wurde in Berlin bombardiert?
 13. Was hat Goebbels dazu gesagt?
-
16. Was wird aufhören, wenn der Krieg zu Ende ist?
 17. Was glauben viele Leute?
 18. Was wird die Autoindustrie tun?
-
21. Wie lange ist Paul schon auf dem Bauernhof?
 22. Was muß er jeden Tag tun?
 23. Warum will er bis Anfang September dort bleiben?

III

14. Was hat die deutsche Flak gemacht?
15. Was haben die Engländer getan?

IV

19. Welche Industrie wird dieselben Produkte herstellen?
20. Wo wird man am selben Tag zu Mittag und zu Abend essen können?

V

24. Warum hat sein Onkel letztes Jahr keine gute Ernte gehabt?
25. Was wird Paul tun, wenn er das nächste Mal an Hans schreibt?

SECTION B—How WOULD YOU SAY IT?

Practice saying out loud the German for the following sentences. Keep at them until you know them all cold. Do not write anything down. This is individual study.

1. Since Germany lies in the heart of Europe, it belongs half to the east and half to the west.
2. Germany borders in the north on the North Sea and the Baltic.
3. The northern part of Germany, which is very flat, is called the North German Lowland.
4. The four main rivers of northern Germany all flow in a northwesterly direction.

I

5. The Vistula flows through the Polish Corridor and empties into the Baltic.
6. The rivers of central Europe are of the greatest importance for German commercial traffic.
7. Berlin, the capital of Germany, has over 4,000,000 inhabitants.
8. The free city of Hamburg is a world-famous port on the Elbe.

1. The first German Reich was founded by Charlemagne in the year 800.
2. During the Middle Ages the German Reich consisted of individual countries.
3. Germany did not become a political unit until 1871. ('not until' = erst).
4. At the end of the first World War Germany lost about one-eighth of its territory.

1. Read me what the paper says.
2. Allied headquarters in the Pacific Ocean announces that the island of Truk has been heavily bombed by American planes.
3. Reich Minister Goebbels made a speech yesterday before 10,000 workers.
4. He declared that England was unable to open a second front because the Luftwaffe had destroyed so many landing boats.

1. The only natural resource which Germany possesses in large quantities is coal.
2. Germany must import raw materials from abroad and convert them to manufactured goods.
3. In the Ruhr area a great iron and steel industry has developed by reason of the coal mines that are located there.

II

5. The Weimar constitution of 1919 gave Germany for the first time a democratic government.
6. On January 30, 1933, the National Socialist German Workers Party came into power.
7. The leader of this party, Adolf Hitler, did away with the republic and introduced a dictatorship.
8. Today the Nazis are being attacked from all sides—on the Russian front, in Italy, and from the air.

III

5. Stop that boloney! That guy gets more boring every day!
6. It says here that another guy got murdered in Chicago.
7. I can't find the sporting news, but here's the weather report.
8. The newspaper's no use. I'll turn on the radio instead.

IV

4. Three munitions factories were bombed last night by bomber planes which flew over northern Germany.
5. Many textile goods are manufactured in Saxony, in east central Germany.
6. In the year 1936 Hitler began to arm Germany for the coming war.

7. He introduced the Four Year Plan, which was to make Germany economically independent.

1. I'm very glad you could come. We haven't seen you for a long time.
2. How's the farm?—You'll be surprised at all we've done.
3. Since last summer we've owned a dairy with forty cows.
4. I keep chickens. It more than pays for itself.

8. Under this plan many substitute products were manufactured.

V

5. When we began our own milk business we had to build a big cow barn.
6. We have two farm hands, and a maid who helps my mother in the kitchen.
7. We used to plant ('have planted earlier') mainly rye and wheat.
8. My father hopes to earn enough money this year to pay off his debts.

SECTION C—HOW DID YOU SAY IT?

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section B, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

SECTION D—HOW WOULD YOU SAY IT? (*Cont.*)

Translate the following sentences into German, practicing them out loud until you know them all thoroughly. English words in square brackets [] are to be omitted in the German. This is individual study.

I

1. London, August 26. Special dispatch from ('of') our London reporter.
2. The attacking troops captured the city after a battle in which thousands of soldiers were killed.
3. The planes bombed southern Germany, flew over the Alps, and landed in Italy.
4. Good Lord are you lazy! Why don't you turn the radio on yourself?

5. Do you do all the work alone?—No, I have a hired man to help ('who helps') me.
6. In the first two years of the war the Nazis conquered almost all [of] Europe.
7. The United States has ('have') exported large quantities of petroleum products to England.
8. The geographical position of Germany explains a large part of its political history.

II

1. What have you got there, the evening paper? Read me the headlines.
2. The second World War began on September 1, 1939, when Hitler attacked Poland.
3. I hope we have a good harvest this year. We've planted a whole lot of sugar beets.
4. George Washington was ('became') born [in] 1732, was elected (to the) first President of the United States [in] 1789, and died in the year 1799.

III

1. All the United Nations are waiting for (auf) the opening of the second front.
2. Although Germany is mainly an industrial country, (the) agriculture is also of great importance.
3. At the end of the 19th century Germany was the strongest power in Europe.
4. The western part of Russia consists of a great lowland through which many rivers flow.

IV

1. South of the Alps lies the great plain of northern Italy.
2. In the last 25 years Russia has become one of the greatest industrial countries of the world.

5. The Balkan states are located on a peninsula in the southeast of Europe.
6. Goods which can no longer ('no more') be imported from abroad must be manufactured synthetically.
7. We're going to plant oats and rye on that new piece of land we bought last winter.
8. He said that the Russian troops would soon be at the old Polish-Russian border.

5. American and English bomber planes have tried to destroy Germany's industrial economy.
6. When Hitler attacked Russia [in] 1941, many people believed that he would conquer the whole country in a few months.
7. In the last three days the Germans have lost over 5,000 troops.
8. Turn on the radio. I'd like to hear the news.

5. Under the Weimar Republic there were ('it gave') in Germany over 30 different political parties.
6. 'The United States lies ('lie') in the heart of the North American continent.

7. The greatest iron mines in ('of') the world are located in the north of the United States.
8. He said his grandfather had a big farm near Munich.

V

1. Germany imports raw materials, converts them to manufactured goods, and exports these (into) abroad.
2. I worked on a farm last summer, but I didn't earn much money.
3. If Hitler had known how strong the Russian army was, he probably would never have attacked the country.
4. Germany imports many agricultural products, especially fruit and vegetables, from the Balkan countries.

5. There's ('it stands') nothing interesting in the paper today.
6. Paul von Hindenburg was elected (to the) president of the German republic in the year 1925.
7. South of the North German Lowland lie the mountains of central Germany.
8. The United States is ('are') especially rich in natural resources.

SECTION E—How DID You SAY It? (*Cont.*)

Quiz by the Group Leader on the sentences in Section D, asking various members of the group: „Wie sagt man auf deutsch . . . ?“

SECTION F—CONVERSATION REVIEW

Hold a series of conversations on any of the topics covered so far. All members of the group should have a chance to take part. Here are some suggested topics:

510 [30-F]

1. Describe the geography of Germany: its position in Europe; the great lowland in the north, the central range of mountains, the foothills of the Alps in the south; the four rivers in the north and the one great river in the south.
2. Describe the progress of the present war: Hitler attacked Poland on Sept. 1, 1939, and conquered the whole country in a few weeks; England declared war on Germany (*erklärte Deutschland den Krieg*) on Sept. 3, 1939; the Nazi troops conquered Denmark, Norway, Holland, Belgium, and France in the spring and early summer of 1940; they attacked Russia in the fall of 1941; on Dec. 7, 1941, Japan attacked the U. S., and in the next few months conquered the Philippines and the Dutch Islands in the Pacific. Then tell what has happened since then. (For names of countries, see Supplementary Word List 2.)
3. Quiz a friend on his knowledge of German history up to the first World War. Ask him when Germany first appears in history; who Charlemagne was; what Germany consisted of during the Middle Ages; and when and by whom it was finally united.
4. Tell what you know about German history during the 20th century. Include the first World War; the Versailles Treaty; the Weimar Republic; the political parties of the twenties; Hitler becoming chancellor on Jan. 31, 1933; the second World War.
5. Describe the rise of the Nazi party: the founding of the party in 1918; Hitler becoming a member shortly afterwards; the death of several members in a street fight in 1923 and Hitler's imprisonment; the growth of the party in the late twenties; the coming into power in 1933; the introduction of the Four Year Plan in 1936; the probable future of the party.
6. Make up a newspaper article, with appropriate headlines, about a bombing attack by Allied planes on munitions factories in the Ruhr area.
7. Quiz a friend on his knowledge of German industry. Ask him what natural resources Germany possesses and where they are located; how its industrial economy functions; where its two greatest industrial areas are located, and what each produces; and what the Four Year Plan was.
8. Tell about the industries of the U. S. and the rôle they have played during the war.
9. Ask a friend questions about a farm where he has worked: size, crops planted, buildings, animals, etc.
10. Tell someone about the differences between our great wheat farms in the Middle West and the little farms that are characteristic of Germany.

SUPPLEMENTARY WORD LIST 1: GERMAN ARMY RANKS

<i>Private</i> (<i>literally 'soldier'</i>)	der <i>Soldat</i> , <i>-en</i> , <i>-en</i>	[zolDAHT]
<i>Infantry</i> ('shooter')	der <i>Schütze</i> , <i>-n</i> , <i>-n</i>	[SHÜTse]
<i>Artillery</i> ('cannoneer')	der <i>Kanonier</i> , <i>-e</i>	[kanohNIHR]
<i>Cavalry</i> ('rider')	der <i>Reiter</i> , <i>-</i>	[RAIter]
<i>Engineers</i> ('pioneer')	der <i>Pionier</i> , <i>-e</i>	[pihohNIHR]
<i>Private, First Class:</i>		
<i>Infantry</i>	der <i>Oberschütze</i> , <i>-n</i> , <i>-n</i>	[OHber-shütse]
<i>Artillery</i>	der <i>Oberkanonier</i> , <i>-e</i>	[OHber-kanohnihr]
<i>Cavalry</i>	der <i>Oberreiter</i> , <i>-</i>	[OHber-raiter]
<i>Engineers</i>	der <i>Oberpionier</i> , <i>-e</i>	[OHber-pihohnihr]
<i>Acting Corporal</i>	der <i>Gefreit</i> , <i>-</i>	[ge-FRAIT-]
<i>Corporal</i>	der <i>Obergefreet</i> , <i>-</i>	[OHber-ge-frait-]
<i>"Staff Corporal"</i>	der <i>Stab&gefreet</i> , <i>-</i>	[SHTAHPS-ge-frait-]
<i>Sergeant</i> ('under-officer')	der <i>Unteroffizier</i> , <i>-e</i>	[UNter-offihtsihr]
<i>Staff Sergeant: Inf., Engrs.</i>	der <i>Unterfeldwebel</i> , <i>-</i>	[UNter-felt-vehbel]
<i>Art., Cav.</i>	der <i>Unterwachtmeister</i> , <i>-</i>	[UNter-vakht-maister]
<i>Technical Sergeant: Inf., Engrs.</i>	der <i>Feldwebel</i> , <i>-</i>	[FELT-vehbel]
<i>Art., Cav.</i>	der <i>Wachtmeister</i> , <i>-</i>	[VAKHT-maister]

<i>Master Sergeant: Inf., Engrs.</i>	der Oberfeldwebel,–	[OHber-felt-vehbel]
<i>Art., Cav.</i>	der Oberwachtmeister,–	[OHber-vakht-maister]
<i>First Sergeant: Inf., Engrs.</i>	der Hauptfeldwebel,–	[HAUPT-felt-vehbel]
<i>Art., Cav.</i>	der Hauptwachtmeister,–	[HAUPT-vakht-maister]
<i>Regimental Sergeant Major: Inf., Engrs.</i>	der Stabsfeldwebel,–	[SHTAHPS-felt-vehbel]
<i>Art., Cav.</i>	der Stabswachtmeister,–	[SHTAHPS-vakht-maister]
<i>Warrant Officer ('Sgt.-Lieut.'</i>)	der Feldwebelleutnant,–e	[FELT-vehbel-LOITnant]
<i>Second Lieutenant</i>	der Leutnant,–e	[LOITnant]
<i>First Lieutenant</i>	der Oberleutnant,–e	[OHber-loitnant]
<i>Captain: Inf., Art., Engrs.</i>	der Hauptmann, <i>plural Hauptleute</i>	[HAUPT-mann] [HAUPT-loite]
<i>Cav. ('riding-master')</i>	der Rittmeister,–	[RITT-maister]
<i>Major</i>	der Major,–e	[mahYOHR]
<i>Lieutenant Colonel</i>	der Obersleutnant,–e	[ohberst-LOITnant]
<i>Colonel</i>	der Oberst,–en,–en	[OHberst]
<i>Brigadier General</i>	der Generalmajor,–e	[generahl-mahYOHR]
<i>Major General</i>	der Generalleutnant,–e	[generahl-LOITnant]
<i>Lieutenant General:</i>	(der General,–e)	[geneRAHL, geneREHle]
<i>Infantry</i>	General der Infanterie	[INfantrih]
<i>Artillery</i>	General der Artillerie	[ARTillerih]
<i>Cavalry</i>	General der Kavallerie	[KAVallerih]
<i>Engineers</i>	General der Pioniere	[pihohNIHre]
<i>General</i>	der Generaloberst,–en,–en	[generahl-OHberst]
<i>General Field Marshal</i>	der Generalfeldmarschall,–e	[generahl-FELT-marshall]

SUPPLEMENTARY WORD LIST 2: GEOGRAPHICAL TERMS

The six columns are as follows: (1) English name of the area; (2) German name of the area; (3) simplified spelling; (4) German noun meaning 'male inhabitant of the area'; (5) simplified spelling; (6) German adjective meaning 'pertaining to the area'.

All unmarked nouns in column 2 are *das*-words, though the *das* is used only in such expressions as *das neue Deutschland* 'the new Germany'. Where the word *die* is given, it is always used with the name of the country: *die Schweiz* 'Switzerland', *die Türkei* 'Turkey' (never simply *Schweiz*, *Türkei*). Where a *die* is given in parentheses, the word is plural: (*die*) *Niederlande* 'The Netherlands'.

Africa	<i>Afrika</i>	[AHfrihkah]
Albania	<i>Albanien</i>	[alBAHnyen]
Alsace	<i>Elsäß</i>	[ELzass]
America	<i>Amerika</i>	[ahMEHrihkah]
Argentinia	<i>Argentinien</i>	[argenTIHnyen]
Asia	<i>Asien</i>	[AHzyen]
Australia	<i>Australien</i>	[auSTRAHlyen]
Austria	<i>Österreich</i>	[ÖHst(er)raich]
Belgium	<i>Belgien</i>	[BELgyen]
Brazil	<i>Brasilien</i>	[brahZIHlyen]
Bulgaria	<i>Bulgarien</i>	[bulGAHryen]
Burma	<i>Birma</i>	[BIRmah]

514

If the words in column 4 end in *-er*, they behave like *der Amerikaner*,*-* (no ending in the plural), and a noun meaning 'female inhabitant of the area' can be made simply by adding *-in*: *die Amerikanerin*,*-nen*. If they end in *-e*, they behave like *der Chines*,*-n*,*-n* (add *-n* everywhere except in form 1 of the singular), and a noun meaning 'female inhabitant of the area' can be made by dropping the *-e* and adding *-in*: *die Chinesin*,*-nen*.

From the adjectives in column 6 can be made a *das*-word meaning 'language or dialect of the area': (*das*) *Chinesisch*.

<i>der Afrikaner</i>	[ahfrihKAHner]	<i>afrikanisch</i>
<i>der Albanier</i>	[alBAHnyer]	<i>albanisch</i>
<i>der Elsäßer</i>	[ELzesser]	<i>elsässisch</i>
<i>der Amerikaner</i>	[ahmehrihKAHner]	<i>amerikanisch</i>
<i>der Argentinier</i>	[argenTIHnyer]	<i>argentiniisch</i>
<i>der Asiat</i> , <i>-en</i> , <i>-en</i>	[ahZYAHT]	<i>asiatisch</i>
<i>der Australier</i>	[auSTRAHlyer]	<i>australisch</i>
<i>der Österreicher</i>	[ÖHst(er)raicher]	<i>österreichisch</i>
<i>der Belgier</i>	[BELgyer]	<i>belgisch</i>
<i>der Brasilianer</i>	[brahzihLYAHner]	<i>brasiliandisch</i>
<i>der Bulgar</i>	[bulGAHrc]	<i>bulgarisch</i>
<i>der Birmane</i>	[birMAHne]	<i>birmanisch</i>

Chile	Chile	[CHIhleh]	der Chilene	[chihLEHne]	chilenisch
China	China	[CHIHnah]	der Chinese	[chihNEHze]	chinesisch
Czechoslovakia	die Tschechoslowakei	[tshechoh-slohvahKAI]	der Tschechoslowake	[tshechoh-slohvAHke]	tschechoslowatisch
Czechia	die Tschechei	[tsheCHAI]	der Tscheche	[TSHECHe]	tschechisch
Slovakia	die Slowakei	[slohvahKAI]	der Slowake	[slohvAHke]	slowakisch
Denmark	Dänemark	[DEHne-mark]	der Däne	[DEHne]	dänisch
Egypt	Ägypten	[ehGÜPten]	der Ägypter	[ehGÜPter]	ägyptisch
England	England	[ENG-lant]	der Engländer	[ENG-lender]	englisch
Estonia	Estland	[EST-lant]	der Este	[EStE]	estnisch
Europe	Europa	[oiROHPah]	der Europäer	[oirohPEHer]	europäisch
Finland	Finnland	[FINN-lant]	der Finn	[FINNe]	finnisch
France	Frankreich	[FRANGK-raich]	der Franzose	[franTSOHze]	französisch
Germany	Deutschland or Deutsches Reich	[DOITSH-lant] [DOItshes RAICH]	die Französin	[franTSÖHzinn]	französisch
Great Britain	Großbritannien	[grohss-briTANNyen]	der Deutsche	[DOITSH-]	deutsch
Greece	Griechenland	[GRIHchen-lant]	der Brite	[BRIHte]	britisch
Holland	Holland	[HOLLant]	der Griech	[GRIHche]	griechisch
Hungary	Ungarn	[UNGgarn]	der Holländer	[HOLLender]	holländisch
India	Indien	[INdyen]	der Ungar,-n,-n	[UNGgahr]	ungarisch
Ireland	Irland	[IRR-lant]	der Inder	[INder]	indisch
Italy	Italien	[ihTAHlyen]	der Ire	[IHre]	irisch
			or der Irländer	[IRR-lender]	irländisch
			der Italiener	[ihtahLYEHner]	italienisch

Japan	Japan	[YAHpahn]	der Japaner	[yahPAHner]	japanisch
Jugoslavia	Jugoslavien	[YUHgoh-slahvyen]	der Jugoslave	[YUHgoh-slahve]	jugoslawisch
	or Südslavien	[ZÜHT-slahvyen]	der Südslawe	[ZÜHT-slahve]	südslawisch
Latvia	Lettland	[LETT-lant]	der Lette	[LETTe]	lettisch
Lithuania	Litauen	[LITTauen]	der Litauer	[LITTauer]	litauisch
Lorraine	Lothringen	[LOHtringen]	der Lothringer	[LOHtringer]	lothringisch
Luxemburg	Luxemburg	[LUKsem-burk]	der Luxemburger	[LUKsem-burger]	luxemburgisch
Mexico	Mexiko	[MEKsihkah]	der Mexikaner	[meksihKAHner]	merikanisch
Netherlands	(die) Niederlande	[NIHder-lande]	der Niederländer	[NIHder-lender]	niederländisch
New Zealand	Neuseeland	[noi-ZEH-lant]	der Neuseeländer	[noi-ZEH-lender]	neuseeländisch
Norway	Norwegen	[NORR-vehgen]	der Norweger	[NORR-vehger]	norwegisch
Philippines	(die) Philippinen	[filiPIHnen]	der Philippiner	[filiPIHner]	philippinisch
Poland	Polen	[POHlen]	der Pole	[POHle]	polnisch
Portugal	Portugal	[PORTuhgal]	der Portugiese	[portuhGIHze]	portugiesisch
Rumania	Rumänien	[ruhMEHnyen]	der Rumäne	[ruhMEHne]	rumänisch
Russia	Rußland	[RUSS-lant]	der Russ	[RUSSe]	russisch
Scotland	Schottland	[SHOTT-lant]	der Schotte	[SHOTTe]	schottisch
Sicily	Sizilien	[zihTSIHlyen]	der Sizilianer	[zihtsihLYAHner]	sizilianisch
Spain	Spanien	[SHPAHnyen]	der Spanier	[SHPAHnyer]	spanisch
Sweden	Schweden	[SHVEHden]	der Schwede	[SHVEHde]	schwedisch
Switzerland	die Schweiz	[SHVAITS]	der Schweizer	[SHVAItser]	schweizerisch
Turkey	die Türkei	[türKAI]	der Türk	[TÜRke]	türkisch
United States	(die) Vereinigten Staaten	[fer-AInichten SHTAHTen]	der Amerikaner	[ahmehrihKAHner]	amerikanisch
U. S. A.	(das) U. S. A.	[UH ESS AH]			

The following are the names of the larger geographical divisions of Germany. Those followed by a (P) are

Baden	Baden	[BAHden]
Bavaria	Bayern	[BAIern]
Brandenburg (P)	Brandenburg	[BRANDen-burk]
Brunswick	Braunschweig	[BRAUN-shvaik]
East Prussia (P)	Ostpreußen	[OST-proissen]
Hanover (P)	Hannover	[hannOHfer]
Mecklenburg	Mecklenburg	[MEHklen-burk]
Pomerania (P)	Pommern	[POMMern]
Prussia	Preußen	[PROIsen]
Saxony	Sachsen	[ZAKsen]
Schleswig-Holstein (P)	Schleswig-Holstein	[SHLEHS-vich-HOLL-shtain]
Silesia (P)	Schlesien	[SHLEHzyen]
Thuringia	Thüringen	[TÜHringen]
Westphalia (P)	Westfalen	[vest-FAHlen.]
Württemberg	Württemberg	[VÜRtem-berk]

provinces of Prussia (die Provinz,-en [prohVINTS]); the others are called Länder (das Land,-er [LANT, LENDER]).

der Badener	[bahDENzer]	badiſch
der Bayer	[BAIer]	bayrisch
der Brandenburger	[BRANDen-burger]	brandenburgisch
der Braunschweiger	[BRAUN-shvaiger]	braunschweigisch
der Ostpreuße	[OST-proisse]	ostpreußisch
der Hannoveraner	[hannohveRAHer]	hannoversch
der Mecklenburger	[MEHklen-burger]	mecklenburgisch
der Pomeraner	[POMMer]	pommersch
der Preuze	[PROIsse]	preußisch
der Sachse	[ZAKse]	sächſisch
die Sächsin	[ZEKsinn]	
der Schleswig-Holsteiner	[SHLEHS-vich-HOLL-shtainer]	schleswig-holsteinisch
der Schlesier	[SHLEHzyer]	schlesiſch
der Thüringer	[TÜHringer]	thüringisch
der Westfale	[vest-FAHle]	westfälisch
der Württemberger	[VÜRtem-berger]	württembergisch

SUMMARY OF FORMS

1. Limiting Words: der

As a noun-modifier

1	der	das	die	die
2	den	das	die	die
3	dem	dem	der	den
4	des	des	der	der

The word *der* has these forms when it is used before a noun or adjective, meaning (unaccented) 'the', (accented) 'that'.

As a pronoun

der	das	die	die
den	das	die	die
dem	dem	der	denen
dessen	dessen	deren	deren

The word *der* has these forms when it is used alone, either (unaccented) as a relative pronoun, or (accented) as a demonstrative pronoun meaning 'that one, that person'.

2. Other Limiting Words

The dieser-words

1	dieser	dieses	diese	diese
2	diesen	dieses	diese	diese
3	diesem	diesem	dieser	diesen
4	dieses	dieses	dieser	dieser

Like *dies-* 'this' are: *welch-* 'which', *jed-* 'each, every', *all-* 'all', *beid-* 'both', *solch-* 'such'.

The ein-words

1	ein(er)	ein(s)	eine	keine
2	einen	ein(s)	eine	keine
3	einem	inem	einer	keinen
4	eines	eines	einer	keiner

Like *ein* 'a, an' are: *lein* 'no, not a, not any', *mein* 'my', *sein* 'his', *ihr* 'her', *unser* 'our', *Ihr* 'your', *ir* 'their' (*dein* 'your', *euer* 'your'). These words take the endings in parentheses only when they are used alone.

3. Adjectives

Preceded by a limiting word

1	-e (-er)	-e (-es)	-e	-en
2	-en	-e (-es)	-e	-en
3	-en	-en	-en	-en
4	-en	-en	-en	-en

Adjectives preceded by a limiting word take these endings. The endings in parentheses are used only after *ein*-words.

Not preceded by a limiting word

1	-er	-es	-e	-e
2	-en	-es	-e	-e
3	-em	-em	-er	-en
4	(-en)	(-en)	-er	-er

Adjectives not preceded by a limiting word take these endings. Only the rare endings in parentheses differ from the *dieser*-endings.

4. Pronouns

'who'	'I'	'he, it'	'she, it'	'it'	'we'	'you'	'they'	('you')	('you')
1 <i>wer</i>	<i>i</i> ch	er	<i>sie</i>	<i>es</i>	<i>wir</i>	<i>Sie</i>	<i>sie</i>	(<i>du</i>	<i>ihr</i>)
2 <i>wen</i>	<i>mi</i> ch	<i>ih</i> n	<i>sie</i>	<i>es</i>	<i>uns</i>	<i>Sie</i>	<i>sie</i>	(<i>dich</i>	<i>euch</i>)
3 <i>wem</i>	<i>mir</i>	<i>ihm</i>	<i>ih</i> r	<i>ihm</i>	<i>uns</i>	<i>Ihnen</i>	<i>ihnen</i>	(<i>dir</i>	<i>euch</i>)
4 <i>wessen</i>	—	—	—	—	—	—	—	(—	—)

NOTE. *Der*-nouns and forms are traditionally called 'masculine', *das*-nouns and forms 'neuter', and *die*-nouns and forms 'feminine'. Since there is obviously nothing masculine, neuter, or feminine about any nouns

or forms, these terms are apt to be confusing, and have therefore not been used in this book. Other traditional names: form 1 'nominative', form 2 'accusative', form 3 'dative', form 4 'genitive'.

NUMBERS

Cardinal

eins
zwei
drei
vier [FIHR]
fünf
sechs [ZEKS]
sieben
acht
neun
zehn
elf
zwölf
dreizehn
vierzehn [FIRR-tsehn]
fünfzehn
sechzehn [ZECH-tsehn]
siebzehn
achtzehn
neunzehn
zwanzig
einundzwanzig
dreißig

Ordinal

erst- [EHRST-]
zweit-
dritt-
viert- [FIHRT-]
fünft-
sechst- [ZEKST-]
siebent- or siebt-
acht-
neunt-
zehnt-
elft-
zwölft-
dreizehnt-
vierzehnt- [FIRR-tsehnt-]
fünfzehnt-
sechzehnt [ZECH-tsehnt-]
siebzehnt-
achtzehnt-
neunzehnt-
zwanzigst-
einundzwanzigst-
dreißigst-

Fractions

—
halb, die Hälfte
das Drittel
das Viertel [FIRRtel]
das Fünftel
das Sechstel [ZEKStel]
das Siebentel or Siebtel
das Achtel
das Neuntel
das Zehntel
das Elftel
das Zwölftel
das Dreizehntel
das Vierzehntel [FIRR-tsehntel]
das Fünfzehntel
das Sechzehntel [ZECH-tsehntel]
das Siebzehntel
das Achtzehntel
das Neunzehntel
das Zwanzigstel
das Einundzwanzigstel
das Dreißigstel

vierzig [FIRRtsich]
fünfzig
sechzig [ZECHtsich]
siebzig
achtzig
neunzig
hundert
tausend

vierzigst- [FIRRtsichst-]
fünfzigst-
sechzigst- [ZECHtsichst-]
siebzigst-
achtzigst-
neunzigst-
hundertst-
tausendst-

das Vierzigstel [FIRR-tsichstel]
das Fünfzigstel
das Sechzigstel [ZECH-tsichstel]
das Siebzigstel
das Achtzigstel
das Neunzigstel
das Hundertstel
das Tausendstel

NOTE. For further information on the cardinal numbers, see Unit 1, Useful Words and Phrases (B), Unit 8, Additional Numbers and Hints on Pronunciation and

Spelling; on the ordinal numbers, Unit 13, Word Study C, Unit 14, Word Study G (1); and on fractions, Unit 21, Word Study C.

The following vocabularies naturally include only the words that are used in this book. To look up other words, you may want to buy a dictionary. A number of German-English, English-German dictionaries are published in the United States, of varying sizes, costs, and qualities; any one of them will do. The firm of Langenscheidt, in Germany, also publishes good dictionaries in several sizes. If you have really mastered the contents of this book, you may want to buy an all-German dictionary. By far the best one for all ordinary purposes is *Der Sprach-Brockhaus*, published by F. A. Brockhaus, in Leipzig, Germany. Even though this excellent dictionary is written entirely in German and for Germans, it is very

useful to foreigners as well, particularly because of its many helpful pictures, tables, and diagrams.

A word of warning on using a German-English, English-German dictionary. When you look up a German word you don't know, and find four or five different English translations, you know enough English to pick the right one. But when you look up an English word, and find four or five different German translations, your chances of picking the right one are very slim—only 1 in 4, or 1 in 5. At that rate, it simply isn't worth it. So unless you want to be wrong 3 out of 4, or even 4 out of 5 times, you'd better give the whole thing up and try to say what you want in words that you already know.

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

This list contains all the German words that occur anywhere in units 1-30, with the exception of those that are included in the supplementary word lists, etc., on the immediately preceding pages. All words are listed alphabetically, but they are arranged in such a way as to show you how they are put together. For example, *der Schreibtisch* is listed under *schreiben*; there is also a reference to it under *der Tisch*. Similarly, *die Wäsche* and *die Wäscherei* are listed under *waschen*; *natürlich*

is listed under *die Natur*; *die Erfüllung* is listed under *erfüllen*, with a reference to *falt*; the phrase *ich führe . . . aus* is listed under *führen*, with a reference to *die Ausführ*; etc.

Nouns are followed by an abbreviated indication of the way they form their plural; for details, see Unit 7, Word Study C. Nouns that are simply followed by a dash (*Belannt-*, *der Alliiert-*, etc.) take adjective endings; see Unit 9, Word Study B, and Unit 13, Word Study E.

Adjectives that take umlaut in the comparative and superlative are followed by (ȝ), for example: *alt* (ȝ) 'old'. For details, see Unit 10, Word Study A.

Verbs that have any irregular forms are listed in full; for details, see Unit 14, Word Study E. Verbs that make their perfect and pluperfect phrases with *sein* are listed with either *ist* or *bin* in front of the participle: *fahren*, *er fährt*, *fuhr*, *ist gefahren*; *stehen*, *stand*, *gestanden*—*ich stehe . . . auf* (*bin aufgestanden*). Remember, however, that as soon as a verb has an object in form 2, it makes its perfect and pluperfect phrases with *haben*: *ich habe den Wagen gefahren*; see Unit 14, Word Study D.

der Abend,-e 'evening' (*Sonnabend*), **guten Abend** 'good evening', *ich esse zu Abend* 'I eat (evening) dinner'; **abends** 'evenings, in the evening'; **die Abendausgabe**,-n 'evening edition', **das Abendbrot**,-e 'supper', **das Abendessen**,- 'evening) dinner', **die Abendzeitung**,-en 'evening newspaper'

aber 'but', **aber natürlich** 'why of course'

abhängig 'dependent' (from *es hängt . . . ab*)

das Abteil,-e 'compartment (on a train)' (cf. *der Teil*,-e)

ach 'oh', **ach was** 'aw'

die Achse,-n [AKse] 'axis'

die Adresse,-n [aDRESSe] 'address'

all: *pl.* *alle* 'everybody', *es ist alle* 'it's all gone', *alles* 'everything', *vor allem* 'above all'

allein 'alone'

Pronunciation is indicated only where the regular spelling is not clear; see the Hints on Pronunciation and Spelling in Units 7—9. Remember that a vowel is short if it is followed by two consonant letters (*Herr*); and that it is long if it is followed by only one consonant letter (*her*), or if it is followed by *h* (*mehr*), or if it is doubled (*Heer*). Exceptions to these rules are given in simplified spelling. Unless otherwise indicated, all words are accented on the first syllable; but those beginning with the prefixes *be-*, *ent-*, *er-*, *ge-*, *ver-*, *zer-* are accented on the second syllable.

Abbreviations: sg. 'singular', pl. 'plural', cf. 'compare'.

allerdings [aller-DINGSS] 'you bet, I sure am, he sure does, we sure can', etc.

alliieren [allihIHren] '(to) ally'; **der Alliiert-** '(the) ally'
(1) **als** 'when (once in the past)'

(2) **als**: **besser als** 'better than', **als eine der Zentralmächte** 'as one of the Central Powers', **als ob** 'as if', **nichts als** 'nothing but'

also 'and so, well then'

alt (ȝ) 'old'

das Amt,-er 'public office' (*Postamt*, *Telegraphenamt*, *Telephonamt*), **das Fräulein vom Amt** 'telephone operator'; **amtlich** 'official'

amüsieren [amühZIHren] 'amuse', *ich amüsiere mich* 'I have a good time'

an (plus forms 2 and 3) 'up to (the side of), at (the side of)', **an sich** 'as a matter of fact, to tell the truth'

ander- 'other, different', ein ander- 'another (= a different)', form without ending is anders; ändern 'alter (clothes, etc.)' (cf. verändern)
anderthalb 'one and a half'
der **Anfang**,^{,-e} 'beginning', der **Anfänger**,⁻ 'beginner' (from ich fange . . . an)
der **Angriff**,^{,-e} 'attack' (from ich greife . . . an)
die **Annahme**,^{,-n} 'assumption' (from ich nehme . . . an)
der **Anruf**,^{,-e} 'telephone call' (from ich rufe . . . an)
die **Anzahl**,^{,-en} 'number, quantity' (cf. die Zahl)
der **Anzug**,^{,-e} 'suit (of clothes)' (Badeanzug) (from ich ziehe . . . an)
der **Apfel**,^{,-} 'apple'
die **Apotheke**,^{,-n} [apohTEHke] 'druggist's shop (where prescriptions are filled)'; der **Apotheker**,⁻ 'druggist'
der **Apparat**,^{,-e} [appahRAHT] 'apparatus' (Ressierapparat), am Apparat! 'speaking!'
der **April**,^{,-e} [ahPRILL] 'April'
die **Arbeit**,^{,-en} '(the) work', der **Arbeitgeber**,⁻ 'employer', der **Arbeitnehmer**,⁻ 'employee'; arbeiten 'to work' (cf. verarbeiten), der **Arbeiter**,⁻ 'worker'
arm (--) 'poor'
der **Arm**,^{,-e} 'arm'
die **Armee**,^{,-n} [arMEH] 'army'
die **Artillerie**,^{,-n} [ARTillerih] 'artillery'
der **Arzt**,^{,-e} 'physician, doctor'

524

das **Aspirin** [aspihRIHN] 'aspirin'
auch 'also, too'
auf (plus forms 2 and 3) 'on (top of)', auf deutsch 'in German', auf Wiedersehen 'goodbye'
der **Aufstand**,^{,-e} 'uprising' (from ich stehe . . . auf)
das **Auge**,^{,-n} 'eye'; der **Augenblick**,^{,-e} 'moment', einen Augenblick! 'just a minute!'
der **August**,^{,-e} [auGUST] 'August (month)'
aus (plus form 3) 'out of', ich komme aus Berlin 'I'm from Berlin'; außen 'outside', der **Außenhandel**,^{,-} 'foreign trade'; außer (plus form 3) 'except (for)'
der **Ausdruck**,^{,-e} 'expression' (from der Druck)
der **Ausflug**,^{,-e} 'outing, picnic', ich mache einen Ausflug 'I go on a picnic' (from der Flug)
die **Ausfuhr**,^{,-en} 'exportation' (from ich führe . . . aus)
die **Ausgabe**,^{,-n} 'edition' (Abendausgabe)
der **Ausgang**,^{,-e} 'exit' (from der Gang)
ausgezeichnet 'splendid, excellent'
das **Ausland** 'all the world outside of one's home country', ins Ausland 'to abroad', im Ausland '(at) abroad'; der **Ausländer**,⁻ 'foreigner (man)', die **Ausländerin**,^{-nen} 'foreigner' (woman)
der **Auswanderer**,⁻ 'emigrant', die **Auswanderung**,^{,-en} 'emigration' (from ich wandere . . . aus)
das **Auto**,^{,-s} [AUtoh] 'auto', ich fahre Auto 'I drive an auto'; der **Autobus**,^{,-se} 'bus', die **Autoindustrie**,^{,-n} 'auto industry', der **Autounfall**,^{,-e} 'auto accident'

baden, er bäd़t, bädte or buß, gebäcken 'bake'; der Bäcker,-er 'baker'; die Bäckerei,-en [beckeRAI] 'bakery'
das Bad,-er 'bath'; baden 'bathe, take a bath'; der Badeanzug, -e 'bathing suit', die Badehose,-n 'bathing trunks', das Badetuch, -er 'bath towel', das Badezimmer,- 'bathroom'
die Bahn,-en: short for die Eisenbahn,-en 'railroad', die Straßenbahn,-en 'street railway, street car' (Reichsbahn); der Bahnhof, -e 'railroad station', der Bahnsteig, -e 'track, platform (in a station)'
bald 'soon'
der Ball, -e 'ball (to throw), ball (dance)' (Fußball, Handball, Korbball)
die Bank, -en 'bank'
die Bar, -s 'bar'
bauen 'build', ich baue . . . an 'I plant, cultivate'; der Bauer, -n or -n,-n 'farmer', der Bauernhof, -e 'farm, farmyard'
der Baum, -e 'tree' (Obstbaum); die Baumwolle, -n 'cotton'
bedeuten 'mean, signify'; die Bedeutung, -en 'meaning, significance'
befördern 'promote'
begründen 'found, establish' (from der Grund, -e)
bei (plus form 3) 'with, at, on, by': bei mir 'at my house', bei uns 'in our country', er hat eine Pfeife bei sich 'he has a pipe with him, on his person', beim (= bei dem) Arzt 'at the doctor's'; der Beiwagen, - 'sidecar'

das Bein, -e 'leg'
das Beispiel, -e 'example', z. B. (= zum Beispiel) 'for example'
bekannt '(well) known, acquainted' (from kennen), Bekannt- 'friend, acquaintance', ich gebe . . . bekannt 'I announce, make known publicly'
bekommen, bekam, bekommen 'get, receive'
belegen 'cover (with something)', ein belegtes Brot 'a sandwich' (piece of bread with cheese, ham, or sausage on it)
das Benzin, -e [benTSIHN] 'gasoline'
bereits 'already'
der Berg, -e 'mountain' (cf. das Gebirge); das Bergwerk, -e 'mine' (Kohlenbergwerk)
der Bericht, -e '(the) report' (Wetterbericht); der Berichterstatter, - 'newspaper reporter'; berichten '(to) report'
beruhen: es beruht auf (plus form 3) 'it rests on, is based on'
beruhigen 'calm (someone) down'; ich beruhige mich 'I calm down'; beruhigen Sie sich! 'take it easy!'
berühmt 'famous' (weltberühmt)
der Bescheid, -e 'information', ich weiß Bescheid 'I know about it'
besetzen 'occupy', ist dieser Platz besetzt? 'is this seat taken?', die Leitung ist besetzt 'the line is busy'; die Besetzung, -en 'occupation (of an area)'

besiegen ‘be victorious over, vanquish’ (from **der Sieg**, -e)
besitzen, besaß, besessen ‘own, possess’
besonder- ‘special’, form without ending is **besonders** (from **Sonder-**)
besser ‘better’; **bessern**: ich bessere mich ‘I improve’; die **Besserung**, -en ‘betterment’, gute **Besserung!** ‘I hope you get well soon!’
best- ‘best’
bestehen, bestand, bestanden: es besteht aus ‘it consists of’
bestellen ‘order’
bestimmt ‘definite’; die **Bestimmtheit**, -en ‘definiteness’
der Besuch, -e ‘(the) visit’; **besuchen** ‘(to) visit’ (cf. **suchen**)
betrinken, betrauf, betrunken: ich betrinke mich ‘I get drunk’, **betrunk** ‘drunk, intoxicated’; die **Betrunkheit**, -en ‘drunkenness’
das Bett, -en ‘bed’; die **Bettdecke**, -n ‘bedspread’, die **Bettlampe**, -n ‘bed lamp’
bezahlen ‘pay’, es macht sich bezahlt ‘it pays for itself’, ich bezahle ... ab ‘I pay off’; die **Bezahlung**, -en ‘payment’ (cf. **die Zahl**, -en)
biegen, bog, gebogen ‘bend’; ich biege ... ein (bin eingebogen) ‘I turn in (while driving)’
das Bier, -e ‘beer’; der **Biertrinker**, - ‘beer drinker’
bieten, bot, geboten: ich biete ... an ‘I offer’
das Bild, -er ‘picture’; **bilden** ‘form’
binden, band, gebunden ‘tie’ (cf. **verbinden**); der **Bindfaden**, - ‘string’

526

die **Birne**, -n ‘pear’
bis ‘until’, bis **Freitag** ‘by Friday’
bisch**en**: ein **bis**ch**en** ‘a bit’
bitten, bat, gebeten ‘ask (for something), request’, er bittet mich um ... ‘he asks me for ...’; bitte, bitte sehr, bitte schön ‘please, you’re welcome, etc.’ (general phrase of politeness)
blau ‘blue’; **bläulich** ‘bluish’
bleiben, blieb, ist geblieben ‘stay’; ich bleibe ... aus ‘I stay out’; ich bleibe ... stehen ‘I stop’
der Bleistift, -e ‘pencil’
der Blick, -e ‘(the) look’ (**Augenblick**); **bliden** ‘(to) look’
der Blitz, -e ‘flash of lightning’; **blitzen**: es blitzt ‘it lightnings’
die Blume, -n ‘flower’
das Blut, -e ‘blood’; **blutig** ‘bloody’; **der Blutdruck**, -e ‘blood pressure’
der Boden, - ‘ground’ (**Fußboden**); **der Bodenschatz**, -e ‘natural resource’
die Bombe, -n ‘(the) bomb’, **das Bombenflugzeug**, -e ‘bomber plane’; **bombardieren** ‘(to) bomb, bombard’.
die **Bombardierung**, -en ‘bombing, bombardment’
das Boot, -e ‘boat’ (**Sandungsboot**, **Ruderboot**)
der Bote, -n, -n ‘messenger’ (**Eilbote**, **Postbote**)
boxen ‘box’; **der Boxkampf**, -e ‘boxing match’
braten, er brät, briet, gebraten ‘fry, roast’; **Bratkartoffeln** ‘fried potatoes’, die **Bratpfanne**, -n ‘frying pan’; **der Braten**, - ‘roast (of meat)’ (**Kalbsbraten**, **Schweinebraten**)

brauchen 'need'
braun 'brown'; **bräunlich** 'brownish'
brechen, er bricht, brach [BRAHKH], ist gebrochen 'break'
(cf. der Bruch, -e)
die **Bremse**, -n 'brake'; bremsen 'put on the brakes'
der **Brief**, -e 'letter' (Eilbrief); der **Briefkasten**, - 'mail-
box', die **Briefmarke**, -n 'postage stamp', das **Brief-
papier**, -e 'letter paper', der **Briefträger**, - 'mailman',
der **Briefumschlag**, -e 'envelope (for a letter)'
bringen, brachte, gebracht 'bring'; ich bringe . . . mit 'I
take along'
das **Brot**, -e 'bread' (Abendbrot, Butterbrot); das
Brötchen, - 'roll'
der **Bruch**, -e 'break, rupture' (from **brechen**)
der **Bruder**, - 'brother'; **brüderlich** 'brotherly'
das **Buch**, -e [BUHKH, BÜHcher] 'book' (Rößbuch,
Telephonbuch)
bügeln 'press, iron'
der **Bulle**, -n, -n 'bull'
die **Bürste**, -n '(the) brush' (Haarbürste, Schuhbürste,
Zahnbürste); bürsten '(to) brush'
die **Butter** 'butter'; das **Butterbrot**, -e 'sandwich'
das **Café**, -s [kaFEH] 'café'
die **Chemie** [chehMIH] 'chemistry'; chemisch [CHEHmish]
'chemical'; der **Chemiker**, - [CHEHmiker] 'chemist';
Chemikalien [chehmihKAHlyen] 'chemicals'
(der) **Christus** [KRIStus] 'Christ', v. Chr. (= vor Christus)
'B. C.', n. Chr. (= nach Christus) 'A. D.'
der **Cocktail**, -s [KOCK-tehl] 'cocktail'
(1) **da** 'there, then consequently', da drüber 'over there';
daher [dah-HEHR] 'from there, therefore', dahin
[dah-HINN] 'to there'
(2) **da** 'since, because'
da(r)-: davon [dah-FONN] 'from it, them', darin
[dahrINN] 'in it, them', etc.; damit [dah-MITT] 'in
order that, so that'
die **Dame**, -n 'lady'
der **Dank** 'thanks', vielen Dank 'many thanks, thanks a
lot'; danken 'thank': ich danke Ihnen für . . . 'I thank
you for . . .'; danke, danke sehr, danke schön 'thank you'
dann 'then (after that)'
dass (conjunction) 'that'
dauern 'last, continue', dauernd 'continuingly': er hat
dauernd Pech 'he keeps having bad luck'
die **Decke**, -n 'covering', also short for Bettdecke 'bed-
spread', Tischdecke 'tablecloth', Wolldecke 'blanket',
Zimmerdecke 'ceiling'; decken 'cover', ich decke den
Tisch 'I set the table'
demokratisch [dehmohKRAHtish] 'democratic'
denken, dachte, gedacht 'think'
denn: often used in questions, meaning something like
'do tell me'
deswegen [DESS-vehgen] 'because of that, that's why'

der Dezember,⁻ [dehTSEMber] ‘December’
dienen (plus form 3) ‘serve’, womit kann ich Ihnen dienen? ‘what can I do for you?’ (cf. verdienen); **der Diener**,⁻ ‘servant, butler’
der Dienst,^{-e} ‘service’; **das Dienstmädchen**,⁻ ‘maid’
der Dienstag,^{-e} ‘Tuesday’
die Diktatur,^{-en} [diktahTUHR] ‘dictatorship’
das Ding,^{-e} ‘thing’; **das Ding**,^{-er} ‘gadget, whatsis, thingumajig’
direkt [dihREKT] ‘direct’
(1) **doch** (intensifier): kommen Sie doch mit uns! ‘do come with us’, Sie können doch Deutsch verstehen! ‘you can (certainly) understand German, can’t you?’
(2) **doch** ‘oh yes’ (after a negative statement or question): rauchen Sie nicht? — doch ‘don’t you smoke?—oh yes (I do)’
der Doktor,^{-en} [DOKtohr, dokTOHren] ‘doctor (of medicine, philosophy, law, etc.)’
der Dom,^{-e} ‘cathedral’
der Donner,⁻ ‘thunder’; **der Donnerstag**,^{-e} ‘Thursday’, zum Donnerwetter! ‘for crying out loud!'; **donnern** ‘(to) thunder’
das Dorf,^{-er} ‘village’
dort ‘there’
dr-: draußen ‘outside, outdoors’, drin = darin, drinnen ‘inside, indoors’, droben ‘up there’, drüber ‘over there’, drunten ‘down there’

der Drilling,^{-e} ‘triplet’
der Drogerie,⁻ⁿ [drohgeRIH] ‘drugstore’
der Druck,^{-e} ‘pressure’ (Ausdruck, Blutdruck, Eindruck, Luftdruck)
dumm (–) ‘dumb, stupid’; die **Dummheit**,^{-en} ‘stupidity’
dunkel ‘dark’, ein Dunkles! ‘one dark beer!'; die **Dunkelheit**,^{-en} ‘darkness’
durch (plus form 2) ‘through’
dürfen, ich darf, durfte, gedurft ‘may, be allowed to’
der Durst ‘thirst’. ich habe Durst ‘I’m thirsty’; **durstig** ‘thirsty’
das Duzend,^{-e} ‘dozen’
eben ‘level’; die **Ebene**,⁻ⁿ ‘plain’ (Tiefebene)
die Ecke,⁻ⁿ ‘corner’ (vieredig)
ehe (conjunction) ‘before’
das Ei,^{-er} ‘egg’
eigen ‘own’
eigentlich ‘as a matter of fact’
die Eile ‘(the) hurry’; eilen (ist geeilt) ‘(to) hurry’; **der Eilbote**,^{-n,-n} ‘special delivery mailman’, per **Eilboten** ‘by special delivery’; **der Eilbrief**,^{-e} ‘special delivery letter’
ein: die **Einheit**,^{-en} ‘unit’, einheitlich ‘unified, uniform’;
einmal ‘once’
einander [ainANDer] ‘one another, each other’: gegen-einander, miteinander, etc.

der **Eindruck**,^{-e} ‘impression’ (from **der Druck**)
einfach ‘simple’; die **Einfachheit**,^{-en} ‘simplicity’
die **Einführung**,^{-en} ‘importation’ (from **ich führe ... ein**)
der **Eingang**,^{-e} ‘entrance’ (from **der Gang**)
einige ‘some, several, a few’
die **Einladung**,^{-en} ‘invitation’ (from **ich lade ... ein**)
der **Einwanderer**,⁻ ‘immigrant’, die **Einwanderung**,^{-en}
‘immigration’ (from **ich wandere ... ein**)
der **Einwohner**,⁻ ‘inhabitant’ (from **wohnen**)
einzeln ‘individual, single’
einzig ‘single, sole’
das **Eisen**,⁻ ‘iron’; die **Eisenbahn**,^{-en} ‘railroad, railway’,
das **Eisenerz**,^{-e} ‘iron ore’
Eltern ‘parents’
das **Ende**,⁻ⁿ ‘end’, es ist zu Ende ‘it's over’ (**Wochenende**);
endlich ‘finally’
der **Enkel**,⁻ ‘grandson’, die **Enkelin**,^{-nen} ‘granddaughter’
entspringen, **entsprang**, **ist entsprungen** ‘rise (as a river
at its source)’ (from **springen**)
entweder ... oder ‘either ... or’
entwickeln ‘develop’, ich entwickle mich ‘I develop (myself)’
entzünden ‘inflame’; die **Entzündung**,^{-en} ‘inflammation’
(**Lungenentzündung**)
erinnern: ich erinnere ihn an (plus form 2) ‘I remind him
of’, ich erinnere mich an ‘I remember’

erfälten: ich erfälte mich ‘I catch cold’ (from **kalt**); die
Erfaltung,^{-en} ‘cold’
erklären ‘explain, declare’, ich erkläre ihm den Krieg ‘I
declare war on him’ (from **klar**); die **Erklärung**,^{-en}
‘explanation’
erleben ‘experience, go through, live to see’ (from **leben**)
ermorden ‘murder’
die **Ernte**,⁻ⁿ ‘harvest’
erobern ‘conquer (territory)’
eröffnen ‘open (a meeting, etc.)’ (from **öffnen**); die
Eröffnung,^{-en} ‘opening, disclosure’
erreichen ‘reach, get in contact with’
der **Ersatz** ‘substitute’, das **Ersatzprodukt**,^{-e} ‘substitute
product’
erscheinen, **erschien**, **ist erschienen** ‘appear, come into view’
(from **scheinen**)
erst [EHRST] ‘first’, **erst gestern** ‘only yesterday, not until
yesterday’
erstrecken: es erstreckt sich ‘it extends’
das **Erz**,^{-e} ‘ore’ (**Eisenerz**)
erzählen ‘tell (a story), relate’ (cf. **zähl**en); die **Erzählung**,
^{-en} ‘story, tale’
essen, er **isst**, **ab**, **gegessen** ‘eat’; der **Eßtisch**,^{-e} ‘dining
table’, das **Eßzimmer**,⁻ ‘dining room’, der **Eßzimmertisch**,^{-e}
‘dining room table’; das **Essen**,⁻ ‘meal, food’
(**Abendessen**, **Mittagessen**)
etwa ‘approximately, about’

etwas 'something, somewhat', **etwas Brot** 'some bread'; often shortened to **was**: **so was** 'something like that'
die Fabrik,^{-en} [fahBRIHK] 'factory' (**Flugzeugfabrik**, **Kriegsfabrik**, **Munitionsfabrik**)
der Faden,⁼ 'thread' (**Bindfaden**)
fahren, er fährt, fuhr, ist gefahren 'go (in a vehicle), drive', ich fahre ... ab 'I leave, depart', ich fahre ... an 'I run into', ich fahre ... durch 'I travel (straight) through'; **der Fahrer**,⁻ 'driver, chauffeur'; **die Fahrkarte**,⁻ⁿ 'ticket (for traveling)', **der Fahrplan**,^{=e} 'time-table', **das Fahrrad**,^{=er} 'bicycle'
fallen, er fällt, fiel, ist gefallen 'fall'; **der Fall**,^{=e} 'fall, case'
falsch 'wrong'
die Familie,⁻ⁿ [faMIHlye] 'family'
fangen, er fängt, sing, gesangen 'catch, capture'; ich fange ... an 'I begin' (**der Anfang**,^{=e}, **der Ansänger**,⁻); **der Fang**,^{=e} 'catch'
die Farbe,⁻ⁿ 'color'; **farbig** 'colored'; **färben** 'dye'
fast 'almost'
faul 'lazy'
der Februar,^{-e} [FEHbruhahr] 'February'
die Feier,⁻ⁿ 'celebration'; **feiern** 'celebrate'
der Feind,^{-e} 'enemy'; **feindlich** 'enemy, hostile'
das Feld,^{=er} 'field' (**Getreidefeld**); **der Feldwebel**,⁻ 'technical sergeant' (Infantry or Engineers); **der Feldzug**,^{=e} 'campaign'
das Fenster,⁻ 'window'

530

fern 'far', **der Ferne Osten** 'the Far East'
fertig 'ready, done'; **die Fertigware**,⁻ⁿ 'manufactured article'
feucht 'damp'
das Feuer,⁻ 'fire', **haben Sie Feuer?** 'have you got a light?'; **feurig** 'fiery'; **die Feuerversicherung**,^{-en} 'fire insurance'
das Fieber,⁻ 'fever'
der Film,^{-e} 'film, moving picture' (**Hauptfilm**); **der Filmschauspieler**,⁻ 'movie actor'
finden, fand, gefunden 'find', **wie finden Sie das Wetter?** 'what do you think of the weather?' (cf. **der Fund**,^{-e})
flach 'flat, shallow'; **die Fläche**,⁻ⁿ 'surface'
die Flak [FLACK] 'antiaircraft, flak'
die Flasche,⁻ⁿ 'bottle'
das Fleisch,^{-e} 'meat' (**Kalbfleisch**, **Schweinefleisch**); **die Fleischsuppe**,⁻ⁿ 'meat soup'
fliegen, flog, ist geflogen 'fly' (cf. **der Flug**,^{=e}); **der Flieger**,⁻ 'aviator'
fließen, floß, ist geslossen 'flow' (cf. **der Fluß**,^{=e})
die Flotte,⁻ⁿ 'fleet'; **der Flottenstützpunkt**,^{-e} 'naval base'
der Flug,^{=e} 'flight' (from **fliegen**); **das Flugzeug**,^{-e} 'airplane' (**Bomberflugzeug**), **die Flugzeugfabrik**,^{-en} 'airplane factory'
der Fluß,^{=e} 'river' (from **fließen**)
fort 'forth, away'; **der Fortschritt**,^{-e} 'progress', **ich mache Fortschritte** 'I make progress'

die **Frage**,-n ‘question’; fragen ‘ask (a question)’
die **Frau**,-en ‘woman, wife, Mrs.’; das **Fräulein**,- ‘Miss, waitress, salesgirl’, das **Fräulein vom Amt** ‘telephone operator’
frei ‘free, unoccupied’, das **Frei-** ‘the open’, im **Freien** ‘in the open’; die **Freiheit**,-en ‘freedom, liberty’; die **Freistadt**,-e ‘free city’, freiwillig ‘voluntary’, ich melde mich freiwillig ‘I volunteer’, der **Freiwillig-** ‘(the) volunteer’ (from *der freie Wille*)
der **Freitag**,-e ‘Friday’
freuen ‘make happy’, ich freue mich ‘I am glad’
der **Freund**,-e ‘friend, boy-friend’, die **Freundin**,-nen ‘girl-friend’; freundlich ‘friendly, kind’
der **Frieden**,- ‘peace’; der **Friedensvertrag**,-e ‘peace treaty’
der **Friseur**,-e [frihZÖHR] ‘barber’
die **Front**,-en ‘(battle)front’
früh ‘early (opposite of *late*)’, zu **früh** ‘early (opposite of *on time*)’, morgen **früh** ‘tomorrow morning’, wir hatten früher ‘we used to have’; das **Frühjahr**,-e ‘spring’, der **Frühling**,-e ‘spring’, das **Frühstück**,-e ‘breakfast’
fühlen ‘feel (something)’, wie fühlen Sie sich? ‘how do you feel?’
führen ‘lead’, ich führe . . . ein ‘I introduce, import’ (die **Einfuhr**), ich führe . . . aus ‘I export’ (die **Ausfuhr**); der **Führer**,- ‘leader’; der **Führerschein**,-e ‘driver’s license’
füllen ‘fill’, ich fülle . . . aus ‘I fill out’, die **Füllung**,-en ‘filling, stuffing’; der **Füllfederhalter**,- ‘fountain pen’

der **Fund**,-e ‘find’ (from *finden*)
für (plus form 2) ‘for’
furchtbar ‘awful’
der **Fuß**,-e ‘foot’; der **Fußball**,-e ‘soccer, soccer ball’, die **Fußballmannschaft**,-en ‘soccer team’, das **Fußballspiel**,-e ‘soccer game’; der **Fußboden**,- ‘floor (of a room)’
die **Gabel**,-n ‘fork’
der **Gang**,-e ‘gearshift speed, walk’ (**Ausgang**, **Eingang**, **Rückgang**, **Spaziergang**) (from *gehen*)
ganz ‘whole, quite’; gänzlich ‘completely’
gar: gar nicht ‘not at all’, gar nichts ‘nothing at all’, gar kein ‘no . . . at all’
die **Garage**,-n [gahRAHzhe] ‘garage’
der **Garten**,- ‘garden, back yard’ (**Gemüsegarten**, **Obstgarten**)
das **Gas**,-e ‘gas’; gasig ‘gaseous’; der **Gashebel**,- ‘accelerator’
der **Gast**,-e ‘guest’; das **Gasthaus**,-er ‘inn’
geben, er gibt, gab, gegeben ‘give’, es gibt ‘there is, there are’; ich gebe . . . auf ‘I give up’, ich gebe . . . aus ‘I spend’
das **Gebiet**,-e ‘area, region, territory, field (of endeavor)’ (**Industriegebiet**, **Petroleumgebiet**, **Ruhrgebiet**)
das **Gebirge**,- ‘the mountains, mountainous area, mountain range’ (**Mittelgebirge**) (from *der Berg*,-e)

geboren 'born', ich bin 1920 geboren 'I was born in 1920', Bismarck wurde 1815 geboren 'Bismarck was born in 1815', er ist geborener Deutscher 'he's a native (born) German'
die Geburt,-en 'birth'; **der Geburtstag**,-e 'birthday'
gefallen, er gefällt, gefiel, gefallen (plus form 3) 'please', es gefällt mir 'I like it'; **der Gefallen**,- 'favor', ich tue Ihnen einen Gefallen 'I do you a favor'
gegen (plus form 2) 'against'
gehen, ging, ist gegangen 'go, walk', wie geht es Ihnen? 'how are you?' (cf. **der Gang**); ich gehe . . . aus 'I go out (on a date, etc.)', ich gehe . . . los 'I start out', die Uhr geht . . . nach 'the clock is slow', die Uhr geht . . . vor 'the clock is fast'
gehören (plus form 3) 'belong to'
das Geld,-er 'money'
gemein 'common, mean', **der Gemein-** 'private (in the army)'; **gemeinsam** 'mutual, common'; **die Gemeinheit**,-en 'meanness'
das Gemüse,- 'vegetable'; **der Gemüsegarten**,- 'vegetable garden', **die Gemüsesuppe**,-n 'vegetable soup'
genau 'exact'
genug 'enough'
die Geographie,-n [gehohgrahFIH] 'geography'; **geographisch** [gehohGRAHfish] 'geographic'
das Gepäck 'baggage' (from **packen**); **der Gepäckträger**,- 'porter'

gerade 'just, straight, even', gerade aus 'straight ahead'
gern(e) 'gladly': ich möchte gern 'I'd like to', ich rauche gern 'I like to smoke', ich trinke gern Bier 'I like (to drink) beer', ich mag es gern 'I like it', aber gerne! 'why I'd love to!'; comparative and superlative are lieber and am liebsten
die Gerste 'barley'
das Geschäft,-e 'store' (**Lebensmittelgeschäft**)
die Geschichte,-n 'story, history'
Geschwister 'brothers and sisters'
gestern 'yesterday' (**vorgestern**)
gesund (-) 'healthy, well'; **die Gesundheit**,-en 'health'
das Getreide,- 'grain'; **das Getreidefeld**,-er 'field of grain'
gewinnen, gewann, gewonnen 'win'
das Gewitter,- 'thunderstorm'
das Glas,-er 'glass'; glasig 'glassy'
glauben 'believe', ich glaube 'I think'
gleich 'immediately, right away'
das Glück 'happiness', ich habe Glück 'I'm lucky'; glücklich 'happy', glücklicherweise 'fortunately'
die Gnade,-n 'grade, mercy'; gnädig 'gracious, merciful', gnädige Frau 'Mrs. _____', gnädiges Fräulein 'Miss _____' (very polite)
der Gott,-er 'god', um Gotteswillen 'for heaven's sake, for goodness' sake', ach du lieber Gott! 'oh good Lord!'; göttlich 'divine'
der Grad,-e 'degree', 37 Grad '37 degrees'

grau 'gray'; gräulich 'grayish'
greifen, griff, gegriffen 'seize, grasp' (der Griff,-e); ich greife . . . an 'I attack' (der Angriff,-e)
die Grenze,-n 'border, boundary'; grenzen: es grenzt an (plus form 2) 'it borders on, is bounded by'
der Griff,-e 'handle' (from greifen)
die Grippe,-n 'grippe, influenza'
groß (ɔ:) 'big, large, tall'; Groß- 'grand-' (Großvater, Großmutter, etc.); Großdeutschland 'greater Germany'; die Größe,-n 'size' (Schuhgröße, Sockengröße)
grün 'green'; grünlich 'greenish'
der Grund,ɔ:e 'reason, basis, bottom' (cf. begründen)
der Gummi,-s 'rubber' (Radiergummi)
gut (besser, best-) 'good'; die Güte,-n 'goodness'
das Haar,-e 'hair' (usually used in plural); haarig 'hairy'; die Haarbürste,-n 'hairbrush', der Haarschnitt,-e 'haircut'
haben, er hat, hatte, gehabt 'have'
der Hafen,ɔ: 'port, harbor'
der Hafer 'oats'
der Hahn,ɔ:e 'rooster' (cf. das Huhn,ɔ:er; die Henne,-n)
halb 'half', halb sechs 'half past five' (anderthalb, zweieinhalb); die Halbinsel,-n 'peninsula'
die Hälfte,-n 'half'
die Halle,-n 'large open room' (Turnhalle)
der Hals,ɔ:e 'neck'; Hals schmerzen 'sore throat'

halten, er hält, hielt, gehalten 'stop, hold', was halten Sie von ihm? 'what do you think of him?', ich halte eine Rede 'I make a speech'; halt! 'halt, stop!'; der Halt,-e 'hold, halt'; die Haltung,-en 'deportment'; die Haltestelle,-n ('street car or bus) stop'
die Hand,ɔ:e 'hand'; der Handball,ɔ:e 'handball', die Handschrift,-en 'handwriting', das Handtuch,ɔ:er '(hand) towel'
der Handel,ɔ: 'commerce, trade' (Außenhandel); der Handelsverkehr 'commercial traffic'
hängen, hing, gehangen 'hang, be hanging', es hängt von Ihnen . . . ab 'it depends upon you' (abhängig, unabhängig); der Hang,ɔ:e 'slope, hillside'; die Hängelampe,-n 'hanging lamp'; hängen 'hang (something)'
hart (ɔ:) 'hard (opposite of soft)'; die Härte,-n 'hardness'
das Haupt,ɔ:er 'head', Haupt- (in compounds) 'main, head'; der Hauptfilm,-e 'main feature'; das Hauptquartier,-e 'headquarters'; die Hauptrolle,-n 'main rôle, lead'; die Hauptsache,-n 'main thing', hauptsächlich 'mainly'; die Hauptstadt,ɔ:e 'capital (city)'
das Haus,ɔ:er 'house', nach Hause 'to home', zu Hause 'at home' (Gasthaus, Krankenhaus, Warenhaus, Wirtshaus); die Haustür,-en 'front door'
der Hebel,- 'lever' (Gashebel, Schalthebel)
das Heer,ɔ:e 'army'
heil 'whole, sound, healed', ich mache . . . heil 'I fix up, mend'; heilen (ist geheilt) 'heal'
heilig 'holy'

heiraten 'marry, get married' (cf. *verheiratet*)
heiß 'hot', *mir ist heiß* 'I'm hot'
heißen, hieß, geheißen 'be called', *ich heiße* 'my name is'
helfen, er hilft, half, geholfen (plus form 3) 'help'
hell 'light (in color), bright', *ein Helles!* 'one light beer'
das Hemd, -en 'shirt' (*Unterhemd*)
die Henne, -n 'hen' (cf. *der Hahn, -e*, *das Huhn, -er*)
her 'to here', *wo ... her?* 'from where?'; *herauf* [herrAUF]
 'up (towards here)', *heraus* [herrAUS] 'out (towards
 here)', *herein* [herrAIN] 'in (towards here)', *herunter*
 [herrUNter] 'down (towards here)'
der Herbst, -e 'fall, autumn'
der Herr, -n, -en 'Mr., gentleman'; **Herrschäften** 'lady and
 gentleman, ladies and gentlemen'
herrlich 'magnificent'
das Herz: forms 1, 2 *Herz*, 3 *Herzen*, 4 *Herzens, pl.*
 Herzen 'heart'
heute 'today'; **heutig** 'pertaining to today'
hier '(at) here', *hierher* [hihr-HEHR] 'to here'
der Himmel, - 'sky, heaven', *du lieber Himmel!* 'good
 heavens!'
hin 'to there', *wo ... hin?* 'to where?'; *hinauf* [hinnAUF]
 'up (towards there)', *hinaus* [hinnAUS] 'out (towards
 there)', *hinein* [hinnAIN] 'in (towards there)', *hin-
 unter* [hinnUNter] 'down (towards there)'
hint-: *hinten* 'in back, behind'; *hinter* (plus forms 2 and
 3) 'behind, in back of', **die Hintertür, -en** 'back door'

der Hof, -e 'courtyard' (*Bahnhof, Bauernhof*)
hoffen 'hope'; *hoffentlich!* 'I hope so!', *hoffentlich nicht!*
 'I hope not!', *hoffentlich kommt er* 'I hope he's coming'
holen 'go and get, fetch'; *ich hole ... ab* 'I (go and) pick up'
hopppla 'oops!'
hören 'hear'; *ich höre mir ... an* 'I listen to', *ich höre ...*
 [auf](#) 'I stop, cease'; **der Hörer, -** 'hearer, telephone
 receiver'
die Hose, -n '(pair of) pants, trousers' (*Badehose, Unter-
 hose*); **die Hosentasche, -n** 'pants pocket'
das Hotel, -s [hohTELL] 'hotel'
häbsch 'pretty, good-looking'
das Huhn, -er 'chicken' (cf. *der Hahn, -e*, *die Henne, -n*);
 der Hühnerstall, -e 'chicken house'; **die Hühnerzucht**
 'chicken raising', *ich habe eine Hühnerzucht* 'I keep
 chickens'
der Hunger 'hunger', *ich habe Hunger* 'I'm hungry';
 hungrig 'hungry'
die Hupe, -n 'horn'; *hupen* 'blow a horn'
der Hut, -e 'hat'
die Idee, -n [ihDEH] 'idea'
immer 'always', *immer noch* 'still'; *immer stärker* 'stronger
 and stronger', *immer mehr* 'more and more', etc.
in (plus forms 2 and 3) 'in, into'; **innen** 'inside'
die Industrie, -n [induSTRIH] 'industry' (*Autoindustrie,*
 Kriegsindustrie); **das Industriegebiet, -e** 'industrial re-
 gion', **das Industrieland, -er** 'industrial country', **die**
 Industriewirtschaft, -en 'industrial economy'

die **Infanterie**,-n [INfantri] ‘infantry’ (Marineinfanterie)
der **Ingenieur**,-e [inzhehNYÖHR] ‘engineer’
die **Insel**,-n ‘island’ (Halbinsel)
das **Interesse**,-n [inTRESSe] ‘interest’; interessant [intre-SANT] ‘interesting’; interessieren [intreSIHren] ‘(to) interest’, ich interessiere mich für ‘I am interested in’
irgend- ‘some- . . . or other’, see Unit 14, Word Study G (4)
(1) **ja** ‘yes’
(2) **ja** ‘you-know-this-anyhow, of course’
die **Jacke**,-n ‘coat (of a suit)’; die **Jacketasche**,-n ‘coat pocket’
das **Jahr**,-e ‘year’ (siebenjährig, Frühjahr); jährlich ‘yearly, annual’; die **Jahreszeit**,-en ‘season’, das **Jahrhundert**,-e [yahr-HUNDert] ‘century’
der **Januar**,-e [YANNuhahr] ‘January’
je ‘apiece’, wir brauchen je zwei Pfund ‘we need two pounds apiece, two pounds each’
jemand ‘someone’
jetzt ‘now’
der **Juli**,-s [YUHlih] ‘July’
jung (=:) ‘young’; der **Junge**,-n,-n ‘boy’ (Schuhputzjunge)
der **Juni**,-s [YUHnih] ‘June’
der **Kaffee**,-s [KAFFeh] ‘coffee’
der **Kaiser**,- ‘emperor, kaiser’

das **Kalb**,-er ‘calf’; das **Kalbfleisch** ‘veal’, der **Kalbsbraten**,- ‘roast veal’
kalt (=:) ‘cold’, mir ist kalt ‘I’m cold’ (cf. erkälten); die **Kälte**,-n ‘cold(ness)’
der **Kamm**,-e ‘(the) comb’; **kämmen** ‘(to) comb’
der **Kampf**,-e ‘(the) fight, match’ (Boxkampf, Ringkampf, Straßkampf, Wettkampf); **kämpfen** ‘(to) fight’
der **Kanzler**,- ‘chancellor’ (Reichskanzler)
die **Kapelle**,-n [kaPELLe] ‘band, small orchestra’
kaputt [kaPUTT] ‘snafu, busted’
die **Karte**,-n ‘card’, also short for die **Fahrtkarte**,-n ‘ticket (for traveling)’, die **Landkarte**,-n ‘map’, die **Postkarte**,-n ‘post card’, die **Speisekarte**,-n ‘menu’, die **Weinkarte**,-n ‘wine list’; das **Kartenspiel**,-e ‘game of cards’
die **Kartoffel**,-n [karTOFFel] ‘potato’ (Bratkartoffeln, Salzkartoffeln)
der **Käse**,- ‘cheese’; **käsig** ‘cheesy’
die **Kaserne**,-n [kahZERne] ‘barracks’; das **Kasernenleben** ‘barracks life’
der **Kassierer**,- [kaSIHrer] ‘cashier’
der **Kasten**,- ‘box’ (Briefkasten)
der **Kater**,- ‘tom-cat, hangover’
kaufen ‘buy’ (cf. verkaufen); der **Käufer**,- ‘buyer’
kaum ‘hardly’
die **Kavallerie**,-n [KAVallerih] ‘cavalry’
keineswegs [KAInes-VEHKS] ‘by no means’

kennen, kannte, gekannt 'be acquainted with, know' (cf.
bekannt, der Weinkenner,-)
der Kerl,-e 'guy, fellow'
das (or der) Kilometer,- [kihloh-MEHter] 'kilometer'
(= 0.62137 miles, roughly $\frac{5}{8}$ of a mile)
das Kind,-er 'child', Kinder! 'boy!'; kindlich 'childlike'
das Kino,-s [KIHnoh] 'movie-theater', ins Kino 'to the
movies'
kippen 'tip'; ich kippe . . . um (bin umgekippt) 'I tip over'
klar 'clear' (cf. erklären); die Klarheit,-en 'clarity'
die Klasse,-n 'class'
Neben 'stick'
klein 'small, little'
die Klinge,-n 'blade' (Rasierklinge)
die Klingel,-n '(door, etc.) bell'; klingeln 'ring'
der Klub,-s [KLUPP] 'club' (Sportclub, Tennisclub)
knapp 'close, barely sufficient, scarce'; die Knappheit,-en
'scarcity'
der Knecht,-e 'hired man, farmhand'
der K. o.,-s [kah-OH] '(the) knockout' (short for der
Knockout,-s [NOCK-aut] 'knockout'); ich schlage ihn . . .
f. o. 'I knock him out'
der Koch,-e '(man) cook, chef', die Köchin,-nen '(woman)
cook'; kochen 'cook, boil', das Kochbuch,-er 'cook book',
der Kochtopf,-e 'pot (for cooking)'
der Koffer,- 'bag, suitcase, trunk'

die Höhle,-n 'coal'; das Kohlenbergwerk,-e 'coal mine'
das Komma,-s [KOMMah] 'comma', 3,2 (= drei Komma
zwei) '3.2 (= three point two)', etc.
kommen, kam, ist gekommen 'come'; ich komme . . . an
'I arrive', ich komme . . . mit 'I come along'
der König,-e 'king'; die Königin,-nen 'queen'; königlich
'royal'
können, ich kann, konnte, gekonnt 'can'
der Kontinent,-e [KONTihnen] 'continent'
das Konto,-s [KONtoh] '(bank) account'
das Konzert,-e [konTSERT] 'concert'
der Kopf,-e 'head'; Kopfschmerzen 'headache'
der Korb,-e 'basket' (Papierkorb); der Korbball,-e
'basketball', das Korbballspiel,-e 'basketball game'
der Korridor,-e [KORRihdohr] 'corridor'
kösten 'cost'
frank (–) 'sick'; fränklich 'sickly'; die Krankheit,-en
'sickness'; das Krankenhaus,-er 'hospital'; die Kranken-
schwester,-n 'nurse'
die Krem,-s 'cream (other than on milk)' (Rasierkrem,
Schuhkrem)
der Krieg,-e 'war' (Weltkrieg); die Kriegsfabrik,-en 'war
plant', die Kriegsindustrie,-n 'war industry', Kriegs-
nachrichten 'war news', der Kriegsstoff,-e 'war material'
kriegen 'get, obtain, receive'
die Krone,-n '(the) crown'; krönen 'to crown'
die Küche,-n 'kitchen'

der **Kuchen**,⁻ [KUHkhen] 'cake'
die **Kugel**,⁻ⁿ 'bullet, sphere, ball'
die **Kuh**,^{-e} 'cow'; der **Kuhstall**,^{-e} 'cow barn'
kuppeln 'couple'; die **Kupp(e)lung**,^{-en} 'coupling, clutch'
die **Kurve**,⁻ⁿ 'curve'
kurz (=:) 'short'; die **Kürze**,⁻ⁿ 'shortness'
die **Kusine**,⁻ⁿ [kuhZIHne] 'female cousin'
laden, er lädt [LEHT], Iud, geladen: ich lade . . . ein 'I invite' (die Einladung,^{-en})
die **Lage**,⁻ⁿ 'position' (from liegen)
das **Lager**,⁻ 'camp'
die **Lampe**,⁻ⁿ 'lamp' (Bettlampe, Hängelampe, Schreibtischlampe, Stehlampe)
das **Land**,^{-er} 'country, land', aufs Land 'to the country', auf dem Land 'in, at the country' (Ausland, Industrieland); landen (ist gelandet) '(to) land', die **Landung**,^{-en} 'landing', das **Landungsboot**,^{-e} 'landing boat'; die **Landkarte**,⁻ⁿ 'map', die **Landwirtschaft**,^{-en} 'agriculture', landwirtschaftlich 'agricultural'
lang (=:) 'long'; lange 'for a long time'; langsam 'slow'; die **Länge**,⁻ⁿ 'length'; die **Langeweile** 'boredom', langweilen 'bore', langweilig 'boring'
lassen, er lässt, ließ, gelassen 'let', ich lasse es machen 'I have it done'
die **Last**,^{-en} 'burden, load'; der **Lastwagen**,⁻ 'truck'
laufen, er läuft, lief, ist gelaufen 'run', ich laufe . . . Schi 'I ski'; der **Läufer**,⁻ 'runner'; der **Lauf**,^{-e} 'course, run' (Wettkauf)

das **Lazarett**,^{-e} [lahtsahRETT] 'military hospital'
das **Leben**,⁻ 'life' (Rasernenleben); Lebensmittel 'groceries', das **Lebensmittelgeschäft**,^{-e} 'grocery store', die **Lebensversicherung**,^{-en} 'life insurance'; leben 'live, be alive' (cf. erleben)
leer 'empty'; leeren '(to) empty'; die **Leere**,⁻ⁿ 'emptiness'
legen 'lay, put', ich lege mich (. . . hin) 'I lie down'
leicht 'light (in weight), easy'
das **Leid**,^{-e} 'sorrow', er tut mir Leid 'I'm sorry for him', das tut mir Leid 'I'm sorry about that', es tut mir Leid, daß . . . 'I'm sorry that . . .'; leider 'unfortunately'
leihen, lieh, geliehen 'lend', ich leihe mir 'I borrow'
das **Leinen**,⁻ 'linen'
leisten: ich kann mir . . . leisten 'I can afford'
leiten 'direct, conduct'; die **Leitung**,^{-en} 'line, wire'
lernen 'learn'
lesen, er liest, las, gelesen 'read'; ich lese . . . vor 'I read (out loud to someone)'
legt - 'last'
Leute 'people'
lieb 'dear' (lieber and am liebsten are used as the comparative and superlative of gern); die **Liebe**,⁻ⁿ '(the) love', lieben '(to) love'; der **Liebling**,^{-e} 'favorite', combining form Lieblings-
liegen, lag, gelegen 'lie, be, be located' (die **Lage**,⁻ⁿ); der **Liegestuhl**,^{-e} 'deck chair'
links - 'left', form without ending is links 'to the left'

das (or der) **Liter**,⁻ ‘liter’ (= 1.0567 U. S. liquid quarts)
der **Löffel**,⁻ ‘spoon’ (**Schuhlöffel**)
lohnen ‘reward, pay’, es lohnt sich ‘it’s worthwhile’
das **Lokal**,^{-e} [lohKAHL] ‘place (for eating and/or drinking)’ (**Nachtlokal**)
los ‘loose’, was ist los? ‘what’s the matter?’; ich fahre ...
los ‘I start out (driving)’, ich gehe ... los ‘I start out (walking)’
die **Luft**,^{=e} ‘air’; luftig ‘airy’; der **Luftdruck**,^{=e} ‘air pressure’, die **Luftpost** ‘airmail’, die **Luftwaffe**,⁻ⁿ ‘air force’
die **Lunge**,⁻ⁿ ‘lung’; die **Lungenentzündung**,^{-en} ‘pneumonia’
die **Lust**,^{=e} ‘desire’, hätten Sie Lust ‘would you feel like’, ich habe keine Lust ‘I don’t feel like it’; lustig ‘gay’; das **Lustspiel**,^{-e} ‘comedy’
machen ‘make, do’ (**Schuhmacher**, **Uhrmacher**); ich mache ... auf ‘I open’, ich mache ... zu ‘I close’
die **Macht**,^{=e} ‘might, power’ (**Wehrmacht**, **Zentralmächte**)
das **Mädchen**,⁻ ‘girl’ (**Dienstmädchen**)
die **Magd**,^{=e} [MAHKT, MEHKde] ‘hired girl (on a farm)’
der **Magen**,⁻ ‘stomach’; **Magenschmerzen** ‘stomach-ache’
der **Mai**,^{-e} ‘May’
das **Mal**,^{-(e)} ‘time’, warten Sie mal! ‘wait a second!’, etc.; einmal ‘once’, etc.; see Unit 15, Word Study D
man ‘one, you, a person’
der **Mann**,^{=er} ‘man, husband’: männlich ‘masculine’; die **Mannschaft**,^{-en} ‘team, crew (of a boat)’ (**Fußballmannschaft**, **Schwimmmannschaft**, **Sportmannschaft**)

das **Manöver**,^{=er} [maNÖHver] ‘maneuver’
der **Mantel**,⁼ ‘overcoat’; die **Manteltasche**,⁻ⁿ ‘overcoat pocket’
die **Marine**,⁻ⁿ [mahRIHne] ‘navy’; die **Marineinfanterie**,⁻ⁿ ‘the Marines’
die **Mark**,⁻ ‘mark’ (coin worth about 40 cents)
die **Marke**,⁻ⁿ ‘stamp, tag’ (**Briefmarke**)
der **März**,^{-e} ‘March’
die **Maschine**,⁻ⁿ [maSHIHne] ‘machine’ (**Schreibmaschine**)
das **Maß**,^{=e} ‘measurement’ (from messen)
der **Matrose**,⁻ⁿ [maTROHze] ‘sailor’
die **Medizin**,^{-en} [mehdihTSIHn] ‘medicine’
das **Meer**,^{-e} ‘sea, ocean’ (**Mittelmeer**)
mehr ‘more’; die **Mehrheit**,^{-en} ‘majority’
meist-: der (das, die, etc.) meist- ‘most’; meistens ‘mostly, usually’
der **Meister**,^{=er} ‘master’ (**Wachtmeister**); „Die Meistersinger“, opera by Richard Wagner
melden ‘announce, report’, ich melde mich ‘I report (for duty, etc.)’; die **Meldung**,^{-en} ‘dispatch’ (**Sondermeldung**)
melken, milf, gemolken ‘milk’ (cf. die **Molkerei**,^{-en})
die **Menge**,⁻ⁿ ‘quantity, crowd’, eine ganze Menge ‘a whole lot of’
der **Mensch**,^{=en},^{-en} ‘human being’, Mensch! ‘man!’
messen, er misst, maß, gemessen ‘measure’, ich messe mich ‘I take my temperature’ (cf. das **Maß**,^{-e})

das **Messer**,⁻ 'knife' (Rasiermesser)
die **Miete**,⁻ⁿ '(the) rent'; mieten 'to rent (from a person)' (cf. vermieten); der **Mieter**,⁻ 'tenant'
die **Milch** 'milk'; das **Milchprodukt**,^{-e} 'milk product', die **Milchwirtschaft**,^{-en} 'milk business, dairy farm'
die **Million**,^{-en} [millYOHN] 'million', eine **Million** 'a million'; der **Millionär**,^{-e} [millyohNEHR] 'millionaire'
der **Minister**,⁻ [mihNIster] 'minister (in a government)' (Reichsminister)
die **Minute**,⁻ⁿ [mihNUHte] 'minute'
mit (plus form 3) 'with'
das **Mitglied**,^{-er} 'member' (Parteimitglied)
die **Mitte**,⁻ⁿ 'middle'; der **Mittag**,^{-e} 'noon', ich esse zu Mittag 'I eat (noon) dinner' (Nachmittag, Vormittag), mittags 'at noon', das **Mittagessen**,⁻ '(noon) dinner'; der **Mittwoch**,^{-e} 'Wednesday'
das **Mittel**,⁻ 'means' (Lebensmittel)
Mittel, combining form of die **Mitte**,⁻ⁿ 'middle': das **Mittelalter** 'Middle Ages', das **Mittelgebirge**,⁻ 'central mountain range', etc.
die **Mitternacht**,^{-e} 'midnight'
mögen, ich mag, möchte, gemocht 'like (to)' (usually used with gern)
möglich 'possible', alles mögliche 'all sorts of things'
die **Molkerei**,^{-en} [molkeRAI] 'dairy' (from melken)
der **Monat**,^{-e} 'month'; monatlich 'monthly'; die **Monatschrift**,^{-en} 'monthly (publication)'

der **Mond**,^{-e} [MOHNT] 'moon' (cf. der Montag,^{-e})
der **Montag**,^{-e} 'Monday' (cf. der Mond,^{-e})
der **Morgen**,⁻ 'morning', morgens 'in the morning'; morgen 'tomorrow' (übermorgen)
der **Motor**,^{-en} [mohTOHR or MOHtohr; pl. mohTOHren] 'motor'; das **Motorrad**,^{-er} 'motorcycle'
müde 'tired'
der **Mund**,^{-er} 'mouth'; mündlich 'oral'; münden (ist gemündet) 'flow into (as a river at its mouth)', die **Mündung**,^{-en} 'river mouth'
die **Munition**,^{-en} [muhnihTSYOHN] 'munition'; die **Munitionsfabrik**,^{-en} 'munitions factory'
das **Museum**, Museen [muhZEHum, muhZEHen] 'museum'
die **Musik** [muhZIHk] 'music'
müssen, ich muß, mußte, gemußt 'must, have to'
die **Mutter**,⁼ 'mother'; mütterlich 'motherly, maternal'
na 'well'
nach [NAHKH] (plus form 3) 'after, according to, towards, to (a city or country)', nach Hause 'to home'; nachdem [nahkh-DEHM] (conjunction) 'after'; nachher [NAHKH-hehr or nahkh-HEHR] 'afterwards'; der Nachmittag,^{-e} 'afternoon', nachmittags 'in the afternoon'; der Nachtisch,^{-e} 'dessert'
die **Nachricht**,^{-en} 'piece of news', pl. 'news' (Kriegsnachrichten, Sportnachrichten)
nächst- [NEHCHST-] 'next, nearest' (superlative of nahe)

die **Nacht**,^{–e} ‘night’ (Mitternacht, übernachten); das **Nachtlokal**,^{–e} ‘nightclub’
die **Madel**,^{–n} ‘needle’ (Sicherheitsnadel, Stednadel)
nah(e) (näher, nächst-) ‘near’; die **Nähe** ‘nearness, vicinity’, in der **Nähe** ‘near, near-by’, in der **Nähe** vom Bahnhof ‘near the station’, etc.
der **Name**: 1 Name, 2, 3 Namen, 4 Namens, *pl.* Namen ‘name’, namens ‘by the name of, named’; nämlich ‘namely, you see’
die **Nase**,^{–n} ‘nose’
die **Nation**,^{–en} [nahTSYOHN] ‘nation’; national [nah-tsyohNAHL] ‘national’, nationalsozialistisch [nahtsyoh-NAHL-zohtsyahlistish] ‘National Socialist’: die Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei ‘National Socialist German Workers Party’ (abbrev.: die NSDAP [ENN ESS DEH AH PEH])
die **Natur**,^{–en} [nahTUHR] ‘nature’; natürlich [nahTÜHR-lich] ‘natural(ly), of course’
der **Nazi**,^{–s} [NAHtsih] ‘Nazi’ (short for der Nationalsozialist,^{–en},^{–en} [nahtsyohNAHL-zohtsyahlist] ‘National Socialist (man)’)
der **Nebel**,[–] ‘fog’; neblig ‘foggy’
neben (plus forms 2 and 3) ‘beside’; nebenan [nehben-^{-ANN}] ‘next door’
der **Neffe**,^{–n,-n} ‘nephew’
nehmen, er nimmt, nahm, genommen ‘take’; ich nehme . . . ab ‘I take off’, ich nehme . . . an ‘I assume’ (die Annahme,^{–n}), ich nehme . . . mit ‘I take along’

540

nein ‘no’
nett ‘nice, pleasant’
neu ‘new’; neulich ‘recently’
nicht ‘not’; der Nichtraucher,[–] ‘non-smoker’, das Nicht-raucher-Abteil,^{–e} ‘non-smoking compartment’
die **Nichte**,^{–n} ‘niece’
nichts ‘nothing’
nie ‘never’
noch ‘still, yet, in addition’, noch ein ‘another (= an additional)’, noch einmal ‘once again’, noch nicht ‘not yet’
der **Norden** ‘north’; nördlich ‘northern, to the north’;
combining form Nord-
normal [norMAHL] ‘normal’
die **Not**,^{–e} ‘need, want’; nötig ‘necessary’
der **November**,[–] ‘November’
null ‘zero’
die **Nummer**,^{–n} ‘number’
nur ‘only’
ob [OPP] ‘whether’, als ob ‘as though, as if’
oben ‘above, upstairs’
der **Ober**,[–] ‘waiter’, Herr Ober! ‘waiter!’
das **Obst** [OHPST] ‘fruit’; der **Obstbaum**,^{–e} ‘fruit tree’;
der **Obstgarten**,[–] ‘orchard’
obwohl [opp-VOHL] ‘although’
oder ‘or’
offen ‘open’ (adjective); öffnen ‘open (a door, etc.)’, die Öffnung,^{–en} ‘opening, aperture’ (cf. eröffnen)

der **Offizier**,-e [offiHTSIHR] 'officer' (Unteroffizier)
oft (≈) 'often'
ohne (plus form 2) 'without'
der **Oktober**,- 'October'
das **Öl**,-e 'oil'; ölig 'oily'
der **Oncle**,- 'uncle'
die **Oper**,-n 'opera'; der **Opernsänger**,- 'man) opera singer'
das **Orchester**,- [orKESter] '(large) orchestra'
die **Ordnung**,-en '(good) order'
der **Osten** 'east'; östlich 'eastern, to the east'; combining form **Ost-**
der **Ozean**,-n [Ohtesehahn] 'ocean'
paar: ein paar 'a few'
das **Paar**,-e 'pair (of)'
packen 'pack' (cf. das **Gepäck**)
das **Paket**,-e [paKEHT] 'package'
der **Palast**,-e [paLAST] 'palace', das **Palast Hotel** [paLAST hohtel] 'Palace Hotel'
das **Papier**,-e [paPIHR] 'paper' (**Briefpapier**); der **Papierkorb**,-e 'wastebasket'
der **Papst**,-e [PAHPST] 'pope'
der **Park**,-e '(the) park'; **parken** '(to) park'
die **Partei**,-en [parTAI] '(political) party'; das **Parteimitglied**,-er 'party member'
das **Parterre**,-s [parTERR] 'ground floor, first story'

passen (plus form 3) 'fit', es passt zu 'it matches'; ich passe . . . auf 'I watch out, pay attention'
passieren (ist passiert) [paSIHren] 'happen'
die **Paste**,-n (sg. also **Pasta**) 'paste' (Bähnpaste)
der **Patient**,-en,-en [pahTSYENT] 'patient'
die **Patrouille**,-n [paTRULLye] 'patrol'
das **Pech**,-e 'pitch; bad luck'
die **Pension**,-en [pa"nZYOHN] 'boarding house'
per [PERR] (plus form 2) 'by, per'
die **Person**,-en [perZOHN] 'person'; persönlich [per-ZÖHN-lich] 'personal'
das **Petroleum** [pehTROHlehum] 'petroleum'; das **Petroleumgebiet**,-e 'petroleum area'
die **Pfanne**,-n 'pan' (Bratpfanne)
der **Pfeffer**,- 'pepper'
die **Pfeife**,-n 'pipe'
der **Pfennig**,-e 'pfennig' (100 Pfennig = 1 Mark)
das **Pferd**,-e [PFEHRT] 'horse'; der **Pferdestall**,-e 'stable (for horses), horse barn'
der **Pfirsich**,-e 'peach'
die **Pflaume**,-n 'plum'
das **Pfund**-e 'pound', zwei Pfund Butter 'two pounds of butter' (American **pound** = 453.6 grams, German Pfund = 500 grams)
der **Pionier**,-e [pihohNIHR] 'pioneer; private in Corps of Engineers'; das **Pionierkorps** [pihohNIHR-kohr] 'Corps of Engineers'

der **Plan**,-e 'plan, map (of a small area)' (Fahrplan, Stadtplan)
der **Platz**,-e 'place, seat'
pleite 'broke (out of money)'
politisch [pohLIHtish] 'political'
die **Polizei**,-en [pohlihTSAl] 'police'; die **Polizeiwache**,-n 'police station'; der **Polizist**,-en,-en [pohlihTSIST] 'policeman'
der **Portier**,-s [porTYEH] 'portier' (a hotel clerk who gives information on travel, sightseeing, etc.)
das **Posto**,-s [PORtoh] 'postage'
die **Post** 'mail, postal service', also short for das **Postamt**, -er 'post office'; der **Postbote**,-n,-n 'mailman', die **Postkarte**,-n 'post card'
der **Präsident**,-en,-en [prehzihDENT] 'president'
der **Preis**,-e 'price'
pro 'per'
die **Probe**,-n '(the) test, try-out'; probieren [prohBIHren] '(to) test, try out', ich probiere ... an 'I try on'
das **Produkt**,-e [prohDUKT] 'product' (Ersatzprodukt, Milchprodukt); produzieren [prohduhTSIHren] 'produce'
der **Proviant**,-e [prohVYANT] 'provisions (of food)'
der **Puls**,-e 'pulse'
die **Pumpe**,-n '(the) pump'; pumpen '(to) pump; bum (something from somebody)', ich pumpe ... auf 'I pump up'

542

der **Punkt**,-e 'point, dot, period', um Punkt acht Uhr 'at eight o'clock sharp' (Stützpunkt); **pünktlich** 'punctual'
putzen 'shine, polish' (der Schuhputzer,-, der Schuhputzjunge,-n,-n)
der **Quatsch** [KVATSH] 'boloney, bunk'
das **Rad**,-er 'wheel', also short for das **Fahrrad**,-er 'bicycle' (Motorrad, Steuerrad, Fahrrad); die **Radtour**,-en [RAHT-tuhr] 'bicycle trip'; **radeln** '(to) bicycle, ride a bicycle'
radieren [rahDIHren] 'erase'; der **Radiergummii**,-s [rah-DIHR-gummih] 'eraser'
das **Radio**,-s [RAHdyoh] 'radio'
rasieren [raZIHren] 'shave', ich rasiere ihn 'I shave him', ich rasiere mich 'I shave (myself)'; der **Rasierapparat**,-e 'safety razor', die **Rasierflinge**,-n 'razor blade', die **Rasierfrem**,-s 'shaving cream', das **Rasiermesser**,-'straight razor', die **Rasierseife**,-n 'shaving soap'
der **Rauch** '(the) smoke'; **rauchen** '(to) smoke', der **Raucher**,- 'smoker', das **Raucherabteil**,-e 'smoking compartment'
(1) **recht** 'right, correct', es ist mir recht 'it's OK with me', recht furz 'pretty short'; **rechteitig** 'on time'
(2) **recht-** 'right (hand)', form without ending is **rechts** 'to the right'
die **Rede**,-n 'speech', ich halte eine Rede 'I make a speech'; **reden** 'speak, talk'
der **Regen**,- 'the rain'; **regnen** '(to) rain'

regieren [rehGIHren] 'govern'; die Regierung,-en 'government'
reich 'rich', reich an (plus form 3) 'rich in'
das Reich,-e 'Reich, Germany, empire'; die Reichsbahn 'German National Railway', der Reichskanzler,- 'Reich chancellor', der Reichsminister,- 'Reich minister'
der Reifen,- 'tire'
reinigen 'clean'; die Reinigung,-en 'cleaning'
die Reise,-n 'trip, journey', ich mache eine Reise 'I take a trip'; reisen 'travel' (cf. verreisen)
die Republik,-en [rehpuhBLIHK] 'republic'
das Restaurant,-s [restohRA^{NG}] 'restaurant'
das Rezept,-e [rehTSEPT] 'prescription, recipe'
richtig 'right, correct'
die Richtung,-en 'direction'
ringen, rang, gerungen 'wrestle, struggle'; der Ringkampf,=e 'wrestling match'
der Roggen 'rye'
roh 'raw'; der Rohstoff,-e 'raw material'
die Rolle,-n 'rôle, part' (Hauptrolle)
rot 'red'; rötllich 'reddish'; die Röte,-n 'redness'; der Rotwein,-e 'red wine'
die Rübe,-n: die rote Rübe 'beet', die weiße Rübe 'turnip', die gelbe Rübe 'carrot' (gelb 'yellow') (Zuckerrübe)
der Rücken,- 'back' (cf. zurück); der Rückgang,=e 'reverse gear', der Rucksack,=e 'knapsack'

rudern (ist gerudert) 'row'; das Ruderboot,-e 'rowboat'
rufen, rief, gerufen 'call', ich rufe . . . an 'I call up (on the telephone)' (der Anruf,-e); der Ruf,-e 'call'
rund 'round (in shape)'; die Runde,-n 'round (in boxing)'
rüsten 'arm (with weapons)'
die Sache,-n 'thing' (Hauptsache, Ursache)
der Sack,=e 'sack, bag' (Rucksack)
sagen 'say'
die Sahne,-n 'cream (on milk)'
das Salz,-e 'salt'; salzig 'salty'; Salzkartoffeln 'boiled potatoes'
der Samstag,-e 'Saturday' (south Germany and Rhine-land); see also der Sonnabend
der Sänger,- 'man) singer' (Opernsänger) (from singen)
satt 'full (from eating)', ich habe es satt 'I'm sick of it'
sauber 'clean'
die Schachtel,-n '(small) box'
schade: schade! 'too bad!', wie schade! 'what a shame!', es ist schade, daß . . . 'it's too bad that . . .'
der Schaden,=e 'damage'
das Schaf,-e 'sheep'
schaffen 'accomplish, get done', ich schaffe . . . ab 'I do away with'
schalten 'shift gears'; die Schaltung,-en 'gearshift'; der Schalthebel,- 'gearshift lever'
der Schatz,=e 'treasure' (BodenSchatz)

schauen 'look' (cf. die *Wochenschau*, -en); das *Schauspiel*, -e
'spectacle', der *Schauspieler*, - 'actor' (*Filmschauspieler*,
Theaterschauspieler)

scheinen, *schien*, *geschiene*n 'shine, seem' (cf. *erscheinen*,
wahrscheinlich)

die *Scheune*, -n 'barn (for storing hay, etc.)'

der *Schi*, -er (or der *Ski*, -er) [SHIH] 'ski', ich laufe . . .
Schi 'I ski', der *Schläufer*, - 'skier'

schicken 'send'

schief 'crooked', es geht *schief* 'it goes wrong'

schießen, *schoss*, *geschoß*en 'shoot', ich *schieße* . . . ab 'I shoot
down' (cf. der *Schuß*, -e)

das *Schiff*, -e 'ship'

der *Schinken*, - 'ham'

die *Schlacht*, -en 'battle'; *schlachten* '(to) slaughter', der
Schlächter, - 'butcher', die *Schlächterei*, -en [shlechteRAI]
'butcher's shop, meat market'

schlafen, er *schläft* [SHLEHFT], *schließt*, *geschlossen* '(to)
sleep', ich *schlafe* . . . ein (bin eingeschlafen) 'I go to
sleep'; der *Schlafwagen*, - 'sleeping-car', das *Schlaf-
zimmer*, - 'bedroom'; der *Schlaf* '(the) sleep'

schlagen, er *schlägt* [SHLEHKT], *schlug*, *geschlagen* 'hit,
strike, beat', ich *schlage* . . . tot 'I strike dead, kill by
hitting', ich *schlage* . . . vor 'I suggest' (der *Vorschlag*, -e);
der *Schläger*, - '(tennis, etc.) racket'; der *Schlag*, -e
'blow'

schlecht 'bad, of poor quality'

schlimm 'bad, serious'

544

schmecken 'taste', es *schmeckt* (mir) 'it tastes good (to me)'
der *Schmerz*, -en 'pain' (*Halsschmerzen*, *Kopfschmerzen*,
Magenschmerzen)

schmieren 'grease'

der *Schmutz* 'dirt'; *schmutzig* 'dirty'

der *Schnaps*, -e 'brandy'

der *Schnee* '(the) snow'; *schneien* '(to) snow'

schneiden, *schnitt*, *geschnitten* 'cut'; der *Schneider*, - 'tailor',
die *Schneiderin*, -nen 'dressmaker' (cf. der *Schnitt*, -e)

schnell 'fast, quick'

der *Schnitt*, -e 'cut' (*Haarschnitt*) (from *schneiden*)

schön 'already'

schön 'nice, beautiful' (wunderschön); die *Schönheit*, -en
'beauty'

der *Schreck*, -e 'fright'; *schrecklich* 'frightful, terrible'

schreiben, *schrieb*, *geschrieben* 'write'; der *Schreiber*, -
'clerk'; die *Schreibung*, -en '(way of) writing'; die
Schreibmaschine, -n 'typewriter', der *Schreibtisch*, -e
'desk', die *Schreibtischlampe*, -n 'desk lamp'

die *Schrift*, -en 'writing' (*Handschrift*, *Monatsförist*,
Überschrift, *Unterschrift*, *Wochenschrift*, *Zeitschrift*)

der *Schritt*, -e 'step, pace' (Fortschritt)

der *Schuh*, -e 'shoe'; der *Schuhanzieher*, - 'shoehorn', die
Schuhbürste, -n 'show brush', die *Schuhrgröße*, -n 'shoe
size', die *Schuhkrem*, -s 'shoe polish', der *Schuhlöffel*, -
'shoehorn', der *Schuhmacher*, - 'shoemaker', der *Schub-
putzer*, - 'shoe shiner', der *Schuhputzjunge*, -n, -n 'shoe-
shine boy'

die **Schuld**,-en 'blame, fault, guilt, debt'; **schuldig** 'guilty, owing'
der **Schupo**,-s [SHUHpo] 'cop' (short for der **Schutzpolizist**,-en,-en 'protection policeman')
der **Schuh**,-e 'shot' (from **schießen**)
schwach ():- 'weak'; **schwächlich** 'weakly'; die **Schwäche**,-n 'weakness'
der **Schwager**,- 'brother-in-law', die **Schwägerin**,-nen 'sister-in-law'
schwarz ():- 'black'; **schwarzlich** 'blackish'; der **Schwarzwald** 'Black Forest'
das **Schwein**,-e 'pig'; der **Schweinebraten**,- 'roast pork', das **Schweinefleisch** 'pork', der **Schweinstall**,-e 'pig pen'
schwer 'heavy, difficult'
die **Schwester**,-n 'sister', also short for die **Krankenschwester**,-n 'nurse'; **schwesterlich** 'sisterly'
Schwieger- 'in-law', as in **Schwiegereltern** 'parents-in-law', etc. (but see der **Schwager**,-)
schwimmen, **schwamm**, **ist geschwommen** 'swim'; die **Schwimmenschaft**,-en 'swimming team'
der **See**,-n 'lake'
die **See**,-n 'sea'; der **Seesoldat**,-n,-n 'marine, member of the Marines'
sehen, er sieht, sah, gesehen 'see', ich sehe mir . . . an 'I take a look at', ich sehe . . . aus 'I look (sick, well, etc.)', ich sehe . . . nach 'I look up', ich sehe . . . wieder 'I see again' (auf **Wiedersehen**)

sehr 'very'
die **Seife**,-n 'soap' (Rasierseife); ich seife mich . . . ein 'I work up a lather (before shaving)'
sein: bin, ist, sind: war; ist gewesen 'be'
seit (plus form 3) 'since': ich bin seit einem Monat hier 'I've been here for a month' (see Unit 17, Word Study B)
die **Seite**,-n 'side, page'
der **Sekt**,-e 'champagne', roter **Sekt** 'sparkling burgundy'
die **Sekunde**,-n [zehKUNde] 'second'
(1) **selb-** 'same': **derselbe**, **dasselbe**, **dieselbe**, etc.
(2) **selb-**: selber, **selbst** 'self', see Unit 27, Word Study B; **selbstverständlich** 'self-understandable, obvious (from der Verstand)
selten 'seldom, rare'; die **Seltenheit**,-en 'rarity'
der **September**,- [zepTEMber] 'September'
die **Serviette**,-n [zerVYETTe] 'napkin'
setzen 'set', ich setze mich (. . . hin) 'I sit down'; der **Seitzer**,- 'typesetter'
sich (pronoun, forms 2 and 3, referring back to subject of sentence) 'himself, herself, etc.', an sich 'as a matter of fact, to tell the truth'
sicher 'sure, certain, safe'; die **Sicherheit**,-en 'certainty, safety', die **Sicherheitsnadel**,-n 'safety pin'
der **Sieg**,-e 'victory' (cf. **besiegen**)
singen, sang, gesungen 'sing' (cf. der **Sänger**,-, die **Meistersinger**)

sitzen, saß, gesessen 'sit, be sitting'; die **Sitzung**,-en 'session'
so 'so, thus, in this way', so... wie 'as... as, so... as', so so 'hmm', sogenannt 'so-called', sozusagen 'so to speak, as it were'
die **Socke**,-n 'sock'; die **Sockengröße**,-n 'sock size'
sofort [zoh-FORT] 'immediately, at once, right away'
sogar [zoh-GAHR] 'even'
der **Sohn**,-e 'son'
der **Soldat**,-en,-en [zolDAHT] 'soldier' (**Seesoldat**)
sollen, ich soll, sollte, gesollt 'be supposed to', ich sollte (hätte ... sollen) 'I should, ought to'
der **Sommer**,- 'summer'; der **Sommersport**,-e 'summer sport'
Sonder- 'special' (cf. **besonder-**), die **Sondermeldung**,-en 'special dispatch'
die **Sonne**,-n 'sun'; sonnig 'sunny'; der **Sonnabend**,-e 'Saturday' (North Germany), see also der **Samstag**; der **Sonntag**,-e 'Sunday'
sonst 'otherwise'
sozialistisch [zohtsyahLIStish] 'socialistic'
der **Spaß**,-e 'fun', es macht Spaß 'it is fun'
spät 'late (opposite of *early*)', zu spät 'late (opposite of *on time*)'
spazieren [shpaTSIHren]: ich gehe ... spazieren 'I go for a walk'; der **Spaziergang**,-e '(pleasure) walk', ich mache einen Spaziergang 'I take a walk'

speisen 'dine'; die **Speisekarte**,-n 'menu', der **Speisewagen**,- 'dining car'
das **Spiel**,-e 'game' (Fußballspiel, Kartenspiel, Korbballspiel, Läuferspiel, Schauspiel, Tennisspiel, Wettspiel); spielen 'play'
der **Sport**,-e 'sport' (Sommersport, Wintersport); sportlich 'athletic'; der **Sportclub**,-s 'athletic club', die **Sportmannschaft**,-en 'athletic team', **Sportnachrichten** 'sporting news', der **Sportwagen**,- 'sport model car', die **Sportwelt**,-en 'sports world'
die **Sprache**,-n [SHPRAHkhe] 'language' (from **sprechen**)
sprechen, er spricht, sprach [SHPRAHKH], gesprochen 'speak' (cf. die **Sprache**,-n, der **Spruch**,-e); der **Sprecher**,- 'speaker'
springen, sprang, ist gesprungen 'jump' (cf. **entspringen**, der **Sprung**,-e)
der **Spruch**,-e 'saying' (from **sprechen**)
der **Sprung**,-e 'jump' (from **springen**)
der **Staat**,-en 'state'
die **Stadt**,-e [SHTATT, SHTEHte] 'city', in die Stadt '(to) down town', in der Stadt '(at) down town' (Freistadt, Hauptstadt); der **Stadtplan**,-e 'city map', der **Stadtverkehr** 'city traffic'
der **Stahl**,-e or -e 'steel'
der **Stall**,-e 'stable, barn (for animals)' (Hühnerstall, Kühestall, Pferdestall, Schweinestall)
der **Stand**,-e 'stand' (from **stehen**)

stark (–) ‘strong’; die **Stärke**,⁻ⁿ ‘strength’
staunen ‘be astonished, be surprised’
stecken ‘stick, put (into something)’; ich stecke . . . an ‘I light, set fire to’, ich stecke . . . ein ‘I put in (my pocket), I mail (a letter)’; die **Stechnadel**,⁻ⁿ ‘pin’
stehen, stand, gestanden ‘stand, be’ (cf. der **Stand**,^{–e}); ich stehe . . . auf (bin aufgestanden) ‘I get up’ (der **Aufstand**,^{–e}); die **Stehlampe**,⁻ⁿ ‘floor lamp’
stehlen, er stiehlt, stahl, gestohlen ‘steal’
steigen, stieg, ist gestiegen ‘climb’; ich steige . . . aus ‘I get out (of a vehicle)’; ich steige . . . ein ‘I get in (a vehicle)’, alles einsteigen! ‘all aboard!'; ich steige . . . um ‘I change (trains, streetcars)’
die **Stelle**,⁻ⁿ ‘place, position’ (**Haltestelle**, **Tanztelle**); stellen ‘place, put, set (a clock)’, die **Stellung**,^{-en} ‘position, job’; ich stelle . . . an ‘I turn on’, ich stelle . . . her ‘I manufacture’, ich stelle . . . vor ‘I introduce, present’
sterben, er stirbt, starb, ist gestorben ‘die’
steuern ‘steer’; das **Steurrad**,^{–er} ‘steering wheel’
still ‘still, quiet’; die **Stille**,⁻ⁿ ‘silence’
stimmen: es stimmt ‘it's right, correct’
der **Stock**,^{–e} ‘story, floor (of a building), der erste Stock = American ‘second floor’ (cf. **dreistödig**)
der **Stoff**,^{-e} ‘material’ (**Kriegsstoff**, **Rohstoff**)
der **Strand**,^{-e} ‘beach, seashore’
die **Straße**,⁻ⁿ ‘street’; die **Straßenbahn**,^{-en} ‘street railway streetcar’, der **Straßenkampf**,^{–e} ‘street fight’

das **Streichholz**,^{–er} ‘match’
das **Stück**,^{–e} ‘piece’ (**Frühstück**, **Theaterstück**)
studieren [shtuhDIHren] ‘study’; der **Student**,^{-en,-en} [shtuhDENT] ‘student (at a university)’
der **Stuhl**,^{–e} ‘chair’ (**Liegestuhl**)
stumpf ‘dull’
die **Stunde**,⁻ⁿ ‘hour’; **stündlich** ‘hourly’
stützen ‘support’; der **Stützpunkt**,^{–e} ‘(military or naval) base’ (**Flottenstützpunkt**)
suchen ‘seek, look for’ (cf. **besuchen**, **untersuchen**, **versuchen**); die **Suchung**,^{-en} ‘search’
der **Süden** ‘south’; **südlich** ‘southern, to the south’; combining form **Süd-**
die **Suppe**,⁻ⁿ ‘soup’ (**Fleischsuppe**, **Gemüsesuppe**)
die **Symphonie**,⁻ⁿ [zümfohNIH] ‘symphony’
das **Symptom**,^{–e} [zümpTOHM] ‘symptom’
synthetisch [zünTEHtish] ‘synthetic’
der **Tabak**,^{–e} [TAHback] ‘tobacco’
der **Tag**,^{–e} ‘day’, guten Tag ‘hello, how do you do, good afternoon’, acht Tage ‘a week’, vierzehn Tage ‘two weeks’ (**Sonntag**, **Montag**, **Dienstag**, **Donnerstag**, **Freitag**, **Samstag**, **Geburtstag**, **Mittag**, **Wochentag**; **fünftägig**); täglich ‘daily’
der **Tank**,^{–s} ‘tank (container; armored vehicle)’; tanzen ‘get gasoline’, die **Tankstelle**,⁻ⁿ ‘gas station’
die **Tante**,⁻ⁿ ‘aunt’

der **Tanz**,^{-e} '(the) dance'; tanzen 'to dance'
die **Tasche**,⁻ⁿ 'pocket' (Hosentasche, Jackentasche, Manteltasche, Westentasche); das **Taschentuch**,^{-er} 'handkerchief'
die **Tasse**,⁻ⁿ 'cup'
die **Tat**,^{-en} 'deed' (from tun)
die **Taxe**,⁻ⁿ [TAKse] or das **Taxi**,^{-s} [TAKsih] 'taxi'
der **Tee**,^{-s} 'tea'
der **Teil**,^{-e} 'part' (cf. das **Abteil**,^{-e})
das **Telegramm**,^{-e} [tehleGRAMM] 'telegram'; die **Telegraphie** [tehlegrahFIH] 'telegraphy'; der **Telegraph**,^{-en},^{-en} [teleGRAHF] 'telegraph', das **Telegraphenamt**,^{-er} 'telegraph office'; telegraphisch [teleGRAHfish] 'by telegram, telegraphic'; ich telegraphiere [telegra-FIHre] an ihn 'I telegraph (to) him'
das **Telephon**,^{-e} [teleFOHN] 'telephone'; das **Telephonamt**,^{-er} 'telephone office, central', das **Telephonbuch**,^{-er} 'telephone book'; telefonisch [teleFOHnish] 'by telephone'; ich telephoniere [telefоhNIHre] mit ihm 'I talk with him on the telephone', ich telephoniere ihn ... an 'I telephone (to) him'
der **Teller**,⁻ 'plate'
die **Temperatur**,^{-en} [temperahTUHR] 'temperature'
das **Tennis** 'tennis'; der **Tennisclub**,^{-s} 'tennis club', das **Tennispiel**,^{-e} 'tennis game'
der **Teppich**,^{-e} 'rug'
teuer 'expensive'

Textil- [tekSTIHL-] 'textile'; Textilien 'textiles'; Textilwaren 'textile goods'
das **Theater**,⁻ [tehAHTer] 'theater'; der **Theaterschauspieler**,⁻ 'theater actor', das **Theaterstück**,^{-e} 'play (at the theater)'
das **Thermometer**,⁻ [termoh-MEHter] 'thermometer'
tief 'deep'; die **Liegebene**,⁻ⁿ 'lowland plain'; die **Liefe**,⁻ⁿ 'depth'
die **Tinte**,⁻ⁿ 'ink'
tippen 'type'
der **Tisch**,^{-e} 'table' (Eßtisch, Eszimmertisch, Nachttisch, Schreibtisch); die **Tischdecke**,⁻ⁿ 'table cloth'
die **Tochter**,⁼ 'daughter'
die **Toilette**,⁻ⁿ [twALETTe] 'toilet'
tot 'dead'; tödlich 'deadly'; töten 'kill'
die **Tour**,^{-en} [TUHR] 'tour, trip' (Radtour)
tragen, er trägt [TREHKT], trug, getragen 'carry, wear'; der **Träger**,⁻ 'carrier' (Gepäckträger)
transportieren [transs-porTIHren] 'ship, transport'
treffen, er trifft, traf, getroffen 'meet', ich treffe sie 'I meet her', ich treffe mich mit ihr 'I'm meeting her (by appointment)'
treiben, trieb, getrieben 'carry on, do, be engaged in', ich treibe Sport 'I take athletics' (cf. der **Trieb**,^{-e})
trennen 'divide, separate'
die **Treppe**,⁻ⁿ 'stairway'

treten, er tritt, trat, ist getreten 'step'
der **Trieb**,-e 'impulse' (from treiben)
trinken, trank, getrunken 'drink' (cf. betrinken)
trocken 'dry'
die **Truppe**,-n 'troop'
das **Tuch**,-er [TUHKH] '(piece of) cloth' (Badetuch,
Handtuch, Taschentuch)
tun, tat, getan 'do, put' (cf. die Tat,-en)
die **Tür**,-en 'door' (HausTür, Hintertür)
turnen 'do gymnastics'; die Turnhalle,-n 'gymnasium'
über (plus forms 2 and 3) 'over, above'; übrig 'remaining,
left over', übrigens 'incidentally'; übermorgen 'the day
after tomorrow'; die Überschrift,-en 'headline, heading'
überall [ühber-ALL] 'everywhere'
überhaupt [ühber-HAUPT] 'anyhow'
überholen [ühber-HOHlen] 'overtake, pass'
übernachten [ühber-NAKhten] 'stay overnight, spend the
night' (from die Nacht,=e)
die **Uhr**,-en 'clock, watch', ein Uhr 'one o'clock', etc.;
der Uhrmacher,- 'watchmaker'
um (plus form 2): ich bitte um 'I ask for', um halb zwei
'at half past one'; um . . . willen 'for . . .'s sake';
um . . . zu (plus infinitive) 'in order to'
der **Umschlag**,=e 'envelope' (Briefumschlag)
unabhängig 'independent' (from abhängig)
und 'and'

der **Unfall**,=e 'accident' (Autounfall); die Unfallversiche-
rung,-en 'accident insurance'
die **Uniform**,-en [uhnihFORM] 'uniform'
die Universität,-en [uhnihverzihTEHT] 'university'
unmöglich 'impossible', das kann ich unmöglich machen 'I
can't possibly do that' (from möglich)
unt-: unten 'below, downstairs'; unter (plus forms 2 and
3) 'under, beneath'; das Unterhemd,-en 'undershirt',
die Unterhose,-n 'shorts, drawers', die Unterschrift,-en
'signature'
untersuchen [unter-ZUHkhen] 'investigate, examine'
(from suchen)
Ur- 'great-', as in Urgroßeltern 'great-grandparents', etc.
der Urlaub,-e 'leave, furlough', ich gehe auf Urlaub 'I go
on leave'
die Ursache,-n 'cause', keine Ursache 'not at all, don't
mention it'
der Vater,=e 'father'; väterlich 'fatherly, paternal'
verändern 'change (something)', ich verändere mich 'I
change' (from ändern)
verarbeiten 'convert (by some industrial process)' (from
arbeiten)
der Verband,=e 'bandage' (from verbinden)
verbinden, verband, verbunden 'connect', ich bin falsch
verbunden 'I have the wrong number', Sie haben
mich falsch verbunden 'you've given me the wrong
number'; die Verbindung,-en 'connection, contact'
(from binden)

verboten 'forbidden, prohibited'
verbrennen, **verbrannte**, **ist verbrannt** 'burn, burn up'
verdienen 'earn' (from **dien**)
vereinigen 'unite', die Vereinigten Staaten von Amerika
 'the United States of America'
die Verfassung,**-en** 'constitution'
vergessen, er **vergibt**, **vergaß**, **vergessen** 'forget'
das Vergnügen,**-** 'pleasure', viel **Vergnügen!** 'have a good time!'
verhaften 'arrest'
verheiratet 'married', **verheiratet mit** 'married to' (from **heiraten**)
verkaufen 'sell'; der **Verkäufer**,**-** 'clerk (in a store)' (from **kaufen**)
der **Verkehr** 'traffic' (**Handelsverkehr**, **Stadtverkehr**); die **Verkehrsampel**,**-n** 'traffic light'
verlieren, **verlor**, **verloren** 'lose'
verloben: ich **verlöße mich** (mit) 'I get engaged (to)',
 Verlobt- 'financé(e)'; die **Verlobung**,**-en** 'engagement'
vermieten 'rent' (to a person') (from **mieten**)
vermissen 'miss, regret the absence of'
verpassen 'miss (by not arriving on time)'
verreisen (ist **verreist**) 'go away on a trip' (from **reisen**)
verschieden 'various, different'
versichern 'insure' (from **sicher**); die **Versicherung**,**-en** 'insurance'
 (**Feuerversicherung**, **Lebensversicherung**, **Unfallversicherung**)
der **Verstand** 'understanding, intelligence' (from **verstehen**); **verständlich** 'understandable' (cf. **selbstverständlich**)
verstehen, **verstand**, **verstanden** 'understand' (cf. **der Verstand**)
der **Versuch**,**-e** '(the) attempt'; **versuchen** '(to) attempt, try'; die **Versuchung**,**-en** 'temptation' (from **suchen**)
der **Vertrag**,**-e** 'treaty' (**Friedensvertrag**)
verwandt 'related', **verwandt mit** 'related to'; **Verwandt-** 'relative'
verwunden 'wound' (from die **Wunde**,**-n**)
verzeihen, **verzieh**, **verziehen** (plus form 3) '(to) pardon',
 die **Verzeihung**,**-en** '(the) pardon', **Verzeihung!** 'excuse me!'
der **Vetter**,**-n** 'male cousin'
viel (mehr, meist-) 'much', **vielen Dank** 'many thanks, thanks a lot'
vielleicht [fihLAICHT] 'perhaps'
der **Vierjahresplan**,**-e** 'Four Year Plan'
von (plus form 3) 'from, of'
vor (plus forms 2 and 3) 'in front of, before', **vor einem Jahr** 'a year ago'; **vorig** 'previous, last'; **vorgestern** 'the day before yesterday', **vorher** [FOHR-hehr or foehr-HEHR] 'beforehand', der **Vormittag**,**-e** 'forenoon'; **vorne** 'in front'
der **Vorschlag**,**-e** 'suggestion' (from ich **schlage** ... **vor**)
die **Vorsicht** 'caution', **Vorsicht!** 'be careful, look out!'

wach 'awake'; wachen 'stay awake', ich wache ... auf (bin aufgewacht) 'I wake up'
wachsen, er wächst, wuchs, ist gewachsen [VAKsen, VEKST, VUHKS, ge-VAKsen] 'grow'
die Wacht 'watch, guard'; der Wachtmeister,- 'police sergeant', Herr Wachtmeister! 'officer!'
die Waffe,-n 'weapon' (Luftwaffe)
der Wagen,- 'car' (Beiwagen, Lastwagen, Schlafwagen, Speisewagen, Sportwagen)
wählen 'choose, elect; dial (on the telephone)'
wahr 'true', nicht wahr? 'don't you, isn't he, won't they?', etc.; die Wahrheit,-en 'truth'; wahrscheinlich [vahr-SHAİN-lich] 'probable'
während 'while'; (plus form 4) 'during'
der Wald,-er 'forest, woods' (Schwarzwald, Spreewald)
die Wand,-e 'wall'
wandern (ist gewandert) 'wander, hike', die Wanderung, -en 'hike'; ich wandere ... aus 'I emigrate' (der Auswanderer,-, die Auswanderung,-en), ich wandere ... ein 'I immigrate' (der Einwanderer,-, die Einwanderung,-en)
wann 'when' (in questions)
die Ware,-n 'ware, article', pl. 'goods' (Fertigwaren); das Warenhaus,-er 'department store'
warm (≈) 'warm', mir ist warm 'I'm warm'; die Wärme,-n 'warmth'
warten 'wait', ich warte auf ihn 'I wait for him', warten Sie mal! 'wait a minute!'

warum [vahRUMM] 'why'
(1) was 'what', was für ein 'what sort of a'
(2) was (short for etwas): so was 'something like that'
waschen, er wäscht, wusch [VUHS], gewaschen 'wash', ich wasche mich 'I wash (myself)'; die Wäscherin,-nen 'laundress'; die Wäsche,-n 'wash'; die Wäscherei,-en [vesheRAI] 'laundry'
das Wasser,- 'water'; wässrig 'watery'
wechseln [VEKseln] 'change, switch'
wecken 'wake, awaken (a person)'; der Wecker,- 'alarm clock'
weder ... noch 'neither ... nor'
weg [VECK] (accented adverb) 'away'
das Weh,-e 'woe', es tut ... weh 'it hurts', mein Arm tut mir weh 'my arm hurts me'
die Wehrmacht 'armed forces' (cf. die Macht,-e)
weil 'because'
die Weile,-n 'while' (Langeweile)
der Wein,-e 'wine' (Rotwein, Weißwein); die Weinliste,-n 'wine list', der Weinkenner,- 'connoisseur of wines'
weiß 'white'; weißlich 'whitish'; der Weißwein,-e 'white wine'
weit 'far'
der Weizen 'wheat'
die Welt,-en 'world' (Sportwelt); weltberühmt 'world famous', der Weltkrieg,-e 'world war'

wenig 'little', pl. 'few' (opposite of viel 'much', pl. 'many'); wenigstens 'at least'
wenn 'if, whenever; when (in speaking of the present and the future)'
werden, er wird, wurde, ist geworden (1) 'become'; (2) used to form the future phrase; (3) used to form the passive phrase (participle is then worden)
die Weste,-n 'vest'; die Westentasche,-n 'vest pocket'
der Westen 'west'; westlich 'western, to the west'; combining form is West-
die Wette,-n '(the) bet', ich laufe um die Wette 'I race (running)', ich schwimme um die Wette 'I race (swimming)', etc.; wetten '(to) bet'; der Wettkampf,-e 'match, contest', der Wettlauf,-e '(running) race', das Wettspiel,-e 'match, contest'
das Wetter,- 'weather' (zum Donnerwetter); der Wetterbericht,-e 'weather report'
wichtig 'important'
wickeln: ich wickle ... ein 'I wrap up'
(1) wie 'how', wie bitte? 'what did you say?'; wie so [vih-ZOH] 'how come', wieviel 'how much'
(2) wie: so ... wie 'as ... as, so ... as'
wieder '(back) again'; ich sehe ... wieder 'I see again', auf Wiedersehen 'goodbye'
der Wille, forms 2 and 3 Willen, form 4 Willens 'will' (cf. freiwillig); um ... willen 'for ...'s sake'
der Winter,- 'winter'; der Wintersport,-e 'winter sport'

552

wirklich 'real'
der Wirt,-e 'landlord, innkeeper'; die Wirtin,-nen 'landlady'; die Wirtschaft,-en 'economy' (Industriewirtschaft, Landwirtschaft, Milchwirtschaft), wirtschaftlich 'economic(ally)'; das Wirtshaus,-er 'inn'
wissen, ich weiß, wußte, gewußt 'know (a fact)', wissen Sie noch 'do you remember', das weiß ich nicht mehr 'I don't remember'
wo 'where, in what place', wo ... her or woher [voh-HEHR] 'from where', wo ... hin or wohin [voh-HINN] 'to where'
wo(r)-: wovon [voh-FONN] 'from what', worin [voehr-INN] 'in what', etc.
die Woche,-n 'week' (der Mittwoch,-e); wöchentlich 'weekly'; das Wochenende,-n 'week end', die Wochen schau,-en 'newsreel', die Wochen schrift,-en 'weekly (publication)', der Wochentag,-e 'weekday, day of the week'
wohnen 'live, dwell, reside' (cf. der Einwohner,-); die Wohnung,-en 'apartment'; das Wohnzimmer,- 'living room'
die Wolle,-n 'wool' (Baumwolle); die Wolldecke,-n '(woolen) blanket'
wollen, ich will, wollte, gewollt 'want to'
die Wunde,-n 'wound' (cf. verwunden)
das Wunder,- 'wonder, miracle'; wunderbar 'wonderful' wunderschön 'wonderfully beautiful'

der **Wunsch**,^{-e} '(the) wish'; **wünschen** '(to) wish'
die **Wurst**,^{-e} 'sausage'
die **Zahl**,^{-en} 'number' (**Anzahl**); **zählen**: bitte **zählen!**
 'the bill, please!'; **zählen** 'count' (cf. **erzählen**)
der **Zahn**,^{-e} 'tooth'; die **Zahnbürste**,⁻ⁿ 'toothbrush', die
 Zahnpaste,⁻ⁿ 'toothpaste', das **Zahnrad**,^{-er} 'gear'
zeigen 'show'
die **Zeit**,^{-en} 'time' (rechtzeitig, **Jahreszeit**); **zeitlich** 'tem-
 poral'; die **Zeitschrift**,^{-en} 'periodical, journal'
die **Zeitung**,^{-en} 'newspaper' (**Abendzeitung**)
das **Belt**,^{-e} 'tent'
zentral [tsenTRAHL] 'central'; **Zentralmächte** 'Central
 Powers'
zerstören 'destroy'
der **Zettel**,⁻ 'slip (of paper)'
die **Ziege**,⁻ⁿ '(female) goat'
(1) **ziehen**, **zog**, **gezogen** 'pull, draw' (cf. der **Zug**,^{-e}); **ich**
 ziehe . . . **an** 'I dress (someone), put on (something)',
 ich ziehe mich . . . **an** 'I get dressed' (der **Anzug**,^{-e}, der
 Schuhanzieher,⁻); **ich ziehe** . . . **auf** 'I wind up'; **ich**
 ziehe . . . **aus** 'I undress (someone), take off (some-

thing)', **ich ziehe mich** . . . **aus** 'I get undressed'; **ich**
 ziehe . . . **ein** 'I draft (into the army)'; **ich ziehe** . . . **um**
 'I change (someone's) clothes', **ich ziehe mich** . . . **um** 'I
 change my clothes'
(2) **ziehen**, **zog**, **ist gezogen** 'move'; **ich ziehe** . . . **aus**
 'I move out', **ich ziehe** . . . **ein** 'I move in', **ich ziehe** . . .
 um 'I move (from one place to another)'
ziemlich 'rather, pretty'
die **Zigarette**,⁻ⁿ [tsihgahRETTe] 'cigarette'
die **Zigarre**,⁻ⁿ [tsihGARRe] 'cigar'
das **Zimmer**,⁻ 'room' (**Badezimmer**, **Eßzimmer**, **Schlaf-
 zimmer**, **Wohnzimmer**); die **Zimmerdecke**,⁻ⁿ 'ceiling'
(1) **zu** (plus form 3) 'to'
(2) **zu** 'too', as in **zu schnell** 'too fast'
der **Zucker** 'sugar'; die **Zuckerrübe**,⁻ⁿ 'sugar beet'
der **Zug**,^{-e} 'train' (from **ziehen**)
zurück [tsuhRÜCK] (accented adverb) 'back' (cf. **der
 Rücken**,⁻)
zusammen [tsuh-ZAMMen] 'together'
zwar 'to be sure' (means that a *but* is coming), **und**
 zwar 'and now-I'm-going-into-details, namely'
zwischen (plus forms 2 and 3) 'between'

GEOGRAPHICAL NAMES (See also Supplementary Word List 2)

Alpen 'Alps'
der **Atlantik** [atLANtik] 'Atlantic (ocean)'

der **Balkan** 'Balkan area'
(das) **Berlin** [berLIHN] 'Berlin'

(das) **Chicago** [shihKAHgoh] 'Chicago'
(das) **Danzig** 'Danzig'
die **Donau** 'Danube (river)'
die **Elbe** 'Elbe (river)'
(das) **Hamburg** 'Hamburg'
Karpathen [karPAHten] 'Carpathians'
(das) **London** 'London'
das **Mittelmeer** 'Mediterranean Sea'
(das) **München** 'Munich'
(das) **New York** 'New York'
die **Nordsee** 'North Sea'
die **Oder** 'Oder (river)'
die **Ostsee** 'Baltic (sea)'
der **Rhein** [RAIN] 'Rhine (river)'

(das) **Rom** [ROHM] 'Rome'; **römis̩** 'Roman'; der **Römer,-** 'Roman (man)'
die **Ruhr** 'Ruhr (river)'; das **Ruhregebiet** 'Ruhr area'
der **Schwarzwal̩d** 'Black Forest'
die **Spree** 'Spree (river)'; der **Spreewald** 'Spree Forest'
der **Stille Ozean** 'Pacific Ocean'
(das) **Teutoburg** [TOItoh-burk] 'Teutoburg'
(das) **Versailles** [verSAI] 'Versailles'
Boralpen 'foothills of the Alps'
die **Weichsel** [VAIKsel] 'Vistula (river)'
(das) **Weimar** 'Weimar'
die **Weser** 'Weser (river)'
(das) **Wien** 'Vienna'

PERSONAL NAMES

Beethoven, Ludwig van [LUHT-vich vann BEHT-hohven]
Bismarck [BISS-mark]
Fischer
(der) **Fritz**
Göebbels, Joseph [YOHzef GÖBBelss]
(der) **Hans** [HANSS]
Hermann der Cherusker [cheRUSker] 'Arminius'
Hitler, Adolf [AHdolf]
Karl der Große 'Charlemagne'
Keller

554

Lehmann [LEH-mann]
Meyer [MAIer]
Müller
(der) **Paul**
Schmeling, Max [MAKS SHMEHling]
Schmidt
Schneider
Schulze
Wagner, Richard [RICHart VAHgner]
Wessely, Paula [PAUlah VESSelih]

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

This list should not be used as a source of new information, but only as a place to find words that you have temporarily forgotten. To use it effectively, you should refer back as often as necessary to the German-English vocabulary, and to the individual units, for such things as pronunciation, irregular verb forms, etc.

Omitted from this list are personal, city, and river names; words contained in the supplementary word lists on pp. 512–517; obvious compounds, like *die Abendausgabe*, –n ‘evening edition’; and words that appear only in the *Making New Words* sections. Otherwise the list includes all the English words in units 1—30 for which German equivalents can conveniently be given. Some English words, like *at* and *would*, and some German

words, like *gern* and the intensifier *doch*, have been omitted because a full treatment of their translations would take several pages of explanations and examples. Other English words, like *do* and *get*, are followed by a few typical translations, but no attempt is made to give all the German words that correspond to them.

A dash (—) means that the alphabetically listed word is to be supplied. An asterisk (*) means that the German verb in question has irregular forms, or makes its perfect and pluperfect phrases with *sein*; consult the German-English vocabulary for details. English adverbs derived from adjectives (like *awfully*, derived from *awful*) are not listed, since the German adjective (*furchtbar*) translates them both.

able: be — *können

about etwa

above (adverb) oben; (preposition)
über (plus forms 2 and 3)

abroad das Ausland

accelerator der Gashebel,-

accident der Unfall, -e

according to nach (plus form 3)

account das Konto, -s

ache: head — Kopfschmerzen; stomach — Magenschmerzen

acquaintance Bekannt-

acquainted bekannt; be — with
*kennen

actor der Schauspieler,-

actress die Schauspielerin, -nen

A. D. n. Chr. (= nach Christus)

address die Adresse, -n

afford: I can — ich kann mir . . . leisten

after (preposition) nach (plus form 3);
(conjunction) nachdem

afternoon der Nachmittag, -e; in the —
am Nachmittag, nachmittags
afterwards nachher
again noch einmal; (back) — wieder
against gegen (plus form 2)
ago: a year — vor einem Jahr
agricultural landwirtschaftlich
agriculture die Landwirtschaft, -en
ahead: straight — gerade aus
air die Luft, -e
air force die Luftwaffe, -n
airmail die Luftpost
airplane das Flugzeug, -e
alarm clock der Wecker,
alive: be — leben
allow: be —ed to *dürfen
ally der Alliert-; (to) — alliieren
almost fast
alone allein
along: bring — ich *bringe . . . mit;
come — ich *komme . . . mit; take
— ich *nehme . . . mit
Alps Alpen: foothills of the — Vor-
alpen
already schon, bereits

556

also auch
although obwohl
always immer
amount die Anzahl, -en; die Menge, -n
amuse amüsieren
and und
announce melden
another (an additional) noch ein; —
(a different) ein ander-; one —
einander
antiaircraft die Flak
anyhow überhaupt
apartment die Wohnung, -en
apiece je
apparatus der Apparat, -e
appear *erscheinen
apple der Apfel, -e
approximately etwa
April der April, -e
area das Gebiet, -e
arm der Arm, -e
arm (with weapons) rüsten
armed forces die Wehrmacht, -e
army die Armee, -n, das Heer, -e
arrest verhaften

arrive ich *komme . . . an
artillery die Artillerie, -n
as wie; as . . . as, so . . . as so . . . wie;
— though, — if als ob
ask (a question) fragen; I — you for
ich *bitte Sie um (plus form 2)
aspirin das Aspirin
assume ich *nehme . . . an
astonish: be —ed staunen
at all: not — gar nicht; nothing — gar
nichts; no . . . — gar kein
athletics der Sport, -e
Atlantic der Atlantik
attack ich *greife . . . an
attention: pay — ich passe . . . auf
August der August, -e
aunt die Tante, -n
auto das Auto, -s
autumn der Herbst, -e
aviator der Flieger,-
away (accented adverb) weg; do —
with ich schaffe . . . ab; right —
gleich, sofort
awful furchtbar
axis die Achse, -n

back (accented adverb) *zurück*; in —
hinten; in — of hinter (plus forms
2 and 3)
bad (of poor quality) *schlecht*; — (seri-
ous) *schlimm*; too — *schade*
bag (luggage) *der Koffer*,
bake **bäden*
baker *der Bäcker*,
bakery *die Bäckerei*,
Balkan area *der Balkan*
ball *der Ball*,
Baltic Sea *die Ostsee*
band *die Kapelle*,
bank *die Bank*,
bar *die Bar*,
barber *der Friseur*,
barley *die Gerste*
barn (for storing hay, etc.) *die Scheune*,
— (for animals) *der Stall*,
barracks *die Kaserne*,
base: be —ed on *beruhen auf* (plus
form 3); naval — *der Flottenstütz-
punkt*,
basis *der Grund*,
basket *der Korb*,

basketball *der Korbball*,
bath *das Bad*,
bathe *baden*
bathing suit *der Badeanzug*,
bathroom *das Badezimmer*,
bath towel *das Badetuch*,
battle *die Schlacht*,
B. C. v. Chr. (= vor Christus)
be **sein*; (with flat objects) **liegen*;
(with upright objects) **stehen*
beach *der Strand*,
beat *besiegen*, **schlagen*
because *weil*
become **werden*
bed *das Bett*,
bedroom *das Schlafzimmer*,
beer *das Bier*,
beet *die rote Rübe*,
sugar — *die Zuckerrübe*,
before (conjunction) *ehe*; (preposi-
tion) *vor* (p'us forms 2 and 3)
beforehand *vorher*
begin *ich* **fange* . . . an
beginning *der Anfang*,

behind (adverb) *hinten*; (preposition)
hinter (plus forms 2 and 3)
believe *glauben*
belong to *gehören* (plus form 3)
below (adverb) *unten*; (preposition)
unter (plus forms 2 and 3)
bend **biegen*
beside *neben* (plus forms 2 and 3)
best *best*
bet *die Wette*,
(to) — *wetten*; you
— *allerdings*
better *besser*
between *zwischen* (plus forms 2 and 3)
bicycle *das Fahrrad*,
— *das Rad*,
(to) — *radeln*
bicycle trip *die Radtour*,
big *groß* (—)
bill: the —, please *bitte zahlen*
birthday *der Geburtstag*,
bit: a — *ein bißchen*
black *schwarz* (—)
blade *die Klinge*,
blame *die Schuld*,
blanket *die Wolldecke*,
— *die Decke*,
blood *das Blut*,

blood pressure der Blutdruck, -e
blow a horn hupen
blue blau
boarding house die Pension, -en
boat das Boot, -e
boil kochen
boloney (nonsense) der Quatsch
bomb die Bombe, -n
bomb(ard) bombardieren
bomber plane das Bombenflugzeug, -e
book das Buch, -er
border die Grenze, -n; it —s on es
grenzt an (plus form 2)
boring langweilig
born geboren; when were you — ?
wann sind Sie geboren
borrow ich *leihe mir
bottle die Flasche, -n
bottom der Grund, -e
boundary die Grenze, -n
bounded: it is — by es grenzt an
(plus form 2)
box der Kasten, -; mail — der Brief-
kasten, -; (small) — die Schachtel, -n;
(to) — borgen
boy der Junge, -n, -n(s); boy! Kinder!

brake die Bremse, -n; put on the —s
bremsen
brandy der Schnaps, -e
bread das Brot, -e
break *brechen
breakfast das Frühstück, -e
bring *bringen; — along ich *bringe
... mit
broke (out of money) pleite
brother der Bruder, -
brother-in-law der Schwager, -
brothers and sisters Geschwister
brown braun
brush die Bürste, -n; (to) — büsten;
I — my teeth ich putze mir die
Zähne
build bauen
bull der Bulle, -n, -n
bullet die Kugel, -n
bum (something from someone)
pumpen
bunk (nonsense) der Quatsch
burgundy: sparkling — der rote
Sekt, -e
burn (up) *verbrennen
bus der Autobus, -e

busted kaputt
busy: the line is — die Leitung ist
besetzt
but aber
butcher der Schlächter, -
butcher's shop die Schlächterei, -en
butter die Butter
buy kaufen
café das Café, -s
cake der Kuchen, -
call *rufen: — up ich *rufe . . . an;
be —ed *heißen
calm down beruhigen
camp das Lager, -
campaign der Feldzug, -e
can *können
capital (city) die Hauptstadt, -e
capture *fangen
car der Wagen, -
card die Karte, -n
careful: be —! Vorsicht!
Carpathians Karpaten
carrot die gelbe Rübe, -n
carry on *treiben
case der Fall, -e

cashier der Kassierer,-
catch *fangen
cathedral der Dom,-e
cause die Ursache,-n
caution die Vorsicht
cavalry die Kavallerie,-n
celebrate feiern
central zentral
Central Europe (das) Mitteleuropa
central mountain range das Mittelgebirge,-
Central Powers Zentralmächte
century das Jahrhundert,-e
certain sicher
certainly (= yes sir) bitte schön, bitte sehr
chair der Stuhl,-e
champagne der Sekt,-e
chancellor der Kanzler,-; Reich — der Reichskanzler,-
change verändern: — (exchange) wechseln; — (trains, street cars) ich *steige . . . um; — clothes ich *ziehe . . . um
cheese der Käse,-
chemical chemisch

chemicals Chemikalien
chemist der Chemiker,-
chemistry die Chemie
chicken das Huhn,-er; I keep —s ich habe eine Hühnerzucht
child das Kind,-er
choose wählen
Christ (der) Christus
cigar die Zigarette,-n
cigarette die Zigarette,-n
city die Stadt,-e
class die Klasse,-n
clean sauber; (to) — reinigen
clear klar
clerk (in a store) der Verkäufer,-
clock die Uhr,-en; alarm — der Wecker,-
close ich mache . . . zu
close (barely sufficient) knapp
club der Klub,-s
clutch die Kupp(e)lung,-en
coal die Kohle,-n
coat (of a suit) die Jacke,-n; over — der Mantel,-
cocktail der Cocktail,-s

coffee der Kaffee,-s
cold kalt (—); I'm — mir ist kalt; — (in the head) die Erfältung,-en; I catch — ich erfälte mich
color die Farbe,-n
comb der Kamm,-e; (to) — kämmen
come *kommen
comedy das Lustspiel,-e
comma das Komma,-s
commerce der Handel,— commercial traffic der Handelsverkehr
common (mean) gemein; — (mutual) gemeinsam
compartment das Abteil,-e
concert das Konzert,-e
connect *verbinden
connection die Verbindung,-en
conquer (territory) erobern
consist of *bestehen aus
constitution die Verfassung,-en
contact die Verbindung,-en
continent der Kontinent,-e
continuingly dauernd
convert (by some industrial process) verarbeiten

cook kochen
cop der Schupo, -s
corner die Ecke, -n
correct richtig; it's — es stimmt
corridor der Korridor, -e
cost kosten
cotton die Baumwolle, -n
country das Land, -er
course: of — natürlich, selbstverständlich
cousin (female) die Cousine, -n
cousin (male) der Bruder, -n
cover (with something) belegen
covering die Decke, -n
cow die Kuh, -e
cream (on milk) die Sahne, -n; —
(face, etc.) die Creme, -s
crooked schief
crowd die Menge, -n
crown die Krone, -n; (to) — krönen
crying: for — out loud! zum Donnerwetter!
cultivate ich baue ... an
cup die Tasse, -n
curve die Kurve, -n

560

cut der Schnitt, -e; hair — der Haarschnitt, -e; (to) — *schneiden
daily täglich
dairy die Molkerei, -en
damage der Schaden, -
damp feucht
dance tanzen
dark dunkel
daughter die Tochter, -
day der Tag, -e
day of the week der Wochentag, -e
daytime: in the — am Tage
dead tot
dear lieb
debt die Schuld, -en
December der Dezember, -
declare erläutern
deep tief
definite bestimmt
degree der Grad, -e
democratic demokratisch
depart ich *fahre ... ab
department store das Warenhaus, -er
desire die Lust, -e
desk der Schreibtisch, -e
dessert der Nachtisch, -e
destroy zerstören
develop entwickeln; it — es entwickelt sich
dial (on the telephone) wählen
dictatorship die Diktatur, -en
die *sterben
different ander-; — (various) verschieden
difficult schwer
dine speisen
dining car der Speisewagen, -
dining room das Esszimmer, -
dinner (noon) das Mittagessen, -; —
(evening) das Abendessen, -; I eat
(noon) — ich *esse zu Mittag; I eat
(evening) — ich *esse zu Abend
direct direkt
direction die Richtung, -en
dirty schmutzig
dispatch die Meldung, -en; special —
die Sondermeldung, -en
divide trennen
do machen, *tun; how do you — guten Tag; — away with ich schaffe ... ab

doctor der Doktor,-en, -- (= physician) der Arzt,-e
done fertig
door die Tür,-en
down herunter, hinunter; (to) — town in die Stadt; (at) — town in der Stadt
downstairs unten
dozen das Dutzend,-e
draft (into the army) ich *ziehe ... ein
dress ich *ziehe ... an; I get —ed ich *ziehe mich ... an
drink *trinken
drive *fahren
driver's license der Führerschein,-e
druggist der Apotheker,-
druggist's shop die Apotheke,-n
drugstore die Drogerie,-n
drunk betrunken; I get — ich *betrink mich
dry trocken
dull stumpf
dumb dumm (-)
during während (plus form 4)
early früh; be — zu früh *kommen
earn verdienen

east der Osten; *combining form* Ost-;
to the — of östlich von
eastern östlich
easy leicht; take it —! beruhigen Sie sich!
eat *essen
economic(ally) wirtschaftlich
economy die Wirtschaft,-en
edition die Ausgabe,-n
egg das Ei,-er
either ... or entweder ... oder
elect wählen
else sonst
emigrate ich *wandere ... aus
emperor der Kaiser,-
empire das Reich,-e
empty leer; — into (as a river at its mouth) münden
end das Ende,-n
enemy der Feind,-e; feindlich
engaged verlobt; I get — (to) ich verlobe mich (mit); be — in *treiben
engineer der Ingenieur,-e; corps of —s das Pionierkorps
enough genug

envelope der Umschlag,-e; — (specifically for a letter) der Briefumschlag,-e
eraser der Radiergummi,-s
establish begründen
even sogar
evening der Abend,-e; in the — am Abend, abends
everyone alle
everything alles
everywhere überall
exact genau
examine untersuchen
example das Beispiel,-e; for — zum Beispiel
excellent ausgezeichnet
except (for) außer (plus form 3)
excuse me! Verzeihung!
expensive teuer
experience erleben
explain erklären
explanation die Erklärung,-en
export ich führe ... aus
exportation die Ausfuhr,-en
extend es erstreckt sich

fact: as a matter of — eigentlich, an sich
factory die Fabrik, -en
fall (of the year) der Herbst, -e
family die Familie, -n
famous berühmt
far weit, fern
farm der Bauernhof, -e; dairy — die Milchwirtschaft, -en
farmer der Bauer, -n or -n, -n
farm hand der Knecht, -e
fast schnell; the clock is — die Uhr *geht . . . vor
father der Vater, -
fault die Schuld, -en
favor der Gefallen, -
favorite der Liebling, -e; *in compounds* Lieblings-
February der Februar, -e
feel (something) fühlen; how do you —? wie fühlen Sie sich?; would you — like hätten Sie Lust
fellow der Kerl, -e
fetch holen
fever das Fieber, -
few wenige; a — einige, ein paar

fiancé der Verlobte
fiancée die Verlobte
field das Feld, -er; — (of endeavor)
das Gebiet, -e
fight der Kampf, -e; (to) — kämpfen
fill füllen; — out ich fülle . . . aus
film der Film, -e
find *finden
fine: I'm — es geht mir gut
fire das Feuer, -
first erst
fit passen (plus form 3)
fix up (= mend) ich mache . . . heil
flat flach
fleet die Flotte, -n
floor (of a room) der Fußboden, -; — (of a building) der Stock, -e; ground or first — das Parterre, -s
flow *fließen; — into (as a river at its mouth) *münden
flower die Blume, -n
fly *fliegen
fog der Nebel, -
food das Essen, -
for für (plus form 2)

forbidden verboten
foreign trade der Außenhandel, -
forest der Wald, -er
forget *vergessen
fork die Gabel, -n
form bilden
fortunately glücklicherweise
found begründen
fountain pen der Füllfederhalter, -
Four Year Plan der Vierjahresplan, -e
free frei
Friday der Freitag, -e
friend der Freund, -e, Bekannt-
front: in — vorne; in — of vor (plus forms 2 and 3); (battle) — die Front, -en
fruit das Obst
frying pan die Bratpfanne, -n
full (from eating) satt
fun der Spaß, -e; it is — es macht Spaß
furlough der Urlaub, -e
gadget das Ding, -er
game das Spiel, -e
garage die Garage, -n

garden der Garten, -	goat (female) die Ziege, -n	guest der Gast, -e
gas das Gas, -e	god der Gott, -er; thank — Gott sei Dank	guilt die Schuld, -en
gasoline das Benzin, -e; get — tanken	good gut (besser, best-)	guy der Kerl, -e
gasoline station die Tankstelle, -n	good-bye auf Wiedersehen	gymnasium die Turnhalle, -n
gearshift die Schaltung, -en	good-looking gut aussehend, hübsch	gymnastics: do — turnen
gearshift speed der Gang, -e	goodness: for — 'sake um Gottes willen	hair das Haar, -e
gentleman der Herr, -n, -en; lady and — Herrschaften	goods Waren (sg. die Ware)	haircut der Haarschnitt, -e
geographic geographisch	government die Regierung, -en	half halb, die Hälfte, -n; one and a -- anderthalb
geography die Geographie, -n	grain das Getreide, -	halt! halt!
get (= receive) *bekommen, kriegen; — (= become) *werden; (go and) — holen; — up ich *stehe ... auf; — in (a vehicle) ich *steige ... ein; — out (of a vehicle) ich *steige ... aus; — engaged ich verlobte mich; — married heiraten; — dressed ich *ziehe mich ... an; — undressed ich *ziehe mich ... aus; — gasoline tanken	grand herrlich	ham der Schinken, -
girl das Mädchen, -; hired — (on a farm) die Magd, -e	grand- Groß-, as in grandparents Großeltern, etc.	handball der Handball, -e
give *geben; — up ich *gebe ... auf	granddaughter die Enkelin, -nen	hang hängen; — (= be hanging) *hängen
glad: I'm — ich freue mich	grandson der Enkel, -	hangover der Kater, -
glass das Glas, -er	grasp *greifen	happen *passieren
go *gehen; — (in a vehicle) *fahren; I — out (on a date, etc.) ich *gehe ... aus	gray grau	harbor der Hafen, -
	grease schmieren	hard (= not soft) hart; — (= not easy) schwer
	great- Ur-, as in great-grandparents Urgroßeltern, etc.	hardly kaum
	green grün	harvest die Ernte, -n
	grippe die Grippe, -n	hat der Hut, -e
	groceries Lebensmittel	have *haben; — to *müssen
	grocery store das Lebensmittelge- schäft, -e	head der Kopf, -e; — (in compounds) Haupt-
	grow *wachsen	headache Kopfschmerzen

heading, headline die Überschrift,-en
headquarters das Hauptquartier,-e
heal *heilen
healthy gesund (=)
hear hören
heart das Herz,-en(s),-en
heaven der Himmel,-; for —'s sake!
 um Gottes willen!
heavy schwer
hello guten Tag
help *helfen (plus form 3)
here hier; to — hierher
hike *wandern
hired man der Knecht,-e
history die Geschichte,-n
hit *schlagen
hmm so so
hold *halten
holy heilig
home: at — zu Hause, (to) — nach
 Hause
hope hoffen; I — hoffentlich
horn die Hupe,-n; blow a — hupen
horse das Pferd,-e
horse barn der Pferdestall,-e

hospital das Krankenhaus,-er; mili-
 tary — das Lazarett,-e
hostile feindlich
hot heiß; I'm — mir ist heiß
hotel das Hotel,-s
hour die Stunde,-n
house das Haus,-er; boarding — die
 Pension,-en
how wie; — are you? wie geht es
 Ihn(en)?; — come? wieso?
human being der Mensch,-en,-en
hunger der Hunger
hungry: I'm — ich *habe Hunger
hurt: it —s (me) es tut (mir) weh
husband der Mann,-er
idea die Idee,-n
if wenn; as — als ob
immediately gleich, sofort
immigrate ich *wandere . . . ein
import ich führe . . . ein
importance (significance) die Be-
 deutung,-en
important wichtig
importation die Einfuhr,-en
impossible unmöglich
impression der Eindruck,-e
in herein, hinein; in (plus forms 2
 and 3)
incidentally übrigens
independent unabhängig
individual einzeln
indoors drinnen
industry die Industrie,-n
infantry die Infanterie,-n
inflammation die Entzündung,-en
influenza die Grippe,-n
information der Bescheid,-e
inhabitant der Einwohner,-
ink die Tinte,-n
-in-law Schwieger-; brother — der
 Schwager,-; sister — die Schwä-
 gerin,-nen
inn das Wirtshaus,-er
inside drinnen
instead (= rather) lieber
insurance die Versicherung,-en
insure versichern
interest: be —ed in ich interessiere
 mich für
interesting interessant
introduce (a person) ich stelle . . . vor;
 — (a thing) ich führe . . . ein

investigate untersuchen
invite ich *lade . . . ein
iron das Eisen,-
iron (clothes) bügeln
island die Insel,-n
January der Januar,-e
journey die Reise,-n
July der Juli,-s
June der Juni,-s
just gerade
kaiser der Kaiser,-
keep: I — having bad luck ich *habe
dauernd Pech; I — chickens ich
*habe eine Hühnerzucht
kill töten; — (by hitting) ich *schlage
. . . tot
kilometer das (or der) Kilometer,-
kind: what — of was für
king der König,-e
kitchen die Küche,-n
knapsack der Rucksack,-e
knife das Messer,-
knock out ich *schlage . . . t. o.
knockout der K. o.,-s

know (a fact) *wissen; — (a place or
person) *kennen; I — about it ich
*weiß Bescheid
known, well known bekannt
lady die Dame,-n; — and gentleman
Herrschäften
lake der See,-n
lamp die Lampe,-n
land das Land, -er; (to) — *landen
landing die Landung,-en
landing boat das Landungsboot,-e
landlady die Wirtin,-nen
large groß (—)
last letzt-; — (= preceding) vorig
late spät; be — zu spät *kommen
laundry (place) die Wäscherei,-en; —
(clothes) die Wäsche,-n
lay legen
lazy faul
lead führen
leader der Führer,-
learn lernen
least: at — wenigstens
leave der Urlaub,-e; (to) — *lassen;
— (= depart) ich *fahre . . . ab

left link-; to the — links
leg das Bein,-e
lend *leihen
let *lassen; let's . . . wir wollen . . .;
— out ich *lässe . . . aus
letter der Brief,-e
lever der Hebel,-
license: driver's — der Führerschein,-e
lie *liegen; — down ich lege mich
(. . . hin)
life das Leben,-
light (= not dark) hell; — (= not
heavy) leicht; I — (= set fire to)
ich stecke . . . an; have you got a —?
haben Sie Feuer?; traffic — die
Verkehrsampel,-n
lightning der Blitz,-e; it — es blitzt
like *mögen; would — to ich möchte
(gern); I — it es *gefällt mir; see
also gern (lieber, am liebsten)
line (electric) die Leitung,-en
linen das Leinen,-
listen to ich höre mir . . . an
liter das (or der) Liter,-
little (= not big) klein; — (= not
much) wenig

live (= be alive) leben; — (= dwell, reside) wohnen; — to see erleben
living room das Wohnzimmer,-
located: be — *liegen
long lang ():-; for a — time lange
look (good, bad, etc.) ich *sehe . . . aus; — at ich *sehe . . . an; — up ich *sehe . . . nach; — out ich passe . . . auf; — for suchen; — over (= examine) untersuchen
lord: oh good —! ach Du lieber Gott!; thank the —! Gott sei Dank!
lose *verlieren
lot · a whole — of eine ganze Menge
lowland plain die Tiefebene,-n
luck das Glück; bad — das Pech,-e
lucky: I'm — ich *habe Glück
lung die Lunge,-n
magnificent herrlich
maid das Dienstmädchen,-
mail die Post; (to) — ich stecke . . . ein
mailbox der Briefkasten,=br/>mailman der Briefträger,-, der Postbote,-n,-n
main (in compounds) Haupt-
mainly hauptsächlich

566

make machen; I — a speech ich *halte eine Rede
man der Mann,=er; man! Mensch!
maneuver das Manöver,-
manufacture ich stelle . . . her
manufactured article die Fertigware,-n
many viele
map (of a large area) die Landkarte,-n,
die Karte,-n; — (of a small area)
der Plan,=e; — of a city der Stadtplan,=e
March der März,-e
Marine der Seesoldat,-en,-en; the — s die Marineinfanterie
mark (coin) die Mark,-
married: get — heiraten; I'm — ich *bin verheiratet
marry heiraten
match das Streichholz,=er; it — es es passt zu
material der Stoff,-e; raw — der Rohstoff,-e
matter: as a — of fact eigentlich, an sich; what's the —? was ist los?
may (= be allowed to) *dürfen
May der Mai,-e

maybe vielleicht
meal das Essen,-
mean gemein
meaning die Bedeutung,-en
means: by no — keineswegs
measure *messen
meat das Fleisch,-e
meat market die Schlachterei,-en
medicine die Medizin,-en
Mediterranean Sea das Mittelmeer
meet *treffen; — (by appointment) ich *treffe mich mit
member das Mitglied,-er
mend ich mache . . . heil
mention: don't — it! keine Ursache!
menu die Speisekarte,-n
middle die Mitte,-n; *in compounds* Mittel-
Middle Ages das Mittelalter
midnight die Mitternacht,=e
milk die Milch; — business die Milchwirtschaft,-en
million die Million,-en
millionaire der Millionär,-e
mine das Bergwerk,-e

minister (in a government) der Mi- nister,-; Reich — der Reichsminister,-	move (from one house to another) ich *ziehe . . . um; — in ich *ziehe . . . ein; — out ich *ziehe . . . aus	navy die Marine,-
minute die Minute,-n; just a — einen Augenblick; wait a — warten Sie mal	movie, moving picture der Film,-e movies das Kino,-s	Nazi der Nazi,-s
miss (= regret the absence of) ver- missen; — (by not arriving on time) verpassen	Mrs. Frau; Mrs. . . . gnädige Frau much viel	near in der Nähe (von)
Miss Fräulein; Miss . . . gnädiges Fräulein	munition die Munition,-en; —s fac- tory die Munitionsfabrik,-en	nearest nächst-
moment der Augenblick,-e	murder ermorden	necessary nötig
Monday der Montag,-e	museum das Museum, pl. Museen	neck der Hals,-e
money das Geld,-er	music die Musik	need brauchen
month der Monat,-e	must *müssen	needle die Nadel,-n
more mehr	mutual gemeinsam	neither . . . nor weder . . . noch
morning der Morgen,-; in the — am Morgen, morgens; tomorrow — morgen früh	name der Name,-n(s),-n; by the — of, named namens; my — is ich *heiße	nephew der Neffe,-n,-n
most der (das, die, etc.) meist-	namely und zwar	never nie
mostly meistens	napkin die Serviette,-n	new neu
mother die Mutter,,-	nation die Nation,-en	news Nachrichten
motor der Motor,-en	national national	newspaper die Zeitung,-en
mountain der Berg,-e; the —s, moun- tainous area, — range das Gebirge,-	National Socialist German Workers Party die Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei	newsreel die Wochenschau,-en
mouth der Mund,-er; — (of a river) die Mündung,-en	natural natürlich	next nächst-
	naval base der Flottenstützpunkt,-e	next door nebenan
		next to neben (plus forms 2 and 3)
		nice schön, nett
		niece die Nichte,-n
		night die Nacht,,-e; at — in der Nacht, nacht; spend the — übernachten
		nightclub das Nachtklo,,-e
		no (= opposite of yes) nein; — (= not any) kein

non-commissioned officer der Unteroffizier,-e
noon der Mittag,-e; at — mittags
normal normal
north der Norden; *combining form* Nord-; to the — of nördlich von
northern nördlich
North Sea die Nordsee
nose die Nase,-n
not nicht
nothing nichts
November der November,-
now jetzt
number die Nummer,-n, die Anzahl, -en; I have the wrong — ich *bin falsch verbunden
oats der Hafer
obvious selbstverständlich
occupy besetzen
ocean der Ozean,-e, das Meer,-e
o'clock Uhr
October der Oktober,-
offer ich *biete . . . an
office (public) das Amt,-er

568

officer der Offizier,-e; non-commissioned — der Unteroffizier,-e; — (to a policeman) Herr Wachtmeister
often oft (≈)
oh ach; — yes (after a negative statement or question) doch
oil das Öl,-e
O.K.! gut!, schön!; it's — with me es ist mir recht
old alt (≈)
once einmal; at — gleich, sofort
only nur; — yesterday erst gestern
oops! hoppa!
open (a door, etc.) ich mache . . . auf;
— (a meeting, etc.) eröffnen
open (air) das Frei-
opening die Eröffnung,-en
opera die Oper,-n
operator (telephone) das Fräulein vom Amt
or oder; either . . . or entweder . . . oder
orchestra (large) das Orchester,-; — (small) die Kapelle,-n
order (something) bestellen; (good) — die Ordnung,-en; in — to um . . . zu; in — that damit
ore das Erz,-e
other ander-; each — einander
otherwise sonst
ought to sollte; — have hätte . . . sollen
out heraus, hinaus; — of aus (plus form 3)
outdoors draußen
outing der Ausflug,-e
outside draußen
over über (plus forms 2 and 3); it's — es ist zu Ende
overcoat der Mantel,≈
overnight: stay — übernachten
overtake überholen
own eigen; (to) — *besitzen
Pacific Ocean der Stille Ozean
package das Paket,-e
page die Seite,-n
pain der Schmerz,-en
pair das Paar,-e
palace der Palast,≈
Palace Hotel das Palast Hotel
pants die Hose,-n
paper das Papier,-e

pardon: I beg your —! Verzeihung!
parents Eltern
park der Park,-e; (to) — parken
part der Teil,-e; — (in a play) die Rolle,-n
party (political) die Partei,-en
pass (overtake) überholen
paste die Paste,-n; tooth — die Zahn-paste,-n
patient der Patient,-en,-en
patrol die Patrouille,-n
pay bezahlen; — off ich bezahle . . . ab;
it —s for itself es macht sich bezahlt; — attention ich passe . . . auf
peace der Frieden,-
peace treaty der Friedensvertrag, —
peach der Pfirsich,-e
pear die Birne,-n
pen: fountain — der Füllfederhalter,-
pencil der Bleistift,-e
peninsula die Halbinsel,-n
people Leute
pepper der Pfeffer,-
per (each) pro; — (by way of) per
perhaps vielleicht

period der Punkt,-e
person die Person,-en
petroleum das Petroleum
pfennig der Pfennig,-e
physician der Arzt,-e
pick up ich hole . . . ab
picnic der Ausflug, —
picture das Bild,-er
piece das Stück,-e
pig das Schwein,-e
pin die Stecknadel,-n
pipe die Pfeife,-n
place der Platz, — (for eating and/or drinking) das Lokal,-e; (to) — stellen
plain die Ebene,-n; lowland — die Tiefebene,-n
plan der Plan, —
plant ich bau . . . an
plate der Teller,-
platform (in a station) der Bahnhofsteig,-e
play spielen
please bitte (sehr, schön); (to) — *gefallen

pleasure das Vergnügen,-
plum die Pflaume,-n
pneumonia die Lungenentzündung,-en
pocket die Tasche,-n
point der Punkt,-e
police die Polizei,-en
policeman der Polizist,-en,-en
police sergeant der Wachtmeister,-
police station die Polizeiwache,-n
polish polieren
political politisch
poor arm (—)
pope der Papst, —
port der Hafen, —
porter der Gepäckträger,-
portier der Portier, —
position die Lage,-n
possess *besitzen
possible möglich
postage das Porto, —
postage stamp die Briefmarke,-n
post office das Postamt, —, die Post
pot (for cooking) der Kochtopf, —
potato die Kartoffel,-n
pound das Pfund,-e

power die Macht, -e; come into — an
die Macht *kommen
prescription das Rezept, -e
present (introduce) ich stelle . . . vor
president der Präsident, -en, -en
press (clothes) bügeln
pressure der Druck, -e
pretty hübsch; — (= more or less)
ziemlich, recht
price der Preis, -e
probable wahrscheinlich
produce produzieren
product das Produkt, -e
progress der Fortschritt, -e
prohibited verboten
promote befördern
provisions (of food) der Proviant, -e
pulse der Puls, -e
pump die Pumpe, -n; (to) — pumpen;
— up ich pumpe . . . auf
put *tun; (with flat objects) legen;
(with upright objects) stellen; — on
(clothing) ich *ziehe . . . an; —
(into something) stecken; I — in my
pocket ich stecke . . . ein
quantity die Anzahl, -en, die Menge, -n

question die Frage, -n
quick schnell
quiet still
quite ganz
race (ich *laufe, *schwimme, etc.) um
die Wette
radio das Radio, -s
railroad die Eisenbahn, -en
railroad station der Bahnhof, -e
railway die Eisenbahn, -en; street —
die Straßenbahn, -en; German Na-
tional — die Reichsbahn
rain der Regen, -; it —s es regnet
rare selten
rather (= more gladly) lieber; —
(= more or less) ziemlich
raw roh
raw material der Rohstoff, -e
razor: safety — der Rasierapparat, -e;
straight — das Rasiermesser, -
reach erreichen
read *lesen; — (out loud to someone)
ich *lese . . . vor
ready fertig
real wirklich

reason der Grund, -e; by — of auf
Grund (plus form 4)
receive *bekommen, kriegen
receiver: telephone — der Hörer,
recently neulich
recipe das Rezept, -e
red rot
region das Gebiet, -e
Reich das Reich, -e
Reich Chancellor der Reichskanzler, -
Reich Minister der Reichsminister, -
related (to) verwandt (mit)
relative Verwandt--
remain *bleiben
remember ich erinnere mich an (plus
form 2)
remind: I — him of ich erinnere ihn
an (plus form 2)
rent (from a person) mieten; — (to
a person) vermieten
report der Bericht, -e; — (for duty,
etc.) ich melde mich
reporter der Berichterstatter, -
republic die Republik, -en
resource: natural — der Bodenschatz, -e
rest on beruhen auf (plus form 3)

restaurant das Restaurant, -s
reverse gear der Rückgang, -e
rich reich; — in reich an (plus form 3)
ride *fahren; — a bicycle *radeln
right (correct) richtig; it's — es stimmt; — (hand side) recht; to the — rechts
right away gleich, sofort
ring fliegen
rise (as a river at its source) *entspringen
river der Fluss, -e
roast der Braten, -
roast veal der Kalbsbraten, -
rôle die Rolle, -n
roll (bread) das Brötchen, -
room das Zimmer, -
round (in shape) rund; — (in boxing) die Runde, -n
row (a boat) *rudern
rowboat das Ruderboot, -e
rubber der Gummi, -s
rug der Teppich, -e
run *laufen; — into ich *fahre ... an
rye der Roggen
safety pin die Sicherheitsnadel, -n

safety razor der Rasierapparat, -e
sailor der Matrose, -n
salesclerk (man) der Verkäufer, -
salesgirl das Fräulein, -
salt das Salz, -e
same selb- (derselbe, dasselbe, dieselbe, etc.)
sandwich das belegte Brot, -e
Saturday (north Germany) der Sonnabend, -e; (south Germany and Rhineland) der Samstag, -e
sausage die Wurst, -e
say sagen
scarce knapp
sea die See, -n, das Meer, -e
seashore der Strand, -e
season die Jahreszeit, -en
seat der Platz, -e
second zweit; die Sekunde, -n
see *sehen; you — nämlich
seek suchen
seem *scheinen
seize *greifen
seldom selten
self selber, selbst
sell verkaufen
send schicken
separate trennen
September der September, -
serious schlimm
serve dienen (plus form 3)
set setzen; — (a clock) stellen
several einige
shallow flach
shame: what a — ! wie schade!
sharp: at 8 o'clock — um Punkt 8 Uhr
shave rasieren; I — (myself) ich rasiere mich
shaving cream die Rasiercreme, -s
sheep das Schaf, -e
shift gears schalten
shine *scheinen; — (= polish) putzen
ship das Schiff, -e; (to) — transportieren
shirt das Hemd, -en
shoe der Schuh, -e
shoot *schießen
short kurz (:-)
shot der Schuß, -e
should sollte; — have hätte ... sollen
show zeigen

sick frank (⌚); I'm — of it ich *habe
es satt
side die Seite,-n
significance die Bedeutung,-en
simple einfach
since seit (plus form 3); — (= be-
cause) da
single (= sole) einzig; (= individual)
einzel
sister die Schwester,-n; brothers and
—s Geschwister
sister-in-law die Schwägerin,-nen
sit *sitzen; — down ich setze mich
(... hin)
size die Größe,-n
ski der Schi,-er; (to) — ich *laufe ...
Schi
sky der Himmel,-
slaughter schlachten
sleep *schlafen; go to — ich *schläfe
... ein
sleeping-car der Schlafwagen,-
slip (of paper) der Zettel,-
slow langsam; the clock is — die Uhr
*geht ... nach
small klein

smoke rauchen
snafu kaputt
snow der Schnee; it —s es schneit
so so; and so also; so ... as so ... wie
so-called sogenannt
so to speak sozusagen
soap die Seife,-n
soccer der Fußball,-e
socialistic sozialistisch
sock die Socke,-n
soldier der Soldat,-en,-en
sole einzig
some (sg.) etwas, (pl.) einige, ein paar
some- ... or other irgend-
someone jemand
something etwas
somewhat etwas
son der Sohn,-e
soon bald
sore: it is — es *tut weh
sore throat Hals schmerzen
sorrow das Leid,-e
sorry: I'm — es *tut mir leid
sort: what — of was für; all —s of
things alles mögliche

soup die Suppe,-r
south der Süden; *combining form*
Süd-; to the — of südlich von
southern südlich
sparkling burgundy der rote Seft,-e
speak *sprechen, reden
special besonder-; *in compounds Son-*
der-; by — delivery per Eilboten
speech die Rede,-n; I make a — ich
*halte eine Rede
spend (money) ich *gebe ... aus; —
the night übernachten
sphere die Kugel,-n
splendid ausgezeichnet
spoon der Löffel,-
sport der Sport,-e
spring der Frühling,-e
stable der Stall,-e, der Pferdestall,-e
stairway die Treppe,-n
stamp die Briefmarke,-n, die Marke,-n
stand *stehen
start ich *fange ... an
start out ich *gehe ... los
state der Staat,-en
stay *bleiben; — out ich *bleibe ...
aus; — overnight übernachten

steal *stehlen
steel der Stahl,-e or -
steer steuern
steering wheel das Steurrad,-er
step *treten; I — on it ich *gebe Gas
stick (into) steden; — (with glue)
kleben
still (= yet) noch, immer noch; (= quiet) still
stomach der Magen,-
stomach-ache Magenschmerzen
stop (= stop moving) *halten, ich *bleibe ... stehen; — (= cease) ich höre ... auf; stop! hält!
stop (bus or streetcar) die Haltestelle,-n
store das Geschäft,-e; department — das Warenhaus,-er; grocery — das Lebensmittelgeschäft,-e
story (= tale) die Geschichte,-n, die Erzählung,-en; — (of a building) der Stock,-e; ground or first — das Parterre,-s
straight gerade
straight ahead gerade aus
straight razor das Rasiermesser,-

street die Straße,-n
street car die Straßenbahn,-en
street railway die Straßenbahn,-en
strike *schlagen
string der Bindfaden,-
strong stark (-)
struggle *ringen
student der Student,-en,-en
study studieren
stupid dumm (-)
substitute der Ersatz
sugar der Zucker
sugar beet die Zuckerrübe,-n
suggest ich *schlage ... vor
suit der Anzug,-e
suitcase der Koffer,-
summer der Sommer,-
sun die Sonne,-n
Sunday der Sonntag,-e
supper das Abendbrot,-e
supposed: be — to *sollen
sure sicher; to be — zwar; I — am,
etc. allerdings
surprized: be — staunen
swim *schwimmen

swimming team die Schwimmenschaft,-en
symphony die Symphonie,-n
symptom das Symptom,-e
synthetic synthetisch
table der Tisch,-e
tag die Marke,-n
tailor der Schneider,-
take *nehmen; — along ich *nehme
... mit, ich *bringe ... mit; — off
ich *nehme ... ab; — off (clothing)
ich *ziehe ... aus; — a look at ich
*sehe mir ... an; — a walk ich
mache einen Spaziergang; — it
easy! beruhigen Sie sich!
talk *sprechen, reden
tall groß (-)
tank der Tank,-s
taste schmecken; it — s good (to me)
es schmeckt (mir)
taxi die Taxe,-n, das Taxi,-s
tea der Tee,-s
team die Mannschaft,-en
telegram das Telegramm,-e
telephone das Telephon,-e
telephone receiver der Hörer,-

tell sagen; — (a story) erzählen
temperature die Temperatur,-en; I
take my — ich *messe mich
tennis das Tennis
tent das Zelt,-e
terrible schrecklich
territory das Gebiet,-e
test probieren
textile (in compounds) Textil-; --s
Textilien
than als
thank: — you danke (sehr, schön); —
God, — the Lord Gott sei Dank
thanks der Dank; —! danke!; many
— vielen Dank
that (conjunction) daß; in order —,
so — damit
that's why deswegen
theater das Theater,-
then (after that) dann; — (conse-
quently) da
there da, dort; over — da drüber;
to — hin, dahin; from — daher
therefore daher
thermometer das Thermometer,-
thing das Ding,-e, die Sache,-n

574

thingumajig das Ding,-er
think *denken; I — ich glaube; don't
you — so? *finden Sie nicht?; what
do you — of him? was *halten Sie
von ihm?
thirst der Durst
thirsty: I'm — ich *habe Durst
though: as — als ob
throat: sore — Halsschmerzen
through durch (plus form 2)
thunder der Donner,-; it —s es
donnert
thunderstorm das Gewitter,-
Thursday der Donnerstag,-e
ticket die Karte,-n; — (for traveling)
die Fahrkarte,-n
time die Zeit,-en; the next — das
nächste Mal; three —s dreimal, etc.;
for a long — lange; on — recht-
zeitig; all the — dauernd; I have a
good — ich amüsiere mich; have a
good —! viel Vergnügen!; what—is
it? wieviel Uhr ist es?
timetable der Fahrplan,-e
tip kippen; — over ich *kippe . . . um
tire der Reifen,-

tired müde
to zu (plus form 3); — (cities and
countries) nach (plus form 3); see
also an, auf
tobacco der Tabak,-e
today heute; pertaining to — heutig
together zusammen
toilet die Toilette,-n
tomorrow morgen; — morning morgen
früh; the day after — übermorgen
too (much, little, etc.) zu; — (=
also) auch
tooth der Zahn,=e
toothbrush die Zahnbürste,-n
toothpaste die Zahnpaste,-n
towards nach (plus form 3)
town die Stadt,=e; (to) down — in
die Stadt; (at) down — in der
Stadt
track (in a station) der Bahnsteig,-e
trade der Handel,=; foreign — der
Außenhandel,=e
traffic der Verkehr; commercial — der
Handelsverkehr
traffic light die Verkehrskugel,-n
train der Zug,=e

transport transportieren
travel *reisen; — (straight) through
ich *fahre . . . durch
treaty der Vertrag,=e; peace — der
Friedensvertrag,=e
tree der Baum,=e
trip die Reise,-n; take a — ich mache
eine Reise; go away on a — *ver-
reisen; bicycle — die Radtour,-en
triplet der Drilling,-e
trolley die Straßenbahn,-en
troop die Truppe,-n
trousers die Hose,-n
truck der Lastwagen,-
true wahr
trunk der Koffer,-
truth die Wahrheit,-en; to tell the —
an sich
try versuchen; — out probieren; — on
ich probiere . . . an
Tuesday der Dienstag,-e
turn (while driving) ich *biege . . . ein;
— (= become) *werden; — on ich
stelle . . . an
turnip die weiße Rübe,-n
twice zweimal

type tippen
typewriter die Schreibmaschine,-n
uncle der Onkel,-
understand *verstehen
undress ich *ziehe . . . aus; I get —ed
ich *ziehe mich . . . aus
unfortunately leider
unified einheitlich
uniform einheitlich; die Uniform,-en
unit die Einheit,-en
unite vereinigen
university die Universität,-en
unoccupied frei
until bis; not — erst
up heraus, hinauf
upstairs oben
used to früher
usually meistens
vanquish besiegen
various verschieden
veal: roast — der Kalbsbraten,-
vegetable(s) das Gemüse,-
very sehr
vest die Weste,-n
village das Dorf,=er

visit besuchen
voluntary freiwillig
volunteer der Freiwillig-; (to) — ich
melde mich freiwillig
wait warten; I — for him ich warte
auf ihn; — a minute! warten Sie
mal!
waiter der Ober,-; waiter! Herr Ober!
waitress das Fräulein,-
wake (someone up) wecken; — up ich
*wache . . . auf
walk der Spaziergang,=e; I take a —
ich mache einen Spaziergang; (to)
— *gehen
wall die Wand,=e
wander *wandern
want to *wollen
war der Krieg,-e
warm warm; I'm — mir ist warm
war news Kriegsnachrichten
wash die Wäsche,-n; (to) — *waschen
wastebasket der Papierkorb,=e
watch (clock) die Uhr,-en; — out ich
passte . . . auf
water das Wasser,-
weak schwach (-)

weather das Wetter,-
Wednesday der Mittwoch,-e
week die Woche,-n; a — acht Tage;
two —s vierzehn Tage; day of the
— der Wochentag,-e
week end das Wochenende,-n
welcome: you're — bitte (sehr, schön)
well gut; (= healthy) gesund ():-;
— (at the beginning of a sentence)
na, also; I hope you get — soon!
gute Besserung!
well known bekannt
west der Westen; *combining form*
West-; to the — of westlich von
western westlich
what was; — did you say? wie bitte?
whatsis das Ding,-er
wheat der Weizen
wheel das Rad,-er; steering — das
Steuerrad,-er
when (question) wann; — (= whenever) wenn; — (once in the past)
als

whenever wenn
where wo; to — wo . . . hin, wohin;
from — wo . . . her, woher
whether ob
while während; — (space of time)
die Weile,-n
white weiß
whole ganz, heil
why warum; that's — deswegen
wife die Frau,-en
win *gewinnen
wind up (a watch) ich *ziehe . . . auf
window das Fenster,-
wine der Wein,-e
winter der Winter,-
wire (electric) die Leitung,-en
wish wünschen
with mit (plus form 3)
without ohne (plus form 2)
woman die Frau,-en, die Dame,-n
wonderful wunderbar
wonderfully beautiful wunderschön

woods der Wald,-er
wool die Wolle,-n
work die Arbeit,-en; (to) — arbeiten
world die Welt,-en
worthwhile: it is — es lohnt sich
wound die Wunde,-n; (to) — ver-
wunden
wrap up ich wickle . . . ein
wrestle *ringen
write *schreiben
wrong falsch; it goes — es *geht
schief; I have the — number ich
*bin falsch verbunden
year das Jahr,-e
yellow gelb
yes ja; oh — (after a negative state-
ment or question) doch
yesterday gestern; the day before —
vorgestern
yet noch; not — noch nicht
yonder drüben
young jung (:-)
zero null

Accent 8.
Accented adverbs 96–98, 156, 204.
Accusative 519. (See Form 2.)
Adjectives:
definition 179.
summary of endings 519.
used without endings 179.
preceded by a limiting-word 155–56, 179–82.
not preceded by a limiting-word 204–05.
never taking endings 229, 300.
comparison 226–29, 444.
made from participles 281.
used as nouns 206–07, 281–82.
Adverbs: adjectives used as adverbs 179.
'after' (preposition, adverb, conjunction) 328.
Alphabet 144–45, 201–02.
'another' 342.
'at' (auf, bei, zu, in) 343–44.
'before' (preposition, adverb, conjunction) 328.
bei 'at so-and-so's house or place of business' 253.
Clause (ordinary, question, relative) 276–77.

GENERAL INDEX

(Numbers refer to pages.)

Commands 44, 364, 497.
indirect commands 409.
Comparison of adjectives 226–29, 444.
Conjunctions 276.
Consonants: see Pronunciation, Spelling.
Contrary to fact: see Unreal statements.
da(r)= (forming adverbs from prepositions) 74.
daß (pointing word) 121.
Dates 280.
Dative 519 (See Form 3.)
Days of the week 312, 314.
Demonstrative pronoun **der** 279.
der:
summary of forms 518.
forms 1, 2, 3 of singular 72.
forms 1, 2, 3 of plural 120–21.
form 4 of singular and plural 148–49.
demonstrative and relative pronoun 278–79.
der 'that, that (one)' 121, 177–79.
pointing word **daß** 121.
dieß (pointing word) 121.
dieser=words (**dieß** 'this', **welch** 'which', **jed** 'each, every', **all** 'all', **beid** 'both', **solch** 'such'): summary of forms 518.
forms 1, 2, 3 of singular 95–96, 117–18.
when used alone 118–19.
forms 1, 2, 3 of plural 120–21.
form 4 of singular and plural 148–49.
Feminine 519.
Form 1 (nominative): subject of a sentence 46–47.
Form 2 (accusative):
direct object of a verb 47, 122.
after prepositions 73–74, 154–55.
in time expressions 230.
with 'dress', 'wash', 'shave' 252–53.

Form 3 (dative):
indirect object of a verb 122.
after prepositions 73–74, 154–55.
'in regard to' 47, 230, 252.
'I am cold' etc. 230.
'my hair', 'our shoes', etc. 252.

Form 4 (genitive) 148–49.

Fractions 394; summary 520–21.

Future phrase 250–51.

gefallen 'please' 123.

Gender 70–71, 519.

Genitive 519. (See Form 4.)

her 'to here' 47, 97–98.

hin 'to there' 47, 97–98.

Imperative: see Commands.

Indirect quotes:
using the unreal 408–09.
using the quotative 471–72.
indirect commands 409.

Infinitive 45; in commands 364.

irgend– 300.

lassen 251.

'late' 328–29.

'lie (down)' 379.

Limiting words: definition 179; summary of forms 518.
(See also *der*; *dieser*-words; *ein*-words.)

Masculine 519.

das Mal (*einmal*, etc.) 314.

Meals 207.

Months 224.

'Mr.' 47–48.

Neuter 519.

Nominative 519. (See Form 1.)

Nouns:
gender 70–71.
forms 1, 2, 3 of singular 72.
form 4 of singular 148–49.
plural 149–50.
listing of nouns 151–54.
optional –e in form 3 of singular 459.

Noun-modifiers: summary of endings 518–19.
(See also *der*; *dieser*-words; *ein*-words; adjectives.)

Numbers:
summary 520–21.
cardinal 12–13, 173–75.
ordinal 279–80.
fractions 394.
numeral adverbs 300.
the 'twenties', etc. 460.
telephone numbers 344.
arithmetic 22–23.

Object of a verb:
form 2: 47.
form 2 (direct object) and form 3 (indirect object) 122.
after 'dress', 'wash', 'shave' 252–53.
'ought to' 364, 409.

Participle 281, 296.
abnormal participle 327, 498.
as adjective 281.

Passive phrase 458–59.

Past tense 281, 296.

Perfect phrase 281, 296–97, 328.

Pluperfect phrase 312–13, 328.

Plural:
nouns and limiting-words 120–21.
nouns 149–50.

Pointing words *dieß* and *daß* 121.

Possessives 117–19, 495.
(See also *ein*-words.)

Prefixes, separable: see Accented adverbs.

Prepositions:
with form 2: 73, 155.
with form 3: 73, 155.
with forms 2 and 3: 73–74, 154–55.

Present tense 42–44.

Pronouns:
summary of forms 519.
forms 1, 2, 3: 45–46.
gender 70–71.
jed 98.
du and *ihr* 495–96.

Pronunciation:

Vowels: short 14; long 15, 225; umlauted 16, 225–26; nasalized 93–94; unaccented 116–17.

Diphthongs 69.

Consonants: [ch] 37, 177, 247; [f] 176; [gn] 94; [kh] 38, 177, 248; [l] 68–69; [pf] 94; [r] 38–40, 248–49; [sh] 145–46, 176; [ts] 94, 145–46, 176; [v] 176–77; [y] 177; [z] 145–46, 175.

Vocalic and voiceless sounds 36–37, 146–48.

Accent 8.

Separation of words 115–16.

Alphabet 201–202.

Numbers 174–75.

Question clause 277.

Question words 277.
Quotative 471–72.
Quotes: see Indirect quotes.
Relative clause 277.
Relative pronoun *der* 279.
'remember' 409.
seit 'since' 342–43.
selb- 'same' 444.
selbst and *selber* 472–73.
Separable prefixes: see Accented adverbs.
'should' 364–409.
sich 98.
'sit (down)' 99.
Spelling:
 alphabet 144–45, 201–02.
 vowels and diphthongs 178–79.
 consonants 175–77.
 voiced-voiceless pairs 146–48.
 ʃ, ʃ̄, β, ɛ 202–03.
 capital letters 203.
 compound words 203.
 accented adverbs 204.
Statement 74–75, 276.
steigen (*ein*, *aus*, *um*) 301.
Stem of a verb 42.

Subject of a sentence 46.
Subjunctive: see Unreal, Quotative.
Telephone numbers 344.
Time:
 telling time 329.
 time of day 207, 313.
 time expressions in form 2: 230.
'to' (ju, nað, in) 343–44.
Umlaut 150, 178–79.
Unreal 422–24.
 of *haben*, *sein*, *werden* 378–79, 393.
 in unreal statements 378–79, 393–94.
 in indirect quotes 408–09.
Unreal statements:
 about the present 378–79.
 about the past 393–94.
Verbs:
 listing of verbs 297–99.
 weak and strong verbs 295.
 present tense 42–44.
 past tense 281, 296.
 quotative 471–72.
 unreal 422–24; of *haben*, *sein*, *werden* 378–79, 393; in unreal statements 378–79, 393–94; in indirect quotes 408–09.
 command forms 44, 497; indirect commands 409.
 infinitive 44–45; in commands 364.

participle 281, 296; abnormal participle 327, 498; as adjective 281.
future phrase 250–51.
perfect phrase 281, 296–97, 328.
pluperfect phrase 312–13, 328.
passive phrase 458–59.
with accented adverbs 96–98, 204.
du and *ihr* forms 496–98.
brauch' *ich*, *kauf'* *ich*, etc. 182.
Vowels: see Pronunciation, Spelling
was für 182.
werden: in the future phrase 250–51; in the passive phrase 458–59.
'when' (wenn, wann, als) 299.
wo(r)s (forming adverbs from prepositions) 74.
Word order:
 normal and inverted 74–75.
 in commands 44.
 in clauses 276–77; with abnormal participles 498.
 infinitive last 45.
 participle last 281.
 time before place 230.
ziehen (*an*, *ein*, *aus*, *um*) 16, 252.
zu 'to so-and-so's house or place of business' 253; to be 'crowned emperor, elected president', etc. 459.

INDEX TO *MAKING NEW WORDS*

The sections called *Making New Words* illustrate COMPOUND and DERIVED words.

COMPOUND WORDS, like English *football*, are made up of two independent words (*foot* + *ball*). In German, many nouns have special compounding forms: die Wolle,-n 'wool', but compounding form Woll- (as in die Wolldecke,-n 'blanket'); die Ware,-n 'ware', but compounding form Waren- (as in das Warenhaus,-er 'department store'); der Norden 'north', but compounding form Nord- (as in Norddeutschland 'north Germany'); der Wirt,-e 'innkeeper', but compounding form Wirts- (as in das Wirtshaus,-er 'inn'). German verbs use their stem as a compounding form: wohnen 'live', das Wohnzimmer,- 'living room'; or if the stem ends in [-b, -d, -g, -z] the stem plus [e]: baden 'bathe', das Badezimmer,- 'bathroom'.

COMPOUND NOUNS, made up of:

noun + noun (der Tisch,-e 'table' + die Decke,-n 'covering' = die Tischdecke,-n 'tablecloth') **156-57, 183, 208, 230, 254, 301, 314, 315, 330, 344-45, 365-66, 380, 395, 411, 445, 447, 473, 484, 498.**

verb + noun (wohnen 'live' + das Zimmer,- 'room' = das Wohnzimmer,- 'living room') **156-57, 183, 208, 301, 315, 330, 345, 365, 380-81, 395, 473.**

adjective + noun (früh 'early' + das Stück,-e 'piece' = das Frühstück,-e 'breakfast') **208, 230, 473.**

accented adverb + noun (ein 'in' + der Druck,-e 'pressure' = der Eindruck,-e 'impression') **365, 484.**

preposition + noun (unter 'under' + das Hemd,-en 'shirt' = das Unterhemd,-en 'undershirt') **183, 208, 366, 473**

580

DERIVED WORDS, like English *undo* or *quickly*, are made up of an independent word (*do*, *quick*) plus an element which does not occur as an independent word (*un-*, *-ly*). Such elements are called PREFIXES if they are added in front of the word (*un-*), and SUFFIXES if they are added behind the word (*-ly*). German verbs use their stem as a deriving form: wohnen 'live', die Wohnung,-en 'apartment'.

The following index lists the various types of compound and derived words that are illustrated in *Making New Words* and other sections. One example of each type is given in parentheses. Numbers refer to pages, bold face numbers to pages where full examples are given.

COMPOUND ACCENTED ADVERBS, made up of:

two accented adverbs (hin 'to there' + aus 'out' = hinaus 'out towards there') **97-98.**

DERIVED NOUNS, made from:

adjective (deutsch 'German', der Deutſch- 'German (man)') **206-07, 281-82.**

strong verb participle, giving a der-noun (schneiden 'cut', participle geschnitten, derived noun der Schnitt,-e 'cut') **380, 445-46, 460.**

past of strong verb (liegen 'lie', past lag, derived noun die Lage,-n 'position') **446.**

general form of verb, giving a das-noun (schmieren 'grease', das Schmieren 'the greasing') **363.**

- noun + -schaft**, giving a die-noun (*der Wirt,-e* 'landlord', *die Wirtschaft,-en* 'economy') 484.
- der-noun + -in (or -in)**, giving a die-noun (*der Wirt,-e* 'landlord', *die Wirtin,-nen* 'landlady') 283, 315, 395; see also 514.
- place name + -er (or -er)**, giving a der-noun (*Berlin* 'Berlin', *der Berliner* 'man from Berlin') 300; see also 514–17.
- place name + -e (or -e)**, giving a der-noun (such place names usually have a special deriving form; *China* 'China', *der Chines,-n,-n* 'Chinese man') 514–17.
- verb + -er (or -er)**, giving a der-noun (*arbeiten* 'work', *der Arbeiter,-worker*) 183, 282, 301, 315, 330, 380, 394–95.
- verb + -ung**, giving a die-noun (*wohnen* 'live', *die Wohnung,-en* 'apartment') 345, 365, 446, 460, 473.
- verb + -erei (or -erei)**, giving a die-noun (*bäden* 'bake', *die Bäckerei,-en* 'bakery') 254, 394–95, 498.
- verb + -e**, giving a die-noun (*waschen* 'wash', *die Wäsche,-n* 'wash') 254.
- adjective + -e (or -e)**, giving a die-noun (*groß* 'big', *die Größe,-n* 'size') 460.
- adjective + -heit**, giving a die-noun (*frei* 'free', *die Freiheit,-en* 'freedom') 411, 460.
- cardinal number + -er** (*zwanzig* 'twenty', *die Zwanziger* 'the twenties') 460.
- ordinal number + -el**, giving a fraction (*das-noun*) (*dritt-* 'third', *das Drittel,-* '(the) third') 394; see also 520–21.
- Ge- + verb**, with umlaut (*päden* 'pack', *das Gepäck* 'baggage') 301.
- DERIVED VERBS, made from:
- noun**, with or without umlaut (*die Arbeit,-en* 'work', *arbeiten* 'work') 231, 301, 315, 330, 365, 380, 395, 446, 473.
- noun + -ieren** (*das Telefon,-e* 'telephone', *telephonieren* 'telephone') 344, 473.
- adjective**, with or without umlaut (*wach* 'awake', *wachen* 'stay awake') 330, 460, 498.
- be- + noun** (*der Sieg,-e* 'victory', *besiegen* 'be victorious over') 460, 473.
- er- + adjective**, with or without umlaut (*klar* 'clear', *erklären* 'explain') 364.
- er- + verb** (*zählten* 'count', *erzählen* 'tell (a story)') 460, 473.
- ver- + adjective** (*sicher* 'sure', *versichern* 'insure') 364.
- ver- + verb** (*kaufen* 'buy', *verkaufen* 'sell') 183, 301, 498.

DERIVED ADJECTIVES, made from:

- noun + -lich (or -lich)** (*der Tag,-e* 'day', *täglich* 'daily') 410, 445, 484.
- noun + -ig (or -ig)** (*der Schmutz* 'dirt', *schmutzig* 'dirty') 424, 25.
- noun + -isch** (*der Telegraph,-en,-en* 'telegraph', *telegraphisch* 'telegraphic') 344.
- place name + -isch** (such place names usually have a special deriving form; *China* 'China', *chinesisch* 'Chinese') 514–17.
- city name + -er** (*Berlin* 'Berlin', *der Berliner Schlafwagen* 'the Berlin sleeping car') 300.
- general form of verb + -b** (*fliegen* 'fly', *fliegend* 'flying') 483–84.
- verb participle** (*verlobt* 'engaged', *das verlobte Paar* 'the engaged couple') 281.
- verb + -ig (or -ig)** (*langweilen* 'bore', *langweilig* 'boring') 473, 484.
- adjective + -er (or -er)**, giving a comparative adjective (*schön* 'nice', *schöner* 'nicer') 226–29.
- adjective + -(e)st (or -(e)st)**, giving a superlative adjective (*schön* 'nice', *schönst-* 'nicest') 226–29.
- adjective + -lich (or -lich)** (*tot* 'dead', *tödlich* 'deadly') 410.
- cardinal number + -t or -st**, giving an ordinal number (*zwei* 'two', *zweit-* 'second') 279–80; see also 520–21.
- cardinal number + -er** (*zwanzig* 'twenty', *die Zwanziger Jahre* 'the twenties') 460.

DERIVED ADVERBS, made from:

noun + -s (*der Morgen*, - 'morning', *morgens* 'in the morning')
207, 313.

adjective, without change (*gut* 'good', *gut* 'well') **179.**

ordinal number or superlative adjective + -ens (*erst* 'first',
ersten 'in the first place') **300.**

preposition + -en (*hinter* 'in back of', *hinten* 'in back') **253.**

da(r)- + preposition (*mit* 'with', *damit* 'with it') **74.**

wo(r) + preposition (*mit* 'with', *womit* 'with what') **74.**

dr- + adverb (*außen* 'outside', *draußen* 'outdoors') **253.**

